# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 9 个章节

**1.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000001

**2.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000002

**3.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000003

**4.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000004

**5.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000005

**6.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000006

**7.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000007

**8.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000008

**9.** 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(tom Swift And His Great Searchlight; Or,) 000009

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)



[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

| Tom | Swift | and | His | Great | Searchlight |
|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | 和 | 他的 | 伟大的 | 探照灯 |

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)]

| or |
|---|
| 或者 |

或者

[ɒn] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm]

| On | the | Border | for | Uncle | Sam |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边界 | 为了 | 叔叔 | 山姆 |

为山姆大叔在边境

[baɪ]['vɪktə(r)] ['æpəltən]

| by | Victor | Appleton |
|---|---|---|
| 经过 | 胜利者 | 阿普尔顿 |

作者：维克多·阿普尔顿

['kɒntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[aɪ][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)]

| I | A | Scrap | of | Paper |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 一个 | 废料 | 的 | 纸 |

IA 纸片

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] [taʊn]

| II | A | Spy | In | Town |
|---|---|---|---|---|
| 二 | 一个 | 间谍 | 在 | 镇 |

第二部：《城中谍》

[θriː][kwɪə(r)] [rɪ'peəz]

| III | Queer | Repairs |
|---|---|---|
| 三、 | 酷儿 | 维修 |

III 酷儿修复

[ˌaɪ 'viː] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['smʌg(ə)lərs]

| IV | Searching | For | Smugglers |
|---|---|---|---|
| 第四 | 搜索 | 为了 | 走私者 |

第四部分：搜寻走私犯

[viː][ðə; ði] [reɪd]

| V | The | Raid |
|---|---|---|
| V | 这 | 袭击 |

突袭

['sɪksθ][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə] [tɒm]

| VI | The | Appeal | To | Tom |
|---|---|---|---|---|
| 六年级 | 这 | 上诉 | 到 | 汤姆 |

第六章 向汤姆的呼吁

[sevn][ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ɪz] ['niːdɪd]

| VII | A | Searchlight | Is | Needed |
|---|---|---|---|---|
| 七 | 一个 | 探照灯 | 是 | 需要 |

七、需要一盏探照灯

[eɪtθ] [tɑːmz] [njuːɪst] [ɪn'venʃ(ə)n]

| VIII | Tom's | Newest | Invention |
|---|---|---|---|
| 八 | 汤姆的 | 最新 | 发明 |

第八章 汤姆的最新发明

[ɪks] " [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] !

| IX | " | Beware | Of | the | Comet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第九章 | " | 提防 | 的 | 这 | 彗星 | ! |

IX “小心彗星！”

" [eks] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)]

| " | X | Off | For | the | Border |
|---|---|---|---|---|---|
| " | X | 离开 | 为了 | 这 | 边界 |

“X 前往边境”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['æn˛diz] [nju:] ['eəʃɪp]

| XI | Andy's | New | Airship |
|---|---|---|---|
| 十一 | 安迪的 | 新的 | 飞艇 |

十一、安迪的新飞艇

[˛eksˌaɪ'aɪ] [wɔːnd] [ə'weɪ]

| XII | Warned | Away |
|---|---|---|
| 十二 | 警告 | 离开 |

十二人警告

[˛eksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['kɒkʊ] [seɪvz] [ðə; ði] [laɪt]

| XIII | Koku | Saves | the | Light |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | 国 | 保存 | 这 | 光 |

XIII 光之拯救

[˛eksˌaɪ'viː][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː]

| XIV | A | False | Clew |
|---|---|---|---|
| 十四 | 一个 | 错误的 | 线索 |

十四、虚假线索

['ɛks'viː][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

| XV | The | Rescue | On | the | Lake |
|---|---|---|---|---|---|
| 十五 | 这 | 救援 | 在 | 这 | 湖 |

第十五章 湖上救援

[˛eks'viː'aɪ] - ['prɪz(ə)nə(r)]

| XVI | Koku's | Prisoner |
|---|---|---|
| 十六 | - | 囚犯 |

第十六任国王的囚徒

[˛eksˌviː'aɪ'aɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː]

| XVII | What | the | Indian | Saw |
|---|---|---|---|---|
| 十七 | 什么 | 这 | 印度 | 锯 |

第十七章 印第安人的所见

[˛eksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [pə'sjuːt]

| XVIII | The | Pursuit |
|---|---|---|
| 十八 | 这 | 追逐 |

第十八章 追击

[˛eksˌaɪ'ɛks]

| XIX |
|---|
| 十九 |

十九世纪

[ɪn]['daɪə(r)]['perəl]

| In | Dire | Peril |
|---|---|---|
| 在 | 可怕的 | 危险 |

身处险境

['eks 'eks] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz]

| XX | Suspicious | Actions |
|---|---|---|
| xx | 可疑的 | 行动 |

XX 可疑行为

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ə'raivz]

| XXI | Mr | . | Period | Arrives |
|---|---|---|---|---|
| 二十一 | 先生 | . | 时期 | 到达 |

二十一世纪先生驾到

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['hɒvərɪŋ] ['or] [ðə; ði]['bɔːdə(r)]

| XXII | Hovering | O'er | the | Border |
|---|---|---|---|---|
| 二十二 | 悬停 | 超过 | 这 | 边界 |

二十二、徘徊于边境之上

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ned] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

| XXIII | Ned | Is | Missing |
|---|---|---|---|
| 二十三 | 内德 | 是 | 丢失的 |

二十三、奈德失踪了

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ðə; ði] [naɪt] [reɪs]

| XXIV | The | Night | Race |
|---|---|---|---|
| 二十四 | 这 | 夜晚 | 种族 |

第二十四章 夜赛

[ˌɛksˈɛksˈviː]

| XXV |
|---|
| 25 |

二十五

[ðə; ði]['kæptʃə(r)] - - [kən'kluːʒn]

| The | Capture | - | - | Conclusion |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | - | - | 结论 |

俘虏行动——结论

['tʃæptə(r)] [ai]

| Chapter | I |
|---|---|
| 章 | 我 |

第一章

[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)]

| A | Scrap | of | Paper |
|---|---|---|---|
| 一个 | 废料 | 的 | 纸 |

一张纸片

" [tɒm] , [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ['ændi] [foʊgɝ] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [taʊn] ? "

| " | Tom | , | did | you | know | Andy | Foger | was | back | in | town | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | , | 做过 | 你 | 知道 | 安迪 | 福格 | 曾是 | 后退 | 在 | 镇 | ? | " |

“汤姆，你知道安迪·福格回城了吗？”

" [greɪt] [skɒt] , [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [ned] !

| " | Great | Scott | , | no | , | I | didn't | Ned | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 斯科特 | , | 不 | , | 我 | 没有 | 内德 | ! |

“我的天哪，不，我没有，内德！”

[nɒt] [tuː; tə] [steɪ] , [ai] [həʊp] . "

| Not | to | stay | , | I | hope | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 停留 | , | 我 | 希望 | . | " |

我希望他不会留下来。

" [aɪ] [gɛs] [nɒt] .

| " | I | guess | not | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 不是 | . |

我想不是。

[ðə; ðɪ][əʊld][foʊgɝ] ['həʊmsted] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] ,

| The | old | Foger | homestead | is | closed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 福格 | 家园 | 是 | 关闭 | 向上 | , |

老福格尔宅邸已经封闭了。

[ðəʊ] [aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [pɑːst] .

| though | I | did | see | a | man | working | around | it | to | - | day | as | I | came | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 做过 | 看 | 一个 | 男人 | 在职的 | 大约 | 它 | 到 | - | 天 | 作为 | 我 | 来了 | 过去的 | . |

不过我今天路过时确实看到有个男人在附近干活。

[bʌt; bət][hiː; hɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'peəz] [aɪ] [θɪŋk] .

| But | he | was | a | carpenter | , | making | some | repairs | I | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 木匠 | , | 制作 | 一些 | 维修 | 我 | 思考 | . |

但他是个木匠，我想他是在做一些维修工作。

[nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['ændi] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] . "

| No | , | I | don't | believe | Andy | is | here | to | stay | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我 | 不 | 相信 | 安迪 | 是 | 这里 | 到 | 停留 | . | " |

不，我不认为安迪会一直留在这里。

" [bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ɪz] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

| " | But | if | some | one | is | fixing | up | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 一些 | 一 | 是 | 定影 | 向上 | 这 | 房子 | , |

但如果有人在修缮房子，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['fæməli] [wʊd] [kʌm] [bæk] , " [ ri'mɑːk ] [tɒm] ,

| it | looks | as | if | the | family | would | come | back | , | " | remarked | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 这 | 家庭 | 会 | 来 | 后退 | , | " | 评论 | 汤姆 | , |

“看来这家人会回来的，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [læd] [huː] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

| as | he | thought | of | the | lad | who | had | so | long | been | his | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 小伙子 | WHO | 有 | 所以 | 长的 | 到过 | 他的 | 敌人 | , |

他想起了那个曾是自己宿敌的少年，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ['meni] [miːn] [tɜːnz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] - , [weə(r)] ['aʊə(r)]

| and | who | had | done | him | many | mean | turns | before | leaving | Shopton | , | where | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 完毕 | 他 | 许多 | 意思是 | 转弯 | 前 | 离开 | - | , | 在哪里 | 我们的 |

['hɪərəʊ][lɪvd; 'laɪvd] .

| hero | lived | . |
|---|---|---|
| 英雄 | 居住地 | . |

在离开我们的主人公居住的肖普顿之前，这个人曾多次对他使坏。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ned] ['njuːtən] , [huː] [wɒz; wəz] [tɒm] [swɪfts]

| " | I | don't | think | so | , | " | was | the | opinion | of | Ned | Newton | , | who | was | Tom | Swift's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 所以 | , | " | 曾是 | 这 | 观点 | 的 | 内德 | 牛顿 | , | WHO | 曾是 | 汤姆 | 斯威夫特的 |

[pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] .

| particular | chum | . |
|---|---|---|
| 特别的 | 密友 | . |

“我不这么认为，”汤姆·斯威夫特的密友内德·牛顿这样评价道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

| " | You | know | when | Mr | . | Foger | lost | all | his | money | , | the | house | was | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 什么时候 | 先生 | . | 福格 | 丢失的全部 | | 他的 | 钱 | , | 这 | 房子 | 曾是 | 据称 |

[tuː; tə][biː; bi][səʊld] .

| to | be | sold | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 卖 | . |

“你知道，当福格先生赔光了所有积蓄之后，那栋房子本来应该被卖掉的。”

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [flɔː] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [fel]

| But | I | heard | later | that | there | was | some | flaw | in | the | title | , | and | the | sale | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 听到 | 之后 | 那 | 那里 | 曾是 | 一些 | 缺陷 | 在 | 这 | 标题 | , | 和 | 这 | 销售 | 跌倒 |

[θruː] .

| through | . |
|---|---|
| 通过 | . |

但后来我听说，产权证上有些问题，交易最终失败了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sel] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['mʌni] [tuː; tə]

| It | is | because | he | couldn't | sell | the | place | that | Mr | . | Foger | couldn't | get | money | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因为 | 他 | 不能 | 卖 | 这 | 地方 | 那 | 先生 | . | 福格 | 不能 | 得到 | 钱 | 到 |

[peɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dets] .

| pay | some | of | his | debts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | 一些 | 的 | 他的 | 债务 | . |

正是因为房子卖不出去，福格先生才没钱偿还部分债务。

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [kleɪm] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [ai] [bɪ'liːv] ,

| He | has | some | claim | on | the | house | , | I | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一些 | 宣称 | 在 | 这 | 房子 | , | 我 | 相信 | , |

我相信他对这栋房子有一定的所有权。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [id] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

| but | I | don't | believe | he'd | come | back | to | live | in | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 相信 | 他会 | 来 | 后退 | 到 | 居住 | 在 | 它 | . | " |

但我不认为他会回来住在那里。

" [waɪ] [nɒt] ? "

| " | Why | not | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | ? | " |

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ,

| " | Because | it's | too | expensive | a | place | for | a | poor | man | to | keep | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 它是 | 也 | 昂贵的 | 一个 | 地方 | 为了 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | 到 | 保持 | 向上 | , |

因为对于一个穷人来说，那里的生活成本太高了，难以负担。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] [ɪz] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] . "

| and | Mr | . | Foger | is | now | poor | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 福格 | 是 | 现在 | 贫穷的 | . | " |

福格先生现在很穷。

" [jes] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,

| " | Yes | , | he | didn't | get | any | of | the | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他 | 没有 | 得到 | 任何 | 的 | 这 | 金子 | , |

“是的，他一分钱黄金都没拿到。”

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] , " [ ri'mɑːk ] [tɒm] .

| as | we | did | when | we | went | to | the | underground | city | , | " | remarked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 做过 | 什么时候 | 我们 | 去 | 到 | 这 | 地下 | 城市 | , | " | 评论 | 汤姆 | . |

“就像我们去地下城时那样，”汤姆说道。

" [wel] ,

| " | Well | , |
|---|---|---|
| " | 出色地 | , |

“出色地，

[ai][doʊnt] [wɪʃ] ['enibɒdi] [bæd] [lʌk] [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðə; ði] - [kiːp] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf]

| I | don't | wish | anybody | bad | luck | but | I | certainly | hope | the | Fogers | keep | poor | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 希望 | 任何人 | 坏的 | 运气 | 但 | 我 | 当然 | 希望 | 这 | - | 保持 | 贫穷的 | 足够的 |

[tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .

| to | stay | away | from | Shopton | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 离开 | 从 | - | . |

我不想诅咒任何人，但我真心希望福格一家穷到远离肖普顿。

[ðeɪ] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] .
**They bothered me enough .**
他们 烦恼 我 足够的 .

他们已经够烦我的了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['ændi] ? "
**But where did you see Andy ? "**
但 在哪里 做过 你 看 安迪 ? "

但你是在哪里见到安迪的?

" [əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊni] , [sæm] [snɛdɪkɚ] .
**" Oh , he was with his crony , Sam Snedecker .**
" 哦 , 他 曾是 和 他的 裙带关系 , 山姆 斯内德克 .

“哦，他当时和他的同伙萨姆·斯内德克在一起。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [sæm] [sed] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ðæt] ['ændi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
**You know Sam said , some time ago , that Andy was to pay him a visit ,**
你 知道 山姆 说 , 一些 时间 前 , 那 安迪 曾是 到 支付 他 一个 访问 ,

你知道，萨姆之前说过，安迪要去拜访他。

[bʌt; bət] ['ændi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
**but Andy didn't come then , for some reason or other .**
但 安迪 没有 来 然后 , 为了 一些 原因 或者 其他 .

但不知何故，安迪当时并没有来。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [kɔːl] [meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**I suppose this call makes up for it .**
我 认为 这 称呼 制作 向上 为了 它 .

我想这次通话算是弥补了之前的过失。

[aɪ] [met] [ðem; ðəm] [daʊn] [nɪə(r)] ['pɑːrkərz] [drʌg] [stɔː(r)] . "
**I met them down near Parker's drug store . "**
我 遇见 他们 向下 靠近 帕克的 药品 店铺 . "

我在帕克药店附近遇到了他们。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['ændi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] ?
**" You didn't hear Andy say anything about coming back here ?**
" 你 没有 听到 安迪 说 任何事物 关于 未来 后退 这里 ?

“你没听到安迪说他要回来吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['æŋkʃəs] .
**" and the young inventor's voice was a trifle anxious .**
" 和 这 年轻的 发明家的 嗓音 曾是 一个 琐事 焦虑的 .

这位年轻发明家的声音里带着一丝焦虑。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
**" No , " replied Ned .**
" 不 , " 回复 内德 .

“不，”内德回答道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" What makes you so nervous about it ? "**
" 什么 制作 你 所以 紧张的 关于 它 ? "

你为什么这么紧张?

" [wel] , [ned] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ændi] [ɪz] - - ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
**" Well , Ned , you know what Andy is - - always trying to make trouble for me ,**
" 出色地 , 内德 , 你 知道 什么 安迪 是 - - 总是 尝试 到 制作 麻烦 为了 我 ,

“嗯，内德，你知道安迪是什么样的人——总是想方设法给我制造麻烦。”

['iːv(ə)n] ['sniːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [ʃɒp] ['sʌmtaɪmz] ,
**even sneaking in my shop sometimes ,**
甚至 鬼鬼祟祟 在 我的 店铺 有时 ,

有时甚至偷偷溜进我的店里，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] .

| trying | to | get | the | secret | of | some | of | my | airships | and | machinery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 秘密 | 的 | 一些 | 的 | 我的 | 飞艇 | 和 | 机械 | . |

试图获取我一些飞艇和机械的秘密。

[ænd; ənd] [aɪ] [əd'mɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [sə'spɪʃəs] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['həʊmsted] .

| And | I | admit | I | think | it | looks | suspicious | when | they | have | a | carpenter | working | on | the | old | homestead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 承认 | 我 | 思考 | 它 | 看起来 | 可疑的 | 什么时候 | 他们 | 有 | 一个 | 木匠 | 在职的 | 在 | 这 | 老的 | 家园 | . |

我承认，当他们让木匠在老宅里干活时，我觉得这看起来很可疑。

['ændi] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] - - "

| Andy | may | come | back | , | and | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 可能 | 来 | 后退 | , | 和 | - | - | " |

安迪可能会回来，而且——”

" [ˌnɑːn sens] , [tɒm] !

| " | Nonsence | , | Tom | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 胡说八道 | , | 汤姆 | ! |

“胡说，汤姆！”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [hɪm] .

| If | he | does | you | and | I | can | handle | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做 | 你 | 和 | 我 | 能 | 处理 | 他 | . |

如果他真这么做，你我都能应付他。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] ,

| But | I | think | perhaps | the | house | may | be | rented | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 也许 | 这 | 房子 | 可能 | 是 | 租来的 | , |

但我认为这房子或许是租的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tenənt] .

| and | they | may | be | fixing | it | up | for | a | tenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 是 | 定影 | 它 | 向上 | 为了 | 一个 | 租户 | . |

他们可能正在为租客进行装修。

[ɪts] [biːn] ['veɪkənt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

| It's | been | vacant | a | long | time | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 到过 | 空缺 | 一个 | 长的 | 时间 | 你 | 知道 | , |

你知道，它已经空置很久了。

[ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] . "

| and | I | heard | the | other | day | that | it | was | haunted | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 这 | 其他 | 天 | 那 | 它 | 曾是 | 闹鬼的 | . | " |

前几天我听说那里闹鬼。

" ['hɔːntɪd] , [ned] !

| " | Haunted | , | Ned | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 闹鬼的 | , | 内德 | ! |

“闹鬼了，内德！”

[get] [aʊt] !

| Get | out | ! |
|---|---|---|
| 得到 | 出去 | ! |

出去！

[seɪ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɒʃ] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "

| Say | , | you | don't | believe | in | that | sort | of | bosh | , | do | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 你 | 不 | 相信 | 在 | 那 | 种类 | 的 | 博什 | , | 做 | 你 | ? | " |

你说，你肯定不相信那种鬼话，对吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] ,
It was Eradicate who told me ,
它 曾是 根除 WHO 讲述 我 ,

是Eradicate告诉我的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [pɑːst][ðə; ði] [pleɪs] [kwaɪt] [leɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːd]
and he said when he came past the place quite late the other night he heard
和 他 说 什么时候 他 来了 过去的 这 地方 相当 晚的 这 其他 夜晚 他 听到
[grəʊnz] ,
groans ,
呻吟 ,

他说，那天晚上他很晚的时候路过那里，听到了呻吟声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['flæʃɪŋ] [laɪts]
and the clanking of chains coming from it , and he saw flashing lights
和 这 叮当作响 的 链条 未来 从 它 , 和 他 锯 闪烁 灯
. "
: "
. "

他听到铁链叮当作响，还看到闪烁的灯光。

" [əʊ] , [waʊ] ! [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz] ['getɪŋ] ['bæti] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
" Oh , wow ! Eradicate is getting batty in his old age , poor fellow !
" 哦 , 哇 ! 根除 是 获得 疯狂 在 他的 老的 年龄 , 贫穷的 同伴 !

“哦，哇！Eradicate年纪大了都疯了，可怜的家伙！”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːməræŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [tə'geðə(r)] ,
He and his mule Boomerang are growing old together ,
他 和 他的 骡子 回旋镖 是 生长 老的 一起 ,

他和他的骡子回旋镖一起慢慢变老了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ] ['kʌlәd] ['helpə(r)][ɪz] - ['siːɪŋ] [θɪŋz] , - [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] .
and I guess my colored helper is ' seeing things , ' as well as hearing them .
和 我 猜测 我的 有色 帮手 是 - 看到 事物 , - 作为 出色地 作为 听力 他们 .

我想我的彩色助手不仅能“听到”事物，还能“看到”事物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rentɪd] .
But , as you say , it may be that the house is going to be rented .
但 , 作为 你 说 , 它 可能 是 那 这 房子 是 去 到 是 租来的 .

但是，正如你所说，这房子可能会被租出去。

[ɪts] [tuː] ['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] ['prɒpəti] [tuː; tə] [let] [stænd]['aɪd(ə)l] .
It's too valuable a property to let stand idle .
它是 也 有价值的 一个 财产 到 让 站立 闲置的 .

这是一处价值连城的房产，不能让它闲置。

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ['ændi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ? "
Did you hear how long Andy was going to stay ? "
做过 你 听到 如何 长的 安迪 曾是 去 到 停留 ? "

你听说安迪要待多久了吗?

" [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "
" A week , I believe . "
" 一个 星期 , 我 相信 . "

“我想大概一周吧。”

" [ə; eɪ] [wiːk] !
" A week !
" 一个 星期 !

一周!

[seɪ] , [wʌn] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
Say , one day would be enough I should think . "
说 , 一 天 会 是 足够的 我 应该 思考 . "

我想，一天就足够了。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ['ændi] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ]
" You must have some special reason for being afraid Andy will do you
" 你 必须 有 一些 特别的 原因 为了 存在 害怕的 安迪 将要 做 你
[sʌm; səm] [hɑːm] ,
some harm ,
一些 伤害 ,

你一定有某种特殊原因，才会害怕安迪会伤害你。

" [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" exclaimed Ned .
" 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] . "
" Out with it , Tom . "
" 出去 和 它 , 汤姆 . "

“快说吧，汤姆。”

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ned] , " [ænd; ənd] [tɒm] [led] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
" Well , I'll tell you what it is , Ned , " and Tom led his chum inside the shop ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 内德 , " 和 汤姆 引领 他的 密友 里面 这 店铺 ,

“好吧，我告诉你那是什么，内德，”汤姆说着，领着他的朋友进了店里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] .
in front of which the two lads had been talking .
在 正面 的 哪个 这 二 小伙子们 有 到过 说 .

两个小伙子刚才就在这前面说话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kən'strʌktɪd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs]
It was a shop where the young inventor constructed many of his marvelous
它 曾是 一个 店铺 在哪里 这 年轻的 发明者 建造 许多 的 他的 奇妙
[mə'ʃiːnz] ,
machines ,
机器 ,

那是一家店铺，这位年轻的发明家在那里制造了他许多精妙绝伦的机器。

['eəkrɑːft] , [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] .
aircraft , and instruments of various sorts .
飞机 , 和 仪器 的 各种各样的 排序 .

飞机和各种仪器。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Do you think some one may hear you ? " asked Ned .
" 做 你 思考 一些 一 可能 听到 你 ? " 问 内德 .

“你觉得会不会有人听到你说话？”内德问道。

" [ðeɪ] [mait] .
" They might .
" 他们 可能 .

他们或许会。

[aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .

| I'm | not | taking | any | chances | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 采取 | 任何 | 机会 | . |

我不想冒任何风险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli] ['keəf(ə)l] [ðæt] ['ændi] [foʊgɝ] ['dʌznt] [spaɪ] [ɒn] ['eni]

| But | the | reason | I | want | to | be | especially | careful | that | Andy | Foger | doesn't | spy | on | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 原因 | 我 | 想 | 到 | 是 | 尤其 | 小心 | 那 | 安迪 | 福格 | 不 | 间谍 | 在 | 任何 |

[ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'venʃnz] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [ai] [hæv; həv] [pə'fektɪd] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] ['məʊtə(r)] ! "

| of | my | inventions | is | that | at | last | I | have | perfected | my | noiseless | airship | motor | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 发明 | 是 | 那 | 在 | 最后的 | 我 | 有 | 完善 | 我的 | 无声 | 飞艇 | 发动机 | ! | " |

但我之所以要格外小心，不让安迪·福格窥探我的任何发明，是因为我终于完善了我的无声飞艇发动机!

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ! " [kraɪd] [ned] ,

| " | You | have | ! | " | cried | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | ! | " | 哭 | 内德 | , |

“你真的有！”内德喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [ðɪs]

| for | he | knew | that | his | chum | had | been | working | for | a | long | time | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 他的 | 密友 | 有 | 到过 | 在职的 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 在 | 这 |

['məʊtə(r)] ,

| motor | , |
|---|---|
| 发动机 | , |

因为他知道他的朋友已经在这台发动机上工作了很长时间。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [aʊt] [nəʊ] [saʊnd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [æt; ət] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [spi:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rʌn] .

| that | would | give | out | no | sound | , | no | matter | at | how | high | a | speed | it | was | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 给 | 出去 | 不 | 声音 | , | 不 | 事情 | 在 | 如何 | 高的 | 一个 | 速度 | 它 | 曾是 | 跑步 | . |

无论运行速度有多快，它都不会发出任何声音。

" [ðæts] [greɪt] , [tɒm] !

| " | That's | great | , | Tom | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 伟大的 | , | 汤姆 | ! |

“太好了，汤姆！”

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .

| I | congratulate | you | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 祝贺 | 你 | . |

我祝贺你。

[ai] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [ju:; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] ['ændi] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] . "

| I | don't | wonder | you | don't | want | Andy | to | get | even | a | peep | at | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想知道 | 你 | 不 | 想 | 安迪 | 到 | 得到 | 甚至 | 一个 | 窥视 | 在 | 它 | . | " |

难怪你不想让安迪哪怕看一眼。

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ai] ['hævnt] [ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] ['peɪtəntɪd] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | Especially | as | I | haven't | it | fully | patented | , | " | went | on | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尤其 | 作为 | 我 | 还没有 | 它 | 完全 | 专利 | , | " | 去 | 在 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“尤其是我还没有完全申请专利，”这位年轻的发明家继续说道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [met] [wɪð] ['meni] ['feljər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [ðɪs] ['məʊtə(r)] ,

| He | had | met | with | many | failures | in | his | efforts | to | perfect | this | motor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 遇见 | 和 | 许多 | 失败 | 在 | 他的 | 努力 | 到 | 完美的 | 这 | 发动机 | , |

他在完善这种发动机的过程中遭遇了很多失败。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

| which | he | intended | to | install | on | one | of | his | airships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 故意的 | 到 | 安装 | 在 | 一 | 的 | 他的 | 飞艇 | . |

他打算将其安装在他的一艘飞艇上。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [pɑ:ts] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]

" If any one saw the finished parts now it wouldn't take them long to find out

" 如果 任何 一 锯 这 完成的 部分 现在 它 不会 拿 他们 长的 到 寻找 出去

[ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv]['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] . "

the secret of doing away with the noise . "

这 秘密 的 正在做 离开 和 这 噪音 . "

“如果现在有人看到成品，很快就能发现消除噪音的秘诀。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ned] ,

" How do you do it ? " asked Ned ,

" 如何 做 你 做 它 ? " 问 内德 ,

“你是怎么做到的？”内德问道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][nəʊ]['si:krəts] [frɒm; frəm][hɪm] .

for he realized that his chum had no secrets from him .

为了 他 已实现 那 他的 密友 有 不 秘密 从 他 .

因为他意识到，他的朋友对他没有任何秘密。

" [wel] , [ɪts] [tu:] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , " [sed] [tɒm] ,

" Well , it's too complicated to describe , " said Tom ,

" 出色地 , 它是 也 复杂的 到 描述 , " 说 汤姆 ,

“嗯，这太复杂了，很难描述，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['si:krət] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [weɪ] [ɒv; əv] ['fi:dɪŋ] ['gæsəli:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

" but the secret lies in a new way of feeding gasolene into the motor ,

" 但 这 秘密 谎言 在 一个 新的 方式 的 喂养 汽油 进入 这 发动机 ,

但秘诀在于一种新的向发动机输送汽油的方式，

[ə; eɪ] [nju:] ['spɑ:kɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['mʌflə(r)] .

a new sparking device , and an improved muffler .

一个 新的 火花 设备 , 和 一个 改进 围巾 .

一种新型点火装置和一种改进型消音器。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [stɑ:t] [maɪ] [nju:] ['eəʃɪp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['skɪtɪʃ] [hɔ:s] ,

I think I could start my new airship in front of the most skittish horse ,

我 思考 我 可以 开始 我的 新的 飞艇 在 正面 的 这 最多 胆怯的 马 ,

我觉得我可以在最胆小的马面前启动我的新飞艇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [stɜ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rækɪt] [ˌwʊdnt] [weɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .

and he wouldn't stir , for the racket wouldn't wake a baby .

和 他 不会 搅拌 , 为了 这 球拍 不会 唤醒 一个 婴儿 .

他一动不动，因为这噪音连婴儿都不会吵醒。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] . "

It's going to be great . "

它是 去 到 是 伟大的 . "

太棒了。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [kəm'plɪtɪd] ? "

" What are you going to do with it , when you get it all completed ? "

" 什么 是 你 去 到 做 和 它 , 什么时候 你 得到 它 全部 完全的 ? "

“等全部完成后，你打算怎么处理它？”

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] .

" I haven't made up my mind yet .

" 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 然而 .

我还没决定。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][get][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

It's going to be some time before I get it all put together ,

它是 去 到 是 一些 时间 前 我 得到 它 全部 放 一起 ,

我还需要一段时间才能把所有东西都整理好。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] .

| and | installed | , | and | in | that | time | something | may | turn | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已安装 | , | 和 | 在 | 那 | 时间 | 某物 | 可能 | 转动 | 向上 | . |

安装完毕后，在此期间可能会出现一些问题。

[wel] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['ændi] [foʊgɝ] .

| Well | , | let's | talk | about | something | more | pleasant | than | Andy | Foger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我们来吧 | 讲话 | 关于 | 某物 | 更多的 | 令人愉快的 | 比 | 安迪 | 福格 | . |

好吧，我们还是聊点比安迪·福格更轻松愉快的话题吧。

[aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] . "

| I | guess | I | won't | worry | about | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 我 | 惯于 | 担心 | 关于 | 他 | . | " |

我想我不用为他担心了。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] .

| " | No | , | I | wouldn't | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 不会 | . |

“不，我不会。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [rʌn] . "

| I'd | like | to | see | the | motor | run | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 看 | 这 | 发动机 | 跑步 | . | " |

我想看看发动机运转起来。

" [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,

| " | You | can | , | in | a | day | or | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | , | 在 | 一个 | 天 | 或者 | 所以 | , |

“你可以在一两天内……”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spɑːkə] ,

| but | just | now | I | need | a | certain | part | to | attach | to | the | sparker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 现在 | 我 | 需要 | 一个 | 肯定 | 部分 | 到 | 附 | 到 | 这 | 点火器 | , |

但我现在需要一个零件来连接到点火器上。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][send] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| and | I | had | to | send | to | town | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 到 | 发送 | 到 | 镇 | 为了 | 它 | . |

我不得不派人去镇上取。

['kɒkʊ] [hæz; həz] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

| Koku | has | gone | after | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 有 | 已消失 | 后 | 它 | . | " |

Koku已经去追赶它了。

" [wɒt] , [ðæt] [bɪg]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] ?

| " | What | , | that | big | giant | servant | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | , | 那 | 大的 | 巨大的 | 仆人 | ? |

“什么？那个高大的仆人？”

[hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] , [hiːz] [səʊ] [strɒŋ] .

| He | might | break | it | on | the | way | back | , | he's | so | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 休息 | 它 | 在 | 这 | 方式 | 后退 | , | 他是 | 所以 | 强的 | . |

他力气太大了，说不定回来的路上就把它弄断了。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌs(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] . "

| He | doesn't | realize | how | much | muscle | he | has | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 意识到 | 如何 | 很多 | 肌肉 | 他 | 有 | . | " |

他没意识到自己有多少肌肉。

" [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] .

| " | No | , | that's | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 那就是 | 所以 | . |

“不，确实如此。”

[wel] , [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [kʌm] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
**Well , while we're waiting for him , come on in the house ,**
出色地 , 尽管 是 等待 为了 他 , 来 在 在 这 房子 ,

好了，趁他还在，你先进屋吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuː] [bʊks] [ai][gɒt] .
**and I'll show you some new books I got .**
和 患病的 展示 你 一些 新的 图书 我 得到 .

我还会给你们看看我新买的一些书。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['həʊmsted] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [əʊld]
**" The two lads were soon in the Swift homestead , a pleasant and large old**
" 这 二 小伙子们 是 很快 在 这 迅速 家园 , 一个 令人愉快的 和 大的 老的
- ['fæʃ(ə)nd] ['rezɪdəns] ,
**- fashioned residence ,**
- 造型 住宅 ,

两个小伙子很快就到了斯威夫特家，那是一栋舒适宽敞的老式住宅。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] - .
**in the suburbs of Shopton .**
在 这 郊区 的 - .

在肖普顿郊区。

[tɒm] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ pɔː ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
**Tom brought out the books , and he and his chum poured over them .**
汤姆 带来 出去 这 图书 , 和 他 和 他的 密友 倾倒 超过 他们 .

汤姆把书拿出来，他和他的朋友一起仔细研读起来。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ɒn] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
**" Mr . Damon gave me that one on electricity , " explained the young inventor ,**
" 先生 . 达蒙 给予 我 那 一 在 电 , " 解释 这 年轻的 发明者 ,

“达蒙先生给了我那本关于电学的书，”这位年轻的发明家解释道。

['hændɪŋ] [ned] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['vɒljuːm] .
**handing Ned a bulky volume .**
处理 内德 一个 笨重 体积 .

递给内德一本厚厚的书。

" - [bles] [maɪ] ['bʊkmɑːk] ! - [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hɪm'self] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
**" ' Bless my bookmark ! ' as Mr . Damon himself would say if he were here ,**
" - 保佑 我的 书签 ! - 作为 先生 . 达蒙 他自己 会 说 如果 他 是 这里 ,

“‘感谢我的书签！’如果达蒙先生在这里，他一定会这么说。”

" [ɪk'skleɪmd] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
**" exclaimed Ned with a laugh .**
" 惊呼 内德 和 一个 笑 .

“内德笑着惊呼道。”

" [ðæts] [ə; eɪ]['dændi] .
**" That's a dandy .**
" 那就是 一个 花花公子 .

“那真是太棒了。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] ,
**But Mr . Damon didn't give you this one ,**
但 先生 . 达蒙 没有 给 你 这 一 ,

但达蒙先生并没有把这个给你。

" [ænd; ənd] [ned] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [vɜːs] .
**" and Ned picked up a dainty volume of verse .**
" 和 内德 挑选 向上 一个 纤巧 体积 的 诗 .

于是，内德拿起了一本精致的诗集。

" - [tuː; tə] [tɒm] [swɪft] , [wɪð] [ðə; ði] [best] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]['meəri] - - - " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)]

| " | ' | To | Tom | Swift | , | with | the | best | wishes | of | Mary | - | - | ' | " | but | that | was | as | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 到 | 汤姆 | 迅速 | , | 和 | 这 | 最好的 | 愿望 | 的 | 玛丽 | - | - | - | " | 但 | 那 | 曾是 | 作为 | 远的 |

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] ,

| as | he | read | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 读 | , |

“‘致汤姆·斯威夫特，玛丽致以最美好的祝愿——’”但他只读到了这里。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [græbd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaɪliːf] ,

| for | Tom | grabbed | the | book | away | , | and | closed | the | cover | over | the | flyleaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 汤姆 | 抓住 | 这 | 书 | 离开 | , | 和 | 关闭 | 这 | 覆盖 | 超过 | 这 | 飞叶 | , |

汤姆一把夺过书，合上了封面，盖住了扉页。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrlz][hænd] .

| which | bore | some | writing | in | a | girl's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 钻孔 | 一些 | 写作 | 在 | 一个 | 女孩们 | 手 | . |

上面有一些女孩写的字。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][əʊld] ['ridər] [kæn; kən] [ges] [huːz] [hænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| I | think | my | old | readers | can | guess | whose | hand | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我的 | 老的 | 读者 | 能 | 猜测 | 谁 | 手 | 它 | 曾是 | . |

我想我的老读者们应该能猜到是谁的手。

" [waʊ] !

| " | Wow | ! |
|---|---|---|
| " | 哇 | ! |

“哇！

[tɒm] [swɪft] ['riːdɪŋ] ['pəʊətri] ! " [lɑːft] [ned] .

| Tom | Swift | reading | poetry | ! | " | laughed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | 阅读 | 诗 | ! | " | 笑了 | 内德 | . |

“汤姆·斯威夫特在读诗！”内德笑着说。

" [əʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [begd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | Oh | , | cut | it | out | , | " | begged | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 切 | 它 | 出去 | , | " | 乞求 | 他的 | 密友 | . |

“哦，别这样了，”他的朋友恳求道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] .

| " | I | didn't | know | that | was | among | the | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 知道 | 那 | 曾是 | 之中 | 这 | 图书 | . |

“我不知道那本书也在其中。”

[aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] ['krɪsməs] .

| I | got | it | last | Christmas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 它 | 最后的 | 圣诞节 | . |

我去年圣诞节收到的。

[naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ] ['dændi] [wʌn] [ɒn]['laɪən] ['hʌntɪŋ] , [ned] ,

| Now | here's | a | dandy | one | on | lion | hunting | , | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这里是 | 一个 | 花花公子 | 一 | 在 | 狮子 | 打猎 | , | 内德 | , |

内德，现在给你讲个关于猎狮的好故事。

" [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] [tɒm] [ʃʌvd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['pɪktʃəz]

| " | and | to | cover | his | confusion | Tom | shoved | over | a | book | containing | many | pictures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 到 | 覆盖 | 他的 | 困惑 | 汤姆 | 推搡 | 超过 | 一个 | 书 | 包含 | 许多 | 图片 |

[ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

| of | wild | animals | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 荒野 | 动物 | . |

为了掩饰自己的困惑，汤姆把一本有很多野生动物图片的书塞到他面前。

" ['laɪən] ['hʌntɪŋ] ; [eɪ] , " [ ri'mɑ:k ] [ned] .
**" Lion hunting ; eh , " remarked Ned .**
" 狮子 打猎 ; 嗯 , " 评论 内德 .

“猎狮？嗯，”内德说道。

" [wel] , [ai] [ges] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒn] ['snæpɪŋ] ['laɪənz] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
**" Well , I guess you could give them some points on snapping lions with your**
" 出色地 , 我 猜测 你 可以 给 他们 一些 积分 在 啪啪 狮子 和 你的
['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] ,
**moving picture camera ,**
移动 图片 相机 ,

“嗯，我想你可以给他们用摄像机拍摄狮子这件事打几分吧。”

[tɒm] . "
**Tom . "**
汤姆 . "

汤姆。

" [jes] , [ai][gɒt][sʌm; səm] [gʊd] [v'ju:z] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['mɒdɪstli] .
**" Yes , I got some good views , " admitted the young inventor modestly .**
" 是的 , 我 得到 一些 好的 浏览 , " 承认 这 年轻的 发明者 谦虚地 .

“是的，我拍到了一些不错的照片，”这位年轻的发明家谦虚地承认道。

" [ai] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ə'lɒŋ] [ɒn][sʌm; səm] [trɪps] [ɪn][maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] .
**" I may take the camera along on some trips in my noiseless airship .**
" 我 可能 拿 这 相机 沿着 在 一些 旅行 在 我的 无声 飞艇 .

“我可能会带着相机乘坐我的无声飞艇进行一些旅行。”

[hə'ləʊ] !
**Hello !**
你好 !

你好！

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['kɒkʊ] [bæk] .
**here comes Koku back .**
这里 来 国 后退 .

Koku回来了。

[ai] [həʊp] [hi:; hi] [gɒt] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
**I hope he got what I wanted .**
我 希望 他 得到 什么 我 通缉 .

我希望他得到了我想要的。

" [ə; eɪ][mæn] , [ɪ'mens] [ɪn] [saɪz] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt] ,
**" A man , immense in size , a veritable giant ,**
" 一个 男人 , 巨大 在 尺寸 , 一个 真正的 巨大的 ,

“一个身材魁梧的男人，一个名副其实的巨人，

[wʌn][ɒv; əv] [tu:] [hu:m] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kæp'tɪvəti] [wɪð] [hɪm] ,
**one of two whom Tom Swift had brought away from captivity with him ,**
一 的 二 谁 汤姆 迅速 有 带来 离开 从 囚禁 和 他 ,

他是汤姆·斯威夫特从俘虏营带出来的两个人之一。

[wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
**was entering the front gate .**
曾是 进入 这 正面 门 .

正要进入前门。

[hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] , [tɑ:mz] ['fɑ:ðə(r)] ,
**He stopped to speak to Mr . Swift , Tom's father ,**
他 停止 到 说话 到 先生 . 迅速 , 汤姆的 父亲 ,

他停下来和斯威夫特先生——汤姆的父亲——说话。

[huː] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [plɑːnts] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bed] ,

| **who** | **was** | **setting** | **out** | **some** | **plants** | **in** | **a** | **flower** | **bed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 环境 | 出去 | 一些 | 植物 | 在 | 一个 | 花 | 床 | , |

当时他正在花坛里摆放一些植物。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wiːl] ['bærəʊ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [bluːmz] .

| **taking** | **them** | **from** | **a** | **large** | **wheel** | **barrow** | **filled** | **with** | **the** | **blooms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们 | 从 | 一个 | 大的 | 车轮 | 巴罗 | 已填 | 和 | 这 | 花朵 | . |

从装满鲜花的大手推车里取出它们。

['mɪstə(r)] . [swɪft] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [nəʊt] , [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] [ɒv; əv]

| **Mr** | **.** | **Swift** | **,** | **who** | **was** | **an** | **inventor** | **of** | **note** | **,** | **had** | **failed** | **in** | **his** | **health** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 迅速 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 发明者 | 的 | 笔记 | , | 有 | 失败的 | 在 | 他的 | 健康 | 的 |

[leɪt] ,

| **late** | **,** |
|---|---|
| 晚的 | , |

斯威夫特先生是一位著名的发明家，但近来健康状况不佳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ]

| **and** | **the** | **doctor** | **had** | **recommended** | **him** | **to** | **be** | **out** | **of** | **doors** | **as** | **much** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 医生 | 有 | 受到推崇的 | 他 | 到 | 是 | 出去 | 的 | 门 | 作为 | 很多 |

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

| **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | . |

医生建议他尽可能多地进行户外活动。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['gɑːdnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] .

| **He** | **delighted** | **in** | **gardening** | **,** | **and** | **was** | **at** | **it** | **all** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 高兴极了 | 在 | 园艺 | , | 和 | 曾是 | 在 | 它 | 全部 | 天 | . |

他酷爱园艺，整天都忙于此。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

| **"** | **Look** | **!** | **"** | **suddenly** | **cried** | **Ned** | **,** | **pointing** | **to** | **the** | **giant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | ! | " | 突然 | 哭 | 内德 | , | 指向 | 到 | 这 | 巨大的 | . |

“看！”内德突然喊道，指着巨人。

[ðen] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

| **Then** | **Tom** | **and** | **his** | **chum** | **saw** | **a** | **strange** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 汤姆 | 和 | 他的 | 密友 | 锯 | 一个 | 奇怪的 | 视线 | . |

然后，汤姆和他的朋友看到了奇怪的景象。

[wɪð] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [lɑːf] ,

| **With** | **a** | **booming** | **laugh** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 蓬勃发展 | 笑 | , |

伴随着一声响亮的笑声，

['kɒkʊ] [pɪkt] [ʌp] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['dʒentli] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs]

| **Koku** | **picked** | **up** | **Mr** | **.** | **Swift** | **gently** | **and** | **set** | **him** | **on** | **a** | **board** | **that** | **extended** | **across** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 挑选 | 向上 | 先生 | . | 迅速 | 轻轻地 | 和 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 木板 | 那 | 扩展 | 穿过 |

[ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ['bærəʊ] .

| **the** | **front** | **part** | **of** | **the** | **wheel** | **barrow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 部分 | 的 | 这 | 车轮 | 巴罗 | . |

科库轻轻地抱起斯威夫特先生，把他放在独轮车前部延伸出来的一块木板上。

[ðen] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] , [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ['lɪftɪd] ['mɪstə(r)] .

| **Then** | **,** | **as** | **easily** | **as** | **if** | **it** | **was** | **a** | **pound** | **weight** | **,** | **the** | **big** | **man** | **lifted** | **Mr** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 容易地 | 作为 | 如果 | 它 | 曾是 | 一个 | 磅 | 重量 | , | 这 | 大的 | 男人 | 抬起 | 先生 | . |

[swɪft] ,

| **Swift** | **,** |
|---|---|
| 迅速 | , |

然后，就像举起一磅重物一样轻松，那个大个子男人把斯威夫特先生举了起来。

['bærəʊ] , [plɑːnts][ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ,

| **barrow** | **,** | **plants** | **and** | **all** | **,** | **in** | **his** | **two** | **hands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴罗 | , | 植物 | 和 | 全部 | , | 在 | 他的 | 二 | 双手 | , |

他双手捧着手推车，连同车上的植物一起，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)][bed] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['redi]

| **and** | **carried** | **them** | **across** | **the** | **garden** | **to** | **another** | **flower** | **bed** | **,** | **that** | **was** | **ready** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 他们 | 穿过 | 这 | 花园 | 到 | 其他 | 花 | 床 | , | 那 | 曾是 | 准备好 |

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .

| **to** | **be** | **filled** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已填 | . |

然后把它们搬到花园另一边的花坛里，那里已经准备好种花了。

" [nəʊ][juːz][tuː; tə] [wɔːk] [wen] [ai][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] [wɪð]

| **"** | **No** | **use** | **to** | **walk** | **when** | **I** | **can** | **carry** | **you** | **,** | **Mr** | **.** | **Swift** | **,** | **"** | **exclaimed** | **Koku** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 使用 | 到 | 走 | 什么时候 | 我 | 能 | 携带 | 你 | , | 先生 | . | 迅速 | , | " | 惊呼 | 国 | 和 |

[ə; eɪ] [lɑːf] .

| **a** | **laugh** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 笑 | . |

“既然我可以背你，何必走路呢，斯威夫特先生，”小黑笑着说道。

" [aɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [juː; jʊ] [kwaɪt] [naɪs] ; [səʊ] ? "

| **"** | **I** | **overtook** | **you** | **quite** | **nice** | **;** | **so** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 超越 | 你 | 相当 | 好的 | ; | 所以 | ? | " |

“我超车超得挺轻松的，那又怎样？”

" [jes] , [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , ['kɒkʊ] !

| **"** | **Yes** | **,** | **you** | **took** | **me** | **over** | **in** | **great** | **shape** | **,** | **Koku** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 采取 | 我 | 超过 | 在 | 伟大的 | 形状 | , | 国 | ! |

“是的，你接手的时候我状态很好，Koku！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] - ['ɪŋglɪʃ] ,

| **"** | **replied** | **the** | **aged** | **inventor** | **with** | **a** | **smile** | **at** | **Koku's** | **English** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回复 | 这 | 老年人 | 发明者 | 和 | 一个 | 微笑 | 在 | - | 英语 | , |

“年迈的发明家听着Koku的英语，笑着回答道。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['friːkwəntli] [gɒt][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['bækwədz] .

| **for** | **the** | **giant** | **frequently** | **got** | **his** | **words** | **backwards** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 巨大的 | 频繁地 | 得到 | 他的 | 字 | 向后 | . |

因为巨人经常把话说反。

" [ðæt] ['bærəʊ] [ɪz] [kwaɪt] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːl] . "

| **"** | **That** | **barrow** | **is** | **quite** | **heavy** | **for** | **me** | **to** | **wheel** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 巴罗 | 是 | 相当 | 重的 | 为了 | 我 | 到 | 车轮 | . | " |

“那辆手推车对我来说太重了，推起来很费劲。”

" [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kɔːl][ˌem 'iː] , " [sə'dʒestid] ['kɒkʊ] .

| **"** | **You** | **after** | **this** | **call** | **me** | **,** | **"** | **suggested** | **Koku** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 后 | 这 | 称呼 | 我 | , | " | 建议 | 国 | . |

“你之后给我打电话，”Koku建议道。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] [strɒŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ned] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]

| **"** | **Say** | **,** | **but** | **he's** | **strong** | **all** | **right** | **,** | **"** | **exclaimed** | **Ned** | **,** | **"** | **and** | **that** | **was** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 但 | 他是 | 强的 | 全部 | 正确的 | , | " | 惊呼 | 内德 | , | " | 和 | 那 | 曾是 | 一个 |

['ɔːkwəd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] . "

| **awkward** | **thing** | **to** | **carry** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 尴尬的 | 事物 | 到 | 携带 | . | " |

“不过，他力气确实很大，”内德惊呼道，“而且扛着那东西很不方便。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [tɒm] .

| **"** | **It** | **sure** | **was** | **,** | **"** | **agreed** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 当然 | 曾是 | , | " | 同意 | 汤姆 | . |

“确实如此，”汤姆同意道。

" [ai] ['hævnt] [jet] [siːn] ['eni] [wʌn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mætʃ] ['kɒkʊ] .
**" I haven't yet seen any one strong enough to match Koku .**
" 我 还没有 然而 已见 任何 一 强的 足够的 到 匹配 国 .

“我还没有见过任何能与黑崎一郎匹敌的人。”

[ænd; ənd] [hiːz] ['dʒent(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
**And he's gentle about it , too .**
和 他是 温和的 关于 它 , 也 .

而且他态度也很温柔。

[hiːz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][dæd] . "
**He's very fond of dad . "**
他是 非常 喜爱 的 爸爸 . "

他非常喜欢爸爸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [ai] [ges] , " ['ædɪd] [ned] .
**" And you too , I guess , " added Ned .**
" 和 你 也 , 我 猜测 , " 额外 内德 .

“我想你也一样吧，”内德补充道。

" [wel] , ['kɒkʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [ə'tætʃmənt] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt]
**" Well , Koku , did you get that attachment ? " asked Tom , as his giant servant**
" 出色地 , 国 , 做过 你 得到 那 依恋 ? " 问 汤姆 , 作为 他的 巨大的 仆人
['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
**entered the room .**
进入 这 房间 .

“Koku，你拿到那个附件了吗？”汤姆问道，这时他那身形巨大的仆人走进了房间。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .
**" Yes , Mr . Tom .**
" 是的 , 先生 . 汤姆 .

“是的，汤姆先生。”

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,
**I have it here ,**
我 有 它 这里 ,

我这里有。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['kɒkʊ] [druː] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
**" and from his pocket Koku drew a heavy piece of steel that would have**
" 和 从 他的 口袋 国 画 一个 重的 片 的 钢 那 会 有
[ tæks ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lɪft] [wɪð] [wʌn][hænd] .
**taxed the strength of either of the boys to lift with one hand .**
已征税 这 力量 的 任何一个 的 这 男孩们 到 举起 和 一 手 .

“然后，Koku从口袋里掏出一块沉重的钢片，这块钢片对于这两个男孩来说，单手举起来都非常吃力。”

[bʌt; bət] - [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] ['speʃəli] [strɒŋ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
**But Koku's pockets were very large and made specially strong of leather ,**
但 - 口袋 是 非常 大的 和 制成 特别 强的 的 皮革 ,

但Koku的口袋很大，而且是用特别结实的皮革制成的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['pʊtɪŋ] [ɒd] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] .
**for he was continually putting odd things in them .**
为了 他 曾是 持续 推杆 奇怪的 事物 在 他们 .

因为他总是往里面放一些奇怪的东西。

['kɒkʊ] ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [sent] [hɪm] .
**Koku handed over the attachment , for which his master had sent him .**
国 递交 超过 这 依恋 , 为了 哪个 他的 掌握 有 发送 他 .

郭将主人派他去取的附件交给了主人。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfɪŋgəz] , [æz; əz] [wʌn] [mait] [ə; eɪ] [ˈpennaɪf] ,

| He | held | it | out | on | a | couple | of | fingers | , | as | one | might | a | penknife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 它 | 出去 | 在 | 一个 | 夫妻 | 的 | 手指 | , | 作为 | 一 | 可能 | 一个 | 小刀 | , |

他用两根手指把它举起来，就像拿着一把小刀一样。

[bʌt; bət] [tɒm] [tʊk] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| but | Tom | took | both | hands | to | set | it | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 汤姆 | 采取 | 两个都 | 双手 | 到 | 放 | 它 | 在 | 这 | 地面 | . |

但汤姆双手把它放在了地上。

" [ai] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [get] , [ˈɔːlsəʊ] , " [went] [ɒn] [ˈkɒkʊ] ,

| " | I | the | female | get | , | also | , | " | went | on | Koku | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 这 | 女性 | 得到 | , | 还 | , | " | 去 | 在 | 国 | , |

“我，女性，也得到了，”Koku继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

| as | he | began | taking | some | letters | and | papers | from | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 开始 | 采取 | 一些 | 信件 | 和 | 文件 | 从 | 他的 | 口袋 | . |

他开始从口袋里掏出一些信件和文件。

" [ai] [stɒp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [pəʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [get] . "

| " | I | stop | in | the | office | post | , | and | the | female | get | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 停止 | 在 | 这 | 办公室 | 邮政 | , | 和 | 这 | 女性 | 得到 | . | " |

“我停在办公室邮局，然后女的就来了。”

" [meɪl] , [ˈkɒkʊ] , [nɒt] [ˈfiːmeɪl] , " [kəˈrektɪd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| " | Mail | , | Koku | , | not | female | , | " | corrected | Tom | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 邮件 | , | 国 | , | 不是 | 女性 | , | " | 已更正 | 汤姆 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“是Mail，Koku，不是女性，”汤姆笑着纠正道。

" [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

| " | A | female | is | a | lady | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 女性 | 是 | 一个 | 女士 | 你 | 知道 | . | " |

“女人就是女士，你知道的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

| " | For | sure | I | know | , | and | the | lady | in | the | post | office | gave | me | the | female | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 当然 | 我 | 知道 | , | 和 | 这 | 女士 | 在 | 这 | 邮政 | 办公室 | 给予 | 我 | 这 | 女性 | . |

“我当然知道，邮局的那位女士给了我那个女性的名字。”

[ðæt] [ɪz] [ai] [sed] [wɒt] , [dɪd] [ai] [nɒt] ? "

| That | is | I | said | what | , | did | I | not | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 我 | 说 | 什么 | , | 做过 | 我 | 不是 | ? | " |

也就是说，我说过什么了吗?

" [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] , " [ riˈmɑːk ] [ned] .

| " | Well | , | I | guess | you | meant | it | all | right | , | " | remarked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 你 | 意思是 | 它 | 全部 | 正确的 | , | " | 评论 | 内德 | . |

“好吧，我想你的意思是没错的，”内德说道。

" [bʌt; bət] [ˈletə(r)] [meɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪl] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈwʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] .

| " | But | letter | mail | and | a | male | man | and | a | female | woman | are | all | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 信 | 邮件 | 和 | 一个 | 男性 | 男人 | 和 | 一个 | 女性 | 女士 | 是 | 全部 | 不同的 | . |

"

"

"

“但是信件、男人和女人都是不同的。”

" [əʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .

| " | Oh | such | a | language | ! | " | gasped | the | giant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 这样的 | 一个 | 语言 | ! | " | 倒吸一口气 | 这 | 巨大的 | . |

“哦，这是什么语言啊！”巨人惊叹道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I shall never learn it .
" 我 将 绝不 学习 它 .

我永远也学不会。

[wel] , [ðen] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] , [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][meɪl] , [ðæt] [ðə; ðiː] ['fiːmeɪl] ['leɪdi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Well , then , Mr . Tom , here is your mail , that the female lady gave to me
出色地 , 然后 , 先生 . 汤姆 , 这里 是 你的 邮件 , 那 这 女性 女士 给予 到 我
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

那么，汤姆先生，这是您的邮件，是那位女士帮我转交给我的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [meɪl] .
and you are a male .
和 你 是 一个 男性 .

而且你是男性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
It is very strange .
它 是 非常 奇怪的 .

这很奇怪。

" ['kɒkʊ] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [tɒm] [tʊk] ,
" Koku pulled out a bundle of letters , which Tom took ,
" 国 拉 出去 一个 捆 的 信件 , 哪个 汤姆 采取 ,

“Koku掏出一捆信件，Tom接了过去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː]['dʒaɪənt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [delv] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
and then the giant continued to delve for more .
和 然后 这 巨大的 持续 到 深入探究 为了 更多的 .

然后，巨人继续挖掘，寻找更多。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['peɪpəz] , [rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] ['ræpə(r)] , [stʌk] [ɒn][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pɒkɪt] .
One of the papers , rolled in a wrapper , stuck on the edge of the pocket .
一 的 这 文件 , 滚动 在 一个 包装纸 , 卡住 在 这 边缘 的 这 口袋 .

其中一张纸卷在包装纸里，粘在口袋边缘。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['aʊtkʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jæŋk] ,
" You must outcome ! " exclaimed Koku , giving it a sudden yank ,
" 你 必须 结果 ! " 惊呼 国 , 给予 它 一个 突然 扬克 ,

“你必须看到结果！”Koku喊道，猛地一拽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] " ['aʊtkʌm] " [wɪð] [sʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn][hɑːf] ,
and it " outcame " with such suddenness that the paper was torn in half ,
和 它 " 结果 " 和 这样的 突然 那 这 纸 曾是 撕裂 在 一半 ,

它“爆发”得如此突然，以至于纸张被撕成了两半。

['taɪtli] [ræpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
tightly wrapped as it was , and it was considerable of a bundle .
紧紧 包装 作为 它 曾是 , 和 它 曾是 大量 的 一个 捆 .

虽然包裹得很紧，但分量相当大。

" ['kɒkʊ] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː] [strɒŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][skræps][ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)]
" Koku , you're getting too strong ! " exclaimed Tom , as scraps of paper were
" 国 , 你是 获得 也 强的 ! " 惊呼 汤姆 , 作为 碎屑 的 纸 是
['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [ruːm] .
scattered about the room .
疏散 关于 这 房间 .

“Koku，你太强了！”汤姆惊呼道，房间里散落着纸片。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [les] [tuː; tə] [iːt] . "
**" I think I'll give you less to eat . "**
" 我 思考 患病的 给 你 较少的 到 吃 . "

“我想我会少给你点吃的。”

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , " [sed] ['kɒkʊ] ['hʌmbli] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] .
**" I am your forgiveness , " said Koku humbly , as he stooped over to pick up the fragments .**
" 我 是 你的 饶恕 , " 说 国 谦卑地 , 作为 他 弯腰 超过 到 挑选 向上 这 片段 .

“我就是你的宽恕，”黑悟谦卑地说着，弯下腰捡起了碎片。

" [ai][dɪd] [nɒt] [miːn] . "
**" I did not mean . "**
" 我 做过 不是 意思是 . "

我不是那个意思。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɒm] ['kaɪndli] .
**" It's all right , " said Tom kindly .**
" 它是 全部 正确的 , " 说 汤姆 亲切地 .

“没关系，”汤姆和蔼地说。

" [ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz] [ai] [ges] . "
**" That's only a big bundle of Sunday papers I guess . "**
" 那就是 仅有的 一个 大的 捆 的 星期日 文件 我 猜测 . "

“我猜那只是一大捆周日报纸吧。”

" [aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][hænd] , " [ˌvɔlən'tiəd] [ned] ,
**" I'll give him a hand , " volunteered Ned ,**
" 患病的 给 他 一个 手 , " 自愿 内德 ,

“我来帮他一把，”内德自告奋勇地说。

['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] ['kɒkʊ] [klɪə(r)][ðə; ði] [rʌg] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtə(r)] .
**stooping over to help Koku clear the rug of the litter .**
弯腰 超过 到 帮助 国 清除 这 小地毯 的 这 垃圾 .

弯下腰帮 Koku 清理地毯上的猫砂。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [tɑːmz] [tʃʌm] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
**As he did so Tom's chum gave a gasp of surprise .**
作为 他 做过 所以 汤姆的 密友 给予 一个 喘气 的 惊喜 .

这时，汤姆的朋友惊讶地倒吸了一口气。

" [hə'ləʊ] , [tɒm] !
**" Hello , Tom !**
" 你好 , 汤姆 !

“你好，汤姆！”

" [ned] [kraɪd] .
**" Ned cried .**
" 内德 哭 .

内德哭了。

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . "
**" Here's something new , and I guess it will interest you . "**
" 这里是 某物 新的 , 和 我 猜测 它 将要 兴趣 你 . "

“这是个新东西，我想你会感兴趣的。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
**" What is it ? "**
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['deərɪŋ] ['smʌg(ə)lərs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [gʊdz]
" It's part of an account of some daring smugglers who are working goods
" 它是 部分 的 一个 帐户 的 一些 大胆 走私者 WHO 是 在职的 商品
[ə'krɒs] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
across the Canadian border into the northern part of this state .
穿过 这 加拿大 边界 进入 这 北方 部分 的 这 状态 .

“这是对一些胆大妄为的走私者将货物从加拿大边境运往该州北部地区的描述的一部分。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [tɔːn] ,
The piece is torn ,
这 片 是 撕裂 ,

这块纸撕破了。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [sez] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənts] [sə'spekt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
but there's something here which says the government agents suspect the men of
但 有 某物 这里 哪个 说道 这 政府 代理人 怀疑 这 男人 的
['juːzɪŋ] ['eəʃɪp] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði] [stʌf] . "
using airships to transport the stuff . "
使用 飞艇 到 运输 这 东西 . "

但这里有一些迹象表明，政府特工怀疑这些人使用飞艇运输这些物品。

" ['eəʃɪp] !
" Airships !
" 飞艇 !

“飞艇！”

['smʌg(ə)lərs] ['juːzɪŋ] ['eəʃɪp] ! " [kraɪd] [tɒm] .
Smugglers using airships ! " cried Tom .
走私者 使用 飞艇 ! " 哭 汤姆 .

“走私犯居然用飞艇！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] ! "
" It doesn't seem possible ! "
" 它 不 似乎 可能的 ! "

“这似乎不可能！”

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪə(r)] , [tɒm] .
" That's what it says here , Tom .
" 那就是 什么 它 说道 这里 , 汤姆 .

“汤姆，上面就是这么写的。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [traɪd] ['evri] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
It says the custom house authorities have tried every way to catch them ,
它 说道 这 风俗 房子 当局 有 尝试 每一个 方式 到 抓住 他们 ,

报道称，海关当局已想尽一切办法抓捕他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lænd] - [ɪm] ,
and when they couldn't land ' em ,
和 什么时候 他们 不能 土地 - 呃 ,

当他们无法让飞机着陆时，

[ðə; ði] ['əʊnli] ['θɪəri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
the only theory they could account for the way the smuggling was going on
这 仅有的 理论 他们 可以 帐户 为了 这 方式 这 走私 曾是 去 在
[wɒz; wəz] [baɪ] ['eəʃɪp] ,
was by airships ,
曾是 经过 飞艇 ,

他们唯一能解释走私方式的理论就是使用飞艇。

['flaɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . "
flying at night . "
飞行 在 夜晚 . "

夜间飞行。

" [ðæts] [ɒd] .
**" That's odd .**
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [æt; ət] [naɪt] ?
**I wonder how it would seem to chase a smuggler in an airship at night ?**
我 想知道 如何 它 会 似乎 到 追赶 一个 走私者 在 一个 飞艇 在 夜晚 ?

我想知道晚上乘坐飞艇追捕走私犯会是什么样子?

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðæt] ; [eɪ] , [ned] ?
**Some excitement about that ; eh , Ned ?**
一些 激动 关于 那 ; 嗯 , 内德 ?

对此感到兴奋吧，内德?

[lets] [siː] [ðæt] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
**Let's see that scrap of paper .**
我们来吧 看 那 废料 的 纸 .

让我看看那张纸片。

" [ned] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
**" Ned passed it over , and Tom scanned it closely .**
" 内德 通过了 它 超过 , 和 汤姆 扫描 它 密切 .

“内德把它递了过去，汤姆仔细地扫了一眼。”

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [hiː; hi] [ 'ʌtə ] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
**Then in his turn , he uttered an exclamation of surprise .**
然后 在 他的 转动 , 他 说出 一个 感叹 的 惊喜 .

然后，他也发出了一声惊讶的感叹。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ in'kwaiə ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**" What is it ? " inquired his chum .**
" 什么 是 它 ? " 询问 他的 密友 .

“那是什么？”他的朋友问道。

" [greɪt] [skɒt] , [ned] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ! -
**" Great Scott , Ned , listen to this ! '**
" 伟大的 斯科特 , 内德 , 听 到 这 ! -

“我的天哪，内德，听我说！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] - - - [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs]
**It is suspected that some of the smugglers have ' - - then there's a place**
它 是 怀疑 那 一些 的 这 走私者 有 - - - 然后 有 一个 地方
[weə(r)] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [tɔːn] - - [ɪn] - ,
**where the paper is torn - ' in Shopton ,**
在哪里 这 纸 是 撕裂 - - 在 - ,

据怀疑，一些走私者在肖普顿——然后有一处纸张被撕破的地方——

[en] . [waɪ] . - " ['fɪnɪʃt] [tɒm] .
**N . Y . ' " finished Tom .**
N . 是 . - " 完成的 汤姆 .

“纽约”汤姆说完。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ned] .
**" Think of that , Ned .**
" 思考 的 那 , 内德 .

好好想想，内德。

['aʊə(r)] [taʊn] [hɪə(r)] , [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['smʌg(ə)lərs] !
**Our town here , is in some way connected with the airship smugglers !**
我们的 镇 这里 , 是 在 一些 方式 连接 和 这 飞艇 走私者 !

我们这个小镇和飞艇走私犯有着某种联系!

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðɪs][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][peɪst][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] .

| We | must | find | the | rest | of | this | scrap | of | paper | , | and | paste | it | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 寻找 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 废料 | 的 | 纸 | , | 和 | 粘贴 | 它 | 一起 | . |

我们必须找到这张纸片的其余部分，然后把它粘起来。

[ðɪs] [meɪ][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] !

| This | may | be | a | big | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 一个 | 大的 | 事物 | ! |

这可能是件大事!

[faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)][skræp] !

| Find | that | other | scrap | ! |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 那 | 其他 | 废料 | ! |

找到另一块废料!

['kɒkʊ] , [juː; jʊ][gəʊ] ['iːzi] [ɒn]['peɪpəz][nekst][taɪm] , " [ 'kɔːʃən ] [tɒm] , [gʊd] ['neɪtʃərdli] ,

| Koku | , | you | go | easy | on | papers | next | time | , | " | cautioned | Tom | , | good | naturedly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 你 | 去 | 简单的 | 在 | 文件 | 下一个 | 时间 | , | " | 警告 | 汤姆 | , | 好的 | 自然地 | , |

“Koku，下次你少用点纸张，”汤姆和蔼地提醒道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'gæn] ['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɔːn] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

| as | he | and | his | chum | began | sorting | over | the | torn | parts | of | the | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 和 | 他的 | 密友 | 开始 | 排序 | 超过 | 这 | 撕裂 | 部分 | 的 | 这 | 纸 | . |

他和朋友开始整理撕碎的纸张。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| Chapter | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ə; eɪ][spaɪ][ɪn] [taʊn]

| A | Spy | In | Town |
|---|---|---|---|
| 一个 | 间谍 | 在 | 镇 |

镇上的间谍

[tɒm] [swɪft] , [ned] ['njuːtən] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

| Tom | Swift | , | Ned | Newton | and | Koku | , | the | giant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | , | 内德 | 牛顿 | 和 | 国 | , | 这 | 巨大的 | , |

汤姆·斯威夫特、内德·牛顿和巨人科库

[ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːs] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tɔːn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

| are | busy | trying | to | piece | together | the | torn | parts | of | the | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 忙碌的 | 尝试 | 到 | 片 | 一起 | 这 | 撕裂 | 部分 | 的 | 这 | 纸 | , |

他们正忙着试图把撕碎的纸张拼凑起来。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['smʌg(ə)lərs] .

| containing | an | account | of | the | airship | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 飞艇 | 走私者 | . |

其中包含有关飞艇走私者的记述。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

| I | will | take | the | opportunity | of | telling | you | something | about | the | young | inventor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 讲述 | 你 | 某物 | 关于 | 这 | 年轻的 | 发明者 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

| and | his | work | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 工作 | , |

我谨借此机会向你们介绍一下这位年轻的发明家和他的工作。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [hæv; həv] [meɪd] [tɑːmz] [ə'kweɪntəns] [ɪn] ['priːviəs]
**for** , **though** **many** **of** **my** **readers** **have** **made** **Tom's** **acquaintances** **in** **previous**
为了 , 尽管 许多 的 我的 读者 有 制成 汤姆的 熟人 在 以前的
[bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
**books** **of** **this** **series** ,
图书 的 这 系列 ,

虽然我的许多读者已经在本系列的前几本书中认识了汤姆的朋友们，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [pɪk] [ʌp] [ðɪs] [wʌn][æz; əz][ðeə(r)][fɜːst] ['vɒljuːm] .
**there** **may** **be** **some** **who** **pick** **up** **this** **one** **as** **their** **first** **volume** .
那里 可能 是 一些 WHO 挑选 向上 这 一 作为 他们的 第一的 体积 .

可能会有人把这本书作为他们的第一本书来读。

[tɒm] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ɔːlsəʊ][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
**Tom** **lived** **with** **his** **father** , **also** **an** **inventor** **of** **note** , **in** **the** **town** **of**
汤姆 居住地 和 他的 父亲 , 还 一个 发明者 的 笔记 , 在 这 镇 的
- ,
**Shopton** ,
- ,

汤姆和他的父亲（也是一位著名的发明家）住在肖普顿镇。

[njuː] [jɔːk] [steɪt] .
**New** **York** **state** .
新的 约克 状态 .

纽约州。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪsɪz] . - [kept] [haʊs] .
**His** **mother** **was** **dead** , **and** **a** **Mrs** . **Baggert** **kept** **house** .
他的 母亲 曾是 死的 , 和 一个 太太 . - 保留 房子 .

他的母亲去世了，家里由巴格特太太打理。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] , ['kʌlərd] ['helpə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː]
**Eradicate** **was** **an** **eccentric** , **colored** **helper** , **but** **of** **late** **had** **become** **too**
根除 曾是 一个 偏心 , 有色 帮手 , 但 的 晚的 有 变得 也
[əʊld][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] .
**old** **to** **do** **much** .
老的 到 做 很多 .

根除是一个古怪的彩色助手，但最近年纪太大，做不了什么事了。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [eɪdʒd] ,
**Mr** . **Swift** **was** **also** **quite** **aged** ,
先生 . 迅速 曾是 还 相当 老年人 ,

斯威夫特先生年纪也相当大了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] .
**and** **had** **been** **obliged** **to** **give** **up** **most** **of** **his** **inventive** **work** .
和 有 到过 有义务 到 给 向上 最多 的 他的 富有创造力的 工作 .

他被迫放弃了大部分的创作工作。

[ned] ['njuːtən] [wɒz; wəz] [tɒm] [swɪfts] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]
**Ned** **Newton** **was** **Tom** **Swift's** **particular** **chum** , **and** **our** **hero** **had** **another**
内德 牛顿 曾是 汤姆 斯威夫特的 特别的 密友 , 和 我们的 英雄 有 其他
[frend] ,
**friend** ,
朋友 ,

内德·牛顿是汤姆·斯威夫特的挚友，而我们的主人公还有另一位朋友。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɔːtəfəd] .
**a** **Mr** . **Wakefield** **Damon** , **of** **the** **neighboring** **town** **of** **Waterford** .
一个 先生 . 韦克菲尔德 达蒙 , 的 这 邻接 镇 的 沃特福德 .

来自邻镇沃特福德的韦克菲尔德·达蒙先生。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd][ðə; ði] [ɒd] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɔː(r)][kʊd; kəd]

| Mr | . | Damon | had | the | odd | habit | of | blessing | everything | he | saw | or | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 有 | 这 | 奇怪的 | 习惯 | 的 | 祝福 | 一切 | 他 | 锯 | 或者 | 可以 |

[θɪŋk] [ɒv; əv] .

| think | of | . |
|---|---|---|
| 思考 | 的 | . |

达蒙先生有个奇怪的习惯，就是喜欢祝福他所看到或能想到的一切事物。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [tɑːmz] [frendz] [wɒz; wəz] [mɪs] ['meəri] ['nestər] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

| Another | of | Tom's | friends | was | Miss | Mary | Nestor | , | whom | I | have | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 的 | 汤姆的 | 朋友们 | 曾是 | 错过 | 玛丽 | 内斯特 | , | 谁 | 我 | 有 | 提及 | , |

汤姆的另一位朋友是玛丽·内斯特小姐，我之前提到过她。

[waɪl] [maɪ][əʊld] ['ridər] [wɪl] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ɪn]['ændi] [foʊgɝ] [ə; eɪ] [miːn] ['bʊli] ,

| while | my | old | readers | will | readily | recognize | in | Andy | Foger | a | mean | bully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我的 | 老的 | 读者 | 将要 | 容易 | 认出 | 在 | 安迪 | 福格 | 一个 | 意思是 | 欺负 | , |

我的老读者们一眼就能看出安迪·福格是个卑鄙的恶霸，

[huː] [meɪd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] .

| who | made | much | trouble | for | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 制成 | 很多 | 麻烦 | 为了 | 汤姆 | . |

他给汤姆制造了很多麻烦。

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][wɒz; wəz] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

| The | first | book | of | the | series | was | called | " | Tom | Swift | and | His | Motor | - | Cycle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 书 | 的 | 这 | 系列 | 曾是 | 称为 | " | 汤姆 | 迅速 | 和 | 他的 | 发动机 | - | 循环 | , |

该系列的第一本书名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》。

" [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [mə'ʃiːn] [tɒm] [hæd; həd] ['meni] [əd'vɑːnsɪz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]

| " | and | on | that | machine | Tom | had | many | advances | on | the | road | , | and | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 那 | 机器 | 汤姆 | 有 | 许多 | 进展 | 在 | 这 | 路 | , | 和 | 不是 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [fʌn] .

| little | fun | . |
|---|---|---|
| 小的 | 乐趣 | . |

“汤姆驾驶那台机器取得了许多进步，也获得了不少乐趣。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tɒm] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['ændi] [foʊgɝ] .

| After | that | Tom | secured | a | motor | boat | , | and | had | a | race | with | Andy | Foger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 汤姆 | 安全 | 一个 | 发动机 | 船 | , | 和 | 有 | 一个 | 种族 | 和 | 安迪 | 福格 | . |

之后，汤姆弄到了一艘摩托艇，和安迪·福格进行了一场比赛。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] ,

| In | his | airship | our | hero | made | a | stirring | cruise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 飞艇 | 我们的 | 英雄 | 制成 | 一个 | 搅拌 | 巡航 | , |

我们的英雄乘坐飞艇进行了一次激动人心的巡航，

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] .

| while | in | his | submarine | boat | he | and | his | father | recovered | a | sunken | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 他的 | 潜艇 | 船 | 他 | 和 | 他的 | 父亲 | 恢复 | 一个 | 凹陷 | 宝藏 | . |

他和他的父亲乘坐潜艇打捞出了沉船宝藏。

[wen] [tɒm] [swɪft] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] [rʌn] - [ə'baʊt][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| When | Tom | Swift | invented | a | new | electric | run | - | about | he | did | not | realize | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 汤姆 | 迅速 | 发明 | 一个 | 新的 | 电的 | 跑步 | - | 关于 | 他 | 做过 | 不是 | 意识到 | 那 | 它 |

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [spˈiːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

| was | to | be | the | speediest | car | on | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 这 | 速度最快 | 车 | 在 | 这 | 路 | , |

汤姆·斯威夫特发明了一种新型电动代步车时，并没有意识到它将成为路上速度最快的汽车。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | so | it | proved | , | and | he | was | able | to | save | the | bank | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 它 | 已证实 | , | 和 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 节省 | 这 | 银行 | 和 | 它 | . |

事实证明确实如此，他用这笔钱拯救了银行。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,

| In | the | book | called | " | Tom | Swift | and | His | Wireless | Message | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 书 | 称为 | " | 汤姆 | 迅速 | 和 | 他的 | 无线的 | 信息 | , |

在名为《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》的书中，

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [ 'kɑːstəwei ] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,

| " | I | told | you | how | he | saved | the | castaways | of | Earthquake | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 你 | 如何 | 他 | 已保存 | 这 | 遇难者 | 的 | 地震 | 岛 | , |

我告诉过你他是如何拯救地震岛上的遇难者的，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nestər] , [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]['meəri] .

| among | whom | were | Mr | . | and | Mrs | . | Nestor | , | the | parents | of | Mary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 是 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 内斯特 | , | 这 | 父母 | 的 | 玛丽 | . |

其中包括玛丽的父母内斯特先生和夫人。

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

| Tom | Swift | had | not | been | long | on | the | trail | of | the | diamond | makers | before | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | 有 | 不是 | 到过 | 长的 | 在 | 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 钻石 | 制造商 | 前 | 他 |

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən] ,

| discovered | the | secret | of | Phantom | Mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 这 | 秘密 | 的 | 幻影 | 山 | , |

汤姆·斯威夫特追踪钻石制造者没多久，就发现了幻影山的秘密。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][bɪg] ['eəʃɪp]

| and | after | that | adventure | he | went | to | the | caves | of | ice | , | where | his | big | airship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 冒险 | 他 | 去 | 到 | 这 | 洞穴 | 的 | 冰 | , | 在哪里 | 他的 | 大的 | 飞艇 |

[wɒz; wəz] [rekt] .

| was | wrecked | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 损毁 | . |

那次冒险之后，他去了冰洞，他的大型飞艇在那里坠毁了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] [həʊm] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][skaɪ]['reɪsə(r)] ,

| But | he | got | home | , | and | soon | made | another | , | which | he | called | a | sky | racer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 得到 | 家 | , | 和 | 很快 | 制成 | 其他 | , | 哪个 | 他 | 称为 | 一个 | 天空 | 赛车手 | , |

但他回到家后，很快又造了一个，他称之为“空中赛车”。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

| and | in | that | he | made | the | quickest | flight | on | record | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 他 | 制成 | 这 | 最快 | 航班 | 在 | 记录 | . |

他也因此创造了当时最快的飞行纪录。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [tɒm] [went] [tuː; tə] ['elɪfənt] [lænd] ,

| With | his | electric | rifle | Tom | went | to | elephant | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 电的 | 步枪 | 汤姆 | 去 | 到 | 大象 | 土地 | , |

汤姆带着他的电动步枪去了大象国度。

[weə(r)] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [tuː] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .

| where | he | succeeded | in | rescuing | two | missionaries | from | the | red | pygmies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 成功了 | 在 | 救援 | 二 | 传教士 | 从 | 这 | 红色的 | 俾格米人 | . |

他成功地从红矮人手中救出了两名传教士。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑːvələs]

| A | little | later | he | set | out | for | the | city | of | gold | , | and | had | marvelous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | 他 | 放 | 出去 | 为了 | 这 | 城市 | 的 | 金子 | , | 和 | 有 | 奇妙 |

[əd'ventʃəz] [ˌʌndə'graʊnd] .

| adventures | underground | . |
|---|---|---|
| 冒险 | 地下 | . |

不久之后，他启程前往黄金之城，并在地下经历了奇妙的冒险。

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['plætɪnəm] [ɪn][saɪ'bɪərɪə] , [tɒm] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

| **Hearing** | **of** | **a** | **deposit** | **of** | **valuable** | **platinum** | **in** | **Siberia** | **,** | **Tom** | **started** | **for** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 的 | 一个 | 订金 | 的 | 有价值的 | 铂 | 在 | 西伯利亚 | , | 汤姆 | 开始 | 为了 | 那 |

['ləʊnli] [pleɪs] ,

| **lonely** | **place** | **,** |
|---|---|---|
| 孤独 | 地方 | , |

听说西伯利亚蕴藏着丰富的铂金矿藏，汤姆便启程前往那个偏僻的地方。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪf] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nju:]

| **and** | **,** | **to** | **reach** | **a** | **certain** | **part** | **of** | **if** | **,** | **he** | **had** | **to** | **invent** | **a** | **new** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 到 | 抵达 | 一个 | 肯定 | 部分 | 的 | 如果 | , | 他 | 有 | 到 | 发明 | 一个 | 新的 |

[mə'ʃi:n] ,

| **machine** | **,** |
|---|---|
| 机器 | , |

为了达到某个目标，他必须发明一台新机器。

[kɔ:ld] [æn; ən][eə(r)]['glaɪdə(r)] .

| **called** | **an** | **air** | **glider** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 称为 | 一个 | 空气 | 滑翔机 | . |

被称为滑翔机。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɪ'ðaʊt] [mi:nz] [ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] [seɪv] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

| **It** | **was** | **an** | **aeroplane** | **without** | **means** | **of** | **propulsion** | **save** | **the** | **wind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 飞机 | 没有 | 方法 | 的 | 推进 | 节省 | 这 | 风 | . |

这是一架除了风力之外没有任何推进装置的飞机。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] , " [tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

| **In** | **the** | **book** | **,** | **"** | **Tom** | **Swift** | **in** | **Captivity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 书 | , | " | 汤姆 | 迅速 | 在 | 囚禁 | , |

在《被俘的汤姆·斯威夫特》一书中，

" [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə'weɪ] [tu:] [ɪ'mens] [men] [frɒm; frəm]

| **"** | **I** | **related** | **the** | **particulars** | **of** | **how** | **he** | **brought** | **away** | **two** | **immense** | **men** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有关的 | 这 | 细节 | 的 | 如何 | 他 | 带来 | 离开 | 二 | 巨大 | 男人 | 从 |

['dʒaɪənt][lænd] .

| **giant** | **land** | **.** |
|---|---|---|
| 巨大的 | 土地 | . |

我详细讲述了他如何从巨人国带走两个巨人的过程。

[wʌn] , ['kɒkʊ] , [hi:; hi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

| **One** | **,** | **Koku** | **,** | **he** | **kept** | **for** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 国 | , | 他 | 保留 | 为了 | 他自己 | , |

其中一枚，Koku，他留给了自己。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ig'zibitid] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] .

| **while** | **the** | **other** | **made** | **a** | **good** | **living** | **by** | **being** | **exhibited** | **in** | **a** | **circus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他 | 制成 | 一个 | 好的 | 活的 | 经过 | 存在 | 展出 | 在 | 一个 | 马戏团 | . |

而另一个人则靠在马戏团表演谋生。

[wen] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['stɔ:ri] ['əupənz] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [bi:n] [həʊm] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z] [ɒv; əv]

| **When** | **the** | **present** | **story** | **opens** | **Tom** | **had** | **not** | **long** | **been** | **home** | **after** | **a** | **series** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 展示 | 故事 | 打开 | 汤姆 | 有 | 不是 | 长的 | 到过 | 家 | 后 | 一个 | 系列 | 的 |

[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

| **strange** | **adventures** | **.** |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 冒险 | . |

故事开始时，汤姆刚刚结束了一系列奇异的冒险，回到家不久。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [kən'sɜːn] , [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['nestər] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,

| A | moving | picture | concern | , | with | which | Mr | . | Nestor | was | associated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 移动 | 图片 | 忧虑 | , | 和 | 哪个 | 先生 | . | 内斯特 | 曾是 | 联系 | , |

['wɒntɪd] [sʌm; səm] [v'juːz] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːnz] ,

| wanted | some | views | of | remarkable | scenes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通缉 | 一些 | 浏览 | 的 | 卓越 | 场景 | , |

内斯特先生曾参与的一家电影公司想要一些精彩场景的剧照。

[sʌtʃ] [æz; əz] [faɪts] [ə'mʌŋ] [waɪld] [biːsts] , [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hɜːrdz][ɒv; əv] ['elɪfənts] ,

| such | as | fights | among | wild | beasts | , | the | capture | of | herds | of | elephants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 战斗 | 之中 | 荒野 | 野兽 | , | 这 | 捕获 | 的 | 畜群 | 的 | 大象 | , |

['əːθkweiks] ,

| earthquakes | , |
|---|---|
| 地震 | , |

例如野兽之间的争斗、象群的捕获、地震、

[ænd; ənd][vɒlk'eɪnəʊz][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ævəˌlæntʃiz] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .

| and | volcanos | in | action | , | and | great | avalanches | in | the | Alps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 火山 | 在 | 行动 | , | 和 | 伟大的 | 雪崩 | 在 | 这 | 阿尔卑斯山 | . |

还有火山爆发和阿尔卑斯山的大雪崩。

[tɒm] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][gɒt] ['meni] [gʊd] [v'juːz] ,

| Tom | invented | a | wizard | camera | , | and | got | many | good | views | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 发明 | 一个 | 巫师 | 相机 | , | 和 | 得到 | 许多 | 好的 | 浏览 | , |

汤姆发明了一台神奇的相机，拍到了很多好照片。

[ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

| though | at | times | he | was | in | great | danger | , | even | in | his | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 时代 | 他 | 曾是 | 在 | 伟大的 | 危险 | , | 甚至 | 在 | 他的 | 飞艇 | . |

虽然有时他身处险境，即使是在飞艇上。

[ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [səʊ][æt; ət][ðə; ði] [ i'rʌpt ] [vɒl'keɪnəʊ] .

| Especially | was | this | so | at | the | erupting | volcano | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 曾是 | 这 | 所以 | 在 | 这 | 爆发 | 火山 | . |

尤其是在火山爆发的时候更是如此。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [keɪm] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɔːl]['wɪntə(r)][ænd; ənd]

| But | our | hero | came | swiftly | back | to | Shopton | , | and | there | , | all | Winter | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 英雄 | 来了 | 迅速地 | 后退 | 到 | - | , | 和 | 那里 | , | 全部 | 冬天 | 和 |

[sprɪŋ] ,

| Spring | , |
|---|---|
| 春天 | , |

但是我们的主人公很快就回到了肖普顿，并在那里度过了整个冬天和春天。

[hiː; hi] [ 'bizi ] [hɪm'self] [pə'fektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəʃɪp] - - [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [ðæt]

| he | busied | himself | perfecting | a | new | motor | for | an | airship | - | - | a | motor | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忙碌 | 他自己 | 完善 | 一个 | 新的 | 发动机 | 为了 | 一个 | 飞艇 | - | - | 一个 | 发动机 | 那 |

[wʊd] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] .

| would | make | no | noise | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 制作 | 不 | 噪音 | . |

他忙于完善一种用于飞艇的新型发动机——一种不会发出噪音的发动机。

[hiː; hi] [pə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

| He | perfected | it | early | that | Summer | , | and | now | was | about | to | try | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 完善 | 它 | 早期的 | 那 | 夏天 | , | 和 | 现在 | 曾是 | 关于 | 到 | 尝试 | 它 | , |

那年夏天早些时候，他就把这招练得炉火纯青，现在正准备试一试。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːn] ['njuːzpeɪpə(r)] ['hæpənd] .

| when | the | incident | of | the | torn | newspaper | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 事件 | 的 | 这 | 撕裂 | 报纸 | 发生 | . |

撕报纸事件发生时。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɔːl][ðə; ði]['piːsɪz] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

| " | Have | you | got | all | the | pieces | , | Tom | ? | " | asked | Ned | , | as | he | passed | his | chum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 得到 | 全部 | 这 | 件 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 内德 | , | 作为 | 他 | 通过了 | 他的 | 密友 |

['sevrəl] [skræps] ,

| several | scraps | , |
|---|---|---|
| 一些 | 碎屑 | , |

“汤姆，你把所有碎片都拿到了吗？”内德一边问，一边递给他的朋友几块碎屑。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .

| which | were | gathered | up | from | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 聚集 | 向上 | 从 | 这 | 地面 | . |

这些都是从地上捡起来的。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

| " | I | think | so | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 所以 | . |

我想是的。

[naʊ] [wiːl; wɪl] [peɪst] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .

| Now | we'll | paste | them | together | , | and | see | what | it | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出色地 | 粘贴 | 他们 | 一起 | , | 和 | 看 | 什么 | 它 | 说道 | . |

现在我们把它们拼在一起，看看会显示什么。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['mɪst(ə)ri] , [ned] . "

| We | may | be | on | the | trail | of | a | big | mystery | , | Ned | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 踪迹 | 的 | 一个 | 大的 | 神秘 | , | 内德 | . | " |

“我们可能正在追查一个巨大的谜团，内德。”

" ['meɪbi] .

| " | Maybe | . |
|---|---|---|
| " | 或许 | . |

“或许。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Go | ahead | and | see | what | you | can | make | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 前方 | 和 | 看 | 什么 | 你 | 能 | 制作 | 的 | 它 | . |

不妨试试看你能从中得到什么。

" [tɒm] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['rægɪd] ['piːsɪz] ,

| " | Tom | fitted | together | , | as | best | he | could | , | the | ragged | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 适配 | 一起 | , | 作为 | 最好的 | 他 | 可以 | , | 这 | 破烂不堪 | 件 | , |

汤姆尽其所能地将这些破烂的碎片拼凑起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['peɪstɪd][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| and | then | pasted | them | on | a | blank | sheet | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 粘贴 | 他们 | 在 | 一个 | 空白的 | 床单 | 的 | 纸 | . |

然后将它们粘贴到一张白纸上。

" [aɪ] [ges] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

| " | I | guess | I've | got | it | all | here | now | , | " | he | said | finally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 我已经 | 得到 | 它 | 全部 | 这里 | 现在 | , | " | 他 | 说 | 最后 | . |

“我想我现在都拥有这一切了，”他最后说道。

" [aɪl] [skɪp] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] .

| " | I'll | skip | the | first | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 跳过 | 这 | 第一的 | 部分 | . |

“我将跳过第一部分。”

[juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː][məʊst][ɒv; əv] [ðæt] , [ned] .

| You | read | me | most | of | that | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 读 | 我 | 最多 | 的 | 那 | , | 内德 | . |

内德，大部分内容你都读给我听了。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [haʊ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈeɪdʒənts] ,

| Just | as | you | told | me | , | it | relates | how | the | government | agents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 你 | 讲述 | 我 | , | 它 | 相关 | 如何 | 这 | 政府 | 代理人 | , |

正如你告诉我的那样，它讲述了政府特工如何……

[ˈhævɪŋ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] ,

| having | tried | in | vain | to | get | a | clew | to | the | smugglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 得到 | 一个 | 线索 | 到 | 这 | 走私者 | , |

由于未能打探到走私者的线索，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈjuːzɪŋ] [ˈeəʃɪp] [tuː; tə] [slɪp] [ˈkɒntrəbænd]

| came | to | the | conclusion | that | they | must | be | using | airships | to | slip | contraband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 他们 | 必须 | 是 | 使用 | 飞艇 | 到 | 滑 | 违禁品 |

[gʊdz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] [æt; ət] [naɪt] . "

| goods | over | the | border | at | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 超过 | 这 | 边界 | 在 | 夜晚 | . | " |

最终得出结论，他们一定是利用飞艇在夜间将违禁品偷运过境。

" [naʊ] [wɛrz] [ðæt] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ?

| " | Now | where's | that | mention | of | Shopton | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 在哪里? | 那 | 提到 | 的 | - | ? |

“那么，关于肖普顿的描述在哪里呢？”

[əʊ] , [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːd] :

| Oh | , | here | it | is | , | " | and | he | read | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 这里 | 它 | 是 | , | " | 和 | 他 | 读 | : |

“哦，找到了，”他念道：

" - [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [biːn] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð]

| " | - | It | is | suspected | that | some | of | the | smugglers | have | been | communicating | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 它 | 是 | 怀疑 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 走私者 | 有 | 到过 | 沟通 | 和 |

[kənˈfedərɪts] [ɪn] - , [njuː] [jɔːk] .

| confederates | in | Shopton | , | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 南方邦联 | 在 | - | , | 新的 | 约克 | . |

“据怀疑，一些走私犯一直在与纽约州肖普顿的同伙联系。

[ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| This | came | to | the | notice | of | the | authorities | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 来了 | 到 | 这 | 注意 | 的 | 这 | 当局 | 到 | - | 天 | , |

此事今天引起了当局的注意。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈeɪdʒənts] [ləʊˈkeɪtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsmʌgld] [gʊdz] [ɪn] [ə; eɪ]

| when | one | of | the | government | agents | located | some | of | the | smuggled | goods | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 的 | 这 | 政府 | 代理人 | 位于 | 一些 | 的 | 这 | 走私 | 商品 | 在 | 一个 |

[smɔːl] [taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . ['lɒrəns] .

| small | town | in | New | York | on | the | St | . | Lawrence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 镇 | 在 | 新的 | 约克 | 在 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | . |

当一名政府特工在纽约州圣劳伦斯河畔的一个小镇上发现一些走私货物时。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['biːɪŋ] [kept] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . "

| The | name | of | this | town | is | being | kept | secret | for | the | present | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这 | 镇 | 是 | 存在 | 保留 | 秘密 | 为了 | 这 | 展示 | . | " |

这座城镇的名字目前仍处于保密状态。

" - [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [dɪˈzɜːtɪd] [haʊs] ,

| " | - | It | was | learned | that | the | goods | were | found | in | a | small | , | deserted | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 这 | 商品 | 是 | 成立 | 在 | 一个 | 小的 | , | 荒凉的 | 房子 | , |

据了解，这些货物是在一间废弃的小房子里发现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn] - , [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə]

| and | that | among | them | were | letters | from | someone | in | Shopton | , | relating | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 之中 | 他们 | 是 | 信件 | 从 | 某人 | 在 | - | , | 相关 | 到 |

[ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] .

| the | disposal | of | the | articles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处理 | 的 | 这 | 文章 | . |

其中有一封来自肖普顿某人的信，内容是关于如何处理这些物品的。

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [seɪ] [hu:] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] ,

| They | refuse | to | say | who | the | letters | were | from | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拒绝 | 到 | 说 | WHO | 这 | 信件 | 是 | 从 | , |

他们拒绝透露信件的寄件人是谁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæmz] [men] [meɪ] ['ʃɔ:tli] [meɪk] [ðeə(r)]

| but | it | is | believed | that | some | of | Uncle | Sam's | men | may | shortly | make | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 相信 | 那 | 一些 | 的 | 叔叔 | 山姆的 | 男人 | 可能 | 不久 | 制作 | 他们的 |

[ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [bɜ:g] [ɒv; əv] - ,

| appearance | in | the | peaceful | burg | of | Shopton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 在 | 这 | 和平 | 伯格 | 的 | - | , |

但据信，山姆大叔的一些手下可能很快就会出现在宁静的小镇肖普顿。

[ðeə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [klu:] .

| there | to | follow | up | the | clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 到 | 跟随 | 向上 | 这 | 线索 | . |

去那里跟进线索。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [gʊdz] [hæv; həv] [bi:n] ['smʌgld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| Many | thousands | of | dollars | worth | of | goods | have | been | smuggled | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 数千 | 的 | 美元 | 值得 | 的 | 商品 | 有 | 到过 | 走私 | , | 和 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| United | States | , |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | , |

价值数千美元的货物被走私入境，而美国.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['kænədə] ['kʌstəm] [ɔ:'θɒrətiz] ,

| as | well | as | the | Dominion | of | Canada | custom | authorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 自治领 | 的 | 加拿大 | 风俗 | 当局 | , |

以及加拿大自治领海关当局，

[seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði]['deərɪŋ] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| say | they | are | determined | to | put | a | stop | to | the | daring | efforts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他们 | 是 | 决定 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 这 | 大胆 | 努力 | 的 | 这 |

['smʌg(ə)lərs] .

| smugglers | . |
|---|---|
| 走私者 | . |

他们表示决心制止走私者的胆大妄为。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ['θɪəri] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [pʊt] [fɔ:θ] . - "

| The | airship | theory | is | the | latest | put | forth | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 理论 | 是 | 这 | 最新的 | 放 | 前进 | . | - | " |

“飞艇理论是最新提出的理论。”

" [wel] , [seɪ] , [ðæts] [ðə; ði]['lɪmɪt] ! " [kraɪd] [ned] , [æz; əz] [tɒm] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] .

| " | Well | , | say | , | that's | the | limit | ! | " | cried | Ned | , | as | Tom | finished | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 说 | , | 那就是 | 这 | 限制 | ! | " | 哭 | 内德 | , | 作为 | 汤姆 | 完成的 | 阅读 | . |

“哎呀，这已经是极限了！”汤姆读完后，内德喊道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

| " | What | do | you | know | about | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 知道 | 关于 | 那 | ? | " |

你对此了解多少?

" [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [həʊm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

| " | It | brings | it | right | home | to | us | , | " | agreed | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 带来 | 它 | 正确的 | 家 | 到 | 我们 | , | " | 同意 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“这让我们感同身受，”这位年轻的发明家表示赞同。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] - [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? "

| " | But | who | is | there | in | Shopton | who | would | be | in | league | with | the | smugglers | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | WHO | 是 | 那里 | 在 | - | WHO | 会 | 是 | 在 | 联盟 | 和 | 这 | 走私者 | ? | " |

“但是肖普顿镇上谁会和走私犯勾结呢？”

" [ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . "

| " | That's | hard | to | say | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 难的 | 到 | 说 | . | " |

“这很难说。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,

| " | Of | course | we | don't | know | everyone | in | town | , | " | went | on | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 我们 | 不 | 知道 | 每个人 | 在 | 镇 | , | " | 去 | 在 | 汤姆 | , |

“我们当然不可能认识镇上的所有人，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [wel] [əˈkweɪntɪd] [hɪə(r)] ,

| " | but | I'm | pretty | well | acquainted | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | 漂亮的 | 出色地 | 熟人 | 这里 | , |

但我对这里很熟悉。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [deə(r)] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːk] . "

| and | I | don't | know | of | a | person | who | would | dare | engage | in | such | work | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 知道 | 的 | 一个 | 人 | WHO | 会 | 敢 | 从事 | 在 | 这样的 | 工作 | . | " |

我不知道有谁会敢从事这样的工作。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː]

| " | Maybe | it's | a | stranger | who | came | here | , | and | picked | out | this | place | because | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 一个 | 陌生人 | WHO | 来了 | 这里 | , | 和 | 挑选 | 出去 | 这 | 地方 | 因为 | 它 |

[wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] ,

| was | so | quiet | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 安静的 | , |

“也许是某个陌生人来到这里，因为这里很安静才选择的。”

" [səˈdʒestid] [ned] .

| " | suggested | Ned | . |
|---|---|---|---|
| " | 建议 | 内德 | . |

内德建议道。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] .

| " | That's | possible | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 可能的 | . |

“这有可能。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [wʊd] [hiː; hi] ['ɒpəreɪt] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| But | where | would | he | operate | from | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 会 | 他 | 操作 | 从 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“但他会从哪里行动呢？”汤姆问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn] - [huː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] ['smʌgld] [gʊdz] . "

| " | There | are | few | in | Shopton | who | would | want | to | buy | smuggled | goods | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 很少 | 在 | - | WHO | 会 | 想 | 到 | 买 | 走私 | 商品 | . | " |

“肖普顿很少有人会想买走私商品。”

" [ðeɪ] [meɪ] ['əʊnli] [ʃɪp] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

| " | They | may | only | ship | them | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 可能 | 仅有的 | 船 | 他们 | 这里 | , |

他们可能只会把这些东西运到这里，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [kænt][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɔː'θɒrətiz] ,

| and | fix | them | so | they | can't | be | recognized | by | the | custom | authorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使固定 | 他们 | 所以 | 他们 | 不能 | 是 | 认可 | 经过 | 这 | 风俗 | 当局 | , |

并进行修改，使它们无法被海关当局识别。

[ænd; ənd] [ðen] [send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] , " [went] [ɒn] [ned] .

| and | then | send | them | away | again | , | " | went | on | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 发送 | 他们 | 离开 | 再次 | , | " | 去 | 在 | 内德 | . |

“然后再把他们送走，”内德继续说道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] . "

| " | This | may | be | a | sort | of | clearing | - | house | for | the | smugglers | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 可能 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 清理 | - | 房子 | 为了 | 这 | 走私者 | . | " |

“这可能是走私者的某种集散地。”

" [ðæts] [səʊ] .

| " | That's | so | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | . |

“确实如此。”

[wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| Well | , | I | don't | know | as | we | have | anything | to | do | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | 作为 | 我们 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 它 | . |

嗯，我不知道，因为这跟我们没有任何关系。

['əʊnli] [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [æn; ən] ['eəʃɪp] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| Only | if | those | fellows | are | using | an | airship | I'd | like | to | know | what | kind | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 如果 | 那些 | 伙伴们 | 是 | 使用 | 一个 | 飞艇 | ID | 喜欢 | 到 | 知道 | 什么 | 种类 | 它 | 是 | . |

只有当那些人使用飞艇时，我才想知道是什么类型的飞艇。

[wel] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [naʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['saɪlənt]['məʊtə(r)] [wɜːks]

| Well | , | come | on | out | to | the | shop | now | , | and | we'll | see | how | the | silent | motor | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 来 | 在 | 出去 | 到 | 这 | 店铺 | 现在 | , | 和 | 出色地 | 看 | 如何 | 这 | 沉默的 | 发动机 | 作品 |

.

| : |
|---|
| . |

好，现在就来店里吧，我们一起看看静音马达是如何工作的。

" [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tɒm] [pɑːst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ,

| " | On | the | way | Tom | passed | his | father | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 方式 | 汤姆 | 通过了 | 他的 | 父亲 | , | 和 | , |

“汤姆在路上遇到了他的父亲，然后，

['telɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

| telling | him | not | to | work | too | hard | in | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 不是 | 到 | 工作 | 也 | 难的 | 在 | 这 | 太阳 | , |

告诉他不要在阳光下过度劳累，

[geɪv] [hɪz; ɪz]['peərənt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə] [riːd] , ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| gave | his | parent | the | piece | of | paper | to | read | , | telling | about | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他的 | 父母 | 这 | 片 | 的 | 纸 | 到 | 读 | , | 讲述 | 关于 | 这 | 走私者 | . |

他把那张纸条递给父母阅读，纸条上讲述了走私者的故事。

" ['juːzɪŋ] ['eəʃɪp] !

| " | Using | airships | ! |
|---|---|---|---|
| " | 使用 | 飞艇 | ! |

“使用飞艇！”

[eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

| eh | ? | " | exclaimed | Mr | . | Swift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗯 | ? | " | 惊呼 | 先生 | . | 迅速 | . |

“啊？”斯威夫特先生惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kluː] [hɪə(r)][ɪn] - ?

| " | And | they | think | there's | a | clew | here | in | Shopton | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 思考 | 有 | 一个 | 线索 | 这里 | 在 | - | ? |

“他们认为肖普顿这里有线索吗？”

[wel] , [wiːl; wil][get] ['selɪbreɪtɪd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] , [tɒm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

| Well | , | we'll | get | celebrated | if | we | keep | on | , | Tom | , | " | he | added | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 出色地 | 得到 | 著名 | 如果 | 我们 | 保持 | 在 | , | 汤姆 | , | " | 他 | 额外 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“如果我们继续努力，就会受到表扬的，汤姆，”他笑着补充道。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [spent] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] ,

| Tom | and | Ned | spent | the | rest | of | the | day | working | over | the | motor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | 花费 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | 在职的 | 超过 | 这 | 发动机 | , |

汤姆和内德花了剩下的时间修理发动机。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][bɔː(r)] [aʊt] [ɔːl] [tɒm] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| which | was | set | going | , | and | bore | out | all | Tom | claimed | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 放 | 去 | , | 和 | 钻孔 | 出去 | 全部 | 汤姆 | 声称 | 为了 | 它 | . |

事情就这样开始了，并证实了汤姆所说的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] .

| It | was | as | silent | as | a | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 沉默的 | 作为 | 一个 | 手表 | . |

它静得像手表一样。

" [nekst][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [test] ,

| " | Next | I | want | to | get | it | in | the | airship | , | and | give | it | a | good | test | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下一个 | 我 | 想 | 到 | 得到 | 它 | 在 | 这 | 飞艇 | , | 和 | 给 | 它 | 一个 | 好的 | 测试 | , |

“接下来我想把它弄到飞艇上，好好测试一下。”

" [tɒm] [ ri'mɑːk ] , ['spiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['hevi] [beɪs] [ɪn]

| " | Tom | remarked | , | speeding | it | up | , | as | it | was | connected | on | a | heavy | base | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 评论 | , | 超速 | 它 | 向上 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 连接 | 在 | 一个 | 重的 | 根据 | 在 |

[ðə; ðɪ] [ʃɒp] .

| the | shop | . |
|---|---|---|
| 这 | 店铺 | . |

“汤姆加快了语速说道，因为它被固定在商店里一个很重的底座上。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [ned] ,

| " | I'll | help | you | , | " | promised | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 帮助 | 你 | , | " | 承诺 | 内德 | , |

“我会帮你的，”内德承诺道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [ tʃʌm ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪlənt]

| and | for | the | next | few | days | the | chums | were | kept | busy | fitting | the | silent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 下一个 | 很少 | 天 | 这 | 朋友们 | 是 | 保留 | 忙碌的 | 配件 | 这 | 沉默的 |

['məʊtə(r)]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [tɑːmz] ['sevrəl] ['eəʃɪp] .

| motor | into | one | of | Tom's | several | airships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 进入 | 一 | 的 | 汤姆的 | 一些 | 飞艇 | . |

接下来的几天里，伙伴们忙着把这台静音发动机装到汤姆的几艘飞艇中的一艘上。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

| " | Well | , | I | think | we | can | make | a | flight | to | - | morrow | , | " | said | the | young | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 思考 | 我们 | 能 | 制作 | 一个 | 航班 | 到 | - | 明天 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , |

“嗯，我想我们明天就可以飞了，”这位年轻的发明家说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .

| about | a | week | later | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 星期 | 之后 | . |

大约一周后。

" [ai] [niːd] [sʌm; səm] [njuː] [bəʊlts] [ðəʊ] , [ned] .

| " | I | need | some | new | bolts | though | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 需要 | 一些 | 新的 | 螺栓 | 尽管 | , | 内德 | . |

“不过我需要一些新的螺栓，内德。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

| Let's | take | a | walk | into | town | and | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 拿 | 一个 | 走 | 进入 | 镇 | 和 | 得到 | 他们 | . |

我们去镇上走走，把它们买回来。

[əʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɝ] ? "

| Oh | , | by | the | way | , | have | you | seen | anything | more | of | Andy | Foger | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 经过 | 这 | 方式 | , | 有 | 你 | 已见 | 任何事物 | 更多的 | 的 | 安迪 | 福格 | ? | " |

对了，你有没有再看到安迪·福格的消息?

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

| " | No | , | and | I | don't | want | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 和 | 我 | 不 | 想 | 到 | . |

不，我不想。

[ai] [sə'pəʊz] [hiːz] [gɒn] [bæk] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [sæm] .

| I | suppose | he's | gone | back | home | after | his | visit | to | Sam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 他是 | 已消失 | 后退 | 家 | 后 | 他的 | 访问 | 到 | 山姆 | . |

我想他探望完萨姆之后应该已经回家了。

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [foʊgɝ] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ]

| Let's | go | down | the | street | , | where | the | Foger | house | is | , | and | see | if | there's | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 去 | 向下 | 这 | 街道 | , | 在哪里 | 这 | 福格 | 房子 | 是 | , | 和 | 看 | 如果 | 有 | 任何事物 |

['gəʊɪŋ] [ɒn] .

| going | on | . |
|---|---|---|
| 去 | 在 | . |

我们去福格家所在的那条街看看，看那里有没有什么事发生。

" [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [pɑːst] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ,

| " | As | the | two | lads | passed | the | mansion | , | they | saw | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 二 | 小伙子们 | 通过了 | 这 | 大厦 | , | 他们 | 锯 | 一个 | 男人 | , |

“两个小伙子路过那座宅邸时，看到一个男人，

[ɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [suːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] ,

| in | the | kind | of | suit | usually | worn | by | a | carpenter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 种类 | 的 | 套装 | 通常 | 磨损 | 经过 | 一个 | 木匠 | , |

穿着木匠通常穿的那种西装，

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [stænd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

| come | out | of | the | back | door | and | stand | looking | across | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 出去 | 的 | 这 | 后退 | 门 | 和 | 站立 | 寻找 | 穿过 | 这 | 花园 | . |

从后门出来，站在那里眺望花园。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [sɔː] .

| In | his | hand | he | held | a | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 手 | 他 | 握住 | 一个 | 锯 | . |

他手里拿着一把锯子。

" [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'peəz] , [ai] [ges] , " [ ri'mɑːk ] [ned] .

| " | Still | at | the | repairs | , | I | guess | , | " | remarked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 在 | 这 | 维修 | , | 我 | 猜测 | , | " | 评论 | 内德 | . |

“看来还在维修中，”内德说道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] - - "

| " | I | wonder | what | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 什么 | - | - | " |

“我想知道——”

" [lʊk] [ðeə(r)] !
**" Look there !**
" 看 那里 !

“看那里！”

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看!

[kwɪk] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ned] , [ˈlʊkɪŋ] , [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
**Quick ! " suddenly interrupted Tom , and Ned , looking , saw someone standing behind**
快的 ! " 突然 中断 汤姆 , 和 内德 , 寻找 , 锯 某人 常设 在后面
[ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
**the carpenter in the door .**
这 木匠 在 这 门 .

“快！”汤姆突然打断了他的话，内德抬头一看，发现有人站在门口木匠身后。

" [ɪf] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ˈændi] [foʊgɝ] , [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" If that isn't Andy Foger , I'll eat my hat ! " cried Tom .**
" 如果 那 不是 安迪 福格 , 患病的 吃 我的 帽子 ! " 哭 汤姆 .

“如果那不是安迪·福格，我就把帽子吃掉！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz] , " [əˈgriːd] [ned] .
**" It sure is , " agreed Ned .**
" 它 当然 是 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德赞同道。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] ?
**" What in the world is he doing there ?**
" 什么 在 这 世界 是 他 正在做 那里 ?

“他到底在那里做什么？”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ˈændi] [tɜːnd] ,
**" But his question was not answered , for , a moment later , Andy turned ,**
" 但 他的 问题 曾是 不是 回答 , 为了 , 一个 片刻 之后 , 安迪 转向 ,
[ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] ,
**and went inside ,**
和 去 里面 ,

但他的问题并没有得到解答，因为过了一会儿，安迪转身走了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] [ˈfɒləʊd] , [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
**and the carpenter followed , closing the door behind them .**
和 这 木匠 随后 , 结束 这 门 在后面 他们 .

木匠跟在后面，关上了身后的门。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [spəʊk] [tɒm] .
**" That's queer , " spoke Tom .**
" 那就是 酷儿 , " 辐 汤姆 .

“真奇怪，”汤姆说道。

" [ˈveri] , " [əˈgriːd] [ned] .
**" Very , " agreed Ned .**
" 非常 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
**" He didn't go back after all .**
" 他 没有 去 后退 后 全部 .

他最终还是没回去。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðeə(r)] . "

| I'd | like | to | know | what's | going | on | in | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 知道 | 是什么 | 去 | 在 | 在 | 那里 | . | " |

我想知道里面发生了什么事。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [els] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ai] [θɪŋk] ,

| " | And | there's | someone | else | who | would | like | to | know | , | also | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 某人 | 别的 | WHO | 会 | 喜欢 | 到 | 知道 | , | 还 | , | 我 | 思考 | , |

“我想，还有其他人也想知道。”

" [sed] [tɒm] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| " | said | Tom | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 汤姆 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“汤姆低声说道。”

" [huː] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Who | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | ? | " | 问 | 内德 | . |

“谁？”内德问道。

" [ðæt] [mæn] [ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .

| " | That | man | hiding | behind | the | big | tree | across | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 男人 | 隐藏 | 在后面 | 这 | 大的 | 树 | 穿过 | 这 | 街道 | . |

“那个躲在街对面大树后面的人。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiːz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [foʊgɚ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ˈændi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt]

| I'm | sure | he's | watching | the | Foger | house | , | and | when | Andy | came | to | the | door | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 他是 | 观看 | 这 | 福格 | 房子 | , | 和 | 什么时候 | 安迪 | 来了 | 到 | 这 | 门 | 那 |

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

我确信他一直在监视福格家，而且当安迪上次来敲门的时候，

[ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [mæn] [ˈfəʊkəs] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈɒprə] [ˈglɑːsɪz]

| I | happened | to | look | around | and | saw | that | man | focus | a | pair | of | opera | glasses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发生 | 到 | 看 | 大约 | 和 | 锯 | 那 | 男人 | 重点 | 一个 | 一对 | 的 | 歌剧 | 眼镜 |

[ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːpəntə(r)] . "

| on | him | and | the | carpenter | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 和 | 这 | 木匠 | . | " |

我无意间环顾四周，看到那个人正用歌剧望远镜观察他和那个木匠。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ned] .

| " | You | don't | mean | it | , | Tom | ! | " | exclaimed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 意思是 | 它 | , | 汤姆 | ! | " | 惊呼 | 内德 | . |

“你不是认真的吧，汤姆！”内德惊呼道。

" [ai] [ʃʊə(r)] [duː; də] .

| " | I | sure | do | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 当然 | 做 | . |

“我当然有。”

[ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [mæn] [ɪz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spaɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] . "

| I | believe | that | man | is | some | sort | of | a | spy | or | a | detective | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 男人 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 间谍 | 或者 | 一个 | 侦探 | . | " |

我认为那个人可能是个间谍或者侦探。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ˈɑːftə(r)] [ˈændi] ? "

| " | Do | you | think | he's | after | Andy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 他是 | 后 | 安迪 | ? | " |

你觉得他是在针对安迪吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
**" I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[lets] [nɒt] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əˈfeə(r)] , ['enihaʊ] .
**Let's not get mixed up in the affair , anyhow .**
我们来吧 不是 得到 混合 向上 在 这 事务 , 无论如何 .

总之，我们还是不要卷入这件事吧。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
**I don't want to be called in as a witness .**
我 不 想 到 是 称为 在 作为 一个 证人 .

我不想被传唤作证。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .
**I haven't the time to spare .**
我 还没有 这 时间 到 空闲的 .

我没时间抽空。

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði]
**" As if the man behind the tree was aware that he had attracted the**
" 作为 如果 这 男人 在后面 这 树 曾是 意识到的 那 他 有 吸引 这
[əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,
**attention of our friends ,**
注意力 的 我们的 朋友们 ,

“仿佛躲在树后的男人意识到他已经引起了我们朋友们的注意似的。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
**he quickly turned and walked away .**
他 迅速地 转向 和 步行 离开 .

他迅速转身离开。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [ glɑːns, glæns ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [foʊgɚ] [haʊs] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,
**Tom and Ned glanced up at the Foger house , but saw nothing ,**
汤姆 和 内德 瞥了一眼 向上 在 这 福格 房子 , 但 锯 没有什么 ,

汤姆和内德抬头看了一眼福格家的房子，但什么也没看到。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
**and proceeded on to the store .**
和 继续 在 到 这 店铺 .

然后继续前往商店。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ændi] [hæz; həz] [biːn] ['getɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
**" I'll wager anything that Andy has been getting in some sort of trouble in**
" 患病的 赌注 任何事物 那 安迪 有 到过 获得 在 一些 种类 的 麻烦 在
[ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
**the town he moved to from here ,**
这 镇 他 已搬 到 从 这里 ,

我敢打赌，安迪搬去的那个小镇肯定给他惹了不少麻烦。

" [went] [ɒn] [tɒm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [dɛənt] [gəʊ] [bæk] .
**" went on Tom , " and he daren't go back .**
" 去 在 汤姆 , " 和 他 不敢 去 后退 .

“汤姆继续说道，“他不敢回去。”

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [haʊs] .
**So he came here , and he's hiding in his father's old house .**
所以 他 来了 这里 , 和 他是 隐藏 在 他的 父亲的 老的 房子 .

所以他就来到这里，躲在他父亲的老房子里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪð] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['brɪŋɪŋ]

| He | could | manage | to | live | there | for | a | while | , | with | the | carpenter | bringing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 管理 | 到 | 居住 | 那里 | 为了 | 一个 | 尽管 | , | 和 | 这 | 木匠 | 带来 |

[hɪm][ɪn] [fuːd] .

| him | in | food | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 食物 | . |

他勉强在那里住了一段时间，木匠会给他送吃的。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] [sɔː] ? "

| Say | , | did | you | notice | who | that | man | was | , | with | the | saw | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 做过 | 你 | 注意 | WHO | 那 | 男人 | 曾是 | , | 和 | 这 | 锯 | ? | " |

说说看，你有没有注意到那个拿锯子的男人是谁?

" [jes] , [hiːz] [dʒeɪmz] ['dɪlən] , [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [striːt] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

| " | Yes | , | he's | James | Dillon | , | a | carpenter | who | lives | down | on | our | street | , | " | replied | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他是 | 詹姆斯 | 狄龙 | , | 一个 | 木匠 | WHO | 生活 | 向下 | 在 | 我们的 | 街道 | , | " | 回复 | 内德 | . |

“是的，他是詹姆斯·狄龙，一个住在我们这条街上的木匠，”内德回答道。

" [ə; eɪ][naɪs][mæn] , [tuː] .

| " | A | nice | man | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 好的 | 男人 | , | 也 | . |

他也是个很不错的人。

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [siː] [hɪm] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] ['ændi][ɪz]['duːɪŋ][ɪn] [taʊn] ,

| The | next | time | I | see | him | , | I'm | going | to | ask | him | what | Andy | is | doing | in | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 时间 | 我 | 看 | 他 | , | 我是 | 去 | 到 | 问 | 他 | 什么 | 安迪 | 是 | 正在做 | 在 | 镇 | , |

下次见到他，我要问问他安迪来镇上做什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] . "

| and | what | the | repairs | are | that | he's | making | on | the | house | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 这 | 维修 | 是 | 那 | 他是 | 制作 | 在 | 这 | 房子 | . | " |

以及他正在对房子进行哪些维修。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] ['ændi][hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]

| " | Well | , | of | course | if | Andy | has | been | doing | anything | wrong | , | he | wouldn't | admit | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 的 | 课程 | 如果 | 安迪 | 有 | 到过 | 正在做 | 任何事物 | 错误的 | , | 他 | 不会 | 承认 | 它 |

, " [sed] [tɒm] .

| , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|
| , | " | 说 | 汤姆 | . |

“当然，如果安迪做错了什么事，他是不会承认的，”汤姆说。

" [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['dilən] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [wɜːk] .

| " | Though | Mr | . | Dillon | may | tell | you | about | the | carpenter | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 先生 | . | 狄龙 | 可能 | 告诉 | 你 | 关于 | 这 | 木匠 | 工作 | . |

“尽管狄龙先生可能会告诉你一些关于木工活的事情。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] ['ændi] [muːvd]

| But | I'm | sure | that | man | was | a | detective | from | the | town | where | Andy | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 当然 | 那 | 男人 | 曾是 | 一个 | 侦探 | 从 | 这 | 镇 | 在哪里 | 安迪 | 已搬 |

[tuː; tə] .

| to | . |
|---|---|
| 到 | . |

但我确信那个人是安迪搬去的那个镇上的侦探。

[jʊl] [siː] . "

| You'll | see | . | " |
|---|---|---|---|
| 你会 | 看 | . | " |

你会看到的。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [nɛdz] [ə'pɪnjən] .

| " | I | don't | think | so | , | " | was | Ned's | opinion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 所以 | , | " | 曾是 | 内德的 | 观点 | . |

“我不这么认为，”内德说道。

" [ɪf] ['ændi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] [hɪm'self][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

| " | If | Andy | was | hiding | he | wouldn't | show | himself | as | plainly | as | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 安迪 | 曾是 | 隐藏 | 他 | 不会 | 展示 | 他自己 | 作为 | 显然 | 作为 | 他 | 做过 | . |

“如果安迪在躲藏，他就不会像现在这样明目张胆地暴露自己了。”

" [ðə; ði] [tuː] [ tʃʌm ] ['ɑːgjuːd] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| " | The | two | chums | argued | on | this | question | , | but | could | come | to | no | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 二 | 朋友们 | 争论 | 在 | 这 | 问题 | , | 但 | 可以 | 来 | 到 | 不 | 决定 | . |

“这两个好友就这个问题争论不休，但始终无法达成一致意见。”

[ðen] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [tɑːmz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][bəʊlts] , [ðeɪ] [went] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

| Then | , | having | reached | Tom's | home | with | the | bolts | , | they | went | hard | at | work | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 拥有 | 达到 | 汤姆的 | 家 | 和 | 这 | 螺栓 | , | 他们 | 去 | 难的 | 在 | 工作 | 在 | 这 |

['eəʃɪp] .

| airship | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

然后，他们带着螺栓到达汤姆家后，就开始努力修理飞艇。

" [wel] , [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

| " | Well | , | now | to | see | what | happens | ! | " | exclaimed | Tom | the | next | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 现在 | 到 | 看 | 什么 | 发生 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | 这 | 下一个 | 天 | , |

“好，现在就看会发生什么了！”汤姆第二天惊呼道。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] .

| when | everything | was | ready | for | a | trial | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一切 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 一个 | 审判 | 航班 | . |

一切准备就绪，可以进行试飞了。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

| " | I | wish | Mr | . | Damon | was | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 先生 | . | 达蒙 | 曾是 | 这里 | . |

“我真希望达蒙先生能在这里。”

[aɪ] [sent] [hɪm] [wɜːd] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] . "

| I | sent | him | word | , | but | I | didn't | hear | from | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发送 | 他 | 单词 | , | 但 | 我 | 没有 | 听到 | 从 | 他 | . | " |

我给他捎了信，但他没有回复。

" [əʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [ʃəʊ] [ʌp] ['eni] ['mɪnɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,

| " | Oh | , | he | may | show | up | any | minute | , | " | replied | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他 | 可能 | 展示 | 向上 | 任何 | 分钟 | , | " | 回复 | 内德 | , |

“哦，他随时都可能出现，”内德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wiːl] [ðə; ði] ['njuːli] - [ɪ'kwɪpt] ['eəʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| as | he | helped | Tom | and | Koku | wheel | the | newly | - | equipped | airship | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 帮助 | 汤姆 | 和 | 国 | 车轮 | 这 | 新 | - | 配备 | 飞艇 | 出去 | 的 | 这 |

[ʃed] .

| shed | . |
|---|---|
| 棚 | . |

他帮助汤姆和科库把新装备好的飞艇从棚子里推出来。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [jʊl] [hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪm] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

| " | The | first | thing | you'll | hear | will | be | him | blessing | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 第一的 | 事物 | 你会 | 听到 | 将要 | 是 | 他 | 祝福 | 某物 | . |

你首先会听到的是他为某样东西祈福。

[ɪz] [ðɪs] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [aʊt] , [tɒm] ? "

| Is | this | far | enough | out | , | Tom | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 远的 | 足够的 | 出去 | , | 汤姆 | ? | " |

这样够远吗，汤姆?

" [nəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hed] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .

| " | No | , | a | little | more | , | and | then | head | her | up | into | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 一个 | 小的 | 更多的 | , | 和 | 然后 | 头 | 她 | 向上 | 进入 | 这 | 风 | . |

“不，再加一点，然后让她迎风而上。”

[ai] [seɪ] , [ned] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] - -

| I | say | , | Ned | , | if | this | is | a | success | , | and | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | 内德 | , | 如果 | 这 | 是 | 一个 | 成功 | , | 和 | - | - |

我说，内德，如果这算成功，而且——

" [tɒm] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .

| " | Tom | stopped | suddenly | and | looked | out | into | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 停止 | 突然 | 和 | 看起来 | 出去 | 进入 | 这 | 路 | . |

汤姆突然停下脚步，看向路边。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ned] :

| Then | , | in | a | low | voice | , | he | said | , | to | Ned | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | , | 他 | 说 | , | 到 | 内德 | : |

然后，他低声对内德说：

" [doʊnt] [muːv] ['sʌd(ə)nli] , [ɔː(r)] [hiːl] [sə'spekt] [ðæt] [wɪr] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [geɪm] , [bʌt; bət] [tɜːn] [ə'raʊnd]

| " | Don't | move | suddenly | , | or | he'll | suspect | that | we're | onto | his | game | , | but | turn | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 移动 | 突然 | , | 或者 | 地狱 | 怀疑 | 那 | 是 | 到 | 他的 | 游戏 | , | 但 | 转动 | 大约 |

['sləʊli] ,

| slowly | , |
|---|---|
| 缓慢地 | , |

“不要突然动，否则他会怀疑我们已经识破了他的伎俩，但要慢慢转身。”

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ned] . [tel] [ˌem 'iː] [wɒt]

| and | look | behind | that | big | sycamore | tree | in | front | of | our | house | Ned | . | Tell | me | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 在后面 | 那 | 大的 | 梧桐树 | 树 | 在 | 正面 | 的 | 我们的 | 房子 | 内德 | . | 告诉 | 我 | 什么 |

[juː; jʊ] [siː] . "

| you | see | . | " |
|---|---|---|---|
| 你 | 看 | . | " |

“内德，看看我们家门前那棵大梧桐树后面。告诉我你看到了什么。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] , [tɒm] , " [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

| " | There's | a | man | hiding | there | , | Tom | , | " | reported | his | chum | , | a | little | later | , | after | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一个 | 男人 | 隐藏 | 那里 | , | 汤姆 | , | " | 据报道 | 他的 | 密友 | , | 一个 | 小的 | 之后 | , | 后 | 一个 |

['kɔːʃəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

| cautious | observation | . |
|---|---|---|
| 谨慎 | 观察 | . |

“汤姆，那里藏着一个人，”他的同伴在谨慎观察了一会儿后报告道。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

| " | I | thought | so | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 所以 | . |

“我是这么想的。

[wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "

| What's | he | doing | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 他 | 正在做 | ? | " |

他在做什么?

" [waɪ] [hiː; hi] - - [baɪ][dʒəʊv] !

| " | Why | he | - | - | by | Jove | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 他 | - | - | 经过 | 朱庇特 | ! |

“为什么是他——我的天哪！”

[tɒm] , [hiːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [θruː] ['ɒprə] ['glɑːsɪz] , [laɪk] [ðæt] ['ʌðə(r)] - - "

| Tom | , | he's | looking | at | us | through | opera | glasses | , | like | that | other | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 他是 | 寻找 | 在 | 我们 | 通过 | 歌剧 | 眼镜 | , | 喜欢 | 那 | 其他 | - | - | " |

汤姆正透过歌剧望远镜看着我们，就像另一个——”

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [əˈnʌðə(r)] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊ] ! " [ˈwɪspəd] [tɒm] .

| " | It | isn't | another | , | it's | the | same | fellow | ! | " | whispered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 其他 | , | 它是 | 这 | 相同的 | 同伴 | ! | " | 低声说道 | 汤姆 | . |

“不是另一个人，是同一个人！”汤姆低声说道。

" [ɪts] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈændi] !

| " | It's | the | spy | who | was | watching | Andy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 这 | 间谍 | WHO | 曾是 | 观看 | 安迪 | ! |

“是间谍在监视安迪！”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ʌp] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd] [ˈræpɪdli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [striːt] ,

| I'm | going | to | see | what's | up | , | " | and | he | strode | rapidly | toward | the | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 看 | 是什么 | 向上 | , | " | 和 | 他 | 大步走 | 快速 | 朝向 | 这 | 街道 | , |

“我去看看发生了什么事，”说完，他大步走向街道。

[æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˈpɑːtli] [skriːnd] [ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

| at | the | curb | of | which | was | the | tree | that | partly | screened | the | man | behind | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 抑制 | 的 | 哪个 | 曾是 | 这 | 树 | 那 | 部分 | 筛选 | 这 | 男人 | 在后面 | 它 | . |

路边有一棵树，部分遮挡住了树后的人。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] [kwɪə(r)] [rɪˈpeəz]

| Chapter | III | Queer | Repairs |
|---|---|---|---|
| 章 | 三、 | 酷儿 | 维修 |

第三章 酷儿修复

[ˈkwɪkli] [tɒm] [swɪft] [krɒst] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| Quickly | Tom | Swift | crossed | the | space | between | the | airship | , | that | was | ready | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 汤姆 | 迅速 | 交叉 | 这 | 空间 | 之间 | 这 | 飞艇 | , | 那 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 一个 |

[flaɪt] ,

| flight | , |
|---|---|
| 航班 | , |

汤姆·斯威夫特迅速穿过了准备起飞的飞艇之间的空隙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] .

| and | the | tree | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树 | . |

还有那棵树。

[ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈpærəntli] [nɒt] [siːn] [tɒm] [ˈkʌmɪŋ] ,

| The | man | behind | it | had | apparently | not | seen | Tom | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在后面 | 它 | 有 | 显然 | 不是 | 已见 | 汤姆 | 未来 | , |

显然，躲在后面的那个人没有看到汤姆过来。

[ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [krɑːft] .

| being | so | interested | in | looking | at | the | airship | , | which | was | a | wonderful | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 寻找 | 在 | 这 | 飞艇 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 工艺 | . |

我对那艘飞艇非常感兴趣，它真是一艘很棒的飞行器。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [səˈpraɪz] [æz; əz] [tɒm] , [ˈstepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ɑːskt]

| He | was | taken | completely | by | surprise | as | Tom | , | stepping | up | to | him | , | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已采取 | 完全地 | 经过 | 惊喜 | 作为 | 汤姆 | , | 步进 | 向上 | 到 | 他 | , | 问 |

[ˈʃɑːpli] :

| sharply | : |
|---|---|
| 尖锐地 | : |

汤姆走上前去，厉声问道，他完全措手不及：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ?

| " | Who | are | you | and | what | are | you | doing | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 你 | 和 | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | ? |

“你是谁？你在这里做什么？”

" [ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [drɒpt] [ðə; ði] ['ɒprə] ['glɑːsɪz] ,

| " | The | man | started | so | that | he | nearly | dropped | the | opera | glasses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 开始 | 所以 | 那 | 他 | 几乎 | 掉落 | 这 | 歌剧 | 眼镜 | , |

“那人猛地一惊，差点把歌剧望远镜掉在地上。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [held] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

| which | he | had | held | focused | on | the | aeroplane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 握住 | 专注 | 在 | 这 | 飞机 | . |

他一直专注于飞机。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪd] [tɒm] ['ʃɑːpli] .

| Then | he | stepped | back | , | and | eyed | Tom | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 步 | 后退 | , | 和 | 眼睛 | 汤姆 | 尖锐地 | . |

然后他后退一步，目光锐利地打量着汤姆。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

| " | What | do | you | want | ? | " | repeated | our | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? | " | 重复 | 我们的 | 英雄 | . |

“你想要什么？”我们的主人公重复道。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['eəʃɪp] - - [ɒn] [ðiːz] ['premɪsɪz] ?

| " | What | right | have | you | to | be | spying | on | that | airship | - | - | on | these | premises | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 正确的 | 有 | 你 | 到 | 是 | 间谍活动 | 在 | 那 | 飞艇 | - | - | 在 | 这些 | 前提 | ? |

“你有什么权利在这里窥探那艘飞艇？”

" [ðə; ði][mæn] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kuːlli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| " | The | man | hesitated | a | moment | , | and | then | coolly | returned | the | glasses | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 犹豫了一下 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | 冷静地 | 返回 | 这 | 眼镜 | 到 | 他的 |

['pɒkɪt] .

| pocket | . |
|---|---|
| 口袋 | . |

“那人犹豫了一下，然后冷静地把眼镜放回了口袋里。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [pʊt] [aʊt] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

| He | did | not | seem | at | all | put | out | , | after | his | first | start | of | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 似乎 | 在 | 全部 | 放 | 出去 | , | 后 | 他的 | 第一的 | 开始 | 的 | 惊喜 | . |

起初他有些惊讶，但之后似乎并没有因此而感到沮丧。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

| " | What | are | you | doing | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | ? |

“你在干什么?

" [tɒm] [ə'gen] [ɑːskt] .

| " | Tom | again | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 再次 | 问 | . |

汤姆再次问道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wɒz; wəz] ,

| He | looked | around | to | see | where | Koku | , | the | giant | , | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 大约 | 到 | 看 | 在哪里 | 国 | , | 这 | 巨大的 | , | 曾是 | , |

他环顾四周，想看看巨人寇库在哪里。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ned] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd]

| and | beheld | the | big | man | walking | slowly | toward | him | , | for | Ned | had | mentioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观看 | 这 | 大的 | 男人 | 步行 | 缓慢地 | 朝向 | 他 | , | 为了 | 内德 | 有 | 提及 |

[wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

| what | had | taken | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 已采取 | 地方 | . |

他看到那个高大的男人缓缓向他走来，因为奈德已经提到了发生的事情。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] ['kwestʃən] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] ,

| " | What | right | have | you | to | question | my | actions | ? | " | asked | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 正确的 | 有 | 你 | 到 | 问题 | 我的 | 行动 | ? | " | 问 | 这 | 男人 | , |

“你有什么权利质疑我的行为？”那人问道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [meɪd] [tɒm] ['wʌndə(r)] .

| and | there | was | in | his | tones | a | certain | authority | that | made | Tom | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 在 | 他的 | 音调 | 一个 | 肯定 | 权威 | 那 | 制成 | 汤姆 | 想知道 | . |

他的语气中带着某种权威感，这让汤姆感到疑惑。

" ['evri] [raɪt] , " [ ri'tɔːt ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

| " | Every | right | , | " | retorted | our | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 正确的 | , | " | 反驳 | 我们的 | 英雄 | . |

“完全正确，”我们的英雄反驳道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['eəʃɪp] , [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['spaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv]

| " | That | is | my | airship | , | at | which | you | have | been | spying | , | and | this | is | where | I | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 我的 | 飞艇 | , | 在 | 哪个 | 你 | 有 | 到过 | 间谍活动 | , | 和 | 这 | 是 | 在哪里 | 我 | 居住 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

“那是我的飞艇，你一直在偷窥它，而这就是我的住处。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [eɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] ['kɑːmli] .

| " | Oh | , | it | is | ; | eh | ? | " | asked | the | man | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它 | 是 | ; | 嗯 | ? | " | 问 | 这 | 男人 | 平静地 | . |

“哦，是吗？”那人平静地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)



" [ænd; ənd] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] , [tuː] ? "
**" And that's your airship , too ? "**
" 和 那就是 你的 飞艇 , 也 ? "

“那也是你的飞艇吗？”

" [ai] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
**" I invented it , and built the most of it myself .**
" 我 发明 它 , 和 建造 这 最多 的 它 我 .

“它是我发明的，而且大部分都是我自己建造的。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
**If you are interested in such things ,**
如果 你 是 感兴趣的 在 这样的 事物 ,

如果你对这类事情感兴趣的话，

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['spaɪɪŋ] ['meθədz] [ɪn] [vjuː] , [ai][kæn; kən]
**and can assure me that you have no spying methods in view , I can**
和 能 保证 我 那 你 有 不 间谍活动 方法 在 看法 , 我 能
[ʃəʊ] [juː; jʊ] - - "
**show you - - "**
展示 你 - - "

如果你能向我保证你没有任何间谍意图，我可以向你展示——”

" [hæv; həv][juː; jʊ]['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] .
**" Have you other airships ? " interrupted the man quickly .**
" 有 你 其他 飞艇 ? " 中断 这 男人 迅速地 .

“你们还有其他飞艇吗？”那人连忙打断道。

" [jes] , ['sevrəl] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
**" Yes , several , " answered Tom .**
" 是的 , 一些 , " 回答 汤姆 .

“是的，好几个，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .
**" But I can't understand why you should be spying on me .**
" 但 我 不能 理解 为什么 你 应该 是 间谍活动 在 我 .

“但我无法理解你为什么要监视我。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ]['ɒfə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
**If you don't care to accept my offer , like a gentleman , tell me who you are**
如果 你 不 关心 到 接受 我的 提供 , 喜欢 一个 绅士 , 告诉 我 WHO 你 是
,
**,**
,

如果你不愿接受我的提议，请像个绅士一样告诉我你是谁。

[ænd; ənd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [ə'sɪstənt] [rɪ'muːv] [juː; jʊ] .
**and what your object is , I will have my assistant remove you .**
和 什么 你的 目的 是 , 我 将要 有 我的 助手 消除 你 .

告诉我你的目的是什么，我会让我的助手把你带走。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [æz; əz] [ðɪs] [striːt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wʌn] ,
**You are on private property , as this street is not a public one ,**
你 是 在 私人的 财产 , 作为 这 街道 是 不是 一个 民众 一 ,

您现在位于私人领地内，因为这条街不是公共街道。

['biːɪŋ] [kʌt] [θruː] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] .

| being | cut | through | by | my | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 切 | 通过 | 经过 | 我的 | 父亲 | . |

被我父亲剪断了。

[aɪl] [hæv; həv]['kɒkʊ] [rɪ'muːv] [juː; jʊ][baɪ] [fɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] ['piːsəbli] ,

| I'll | have | Koku | remove | you | by | force | , | if | you | won't | go | peaceably | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 国 | 消除 | 你 | 经过 | 力量 | , 如果 | 你 | 惯于 | 去 | 和平地 | , | |

如果你不肯和平离开，我就让黑悟空武力把你赶走。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jʊl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kɒkʊ] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| and | I | think | you'll | agree | with | me | that | Koku | can | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 你会 | 同意 | 和 | 我 | 那 | 国 | 能 | 做 | 它 | . |

我想你会同意我的看法，Koku 能做到。

[hɪə(r)] ['kɒkʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] [əd'vɑːnst] ['kwɪkli] .

| Here | Koku | , | " | he | called | sharply | , | and | the | big | man | advanced | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 国 | , | " | 他 | 称为 | 尖锐地 | , | 和 | 这 | 大的 | 男人 | 先进的 | 迅速地 | . |

“Koku，过来！”他厉声喊道，然后那个大个子迅速上前。

" [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn]['kwaɪətli] .

| " | I | wouldn't | do | anything | rash | , | if | I | were | you | , | " | said | the | man | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | 做 | 任何事物 | 皮疹 | , 如果 | | 我 | 是 | 你 | , | " | 说 | 这 | 男人 | 悄悄 | . |

“如果我是你，我就不会做任何鲁莽的事，”那人平静地说。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːn] [ˌem 'iː] .

| " | As | for | this | being | private | property | , | that | doesn't | concern | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 为了 | 这 | 存在 | 私人的 | 财产 | , | 那 | 不 | 忧虑 | 我 | . |

“至于这是私人财产，我并不关心。”

[jʊr; jər] [tɒm] [swɪft] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['sevrəl] ['eəʃɪp] ? "

| You're | Tom | Swift | , | aren't | you | ; | and | you | have | several | airships | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 汤姆 | 迅速 | , | 不是 | 你 | ; | 和 | 你 | 有 | 一些 | 飞艇 | ? | " |

你是汤姆·斯威夫特，对吧？你还有好几艘飞艇呢？

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] - - "

| " | Yes | , | but | what | right | have | you | to | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 什么 | 正确的 | 有 | 你 | 到 | - | - | " |

“是的，但你有什么权利——”

" ['evri] [raɪt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] , ['θrəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [lə'pel][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bædʒ] .

| " | Every | right | ! | " | interrupted | the | man | , | throwing | back | the | lapel | of | his | coat | , | and | showing | a | badge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 正确的 | ! | " | 中断 | 这 | 男人 | , | 投掷 | 后退 | 这 | 翻领 | 的 | 他的 | 外套 | , | 和 | 显示 | 一个 | 徽章 | . |

“完全正确！”那人打断道，撩起外套翻领，亮出一枚徽章。

" [aɪm] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] ['wɪljəm] ['wɪtˌfərd] , [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌstəmz] [fɔːs] ,

| " | I'm | Special | Agent | William | Whitford | , | of | the | United | States | Customs | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 特别的 | 代理人 | 威廉 | 惠特福德 | , | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 海关 | 力量 | , |

“我是美国海关特工威廉·惠特福德，

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [tɒm] [swɪft] .

| and | I'd | like | to | ask | you | a | few | questions | , | Tom | Swift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ID | 喜欢 | 到 | 问 | 你 | 一个 | 很少 | 问题 | , | 汤姆 | 迅速 | . |

汤姆·斯威夫特，我想问你几个问题。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

| " | He | looked | our | hero | full | in | the | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 看起来 | 我们的 | 英雄 | 满的 | 在 | 这 | 脸 | . |

他直视着我们这位英雄的脸。

" ['kʌstəmz] [dɪ'pɑːtmənt] ! " [gɑːspt] [tɒm] .
" **Customs department ! " gasped Tom .**
" 海关 部门 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“海关！”汤姆惊呼道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] ? "
" **You want to ask me some questions ? "**
" 你 想 到 问 我 一些 问题 ? "

你想问我几个问题吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [vɔɪs] .
" **That's it , " went on the man , in a business - like voice .**
" 那就是 它 , " 去 在 这 男人 , 在 一个 商业 - 喜欢 嗓音 .

“就这样吧，”那人用公事公办的语气继续说道。

" [wɒt] [ə'baʊt] ? "
" **What about ? "**
" 什么 关于 ? "

“那又怎样？”

" ['smʌglɪŋ] [baɪ] ['eəʃɪp] [frɒm; frəm]['kænədə] ! "
" **Smuggling by airship from Canada ! "**
" 走私 经过 飞艇 从 加拿大 ! "

“从加拿大用飞艇走私！”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" **What ! " cried Tom .**
" 什么 ! " 哭 汤姆 .

“什么！”汤姆喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [sə'spekt] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] - - "
" **Do you mean to say you suspect me of being implicated in - - "**
" 做 你 意思是 到 说 你 怀疑 我 的 存在 牵涉其中 在 - - "

“你是说你怀疑我牵涉其中——”

" [naʊ] [gəʊ] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði][mæn] ['kɑːmli] .
" **Now go easy , " advised the man calmly .**
" 现在 去 简单的 , " 建议 这 男人 平静地 .

“现在慢慢来，”那人平静地建议道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ] .
" **I didn't say anything , except that I wanted to question you .**
" 我 没有 说 任何事物 , 除了 那 我 通缉 到 问题 你 .

“我什么也没说，只是想问问你。”

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] , [waɪ] [ai][kæn; kən] .
**If you'd like me to do it out here , why I can .**
如果 你会 喜欢 我 到 做 它 出去 这里 , 为什么 我 能 .

如果你想让我在这里做，我可以。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmwʌn] [mait] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] - - "
**But as someone might hear us - - "**
但 作为 某人 可能 听到 我们 - - "

但正如有人可能会听到的那样——

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tjuːmʌlt] .
" **Come inside , " said Tom quietly , though his heart was beating in a tumult .**
" 来 里面 , " 说 汤姆 悄悄 , 尽管 他的 心 曾是 殴打 在 一个 骚乱 .

“进来吧，”汤姆平静地说，尽管他的心跳得剧烈。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , ['kɒkʊ] , [bʌt; bət] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" **You may go , Koku , but stay within call , " he added significantly .**
" 你 可能 去 , 国 , 但 停留 之内 称呼 , " 他 额外 显著地 .

“你可以走了，Koku，但要留在你的管辖范围内，”他意味深长地补充道。

" [kʌm] [ɒn] , [ned] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [huː] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

| " | Come | on | , | Ned | , | " | and | he | motioned | to | his | chum | who | was | approaching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 内德 | , | " | 和 | 他 | 示意 | 到 | 他的 | 密友 | WHO | 曾是 | 接近 | . |

“走吧，内德，”他朝走过来的朋友示意。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ˈɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ][spaɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] , [æz; əz][wiː; wi]

| " | This | man | is | a | custom | officer | and | not | a | spy | or | a | detective | , | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 是 | 一个 | 风俗 | 官 | 和 | 不是 | 一个 | 间谍 | 或者 | 一个 | 侦探 | , | 作为 | 我们 |

[θɔːt] . "

| thought | . | " |
|---|---|---|
| 想法 | . | " |

“这个人是海关官员，而不是我们之前认为的间谍或侦探。”

" [əʊ] , [jes] , [aiˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] , " [kəˈrektɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtˌfərd] .

| " | Oh | , | yes | , | I | am | a | sort | of | a | detective | , | " | corrected | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 我 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 一个 | 侦探 | , | " | 已更正 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“哦，是的，我算是个侦探吧，”惠特福德先生纠正道。

" [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ][spaɪ] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] ,

| " | And | I'm | a | spy | , | too | , | in | a | way | , | for | I've | been | spying | on | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 一个 | 间谍 | , | 也 | , | 在 | 一个 | 方式 | , | 为了 | 我已经 | 到过 | 间谍活动 | 在 | 你 | , |

“从某种意义上说，我也是个间谍，因为我一直在监视你。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtiz] [ɪn] [taʊn] .

| and | some | other | parties | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他 | 各方 | 在 | 镇 | . |

以及镇上的其他一些聚会。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ['evriθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

| But | you | may | be | able | to | explain | everything | , | " | he | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 解释 | 一切 | , | " | 他 | 额外 | , |

但他补充说：“但你或许能够解释一切。”

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðiˈlaɪbrəri] [bɪˈtwiːn] [ned] [ænd; ənd] [tɒm] .

| as | he | took | a | seat | in | the | library | between | Ned | and | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 采取 | 一个 | 座位 | 在 | 这 | 图书馆 | 之间 | 内德 | 和 | 汤姆 | . |

他坐在图书馆里，夹在奈德和汤姆中间。

" [aiˈəʊnli] [nəʊ] [aiˈwɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sɜːt(ə)n] [wɜːk] , [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

| " | I | only | know | I | was | sent | here | to | do | certain | work | , | and | I'm | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 仅有的 | 知道 | 我 | 曾是 | 发送 | 这里 | 到 | 做 | 肯定 | 工作 | , | 和 | 我是 | 去 | 到 |

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

| do | it | . |
|---|---|---|
| 做 | 它 | . |

“我只知道我被派到这里来做某些工作，我一定会完成它。”

[aiˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aiˈ] ['wʌznt] [kwaɪt]

| I | wanted | to | make | some | observations | before | you | saw | me | , | but | I | wasn't | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通缉 | 到 | 制作 | 一些 | 观察 | 前 | 你 | 锯 | 我 | , | 但 | 我 | 不是 | 相当 |

[kwɪk] [ɪˈnʌf] . "

| quick | enough | . | " |
|---|---|---|---|
| 快的 | 足够的 | . | " |

我想在你看到我之前观察一下，但我动作不够快。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ə; eɪ][bɪt]

| " | Would | you | mind | telling | me | what | you | want | to | know | ? | " | asked | Tom | , | a | bit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 你 | 头脑 | 讲述 | 我 | 什么 | 你 | 想 | 到 | 知道 | ? | " | 问 | 汤姆 | , | 一个 | 少量 |

[ɪmˈpeɪʃntli] .

| impatiently | . |
|---|---|
| 不耐烦地 | . |

“你介意告诉我你想知道什么吗？”汤姆有些不耐烦地问道。

" [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['smʌglɪŋ] , [ænd; ənd] - - "
" You mentioned smuggling , and - - "
" 你 提及 走私 , 和 - - "

“你提到了走私，而且——”

" ['smʌglɪŋ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] .
" Smuggling ! " interrupted Ned .
" 走私 ! " 中断 内德 .

“走私！”内德打断道。

" [jes] , ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['kænədə] .
" Yes , over from Canada .
" 是的 , 超过 从 加拿大 .

“是的，来自加拿大。”

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ['θɪŋkɪŋ]
Maybe you have seen something in the papers about our department thinking
或许 你 有 已见 某物 在 这 文件 关于 我们的 部门 思维
['eəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [gʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] . "
airships were used at night to slip the goods over the border . "
飞艇 是 用过的 在 夜晚 到 滑 这 商品 超过 这 边界 . "

或许你在报纸上看到过关于我们部门认为有人在夜间使用飞艇将货物偷运过境的报道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] ['iːgəli] .
" We saw it ! " cried Tom eagerly .
" 我们 锯 它 ! " 哭 汤姆 急切地 .

“我们看到了！”汤姆兴奋地喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðæt] [kən'sɜːn] [ˌem 'iː] ? "
" But how does that concern me ? "
" 但 如何 做 那 忧虑 我 ? "

“但这跟我有什么关系呢？”

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ['prez(ə)ntli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
" I'll come to that , presently , " replied Mr . Whitford .
" 患病的 来 到 那 , 目前 , " 回复 先生 . 惠特福德 .

“我稍后会谈到这一点，”惠特福德先生回答说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
" In the first place ,
" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['raʊndli] [lɑːft] [æt; ət][ɪn][sʌm; səm] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
we have been roundly laughed at in some papers for proposing such a
我们 有 到过 圆圆地 笑了 在 在 一些 文件 为了 提议 这样的 一个
['θɪəri] .
theory .
理论 .

我们因为提出这样的理论而在一些报纸上遭到了嘲笑。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][waɪld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .
And yet it isn't so wild as it sounds .
和 然而 它 不是 所以 荒野 作为 它 声音 .

然而，这并不像听起来那么离谱。

[ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] , [tɒm] [swɪft] , [aɪm] [kən'vɪnst] - - "
In fact , after seeing your airship , Tom Swift , I'm convinced - - "
在 事实 , 后 看到 你的 飞艇 , 汤姆 迅速 , 我是 确信 - - "

事实上，汤姆·斯威夫特，在看过你的飞艇之后，我确信——”

" [ðæt] [aɪv] [biːn] ['smʌglɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
**" That I've been smuggling ? " asked Tom with a laugh .**
" 那 我已经 到过 走私 ? " 问 汤姆 和 一个 笑 .

“我一直在走私的东西？”汤姆笑着问。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
**" Not at all .**
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] , [wiː; wi] ['kɔnfiskeitid] [sʌm; səm] ['smʌgld] [gʊdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
**As you have read , we confiscated some smuggled goods the other day ,**
作为 你 有 读 , 我们 没收 一些 走私 商品 这 其他 天 ,

正如你所看到的，我们前几天查获了一些走私货物。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] - , [njuː]
**and among them was a scrap of paper with the words Shopton , New**
和 之中 他们 曾是 一个 废料 的 纸 和 这 字 - , 新的
[jɔːk] , [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "
**York , on it . "**
约克 , 在 它 . "

其中有一张纸条，上面写着“纽约州肖普顿”。

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .
**" Was it a letter from someone here , or to someone here ? " asked Ned .**
" 曾是 它 一个 信 从 某人 这里 , 或者 到 某人 这里 ? " 问 内德 .

“是这里的人写的信，还是寄给这里的人的信？”内德问道。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [səʊ] . "
**" The papers intimated so . "**
" 这 文件 暗示 所以 . "

“报纸上的内容暗示了这一点。”

" [nəʊ] .
**" No .**
" 不 .

“不。

[ðeɪ] ['əʊnli] [gest] [æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**they only guessed at that part of it .**
他们 仅有的 猜对了 在 那 部分 的 它 .

他们只是对那部分内容进行了猜测。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , ['evɪdəntli] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
**It was just a scrap of paper , evidently torn from a letter ,**
它 曾是 只是 一个 废料 的 纸 , 显然 撕裂 从 一个 信 ,

那只是一张纸片，显然是从信上撕下来的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðəʊz] [θriː] [wɜːdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**and it only had those three words on it .**
和 它 仅有的 有 那些 三 字 在 它 .

上面只有这三个字。

['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] ['eɪdʒənts] [θɔːt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [kluː] [hɪə(r)] .
**Naturally we agents thought we could get a clew here .**
自然 我们 代理人 想法 我们 可以 得到 一个 线索 这里 .

我们这些特工自然认为我们能从中得到一些线索。

[wiː; wi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [aɪ] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [ðɪs] [end] ,
**We imagined , or at least I did , for I was sent to work up this end ,**
我们 想象 , 或者 在 至少 我 做过 , 为了 我 曾是 发送 到 工作 向上 这 结尾 ,

我们当时是这么想的，或者至少我是这么想的，因为我被派来这里工作。

[ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [hɪə(r)] .

| that | perhaps | the | airships | for | the | smugglers | were | made | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 也许 | 这 | 飞艇 | 为了 | 这 | 走私者 | 是 | 制成 | 这里 | . |

或许走私者的飞艇就是在这里制造的。

[ai] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)] , ['ændi] [foʊgɝ] ,

| I | made | inquiries | , | and | found | that | you | , | Tom | Swift | , | and | one | other | , | Andy | Foger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 查询 | , | 和 | 成立 | 那 | 你 | , | 汤姆 | 迅速 | , | 和 | 一 | 其他 | , | 安迪 | 福格 | , |

我进行了调查，发现你，汤姆·斯威夫特，还有另一个人，安迪·福格，

[hæd; həd] [meɪd] , [ɔː(r)] [əʊnd] , ['eəʃɪp] [ɪn] - . "

| had | made | , | or | owned | , | airships | in | Shopton | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | , | 或者 | 拥有 | , | 飞艇 | 在 | - | . | " |

“曾在肖普顿制造或拥有飞艇。”

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['ændi] [foʊgɝ] ['meɪkɪŋ] ['præktɪkl]

| " | I | came | here | , | but | I | soon | exhausted | the | possibility | of | Andy | Foger | making | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 来了 | 这里 | , | 但 | 我 | 很快 | 筋疲力尽的 | 这 | 可能性 | 的 | 安迪 | 福格 | 制作 | 实际的 |

['eəʃɪp] .

| airships | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

“我来到这里，但很快就发现安迪·福格制造实用飞艇的可能性微乎其微。”

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,

| Besides | he | isn't | at | home | here | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 他 | 不是 | 在 | 家 | 这里 | 任何 | 更多的 | , |

而且他现在已经不住在这里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][krɑːft][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

| and | he | has | no | facilities | for | constructing | the | craft | as | you | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不 | 设施 | 为了 | 建造 | 这 | 工艺 | 作为 | 你 | 有 | . |

他没有像你一样的建造飞行器的设备。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,

| So | I | came | to | look | at | your | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 来了 | 到 | 看 | 在 | 你的 | 地方 | , |

所以我过来看看你家，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

| and | I | must | say | that | it | looks | a | bit | suspicious | , | Mr | . | Swift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 必须 | 说 | 那 | 它 | 看起来 | 一个 | 少量 | 可疑的 | , | 先生 | . | 迅速 | . |

我必须说，这看起来有点可疑，斯威夫特先生。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][aɪ] [sed] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

| Though | , | of | course | , | as | I | said | , | " | he | added | with | a | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 的 | 课程 | , | 作为 | 我 | 说 | , | " | 他 | 额外 | 和 | 一个 | 微笑 | , |

当然，正如我所说，”他笑着补充道，“

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . "

| " | you | may | be | able | to | explain | everything | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 解释 | 一切 | . | " |

“你或许能解释一切。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] ,

| " | I | think | I | can | convince | you | that | I | had | no | part | in | the | smuggling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我 | 能 | 说服 | 你 | 那 | 我 | 有 | 不 | 部分 | 在 | 这 | 走私 | , |

“我想我可以让你相信我没有参与走私活动。”

" [spəʊk] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] .

| " | spoke | Tom | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 辐 | 汤姆 | , | 笑 | . |

汤姆笑着说道。

" [ai]['nevə(r)] [sel] [maɪ] ['eəʃɪp] .
**" I never sell my airships .**
" 我 绝不 卖 我的 飞艇 .

“我从不出售我的飞艇。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,
**If you like you may talk with my father , the housekeeper ,**
如果 你 喜欢 你 可能 讲话 和 我的 父亲 , 这 管家 ,

如果你愿意，可以和我父亲，也就是管家谈谈。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [kæn; kən]['testɪfaɪ] [ðæt] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ,
**and others who can testify that since my return from taking moving pictures ,**
和 其他的 WHO 能 作证 那 自从 我的 返回 从 采取 移动 图片 ,

还有其他人可以作证，自从我停止拍摄电影回来后，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
**I have not been out of town ,**
我 有 不是 到过 出去 的 镇 ,

我一直没出过城。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
**and the smuggling has been going on only a little while . "**
和 这 走私 有 到过 去 在 仅有的 一个 小的 尽管 . "

而且走私活动也才持续了一段时间。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ ə'sent ] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] .
**" That is true , " assented the custom officer .**
" 那 是 真的 , " 同意 这 风俗 官 .

“没错，”海关官员表示同意。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['evɪdəns] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɒfə(r)] .
**" I shall be glad to listen to any evidence you may offer .**
" 我 将 是 高兴的 到 听 到 任何 证据 你 可能 提供 .

“我乐意听取你们提供的任何证据。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bæflɪŋ] [keɪs] .
**This is a very baffling case .**
这 是 一个 非常 莫名其妙 案件 .

这是一个非常令人费解的案件。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['luːzɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['evri] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [siːm]
**The government is losing thousands of dollars every month , and we can't seem**
这 政府 是 输 数千 的 美元 每一个 月 , 和 我们 不能 似乎
[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,
**to stop the smugglers ,**
到 停止 这 走私者 ,

政府每个月损失数千美元，而且我们似乎无法阻止走私者。

[ɔː(r)] [get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**or get much of a clew to them .**
或者 得到 很多 的 一个 线索 到 他们 .

或者说，根本无法获得任何线索。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] .
**This one is the best we have had so far .**
这 一 是 这 最好的 我们 有 有 所以 远的 .

这是我们目前为止最好的一个。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [tɒm] ['meni] ['aʊəz] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| " | It | did | not | take | Tom | many | hours | to | prove | to | the | satisfaction | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 汤姆 | 许多 | 小时 | 到 | 证明 | 到 | 这 | 满意 | 的 | 先生 | . |

['wɪtˌfərd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['eəʃɪp] [hæd; həd]['teɪkən] ['eni] [pɑːt] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]

| Whitford | that | none | of | our | hero's | airships | had | taken | any | part | in | cheating | Uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠特福德 | 那 | 没有任何 | 的 | 我们的 | 英雄们 | 飞艇 | 有 | 已采取 | 任何 | 部分 | 在 | 作弊 | 叔叔 |

[sæm] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ['djuːtiz] .

| Sam | out | of | custom | duties | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 出去 | 的 | 风俗 | 职责 | . |

“汤姆没花多少时间就向惠特福德先生证明，我们这位英雄的任何一艘飞艇都没有参与欺骗山姆大叔逃避关税的行为。”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] ,

| " | Well | , | I | don't | know | what | to | make | of | it | , | " | said | the | government | agent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 它 | , | " | 说 | 这 | 政府 | 代理人 | , |

“嗯，我不知道该怎么看待这件事，”政府官员说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [eə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs]

| with | a | disappointed | air | , | as | he | left | the | office | of | the | Shopton | chief | of | police |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 失望的 | 空气 | , | 作为 | 他 | 左边 | 这 | 办公室 | 的 | 这 | - | 首席 | 的 | 警察 |

,

,

,

他神情失望地离开了肖普顿警察局长的办公室。

[huː] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [æt; ət] [tɑːmz] [rɪ'kwest] , [hæd; həd] [ 'testifai ] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

| who | , | with | others | , | at | Tom's | request | , | had | testified | in | his | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 和 | 其他的 | , | 在 | 汤姆的 | 要求 | , | 有 | 作证 | 在 | 他的 | 偏爱 | . |

应汤姆的要求，他和其他人一起出庭作证支持他。

" [ðɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kluː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [nɒkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] .

| " | This | looked | like | a | good | clew | , | and | now | it's | knocked | into | a | cocked | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 好的 | 线索 | , | 和 | 现在 | 它是 | 敲门 | 进入 | 一个 | 上膛 | 帽子 | . |

“这看起来像是个好线索，现在却被打成了一顶歪戴的帽子。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['bɔðərɪŋ] [ðæt] [foʊgɝ] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]

| There's | no | use | bothering | that | Foger | fellow | , | " | he | went | on | , | " | for | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 使用 | 烦人 | 那 | 福格 | 同伴 | , | " | 他 | 去 | 在 | , | " | 为了 | 他 | 有 |

[bʌt; bət][wʌn] ['eəʃɪp] ,

| but | one | airship | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 飞艇 | , |

“别去烦那个福格先生了，”他继续说道，“因为他只有一艘飞艇。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] . "

| I | understand | . | " |
|---|---|---|---|
| 我 | 理解 | . | " |

我明白。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] .

| " | And | that's | not | much | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那就是 | 不是 | 很多 | 好的 | . |

“那可没什么好处。”

" [pʊt] [ɪn] [ned] .

| " | put | in | Ned | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 在 | 内德 | . |

把内德放进去。

" [ai] [ges] [ɪts] ['pɑːtli] [rekt] ,

| " | I | guess | it's | partly | wrecked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 它是 | 部分 | 损毁 | , |

“我猜它部分损毁了。”

[ænd; ənd] ['ændi] [hæz; həz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [sɪns] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] . "

| and | Andy | has | kept | it | out | in | the | barn | since | he | moved | away | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 有 | 保留 | 它 | 出去 | 在 | 这 | 谷仓 | 自从 | 他 | 已搬 | 离开 | . | " |

自从安迪搬走后，他就一直把它放在谷仓里。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [taʊn] [ðen] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

| " | Well | , | I | guess | I'll | be | leaving | town | then | , | " | went | on | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 患病的 | 是 | 离开 | 镇 | 然后 | , | " | 去 | 在 | 这 | 代理人 | . |

“好吧，看来我得离开这座城市了。”经纪人继续说道。

" [ai] [kænt] [get] ['eni] [mɔː(r)] [ klu: ] [hɪə(r)] ,

| " | I | can't | get | any | more | clews | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 得到 | 任何 | 更多的 | 线索 | 这里 | , |

“我在这里无法获得更多线索了。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] [weə(r)] [maɪ]

| and | there | may | be | some | new | ones | found | on | the | Canadian | border | where | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 可能 | 是 | 一些 | 新的 | 一个 | 成立 | 在 | 这 | 加拿大 | 边界 | 在哪里 | 我的 |

['kɒliːgz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ] .

| colleagues | are | trying | to | catch | the | rascals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同事 | 是 | 尝试 | 到 | 抓住 | 这 | 无赖 | . |

而且，我的同事们正在加拿大边境试图抓捕这些罪犯，可能还会发现一些新的罪犯。

[aɪm] ['sɒri] [ai] ['bɒðəd] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] .

| I'm | sorry | I | bothered | you | , | Tom | Swift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | 我 | 烦恼 | 你 | , | 汤姆 | 迅速 | . |

汤姆·斯威夫特，很抱歉打扰你了。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

| You | certainly | have | a | fine | lot | of | airships | , | " | he | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 当然 | 有 | 一个 | 美好的 | 很多 | 的 | 飞艇 | , | " | 他 | 额外 | , |

“你们确实拥有一批很棒的飞艇，”他补充道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] , ['nɔɪzləs]

| for | he | had | been | taken | through | the | shop | , | and | shown | the | latest | , | noiseless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 到过 | 已采取 | 通过 | 这 | 店铺 | , | 和 | 所示 | 这 | 最新的 | , | 无声 |

['mɒd(ə)l] .

| model | . |
|---|---|
| 模型 | . |

因为他被带到店里参观，并被展示了最新款的无噪音型号。

" [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] .

| " | A | fine | lot | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 美好的 | 很多 | . |

一批好货。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ɪf] [ðeɪ] [juːz] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] ['eni] ['betə(r)] . "

| I | don't | believe | the | smugglers | , | if | they | use | them | , | have | any | better | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 这 | 走私者 | , | 如果 | 他们 | 使用 | 他们 | , | 有 | 任何 | 更好的 | . | " |

我不认为走私者如果使用这些工具，会有什么更好的结果。

" [nɔː(r)] [æz; əz] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

| " | Nor | as | good | ! | " | exclaimed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 作为 | 好的 | ! | " | 惊呼 | 内德 | . |

“也没那么好！”内德惊呼道。

" [tɑːmz] [kænt] [biː; bi] [biːt] . "

| " | Tom's | can't | be | beat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆的 | 不能 | 是 | 打 | . | " |

“汤姆的菜无人能敌。”

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nɔɪzləs] ['traɪəl] [naʊ] , " [ ri'mɑːk ] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənt]
" It's too late for our noiseless trial now , " remarked Tom , after the agent
" 它是 也 晚的 为了 我们的 无声 审判 现在 , " 评论 汤姆 , 后 这 代理人
[hæd; həd] [gɒn] .
had gone .
有 已消失 .

“现在进行无声审判已经太晚了，”特工离开后，汤姆说道。

" [lets] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [striːt] ,
" Let's put her back in the shed , and then I'll take you down street ,
" 我们来吧 放 她 后退 在 这 棚 , 和 然后 患病的 拿 你 向下 街道 ,

“我们把她放回棚子里，然后我带你到街上去。”

[ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] , [ned] .
and treat you to some ice cream , Ned .
和 对待 你 到 一些 冰 奶油 , 内德 .

我请你吃冰淇淋，内德。

[ɪts] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['sʌməri] [naʊ] .
It's getting quite summery now .
它是 获得 相当 夏季 现在 .

现在天气已经很有夏天的感觉了。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ,
" As the boys were coming out of the drug store ,
" 作为 这 男孩们 是 未来 出去 的 这 药品 店铺 ,

“当男孩们走出药店时，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['sʌndeɪz; 'sʌndiz] ,
where they had eaten their ice cream in the form of sundaes ,
在哪里 他们 有 吃 他们的 冰 奶油 在 这 形式 的 圣代冰淇淋 ,

他们在那里吃的是圣代冰淇淋，

[ned] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Ned uttered a cry of surprise at the sight of a man approaching them .
内德 说出 一个 哭 的 惊喜 在 这 视线 的 一个 男人 接近 他们 .

看到一个男人向他们走来，内德惊叫了一声。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['dilən] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [huːm] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][foʊgɝ] [haʊs] , [tɒm] ! "
" It's Mr . Dillon , the carpenter whom we saw in the Foger house , Tom ! "
" 它是 先生 . 狄龙 , 这 木匠 谁 我们 锯 在 这 福格 房子 , 汤姆 ! "
[ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
exclaimed his chum .
惊呼 他的 密友 .

“是狄龙先生，就是我们在福格家见到的那位木匠，汤姆！”他的朋友惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
" This is the first chance I've had to talk to him .
" 这 是 这 第一的 机会 我已经 有 到 讲话 到 他 .

这是我第一次有机会和他交谈。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'peəz] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] .
I'm going to ask him what sort of repairs he's making inside the old mansion .
我是 去 到 问 他 什么 种类 的 维修 他是 制作 里面 这 老的 大厦 .

我打算问问他，他在老宅里进行哪些类型的修缮工作。

" [ned] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
" Ned was soon in conversation with him .
" 内德 曾是 很快 在 对话 和 他 .

内德很快就和他聊了起来。

" [jes] , [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][foʊgɝ] [haʊs] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ,

| " | Yes | , | I'm | working | at | the | Foger | house | , | " | admitted | the | carpenter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我是 | 在职的 | 在 | 这 | 福格 | 房子 | , | " | 承认 | 这 | 木匠 | , |

“是的，我在福格家工作，”木匠承认道。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [nɛdz] ['fɑːðə(r)] .

| who | had | done | some | work | for | Ned's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 完毕 | 一些 | 工作 | 为了 | 内德的 | 父亲 | . |

他曾为内德的父亲做过一些工作。

" ['maɪti] [kwɪə(r)] [rɪ'peəz] , [tuː] .

| " | Mighty | queer | repairs | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 强大的 | 酷儿 | 维修 | , | 也 | . |

“修复工作也相当古怪。”

['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

| Something | I | never | did | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 我 | 绝不 | 做过 | 前 | . |

这是我以前从未做过的事。

[ɪf] ['ændi] ['wʌznt] [ðeə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʌn] [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

| If | Andy | wasn't | there | to | tell | me | what | he | wanted | done | I | wouldn't | know | what | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 安迪 | 不是 | 那里 | 到 | 告诉 | 我 | 什么 | 他 | 通缉 | 完毕 | 我 | 不会 | 知道 | 什么 | 到 |

[duː; də] . "

| do | . | " |
|---|---|---|
| 做 | . | " |

如果安迪不在，没人告诉我他想让我怎么做，我真不知道该怎么办。

" [ɪz] ['ændi] [ðeə(r)] [jet] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['kwɪkli] .

| " | Is | Andy | there | yet | ? | " | asked | Tom | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 安迪 | 那里 | 然而 | ? | " | 问 | 汤姆 | 迅速地 | . |

“安迪到了吗？”汤姆急忙问道。

" [jes] , [hiːz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

| " | Yes | , | he's | staying | in | the | old | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他是 | 入住 | 在 | 这 | 老的 | 房子 | . |

“是的，他仍然住在老房子里。”

[ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː] , [ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃʌm] [steɪ] [ðeə(r)] [naɪts] [wɪð]

| All | alone | too | , | except | now | and | then | , | he | has | a | chum | stay | there | nights | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 独自的 | 也 | , | 除了 | 现在 | 和 | 然后 | , | 他 | 有 | 一个 | 密友 | 停留 | 那里 | 夜晚 | 和 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他总是孤身一人，只有偶尔会有朋友在他家过夜。

[ðeɪ] [get][ðeə(r)] [əʊn] [miːlz] .

| They | get | their | own | meals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 他们的 | 自己的 | 餐 | . |

他们自己解决吃饭问题。

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] ,

| I | bring | the | stuff | in | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 带来 | 这 | 东西 | 在 | , |

我把东西拿进来，

[æz; əz] ['ændi] [sez] [hiːz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

| as | Andy | says | he's | getting | up | a | surprise | and | doesn't | want | any | of | the | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 安迪 | 说道 | 他是 | 获得 | 向上 | 一个 | 惊喜 | 和 | 不 | 想 | 任何 | 的 | 这 | 男孩们 |

[tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

| to | see | him | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 他 | , |

正如安迪所说，他要起床给大家一个惊喜，不想让任何男孩看到他。

[ɔː(r)][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
**or** **ask** **questions** **.**
或者 问 问题 .

或者提出问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][kwɪə(r)] [rɪ'peəz] [aɪm] ['duːɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːpəntə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
**But** **they** **are** **sure** **queer** **repairs** **I'm** **doing** **,** **"** **and** **the** **carpenter** **scratched** **his**
但 他们 是 当然 酷儿 维修 我是 正在做 , " 和 这 木匠 刮痕 他的
[hed] [rɪ'flektɪvli] .
**head** **reflectively** **.**
头 反思地 .

但我做的这些维修工作确实很奇怪，"木匠若有所思地挠了挠头。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] ['bəʊldli] .
**"** **What** **are** **you** **doing** **?** **"** **asked** **Ned** **boldly** **.**
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 内德 大胆地 .

“你们在干什么？”内德大胆地问道。

" ['fɪksɪŋ] [ʌp] ['æn˛diz] [əʊld] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] ['bʌstɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [˛ʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)]
**"** **Fixing** **up** **Andy's** **old** **airship** **that** **was** **once** **busted** **,** **"** **was** **the** **unexpected** **answer**
" 定影 向上 安迪的 老的 飞艇 那 曾是 一次 被捕 , " 曾是 这 意外 回答
,
**,**
,

“修复安迪那艘曾经破损的旧飞艇，”这个答案出乎意料。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ] [get] [ðæt] [dʌn] , [ɪf] [aɪ]['evə(r)][duː; də] ,
**"** **and** **after** **I** **get** **that** **done** **,** **if** **I** **ever** **do** **,**
" 和 后 我 得到 那 完毕 , 如果 我 曾经 做 ,

“等我把那件事做完之后，如果我能做到的话，

[hiː; hi] ['wɒnts] [˛em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)][˛aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
**he** **wants** **me** **to** **make** **a** **platform** **for** **it** **on** **the** **roof** **of** **the** **house** **,**
他 想要 我 到 制作 一个 平台 为了 它 在 这 屋顶 的 这 房子 ,

他想让我在屋顶上搭个平台放它。

[weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [stɑːt] [˛aɪ 'tiː] [swuːp] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] .
**where** **he** **can** **start** **it** **swooping** **through** **the** **air** **.**
在哪里 他 能 开始 它 俯冲 通过 这 空气 .

他可以从那里开始让它在空中俯冲。

['maɪti] [kwɪə(r)] [rɪ'peəz] , [aɪ][kɔːl] - [ɪm] .
**Mighty** **queer** **repairs** **,** **I** **call** **'** **em** **.**
强大的 酷儿 维修 , 我 称呼 - 呃 .

我称之为极其古怪的修复。

[wel] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [bɔɪz] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːpəntə(r)] [pɑːst] [ɒn] .
**Well** **,** **good** **evening** **,** **boys** **,** **"** **and** **the** **carpenter** **passed** **on** **.**
出色地 , 好的 晚上 , 男孩们 , " 和 这 木匠 通过了 在 .

“好了，晚上好，孩子们。”说完，木匠就去世了。

['tʃæptə(r)] [˛aɪ 'viː] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌg(ə)lərs]
**Chapter** **IV** **Searching** **For** **Smugglers**
章 第四 搜索 为了 走私者

第四章 搜寻走私犯

" [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! "
**"** **Well** **,** **of** **all** **things** **!** **"**
" 出色地 , 的 全部 事物 ! "

“真是没想到！”

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Who in the world would think such a thing ? "
" WHO 在 这 世界 会 思考 这样的 一个 事物 ? "

谁会想到这种事?

" ['ændi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ə'gen] ! "
" Andy going to start out with his airship again ! "
" 安迪 去 到 开始 出去 和 他的 飞艇 再次 ! "

“安迪又要驾驶他的飞艇出发了！”

" [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] !
" And going to sail it off the roof of his house !
" 和 去 到 帆 它 离开 这 屋顶 的 他的 房子 !

“然后打算把它从他家屋顶上扔下去！”

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ,
" These were the alternate expressions that came from Tom and Ned ,
" 这些 是 这 备用 表达式 那 来了 从 汤姆 和 内德 ,

“这些是汤姆和内德提出的其他表达方式，

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm]
as they stood gazing at each other after the startling information given them
作为 他们 站立 凝视 在 每个 其他 后 这 令人震惊 信息 给定 他们
[baɪ] ['mɪstə(r)] . ['dilən] ,
by Mr . Dillon ,
经过 先生 . 狄龙 ,

在迪伦先生告知他们令人震惊的消息后，他们面面相觑，站在那里。

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .
the carpenter .
这 木匠 .

木匠。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
" Do you really think he means it ? " asked Tom , after a pause ,
" 做 你 真的 思考 他 方法 它 ? " 问 汤姆 , 后 一个 暂停 ,

“你真的认为他是认真的吗？”汤姆顿了顿，问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .
during which they watched the retreating figure of the carpenter .
期间 哪个 他们 观看 这 撤退 数字 的 这 木匠 .

在此期间，他们目送着木匠的身影渐渐远去。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Maybe he was fooling us . "
" 或许 他 曾是 愚弄 我们 . "

“也许他是在骗我们。”

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dilən] ['seldəm] [dʒəʊks] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [juː; jʊ]
" No , Mr . Dillon seldom jokes , " replied Ned , " and when he does , you
" 不 , 先生 . 狄龙 很少 笑话 , " 回复 内德 , " 和 什么时候 他 做 , 你
[kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] .
can always tell .
能 总是 告诉 .

“不，狄龙先生很少开玩笑，”内德回答说，“即使他开玩笑，你也能分辨出来。”

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [dɪ'lɪbərətli] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ]
He goes to our church , and I know he wouldn't deliberately tell an untruth
他 去 到 我们的 教会 , 和 我 知道 他 不会 故意地 告诉 一个 谎言
.
:
.

他去我们教会，我知道他不会故意说谎。

[əʊ] .
**Oh** .
哦 .

哦。

['ænˌdiz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [geɪm] [ɔːl] [raɪt] . "
**Andy's** **up** **to** **some** **game** **all** **right** . "
安迪的 向上 到 一些 游戏 全部 正确的 . "

安迪肯定在策划什么阴谋诡计。

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] , [ɪn'sted]
**"** **I** **thought** **he** **must** **be** **hanging** **around** **here** **the** **way** **he** **has** **been** **,** **instead**
" 我 想法 他 必须 是 绞刑 大约 这里 这 方式 他 有 到过 , 反而
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [həʊm] .
**of** **being** **home** **.**
的 存在 家 .

“我以为他像往常一样一直待在这里，而不是待在家里。”

[bʌt; bət] [ai] [əd'mɪt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['biːɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
**But** **I** **admit** **I** **may** **have** **been** **wrong** **about** **the** **police** **being** **after** **him** **.**
但 我 承认 我 可能 有 到过 错误的 关于 这 警察 存在 后 他 .

但我承认，我可能误判了警方正在追捕他。

[ɪf] [id] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
**If** **he'd** **done** **something** **wrong** **,**
如果 他会 完毕 某物 错误的 ,

如果他做错了什么事，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn]
**he** **would** **hardly** **hire** **a** **man** **to** **work** **on** **the** **house** **while** **he** **was** **hiding** **in**
他 会 几乎 聘请 一个 男人 到 工作 在 这 房子 尽管 他 曾是 隐藏 在
[ˌaɪ 'tiː] .
**it** **.**
它 .

他躲在房子里的时候，不太可能雇人来修缮房子。

[ai] [ges] [hiː; hi] [dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn]
**I** **guess** **he** **just** **wants** **to** **keep** **out** **of** **the** **way** **of** **everybody** **but** **his** **own**
我 猜测 他 只是 想要 到 保持 出去 的 这 方式 的 大家 但 他的 自己的
[pə'tɪkjələ(r)] ['krəʊniːz] .
**particular** **cronies** **.**
特别的 亲信 .

我猜他只是想避开除他那几个亲信以外的所有人。

[bʌt; bət] [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] , ['enihaʊ] ; ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ɪn] [ʃeɪp] [ə'gen] ? "
**But** **I** **wonder** **what** **he** **is** **up** **to** **,** **anyhow** **;** **getting** **his** **airship** **in** **shape** **again** **?** **"**
但 我 想知道 什么 他 是 向上 到 , 无论如何 ; 获得 他的 飞艇 在 形状 再次 ? "

但我很好奇他到底在忙些什么；是不是在重新修缮他的飞艇？

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ən'les] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['eərəʊ] [miːt] [ɒn] ['sʌmweə(r)] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
**"** **Give** **it** **up** **,** **unless** **there's** **an** **aero** **meet** **on** **somewhere** **soon** **,** **"** **replied** **Ned** **.**
" 给 它 向上 , 除非 有 一个 航空 见面 在 某处 很快 , " 回复 内德 .

“放弃吧，除非近期哪里有航空比赛，”内德回答道。

" ['meɪbi] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'gen] .
**"** **Maybe** **he's** **going** **to** **try** **a** **race** **again** **.**
" 或许 他是 去 到 尝试 一个 种族 再次 .

“也许他会再次尝试参加比赛。”

" [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**"** **Tom** **shook** **his** **head** **.**
" 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

" [aɪ'd][hæv; həv] [hɜ:d] [ə'baʊt] ['eni] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [mi:ts] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] ['ʃedju:ld] , " [hi:; hi]
" I'd have heard about any aviation meets , if there were any scheduled , " he
" ID 有 听到 关于 任何 航空 满足 , 如果 那里 是 任何 已安排 , " 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“如果有任何航空聚会安排，我肯定会听说的，”他回答说。

" [ai] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [send] [aʊt] ['sə:kjələ:s] [wen'evə(r)]
" I belong to the national association , and they send out circulars whenever
" 我 属于 到 这 国家的 协会 , 和 他们 发送 出去 通告 每当
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['reɪsɪz] .
there are to be races .
那里 是 到 是 种族 .

“我隶属于全国协会，每当有比赛时，他们都会发出通知。”

[nʌn] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .
None are on for this season .
没有任何 是 在 为了 这 季节 .

本赛季没有球员参赛。

[nəʊ] , ['ændi][hæz; həz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [geɪm] . "
No , Andy has some other game . "
不 , 安迪 有 一些 其他 游戏 . "

不，安迪还有别的游戏要玩。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ˌju: 'es] , " [spəʊk] [ned] .
" Well , I don't know that it concerns us , " spoke Ned .
" 出色地 , 我 不 知道 那 它 担忧 我们 , " 辐 内德 .

“嗯，我不知道这是否与我们有关，”内德说道。

" [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['dʌznt] ['bɒðə(r)][ˌem 'i:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Not as long as he doesn't bother me , " answered the young inventor .
" 不是 作为 长的 作为 他 不 打扰 我 , " 回答 这 年轻的 发明者 .

“只要他不来烦我，就不会，”年轻的发明家回答道。

" [wel] , [ned] ,
" Well , Ned ,
" 出色地 , 内德 ,

“好吧，内德，

[ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [bi:; bi]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['nɔɪzləs]
I suppose you'll be over in the morning and help me try out the noiseless
我 认为 你会 是 超过 在 这 早晨 和 帮助 我 尝试 出去 这 无声
['eəʃɪp] ? "
airship ? "
飞艇 ? "

我想你明天早上会过来帮我试用一下那艘无声飞艇吧?

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
" Sure thing .
" 当然 事物 .

当然可以。

[seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwɪə(r)] , [ə'baʊt] [ðæt] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
Say , it was queer , about that government agent , wasn't it ?
说 , 它 曾是 酷儿 , 关于 那 政府 代理人 , 不是 它 ?

话说，那个政府特工的事儿挺奇怪的，不是吗?

[ sə'spekt, 'sʌspekt ][ju:; jʊ][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['eəʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ? "
suspecting you of supplying airships to the smugglers ? "
怀疑 你 的 供应 飞艇 到 这 走私者 ? "

怀疑你向走私犯提供飞艇?

" ['rɑːðə(r)] [ɒd] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" Rather odd , " agreed Tom .
" 相当 奇怪的 , " 同意 汤姆 .

“确实有点奇怪，”汤姆赞同道。

" [hiː; hi] [mait] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sə'spekt] ['ændi] [foʊgɝ] . "
" He might much better suspect Andy Foger . "
" 他 可能 很多 更好的 怀疑 安迪 福格 . "

“他更有可能怀疑安迪·福格。”

" [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['ændi] [ɪz] [ˌriː'bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] ['eəʃɪp] ,
" That's so , and now that we know Andy is rebuilding his old airship ,
" 那就是 所以 , 和 现在 那 我们 知道 安迪 是 重建 他的 老的 飞艇 ,

“没错，既然我们现在知道安迪正在重建他的旧飞艇，

['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [tel] [hɪm] . "
maybe we'd better tell him . "
或许 我们会 更好的 告诉 他 . "

或许我们最好告诉他。

" [tel] [huː] ? "
" Tell who ? "
" 告诉 WHO ? "

“告诉谁？”

" [ðæt] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .
" That government agent .
" 那 政府 代理人 .

那个政府特工。

[tel] [hɪm] [hiːz] [rɒŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ændi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
Tell him he's wrong in thinking that Andy is out of the game .
告诉 他 他是 错误的 在 思维 那 安迪 是 出去 的 这 游戏 .

告诉他，他认为安迪出局的想法是错误的。

[wiː; wi] [mait] [send] [hɪm] [wɜːd] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['ændi] [ɪz] ['getɪŋ] ['æktɪv] [ə'gen] .
We might send him word that we just learned that Andy is getting active again .
我们 可能 发送 他 单词 那 我们 只是 学习 那 安迪 是 获得 积极的 再次 .

我们可以告诉他，我们刚刚得知安迪又开始活跃起来了。

[hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'spekt] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
He has as much right to suspect and question him , as he had
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

他有权利怀疑和质问他，就像他怀疑和质问你一样。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [bɪ'gæn] [tɒm] ['sləʊli] .
" Oh , I don't know , " began Tom slowly .
" 哦 , 我 不 知道 , " 开始 汤姆 缓慢地 .

“哦，我不知道，”汤姆缓缓开口道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['vɪndɪˌkətɪv] [juːθ] , [nɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [wɒz; wəz] [ned] .
He was not a vindicative youth , nor , for that matter , was Ned .
他 曾是 不是 一个 报复性的 青年 , 也不 , 为了 那 事情 , 曾是 内德 .

他不是一个记仇的年轻人，事实上，内德也不是。

[ænd; ənd] [tɒm] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['enəmi] ,
And Tom would not go out of his way to give information about an enemy ,
和 汤姆 会 不是 去 出去 的 他的 方式 到 给 信息 关于 一个 敌人 ,

汤姆不会主动提供有关敌人的情报。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sed] ['enəmi] [ment] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

| when | it | was | not | certain | that | the | said | enemy | meant | anything | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 不是 | 肯定 | 那 | 这 | 说 | 敌人 | 意思是 | 任何事物 | 错误的 | . |

当无法确定该敌人是否有恶意时。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

| " | I | don't | believe | there's | anything | in | it | , | " | finished | our | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 有 | 任何事物 | 在 | 它 | , | " | 完成的 | 我们的 | 英雄 | . |

“我不认为里面有什么，”我们的主人公总结道。

" ['ændi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ,

| " | Andy | may | have | a | lot | of | time | on | his | hands | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 可能 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 时间 | 在 | 他的 | 双手 | , | 和 | , |

“安迪可能有很多空闲时间，而且，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , [hiːz] ['fɪksɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] . "

| for | want | of | something | better | to | do | , | he's | fixing | up | his | aeroplane | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 想 | 的 | 某物 | 更好的 | 到 | 做 | , | 他是 | 定影 | 向上 | 他的 | 飞机 | . | " |

因为闲来无事，他正在修理他的飞机。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] .

| " | Look | ! | " | suddenly | exclaimed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | ! | " | 突然 | 惊呼 | 内德 | . |

“看！”内德突然惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['eɪdʒənt] [naʊ] !

| " | There's | that | agent | now | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 那 | 代理人 | 现在 | ! |

“那个特工就在那儿！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['depəʊ][tuː; tə][get][ə; eɪ][treɪn] , [aɪ] [ges] ,

| He's | going | to | the | depot | to | get | a | train | , | I | guess | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 去 | 到 | 这 | 仓库 | 到 | 得到 | 一个 | 火车 | , | 我 | 猜测 | , |

我猜他是要去车站搭火车。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [mæn] , [huː] [hæd; həd][səʊ] ['leɪtli] ['intəvjuːd]

| " | and | he | pointed | to | the | government | man | , | who | had | so | lately | interviewed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 尖 | 到 | 这 | 政府 | 男人 | , | WHO | 有 | 所以 | 最近 | 接受采访 |

[tɒm] .

| Tom | . |
|---|---|
| 汤姆 | . |

“然后他指着那位不久前采访过汤姆的政府官员。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] !

| " | I'm | going | to | speak | to | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 说话 | 到 | 他 | ! |

“我要和他谈谈！”

" [ɪm'pʌlsɪvli] [dɪ'kleəd] [ned] .

| " | impulsively | declared | Ned | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 冲动地 | 声明 | 内德 | . |

内德冲动地宣布。

" [ai] [ˌwʊdnt] , " [ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] [tɒm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn]

| " | I | wouldn't | , | " | objected | Tom | , | but | his | chum | had | already | hastened | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | , | " | 反对 | 汤姆 | , | 但 | 他的 | 密友 | 有 | 已经 | 加快 | 在 |

[ə'hed] ,

| ahead | , |
|---|---|
| 前方 | , |

“我不会，”汤姆反对道，但他的朋友已经加快脚步走在前面了。

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| and | soon | was | seen | talking | excitedly | to | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 曾是 | 已见 | 说 | 兴奋地 | 到 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

很快，人们看到他兴奋地和惠特福德先生交谈起来。

[tɒm] [ 'sɔːntə, 'sɑːn- ] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

| Tom | sauntered | up | in | time | to | hear | the | close | of | the | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 漫步 | 向上 | 在 | 时间 | 到 | 听到 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 对话 | . |

汤姆慢悠悠地走过来，正好听到谈话的结尾。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] ,

| " | I'm | much | obliged | to | you | for | your | information | , | " | said | the | custom | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 很多 | 有义务 | 到 | 你 | 为了 | 你的 | 信息 | , | " | 说 | 这 | 风俗 | 官 | , |

“非常感谢您提供的信息，”海关官员说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeəz; ðəz]

| " | but | I'm | afraid | , | just | as | you | say | your | chum | felt | about | it | , | that | there's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | 害怕的 | , | 只是 | 作为 | 你 | 说 | 你的 | 密友 | 毛毡 | 关于 | 它 | , | 那 | 有 |

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| nothing | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | 在 | 它 | . |

“但我恐怕，正如你所说，你的朋友对此感到担忧，这其中没有任何意义。”

[ðɪs] [foʊgɚ] [tʃæp] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bæd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

| This | Foger | chap | may | have | been | bad | in | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福格 | 小伙子 | 可能 | 有 | 到过 | 坏的 | 在 | 这 | 过去的 | , |

这个福格先生过去可能做过一些坏事，

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [hiːz] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| but | I | hardly | think | he's | in | with | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 几乎 | 思考 | 他是 | 在 | 和 | 这 | 走私者 | . |

但我很难相信他会和走私犯是一伙的。

[wɒt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [læd] [huː] [hæz; həz][wʌn] ['eəʃɪp] ,

| What | I'm | looking | for | is | not | a | lad | who | has | one | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我是 | 寻找 | 为了 | 是 | 不是 | 一个 | 小伙子 | WHO | 有 | 一 | 飞艇 | , |

我要找的不是那种只有一艘飞艇的小伙子，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| but | someone | who | is | making | a | lot | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 某人 | WHO | 是 | 制作 | 一个 | 很多 | 的 | 他们 | , |

但如果有人制作了很多这样的作品，

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [gʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

| and | supplying | the | men | who | are | running | goods | over | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 供应 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 跑步 | 商品 | 超过 | 这 | 边界 | . |

并为那些越境走私货物的人提供补给。

[ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [aɪm]['ɑːftə(r)] ,

| That's | the | sort | of | game | I'm | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 种类 | 的 | 游戏 | 我是 | 后 | , |

这正是我想要的游戏类型。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['ændi] [foʊgɚ] ['əʊnli][hæz; həz][wʌn] ['eərəpleɪn] [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]

| and | if | this | Andy | Foger | only | has | one | aeroplane | I | hardly | think | he | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 安迪 | 福格 | 仅有的 | 有 | 一 | 飞机 | 我 | 几乎 | 思考 | 他 | 能 | 是 |

['veri] ['deɪndʒərəs] . "

| very | dangerous | . | " |
|---|---|---|---|
| 非常 | 危险的 | . | " |

如果安迪·福格只有一架飞机，我认为他很难构成多大的威胁。

" [wel] , [pə'hæps] [nɒt] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .

| " | Well | , | perhaps | not | , | " | admitted | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 也许 | 不是 | , | " | 承认 | 内德 | . |

“嗯，也许不是，”内德承认道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [tel] [ju:; jʊ] . "

| " | But | I | thought | I'd | tell | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 想法 | ID | 告诉 | 你 | . | " |

“但我还是想告诉你。”

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ju:; jʊ][dɪd] .

| " | And | I'm | glad | you | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 高兴的 | 你 | 做过 | . |

“我很高兴你这么做了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][let][ˌem 'i:] [nəʊ] .

| If | you | hear | anything | more | , | I'll | be | glad | to | have | you | let | me | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 听到 | 任何事物 | 更多的 | , | 患病的 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 | 你 | 让 | 我 | 知道 | . |

如果你听到任何其他消息，请务必告诉我。

[hɪrz] [maɪ][kɑ:d] , " [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd]

| Here's | my | card | , | " | and | thanking | the | boys | for | their | interest | Mr | . | Whitford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 我的 | 卡片 | , | " | 和 | 谢谢 | 这 | 男孩们 | 为了 | 他们的 | 兴趣 | 先生 | . | 惠特福德 |

[pɑ:st] [ɒn] .

| passed | on | . |
|---|---|---|
| 通过了 | 在 | . |

“这是我的名片，”惠特福德先生感谢孩子们的关心后说道。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [geɪv] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] [ə; eɪ] [test] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

| Tom | and | Ned | gave | the | noiseless | airship | a | test | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | 给予 | 这 | 无声 | 飞艇 | 一个 | 测试 | 这 | 下一个 | 天 | . |

第二天，汤姆和内德对这艘无声飞艇进行了测试。

[ðə; ði][krɑ:ft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɑ:ntʃ] ['fɔ:lkən] , [ˌri:'mɒd(ə)ld] , [wɒz; wəz] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed]

| The | craft | , | which | was | the | stanch | Falcon | , | remodeled | , | was | run | out | of | the | shed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工艺 | , | 哪个 | 曾是 | 这 | 立柱 | 鹘 | , | 改建 | , | 曾是 | 跑步 | 出去 | 的 | 这 | 棚 |

,

,

,

这架飞机是经过改装的坚固的猎鹰号，从棚子里起飞。

['kɒkʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['helpɪŋ] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,

| Koku | the | giant | helping | , | while | Mr | . | Swift | stood | looking | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 这 | 巨大的 | 帮助 | , | 尽管 | 先生 | . | 迅速 | 站立 | 寻找 | 在 | , |

巨人Koku在一旁帮忙，而Swift先生则站在一旁观看。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də] .

| an | interested | spectator | of | what | his | son | was | about | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 感兴趣的 | 旁观者 | 的 | 什么 | 他的 | 儿子 | 曾是 | 关于 | 到 | 做 | . |

他饶有兴趣地旁观着儿子即将要做的事情。

[ɪ'rædɪkeɪt] , [ðə; ði][əʊld] ['kʌləd] [mæn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mju:l] ['bu:məræŋ] ,

| Eradicate | , | the | old | colored | man | , | who | was | driving | his | mule | Boomerang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根除 | , | 这 | 老的 | 有色 | 男人 | , | WHO | 曾是 | 驾驶 | 他的 | 骡子 | 回旋镖 | , |

消灭那个赶着骡子“回旋镖”的老黑人

[hɪtʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɑ:tɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [rɪ'fju:z] [ðæt] [hæd; həd]

| hitched | to | a | wagon | in | which | he | was | carting | away | some | refuse | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搭便车 | 到 | 一个 | 车皮 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 搬运 | 离开 | 一些 | 拒绝 | 那 | 有 |

[bi:n] [reɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,

| been | raked | up | in | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 耙过的 | 向上 | 在 | 这 | 花园 | , |

他拴在一辆马车后面，车上装着从花园里耙起来的垃圾。

['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ˌnɪə'baɪ] .

| halted | his | outfit | nearby | . |
|---|---|---|---|---|
| 停止 | 他的 | 全套服装 | 附近 | . |

他停下手中的行装，走到附近。

" [ai] [seɪ] , ['mæsə] [tɒm] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pɑːst] [nɪə(r)][hɪm] ,

| " | I | say | , | Massa | Tom | ! | " | he | called | , | as | the | young | inventor | passed | near | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | 马萨 | 汤姆 | ! | " | 他 | 称为 | , | 作为 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 通过了 | 靠近 | 他 | , |

“我说，汤姆老爷！”他喊道，年轻的发明家从他身边经过时，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| in | making | a | tour | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 一个 | 旅游 | 的 | 这 | 船 | . |

在参观这艘船的时候。

" [wel] , [ræd] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

| " | Well | , | Rad | , | what | is | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 辐射 | , | 什么 | 是 | 它 | ? | " |

“拉德，到底是什么事？”

" - [jəʊ] - - [ɔːl] [wɒnt] [ˌef 'əʊ] - [mɑː][æn; ən] - ['buːməræŋ] [tiː] - [gɪb][jəʊ] - - [ɔːl][ə; eɪ] [təʊ] ?

| " | Doan't | yo | ' | - | all | want | fo | ' | ma | an | ' | Boomerang | t | ' | gib | yo | ' | - | all | a | tow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 哟 | - | - | 全部 | 想 | fo | - | 玛 | 一个 | - | 回旋镖 | t | - | 吉布 | 哟 | - | - | 全部 | 一个 | 拖 | ? |

“你们难道不想让妈妈和回旋镖给你们拖车吗？”

[mɛbi] [dæt] [njuː] - ['fæŋgəld] [kən'træpʃn] [jəʊ] - - [ɔːl][hæz; həz] [dʌn] [pʊt] [ɒn][jəʊ] - [ʃɪp] [woʊnt] [wʊk] ,

| Mebby | dat | new | - | fangled | contraption | yo | ' | - | all | has | done | put | on | yo | ' | ship | won't | wuk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅比 | 数据 | 新的 | - | 时髦的 | 装置 | 哟 | - | - | 全部 | 有 | 完毕 | 放 | 在 | 哟 | - | 船 | 惯于 | wuk | , |

也许你们船上安装的那个新奇玩意儿用不了。

[æn; ən] - [mɛbi] [aɪ'd] ['betə(r)] [stɪk] [ə'raʊnd] [tiː] - [pʊl] [jəʊ] - - [ɔːl] [həʊm] . "

| an | ' | mebby | I'd | better | stick | around | t | ' | pull | yo | ' | - | all | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 梅比 | ID | 更好的 | 戳 | 大约 | t | - | 拉 | 哟 | - | - | 全部 | 家 | . | " |

也许我最好留下来接你们回家。

" [nəʊ] , [ræd] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] .

| " | No | , | Rad | , | I | guess | it | will | work | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 辐射 | , | 我 | 猜测 | 它 | 将要 | 工作 | 全部 | 正确的 | . |

“不，拉德，我想应该没问题。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,

| If | it | doesn't | , | and | we | get | stuck | out | a | mile | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 不 | , | 和 | 我们 | 得到 | 卡住 | 出去 | 一个 | 英里 | 或者 | 二 | , |

如果不行，我们被困在路边一两英里外，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] . "

| I'll | send | you | a | wireless | message | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 发送 | 你 | 一个 | 无线的 | 信息 | . | " |

我会给你发一条无线信息。

" - [duː; də][dæt] ! " [begd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

| " | Doan't | do | dat | ! | " | begged | the | colored | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 做 | 数据 | ! | " | 乞求 | 这 | 有色 | 男人 | . |

“别那样做！”黑人男子恳求道。

" [ai] ['niːbər] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌdiː iː 'em] ['waɪələs] ['lɛtəz] ['enihaʊ] .

| " | I | neber | could | read | dem | wireless | letters | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 内伯 | 可以 | 读 | 民主 | 无线的 | 信件 | 无论如何 | . |

“反正我从来都看不懂那些无线电信件。”

[dʒest][gɪb][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - ['buːməræŋ] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - . "

| Jest | gib | a | shout | , | an | ' | me | an | ' | Boomerang | will | come | a | - | runnin | ' | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑话 | 吉布 | 一个 | 喊 | , | 一个 | - | 我 | 一个 | - | 回旋镖 | 将要 | 来 | 一个 | - | 跑步 | - | . | " |

你只要喊一声，我和回旋镖就会立刻跑过来。

" [ɔːl] [raɪt] , [ræd] , [ai] [wɪl] .
**" All right , Rad , I will .**
" 全部 正确的 , 辐射 , 我 将要 .

“好的，拉德，我会的。”

[naʊ] , [ned] , [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] ? "
**Now , Ned , is everything in shape ? "**
现在 , 内德 , 是 一切 在 形状 ? "

内德，一切都安排妥当了吗?

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tɒm] . "
**" I think so , Tom . "**
" 我 思考 所以 , 汤姆 . "

“我也这么认为，汤姆。”

" ['kɒkʊ] , [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɪnd] [ɪn] [ðəʊz] ['taɪə(r)z] .
**" Koku , just put a little more wind in those tires .**
" 国 , 只是 放 一个 小的 更多的 风 在 那些 轮胎 .

“Koku，再给轮胎打点气。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [pʌmp] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [tɒm] [ 'kɔːʃən ] .
**But don't pump as hard as you did the other day , " Tom cautioned .**
但 不 泵 作为 难的 作为 你 做过 这 其他 天 , " 汤姆 警告 .

“但不要像那天那样用力泵水，”汤姆提醒道。

" [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ? " [ɑːskt] [ned] .
**" What happened then ? " asked Ned .**
" 什么 发生 然后 ? " 问 内德 .

“然后发生了什么？”内德问道。

" [əʊ] , ['kɒkʊ] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌs(ə)l] ,
**" Oh , Koku forgot that he had so much muscle ,**
" 哦 , 国 忘了 那 他 有 所以 很多 肌肉 ,

“哦，Koku 忘了他有那么多肌肉了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pʌmpɪŋ] [eə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] [wiːl] ['taɪə(r)z] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɜːst] [wʌn] .
**and he kept on pumping air into the bicycle wheel tires until he burst one .**
和 他 保留 在 抽水 空气 进入 这 自行车 车轮 轮胎 直到 他 爆裂 一 .

他不停地给自行车轮胎充气，直到一个轮胎爆胎为止。

[gəʊ] ['iːzi] [ðɪs] [taɪm] , ['kɒkʊ] . "
**Go easy this time , Koku . "**
去 简单的 这 时间 , 国 . "

这次你可要手下留情了，Koku。

" [ai] [wɪl] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [tʊk] [ðə; ði] [eə(r)] [pʌmp] .
**" I will , Mr . Tom , " and the giant took the air pump .**
" 我 将要 , 先生 . 汤姆 , " 和 这 巨大的 采取 这 空气 泵 .

“好的，汤姆先生，”巨人接过气泵。

" [ɪz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ? " [ɑːskt] [ned] ,
**" Is he going along ? " asked Ned ,**
" 是 他 去 沿着 ? " 问 内德 ,

“他要一起去吗？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [gai] ['waɪərz] [ænd; ənd] [steɪz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪt] .
**as he looked to see that all the guy wires and stays were tight .**
作为 他 看起来 到 看 那 全部 这 盖伊 电线 和 停留 是 紧的 .

他检查了一下，确认所有的拉索和支撑杆都已拉紧。

" [ai] [ges] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
**" I guess so , " replied Tom .**
" 我 猜测 所以 , " 回复 汤姆 .

“我想是的，”汤姆回答道。

" [hiː; hi] [meɪks] [gʊd] ['bæləst] .
**" He makes good ballast .**
" 他 制作 好的 压载物 .

“他能做很好的压舱物。”

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .
**I wish Mr . Damon was here .**
我 希望 先生 . 达蒙 曾是 这里 .

我希望达蒙先生能在这里。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [gəʊz] [raɪt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] [hɪm] .
**If everything goes right we may take a run over , and surprise him .**
如果 一切 去 正确的 我们 可能 拿 一个 跑步 超过 , 和 惊喜 他 .

如果一切顺利，我们可能会突然袭击他，给他一个惊喜。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] .
**" In a little while the noiseless airship was ready for the start .**
" 在 一个 小的 尽管 这 无声 飞艇 曾是 准备好 为了 这 开始 .

不一会儿，这艘无声的飞艇就准备起飞了。

[tɒm] , [ned] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [klaɪmd] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
**Tom , Ned and Koku climbed in , and took their positions .**
汤姆 , 内德 和 国 攀登 在 , 和 采取 他们的 职位 .

汤姆、内德和科库爬了上去，各就各位。

" [gʊd] [lʌk] !
**" Good luck !**
" 好的 运气 !

“祝你好运！

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
**" Mr . Swift called after them .**
" 先生 . 迅速 称为 后 他们 .

“斯威夫特先生在他们身后喊道。”

[tɒm] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
**Tom waved his hand to his father , and the next moment his craft shot into the air .**
汤姆 挥手 他的 手 到 他的 父亲 , 和 这 下一个 片刻 他的 工艺 射击 进入 这 空气 .

汤姆向父亲挥了挥手，下一刻，他的飞行器便冲上了天空。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ðə; ði] [greɪt] [prə'pelə(r)] [bleɪdz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] , [bʌt; bət] ,
**Up and up it went , the great propeller blades beating the air , but ,**
向上 和 向上 它 去 , 这 伟大的 螺旋桨 刀片 殴打 这 空气 , 但 ,

它越升越高，巨大的螺旋桨叶片拍打着空气，但是，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [wɜː(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
**save for a soft whirr , such as would be made by the wings of a bird ,**
节省 为了 一个 柔软的 呼呼 , 这样的 作为 会 是 制成 经过 这 翅膀 的 一个 鸟 ,

除了像鸟翼拍打时发出的那种轻柔的嗡嗡声之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [saʊnd] .
**there was absolutely no sound .**
那里 曾是 绝对地 不 声音 .

周围一片寂静。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" Hurrah ! " cried Tom .**
" 欢呼 ! " 哭 汤姆 .

“好耶！”汤姆喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wɜːks] !
**" She works !**
" 她 作品 !

她工作!

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] [æt; ət] [lɑːst] ! "
**I've got a noiseless airship at last ! "**
我已经 得到 一个 无声 飞艇 在 最后的 ! "

我终于有了一艘无噪音的飞艇!

" [seɪ] , [doʊnt] [jel] [æt; ət] [ə; eɪ] ['feləʊ] [səʊ] , " [begd] [ned] ,
**" Say , don't yell at a fellow so , " begged Ned ,**
" 说 , 不 叫喊 在 一个 同伴 所以 , " 乞求 内德 ,

“我说，别这么冲别人大吼大叫，”内德恳求道。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ ig'zʌlt ] [rɪ'mɑːk] .
**for Tom had been close to his chum when he made his exulting remark .**
为了 汤姆 有 到过 关闭 到 他的 密友 什么时候 他 制成 他的 欣喜若狂 评论 .

因为汤姆当时正和他的朋友在一起，所以他才发表了那番激动人心的言论。

" [jel] !
**" Yell !**
" 叫喊 !

“叫喊!

[aɪ] ['wʌznt] ['jelɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
**I wasn't yelling , " replied Tom .**
我 不是 大喊 , " 回复 汤姆 .

“我没有大声喊叫，”汤姆回答说。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
**" Oh , I see what happened .**
" 哦 , 我 看 什么 发生 .

“哦，我明白了发生了什么事。”

[aɪm] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [laʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] , [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,
**I'm so used to speaking loud on the other airships , that make such a racket ,**
我是 所以 用过的 到 请讲 大声 在 这 其他 飞艇 , 那 制作 这样的 一个 球拍 ,

我已经习惯了在其他飞艇上大声说话，那些飞艇噪音很大。

[ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] [njuː] ['fɔːlkən] .
**that I didn't realize how quiet it was aboard the new Falcon .**
那 我 没有 意识到 如何 安静的 它 曾是 船上 这 新的 鹘 .

我之前并没有意识到新猎鹰号飞机上有多么安静。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [aɪ] ['nɪəli] [meɪd] [juː; jʊ] [def] , [ned] .
**No wonder I nearly made you deaf , Ned .**
不 想知道 我 几乎 制成 你 聋 , 内德 .

难怪我差点把你震聋了，内德。

[aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [tɒm] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [təʊnz] .
**I'll be careful after this , " and Tom lowered his voice to ordinary tones .**
患病的 是 小心 后 这 , " 和 汤姆 降低 他的 嗓音 到 普通的 音调 .

“以后我会小心的。”汤姆压低声音，恢复了正常的语气。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['kwaɪət] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] [njuː] [krɑːft] ,
**In fact it was as quiet aboard his new craft ,**
在 事实 它 曾是 作为 安静的 船上 他的 新的 工艺 ,

事实上，他的新船上同样安静。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [grɑːs] - [grəʊn] ['kʌntri] [leɪn] .
**as if he and Ned had been walking in some grass - grown country lane .**
作为 如果 他 和 内德 有 到过 步行 在 一些 草 - 生长 国家 车道 .

仿佛他和内德正走在一条长满青草的乡村小路上。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] , " [ə'griːd] [ned] .

| " | She | certainly | is | a | success | , | " | agreed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 当然 | 是 | 一个 | 成功 | , | " | 同意 | 内德 | . |

“她当然很成功，”内德赞同道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kriːp] [ʌp] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] [naʊ] ,

| " | You | could | creep | up | on | some | other | airship | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可以 | 潜行者 | 向上 | 在 | 一些 | 其他 | 飞艇 | 现在 | , |

你现在可以悄悄接近其他飞艇了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'bɔːd] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] . "

| and | those | aboard | would | never | know | you | were | coming | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 船上 | 会 | 绝不 | 知道 | 你 | 是 | 未来 | . | " |

船上的人根本不会知道你会来。

" [aɪv] [biːn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

| " | I've | been | planning | this | for | a | long | time | , | " | went | on | our | hero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 到过 | 规划 | 这 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , | " | 去 | 在 | 我们的 | 英雄 | , |

“我为此计划了很久，”我们的英雄继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][krɑːft] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| as | he | shifted | the | steering | gear | , | and | sent | the | craft | around | in | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 转移 | 这 | 转向 | 齿轮 | , | 和 | 发送 | 这 | 工艺 | 大约 | 在 | 一个 | 长的 | , |

['swiːpɪŋ] [kɜːv] .

| sweeping | curve | . |
|---|---|---|
| 扫荡 | 曲线 | . |

他转动方向盘，使飞行器画出了一个长长的弧线。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtəfəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Now | for | Waterford | and | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 为了 | 沃特福德 | 和 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“现在轮到沃特福德和达蒙先生了。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ɒd] [mæn][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

| " | They | were | soon | above | the | town | where | the | odd | man | lived | , | and | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 很快 | 多于 | 这 | 镇 | 在哪里 | 这 | 奇怪的 | 男人 | 居住地 | , | 和 | 汤姆 | , |

“他们很快就到了那个古怪男人居住的小镇上方，汤姆，

['pɪkɪŋ] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

| picking | out | Mr | . | Damon's | house | , | situated | as | it | was | in | the | midst | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 出去 | 先生 | . | 达蒙的 | 房子 | , | 位于 | 作为 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 |

[ɪk'stensɪv] [graʊndz] ,

| extensive | grounds | , |
|---|---|---|
| 广泛的 | 理由 | , |

选中了达蒙先生的房子，它坐落在广阔的庄园中央。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| headed | for | it | . |
|---|---|---|---|
| 标题 | 为了 | 它 | . |

正朝着那个方向走去。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

| " | There | he | is | , | walking | through | the | garden | , | " | exclaimed | Ned | , | pointing | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 是 | , | 步行 | 通过 | 这 | 花园 | , | " | 惊呼 | 内德 | , | 指向 | 到 | 他们的 |

[frend] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

| friend | down | below | . |
|---|---|---|---|
| 朋友 | 向下 | 以下 | . |

“看，他就在那儿，正穿过花园呢！”内德指着下面的朋友惊呼道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [hɜːd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['eni]

| " | He | hasn't | heard | us | , | as | he | would | have | done | if | we | had | come | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 还没有 | 听到 | 我们 | , | 作为 | 他 | 会 | 有 | 完毕 | 如果 | 我们 | 有 | 来 | 在 | 任何 |

['ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] . "

| other | machine | . | " |
|---|---|---|---|
| 其他 | 机器 | . | " |

“他没听到我们说话，如果我们开的是其他任何机器，他肯定会听到。”

" [ðæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | That's | so | ! | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

“真是这样！”汤姆惊呼道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

| " | I'm | going | to | give | him | a | sensation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 给 | 他 | 一个 | 感觉 | . |

“我要让他体验一下那种感觉。”

[aɪl] [flai] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] .

| I'll | fly | right | over | his | head | , | and | he | won't | know | it | until | he | sees | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 飞 | 正确的 | 超过 | 他的 | 头 | , | 和 | 他 | 惯于 | 知道 | 它 | 直到 | 他 | 看到 | 我们 | . |

我会直接从他头顶飞过，直到他看到我们才会知道。

[aɪl] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

| I'll | come | up | from | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 来 | 向上 | 从 | 在后面 | . |

我会从后面追上来。

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| " | A | moment | later | he | put | this | little | trick | into | execution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 放 | 这 | 小的 | 诡计 | 进入 | 执行 | . |

片刻之后，他便将这个小伎俩付诸实践。

[ə'lɒŋ] [swept] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ʌn'tɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [hed] .

| Along | swept | the | airship | , | until | , | with | a | rush | , | it | passed | right | over | Mr | . | Damon's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 扫荡 | 这 | 飞艇 | , | 直到 | , | 和 | 一个 | 匆忙 | , | 它 | 通过了 | 正确的 | 超过 | 先生 | . | 达蒙的 | 头 | . |

飞艇掠过，嗖的一声从达蒙先生的头顶飞过。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| He | never | heard | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 听到 | 它 | , |

他从未听过。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːst] .

| and | was | not | aware | of | what | was | happening | until | he | saw | the | shadow | it | cast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 意识到的 | 的 | 什么 | 曾是 | 发生 | 直到 | 他 | 锯 | 这 | 阴影 | 它 | 投掷 | . |

直到看到它投下的影子，他才意识到发生了什么事。

[ðen] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [kraɪd] :

| Then | , | jumping | aside | , | as | if | he | thought | something | was | about | to | fall | on | him | , | he | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 跳 | 旁边 | , | 作为 | 如果 | 他 | 想法 | 某物 | 曾是 | 关于 | 到 | 落下 | 在 | 他 | , | 他 | 哭 | : |

然后，他猛地跳到一边，好像有什么东西要砸到他似的，喊道：

" [bles] [maɪ] [mə'skiːtəʊ] ['netɪŋ] !
" **Bless** **my** **mosquito** **netting** **!**
" 保佑 我的 蚊子 网 !

感谢我的蚊帐!

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] - -
**What** **in** **the** **world** **-** **-**
什么 在 这 世界 - -

这到底是怎么回事?

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
" **Then** **he** **saw** **Tom** **and** **Ned** **in** **the** **airship** **,**
" 然后 他 锯 汤姆 和 内德 在 这 飞艇 ,

然后他看到汤姆和奈德在飞艇上,

[wɪtʃ] [keɪm] ['dʒentli] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
**which** **came** **gently** **to** **earth** **a** **few** **yards** **further** **on** **.**
哪个 来了 轻轻地 到 地球 一个 很少 码 更远 在 .

它轻轻地落在几码开外的地面上。

" [wel] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" **Well** **of** **all** **things** **!** " **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 出色地 的 全部 事物 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“真是没想到!”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [tɒm] [swɪft] ? "
" **What** **are** **you** **up** **to** **now** **,** **Tom** **Swift** **?** **"**
" 什么 是 你 向上 到 现在 , 汤姆 迅速 ? "

“汤姆·斯威夫特,你现在又在忙什么呢?”

" [ɪts] [maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] , " [ɪk'spleɪnd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" **It's** **my** **noiseless** **airship** **,** " **explained** **our** **hero** **.**
" 它是 我的 无声 飞艇 , " 解释 我们的 英雄 .

“这是我的无声飞艇,”我们的英雄解释道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
" **She** **doesn't** **make** **a** **sound** **.**
" 她 不 制作 一个 声音 .

她一声不吭。

[get] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
**Get** **aboard** **,** **and** **have** **a** **ride** **.**
得到 船上 , 和 有 一个 骑 .

上车,开始旅程吧。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
" **Mr** **.** **Damon** **looked** **toward** **the** **house** **.**
" 先生 . 达蒙 看起来 朝向 这 房子 .

达蒙先生望向房子。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [waɪf] [woʊnt] [siː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" **I** **guess** **my** **wife** **won't** **see** **me** **,** " **he** **said** **with** **a** **chuckle** **.**
" 我 猜测 我的 妻子 惯于 看 我 , " 他 说 和 一个 轻笑 .

“看来我老婆是见不到我了,”他笑着说。

" [ʃiːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eəʃɪp] , [tɒm] , [sɪns] [wiː; wi] [went] [ɒn] [ðæt] [trɪp]
" **She's** **more** **than** **ever** **opposed** **to** **airships** **,** **Tom** **,** **since** **we** **went** **on** **that** **trip**
" 她是 更多的 比 曾经 反对 到 飞艇 , 汤姆 , 自从 我们 去 在 那 旅行
['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .
**taking** **moving** **pictures** **.**
采取 移动 图片 .

“汤姆,自从我们一起去旅行拍摄动态照片后,她就更加反对飞艇了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

| But | I'll | take | a | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 拿 | 一个 | 机会 | . |

但我愿意冒险一试。

" [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [spræŋ] , [wen] [ðə; ðiː] [tuː] [lædz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] .

| " | And | in | he | sprang | , | when | the | two | lads | started | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 他 | 弹簧 | , | 什么时候 | 这 | 二 | 小伙子们 | 开始 | 向上 | 再次 | . |

“当那两个小伙子再次起身时，他纵身跃了进去。”

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [flaɪt] , [ænd; ənd] [tɒm] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['məʊtə(r)] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz]

| They | made | quite | a | flight | , | and | Tom | found | that | his | new | motor | exceeded | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 相当 | 一个 | 航班 | , | 和 | 汤姆 | 成立 | 那 | 他的 | 新的 | 发动机 | 超出 | 他的 |

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

| expectations | . |
|---|---|
| 期望 | . |

他们进行了一次相当不错的飞行，汤姆发现他的新发动机超出了他的预期。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] , [bʌt; bət] [ðiːz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] .

| True | , | it | needed | some | adjustments | , | but | these | could | easily | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 它 | 需要 | 一些 | 调整 | , | 但 | 这些 | 可以 | 容易地 | 是 | 制成 | . |

没错，它需要一些调整，但这些调整很容易做到。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

| " | Well | , | what | are | you | going | to | do | with | it | , | now | that | you | have | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | 和 | 它 | , | 现在 | 那 | 你 | 有 | 它 | ? |

“那么，既然你已经有了它，你打算怎么用它呢？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz] [tɒm] [wʌns] [mɔː(r)] [brɔːt] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðiː]

| " | asked | Mr | . | Damon | , | as | Tom | once | more | brought | the | machine | around | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 先生 | . | 达蒙 | , | 作为 | 汤姆 | 一次 | 更多的 | 带来 | 这 | 机器 | 大约 | 到 | 这 |

[ɒd] [mænz] [haʊs] ,

| odd | man's | house | , |
|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 男人的 | 房子 | , |

“达蒙先生问道，这时汤姆又一次把机器搬到了那个怪人家门口。”

[ænd; ənd] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | stopped | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 它 | . |

并制止了它。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? "

| " | What's | it | for | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 它 | 为了 | ? | " |

这是做什么用的?

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | Oh | , | I | think | I'll | find | a | use | for | it | , | " | replied | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 思考 | 患病的 | 寻找 | 一个 | 使用 | 为了 | 它 | , | " | 回复 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“哦，我想我会找到它的用途，”这位年轻的发明家回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

| " | Will | you | come | back | to | Shopton | with | us | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 来 | 后退 | 到 | - | 和 | 我们 | ? | " |

“你愿意和我们一起回肖普顿吗？”

" [nəʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] .

| " | No | , | I | must | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 必须 | 停留 | 这里 | . |

不，我必须留在这里。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə] [raɪt] .

| I | have | some | letters | to | write | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一些 | 信件 | 到 | 写 | . |

我有一些信要写。

---

[bʌt; bət] [aɪl] [rʌn]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .

| But | I'll | run | over | in | a | few | days | , | and | see | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 跑步 | 超过 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | , | 和 | 看 | 你 | . |

但我过几天就会过去，到时候见。

---

[ðen] [aɪl] [gəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] , [ɪf] [juːv] [gɒt][wʌn] [plænd] . "

| Then | I'll | go | on | another | trip | , | if | you've | got | one | planned | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 去 | 在 | 其他 | 旅行 | , | 如果 | 你已经 | 得到 | 一 | 计划 | . | " |

如果你有旅行计划，那我就再去一次。

---

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| " | I | may | have | , | " | answered | Tom | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可能 | 有 | , | " | 回答 | 汤姆 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“我可能做过，”汤姆笑着回答。

---

" [gʊd] - [baɪ] .

| " | Good | - | bye | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | - | 再见 | . |

“再见。

---

" [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [flaɪt] [həʊm] ,

| " | He | and | Ned | made | a | quick | flight | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 和 | 内德 | 制成 | 一个 | 快的 | 航班 | 家 | , |

他和内德迅速乘飞机回家了。

---

[ænd; ənd] [tɒm] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

| and | Tom | at | once | started | on | making | some | changes | in | the | motor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 在 | 一次 | 开始 | 在 | 制作 | 一些 | 变化 | 在 | 这 | 发动机 | . |

汤姆立即开始对发动机进行一些改动。

---

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

| He | was | engaged | at | this | work | the | next | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 工作 | 这 | 下一个 | 天 | , |

第二天他就投入到这项工作中了。

---

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [pɑːs] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

| when | he | noticed | a | shadow | pass | across | an | open | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 注意到 | 一个 | 阴影 | 经过 | 穿过 | 一个 | 打开 | 窗户 | . |

这时他注意到一个影子掠过敞开的窗户。

---

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ned] .

| He | looked | up | to | see | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 到 | 看 | 内德 | . |

他抬头看到了内德。

---

" [hə'ləʊ] , [tɒm] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | Hello | , | Tom | ! | " | cried | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 汤姆 | ! | " | 哭 | 他的 | 密友 | . |

“你好，汤姆！”他的朋友喊道。

---

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? "

| " | Have | you | heard | the | news | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 听到 | 这 | 消息 | ? | " |

你听说了吗?

---

" [nəʊ] , [wɒt] [njuːz] ?

| " | No | , | what | news | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 什么 | 消息 | ? |

“不，什么消息？”

[hæz; həz] ['ændi] [foʊgɚ] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ? "

| Has | Andy | Foger | fallen | out | of | his | airship | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 安迪 | 福格 | 倒下 | 出去 | 的 | 他的 | 飞艇 | ? | " |

安迪·福格是不是从飞艇上掉下来了?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [taʊn] ,

| " | No | , | but | there | are | a | whole | lot | of | Custom | House | detectives | in | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 但 | 那里 | 是 | 一个 | 所有的 | 很多 | 的 | 风俗 | 房子 | 侦探 | 在 | 镇 | , |

“不，但是城里有很多海关侦探。”

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ klu: ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] . "

| looking | for | clews | to | the | smugglers | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 为了 | 线索 | 到 | 这 | 走私者 | . | " |

寻找走私者的线索。

" [stɪl] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?

| " | Still | at | it | , | eh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 在 | 它 | , | 嗯 | ? |

“还在继续啊？”

- [kænt] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] .

| Shopton | can't | seem | to | keep | out | of | the | limelight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不能 | 似乎 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 聚光灯 | . |

肖普顿似乎总是无法摆脱公众的关注。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [njuː] [tɜːnd] [ʌp] ? "

| Has | anything | new | turned | up | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何事物 | 新的 | 转向 | 向上 | ? | " |

有什么新进展吗?

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[aɪ] [dʒʌst] [met] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| I | just | met | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 遇见 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

我刚刚见到惠特福德先生。

[hiːz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sevrəl] [men] [wɪð] [hɪm] .

| He's | back | on | the | case | and | he | has | several | men | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 后退 | 在 | 这 | 案件 | 和 | 他 | 有 | 一些 | 男人 | 和 | 他 | . |

他重新投入到这个案子中，而且他手下还有几个人。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [sʌm; səm] ['smʌgld] [gʊdz] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

| They | received | word | that | some | smuggled | goods | came | to | Shopton | , | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已收到 | 单词 | 那 | 一些 | 走私 | 商品 | 来了 | 到 | - | , | 和 | 是 |

[ʃɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ə'gen] . "

| shipped | out | of | here | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发货 | 出去 | 的 | 这里 | 再次 | . | " |

他们得到消息，一些走私货物运到了肖普顿，然后又从这里运走了。

" [haʊ] , [baɪ] ['eəʃɪp] ? "

| " | How | , | by | airship | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | , | 经过 | 飞艇 | ? | " |

“怎么用飞艇？”

" [nəʊ] , [baɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['wægən] .

| " | No | , | by | horse | and | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 经过 | 马 | 和 | 车皮 | . |

“不，是乘马车。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l][sɪlks][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['ɪŋglənd][tuː; tə]['kænədə] , [weə(r)]

| A | lot | of | cases | of | valuable | silks | imported | from | England | to | Canada | , | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 的 | 案例 | 的 | 有价值的 | 帛 | 进口 | 从 | 英格兰 | 到 | 加拿大 | , | 在哪里 |

[ðə; ði]['djuːti][ɪz] [lait] ,

| the | duty | is | light | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | 是 | 光 | , |

很多从英国进口的珍贵丝绸被运往加拿大，因为加拿大的关税较低。

[wɜː(r); wə(r)] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['sʌmhaʊ] , [ɪn] ['eəʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] .

| were | slipped | over | the | border | somehow | , | in | airships | , | it | is | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 滑倒了 | 超过 | 这 | 边界 | 不知何故 | , | 在 | 飞艇 | , | 它 | 是 | 想法 | . |

据推测，这些物品是通过飞艇以某种方式偷偷运过边境的。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)][baɪ] [freɪt] , ['leɪb(ə)ld][æz; əz]['kælɪkəʊ] ,

| Then | they | came | here | by | freight | , | labeled | as | calico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 来了 | 这里 | 经过 | 货运 | , | 标签 | 作为 | 印花布 | , |

然后它们被装在货车上运到这里，车身上贴着印花布的标签。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [taʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] . "

| and | when | they | reached | this | town | they | were | taken | away | in | a | wagon | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 镇 | 他们 | 是 | 已采取 | 离开 | 在 | 一个 | 车皮 | . | " |

他们到达这个镇子后，就被用马车带走了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] ? "

| " | But | how | did | they | get | here | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 做过 | 他们 | 得到 | 这里 | ? | " |

“但他们是怎么到这儿来的？”

" [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [freɪt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

| " | On | the | railroad | , | of | course | , | but | the | freight | people | had | no | reason | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 铁路 | , | 的 | 课程 | , | 但 | 这 | 货运 | 人们 | 有 | 不 | 原因 | 到 |

[sə'spekt] [ðem; ðəm] . "

| suspect | them | . | " |
|---|---|---|---|
| 怀疑 | 他们 | . | " |

“当然是在铁路上，但货运人员没有理由怀疑他们。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n] ? "

| " | And | where | were | they | taken | from | the | freight | station | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在哪里 | 是 | 他们 | 已采取 | 从 | 这 | 货运 | 车站 | ? | " |

“他们从货运站被带到哪里去了？”

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɔː'θɒrətiz] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

| " | That's | what | the | customs | authorities | want | to | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 这 | 海关 | 当局 | 想 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

“这正是海关当局想要查明的。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['siːkrət] [pleɪs] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ænd; ənd]

| They | think | there's | some | secret | place | here | , | where | the | goods | are | stored | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 思考 | 有 | 一些 | 秘密 | 地方 | 这里 | , | 在哪里 | 这 | 商品 | 是 | 存储 | 和 |

[ˌriː'ʃɪp] .

| reshipped | . |
|---|---|
| 重新发货 | . |

他们认为这里有个秘密地方，货物就存放在那里，然后再从那里重新运走。

[ðæts] [waɪ] [səʊ] ['meni] [dɪ'tektɪv] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

| That's | why | so | many | detectives | are | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 所以 | 许多 | 侦探 | 是 | 这里 | . |

所以这里才会有这么多侦探。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [hɒt] - ['fʊtɪd] .

| They | are | after | the | smugglers | hot | - | footed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 后 | 这 | 走私者 | 热的 | - | 有脚的 | . |

他们正在追捕那些行动迅速的走私犯。

" ['tʃæptə(r)] [viː][ðə; ði] [reɪd]

| " | Chapter | V | The | Raid |
|---|---|---|---|---|
| " | 章 | V | 这 | 袭击 |

第五章 突袭

[tɒm] [swɪft] [drɒpt] [ðə; ði] [tuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ned]

| Tom | Swift | dropped | the | tool | he | was | using | , | and | came | over | to | where | Ned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | 掉落 | 这 | 工具 | 他 | 曾是 | 使用 | , | 和 | 来了 | 超过 | 到 | 在哪里 | 内德 |

[stʊd] ,

| stood | , |
|---|---|
| 站立 | , |

汤姆·斯威夫特扔下手中的工具，走到奈德站着的地方。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hævɪŋ] ['vɔːltɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

| his | chum | having | vaulted | in | through | the | open | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 密友 | 拥有 | 拱形 | 在 | 通过 | 这 | 打开 | 窗户 | . |

他的朋友从敞开的窗户跳了进来。

" [ned] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

| " | Ned | , | " | said | the | young | inventor | , | " | there's | something | queer | about | this | business | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , | " | 有 | 某物 | 酷儿 | 关于 | 这 | 商业 | . | " |

“内德，”这位年轻的发明家说，“这行有点怪异。”

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] , [tɒm] .

| " | I'm | beginning | to | think | so | myself | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 开始 | 到 | 思考 | 所以 | 我 | , | 汤姆 | . |

“我自己也开始这么想了，汤姆。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

| But | just | what | do | you | mean | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | " |

但你到底是什么意思?

" [aɪ] [miːn] [ɪts] [kwɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] - - - [ə; eɪ]

| " | I | mean | it's | queer | that | the | smugglers | should | pick | out | a | place | like | Shopton | - | - | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 它是 | 酷儿 | 那 | 这 | 走私者 | 应该 | 挑选 | 出去 | 一个 | 地方 | 喜欢 | - | - | - | 一个 |

[smɔːl] [taʊn] - - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

| small | town | - | - | for | their | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 镇 | - | - | 为了 | 他们的 | 运营 | , |

“我的意思是，走私犯选择像肖普顿这样的小镇作为他们的活动地点，这很奇怪。”

[ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['betə(r)] ['pleɪsɪz] .

| or | part | of | them | , | when | there | are | so | many | better | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 部分 | 的 | 他们 | , | 什么时候 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 更好的 | 地方 | . |

或者说，只选择其中的一部分，而明明还有那么多更好的地方可以选择。

[wɪr] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] .

| We're | quite | a | distance | from | the | Canadian | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 一个 | 距离 | 从 | 这 | 加拿大 | 边界 | . |

我们离加拿大边境相当远。

[seɪ] , [ned] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] [muːvd] [tuː; tə] ?

| Say | , | Ned | , | where | was | it | that | Mr | . | Foger | moved | to | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 内德 | , | 在哪里 | 曾是 | 它 | 那 | 先生 | . | 福格 | 已搬 | 到 | ? |

内德，福格先生搬到哪里去了?

['hoʊgənz] ['æli] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] ; ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| Hogan's | alley | , | or | some | such | name | as | that | ; | wasn't | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍根的 | 胡同 | , | 或者 | 一些 | 这样的 | 姓名 | 作为 | 那 | ; | 不是 | 它 | ? | " |

霍根巷，或者类似的名字，对吧?

" - , [ðɪs] [steɪt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] .
" **Logansville , this state , was the place .**
" - , 这 状态 , 曾是 这 地方 .

“洛根斯维尔，这个州，就是那个地方。”

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [tɒm] [snɛdɪkɚ] [meɪl] ['ændi] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [ðeə(r)] .
**I once saw Tom Snedecker mail Andy a letter addressed to there .**
我 一次 锯 汤姆 斯内德克 邮件 安迪 一个 信 已解决 到 那里 .

我曾亲眼看到汤姆·斯内德克给安迪寄过一封寄到那里的信。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
**But what has that to do with it ?**
但 什么 有 那 到 做 和 它 ?

但这跟这件事有什么关系呢?

" [tɑːmz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
" **Tom's answer was to turn to a large map on the wall of his shop .**
" 汤姆的 回答 曾是 到 转动 到 一个 大的 地图 在 这 墙 的 他的 店铺 .

汤姆的回答是转向他店墙上的一张大地图。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
**With a long stick he pointed out the city of Logansville .**
和 一个 长的 戳 他 尖 出去 这 城市 的 - .

他用一根长棍指着洛根斯维尔市。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **That isn't very far from the Canadian border ; is it , Ned ? " he asked .**
" 那 不是 非常 远的 从 这 加拿大 边界 ; 是 它 , 内德 ? " 他 问 .

“那离加拿大边境不远吧，内德？”他问道。

" [seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [tɒm] ?
" **Say , what are you driving at , Tom ?**
" 说 , 什么 是 你 驾驶 在 , 汤姆 ?

“汤姆，你到底想表达什么？”

[ɪts] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [mæp] . "
**It's right on the border between New York and Canada , according to that map . "**
它是 正确的 在 这 边界 之间 新的 约克 和 加拿大 , 根据 到 那 地图 . "

根据地图显示，它正好位于纽约州和加拿大的边界上。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [mæp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] [raɪt] .
" **Well , that's a good map , and you can be sure it is nearly right .**
" 出色地 , 那就是 一个 好的 地图 , 和 你 能 是 当然 它 是 几乎 正确的 .

“嗯，这是一张不错的地图，而且可以肯定的是，它几乎是正确的。”

[ænd; ənd] , [lʊk] [hɪə(r)] .
**And , look here .**
和 , 看 这里 .

还有，看看这里。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɑːntfərd] , [ɪn] ['kænədə] , ['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] - . "
**There's the town of Montford , in Canada , almost opposite Logansville . "**
有 这 镇 的 蒙特福德 , 在 加拿大 , 几乎 对面的 - . "

加拿大境内有个叫蒙特福德的小镇，几乎就在洛根斯维尔的对面。

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] . "
" **Oh , nothing , only I'm going to see Mr . Whitford . "**
" 哦 , 没有什么 , 仅有的 我是 去 到 看 先生 . 惠特福德 . "

“哦，没什么，我只是要去见惠特福德先生。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [tɒm] ? "
**" What do you mean , Tom ? "**
" 什么 做 你 意思是 , 汤姆 ? "

“汤姆，你这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [pɑːt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
**" I mean that the something queer part about this business may be explained .**
" 我 意思是 那 这 某物 酷儿 部分 关于 这 商业 可能 是 解释 .

我的意思是，这个行业中某些奇怪的现象或许可以得到解释。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [gʊdz] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː]
**They have traces of the smugglers sending their goods to Shopton to be re**
他们 有 痕迹 的 这 走私者 发送 他们的 商品 到 - 到 是 关于
- [ʃɪpt] [hɪə(r)] ,
**- shipped here ,**
- 已发货 这里 ,

他们掌握了走私者将货物运到肖普顿再转运到这里的线索。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['prɒbəbli] .
**to avoid suspicion , probably .**
到 避免 怀疑 , 大概 .

大概是为了避免引起怀疑吧。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][get][ðə; ði] [gʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
**They have a suspicion that airships are used to get the goods over the**
他们 有 一个 怀疑 那 飞艇 是 用过的 到 得到 这 商品 超过 这
[kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)][æt; ət] [naɪt] . "
**Canadian border at night . "**
加拿大 边界 在 夜晚 . "

他们怀疑有人利用飞艇在夜间将货物运过加拿大边境。

" [bʌt; bət] , " [brəʊk] [ɪn] [ned] ,
**" But , " broke in Ned ,**
" 但 , " 打破 在 内德 ,

“但是，”内德插嘴道，“

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] [ðeɪ]
**" the government agent said that it was across the St . Lawrence River they**
" 这 政府 代理人 说 那 它 曾是 穿过 这 英石 . 劳伦斯 河 他们
[brɔːt] [ðem; ðəm] .
**brought them .**
带来 他们 .

“政府官员说，他们把他们带到了圣劳伦斯河对岸。”

['mɑːntfərd] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**Montford is quite a distance from the river .**
蒙特福德 是 相当 一个 距离 从 这 河 .

蒙特福德距离河边相当远。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [s'tiːməz] , [lænd][ðem; ðəm] ,
**I suppose the smugglers take the goods from the river steamers , land them ,**
我 认为 这 走私者 拿 这 商品 从 这 河 蒸汽船 , 土地 他们 ,

我猜想走私者是从河轮上卸下货物，然后运到岸上。

[pæk] [ðem; ðəm][ɪn] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][flaɪ] [ə'krɒs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**pack them in airships , and fly across with them .**
盒 他们 在 飞艇 , 和 飞 穿过 和 他们 .

把它们装进飞艇，然后带着它们飞过去。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['mɑːntfərd]
**But** **if** **you're** **trying** **to** **connect** **the** **Fogers** **,** **and** **Logansville** **,** **and** **Montford**
但 如果 你是 尝试 到 连接 这 - , 和 - , 和 蒙特福德
[wɪð] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,
**with** **the** **smugglers** **,**
和 这 走私者 ,

但如果你想把福格家族、洛根斯维尔和蒙特福德与走私者联系起来，

[ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [tɒm] .
**I** **don't** **see** **where** **it** **comes** **in** **with** **the** **St** **.** **Lawrence** **,** **and** **the** **airships** **,** **Tom** **.**
我 不 看 在哪里 它 来 在 和 这 英石 . 劳伦斯 , 和 这 飞艇 , 汤姆 .
"
**"**
"

汤姆，我不明白这跟圣劳伦斯河和飞艇有什么关系。

" [fə'get] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ned] .
**"** **Forget** **that** **part** **of** **it** **for** **a** **while** **,** **Ned** **.**
" 忘记 那 部分 的 它 为了 一个 尽管 , 内德 .

“暂时忘掉那件事吧，内德。”

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɒf] [ɒn] ['eəʃɪp] , ['enihaʊ] .
**Maybe** **they** **are** **all** **off** **on** **airships** **,** **anyhow** **.**
或许 他们 是 全部 离开 在 飞艇 , 无论如何 .

也许他们都乘飞艇离开了。

[ai][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [ðæt] ['θɪəri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] . "
**I** **don't** **take** **much** **stock** **in** **that** **theory** **,** **though** **it** **may** **be** **true** **.** **"**
我 不 拿 很多 库存 在 那 理论 , 尽管 它 可能 是 真的 . "

我不太相信这种说法，虽然它可能是真的。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , " [went] [ɒn] [tɒm] .
**"** **Just** **think** **of** **the** **Fogers** **,** **"** **went** **on** **Tom** **.**
" 只是 思考 的 这 - , " 去 在 汤姆 .

“想想福格一家吧，”汤姆继续说道。

" ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]
**"** **Mr** **.** **Foger** **has** **lost** **all** **his** **money** **,** **he** **lives** **in** **a** **town** **near** **the**
" 先生 . 福格 有 丢失的全部 他的 钱 , 他 生活 在 一个 镇 靠近 这
[kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] ,
**Canadian** **border** **,**
加拿大 边界 ,

“福格先生赔光了所有积蓄，他住在靠近加拿大边境的一个小镇上。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['smʌgld] [gʊdz] [hæv; həv] [biːn] [ʃɪpt] [hɪə(r)] .
**it** **is** **almost** **certain** **that** **smuggled** **goods** **have** **been** **shipped** **here** **.**
它 是 几乎 肯定 那 走私 商品 有 到过 已发货 这里 .

几乎可以肯定，走私货物已经运到这里。

['mɪstə(r)] . [foʊgɝ][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] - - [siː] [ðə; ði] [kə'nekʃn] ? "
**Mr** **.** **Foger** **has** **a** **deserted** **house** **here** **,** **and** **-** **-** **see** **the** **connection** **?** **"**
先生 . 福格 有 一个 荒凉的 房子 这里 , 和 - - 看 这 联系 ? "

福格先生在这里有一栋废弃的房子，——看出其中的联系了吗?

" [baɪ][dʒəʊv] , [tɒm] , [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
**"** **By** **Jove** **,** **Tom** **,** **I** **believe** **you're** **right** **!** **"** **cried** **his** **chum** **.**
" 经过 朱庇特 , 汤姆 , 我 相信 你是 正确的 ! " 哭 他的 密友 .

“天哪，汤姆，我相信你是对的！”他的朋友喊道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɑːrnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
**"** **Maybe** **the** **airships** **aren't** **in** **it** **after** **all** **,**
" 或许 这 飞艇 不是 在 它 后 全部 ,

“也许飞艇根本不在计划之内。”

[ænd; ənd] ['ændi] [ɪz] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'peəd] ,

| and | Andy | is | only | making | a | bluff | at | having | his | repaired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 是 | 仅有的 | 制作 | 一个 | 虚张声势 | 在 | 拥有 | 他的 | 已修复 | , |

安迪只是虚张声势，假装他的车修好了。

[tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "

| to | cover | up | some | other | operations | in | the | house | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 覆盖 | 向上 | 一些 | 其他 | 运营 | 在 | 这 | 房子 | . | " |

掩盖屋内其他一些行动。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] . "

| " | I | believe | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 所以 | . | " |

“我相信是这样。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dilən] , [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ɪz] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

| " | But | that | would | mean | that | Mr | . | Dillon | , | the | carpenter | is | not | telling | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 会 | 意思是 | 那 | 先生 | . | 狄龙 | , | 这 | 木匠 | 是 | 不是 | 讲述 | 这 | 真相 | , |

“但这岂不是说木匠狄龙先生没有说实话吗？”

[ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪm] . "

| and | I | can't | believe | that | of | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 相信 | 那 | 的 | 他 | . | " |

我简直不敢相信他会做出这种事。

" [əʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] ['ɒnɪst] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] ['ændi] [ɪz] ['fuːlɪŋ] [hɪm] .

| " | Oh | , | I | believe | he's | honest | , | but | I | think | Andy | is | fooling | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 相信 | 他是 | 诚实的 | , | 但 | 我 | 思考 | 安迪 | 是 | 愚弄 | 他 | . |

“哦，我相信他是诚实的，但我认为安迪在骗他。”

['mɪstə(r)] . ['dilən] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eəʃɪp] ,

| Mr | . | Dillon | doesn't | know | much | about | airships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 狄龙 | 不 | 知道 | 很多 | 关于 | 飞艇 | , |

迪伦先生对飞艇了解不多。

[ænd; ənd] ['ændi] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

| and | Andy | may | have | had | him | doing | something | in | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 可能 | 有 | 有 | 他 | 正在做 | 某物 | 在 | 这 | 房子 | , |

安迪可能让他在屋里做了些什么。

['telɪŋ] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'peə(r)] [wɜːk] [ɒn] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [wen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,

| telling | him | it | was | repair | work | on | an | airship | , | when | , | as | a | matter | of | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 它 | 曾是 | 维修 | 工作 | 在 | 一个 | 飞艇 | , | 什么时候 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , |

他告诉他这是在修理飞艇，而事实上，

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['bɒksɪz] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] ,

| the | carpenter | might | be | making | boxes | to | ship | the | goods | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木匠 | 可能 | 是 | 制作 | 盒子 | 到 | 船 | 这 | 商品 | 在 | , |

木匠可能正在制作用来装货物的箱子。

[ɔː(r)] [kən'strʌktɪŋ] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] . "

| or | constructing | secret | places | in | which | to | hide | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 建造 | 秘密 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 隐藏 | 他们 | . | " |

或者建造秘密场所来藏匿它们。”

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .

| " | I | don't | believe | it | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 它 | , | 汤姆 | . |

“我不相信，汤姆。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] - .

| But | I | agree | with | you | that | there | is | something | queer | going | on | in | Shopton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 同意 | 和 | 你 | 那 | 那里 | 是 | 某物 | 酷儿 | 去 | 在 | 在 | - | . |

但我同意你的看法，肖普顿确实有些古怪的事情正在发生。

[ðə; ði] - [meɪ] , [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] , [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | Fogers | may | , | or | may | not | , | be | connected | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 可能 | , | 或者 | 可能 | 不是 | , | 是 | 连接 | 和 | 它 | . |

福格家族可能与此事有关，也可能无关。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

| What | are | you | going | to | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | " |

你会怎样做？ ”

" [aɪm][fɜːst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | I'm | first | going | to | have | a | talk | with | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 第一的 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 讲话 | 和 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我首先要和惠特福德先生谈谈。”

[ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [pruːv] , [ɔː(r)] [ˌdɪs'pruːv] ,

| Then | I'm | going | to | see | if | I | can't | prove | , | or | disprove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我是 | 去 | 到 | 看 | 如果 | 我 | 不能 | 证明 | , | 或者 | 反驳 | , |

然后我要看看我能不能证明或反驳这一点。

[ðæt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

| that | the | Fogers | are | concerned | in | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | - | 是 | 担心的 | 在 | 这 | 事情 | . |

福格家族也牵涉其中。

[ɪf] ['ðer] [nɒt] , [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn] - [mʌst; məst][biː; bi] ['gɪlti] .

| If | they're | not | , | then | some | one | else | in | Shopton | must | be | guilty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它们是 | 不是 | , | 然后 | 一些 | 一 | 别的 | 在 | - | 必须 | 是 | 有罪的 | . |

如果不是他们，那么肖普顿镇肯定还有其他人是罪犯。

[bʌt; bət][aɪm] ['ɪntrəstɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

| But | I'm | interested | , | because | I | have | been | brought | into | this | thing | in | a | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 感兴趣的 | , | 因为 | 我 | 有 | 到过 | 带来 | 进入 | 这 | 事物 | 在 | 一个 | 方式 | , |

但我对此很感兴趣，因为我以某种方式被卷入了这件事中。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . "

| and | I | want | it | sifted | to | the | bottom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 它 | 筛过的 | 到 | 这 | 底部 | . | " |

我希望它被筛到最底部。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ? "

| " | Then | you're | going | to | see | Mr | . | Whitford | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你是 | 去 | 到 | 看 | 先生 | . | 惠特福德 | ? | " |

“那你打算去见惠特福德先生吗？ ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] . [kʌm] [ɒn] ,

| " | I | am | , | and | I'm | going | to | tell | him | what | I | think | . | Come | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | , | 和 | 我是 | 去 | 到 | 告诉 | 他 | 什么 | 我 | 思考 | . | 来 | 在 | , |

“没错，我会告诉他我的想法。来吧。”

[wiːl; wil] [lʊk] [hɪm] [ʌp] [naʊ] . "

| we'll | look | him | up | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 看 | 他 | 向上 | 现在 | . | " |

我们现在就去查查他。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] ? "

| " | But | your | noiseless | airship | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你的 | 无声 | 飞艇 | ? | " |

“但是你们那艘无声飞艇呢？ ”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

| " | Oh | , | that's | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那就是 | 全部 | 正确的 | . |

“哦，没关系。”

[ɪts] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ['enihaʊ] , [aɪv] [dʒʌst][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] .

| It's | nearly | finished | anyhow | , | I've | just | got | a | little | more | work | on | the | carburetor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 几乎 | 完成的 | 无论如何 | , 我已经 | | 只是 | 得到 | 一个 | 小的 | 更多的 | 工作 | 在 | 这 | 化油器 | . |

反正差不多完工了，我只需要再处理一下化油器就行了。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] .

| That | will | keep | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 保持 | . |

会一直这样下去。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

| Come | on | , | we'll | find | the | government | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 出色地 | 寻找 | 这 | 政府 | 代理人 | . |

走吧，我们去找那个政府特工。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| " | But | Mr | . | Whitford | was | not | at | the | hotel | where | he | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 先生 | . | 惠特福德 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 酒店 | 在哪里 | 他 | 和 | 这 | 其他 |

['kʌstəm] [ɪn'spektər] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] .

| custom | inspectors | had | put | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 风俗 | 检查员 | 有 | 放 | 向上 | . |

“但是惠特福德先生并不在他和其他海关检查员下榻的酒店里。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ]['siːkrət][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] - ,

| They | made | no | secret | of | their | presence | in | Shopton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 不 | 秘密 | 的 | 他们的 | 在场 | 在 | - | , |

他们毫不掩饰自己在肖普顿的存在。

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['ruːməz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

| and | all | sorts | of | rumors | were | flying | about | regarding | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 排序 | 的 | 谣言 | 是 | 飞行 | 关于 | 关于 | 他们 | . |

关于他们的各种谣言满天飞。

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [ðə; ði][həʊ'tel] [klɑːk] [sed] , [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

| Mr | . | Whitford | , | the | hotel | clerk | said | , | had | gone | out | of | town | for | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠特福德 | , | 这 | 酒店 | 职员 | 说 | , | 有 | 已消失 | 出去 | 的 | 镇 | 为了 | 这 | 天 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

酒店接待员说，惠特福德先生当天外出了，

[æz; əz] [ned] [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['telɪŋ] [ðeə(r)] [ sə'spɪʃən ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| as | Ned | and | Tom | did | not | feel | like | telling | their | suspicions | to | any | of | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 内德 | 和 | 汤姆 | 做过 | 不是 | 感觉 | 喜欢 | 讲述 | 他们的 | 怀疑 | 到 | 任何 | 的 | 这 | 其他 |

['eɪdʒənts] ,

| agents | , |
|---|---|
| 代理人 | , |

因为奈德和汤姆都不愿意把他们的怀疑告诉其他特工，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [həʊm] .

| they | started | back | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 后退 | 家 | . |

他们启程回家。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evri] [haʊs] [ɪn] - , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] ,

| " | I | understand | they're | going | to | search | every | house | in | Shopton | , | before | they | go | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 理解 | 它们是 | 去 | 到 | 搜索 | 每一个 | 房子 | 在 | - | , | 前 | 他们 | 去 | 离开 | , |

“我听说他们在离开之前会搜查肖普顿的每一栋房子。”

" [sed] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

| " | said | the | clerk | to | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 职员 | 到 | 这 | 男孩们 | . |

“店员对男孩们说。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌgld] [gʊdz] . "
" They are going to look for smuggled goods . "
" 他们 是 去 到 看 为了 走私 商品 . "

“他们将搜寻走私货物。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['henri] - , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]
" They are ; eh ? " exclaimed Colonel Henry Denterby , who had fought in the
" 他们 是 ; 嗯 ? " 惊呼 上校 亨利 - , WHO 有 战斗 在 这
['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Civil War .
民用 战争 .

“是啊？”曾参加过南北战争的亨利·登特比上校惊呼道。

" [sɜːtʃ] [maɪ] [haʊs] ; [eɪ] ?
" Search my house ; eh ?
" 搜索 我的 房子 ; 嗯 ?

“搜我的房子，嗯？”

[wel] [aɪ] [ges] [nɒt] !
Well I guess not !
出色地 我 猜测 不是 !

看来不是!

[ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [sɜː(r)] !
A man's house is his castle , sir !
一个 男人的 房子 是 他的 城堡 , 先生 !

先生，男人的房子就是他的城堡!

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's what it is .
那就是 什么 它 是 .

就是这样。

[nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['entə(r)][maɪn] , [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
No one shall enter mine , no matter if he is a government official ,
不 一 将 进入 矿 , 不 事情 如果 他 是 一个 政府 官方的 ,

任何人不得进入我的地盘，即使是政府官员也不行。

[ən'les] [aɪ] [gɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] !
unless I give him permission , sir !
除非 我 给 他 允许 , 先生 !

除非我允许，先生!

[ænd; ənd][aɪ][woʊnt][duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] !
And I won't do that , sir !
和 我 惯于 做 那 , 先生 !

我不会那样做的，先生!

[aɪl] [biː; bi] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [ɪf] [aɪ][duː; də] !
I'll be revolutionized if I do !
患病的 是 革命性的 如果 我 做 !

如果我这么做，我的人生将会发生翻天覆地的变化!

[nəʊ] , [sɜː(r)] ! "
No , sir ! "
不 , 先生 ! "

不，先生!

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['smʌgld] [gʊdz] [kən'siːld] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['kɜːn(ə)l] ? " ['slaɪli] [ɑːskt]

| " | Why | , | you | haven't | any | smuggled | goods | concealed | , | have | you | , | Colonel | ? | " | slyly | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 你 | 还没有 | 任何 | 走私 | 商品 | 暗 | , | 有 | 你 | , | 上校 | ? | " | 狡猾地 | 问 |

[ə; eɪ][həʊ'tel]['laʊndʒə(r)] .

| a | hotel | lounger | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 酒店 | 躺椅 | . |

“怎么，上校，您没藏匿什么走私货物吧？”一位酒店躺椅上的客人狡黠地问道。

" ['smʌgld] [gʊdz] ?

| " | Smuggled | goods | ? |
|---|---|---|---|
| " | 走私 | 商品 | ? |

走私货物?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['vetərən] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| What | do | you | mean | , | sir | ? | " | cried | the | veteran | , | who | was | something | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 先生 | ? | " | 哭 | 这 | 老将 | , | WHO | 曾是 | 某物 | 的 | 一个 |

['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] .

| fire | - | eater | . |
|---|---|---|---|
| 火 | - | 食客 | . |

“先生，您这是什么意思？”那位脾气暴躁的老兵喊道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] !

| " | No | , | sir | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | ! |

“不，先生！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [sɜː(r)] !

| Of | course | not | , | sir | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 不是 | , | 先生 | ! |

当然不是，先生!

[aɪ] [peɪ] [maɪ]['tæksɪz] , [sɜː(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [dets] .

| I | pay | my | taxes | , | sir | ; | and | all | my | debts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 支付 | 我的 | 税收 | , | 先生 | ; | 和 | 全部 | 我的 | 债务 | . |

先生，我按时缴纳税款，也偿还所有债务。

[bʌt; bət][nəʊ] ['gʌvənmənt] [spaɪ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] ,

| But | no | government | spy | is | going | to | come | into | my | house | , | and | upset | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 政府 | 间谍 | 是 | 去 | 到 | 来 | 进入 | 我的 | 房子 | , | 和 | 沮丧的 | 一切 | , |

但是不会有政府间谍闯进我家，把一切都搞得一团糟。

[sɜː(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌgld] [gʊdz] , [sɜː(r)] .

| sir | , | looking | for | smuggled | goods | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | , | 寻找 | 为了 | 走私 | 商品 | , | 先生 | . |

先生，我们正在查缉走私货物。

[nəʊ] , [sɜː(r)] !

| No | , | sir | ! |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | ! |

不，先生!

" [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ,

| " | Some | were | of | one | opinion | , | and | some | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 是 | 的 | 一 | 观点 | , | 和 | 一些 | 其他 | , |

有些人持这种观点，有些人持另一种观点，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌʌndə'weɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | there | was | quite | a | discussion | underway | concerning | the | rights | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 相当 | 一个 | 讨论 | 进行 | 有关 | 这 | 权利 | 的 | 这 |

['kʌstəm] ['ɒfɪsəz] ,

| custom | officers | , |
|---|---|---|
| 风俗 | 警官 | , |

当时，关于海关官员的权利，大家展开了激烈的讨论。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

| as | the | boys | came | out | of | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男孩们 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 酒店 | . |

男孩们走出酒店。

['laɪkwaɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [ə'baʊt] [huː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] , [bʌt; bət][nəʊ] [nems]

| Likewise | there | was | talk | about | who | might | be | the | guilty | ones | , | but | no | names |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 那里 | 曾是 | 讲话 | 关于 | WHO | 可能 | 是 | 这 | 有罪的 | 一个 | , | 但 | 不 | 姓名 |

[wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

| were | mentioned | , |
|---|---|---|
| 是 | 提及 | , |

同样，人们也在讨论谁可能是罪魁祸首，但没有人提及名字。

[æt; ət] [liːst] ['əʊpənli] .

| at | least | openly | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 公然 | . |

至少公开地。

" [lets] [gəʊ][pɑːst][ðə; ði][foʊgɚ] [haʊs] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] , " [prə'pəʊzd] [ned] ,

| " | Let's | go | past | the | Foger | house | on | our | way | back | , | " | proposed | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | 过去的 | 这 | 福格 | 房子 | 在 | 我们的 | 方式 | 后退 | , | " | 建议的 | 内德 | , |

“我们回来的时候顺便经过福格家吧，”内德提议道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] ['gəʊɪŋ]

| and | as | he | and | Tom | came | in | front | of | it | , | they | heard | a | pounding | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 和 | 汤姆 | 来了 | 在 | 正面 | 的 | 它 | , | 他们 | 听到 | 一个 | 猛击 | 去 |

[ɒn] [wɪ'ðɪn] ,

| on | within | , |
|---|---|---|
| 在 | 之内 | , |

他和汤姆走到它前面时，听到里面传来砰砰的敲击声。

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ændi] [ɔː(r)][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

| but | saw | no | signs | of | Andy | or | the | carpenter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 锯 | 不 | 标志 | 的 | 安迪 | 或者 | 这 | 木匠 | . |

但没看到安迪或木匠的踪影。

" ['ðer] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] [kləʊz] , " [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] .

| " | They're | keeping | mighty | close | , | " | commented | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 保持 | 强大的 | 关闭 | , | " | 评论 | 汤姆 | . |

“他们关系非常亲密，”汤姆评论道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːkt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

| The | two | boys | worked | that | afternoon | on | the | new | airship | , | and | in | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男孩们 | 工作 | 那 | 下午 | 在 | 这 | 新的 | 飞艇 | , | 和 | 在 | 这 | 晚上 | , |

那天下午，两个男孩在新飞艇上工作，到了晚上，

[wen] [ned] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [tɒm] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] .

| when | Ned | came | over | , | Tom | proposed | that | they | make | another | attempt | to | see | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 内德 | 来了 | 超过 | , | 汤姆 | 建议的 | 那 | 他们 | 制作 | 其他 | 试图 | 到 | 看 | 先生 | . |

['wɪtˌfərd] .

| Whitford | . |
|---|---|
| 惠特福德 | . |

内德过来后，汤姆提议他们再去拜访惠特福德先生。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒf] [maɪ][maɪnd] , " [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

| " | I | want | to | get | this | thing | off | my | mind | , | " | spoke | the | young | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 得到 | 这 | 事物 | 离开 | 我的 | 头脑 | , | " | 辐 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , |

“我想把这件事从我的脑海中抹去，”这位年轻的发明家说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] .

| and | he | and | his | chum | started | for | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 他的 | 密友 | 开始 | 为了 | 这 | 酒店 | . |

于是他和朋友一起动身前往酒店。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [foʊgɚ] [haʊs] .

| Once | more | they | passed | the | Foger | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 他们 | 通过了 | 这 | 福格 | 房子 | . |

他们再次路过了福格尔家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] ,

| It | was | in | darkness | , | but | , | as | the | two | lads | stood | watching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 黑暗 | , | 但 | , | 作为 | 这 | 二 | 小伙子们 | 站立 | 观看 | , |

当时天色已黑，但两个小伙子站在那里看着，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

| they | saw | a | flash | of | a | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 一个 | 闪光 | 的 | 一个 | 光 | , |

他们看到一道闪光，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃeɪd] .

| as | if | it | came | through | a | crack | in | a | shutter | or | a | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 来了 | 通过 | 一个 | 裂缝 | 在 | 一个 | 快门 | 或者 | 一个 | 阴影 | . |

仿佛是从百叶窗或窗帘的缝隙里透进来的。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðeə(r)] , " [dɪˈkleəd] [tɒm] .

| " | Some | one | is | in | there | , | " | declared | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 一 | 是 | 在 | 那里 | , | " | 声明 | 汤姆 | . |

“里面有人，”汤姆说道。

" [jes] , ['prɒbəbli] ['ændi][ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌpə(r)] .

| " | Yes | , | probably | Andy | is | getting | his | own | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 大概 | 安迪 | 是 | 获得 | 他的 | 自己的 | 晚餐 | . |

“是的，安迪可能自己解决晚饭了。”

[ɪts] [kwɪə(r)][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] .

| It's | queer | he | wants | to | lead | that | sort | of | a | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 酷儿 | 他 | 想要 | 到 | 带领 | 那 | 种类 | 的 | 一个 | 生活 | . |

他想过那样的生活，真是奇怪。

[wel] , ['evriwʌn] [tuː; tə][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [kaʊ] .

| Well | , | everyone | to | their | notion | , | as | the | old | lady | said | when | she | kissed | the | cow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 每个人 | 到 | 他们的 | 概念 | , | 作为 | 这 | 老的 | 女士 | 说 | 什么时候 | 她 | 亲吻 | 这 | 奶牛 | . |

嗯，每个人都有自己的想法，就像老太太亲吻母牛时说的那样。

" [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] .

| " | They | stood | for | a | few | minutes | watching | the | old | mansion | , | and | then | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 站立 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | 观看 | 这 | 老的 | 大厦 | , | 和 | 然后 | 去 | 在 | . |

他们驻足观看了几分钟这座古老的宅邸，然后继续前行。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] , [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl]

| As | they | passed | down | a | lane | , | to | take | a | short | cut | , | they | approached | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 通过了 | 向下 | 一个 | 车道 | , | 到 | 拿 | 一个 | 短的 | 切 | , | 他们 | 接近 | 一个 | 小的 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

他们沿着一条小路抄近路，来到一栋小房子前。

[ðæt] , [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] , [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [foʊgɚ] [ɪ'steɪt] .

| that | , | in | times | past | , | had | been | occupied | by | the | gardener | of | the | Foger | estate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 在 | 时代 | 过去的 | , | 有 | 到过 | 占领 | 经过 | 这 | 园丁 | 的 | 这 | 福格 | 财产 | . |

过去，这里曾是福格庄园园丁的住所。

[naʊ] , [ðæt] [tuː] , [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

| Now | , | that | too | , | was | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 那 | 也 | , | 曾是 | 关闭 | . |

现在，那家店也关门了。

[bʌt; bət] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ]['wægən] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['kænvəs] ['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| But | , | in | front | of | it | stood | a | wagon | with | a | big | canvass | cover | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 正面 | 的 | 它 | 站立 | 一个 | 车皮 | 和 | 一个 | 大的 | 帆布 | 覆盖 | 超过 | 它 | , |

但是，在它前面停着一辆篷车，篷车上盖着一块大帆布。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði]['wægən] [drəʊv] [ɒf] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns]

| and | , | as | the | lads | came | nearer | , | the | wagon | drove | off | quickly | , | and | in | silence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 这 | 小伙子们 | 来了 | 更近 | , | 这 | 车皮 | 驾驶 | 离开 | 迅速地 | , | 和 | 在 | 沉默 |

.

:

.

随着小伙子们走近，马车迅速而无声地驶离了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [haʊs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ʃʌt] ['sɒftli] .

| At | the | same | time | a | door | in | the | gardener's | house | was | heard | to | shut | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 一个 | 门 | 在 | 这 | 园丁的 | 房子 | 曾是 | 听到 | 到 | 关闭 | 轻轻 | . |

与此同时，人们听到园丁家的门轻轻地关上了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] .

| " | Did | you | see | that | ? | " | cried | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 那 | ? | " | 哭 | 内德 | . |

“你看到了吗？”内德喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| " | Yes | , | and | did | you | hear | that | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 做过 | 你 | 听到 | 那 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“是的，你听到了吗？”汤姆问道。

" ['ðer] ['kɑːtɪŋ] [stʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['gɑːrdənərz] [haʊs] , " [went] [ɒn] [ned] .

| " | They're | carting | stuff | away | from | the | old | gardener's | house | , | " | went | on | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 搬运 | 东西 | 离开 | 从 | 这 | 老的 | 园丁的 | 房子 | , | " | 去 | 在 | 内德 | . |

“他们正在把老园丁家的东西搬走，”内德继续说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] !

| " | Maybe | it's | there | that | the | smugglers | are | working | from | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 那里 | 那 | 这 | 走私者 | 是 | 在职的 | 从 | ! |

“也许走私犯就是从那里开始活动的！”

[lets] ['hʌri] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] . "

| Let's | hurry | to | see | Mr | . | Whitford | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 匆忙 | 到 | 看 | 先生 | . | 惠特福德 | . | " |

我们赶紧去见惠特福德先生吧。

" [həʊld][ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

| " | Hold | on | ! | " | exclaimed | Tom | in | a | whisper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抓住 | 在 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | 在 | 一个 | 耳语 | . |

“等等！”汤姆低声喊道。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] [sə'dʒestʃən] .

| " | I've | got | one | suggestion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 一 | 建议 | . |

我有一个建议。

[ned] .

| Ned | . |
|---|---|
| 内德 | . |

内德。

[lets] [tel] [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

| Let's | tell | all | we | know | , | and | what | we | think | may | be | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 告诉 | 全部 | 我们 | 知道 | , | 和 | 什么 | 我们 | 思考 | 可能 | 是 | 这 | 案件 | , |

让我们把我们知道的一切都说出来，以及我们认为可能的情况。

[bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] ['eni] [ræʃ] ['steɪtmənts] .
**but don't make any rash statements .**
但 不 制作 任何 皮疹 声明 .

但不要发表任何轻率的言论。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
**We might be held responsible .**
我们 可能 是 握住 负责任的 .

我们可能要承担责任。

[tel] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [men] [duː; də][ðə; ði] [rest] . "
**Tell what we have seen , and let the government men do the rest . "**
告诉 什么 我们 有 已见 , 和 让 这 政府 男人 做 这 休息 . "

把我们看到的都说出来，剩下的就交给政府官员吧。

" [ɔːl] [raɪt] .
**" All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] .
**I'm willing .**
我是 愿意的 .

我愿意。

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
**" They watched the wagon as it passed on out of sight in the darkness ,**
" 他们 观看 这 车皮 作为 它 通过了 在 出去 的 视线 在 这 黑暗 ,

他们目送着马车消失在黑暗中。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**and then hurried on to see Mr . Whitford .**
和 然后 慌忙 在 到 看 先生 . 惠特福德 .

然后匆匆赶去见惠特福德先生。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
**To say that the custom officer was astonished at what the boys related to**
到 说 那 这 风俗 官 曾是 惊讶 在 什么 这 男孩们 有关的 到
[hɪm] ,
**him ,**
他 ,

海关官员对男孩们讲述的内容感到非常惊讶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

## 第3/9页

[ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .

| **is** | **putting** | **it** | **mildly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 推杆 | 它 | 轻微地 | . |

这还是轻描淡写了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

| **He** | **was** | **much** | **excited** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 兴奋的 | . |

他非常兴奋。

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] !

| **"** | **I** | **think** | **we're** | **on** | **the** | **right** | **trail** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 是 | 在 | 这 | 正确的 | 踪迹 | ! |

“我认为我们走对了路！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| **"** | **he** | **exclaimed** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

| **"** | **You** | **may** | **have** | **done** | **a** | **big** | **service** | **for** | **Uncle** | **Sam** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 有 | 完毕 | 一个 | 大的 | 服务 | 为了 | 叔叔 | 山姆 | . |

“你可能为山姆大叔做了件大事。”

[kʌm] [ɒn] ! "

| **Come** | **on** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|
| 来 | 在 | ! | " |

快点！ ”

" [weə(r)] ?

| **"** | **Where** | **?** |
|---|---|---|
| " | 在哪里 | ? |

“在哪里?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːskt] [hɪm] .

| **"** | **the** | **boys** | **asked** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男孩们 | 问 | 他 | . |

男孩们问他。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][ðə; ði][əʊld][foʊgɝ] [həʊm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [haʊs] [æt; ət] [wʌns] .

| **"** | **We'll** | **make** | **a** | **raid** | **on** | **the** | **old** | **Foger** | **home** | **,** | **and** | **on** | **the** | **gardener's** | **house** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 制作 | 一个 | 袭击 | 在 | 这 | 老的 | 福格 | 家 | , | 和 | 在 | 这 | 园丁的 | 房子 | 在 | 一次 | . |

“我们将立即突袭福格老宅和园丁的房子。”

[wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði][ 'rɑːskəl, 'ræ- ] [red] - ['hændɪd] .

| **We** | **may** | **catch** | **the** | **rascals** | **red** | **-** | **handed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 抓住 | 这 | 无赖 | 红色的 | - | 递交 | . |

我们或许能当场抓住这些恶棍。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

| You | can | have | the | honor | of | representing | Uncle | Sam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 有 | 这 | 荣誉 | 的 | 代表 | 叔叔 | 山姆 | . |

你可以荣幸地代表山姆大叔。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'sɪstənt] ['depjutiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

| I'll | make | you | assistant | deputies | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 制作 | 你 | 助手 | 副手们 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

今晚我让你们当助理警员。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['ekstrə]['bædʒɪz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] ,

| Here | are | some | extra | badges | I | always | carry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一些 | 额外的 | 徽章 | 我 | 总是 | 携带 | , |

以下是我一直随身携带的一些额外徽章，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪnd] [wʌn] [iːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] .

| " | and | he | pinned | one | each | on | the | two | young | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 已置顶 | 一 | 每个 | 在 | 这 | 二 | 年轻的 | 男人 | . |

他把一个别针分别钉在了那两个年轻人的头上。

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['kwaɪətli] ['sʌmənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel] [ruːm] ,

| Mr | . | Whitford | quietly | summoned | several | of | his | men | to | his | hotel | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠特福德 | 悄悄 | 被召唤 | 一些 | 的 | 他的 | 男人 | 到 | 他的 | 酒店 | 房间 | , |

惠特福德先生悄悄地把几个手下叫到他的酒店房间里。

[ænd; ənd] [im'paːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

| and | imparted | to | them | what | he | had | learned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传授 | 到 | 他们 | 什么 | 他 | 有 | 学习 | . |

并将他所学到的知识传授给了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

| They | were | eager | for | the | raid | , | and | it | was | decided | to | go | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 渴望的 | 为了 | 这 | 袭击 | , | 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 去 | 到 | 这 |

[foʊgɜˇ] [həʊm] ,

| Foger | home | , |
|---|---|---|
| 福格 | 家 | , |

他们渴望这次突袭，并决定前往福格尔家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] [æt; ət][wʌns] , [fɜːst] [siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | the | other | house | at | once | , | first | seeking | to | gain | an | entrance | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 房子 | 在 | 一次 | , | 第一的 | 寻求 | 到 | 获得 | 一个 | 入口 | 到 | 这 |

['mænʃ(ə)n] .

| mansion | . |
|---|---|
| 大厦 | . |

然后立即前往另一栋房子，首先要设法进入那座豪宅。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] .

| Accompanied | by | Tom | and | Ned | , | Mr | . | Whitford | left | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 汤姆 | 和 | 内德 | , | 先生 | . | 惠特福德 | 左边 | 这 | 酒店 | . |

惠特福德先生在汤姆和内德的陪同下离开了酒店。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] .

| There | were | few | persons | about | , | and | no | attention | was | attracted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 人 | 关于 | , | 和 | 不 | 注意力 | 曾是 | 吸引 | . |

周围人烟稀少，没有引起任何人的注意。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪdʒənts][left][ðə; ði][həʊ'tel][wʌn][baɪ][wʌn] ,

| The | other | agents | left | the | hotel | one | by | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 代理人 | 左边 | 这 | 酒店 | 一 | 经过 | 一 | , |

其他特工陆续离开了酒店。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [dɪ'zɜːtɪd] ['mænʃ(ə)n] .

| and | in | the | darkness | gathered | about | the | seemingly | deserted | mansion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 黑暗 | 聚集 | 关于 | 这 | 似乎 | 荒凉的 | 大厦 | . |

在黑暗中，他们聚集在看似荒无人烟的宅邸周围。

" [stænd] ['redi] [naʊ] , [men] , " ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Stand | ready | now | , | men | , | " | whispered | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 站立 | 准备好 | 现在 | , | 男人 | , | " | 低声说道 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“伙计们，现在做好准备。”惠特福德先生低声说道。

" [tɒm] , [ned] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [fɜːst] , [ænd; ənd] [nɒk] .

| " | Tom | , | Ned | and | I | will | go | up | the | steps | first | , | and | knock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | , | 内德 | 和 | 我 | 将要 | 去 | 向上 | 这 | 步骤 | 第一的 | , | 和 | 敲 | . |

“汤姆、内德和我先上楼去敲门。”

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [let] [juː 'es][ɪn][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] .

| If | they | don't | let | us | in | I'm | going | to | smash | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 不 | 让 | 我们 | 在 | 我是 | 去 | 到 | 粉碎 | 这 | 门 | . |

如果他们不让我们进去，我就要把门砸开。

[ðen] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] .

| Then | you | follow | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 跟随 | . |

然后你跟着做。

" ['rɑːðə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ tʃʌm ] [ə'kʌmp(ə)nid]

| " | Rather | excited | by | what | was | about | to | take | place | , | the | two | chums | accompanied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 相当 | 兴奋的 | 经过 | 什么 | 曾是 | 关于 | 到 | 拿 | 地方 | , | 这 | 二 | 朋友们 | 伴随 |

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

| the | chief | custom | agent | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 风俗 | 代理人 | . |

“两个好友对即将发生的事情感到十分兴奋，便陪同首席海关官员一起前往。”

[hiː; hi] [ræpt] ['laʊdli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] ['əʊnli] ['dɑːknəs] [ʃəʊd] .

| He | rapped | loudly | on | the | door | of | the | house | , | where | only | darkness | showed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说唱 | 高声 | 在 | 这 | 门 | 的 | 这 | 房子 | , | 在哪里 | 仅有的 | 黑暗 | 显示 | . |

他用力敲着房子的门，门外只有一片漆黑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] ,

| There | was | a | moment | of | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 片刻 | 的 | 沉默 | , |

一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɝ] , [ɑːskt] :

| and | then | a | voice | which | Tom | and | Ned | recognized | as | that | of | Andy | Foger | , | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 嗓音 | 哪个 | 汤姆 | 和 | 内德 | 认可 | 作为 | 那 | 的 | 安迪 | 福格 | , | 问 | : |

随后，汤姆和内德认出那是安迪·福格的声音，他问道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

| " | What | do | you | want | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? | " |

你想要什么?

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | We | want | to | come | in | , | " | replied | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 想 | 到 | 来 | 在 | , | " | 回复 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我们想进来，”惠特福德先生回答道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

| " | But | who | are | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | WHO | 是 | 你 | ? | " |

“但你究竟是谁？”

" ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['ɒfɪsəz] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] .

| " | Uncle | Sam's | officers | , | from | the | custom | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叔叔 | 山姆的 | 警官 | , | 从 | 这 | 风俗 | 房子 | . |

“山姆大叔的官员，来自海关。”

" [tɒm] [dɪ'stɪŋktlɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔːtl] ,

| " | Tom | distinctly | heard | a | gasp | of | surprise | on | the | other | side | of | the | portal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 明显地 | 听到 | 一个 | 喘气 | 的 | 惊喜 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 门户网站 | , |

汤姆清楚地听到传送门另一侧传来一声惊讶的倒吸气声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bəʊlt][wɒz; wəz] [drɔːn] .

| and | then | a | bolt | was | drawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 螺栓 | 曾是 | 绘制 | . |

然后，有人拔出了螺栓。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]

| The | door | was | thrown | back | , | and | there | , | confronting | the | two | lads | and | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 抛掷 | 后退 | , | 和 | 那里 | , | 面对 | 这 | 二 | 小伙子们 | 和 | 先生 |

. ['wɪtˌfərd] ,

| . | Whitford | , |
|---|---|---|
| . | 惠特福德 | , |

门被猛地推开，只见两个小伙子和惠特福德先生站在门口。

[wɜː(r); wə(r)] ['ændi] [foʊgɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| were | Andy | Foger | and | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 安迪 | 福格 | 和 | 他的 | 父亲 | . |

是安迪·福格和他的父亲。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ðə; ðɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [tɒm]

| Chapter | VI | The | Appeal | To | Tom |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 六年级 | 这 | 上诉 | 到 | 汤姆 |

第六章 向汤姆求助

" [wel] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] [ɪn] [ɪn'dɪgnənt] [təʊnz] ,

| " | Well | , | what | does | this | mean | ? | " | asked | Mr | . | Foger | in | indignant | tones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 做 | 这 | 意思是 | ? | " | 问 | 先生 | . | 福格 | 在 | 愤怒 | 音调 | , |

“这到底是什么意思？”福格先生愤愤不平地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] .

| as | he | faced | the | custom | officer | and | Tom | and | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 面对 | 这 | 风俗 | 官 | 和 | 汤姆 | 和 | 内德 | . |

当他面对海关官员、汤姆和内德时。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ]

| " | What | do | you | mean | by | coming | to | my | house | at | this | hour | , | and | disturbing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 未来 | 到 | 我的 | 房子 | 在 | 这 | 小时 | , | 和 | 令人不安 |

[ˌem 'iː] ?

| me | ? |
|---|---|
| 我 | ? |

“你这个时间来我家打扰我，是什么意思？”

[aɪ] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ! "

| I | demand | an | answer | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 要求 | 一个 | 回答 | ! | " |

我要求一个答复！

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['kɑːmli] .

| " | And | you | shall | have | it | , | " | replied | Mr | . | Whitford | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你 | 将 | 有 | 它 | , | " | 回复 | 先生 | . | 惠特福德 | 平静地 | . |

“你一定会得到它，”惠特福德先生平静地回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð] " [ɪn'dɪgnənt] " [p'ɜːsənz] ,

| He | was | used | to | dealing | with | " | indignant | " | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 用过的 | 到 | 处理 | 和 | " | 愤怒 | " | 人 | , |

他早已习惯与“义愤填膺”的人打交道，

[huː] [gɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)] ['dɪgnəti] [wen] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['smʌglɪŋ] .

| who | got | very | much | on | their | dignity | when | accused | of | smuggling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 得到 | 非常 | 很多 | 在 | 他们的 | 尊严 | 什么时候 | 被告 | 的 | 走私 | . |

那些被指控走私的人，他们的尊严受到了极大的损害。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv]

| " | We | are | here | , | Mr | . | Foger | , | because | of | certain | information | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 这里 | , | 先生 | . | 福格 | , | 因为 | 的 | 肯定 | 信息 | 我们 | 有 |

[rɪ'siːvd] ,

| received | , |
|---|---|
| 已收到 | , |

“福格先生，我们来这里是因为我们收到了一些情报。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ə'laʊ]

| and | we | must | ask | you | to | submit | to | some | questions | , | and | allow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 问 | 你 | 到 | 提交 | 到 | 一些 | 问题 | , | 和 | 允许 |

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt] . "

| your | house | to | be | searched | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 房子 | 到 | 是 | 搜索 | . | " |

我们必须请您配合回答一些问题，并允许我们搜查您的房屋。

" [wɒt] !

| " | What | ! |
|---|---|---|
| " | 什么 | ! |

“什么！

[juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] ?

| You | question | me | ? |
|---|---|---|---|
| 你 | 问题 | 我 | ? |

你质疑我?

[sɜːtʃ] [ðɪs] [haʊs] ?

| Search | this | house | ? |
|---|---|---|---|
| 搜索 | 这 | 房子 | ? |

搜查这栋房子?

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] ! "

| That | is | an | indignity | to | which | I | will | not | submit | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 侮辱 | 到 | 哪个 | 我 | 将要 | 不是 | 提交 | ! | " |

这是我绝不能忍受的侮辱!

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] .

| " | You | will | have | to | , | Mr | . | Foger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 有 | 到 | , | 先生 | . | 福格 | . |

“你必须这么做，福格先生。”

[ai][hæv; həv] ['æmpl] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,

| I | have | ample | authority | for | what | I | am | doing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 充足 | 权威 | 为了 | 什么 | 我 | 是 | 正在做 | , |

我拥有做我所做的事情的充分权限。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [bækt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['pəʊəf(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

| and | I | am | backed | by | the | most | powerful | government | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 支持的 | 经过 | 这 | 最多 | 强大的 | 政府 | 在 | 这 | 世界 | . |

而且我背后还有世界上最强大的政府支持。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][help] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| I | also | have | plenty | of | help | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 有 | 很多 | 的 | 帮助 | 和 | 我 | . |

我身边也有很多帮手。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['depjutiz] [keɪm]

| " | Mr | . | Whitford | blew | his | whistle | , | and | at | once | his | several | deputies | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 惠特福德 | 吹 | 他的 | 哨 | , | 和 | 在 | 一次 | 他的 | 一些 | 副手们 | 来了 |

['rʌnɪŋ] [ʌp] .

| running | up | . |
|---|---|---|
| 跑步 | 向上 | . |

“惠特福德先生吹响了哨子，他的几个副手立刻跑了过来。”

" [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [fɔːs] [wɪð] [fɔːs] , ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ,

| " | You | see | I | am | well | prepared | to | meet | force | with | force | , | Mr | . | Foger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | 我 | 是 | 出色地 | 准备 | 到 | 见面 | 力量 | 和 | 力量 | , | 先生 | . | 福格 | , |

“你看，我已经做好了以暴制暴的准备，福格先生。”

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənt] , ['kɑːmli] .

| " | said | the | chief | agent | , | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 首席 | 代理人 | , | 平静地 | . |

“首席特工平静地说。”

" [fɔːs] !

| " | Force | ! |
|---|---|---|
| " | 力量 | ! |

“力量!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? "

| What | do | you | mean | , | sir | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 先生 | ? | " |

先生，您是什么意思?

" [ai] [miːn] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ] .

| " | I | mean | that | I | have | certain | information | against | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 那 | 我 | 有 | 肯定 | 信息 | 反对 | 你 | . |

我的意思是，我掌握了一些对你不利的信息。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['smʌglɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm]['kænədə]['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "

| There | has | been | smuggling | going | on | from | Canada | into | the | United | States | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 走私 | 去 | 在 | 从 | 加拿大 | 进入 | 这 | 团结的 | 各州 | . | " |

一直以来都有从加拿大向美国走私毒品的活动。

" ['kænədə] ?

| " | Canada | ? |
|---|---|---|
| " | 加拿大 | ? |

“加拿大?

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['kænədə] ? "

| What | have | I | to | do | with | Canada | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 我 | 到 | 做 | 和 | 加拿大 | ? | " |

我跟加拿大有什么关系?

" [juː; jʊ][doʊnt][lɪv; laɪv][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

| " | You | don't | live | far | from | there | , | " | said | Mr | . | Whitford | significantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 居住 | 远的 | 从 | 那里 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | 显著地 | . |

“你住的地方离那里不远，”惠特福德先生意味深长地说。

" ['eəʃɪp] [hæv; həv] [biːn] [juːst] .
" Airships have been used .
" 飞艇 有 到过 用过的 .

“飞艇已被使用。”

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [wʌn] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɪgəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [geɪm] .
Your son has one , but I don't believe that figured in the game .
你的 儿子 有 一 , 但 我 不 相信 那 想 在 这 游戏 .

你儿子有一个，但我认为这在游戏中没有起到作用。

[bʌt; bət] [tuː] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðɪs] [reɪd] .
But two friends of mine saw something to - night that made me decide on this raid .
但 二 朋友们 的 矿 锯 某物 到 - 夜晚 那 制成 我 决定 在 这 袭击 .

但今晚我的两个朋友看到了一些事情，促使我决定进行这次突袭。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [tel] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] .
Tom and Ned , tell Mr . Foger what you saw .
汤姆 和 内德 , 告诉 先生 . 福格 什么 你 锯 .

汤姆和内德，把你们看到的情况告诉福格先生。

" [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] [stept] [bæk] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
" The agent stepped back , so that the two lads could be seen .
" 这 代理人 步 后退 , 所以 那 这 二 小伙子们 可以 是 已见 .

“那名特工后退了一步，以便让那两个小伙子能看到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [gɑːsp] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] ['ændi] [foʊgɚ] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .
There was another gasp of surprise , this time from Andy Foger , who had remained in the background .
那里 曾是 其他 喘气 的 惊喜 , 这 时间 从 安迪 福格 , WHO 有 剩余 在 这 背景 .

又是一阵惊讶的倒吸气声，这次是来自一直待在角落里的安迪·福格。

" [tɒm] [swɪft] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ] ['bʊli] .
" Tom Swift ! " gasped the bully .
" 汤姆 迅速 ! " 倒吸一口气 这 欺负 .

“汤姆·斯威夫特！”恶霸喘着气说。

" [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] .
" Tell them what you saw .
" 告诉 他们 什么 你 锯 .

“告诉他们你看到了什么。”

[tɒm] , " [went] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [baɪ] [tɜːnz] ,
Tom , " went on the agent , and Tom and Ned by turns ,
汤姆 , " 去 在 这 代理人 , 和 汤姆 和 内德 经过 转弯 ,

“汤姆，”经纪人继续说道，汤姆和内德轮流说道，

[rɪ'le] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wægən] [ləʊd] [ɒv; əv] [gʊdz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdənərz] [haʊs] .
relayed the incident of the wagon load of goods driving away from the gardener's house .
转播 这 事件 的 这 车皮 加载 的 商品 驾驶 离开 从 这 园丁的 房子 .

转述了一辆满载货物的马车从园丁家驶离的事件。

" [ðɪs] , [wɪð] [wɒt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [meɪd] [juː 'es] [sə'spɪʃəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
" This , with what has gone before , made us suspicious , " said Mr . Whitford .
" 这 , 和 什么 有 已消失 前 , 制成 我们 可疑的 , " 说 先生 . 惠特福德 .

“这件事，加上之前发生的事情，让我们起了疑心，”惠特福德先生说。

" [səʊ][wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ] [reɪd] .
" So we decided on a raid .
" 所以 我们 决定 在 一个 袭击 .

“所以我们决定发动突袭。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['piːsəbli] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [baɪ] [fɔːs] . "
If you are not willing to let us in peaceably , we will come by force . "
如果 你 是 不是 愿意的 到 让 我们 在 和平地 , 我们 将要 来 经过 力量 . "

如果你们不愿和平放我们进入，我们将采取武力手段。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [kʌm] [ɪn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈplaɪ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] ,
" By all means come in ! " was the unexpected reply of Mr . Foger ,
" 经过 全部 方法 来 在 ! " 曾是 这 意外 回复 的 先生 . 福格 ,

“请进！”福格先生出人意料地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
as he stepped back , and opened wider the door .
作为 他 步 后退 , 和 打开 更广泛 这 门 .

他后退一步，把门开得更大了。

" ['ændi] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ? "
" Andy , these are some friends of yours , are they not ? "
" 安迪 , 这些 是 一些 朋友们 的 你的 , 是 他们 不是 ? "

“安迪，这些是你的朋友，对吧？”

" [frendz] ?
" Friends ?
" 朋友们 ?

“朋友们?

[aɪ] [ges] [nɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ændi] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
I guess not ! " exclaimed Andy with a sneer .
我 猜测 不是 ! " 惊呼 安迪 和 一个 冷笑 .

“看来不是！”安迪冷笑着说道。

" [aɪ][woʊnt]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" I won't even speak to them . "
" 我 惯于 甚至 说话 到 他们 . "

“我甚至都不想跟他们说话。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [lɒst] , " [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Not much lost , " commented Tom with a laugh .
" 不是 很多 丢失的 , " 评论 汤姆 和 一个 笑 .

“损失不大，”汤姆笑着评论道。

" [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ! " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['ʃɑːpli] .
" Search the house ! " ordered Mr . Whitford sharply .
" 搜索 这 房子 ! " 订购 先生 . 惠特福德 尖锐地 .

“搜查房子！”惠特福德先生厉声命令道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] , " ['ɒfəd] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] .
" I'll show you around , " offered Mr . Foger .
" 患病的 展示 你 大约 , " 提供 先生 . 福格 .

“我带你四处看看，”福格先生提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːt] [rɪˈdʒɔɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənt] .
" We can find our way , " was the curt rejoinder of the chief agent .
" 我们 能 寻找 我们的 方式 , " 曾是 这 简短 回复 的 这 首席 代理人 .

“我们能找到办法，”首席特工简短地回答道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪˈzɜːtɪd] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] .
" The place is deserted , " went on Mr . Foger .
" 这 地方 是 荒凉的 , " 去 在 先生 . 福格 .

“这里空无一人，”福格先生继续说道。

" [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'peəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

| " | My | son | and | I | are | just | living | here | until | certain | repairs | are | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 儿子 | 和 | 我 | 是 | 只是 | 活的 | 这里 | 直到 | 肯定 | 维修 | 是 | 制成 | , |

“我和儿子暂时住在这里，等一些维修工作完成。”

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['efət] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . "

| when | I | am | going | to | make | another | effort | to | sell | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 其他 | 努力 | 到 | 卖 | 它 | . | " |

我打算再次尝试出售它。

" [jes] , [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ]

| " | Yes | , | we | knew | it | was | being | repaired | , | and | that | your | son | was | staying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我们 | 知道 | 它 | 曾是 | 存在 | 已修复 | , | 和 | 那 | 你的 | 儿子 | 曾是 | 入住 |

[hɪə(r)] ,

| here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

“是的，我们知道房子正在维修，也知道你儿子住在这里。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

| " | said | Mr | . | Whitford | , | " | But | we | did | not | expect | to | see | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | , | " | 但 | 我们 | 做过 | 不是 | 预计 | 到 | 看 | 你 | . | " |

惠特福德先生说：“但我们没想到会见到您。”

" [ai] - - [ɜː(r)] - - [ðæt] [ɪz] - - [ai] [keɪm] [ɒn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] .

| " | I | - | - | er | - | - | that | is | - | - | I | came | on | unexpectedly | , | " | said | Mr | . | Foger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | - | - | 呃 | - | - | 那 | 是 | - | - | 我 | 来了 | 在 | 不料 | , | " | 说 | 先生 | . | 福格 | . |

“我——呃——也就是说——我是意外出现的，”福格先生说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

| " | You | may | look | about | all | you | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 看 | 关于 | 全部 | 你 | 希望 | . |

“你可以随意浏览。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [hɪə(r)] .

| You | will | find | nothing | wrong | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 没有什么 | 错误的 | 这里 | . |

你在这里找不到任何问题。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] .

| " | And | they | did | not | , | strange | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 做过 | 不是 | , | 奇怪的 | 到 | 说 | . |

“奇怪的是，他们并没有这样做。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪtə(r)] [ɪn] ['menɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [wɒz; wəz]

| There | was | considerable | litter | in | many | of | the | rooms | , | and | in | one | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 大量 | 垃圾 | 在 | 许多 | 的 | 这 | 房间 | , | 和 | 在 | 一 | 曾是 |

['ænˌdiz] ['eəʃɪp] [ɪn] [pɑːts] .

| Andy's | airship | in | parts | . |
|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 飞艇 | 在 | 部分 | . |

许多房间里都堆满了垃圾，其中一个房间里还有安迪的飞艇残骸。

['klɪəli] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɒn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɪlənz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] ,

| Clearly | work | was | being | done | on | that | , | and | Mr | . | Dillon's | story | was | confirmed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | 工作 | 曾是 | 存在 | 完毕 | 在 | 那 | , | 和 | 先生 | . | 狄龙 | 故事 | 曾是 | 确认的 | , |

显然，相关工作正在进行中，迪伦先生的说法也得到了证实。

[fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

| for | tools | , | with | his | initials | burned | in | the | handles | , | were | lying | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 工具 | , | 和 | 他的 | 首字母 | 烧伤 | 在 | 这 | 把手 | , | 是 | 说谎 | 关于 | . |

一些工具散落在各处，工具的把手上都烙着他的姓名首字母。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [men] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

| The | custom | men | , | with | Tom | and | Ned | , | went | all | over | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风俗 | 男人 | , | 和 | 汤姆 | 和 | 内德 | , | 去 | 全部 | 超过 | 这 | 房子 | . |

海关人员带着汤姆和内德，把房子里里外外都翻了个遍。

['ændi] [ skaul ] ['blækli] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| Andy | scowled | blackly | at | our | hero | , | but | said | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 皱着眉头 | 黑 | 在 | 我们的 | 英雄 | , | 但 | 说 | 没有什么 | . |

安迪阴沉地瞪着我们的主人公，但什么也没说。

['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [men] [gəʊ] [weə(r)]

| Mr | . | Foger | seemed | anxious | to | show | everything | , | and | let | the | men | go | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 福格 | 似乎 | 焦虑的 | 到 | 展示 | 一切 | , | 和 | 让 | 这 | 男人 | 去 | 在哪里 |

[ðeɪ] [wʊd] .

| they | would | . |
|---|---|---|
| 他们 | 会 | . |

福格先生似乎急于展示一切，任由男人们自由活动。

['faɪnəli] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| Finally | a | tour | of | the | house | had | been | completed | , | and | nothing | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 一个 | 旅游 | 的 | 这 | 房子 | 有 | 到过 | 完全的 | , | 和 | 没有什么 | 的 | 一个 |

[sə'spɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] .

| suspicious | nature | was | found | . |
|---|---|---|---|---|
| 可疑的 | 自然 | 曾是 | 成立 | . |

最后，房屋巡视完毕，没有发现任何可疑之处。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] ,

| " | I | guess | we'll | just | take | a | look | at | the | roof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 出色地 | 只是 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 屋顶 | , |

我想我们还是去看看屋顶吧。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['eəʃɪp] ['plætfɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| and | see | that | airship | platform | your | son | is | going | to | use | , | " | said | Mr | . | Whitford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 那 | 飞艇 | 平台 | 你的 | 儿子 | 是 | 去 | 到 | 使用 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

“去看看你儿子要用的那个飞艇平台，”惠特福德先生说。

[ɪn]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

| in | rather | disappointed | tones | , | when | he | had | found | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 相当 | 失望的 | 音调 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 成立 | 没有什么 | . |

当他一无所获时，语气中带着一丝失望。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['stɑːtɪd] [jet] , " [sed] ['ændi] .

| " | It | isn't | started | yet | , | " | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 开始 | 然而 | , | " | 说 | 安迪 | . |

“还没开始呢，”安迪说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] , [ˌnevəðə'les] ,

| But | they | all | went | up | through | a | scuttle | , | nevertheless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 去 | 向上 | 通过 | 一个 | 偷偷溜走 | , | 尽管如此 | , |

但他们最终还是都通过简易滑梯上去了。

[ænd; ənd] [sɔː] [weə(r)] [sʌm; səm][pəʊsts][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [tuː; tə] [prə'vaɪd]

| and | saw | where | some | posts | had | been | made | fast | to | the | roof | , | to | provide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 在哪里 | 一些 | 帖子 | 有 | 到过 | 制成 | 快速地 | 到 | 这 | 屋顶 | , | 到 | 提供 |

[ə; eɪ] ['plætfɔːm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

| a | platform | foundation | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 平台 | 基础 | . |

并看到一些柱子牢牢地固定在屋顶上，作为平台的基础。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [aɪ][get] ['flaɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊli] [tuː; tə][tɒm] ,

| " | I'll | beat | you | all | to | pieces | when | I | get | flying | , | " | said | the | bully | to | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 打 | 你 | 全部 | 到 | 件 | 什么时候 | 我 | 得到 | 飞行 | , | " | 说 | 这 | 欺负 | 到 | 汤姆 | , |

“等我飞起来，我一定要把你们都打成碎片！”恶霸对汤姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ə'gen] .
**as** **they** **went** **down** **the** **scuttle** **again** **.**
作为 他们 去 向下 这 偷偷溜走 再次 .

他们再次沿着舷梯下去。

" [aɪm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [geɪm] ['eni] [mɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['kəʊldli] .
**"** **I'm** **not** **in** **the** **racing** **game** **any** **more** **,** **"** **replied** **Tom** **coldly** **.**
" 我是 不是 在 这 赛车 游戏 任何 更多的 , " 回复 汤姆 冷冷地 .

“我已经不再参与赛车运动了，”汤姆冷冷地回答道。

" [bɪ'saɪdz] [aɪ] ['əʊnli] [reɪs] [wɪð] [maɪ] [frendz] . "
**"** **Besides** **I** **only** **race** **with** **my** **friends** **.** **"**
" 除了 我 仅有的 种族 和 我的 朋友们 . "

“而且我只和朋友们一起比赛。”

" [hʌ] ! [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [biːt] ! " [ sniə ] ['ændi] .
**"** **Huh** **!** **Afraid** **of** **getting** **beat** **!** **"** **sneered** **Andy** **.**
" 嗯 ! 害怕的 的 获得 打 ! " 冷笑 安迪 .

“哼！怕输啊！”安迪冷笑道。

" [wel] .
**"** **Well** **.**
" 出色地 .

“出色地。

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ,
**I** **guess** **there's** **nothing** **here** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Whitford** **to** **Mr** **.** **Foger** **,**
我 猜测 有 没有什么 这里 , " 说 先生 . 惠特福德 到 先生 . 福格 ,

“我想这里什么也没有，”惠特福德先生对福格先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .
**as** **they** **stood** **together** **in** **the** **front** **room** **.**
作为 他们 站立 一起 在 这 正面 房间 .

他们并肩站在前厅里。

" [nəʊ] , [aɪ] [njuː] [jʊd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
**"** **No** **,** **I** **knew** **you'd** **find** **nothing** **,** **and** **you** **have** **had** **your** **trouble** **for**
" 不 , 我 知道 你会 寻找 没有什么 , 和 你 有 有 你的 麻烦 为了
[jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] . "
**your** **pains** **.** **"**
你的 疼痛 . "

“不，我就知道你什么也找不到，你费尽心思也没白费力气。”

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ['dʌznt] [maɪnd] ['trʌb(ə)l] . "
**"** **Oh** **,** **Uncle** **Sam** **doesn't** **mind** **trouble** **.** **"**
" 哦 , 叔叔 山姆 不 头脑 麻烦 . "

“哦，山姆大叔可不介意麻烦。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ['ʃɑːpli] .
**"** **And** **you** **have** **caused** **me** **much** **annoyance** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Foger** **sharply** **.**
" 和 你 有 导致 我 很多 烦恼 ! " 说 先生 . 福格 尖锐地 .

“你给我惹了不少麻烦！”福格先生厉声说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][mɔː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['kɒment] .
**"** **I'm** **afraid** **we'll** **have** **to** **cause** **you** **more** **,** **"** **was** **the** **agent's** **comment** **.**
" 我是 害怕的 出色地 有 到 原因 你 更多的 , " 曾是 这 经纪人 评论 .

“恐怕我们还要给你带来更多麻烦，”特工说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [haʊs] ,
**"** **I** **want** **to** **have** **a** **look** **in** **the** **gardener's** **house** **,**
" 我 想 到 有 一个 看 在 这 园丁的 房子 ,

我想去园丁的房子里看看。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [tɒm] [swɪft] [sɔː] [ðə; ði] [ləʊd] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
**from** **where** **Tom** **Swift** **saw** **the** **load** **going** **away** **.** **"**
从 在哪里 汤姆 迅速 锯 这 加载 去 离开 . "

汤姆·斯威夫特就是从那里看到货物被运走的。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ['kwɪkli] .
**"** **There** **is** **nothing** **there** **!** **"** **declared** **Mr** **.** **Foger** **quickly** **.**
" 那里 是 没有什么 那里 ! " 声明 先生 . 福格 迅速地 .

"那里什么也没有！"福格先生迅速说道。

" [ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
**"** **That** **is** **,** **nothing** **but** **some** **old** **furniture** **.**
" 那 是 , 没有什么 但 一些 老的 家具 .

也就是说，只不过是一些旧家具而已。

[aɪ][səʊld][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**I** **sold** **a** **lot** **of** **it** **,**
我 卖 一个 很多 的 它 ,

我卖出了很多。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . "
**and** **I** **suppose** **the** **man** **who** **bought** **it** **came** **for** **it** **to** **-** **night** **.** **"**
和 我 认为 这 男人 WHO 买 它 来了 为了 它 到 - 夜晚 . "

我猜买下它的人今晚来取走了它。

" [wiːl; wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] . "
**"** **We'll** **take** **a** **look** **,** **"** **repeated** **the** **agent** **,** **"** **I** **am** **very** **fond** **of** **old** **furniture** **.** **"**
" 出色地 拿 一个 看 , " 重复 这 代理人 , " 我 是 非常 喜爱 的 老的 家具 . "

"我们会去看看，"经纪人重复道，"我非常喜欢旧家具。"

" ['veri] [wel] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['bʊliz] ['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [aɪd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['blækli] .
**"** **Very** **well** **,** **"** **responded** **the** **bully's** **father** **,** **as** **he** **eyed** **Tom** **and** **Ned** **blackly** **.**
" 非常 出色地 , " 回应 这 恶霸的 父亲 , 作为 他 眼睛 汤姆 和 内德 黑 .

"很好，"恶霸的父亲回答道，同时恶狠狠地瞪着汤姆和内德。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][smɔːl]
**He** **led** **the** **way** **out** **of** **the** **house** **,** **and** **soon** **they** **stood** **before** **the** **small**
他 引领 这 方式 出去 的 这 房子 , 和 很快 他们 站立 前 这 小的
['kɒtɪdʒ] .
**cottage** **.**
小屋 .

他带头走出房子，很快他们就站在了那间小农舍前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]
**It** **was** **dark** **,** **and** **when** **Mr** **.** **Foger** **unlocked** **the** **door** **he** **turned** **on** **the**
它 曾是 黑暗的 , 和 什么时候 先生 . 福格 已解锁 这 门 他 转向 在 这
[gæs] ,
**gas** **,**
气体 ,

天色已黑，福格先生打开门锁后，便打开了煤气。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **lighted** **it** **.**
和 照明 它 .

然后点燃了它。

" [aɪ] [left] [ðə; ði][gæs][ɒn] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
**"** **I** **left** **the** **gas** **on** **until** **all** **the** **furniture** **should** **be** **taken** **out** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 我 左边 这 气体 在 直到 全部 这 家具 应该 是 已采取 出去 , " 他 解释 .

"我一直开着煤气，直到所有家具都搬出去为止，"他解释说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] .

| " | But | you | will | find | nothing | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 将要 | 寻找 | 没有什么 | 这里 | . |

但你在这里什么也找不到。

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['əʊnli][sʌm; səm] [ɒdz]

| " | It | needed | but | a | glance | about | the | place | to | show | that | only | some | odds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 需要 | 但 | 一个 | 瞥一眼 | 关于 | 这 | 地方 | 到 | 展示 | 那 | 仅有的 | 一些 | 赔率 |

[ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

| and | ends | of | furniture | was | all | that | it | contained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 的 | 家具 | 曾是 | 全部 | 那 | 它 | 包含 | . |

“只需环顾四周，就能发现这里只有一些零零碎碎的家具。”

" [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [dɔː(r)] [liːd] [tuː; tə] , " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| " | Where | does | this | door | lead | to | , | " | asked | Mr | . | Whitford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 这 | 门 | 带领 | 到 | , | " | 问 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

惠特福德先生问道：“这扇门通向哪里？”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

| when | he | had | made | a | tour | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 旅游 | 的 | 这 | 地方 | . |

当他参观完这个地方之后。

" ['nəʊweə(r)] .

| " | Nowhere | . |
|---|---|---|
| " | 无处 | . |

“无处。

[əʊ] , [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] . " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| Oh | , | that | is | only | down | into | the | cellar | . | " | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 那 | 是 | 仅有的 | 向下 | 进入 | 这 | 地窖 | . | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“哦，那只是到地窖去而已。”对方回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] . "

| " | There | is | nothing | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 没有什么 | 那里 | . | " |

那里什么也没有。

" [wiː; wi] [kænt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['eɪdʒənt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | We | can't | take | anything | for | granted | , | " | went | on | the | agent | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 拿 | 任何事物 | 为了 | 的确 | , | " | 去 | 在 | 这 | 代理人 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“我们不能把任何事情都视为理所当然，”经纪人笑着继续说道。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)] .

| " | I'll | take | a | look | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 拿 | 一个 | 看 | 向下 | 那里 | . |

“我下去看看。”

" [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

| " | He | descended | with | some | of | his | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 下降 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 男人 | . |

他带着几个手下下去了。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

| Tom | and | Ned | remained | in | the | kitchen | of | the | cottage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | 剩余 | 在 | 这 | 厨房 | 的 | 这 | 小屋 | , |

汤姆和内德留在小屋的厨房里。

[waɪl] ['ændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ kən'vəːs ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [ə'keɪʒnəli] ['kɑːstɪŋ] ['glɑːnsɪz] [æt; ət]

| while | Andy | and | his | father | conversed | in | low | tones | , | occasionally | casting | glances | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 安迪 | 和 | 他的 | 父亲 | 交谈 | 在 | 低的 | 音调 | , | 偶尔 | 铸件 | 眼神 | 在 |

['aʊə(r)] ['hɪərəʊz] .

| our | heroes | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 英雄 | . |

安迪和他的父亲低声交谈着，偶尔会瞥一眼我们的英雄们。

[wʌns] [tɒm] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] [lʊkt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [θruː] [wɪtʃ]

| Once | Tom | thought | Mr | . | Foger | looked | apprehensively | toward | the | door | , | through | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 汤姆 | 想法 | 先生 | . | 福格 | 看起来 | 忧心忡忡地 | 朝向 | 这 | 门 | , | 通过 | 哪个 |

[ðə; ði] ['kʌstəm] [men] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .

| the | custom | men | had | descended | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风俗 | 男人 | 有 | 下降 | . |

汤姆一度以为福格先生忧心忡忡地望向门口，海关人员就是从那里下来的。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəsli] ['lɪsənɪŋ] .

| He | also | appeared | to | be | anxiously | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 出现 | 到 | 是 | 焦虑地 | 聆听 | . |

他似乎也在焦急地倾听。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [keɪm] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| But | when | Mr | . | Whitford | came | back | , | with | a | disappointed | look | on | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 先生 | . | 惠特福德 | 来了 | 后退 | , | 和 | 一个 | 失望的 | 看 | 在 | 他的 | 脸 | , |

但当惠特福德先生回来时，脸上带着失望的神情，

[ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] [smaɪld] :

| and | said | there | was | nothing | to | be | found | , | Mr | . | Foger | smiled | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 是 | 成立 | , | 先生 | . | 福格 | 微笑 | : |

福格先生笑着说什么也没找到：

" [wɒt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [traɪ'ʌmfəntli] .

| " | What | did | I | tell | you | ? | " | he | asked | triumphantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 我 | 告诉 | 你 | ? | " | 他 | 问 | 凯旋而归 | . |

“我跟你说过什么？”他得意地问道。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'tɔːt] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [mæn] .

| " | Never | mind | , | " | was | the | retort | of | Uncle | Sam's | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | " | 曾是 | 这 | 反驳 | 的 | 叔叔 | 山姆的 | 男人 | . |

“没关系，”山姆大叔的人回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θruː] [wɪð] - [jet] . "

| " | We | are | not | through | with | Shopton | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 不是 | 通过 | 和 | - | 然而 | . | " |

“我们还没和肖普顿的纠纷结束。”

" [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] , " [sed] [tɒm] ,

| " | I'm | sorry | we | gave | you | so | much | trouble | on | a | false | clew | , | " | said | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | 我们 | 给予 | 你 | 所以 | 很多 | 麻烦 | 在 | 一个 | 错误的 | 线索 | , | " | 说 | 汤姆 | , |

“很抱歉，我们因为一个错误的线索给你添了这么多麻烦，”汤姆说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ned] [left] [ðə; ði] [foʊgɝ] ['premɪsɪz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

| as | he | and | Ned | left | the | Foger | premises | with | Mr | . | Whitford | , | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 和 | 内德 | 左边 | 这 | 福格 | 前提 | 和 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 这 | 其他 |

['depjutiz] ['fɒləʊɪŋ] .

| deputies | following | . |
|---|---|---|
| 副手们 | 下列的 | . |

他和内德与惠特福德先生一起离开了福格的住所，其他副手们随后也离开了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] .

| " | That's | all | right | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 全部 | 正确的 | , | 汤姆 | . |

“没关系，汤姆。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['meni] [fɔːls] [ kluː ] .

| We | have | to | follow | many | false | clews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 跟随 | 许多 | 错误的 | 线索 | . |

我们必须遵循许多错误的线索。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

| I'm | much | obliged | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 很多 | 有义务 | 到 | 你 | . |

非常感谢你。

['aɪðə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] ,

| Either | we | were | on | the | wrong | track | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 错误的 | 追踪 | , |

要么是我们走错了方向，

[ɔː(r)][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['klevə(r)][ðæn; ðən][ai] [geɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] .

| or | the | Fogers | are | more | clever | than | I | gave | them | credit | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | - | 是 | 更多的 | 聪明的 | 比 | 我 | 给予 | 他们 | 信用 | 为了 | . |

或者说，福格一家比我想象的要聪明得多。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dʌn] [jet] .

| But | I | am | not | done | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 不是 | 完毕 | 然而 | . |

但我还没完成。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | have | something | to | propose | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 某物 | 到 | 提出 | 到 | 你 | . |

我有个建议想跟你提。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| It | has | come | to | me | in | the | last | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 来 | 到 | 我 | 在 | 这 | 最后的 | 很少 | 分钟 | . |

我是在几分钟前想到的。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [wʌns] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ]

| I | saw | you | in | your | airship | once | , | and | I | know | you | know | how | to | manage | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 你 | 在 | 你的 | 飞艇 | 一次 | , | 和 | 我 | 知道 | 你 | 知道 | 如何 | 到 | 管理 | 这样的 |

[krɑːft] .

| craft | . |
|---|---|
| 工艺 | . |

我曾经在你的飞艇上见过你，我知道你懂得如何操控这种飞行器。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] ['eəʃɪp] .

| Now | there | is | no | question | in | my | mind | but | what | the | smugglers | are | using | airships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 是 | 不 | 问题 | 在 | 我的 | 头脑 | 但 | 什么 | 这 | 走私者 | 是 | 使用 | 飞艇 | . |

现在我确信无疑，走私者肯定在使用飞艇。

[tɒm] , [wɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] ? "

| Tom | , | will | you | undertake | a | mission | for | Uncle | Sam | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 将要 | 你 | 承担 | 一个 | 使命 | 为了 | 叔叔 | 山姆 | ? | " |

汤姆，你愿意为山姆大叔执行任务吗?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

| " | What | do | you | mean | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | " |

“你是什么意思？ ”

" [ai] [miːn] [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
" I mean will you go to the border , in your airship , and try to catch the
" 我 意思是 将要 你 去 到 这 边界 , 在 你的 飞艇 , 和 尝试 到 抓住 这
['smʌg(ə)lərs] ?
smugglers ?
走私者 ?

“我的意思是，你会乘坐你的飞艇去边境，试图抓住走私犯吗？”

[ai] [kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [feɪm] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
I can promise you a big reward , and much fame if we catch them .
我 能 承诺 你 一个 大的 报酬 , 和 很多 名声 如果 我们 抓住 他们 .

我可以向你保证，如果我们抓住了他们，你将获得丰厚的奖励和巨大的名声。

[æn; ən] ['eəʃɪp] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] .
An airship is just what is needed .
一个 飞艇 是 只是 什么 是 需要 .

正是我们需要的，一艘飞艇。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
You are the one to do it .
你 是 这 一 到 做 它 .

你得亲自去做。

[wɪl] [juː; jʊ] ?
Will you ?
将要 你 ?

你会?

" ['tʃæptə(r)] [sevn] [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ɪz] ['niːdɪd]
" Chapter VII A Searchlight Is Needed
" 章 七 一个 探照灯 是 需要

第七章 需要一束探照灯

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] , [tɒm]
For a few moments after the custom officer had made his appeal , Tom
为了 一个 很少 时刻 后 这 风俗 官 有 制成 他的 上诉 , 汤姆
[swɪft] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
Swift did not reply .
迅速 做过 不是 回复 .

海关官员提出申诉后，汤姆·斯威夫特沉默了片刻。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] .
His thoughts were busy with many things .
他的 想法 是 忙碌的 和 许多 事物 .

他心事重重。

['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒv; əv] [leɪt] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] [dɪ'mɑːndz] [ɒn] [hɪm] ,
Somehow , it seemed of late , there had been many demands on him ,
不知何故 , 它 似乎 的 晚的 , 那里 有 到过 许多 需求 在 他 ,

不知为何，最近他似乎有很多事情要忙。

[dɪ'mɑːndz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] .
demands that had been hard and trying .
需求 那 有 到过 难的 和 尝试 .

那些要求既艰巨又令人疲惫。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] ['frendʃɪp] ,
In the past he had not hesitated , but in those cases friendship ,
在 这 过去的 他 有 不是 犹豫了一下 , 但 在 那些 案例 友谊 ,

过去他毫不犹豫，但那些情况下，友谊……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃəz] , [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [hɪm] .

| as | well | as | a | desire | for | adventures | , | had | urged | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 欲望 | 为了 | 冒险 | , | 有 | 敦促 | 他 | . |

以及对冒险的渴望，都促使他这么做。

[naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .

| Now | he | thought | he | had | had | his | fill | of | adventures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 想法 | 他 | 有 | 有 | 他的 | 充满 | 的 | 冒险 | . |

他觉得自己已经经历过足够多的冒险了。

" [wel] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , ['dʒentli] .

| " | Well | ? | " | asked | Mr | . | Whitford | , | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | ? | " | 问 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 轻轻地 | . |

“怎么样？”惠特福德先生温和地问道。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] , [tɒm] ?

| " | What's | your | answer | , | Tom | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 你的 | 回答 | , | 汤姆 | ? |

“汤姆，你的答案是什么？”

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['djuːti] - [kɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "

| Don't | you | think | this | is | a | sort | of | duty | - | call | to | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 这 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 责任 | - | 称呼 | 到 | 你 | ? | " |

你不觉得这是你的一种责任吗?

" [ə; eɪ] ['djuːti] - [kɔːl] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | A | duty | - | call | ? | " | repeated | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 责任 | - | 称呼 | ? | " | 重复 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“是使命召唤吗？”这位年轻的发明家重复道。

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [kɔːl] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,

| Of | course | I | realize | that | it | isn't | like | a | soldier's | call | to | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 意识到 | 那 | 它 | 不是 | 喜欢 | 一个 | 士兵的 | 称呼 | 到 | 战斗 | , |

我当然明白这不像士兵的战斗号召，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][sæm] [niːdz] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| but | Uncle | Sam | needs | you | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 叔叔 | 山姆 | 需求 | 你 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

但山姆大叔仍然需要你。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][wɔː(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] ['enəmi] .

| When | there | is | a | war | the | soldiers | are | called | on | to | repel | an | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 一个 | 战争 | 这 | 士兵 | 是 | 称为 | 在 | 到 | 击退 | 一个 | 敌人 | . |

战争时期，士兵们被征召去击退敌人。

[naʊ] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| Now | the | smugglers | are | just | as | much | an | enemy | of | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 走私者 | 是 | 只是 | 作为 | 很多 | 一个 | 敌人 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

现在，走私者也成了美国的敌人。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] , [æz; əz][æn; ən] [ɑːmd] [ɪn'veɪdə(r)] [wʊd] [biː; bi] . "

| in | a | certain | way | , | as | an | armed | invader | would | be | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 肯定 | 方式 | , | 作为 | 一个 | 武装 | 侵略者 | 会 | 是 | . | " |

从某种意义上说，就像一个武装入侵者一样。

" [wʌn] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| " | One | strikes | at | the | life | and | liberty | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 罢工 | 在 | 这 | 生活 | 和 | 自由 | 的 | 这 | 人们 | , |

“一是侵犯人民的生命和自由，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] [traɪ] [tuː; tə] [tʃiːt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [djuː] [hɪm] .

| while | the | smugglers | try | to | cheat | Uncle | Sam | out | of | money | that | is | due | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 走私者 | 尝试 | 到 | 欺骗 | 叔叔 | 山姆 | 出去 | 的 | 钱 | 那 | 是 | 到期的 | 他 | . |

走私者试图骗取美国政府应得的税款。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt]

| I'm | not | going | to | enter | into | a | discussion | as | to | the | right | of | the | government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 去 | 到 | 进入 | 进入 | 一个 | 讨论 | 作为 | 到 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 政府 |

[tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['djuːtiz] .

| to | impose | duties | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 强加 | 职责 | . |

我不会参与关于政府是否有权征收关税的讨论。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] .

| People | have | their | own | opinion | as | to | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 有 | 他们的 | 自己的 | 观点 | 作为 | 到 | 那 | . |

人们对此有各自的看法。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lɔː] [sez] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] ,

| But | , | as | long | as | the | law | says | certain | duties | are | to | be | collected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 法律 | 说道 | 肯定 | 职责 | 是 | 到 | 是 | 集 | , |

但是，只要法律规定必须征收某些税款，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [peɪ] [ðəʊz] [djuːz] ,

| it | is | the | duty | of | every | citizen | , | not | only | to | pay | those | dues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 责任 | 的 | 每一个 | 公民 | , | 不是 | 仅有的 | 到 | 支付 | 那些 | 会费 | , |

缴纳这些税款不仅是每个公民的义务，也是每个公民的责任。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .

| but | to | help | collect | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 帮助 | 收集 | 他们 | . |

但是为了帮助收集它们。

[ðæts] [wɒt] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [tɒm] . "

| That's | what | I'm | asking | you | to | do | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 我是 | 问 | 你 | 到 | 做 | , | 汤姆 | . | " |

汤姆，这就是我让你做的。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['prəʊzɪ] , [ɔː(r)] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ,

| " | I | don't | want | to | get | prosy | , | or | deliver | a | lecture | on | the | work | of | the | custom | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 到 | 得到 | 散文 | , | 或者 | 递送 | 一个 | 演讲 | 在 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 风俗 | 房子 | , |

“我不想说些冗长乏味的话，也不想就海关的工作发表长篇大论。”

[tɒm] , [bʌt; bət] , ['ɒnɪstli] ,

| Tom | , | but | , | honestly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 但 | , | 诚实地 | , |

汤姆，但说实话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['djuːti] [juː; jʊ] [əʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [help] [kætʃ] [ðiːz] ['smʌg(ə)lərs] .

| I | think | it | is | a | duty | you | owe | to | your | country | to | help | catch | these | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 一个 | 责任 | 你 | 欠 | 到 | 你的 | 国家 | 到 | 帮助 | 抓住 | 这些 | 走私者 | . |

我认为你有责任帮助抓捕这些走私犯。

[aɪ] [əd'mɪt] [aɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [rəʊp] .

| I | admit | I'm | at | the | end | of | my | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 承认 | 我是 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 我的 | 绳索 | . |

我承认我已经筋疲力尽了。

[ðɪs] [lɑːst] [kluː] [hæz; həz] [feɪld] .
**This last clew has failed .**
这 最后的 线索 有 失败的 .

最后这条线索也失效了。

[ðə; ði] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [rɒŋ] ['duːɪŋ] .
**The Fogers seem to be innocent of wrong doing .**
这 - 似乎 到 是 清白的 的 错误的 正在做 .

福格一家似乎没有做错任何事。

[wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [tɒm] . "
**We need your help , Tom . "**
我们 需要 你的 帮助 , 汤姆 . "

汤姆，我们需要你的帮助。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . "
**" But I don't see how I can help you . "**
" 但 我 不 看 如何 我 能 帮助 你 . "

“但我不知道我能怎么帮到你。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] !
**" Of course you can !**
" 的 课程 你 能 !

当然可以!

[jʊr; jər] [æn; ən]['ekspɜːt] [wɪð] ['eəʃɪp] .
**You're an expert with airships .**
你是 一个 专家 和 飞艇 .

你是飞艇方面的专家。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] ['eəʃɪp] , [ɒv; əv] [ðæt] [aɪm][ʃʊə(r)] .
**The smugglers are using airships , of that I'm sure .**
这 走私者 是 使用 飞艇 , 的 那 我是 当然 .

走私者肯定在使用飞艇。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['eəkrɑːft] .
**You tell me you have just perfected a noiseless aircraft .**
你 告诉 我 你 有 只是 完善 一个 无声 飞机 .

你告诉我你刚刚研制出一种无噪音的飞机。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
**That will be just the thing .**
那 将要 是 只是 这 事物 .

那正是我们需要的。

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɒvə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði][laɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [frɒm; frəm]
**You can hover on the border , near the line dividing New York State from**
['kænədə] ,
**Canada ,**
加拿大 ,

您可以将鼠标悬停在边界上，靠近纽约州与加拿大之间的分界线。

[ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns]
**or near the St . Lawrence , which is the natural division for a certain distance**
或者 靠近 这 英石 . 劳伦斯 , 哪个 是 这 自然的 分配 为了 一个 肯定 距离
,
**,**
,

或者靠近圣劳伦斯河，这条河是一定距离内的天然分界线。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['eəʃɪp] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

| and | when | you | see | an | airship | coming | along | you | can | slip | up | in | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 看 | 一个 | 飞艇 | 未来 | 沿着 | 你 | 能 | 滑 | 向上 | 在 | 你的 |

['nɔɪzləs] [wʌn] ,

| noiseless | one | , |
|---|---|---|
| 无声 | 一 | , |

当你看到一艘飞艇驶来时，你可以驾驶你的无声飞艇悄悄靠近。

[ˌəʊvə'hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːtʃ] . "

| overhaul | it | , | and | make | them | submit | to | a | search | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大修 | 它 | , | 和 | 制作 | 他们 | 提交 | 到 | 一个 | 搜索 | . | " |

彻底改革，并让他们接受搜查。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][hæv; həv]['eni] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] [tɒm] ,

| " | But | I | won't | have | any | authority | to | do | that | , | " | objected | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 惯于 | 有 | 任何 | 权威 | 到 | 做 | 那 | , | " | 反对 | 汤姆 | , |

“但我没有权力这样做，”汤姆反驳道。

[huː] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

| who | really | did | not | care | for | the | commission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 真的 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 这 | 委员会 | . |

他根本不在乎委员会。

" [əʊ] , [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd]

| " | Oh | , | I'll | see | that | you | get | the | proper | authority | all | right | , | " | said | Mr | . | Whitford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 患病的 | 看 | 那 | 你 | 得到 | 这 | 恰当的 | 权威 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 |

[sɪg'nɪfɪkəntli] .

| significantly | . |
|---|---|
| 显著地 | . |

“哦，我会确保你获得相应的授权，”惠特福德先生意味深长地说。

" [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['temprəri] ['depjuti] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [wɜːk] ,

| " | I | made | you | a | temporary | deputy | to | - | night | , | but | if | you'll | undertake | this | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 制成 | 你 | 一个 | 暂时的 | 副 | 到 | - | 夜晚 | , | 但 | 如果 | 你会 | 承担 | 这 | 工作 | , |

“我今晚任命你为临时副手，但如果你能承担这项工作，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn][ðeə(r)] ['eəʃɪp] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kʌstəm]

| to | catch | the | smugglers | in | their | airships | , | you | will | be | made | a | regular | custom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 这 | 走私者 | 在 | 他们的 | 飞艇 | , | 你 | 将要 | 是 | 制成 | 一个 | 常规的 | 风俗 |

[ə'fɪʃ(ə)l] . "

| official | . | " |
|---|---|---|
| 官方的 | . | " |

为了抓捕乘坐飞艇的走私犯，你将被任命为正式海关官员。

" [jes] , [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][kænt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [ˌɪntə'pəʊzd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

| " | Yes | , | but | supposing | I | can't | catch | them | ? | " | interposed | our | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 假如 | 我 | 不能 | 抓住 | 他们 | ? | " | 插入 | 我们的 | 英雄 | . |

“是啊，可是如果我抓不到他们呢？”我们的主人公插话道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['veri] [fɑːst] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] - - "

| " | They | may | have | very | fast | airships | , | and | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 可能 | 有 | 非常 | 快速地 | 飞艇 | , | 和 | - | - | " |

“他们可能拥有速度非常快的飞艇，而且——”

" [aɪ] [ges] [jʊl] [kætʃ] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] ! " [pʊt] [ɪn] [ned] ,

| " | I | guess | you'll | catch | ' | em | all | right | ! | " | put | in | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 你会 | 抓住 | - | 呃 | 全部 | 正确的 | ! | " | 放 | 在 | 内德 | , |

“我想你肯定能把它们全抓到！”内德插嘴道。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] - [striːt] [ɪn]

| who | was | at | his | chum's | side | as | they | walked | along | a | quiet | Shopton | street | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 他的 | 朋友的 | 边 | 作为 | 他们 | 步行 | 沿着 | 一个 | 安静的 | - | 街道 | 在 |

[ðə; ði] ['dɑːknəs] .

| the | darkness | . |
|---|---|---|
| 这 | 黑暗 | . |

他和朋友一起走在肖普顿一条安静的街道上，夜色已深。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] [jɔːz] , [tɒm] . "

| " | There's | not | an | aeroplane | going | that | can | beat | yours | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 不是 | 一个 | 飞机 | 去 | 那 | 能 | 打 | 你的 | , | 汤姆 | . | " |

“汤姆，没有哪架飞机能比得上你的飞机。”

" [wel] , [pəˈhæps] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

| " | Well | , | perhaps | I | could | get | them | , | " | admitted | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 也许 | 我 | 可以 | 得到 | 他们 | , | " | 承认 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“嗯，或许我能弄到手，”这位年轻的发明家承认道。

" [bʌt; bət] - - "

| " | But | - | - | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | - | - | " |

“但 - ”

" [ðen] [jʊl] [ˌʌndəˈteɪk] [ðɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd]

| " | Then | you'll | undertake | this | work | for | Uncle | Sam | ? | " | interrupted | Mr | . | Whitford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你会 | 承担 | 这 | 工作 | 为了 | 叔叔 | 山姆 | ? | " | 中断 | 先生 | . | 惠特福德 |

['iːgəli] .

| eagerly | . |
|---|---|
| 急切地 | . |

“那么，你会为山姆大叔做这项工作吗？”惠特福德先生急切地打断道。

" [kʌm] , [tɒm] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] . "

| " | Come | , | Tom | , | I | know | you | will | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 汤姆 | , | 我 | 知道 | 你 | 将要 | . | " |

“来吧，汤姆，我知道你会的。”

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [spəʊk] [tɒm] .

| " | I'm | not | so | sure | of | that | , | " | spoke | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 所以 | 当然 | 的 | 那 | , | " | 辐 | 汤姆 | . |

“我对此不太确定，”汤姆说道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

| " | It | isn't | going | to | be | as | easy | as | you | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 作为 | 简单的 | 作为 | 你 | 思考 | . |

“事情不会像你想的那么容易。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

| There | are | many | difficulties | in | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 困难 | 在 | 这 | 方式 | . |

前进的道路上困难重重。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] ['eəriə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

| In | the | first | place | the | smuggling | may | be | done | over | such | a | wide | area | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 这 | 走私 | 可能 | 是 | 完毕 | 超过 | 这样的 | 一个 | 宽的 | 区域 | 那 | 它 |

[wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [həʊl] [fliːt] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

| would | need | a | whole | fleet | of | airships | to | capture | even | one | of | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 需要 | 一个 | 所有的 | 舰队 | 的 | 飞艇 | 到 | 捕获 | 甚至 | 一 | 的 | 这 | 其他的 | , |

首先，走私活动的范围可能非常广阔，以至于需要一整支飞艇舰队才能抓获其他任何一艘飞艇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [tʃuːz] [ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnfrɪˈkwentɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] . "

| for | they | might | choose | a | most | unfrequented | place | to | cross | the | border | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可能 | 选择 | 一个 | 最多 | 冷落 | 地方 | 到 | 叉 | 这 | 边界 | . | " |

因为他们可能会选择人迹罕至的地方越境。

" [əʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| " | Oh | , | we | would | be | in | communication | with | you | , | " | said | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 会 | 是 | 在 | 沟通 | 和 | 你 | , | " | 说 | 这 | 代理人 | . |

“哦，我们会和你们联系的，”经纪人说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)] ['telɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒntrəbænd] [gʊdz] [wɪl] [biː; bi] [ʃɪpt]

| " | We | can | come | pretty | near | telling | where | the | contraband | goods | will | be | shipped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 来 | 漂亮的 | 靠近 | 讲述 | 在哪里 | 这 | 违禁品 | 商品 | 将要 | 是 | 已发货 |

[frɒm; frəm] ,

| from | , |
|---|---|
| 从 | , |

“我们几乎可以确定走私货物将从哪里发货。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get]['aʊə(r)][tɪps] ,

| but | the | trouble | is | , | after | we | get | our | tips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 麻烦 | 是 | , | 后 | 我们 | 得到 | 我们的 | 尖端 | , |

但问题是，在我们拿到小费之后，

[wiː; wi][kænt] [get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [fləʊn] [ə'weɪ] .

| we | can't | get | to | the | place | before | they | have | flown | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 得到 | 到 | 这 | 地方 | 前 | 他们 | 有 | 飞行 | 离开 | . |

我们赶不及在他们飞走之前到达那里。

[bʌt; bət] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [sent] [juː; jʊ] , [seɪ] [ə; eɪ]

| But | with | your | airship | , | you | could | catch | them | , | after | we | sent | you | , | say | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 你的 | 飞艇 | , | 你 | 可以 | 抓住 | 他们 | , | 后 | 我们 | 发送 | 你 | , | 说 | 一个 |

['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,

| wireless | message | , |
|---|---|---|
| 无线的 | 信息 | , |

但是，在我们给你发了一条无线电消息之后，你就可以驾驶你的飞艇去追他们了。

[ə'baʊt] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| about | where | to | look | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 在哪里 | 到 | 看 | 为了 | 他们 | . |

关于在哪里可以找到它们。

[səʊ] [ðæts] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

| So | that's | no | objection | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那就是 | 不 | 异议 | . |

所以这方面没有异议。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [tɒm] ? "

| You | have | a | wireless | outfit | on | your | airships | , | haven't | you | , | Tom | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 一个 | 无线的 | 全套服装 | 在 | 你的 | 飞艇 | , | 还没有 | 你 | , | 汤姆 | ? | " |

汤姆，你的飞艇上应该有无线电设备吧?

" [jes] , [ðæt] [pɑːt][ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

| " | Yes | , | that | part | is | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那 | 部分 | 是 | 全部 | 正确的 | . | " |

“是的，那部分没问题。”

" [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [əb'dʒekʃnz] , [tɒm] . "

| " | Then | you | can't | have | any | more | objections | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 不能 | 有 | 任何 | 更多的 | 反对意见 | , | 汤姆 | . | " |

“那你就不能再有任何异议了，汤姆。”

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] .

| " | Well | , | there | are | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那里 | 是 | 一些 | . |

“嗯，有一些。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [juː; jʊ] [seɪ] [məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['smʌglɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] . "

| For | instance | you | say | most | of | this | smuggling | is | done | at | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | 你 | 说 | 最多 | 的 | 这 | 走私 | 是 | 完毕 | 在 | 夜晚 | . | " |

例如，你说大部分走私活动都是在夜间进行的。

" ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [jes] . "

| " | Practically | all | of | it | , | yes | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 全部 | 的 | 它 | , | 是的 | . | " |

“几乎全部都是，是的。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]['kɒntrəbænd] ['eəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][dɑːk]

| " | Well | , | it | isn't | going | to | be | easy | to | pick | out | a | contraband | airship | in | the | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 简单的 | 到 | 挑选 | 出去 | 一个 | 违禁品 | 飞艇 | 在 | 这 | 黑暗的 |

,

,

,

“嗯，要在黑暗中发现一艘走私飞艇可不是件容易的事。”

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | chase | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 追赶 | 它 | . |

然后追赶它。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| But | I'll | tell | you | what | I'll | do | , | Mr | . | Whitford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 告诉 | 你 | 什么 | 患病的 | 做 | , | 先生 | . | 惠特福德 | , |

但我会告诉你我会怎么做，惠特福德先生。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sɔːt] [ɒv; əv] - ['fɔːlən] [daʊn] - [ɒn] [ðɪs] [kluː] ['bɪznəs] ,

| I | feel | as | if | I | had | sort | of | ' | fallen | down | ' | on | this | clew | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 作为 | 如果 | 我 | 有 | 种类 | 的 | - | 倒下 | 向下 | - | 在 | 这 | 线索 | 商业 | , |

我觉得自己好像在这个线索调查方面“栽跟头”了。

[æz; əz][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][men] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn]

| as | the | newspaper | men | say | , | and | I | owe | it | to | you | to | make | good | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 报纸 | 男人 | 说 | , | 和 | 我 | 欠 | 它 | 到 | 你 | 到 | 制作 | 好的 | 在 |

[sʌm; səm] [wei] . "

| some | way | . | " |
|---|---|---|---|
| 一些 | 方式 | . | " |

正如报社记者们常说的那样，我有责任以某种方式弥补我的过失。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] - - [nɒt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| " | That's | what | I | want | - | - | not | that | I | think | you | haven't | done | all | you | could | , | " | interposed | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我 | 想 | - | - | 不是 | 那 | 我 | 思考 | 你 | 还没有 | 完毕 | 全部 | 你 | 可以 | , | " | 插入 | 这 | 代理人 | . |

“这正是我想要的——并不是说我认为你没有尽力，”经纪人插话道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] ,

| " | Well | , | if | I | can | figure | out | some | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 我 | 能 | 数字 | 出去 | 一些 | 方式 | , |

“嗯，如果我能想出某种办法的话，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðiːz] ['smʌg(ə)lərs] , [aɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] !

| by | which | I | think | I | can | come | anywhere | near | catching | these | smugglers | , | I'll | undertake | the | work | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 我 | 思考 | 我 | 能 | 来 | 任何地方 | 靠近 | 捕捉 | 这些 | 走私者 | , | 患病的 | 承担 | 这 | 工作 | ! |

我觉得只要我能抓住这些走私犯，我就愿意承担这项工作！

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
**" exclaimed Tom .**
" 惊呼 汤姆 .

“汤姆惊呼道。”

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,
**" I'll do it as a duty to Uncle Sam ,**
" 患病的 做 它 作为 一个 责任 到 叔叔 山姆 ,

“我将以对山姆大叔的义务来履行这项义务。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔːd] [ɪk'sept] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .
**and I don't want any reward except my expenses .**
和 我 不 想 任何 报酬 除了 我的 开支 .

除了我的开销之外，我不要任何报酬。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɒst] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] - - "
**It's going to cost considerable , but - - "**
它是 去 到 成本 大量 , 但 - - "

这将花费一大笔钱，但是——”

" [doʊnt][maɪnd][ðə; ði] [ɪk'spens] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**" Don't mind the expense ! " interrupted Mr . Whitford .**
" 不 头脑 这 费用 ! " 中断 先生 . 惠特福德 .

“别在意花费！”惠特福德先生打断道。

" ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] [stænd] [ðæt] .
**" Uncle Sam will stand that .**
" 叔叔 山姆 将要 站立 那 .

“山姆大叔会容忍的。”

[waɪ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['luːzɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['evri] [wiːk] .
**Why , the government is losing thousands of dollars every week .**
为什么 , 这 政府 是 输 数千 的 美元 每一个 星期 .

为什么？政府每周都在损失数千美元。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [liːk] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][stɒp] [ˌaɪ 'tiː]
**It's a big leak , and must be stopped , and you're the one to stop it**
它是 一个 大的 泄露 , 和 必须 是 停止 , 和 你是 这 一 到 停止 它
, [tɒm] . "
**, Tom . "**
, 汤姆 . "

这是个大漏洞，必须堵上，而你就是那个能堵上漏洞的人，汤姆。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] .
**" Well , I'll try .**
" 出色地 , 患病的 尝试 .

“好吧，我会试试。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,
**I'll see you in a couple of days ,**
患病的 看 你 在 一个 夫妻 的 天 ,

过几天见。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv] [fɔːmd] ['eni][plæn] .
**and let you know if I have formed any plan .**
和 让 你 知道 如果 我 有 形成 任何 计划 .

如果我制定了任何计划，我会通知你。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] , [ned] .
**Now come on , Ned .**
现在 来 在 , 内德 .

好了，内德。

[aɪm]['taɪəd][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][get][tuː; tə][bed] . "

| I'm | tired | and | want | to | get | to | bed | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 疲劳的 | 和 | 想 | 到 | 得到 | 到 | 床 | . | " |

我累了，想睡觉了。

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| " | So | do | I | , | " | added | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 做 | 我 | , | " | 额外 | 这 | 代理人 | . |

“我也是，”经纪人补充道。

" [aɪl] [kɔːl] [ɒn][juː; jʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tɒm] ,

| " | I'll | call | on | you | day | after | to | - | morrow | , | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 称呼 | 在 | 你 | 天 | 后 | 到 | - | 明天 | , | 汤姆 | , |

“汤姆，我后天会去看你。”

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| and | I | expect | you | to | get | right | on | the | job | , | " | he | added | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 预计 | 你 | 到 | 得到 | 正确的 | 在 | 这 | 工作 | , | " | 他 | 额外 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“我希望你立刻投入工作，”他笑着补充道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

| " | Have | you | any | idea | what | you | are | going | to | do | , | Tom | ? | " | asked | his | chum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 任何 | 主意 | 什么 | 你 | 是 | 去 | 到 | 做 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 他的 | 密友 | , |

“汤姆，你知道自己接下来要做什么吗？”他的朋友问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

| as | they | turned | toward | their | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 转向 | 朝向 | 他们的 | 房屋 | . |

他们转身朝各自的房子走去。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .

| " | Not | exactly | . |
|---|---|---|---|
| " | 不是 | 确切地 | . |

“不完全是。”

[ɪf] [ai][gəʊ] [aɪl] [juːz][maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] .

| If | I | go | I'll | use | my | noiseless | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 去 | 患病的 | 使用 | 我的 | 无声 | 飞艇 | . |

如果我去的话，我会用我的无声飞艇。

[ðæt] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi] .

| That | will | come | in | handy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 来 | 在 | 便利 | . |

那会派上用场的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] ['bɪznəs] ['rɑːðə(r)] [stʌmps] [ˌem 'iː] .

| But | this | night | business | rather | stumps | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 夜晚 | 商业 | 相当 | 树桩 | 我 | . |

但这夜间事务却让我百思不得其解。

[ai][dəʊnt] [kwaɪt] [siː] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] .

| I | don't | quite | see | my | way | to | get | around | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相当 | 看 | 我的 | 方式 | 到 | 得到 | 大约 | 那 | . |

我不太清楚该如何解决这个问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd][juːz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːtʃlaɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ə; eɪ] [braɪt]

| Of | course | I | could | use | an | ordinary | searchlight | , | but | that | doesn't | give | a | bright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 可以 | 使用 | 一个 | 普通的 | 探照灯 | , | 但 | 那 | 不 | 给 | 一个 | 明亮的 |

[ɪ'nʌf] [biːm] ,

| enough | beam | , |
|---|---|---|
| 足够的 | 光束 | , |

当然，我可以用普通的探照灯，但是它的光束不够亮。

[ɔː(r)] ['kæri] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
**or carry far enough .**
或者 携带 远的 足够的 .

或者携带到足够远的地方。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] . "
**It's going to be quite a problem and I've got to think it over . "**
它是 去 到 是 相当 一个 问题 和 我已经 得到 到 思考 它 超过 . "

这确实是个大问题，我得好好想想。

" [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ; ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? "
**" Queer about the Fogers ; wasn't it , Tom ? "**
" 酷儿 关于 这 - ; 不是 它 , 汤姆 ? "

“福格一家真是古怪，对吧，汤姆？”

" [jes] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] . "
**" Yes , I didn't think they were going to let us in . "**
" 是的 , 我 没有 思考 他们 是 去 到 让 我们 在 . "

“是的，我没想到他们会让我们进去。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ,
**" There's something going on there ,**
" 有 某物 去 在 那里 ,

“那里肯定发生了什么事，”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]
**in spite of the fact that they were willing for an inspection to be**
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 是 愿意的 为了 一个 检查 到 是
[meɪd] ,
**made ,**
制成 ,

尽管他们愿意接受检查，

" [went] [ɒn] [ned] .
**" went on Ned .**
" 去 在 内德 .

内德继续说道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
**" I agree with you .**
" 我 同意 和 你 .

“我同意你的看法。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʌni] [ðə; ði] [weɪ] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ['æktɪd] [ə'baʊt] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [men]
**I thought it was funny the way Mr . Foger acted about not wanting the men**
我 想法 它 曾是 有趣的 这 方式 先生 . 福格 行动 关于 不是 想要 这 男人
[tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] . "
**to go down in the cellar . "**
到 去 向下 在 这 地窖 . "

我觉得福格先生不愿让男人们下到地窖里的反应很滑稽。

" [səʊ] [dɪd] [aɪ] , [ænd; ənd] [jet] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] . "
**" So did I , and yet when they got down there they didn't find anything . "**
" 所以 做过 我 , 和 然而 什么时候 他们 得到 向下 那里 他们 没有 寻找 任何事物 . "

“我也是，可是他们下去之后却什么也没找到。”

" [ðæts] [səʊ] .
**" That's so .**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , ['meɪbi] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| Well | , | maybe | we're | on | the | wrong | track | , | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 或许 | 是 | 在 | 这 | 错误的 | 追踪 | , | 后 | 全部 | . |

或许我们一开始就走错了方向。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .

| But | I'm | going | to | keep | my | eyes | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 去 | 到 | 保持 | 我的 | 眼睛 | 打开 | . |

但我会保持警惕。

[aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] ['ændi] ['wɒnts] [wɪð] [æn; ən] ['eəʃɪp] ['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

| I | don't | see | what | Andy | wants | with | an | airship | platform | on | the | roof | of | his | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 什么 | 安迪 | 想要 | 和 | 一个 | 飞艇 | 平台 | 在 | 这 | 屋顶 | 的 | 他的 | 房子 | . |

我不明白安迪为什么要在他家屋顶上建一个飞艇平台。

[ðə; ði] [greʊnd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪt] [frɒm; frəm][ænd; ənd][lænd][ɒn] . "

| The | ground | is | good | enough | to | start | from | and | land | on | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 是 | 好的 | 足够的 | 到 | 开始 | 从 | 和 | 土地 | 在 | . | " |

地面状况良好，适合起跳和着陆。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] .

| " | I | should | think | so | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 思考 | 所以 | , | 也 | . |

我也这么认为。

[bʌt; bət] [ðen] ['ændi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] , [ænd; ənd][duː; də] [θɪŋz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

| But | then | Andy | always | did | like | to | show | off | , | and | do | things | different | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 安迪 | 总是 | 做过 | 喜欢 | 到 | 展示 | 离开 | , | 和 | 做 | 事物 | 不同的 | 从 |

['enibɒdi] [els] .

| anybody | else | . |
|---|---|---|
| 任何人 | 别的 | . |

但安迪一直喜欢炫耀，喜欢做与众不同的事。

['meɪbi] [ɪts] [ðæt] [weɪ] [naʊ] . "

| Maybe | it's | that | way | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它是 | 那 | 方式 | 现在 | . | " |

也许现在就是这样了。

" [pə'hæps] , " [ə'griːd] [tɒm] .

| " | Perhaps | , | " | agreed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | , | " | 同意 | 汤姆 | . |

“或许吧，”汤姆同意道。

" [wel] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ned] .

| " | Well | , | here's | your | house | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这里是 | 你的 | 房子 | , | 内德 | . |

“好了，这就是你的房子，内德。”

[kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [left] [hɪz; ɪz]

| Come | over | in | the | morning | , | " | and | , | with | a | good | - | night | , | our | hero | left | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 超过 | 在 | 这 | 早晨 | , | " | 和 | , | 和 | 一个 | 好的 | - | 夜晚 | , | 我们的 | 英雄 | 左边 | 他的 |

[tʃʌm] ,

| chum | , |
|---|---|
| 密友 | , |

“明天早上过来吧，”说完，我们的主人公道了声晚安，离开了他的朋友。

[prə'siːdɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

| proceeding | on | toward | his | own | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 在 | 朝向 | 他的 | 自己的 | 家 | . |

他继续朝自己家走去。

" [waɪ] , ['kɒkʊ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒn] [tuː; tə][bed] [jet] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" Why , Koku , haven't you gone to bed yet ? " asked the young inventor ,
" 为什么 , 国 , 还没有 你 已消失 到 床 然而 ? " 问 这 年轻的 发明者 ,

“小黑，你怎么还没睡觉？”年轻的发明家问道。

[æz; əz] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [steps] ,
as , mounting the side steps ,
作为 , 安装 这 边 步骤 ,

例如，安装侧踏板时

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'speʃəli]
he saw his giant servant sitting there on a bench he had made especially
他 锯 他的 巨大的 仆人 坐着 那里 在 一个 长椅 他 有 制成 尤其
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,
for his own use ,
为了 他的 自己的 使用 ,

他看见他那身材魁梧的仆人坐在他特意为自己制作的长凳上。

[æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] .
as ordinary chairs were not substantial enough .
作为 普通的 椅子 是 不是 重大的 足够的 .

因为普通的椅子不够结实。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What is the matter ? "
" 什么 是 这 事情 ? "

“什么事？”

" ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [jet] , " [spəʊk] ['kɒkʊ] [sɪg'nɪfɪkəntli] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [kʌm] ['prɪti] [suːn] ,
" Nothing happen yet , " spoke Koku significantly , " but maybe he come pretty soon ,
" 没有什么 发生 然而 , " 辐 国 显著地 , " 但 或许 他 来 漂亮的 很快 ,

“目前什么事都没发生，”黑悟空意味深长地说，“不过也许他很快就会来了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [get] [hɪm] . "
and then I get him . "
和 然后 我 得到 他 . "

然后我就把他抓住了。

" [get] [huː] , ['kɒkʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [wɪð] [kwɪk] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Get who , Koku ? " asked Tom , with quick suspicion .
" 得到 WHO , 国 ? " 问 汤姆 , 和 快的 怀疑 .

“Koku，你找谁？”汤姆带着怀疑的神色问道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [seɪ] [hiː; hi][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
" I do not know , but Eradicate say he hear someone sneaking around his
" 我 做 不是 知道 , 但 根除 说 他 听到 某人 鬼鬼祟祟 大约 他的
['tʃɪkɪn] [kuːp] ,
chicken coop ,
鸡 合作社 ,

“我不知道，但Eradicate说他听到有人在他的鸡舍附近鬼鬼祟祟的。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪm] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] . "
and I think maybe it be same man who was here once before . "
和 我 思考 或许 它 是 相同的 男人 WHO 曾是 这里 一次 前 . "

我认为他可能就是之前来过这里的同一个人。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['raɪvlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] ?
" Oh , you mean the rivals , who were trying to get my moving picture camera ?
" 哦 , 你 意思是 这 竞争对手 , WHO 是 尝试 到 得到 我的 移动 图片 相机 ?
"
"

“哦，你是说那些竞争对手，他们想抢走我的电影摄影机吗？”

" [ðæts] [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] .
**" That's what ! " exclaimed Koku .**
" 那就是 什么 ! " 惊呼 国 .

“原来如此！”Koku惊呼道。

" [hʌm] ! " [mjuːzd] [tɒm] .
**" Hum ! " mused Tom .**
" 哼 ! " 沉思 汤姆 .

“嗯！”汤姆沉吟道。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
**" I must be on the look - out .**
" 我 必须 是 在 这 看 - 出去 .

我必须提高警惕。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['kɒkʊ] .
**I'll tell you what I'll do , Koku .**
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 国 .

我会告诉你我会怎么做，Koku。

[aɪl] [set][maɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz]
**I'll set my automatic camera to take the moving pictures of any one who tries**
患病的 放 我的 自动的 相机 到 拿 这 移动 图片 的 任何 一 WHO 尝试
[tuː; tə][get][ɪn][maɪ] [ʃɒp] ,
**to get in my shop ,**
到 得到 在 我的 店铺 ,

我会设置自动相机，拍摄任何试图进入我店里的人的动态照片。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
**or in the chicken coop .**
或者 在 这 鸡 合作社 .

或者在鸡舍里。

[aɪl] ['ɔːlsəʊ][set][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] .
**I'll also set the burglar alarm .**
患病的 还 放 这 窃贼 警报 .

我还会启动防盗警报。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] - - "
**But you may also stay on the watch , and if anything happens - - "**
但 你 可能 还 停留 在 这 手表 , 和 如果 任何事物 发生 - - "

但你也可以继续保持警惕，如果发生任何情况——”

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [ai] [wɪl] [ən] - ['hæpən] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
**" If anything happens , I will un - happen him ! " exclaimed the giant ,**
" 如果 任何事物 发生 , 我 将要 联合国 - 发生 他 ! " 惊呼 这 巨大的 ,

“如果出了什么事，我一定会让他消失！”巨人喊道。

[ 'brændiʃ ] [ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
**brandishing a big club he had beside him .**
挥舞 一个 大的 俱乐部 他 有 旁 他 .

他挥舞着身边的大棒子。

" [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [tɒm] .
**" All right , " laughed Tom .**
" 全部 正确的 , " 笑了 汤姆 .

“好吧，”汤姆笑着说。

" [aɪm] ['sliːpi] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət] [aɪl] [set][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] ,
**" I'm sleepy , and I'm going to bed , but I'll set the automatic camera ,**
" 我是 困 , 和 我是 去 到 床 , 但 患病的 放 这 自动的 相机 ,

“我困了，我要去睡觉了，但我会设置好自动摄像头。”

[ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fjuːz] ['flæʃˌlaɪts] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [ɪf] [ðə; ði] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]

| and | fix | it | with | fuse | flashlights | , | so | they | will | go | off | if | the | locks | are | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使固定 | 它 | 和 | 保险丝 | 手电筒 | , | 所以 | 他们 | 将要 | 去 | 离开 | 如果 | 这 | 锁 | 是 | 甚至 |

[tʌtʃt] .

| touched | . |
|---|---|
| 感动 | . |

并用保险丝手电筒进行修复，这样即使只是触碰锁，它们也会熄灭。

" [ðɪs] [tɒm] [dɪd] , ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] ,

| " | This | Tom | did | , | fixing | up | the | wizard | camera | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 汤姆 | 做过 | , | 定影 | 向上 | 这 | 巫师 | 相机 | , |

汤姆修好了魔法相机，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['beərɪŋ] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

| which | I | have | told | you | about | in | the | book | bearing | that | title | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | 关于 | 在 | 这 | 书 | 轴承 | 那 | 标题 | . |

我在同名书中已经向你们讲述过这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

| It | would | take | moving | pictures | automatically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 移动 | 图片 | 自动地 | , |

它会自动拍摄动态照片。

[wʌns] [tɒm] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [tuː; tə] [ʌn'riːl] [ðə; ði] [fɪlmz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)]

| once | Tom | had | set | the | mechanism | to | unreel | the | films | back | of | the | shutter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 汤姆 | 有 | 放 | 这 | 机制 | 到 | 展开 | 这 | 电影 | 后退 | 的 | 这 | 快门 |

[ænd; ənd] [lenz] .

| and | lens | . |
|---|---|---|
| 和 | 镜片 | . |

汤姆设置好装置，让胶片从快门和镜头后部缓缓放出。

[ðə; ði] [laɪts] [wʊd] ['ɪnstəntli] [flæʃ] , [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [lɒks]

| The | lights | would | instantly | flash | , | when | the | electrical | connections | on | the | door | locks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯 | 会 | 即刻 | 闪光 | , | 什么时候 | 这 | 电气 | 连接 | 在 | 这 | 门 | 锁 |

[wɜː(r); wə(r)] ['tæmpəd] [wɪð] ,

| were | tampered | with | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 篡改 | 和 | , |

当门锁上的电气连接遭到破坏时，指示灯会立即闪烁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] .

| and | the | pictures | would | be | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图片 | 会 | 是 | 已采取 | . |

然后就会拍下照片。

[ðen] [tɒm] [set] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] ['fəʊkəst] [ə; eɪ]

| Then | Tom | set | the | burglar | alarm | , | and | , | before | going | to | bed | he | focused | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 汤姆 | 放 | 这 | 窃贼 | 警报 | , | 和 | , | 前 | 去 | 到 | 床 | 他 | 专注 | 一个 |

['sɜːtʃlaɪt] ,

| searchlight | , |
|---|---|
| 探照灯 | , |

然后汤姆设置了防盗警报，并在睡觉前用探照灯照射了一下周围。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , [ɒn] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [kuːp] , ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| from | one | of | his | airships | , | on | the | shed | and | chicken | coop | , | fastening | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 的 | 他的 | 飞艇 | , | 在 | 这 | 棚 | 和 | 鸡 | 合作社 | , | 紧固 | 它 |

[ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['wɪndəʊ] .

| outside | his | room | window | . |
|---|---|---|---|---|
| 外部 | 他的 | 房间 | 窗户 | . |

他从自己的一艘飞艇上，把绳子绑在棚子和鸡舍上，然后把绳子固定在他房间的窗外。

" [ðeə(r)] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ,

| " | There | ! | " | he | exclaimed | , | as | he | got | ready | to | turn | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | ! | " | 他 | 惊呼 | , | 作为 | 他 | 得到 | 准备好 | 到 | 转动 | 在 | , |

“好了！”他一边准备睡觉一边喊道。

[nɒt] ['hævɪŋ] [əˈweɪkənd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , " [wen] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [əˈlɑːm] [gəʊz] [ɒf] ,

| not | having | awakened | the | rest | of | the | household | , | " | when | the | burglar | alarm | goes | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 觉醒 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 家庭 | , | " | 什么时候 | 这 | 窃贼 | 警报 | 去 | 离开 | , |

“在防盗警报响起时，我还没有吵醒家里的其他人。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [stɑːt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ,

| if | it | does | , | it | will | also | start | the | searchlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 做 | , | 它 | 将要 | 还 | 开始 | 这 | 探照灯 | , |

如果真是这样，它还会启动探照灯。

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [huː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [ɪz] .

| and | I'll | get | a | view | of | who | the | chicken | thief | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 得到 | 一个 | 看法 | 的 | WHO | 这 | 鸡 | 贼 | 是 | . |

这样我就能知道是谁偷了鸡。

[aɪl] ['ɔːlsəʊ][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .

| I'll | also | get | some | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 还 | 得到 | 一些 | 图片 | . |

我还会拍一些照片。

" [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

| " | Then | , | thinking | over | the | events | of | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 思维 | 超过 | 这 | 活动 | 的 | 这 | 晚上 | , |

然后，回想起当晚发生的事情，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [səkˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [prəˈvaɪdɪŋ]

| and | wondering | if | he | would | succeed | in | his | fight | with | the | smugglers | , | providing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好奇 | 如果 | 他 | 会 | 成功 | 在 | 他的 | 斗争 | 和 | 这 | 走私者 | , | 提供 |

[hiː; hi] [ˌʌndəˈtʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| he | undertook | it | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 承担 | 它 | , |

他心想，如果他真的出手，能否与走私犯们斗争成功呢?

[tɒm] [fel] [əˈsliːp] .

| Tom | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|
| 汤姆 | 跌倒 | 睡着了 | . |

汤姆睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ]

| It | must | have | been | some | time | after | midnight | that | he | was | awakened | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 一些 | 时间 | 后 | 午夜 | 那 | 他 | 曾是 | 觉醒 | 经过 |

[ðə; ði]['vaɪələnt] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

| the | violent | ringing | of | a | bell | at | his | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴力 | 铃声 | 的 | 一个 | 钟 | 在 | 他的 | 耳朵 | . |

一定是过了午夜一段时间后，他被耳边一阵剧烈的铃声惊醒。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt]

| At | first | he | thought | it | was | the | call | to | breakfast | , | and | he | leaped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 称呼 | 到 | 早餐 | , | 和 | 他 | 跳跃 |

[frɒm; frəm][bed] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

| from | bed | crying | out | : |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 床 | 哭泣 | 出去 | : |

起初他以为是早餐铃声，便从床上跳起来大喊:

" [jes] , ['mɪsɪz] . - , [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

| " | Yes | , | Mrs | . | Baggert | , | I'm | coming | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 太太 | . | - | , | 我是 | 未来 | ! |

“好的，巴格特夫人，我来了！”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| " | A | moment | later | he | realized | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 已实现 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

片刻之后，他才意识到那是什么。

" [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ！ " [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | The | burglar | alarm | ! | " | he | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 窃贼 | 警报 | ！ | " | 他 | 哭 | . |

“防盗警报响了！”他喊道。

" ['kɒkʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] ?

| " | Koku | , | are | you | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | , | 是 | 你 | 那里 | ? |

“Koku，你在吗？”

['sʌmwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] !

| Someone | is | trying | to | get | into | the | chicken | coop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 是 | 尝试 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 鸡 | 合作社 | ！ |

有人想闯进鸡舍！

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ɪndɪkeɪtə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

| " | for | a | glance | at | the | automatic | indicator | , | in | connection | with | the | alarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 自动的 | 指标 | , | 在 | 联系 | 和 | 这 | 警报 | , |

“瞥一眼与警报相关的自动指示器，

[hæd; həd] [ʃəʊn] [tɒm] [ðæt] [ðə; ði] ['henhaʊs] , [ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

| had | shown | Tom | that | the | henhouse | , | and | not | his | shop | , | had | been | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所示 | 汤姆 | 那 | 这 | 鸡窝 | , | 和 | 不是 | 他的 | 店铺 | , | 有 | 到过 | 这 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'tæk] .

| object | of | attack | . |
|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 攻击 | . |

已经向汤姆证明，遭到袭击的是鸡舍，而不是他的商店。

" [aɪ][hɪə(r)] ！ " [kraɪd] ['kɒkʊ] , " [aɪ][gɒt] [hɪm] !

| " | I | here | ! | " | cried | Koku | , | " | I | got | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 这里 | ！ | " | 哭 | 国 | , | " | 我 | 得到 | 他 | ！ |

“我抓到他了！” Koku喊道，“我抓到他了！”

" [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɑːtld] [kraɪz] [bɔː(r)] ['eləkwənt] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðɪs] .

| " | A | series | of | startled | cries | bore | eloquent | testimony | to | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 系列 | 的 | 惊慌 | 哭泣 | 钻孔 | 雄辩 | 见证 | 到 | 这 | . |

“一连串惊恐的叫喊声雄辩地证明了这一点。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ！ " [kraɪd] [tɒm] .

| " | I'm | coming | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 未来 | ！ | " | 哭 | 汤姆 | . |

“我来了！”汤姆喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

| And | then | he | saw | a | wonderful | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 锯 | 一个 | 精彩的 | 视线 | . |

然后，他看到了奇妙的景象。

[ðə; ði] [həʊl] ['gɑːd(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,

| The | whole | garden | , | his | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 花园 | , | 他的 | 店铺 | , |

整个花园，他的商店，

[ðə; ði] ['henhaʊs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiəns]

| the | henhouse | and | all | the | surrounding | territory | was | lighted | up | with | a | radiance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸡窝 | 和 | 全部 | 这 | 周围 | 领土 | 曾是 | 照明 | 向上 | 和 | 一个 | 辐射 |

['ɔ:lməʊst] [laɪk] ['deɪlaɪt] .

| almost | like | daylight | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 喜欢 | 日光 | . |

鸡舍和周围的一切都被照得如同白昼一般明亮。

---

[ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [tɒm] [hæd; həd] [fɪkst] [ˌaʊt'saɪd]

| The | beams | of | illumination | came | from | the | searchlight | Tom | had | fixed | outside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光束 | 的 | 照明 | 来了 | 从 | 这 | 探照灯 | 汤姆 | 有 | 固定的 | 外部 |

[hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

| his | window | , |
|---|---|---|
| 他的 | 窗户 | , |

光束来自汤姆固定在窗外的探照灯。

---

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['læntən] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gləʊ] .

| but | never | before | had | the | lantern | given | such | a | glow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 前 | 有 | 这 | 灯笼 | 给定 | 这样的 | 一个 | 辉光 | . |

但此前这盏灯笼从未发出过如此明亮的光芒。

---

" [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

| " | That's | wonderful | ! | " | cried | Tom | , | as | he | ran | to | examine | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 精彩的 | ! | " | 哭 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 跑 | 到 | 检查 | 它 | . |

“太棒了！”汤姆一边喊着，一边跑过去仔细查看。

---

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

| " | What | has | happened | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 发生 | ? |

发生了什么事?

---

[aɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bi:m] [bɪ'fɔ:(r)] .

| I | never | had | such | a | powerful | beam | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 有 | 这样的 | 一个 | 强大的 | 光束 | 前 | . |

我以前从未见过如此强大的光束。

---

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [baɪ] ['æksɪdənt] .

| There | must | be | something | that | I | have | stumbled | on | by | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 那 | 我 | 有 | 踉跄 | 在 | 经过 | 事故 | . |

我一定是无意中发现了什么。

---

[seɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɔ:l] [raɪt] !

| Say | , | that | is | a | light | all | right | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 那 | 是 | 一个 | 光 | 全部 | 正确的 | ! |

没错，那确实是一盏灯!

---

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

| Why | it | goes | for | miles | and | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 它 | 去 | 为了 | 英里 | 和 | 英里 | , |

为什么它绵延数英里?

---

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] [bi:m] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] .

| and | I | never | projected | a | beam | as | far | as | this | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 绝不 | 预计 | 一个 | 光束 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 前 | . |

我以前从未将光束投射到这么远的地方。

---

" [æz; əz] [tɒm] [lʊkt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] ['vaɪələt] - ['kʌləd] [glɑ:s] [set] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| " | As | Tom | looked | into | a | circle | of | violet | - | colored | glass | set | in | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 汤姆 | 看起来 | 进入 | 一个 | 圆圈 | 的 | 紫色 | - | 有色 | 玻璃 | 放 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 |

[smɔ:l] ['sɜ:tʃlaɪt] ,

| small | searchlight | , |
|---|---|---|
| 小的 | 探照灯 | , |

“汤姆望着镶嵌在小型探照灯侧面的一圈紫色玻璃，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [gləʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈzɜːv] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt]

| to | see | what | had | caused | the | extraordinary | glow | , | he | could | observe | nothing | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 什么 | 有 | 导致 | 这 | 非凡的 | 辉光 | , | 他 | 可以 | 观察 | 没有什么 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

| of | the | ordinary | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 普通的 | . |

为了查看是什么原因导致了这种非凡的光芒，他没有发现任何异常之处。

[ðə; ði]['vaɪələt] [glɑːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gleə(r)] .

| The | violet | glass | was | to | protect | the | eyes | from | the | glare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紫色 | 玻璃 | 曾是 | 到 | 保护 | 这 | 眼睛 | 从 | 这 | 强光 | . |

紫色的玻璃是为了保护眼睛免受强光照射。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] , [baɪ]['æksɪdənt] , [ai] [meɪd] [sʌm; səm] [njuː] [kə'nekʃn] [æt; ət][ðə; ði]

| " | It | must | be | that | , | by | accident | , | I | made | some | new | connection | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 必须 | 是 | 那 | , | 经过 | 事故 | , | 我 | 制成 | 一些 | 新的 | 联系 | 在 | 这 |

['daɪnəməʊ] , " [mˈɜːməd] [tɒm] .

| dynamo | , | " | murmured | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发电机 | , | " | 低声说道 | 汤姆 | . |

“一定是无意中，我在发电机上接通了某种新的线路，”汤姆喃喃自语道。

" [haɪ] ! ['lemi] [gəʊ] !

| " | Hi | ! | Lemme | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | 让我 | 去 | ! |

“嗨！放开我！”

['lemi] [gəʊ] , ['mæsə] ['dʒaɪənt] !

| Lemme | go | , | Massa | giant | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 让我 | 去 | , | 马萨 | 巨大的 | ! |

放开我，巨人主人！

[ai] [eɪnt] [dʌn] ['nʌfɪn] - ! " [jeld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

| I | ain't | done | nuffin | ' | ! | " | yelled | a | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不是 | 完毕 | 无事 | - | ! | " | 大喊 | 一个 | 嗓音 | . |

“我什么都没做！”一个声音喊道。

" [ai] [gɒt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['kɒkʊ] .

| " | I | got | you | ! | " | cried | Koku | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 得到 | 你 | ! | " | 哭 | 国 | . |

“我抓到你了！”黑悟空喊道。

" [ɪts] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [ðɪs] [taɪm] [ai] [ges] , " [sed] [tɒm] .

| " | It's | an | ordinary | chicken | thief | this | time | I | guess | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 普通的 | 鸡 | 贼 | 这 | 时间 | 我 | 猜测 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

“看来这次是个普通的偷鸡贼，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [lait] - - [ðɪs] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] - -

| " | But | this | light | - | - | this | great | searchlight | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 光 | - | - | 这 | 伟大的 | 探照灯 | - | - |

但是这束光——这束巨大的探照灯——

" [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

| " | Then | a | sudden | thought | came | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 一个 | 突然 | 想法 | 来了 | 到 | 他 | . |

“这时，他突然想到了一件事。”

" [baɪ][dʒəʊv] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | By | Jove | ! | " | he | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 朱庇特 | ! | " | 他 | 哭 | . |

“天哪！”他喊道。

" [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [haʊ] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" If I can find out the secret of how I happened to project such a
" 如果 我 能 寻找 出去 这 秘密 的 如何 我 发生 到 项目 这样的 一个
[bi:m] ,
beam ,
光束 ,

“如果我能找到我是如何投射出这样一道光束的秘密，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tu:; tə]['fəʊkəs][ɒn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [frɒm; frəm][maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp]
it will be the very thing to focus on the smugglers from my noiseless airship
它 将要 是 这 非常 事物 到 重点 在 这 走私者 从 我的 无声 飞艇
!
!
!

我将乘坐我的无声飞艇，集中精力追捕走私犯！

[ðæts] [wɒt] [ai] [ni:d] - - [ə; eɪ] ['sɜ:tʃlaɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] - - [ə; eɪ]
That's what I need - - a searchlight such as never before has been made - - a
那就是 什么 我 需要 - - 一个 探照灯 这样的 作为 绝不 前 有 到过 制成 - - 一个
[tə'rɪfɪkli] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] .
terrifically powerful one .
异常 强大的 一 .

这正是我需要的——一盏前所未有的探照灯——一盏威力无比的探照灯。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][aʊt][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .
And I've got it , if I can only find out just how it happened .
和 我已经 得到 它 , 如果 我 能 仅有的 寻找 出去 只是 如何 它 发生 .

我明白了，只要我能弄清楚事情是怎么发生的。

[aɪv] [gɒt][tu:; tə] [lʊk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [daɪz] [aʊt] .
I've got to look before the current dies out .
我已经 得到 到 看 前 这 当前的 死亡 出去 .

我得趁着电流还没断掉赶紧找找。

" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [bi:mz] [ɒn][ɪn] [fʊl] [blɑ:st] ,
" Leaving the brilliant beams on in full blast ,
" 离开 这 杰出的 光束 在 在 满的 爆炸 ,

“让明亮的光束保持全功率开启，

[tɒm] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['paʊə(r)]
Tom ran down the stairs to get to his shop , from which the electrical power
汤姆 跑 向下 这 楼梯 到 得到 到 他的 店铺 , 从 哪个 这 电气 力量
[keɪm] .
came .
来了 .

汤姆跑下楼去他的店铺，那里有电力供应。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [tɑ:mz] [nju:ɪst] [ɪn'venʃ(ə)n]
Chapter VIII Tom's Newest Invention
章 八 汤姆的 最新 发明

第八章 汤姆的最新发明

" [ai][gɒt] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] ! "
" I got him , Mr . Tom ! "
" 我 得到 他 , 先生 . 汤姆 ! "

“我抓到他了，汤姆先生！”

" [əʊ] , [pli:z] , [gʊd] ['mæsə] [swɪft] !
" Oh , please , good Massa Swift !
" 哦 , 请 , 好的 马萨 迅速 !

“哦，拜托，好斯威夫特先生！”

[meɪk] [hɪm] [le'gəʊ] [ˌem 'iː] !
**Make** **him** **leggo** **me** **!**
制作 他 乐戈 我 !

让他放开我!

[hiː; hi] - [ˌeɪ 'em] ['skwiːzɪn] - [diː]['laɪbə(r)]['aʊtə(r)][ˌem 'iː] ! "
**He** **suah** **am** **squeezin** **'** **de** **liber** **outer** **me** **!** **"**
他 - 是 挤压 - 德 自由 外 我 ! "

他正在挤压我的自由!

" [ʃæl; ʃəl][ai] ['kɒnflɪkt] [ðə; ði] [klʌb] [ə'pɒn] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] ?
**"** **Shall** **I** **conflict** **the** **club** **upon** **him** **,** **Mr** **.** **Tom** **?**
" 将 我 冲突 这 俱乐部 之上 他 , 先生 . 汤姆 ?

“汤姆先生，我该把俱乐部的荣誉判给他吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒkʊ] [huː] [ɑːskt] [ðɪs] [lɑːst] ['kwestʃən] , [æz; əz] [tɒm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
**"** **It** **was** **Koku** **who** **asked** **this** **last** **question** **,** **as** **Tom** **came** **running** **toward** **the**
" 它 曾是 国 WHO 问 这 最后的 问题 , 作为 汤姆 来了 跑步 朝向 这
['dʒaɪənt] .
**giant** **.**
巨大的 .

“当汤姆朝巨人跑来时，是小黑问出了最后一个问题。”

[ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ,
**In** **the** **strange** **glare** **from** **the** **searchlight** **,**
在 这 奇怪的 强光 从 这 探照灯 ,

在探照灯诡异的强光下，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] ['sɜːvənt] ['həʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [smɔːl] ,
**the** **young** **inventor** **saw** **his** **big** **servant** **holding** **tightly** **to** **a** **rather** **small** **,**
这 年轻的 发明者 锯 他的 大的 仆人 保持 紧紧 到 一个 相当 小的 ,

这位年轻的发明家看到他高大的仆人紧紧地抱着一个相当小的东西，

['kʌləd] [mæn] , [waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [fʊl] [ɒn][ðem; ðəm] ,
**colored** **man** **,** **while** **the** **camera** **,** **which** **was** **focused** **full** **on** **them** **,**
有色 男人 , 尽管 这 相机 , 哪个 曾是 专注 满的 在 他们 ,

黑人男子，而镜头则完全对准了他们。

[wɒz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]
**was** **clicking** **away** **at** **a** **great** **rate** **,** **taking** **picture** **after** **picture** **on** **the** **roll** **of**
[fɪlmz] .
**films** **.**
电影 .

他以极快的速度咔嚓咔嚓地拍着，一卷接一卷地拍着胶卷。

" [nəʊ] , [doʊnt] [ɪn'flɪkt] [nɔː(r)] ['kɒnflɪkt] [ðə; ði] [klʌb] [ɒn] [hɪm] , ['kɒkʊ] , " [əd'vaɪzd] [tɒm] .
**"** **No** **,** **don't** **inflict** **nor** **conflict** **the** **club** **on** **him** **,** **Koku** **,** **"** **advised** **Tom** **.**
" 不 , 不 造成 也不 冲突 这 俱乐部 在 他 , 国 , " 建议 汤姆 .

“不，Koku，不要让他卷入俱乐部的纷争，”汤姆劝道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
**"** **Who** **is** **he** **?** **"**
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .
**"** **I** **don't** **know** **,** **Mr** **.** **Tom** **.**
" 我 不 知道 , 先生 . 汤姆 .

“我不知道，汤姆先生。”

[ai][wɒz; wəz][ɪn]['haɪdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

| I | was | in | hiding | , | in | the | darkness | , | waiting | for | him | to | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 隐藏 | , | 在 | 这 | 黑暗 | , | 等待 | 为了 | 他 | 到 | 来 | 后退 | . |

我躲在黑暗中，等着他回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɪ'rædɪkeɪt] [sez] .

| He | had | been | here | once | before | in | the | evening | , | Eradicate | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 这里 | 一次 | 前 | 在 | 这 | 晚上 | , | 根除 | 说道 | . |

“他之前晚上来过这里一次，”Eradicate 说。

[wel] , [hiː; hi] [keɪm] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

| Well | , | he | came | while | I | was | waiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 他 | 来了 | 尽管 | 我 | 曾是 | 等待 |

他来的时候我正在等他。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'teɪnd] [hɪm] .

| and | I | detained | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 被拘留 | 他 | . |

我拘留了他。

[ðen] [ðə; ði] [laɪts] [went] [ʌp] .

| Then | the | lights | went | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 灯 | 去 | 向上 | . |

然后灯亮了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [braɪt] [laɪts] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] . "

| They | are | very | bright | lights | , | Mr | . | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 明亮的 | 灯 | , | 先生 | . | 汤姆 | . | " |

“它们是很亮的灯，汤姆先生。”

" [jes] , [braɪtə] [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

| " | Yes | , | brighter | than | I | expected | they | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 更亮 | 比 | 我 | 预期的 | 他们 | 会 | 是 | . |

“是的，比我预想的要亮。”

[ai][mʌst; məst] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | must | look | and | see | what | causes | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 看 | 和 | 看 | 什么 | 原因 | 它 | . |

我必须查明原因。

[səʊ][juː; jʊ] [dɪ'teɪnd] [hɪm] , [dɪd][juː; jʊ] , ['kɒkʊ] ? "

| So | you | detained | him | , | did | you | , | Koku | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 被拘留 | 他 | , | 做过 | 你 | , | 国 | ? | " |

所以，你把他拘留了，是吗，Koku?

" [jes] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ɒv; əv][hɪm] ? "

| " | Yes | , | and | what | exposition | shall | I | make | of | him | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 什么 | 展览 | 将 | 我 | 制作 | 的 | 他 | ? | " |

“是啊，那我该如何介绍他呢？”

" [wɒt] [ˌdɪspə'zɪʃn] ? " [kə'rektɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| " | What | disposition | ? | " | corrected | Tom | , | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 处置 | ? | " | 已更正 | 汤姆 | , | 和 | 一个 | 笑 | . |

“什么性情？”汤姆笑着纠正道。

" [wel] , [dɪd][hiː; hi][get] ['eni] ['tʃɪkɪnz] , ['kɒkʊ] ? "

| " | Well | , | did | he | get | any | chickens | , | Koku | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 做过 | 他 | 得到 | 任何 | 鸡 | , | 国 | ? | " |

“Koku，他弄到鸡了吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [tuː] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

| " | Oh | , | no | , | I | was | too | tight | for | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 我 | 曾是 | 也 | 紧的 | 为了 | 他 | . | " |

“哦，不，我太紧了，他接受不了。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [tuː] [fɑːst] , [ɔː(r)] [kwɪk] .
**" Oh , you mean too fast , or quick .**
" 哦 , 你 意思是 也 快速地 , 或者 快的 .

哦，你是说太快了，或者太快了。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [mait] [let] [hɪm][gəʊ] .
**Well , if he didn't get any , I guess you might let him go .**
出色地 , 如果 他 没有 得到 任何 , 我 猜测 你 可能 让 他 去 .

如果他没得到任何奖励，我想你可能会放他走。

[ai][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
**I have too much to attend to , to bother with him . "**
我 有 也 很多 到 出席 到 , 到 打扰 和 他 . "

我事情太多，没空理他。

" [əʊ] , [brɛs] [jəʊ] - [fɔː(r); fə(r)][dæt] , ['mæsə] [tɒm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
**" Oh , bress yo ' for dat , Massa Tom ! " cried the negro ,**
" 哦 , 布雷斯 哟 - 为了 数据 , 马萨 汤姆 ! " 哭 这 黑人 ,

“哦，汤姆老爷，你等着瞧！”黑人喊道。

[huːm] [tɒm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['kærəktə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
**whom Tom recognized as a worthless character about the town .**
谁 汤姆 认可 作为 一个 毫无价值 特点 关于 这 镇 .

汤姆认为他是镇上一个毫无价值的人。

" [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ˌef 'əʊ - [tuː; tə][duː; də] ['nʌfɪn] - , ['mæsə] [tɒm] .
**" I didn't go fo ' to do nuffin ' , Massa Tom .**
" 我 没有 去 fo - 到 做 无事 - , 马萨 汤姆 .

“我没去干任何事，汤姆老爷。”

[ai][wɜː(r); wə(r)][dʒest] [gɔɪn] - [tiː] - [lʊk] [ɪn][diː] [kuːp] ,
**I were jest goin ' t ' look in de coop ,**
我 是 笑话 去 - t - 看 在 德 合作社 ,

我正打算去鸡舍看看，

[tiː] - [kaʊnt] [æn; ən] - [siː] [haʊ] ['meni] [ faul ] [mɑː] [frend] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] , [æn; ən] - [den] - - "
**t ' count an ' see how many fowls mah friend Eradicate had , an ' den - - "**
t - 数数 一个 - 看 如何 许多 家禽 玛 朋友 根除 有 , 一个 - 丹 - - "

数数我的朋友“根除”有多少只家禽，然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][taɪ][juː; jʊ] ! " [brəʊk] [ɪn] ['kɒkʊ] .
**" Yes , and then I tie you ! " broke in Koku .**
" 是的 , 和 然后 我 领带 你 ! " 打破 在 国 .

“是的，然后我就把你绑起来！”Koku 插嘴道。

" [juː; jʊ] ['kɒləd] [hɪm] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [spəʊk] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
**" You collared him , I guess you mean to say , " spoke Tom with a laugh .**
" 你 项圈 他 , 我 猜测 你 意思是 到 说 , " 辐 汤姆 和 一个 笑 .

“你把他抓住了，我想你的意思是这么说吧，”汤姆笑着说。

" [wel] , [ai] [ges] , [sæm] , " ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
**" Well , I guess , Sam , " speaking to the negro ,**
" 出色地 , 我 猜测 , 山姆 , " 请讲 到 这 黑人 ,

“嗯，我想是的，萨姆，”他对黑人说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ 'rædz] ['tʃɪkɪnz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [ɪn][ðə; ði]
**" if you had counted Rad's chickens he couldn't have counted as many in the**
" 如果 你 有 计数 拉德的 鸡 他 不能 有 计数 作为 许多 在 这
['mɔːnɪŋ] .
**morning .**
早晨 .

“如果你数数拉德的鸡，他早上肯定数不清有多少只。”

[bʌt; bət][biː; bi] [ɒf] , [ænd; ənd][doʊnt] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
**But be off , and don't come around again ,**
但 是 离开 , 和 不 来 大约 再次 ,

但请你离开，别再回来了。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][bɑːrz][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
**or you might have to count the bars in a jail cell for a change . "**
或者 你 可能 有 到 数数 这 酒吧 在 一个 监狱 细胞 为了 一个 改变 . "

或者，你可能得数数监狱牢房里的铁栏杆了。

" [brɛs] [jəʊ] - ['hʌni] .
**" Bress yo ' honey .**
" 布雷斯 哟 - 蜂蜜 .

“抱紧你的宝贝。”

[ai][woʊnt]['niːbər] [kʌm] [bæk] . "
**I won't neber come back . "**
我 惯于 内伯 来 后退 . "

我永远不会回来了。

" [ʃæl; ʃəl] [rɪ'liːs] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['kɒkʊ] ['daʊtfəli] .
**" Shall release him ? " asked Koku doubtfully .**
" 将 发布 他 ? " 问 国 怀疑地 .

“要放了他吗？”黑悟空疑惑地问道。

" [jes] , " [sed] [tɒm] .
**" Yes , " said Tom .**
" 是的 , " 说 汤姆 .

“是的，”汤姆说。

" [ænd; ənd][nɒt] - [ðə; ði][klʌb][ɒn][hɪm] ?
**" And not reflict the club on him ?**
" 和 不是 - 这 俱乐部 在 他 ?

“难道俱乐部不追究他的责任吗？”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][klʌb] ['lɒŋɪŋli] .
**" The giant raised his club longingly .**
" 这 巨大的 提高 他的 俱乐部 渴望地 .

巨人满怀渴望地举起了他的球棒。

" [əʊ] , ['mæsə] [tɒm] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][sæm] .
**" Oh , Massa Tom , protect me ! " cried Sam .**
" 哦 , 马萨 汤姆 , 保护 我 ! " 哭 山姆 .

“哦，汤姆老爷，保护我！”萨姆喊道。

" [nəʊ] , [doʊnt]['iːv(ə)n] [rɪ'flekt] [ðə; ði][klʌb][ɒn][hɪm] , " [əd'vaɪzd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
**" No , don't even reflect the club on him , " advised the young inventor with a laugh**
" 不 , 不 甚至 反映 这 俱乐部 在 他 , " 建议 这 年轻的 发明者 和 一个 笑
.
**:**
.

“不，千万别让俱乐部牵扯到他身上，”这位年轻的发明家笑着建议道。

" [hiː; hi]['hæznt] [dʌn] ['eni] [hɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
**" He hasn't done any harm , and he may have been the means of a great**
" 他 还没有 完毕 任何 伤害 , 和 他 可能 有 到过 这 方法 的 一个 伟大的
[dɪ'skʌvəri] .
**discovery .**
发现 .

“他没有做任何坏事，而且他可能促成了一项伟大的发现。”

[rɪ'membə(r)] [sæm] , " [tɒm] [went] [ɒn] ['stɜːnli] , " [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] ,
**Remember Sam , " Tom went on sternly , " I have your picture ,**
记住 山姆 , " 汤姆 去 在 严厉地 , " 我 有 你的 图片 ,

“记住，萨姆，”汤姆严肃地继续说道，“我还有你的照片。”

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd]
**as you were trying to break into the coop , and if you come around**
作为 你 是 尝试 到 休息 进入 这 合作社 , 和 如果 你 来 大约
[ə'gen] ,
**again ,**
再次 ,

当你试图闯入鸡舍时，如果你再次靠近，

[aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
**I'll use it as evidence against you . "**
患病的 使用 它 作为 证据 反对 你 . "

我会把它作为指控你的证据。

" [əʊ] , [ai][woʊnt] [kʌm] .
**" Oh , I won't come .**
" 哦 , 我 惯于 来 .

“哦，我不来了。”

[nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dæt]['dʒaɪənt][ˌeɪ 'em] [hɪə] , ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['ɜːnɪstli] .
**Not as long as dat giant am heah , anyhow , " said the negro earnestly .**
不是 作为 长的 作为 数据 巨大的 是 嘿 , 无论如何 , " 说 这 黑人 切实 .

“只要那个巨人还在，就不会有事，”黑人认真地说。

" [bɪ'saɪdz] , [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [gɔɪn] - [tiː] - [kaʊnt] - ['tʃɪkɪnz] ,
**" Besides , I were only goin ' t ' count Eradicate's chickens ,**
" 除了 , 我 是 仅有的 去 - t - 数数 - 鸡 ,

“此外，我原本只是打算数数Eradicate的鸡而已。”

[tiː] - [siː] [ef][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ai][gɒt] . "
**t ' see ef he had as many as I got . "**
t - 看 ef 他 有 作为 许多 作为 我 得到 . "

看看他是不是跟我一样多。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] .
**" All right , " responded Tom .**
" 全部 正确的 , " 回应 汤姆 .

“好的，”汤姆回答道。

" [naʊ] , ['kɒkʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
**" Now , Koku , you may escort him off the premises ,**
" 现在 , 国 , 你 可能 护送 他 离开 这 前提 ,

“现在，Koku，你可以护送他离开这里了。”

[ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] .
**and be on the lookout the rest of the night , off and on .**
和 是 在 这 瞭望台 这 休息 的 这 夜晚 , 离开 和 在 .

在剩下的夜晚时间里，要时不时地保持警惕。

[wɛrz] [ræd] ? "
**Where's Rad ? "**
在哪里? 辐射 ? "

拉德在哪儿?

" [hiː; hi][hæz; həz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] - [diː] ['mɪzəri] - [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]
" He has what he says is ' de misery ' in his back so that he had to go
" 他 有 什么 他 说道 是 - 德 苦难 - 在 他的 后退 所以 那 他 有 到 去
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

“他说他背上‘剧痛难忍’，所以不得不卧床休息。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌlәd] [mæn] [nɒt] ['hævɪŋ]
" explained the giant , to account for the faithful colored man not having
" 解释 这 巨大的 , 到 帐户 为了 这 忠实 有色 男人 不是 拥有
[rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːm] .
responded to the alarm .
回应 到 这 警报 .

“巨人解释说，为了解释忠诚的黑人为何没有对警报做出反应。”

" [ɔːl] [raɪt] , [get] [rɪd][ɒv; əv][sæm] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
" All right , get rid of Sam , and then come back .
" 全部 正确的 , 得到 摆脱 的 山姆 , 和 然后 来 后退 .

“好吧，先把萨姆打发走，然后再回来。”

" [æz; əz] [tɒm] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli]
" As Tom turned to go in his shop he saw his aged father coming slowly
" 作为 汤姆 转向 到 去 在 他的 店铺 他 锯 他的 老年人 父亲 未来 缓慢地
[tə'wɔːd] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 .

“汤姆转身走进店里时，看到他年迈的父亲正缓缓地向他走来。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [drest] .
Mr . Swift had hastily dressed .
先生 . 迅速 有 草草 穿着 .

斯威夫特先生匆匆穿好衣服。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [tɒm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What is the matter , Tom ? " he asked .
" 什么 是 这 事情 , 汤姆 ? " 他 问 .

“汤姆，你怎么了？”他问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" Has anything happened ?
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

[aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'lɑːm] [gəʊ] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
I heard your alarm go off , and I came as quickly as I could . "
我 听到 你的 警报 去 离开 , 和 我 来了 作为 迅速地 作为 我 可以 . "

我听到你的闹钟响了，就以最快的速度赶了过来。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['fɑːðə(r)] , [ɪk'septɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [θiːf] .
" Nothing much has happened , father , excepting a chicken thief .
" 没有什么 很多 有 发生 , 父亲 , 除外 一个 鸡 贼 .

“父亲，除了偷鸡贼之外，没发生什么大事。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But something great may come of it .
但 某物 伟大的 可能 来 的 它 .

但或许会有意想不到的好结果。

[duː; də][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['sɜːtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
Do you notice that searchlight , and how powerful it is ? "
做 你 注意 那 探照灯 , 和 如何 强大的 它 是 ? "

你注意到那束探照灯了吗？它威力很大。

" [aɪ][duː; də] , [tɒm] .
**" I do , Tom .**
" 我 做 , 汤姆 .

“我愿意，汤姆。”

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] . "
**I never knew you had one as big as that . "**
我 绝不 知道 你 有 一 作为 大的 作为 那 . "

我从不知道你还有这么大的一个。

" ['naɪðə(r)] [dɪd][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] , ['riːəli] .
**" Neither did I , and I haven't , really .**
" 两者都不 做过 我 , 和 我 还没有 , 真的 .

“我也没有，而且实际上我也没有。”

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [smɔːlɪst] [wʌnz] ,
**That's one of my smallest ones ,**
那就是 一 的 我的 最小 一个 ,

那是我最小的作品之一。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ]
**but something seems to have happened to it to make it throw out a**
但 某物 似乎 到 有 发生 到 它 到 制作 它 扔 出去 一个
[biːm] [laɪk] [ðæt] .
**beam like that .**
光束 喜欢 那 .

但它似乎发生了某种变化，才会发出那样的光束。

[aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] .
**I'm just going to look .**
我是 只是 去 到 看 .

我这就去看一下。

[kʌm] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
**Come on in the shop .**
来 在 在 这 店铺 .

进店吧。

" [ðə; ði] [tuː] [ɪn'ventər] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , ['entəd] ,
**" The two inventors , young and old , entered ,**
" 这 二 发明家 , 年轻的 和 老的 , 进入 ,

“两位发明家，一位年轻，一位年长，走了进来，

[ænd; ənd] [tɒm] ['kwɪkli] [krɒst] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['waɪərz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['daɪnəməʊ] ,
**and Tom quickly crossed to where the wires from the automatic dynamo ,**
和 汤姆 迅速地 交叉 到 在哪里 这 电线 从 这 自动的 发电机 ,

汤姆迅速走到自动发电机电线所在的地方，

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
**extended to the searchlight outside the window of his room .**
扩展 到 这 探照灯 外部 这 窗户 的 他的 房间 .

目光延伸到他房间窗外的探照灯。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
**He made a quick inspection .**
他 制成 一个 快的 检查 .

他迅速进行了检查。

" [lʊk] , ['fɑːðə(r)] !
**" Look , father !**
" 看 , 父亲 !

“父亲，你看！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [ˈɔːltəneɪtɪŋ] [ˈkʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈdaɪnəməʊ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [krɒst] [wɪð]
" The alternating current from the automatic dynamo has become crossed with
" 这 交替 当前的 从 这 自动的 发电机 有 变得 交叉 和
[dəˈrekt] [ˈkʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætri] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [weɪ] .
direct current from the big storage battery in a funny way .
直接的 当前的 从 这 大的 贮存 电池 在 一个 有趣的 方式 .

“自动发电机的交流电与大容量蓄电池的直流电以一种奇怪的方式交叉了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ,
It must have been by accident ,
它 必须 有 到过 经过 事故 ,

这一定是意外。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kəˈnektɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] .
for never in the world would I think of connecting up in that fashion .
为了 绝不 在 这 世界 会 我 思考 的 连接 向上 在 那 时尚 .

我做梦都想不到会以这种方式联系。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈsɜːkɪt] [æt; ət] [wʌns] . "
I would have said it would have made a short circuit at once . "
我 会 有 说 它 会 有 制成 一个 短的 电路 在 一次 . "

我当时会说它会立刻造成短路。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] .
" But it hasn't .
" 但 它 还没有 .

但事实并非如此。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [pɪˈkjuːliə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] - - [ə; eɪ] [ˈkʌrənt]
it has given a current of peculiar strength and intensity - - a current
它 有 给定 一个 当前的 的 奇特 力量 和 强度 - - 一个 当前的
[ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːtʃlaɪt] .
that would seem to be made especially for searchlights .
那 会 似乎 到 是 制成 尤其 为了 探照灯 .

它产生了一种强度和速度都异常高的电流——这种电流似乎是专门为探照灯设计的。

[dæd] , [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪˈskʌvəri] . "
Dad , I'm on the edge of a big discovery . "
爸爸 , 我是 在 这 边缘 的 一个 大的 发现 . "

爸爸，我即将有重大发现。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
" I believe you , Tom , " said his father .
" 我 相信 你 , 汤姆 , " 说 他的 父亲 .

“我相信你，汤姆，”他父亲说。

" [ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwaɪərz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈnektɪd] .
" That certainly is a queer way for wires to be connected .
" 那 当然 是 一个 酷儿 方式 为了 电线 到 是 连接 .

“这确实是一种很奇怪的电线连接方式。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ? "

| **How** | **do** | **you** | **account** | **for** | **it** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 帐户 | 为了 | 它 | ? | " |

你如何解释这种情况?

" [ai] [kænt] .

| **"** | **I** | **can't** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | . |

我不能。

[ðæt] [ɪz] [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [ ˈmedl ] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)nz] [ˈɑːftə(r)][ai] [meɪd] [ðem; ðəm] .

| **That** | **is** | **unless** | **some** | **one** | **meddled** | **with** | **the** | **connections** | **after** | **I** | **made** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 除非 | 一些 | 一 | 干预 | 和 | 这 | 连接 | 后 | 我 | 制成 | 他们 | . |

除非有人在我建立连接后动了手脚。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .

| **That** | **must** | **be** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 必须 | 是 | 它 | . |

一定是这样。

[aɪl] [ɑːsk][ræd][ænd; ənd] [ˈkɒkʊ] .

| **I'll** | **ask** | **Rad** | **and** | **Koku** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 问 | 辐射 | 和 | 国 | . |

我去问问拉德和科库。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [ɪn] .

| **"** | **Just** | **then** | **the** | **giant** | **came** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 巨大的 | 来了 | 在 | . |

就在这时，巨人进来了。

" [ˈkɒkʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði]['waɪərz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| **"** | **Koku** | **,** | **did** | **you** | **touch** | **the** | **wires** | **?** | **"** | **asked** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | , | 做过 | 你 | 触碰 | 这 | 电线 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“Koku，你是不是碰了电线？”汤姆问道。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] .

| **"** | **Well** | **,** | **Mr** | **.** | **Tom** | **,** | **I** | **didn't** | **mean** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | . | 汤姆 | , | 我 | 没有 | 意思是 | 到 | . |

“汤姆先生，我不是故意的。”

[ai] [ˌæksɪˈdentəli] ['pʊld] [wʌn] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːf]

| **I** | **accidentally** | **pulled** | **one** | **out** | **a** | **while** | **ago** | **,** | **when** | **I** | **was** | **waiting** | **for** | **the** | **thief** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 偶然 | 拉 | 一 | 出去 | 一个 | 尽管 | 前 | , | 什么时候 | 我 | 曾是 | 等待 | 为了 | 这 | 贼 |

[tuː; tə] [kʌm] ,

| **to** | **come** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 来 | , |

前段时间，我等着小偷来的时候，不小心把一个拔了出来。

[bʌt; bət][ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [bæk] [əˈgen] .

| **but** | **I** | **put** | **it** | **right** | **back** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 放 | 它 | 正确的 | 后退 | 再次 | . |

但我又把它放回去了。

[ai] [həʊp] [ai] [dɪd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] . "

| **I** | **hope** | **I** | **did** | **no** | **damage** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 做过 | 不 | 损害 | . | " |

我希望我没有造成任何损害。

" [nəʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , ['kɒkʊ] .

| **"** | **No** | **,** | **on** | **the** | **contrary** | **,** | **you** | **did** | **a** | **fine** | **thing** | **,** | **Koku** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 你 | 做过 | 一个 | 美好的 | 事物 | , | 国 | . |

“不，恰恰相反，你做得很好，Koku。”

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [meɪk] [sʌtʃ] [kə'nekʃ(ə)nz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ]

| I | never | would | have | dared | make | such | connections | myself | , | but | you | , | not | knowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 会 | 有 | 敢于 | 制作 | 这样的 | 连接 | 我 | , | 但 | 你 | , | 不是 | 会心 |

['eni] ['betə(r)] ,

| any | better | , |
|---|---|---|
| 任何 | 更好的 | , |

我本人绝不敢妄下这样的推断，但你却懵懂无知。

[dɪd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['sɜːtʃlaɪt] ['kʌrənt] .

| did | just | the | right | thing | to | make | an | almost | perfect | searchlight | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 只是 | 这 | 正确的 | 事物 | 到 | 制作 | 一个 | 几乎 | 完美的 | 探照灯 | 当前的 | . |

它做了恰到好处的事情，制造出了近乎完美的探照灯电流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !

| It | is | wonderful | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 精彩的 | ! |

太棒了！

['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ,

| Probably | for | any | other | purpose | such | a | current | would | be | useless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 为了 | 任何 | 其他 | 目的 | 这样的 | 一个 | 当前的 | 会 | 是 | 无用 | , |

可能对其他任何用途来说，这样的电流都毫无用处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] . "

| but | it | is | just | the | thing | for | a | great | light | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 只是 | 这 | 事物 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 光 | . | " |

但它非常适合用来照明。

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [laɪt] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

| " | And | why | do | you | need | such | a | powerful | light | , | Tom | ? | " | asked | Mr | . | Swift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 为什么 | 做 | 你 | 需要 | 这样的 | 一个 | 强大的 | 光 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 先生 | . | 迅速 | . |

“汤姆，你为什么需要这么强的光呢？”斯威夫特先生问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['brɪljənsi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] .

| " | Why | , | it | is | of | extraordinary | brilliancy | , | and | it | goes | for | several | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 它 | 是 | 的 | 非凡的 | 才华横溢 | , | 和 | 它 | 去 | 为了 | 一些 | 英里 | . |

“它非常耀眼，而且绵延数英里。”

[lʊk] [haʊ] ['pleɪnli] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] [ɒn] - [hɪl] ,

| Look | how | plainly | you | can | pick | out | the | trees | on | Nob's | Hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如何 | 显然 | 你 | 能 | 挑选 | 出去 | 这 | 树木 | 在 | - | 爬坡道 | , |

你看，诺布山上的树木多么清晰可见！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

## 第4/9页

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɪft]
**" and he pointed to an elevation some distance away from the Swift**
" 和 他 尖 到 一个 海拔 一些 距离 离开 从 这 迅速
['həʊmsted] ,
**homestead ,**
家园 ,

“他指着离斯威夫特家宅邸不远处的一处高地，”

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] .
**across the woods and meadows .**
穿过 这 树林 和 草地 .

穿过树林和草地。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][bɜːd] [pɜːtʃt] [ðeə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm]
**" I believe I could see a bird perched there , if there was one ! " exclaimed Tom**
" 我 相信 我 可以 看 一个 鸟 栖息 那里 , 如果 那里 曾是 一 ! " 惊呼 汤姆
[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
**enthusiastically .**
踊跃 .

“我相信我能看到一只鸟栖息在那里，如果有的话！”汤姆兴奋地喊道。

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lait] .
**" That certainly is a wonderful light .**
" 那 当然 是 一个 精彩的 光 .

“那真是一束美妙的光芒。”

[wɪð] ['lɑːdʒə(r)] ['kɑːbən] , ['betə(r)] - ['mɪrər] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zɪstəns] [bɒks] , ['betə(r)]
**With larger carbons , better parobolic mirrors , a different resistance box , better**
和 更大的 碳 , 更好的 - 镜子 , 一个 不同的 反抗 盒子 , 更好的
[kə'nekʃ(ə)nz] ,
**connections ,**
连接 ,

采用更大的碳原子、更好的抛物面镜、不同的电阻箱、更好的连接，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['praɪməri] ['kʌrənt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ]
**and a more powerful primary current there is no reason why I could not get a**
和 一个 更多的 强大的 基本的 当前的 那里 是 不 原因 为什么 我 可以 不是 得到 一个
[lait] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['ɒbdʒɪkts][mɔː(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
**light that would make objects more plainly visible than in the daytime ,**
光 那 会 制作 对象 更多的 显然 可见的 比 在 这 白天 ,

如果使用更强大的主电流，我完全可以得到一种能让物体比白天更清晰可见的灯光。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] . "
**even in the darkest night , and at a great distance . "**
甚至 在 这 最黑暗的 夜晚 , 和 在 一个 伟大的 距离 . "

即使在最黑暗的夜晚，即使相距很远。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lait] , [tɒm] ? "
**" But what would be the object of such a light , Tom ? "**
" 但 什么 会 是 这 目的 的 这样的 一个 光 , 汤姆 ? "

“但是，汤姆，这样的光是用来做什么的呢？”

" [tuː; tə] [pleɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [dæd] ,
" To play upon the smugglers , dad ,
" 到 玩 之上 这 走私者 , 爸爸 ,

“为了戏弄走私犯，爸爸，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] . "
and catch them as they come over the border in the airship . "
和 抓住 他们 作为 他们 来 超过 这 边界 在 这 飞艇 . "

“在他们乘坐飞艇越过边境时抓住他们。”

" ['smʌg(ə)lərs] , [tɒm] !
" Smugglers , Tom !
" 走私者 , 汤姆 !

“走私犯，汤姆！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['smʌg(ə)lərs] ?
You don't mean to tell me you are going away again , and after smugglers ?
你 不 意思是 到 告诉 我 你 是 去 离开 再次 , 和 后 走私者 ?
"
"
"

你不会是要告诉我你又要走了，而且还是为了抓走私犯?

" [wel] , [dæd] , [aɪv] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , dad , I've had an offer , and I think I'll take it .
" 出色地 , 爸爸 , 我已经 有 一个 提供 , 和 我 思考 患病的 拿 它 .

“爸，我收到了一份工作邀请，我想我会接受的。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
There's no money in it ,
有 不 钱 在 它 ,

这事儿没钱赚。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
but I think it is my duty to do my best for Uncle Sam .
但 我 思考 它 是 我的 责任 到 做 我的 最好的 为了 叔叔 山姆 .

但我认为尽我所能为山姆大叔效力是我的职责。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [æt; ət]
The one thing that bothered me was how to get a view of the airship at
这 一 事物 那 烦恼 我 曾是 如何 到 得到 一个 看法 的 这 飞艇 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

唯一让我困扰的是如何才能在夜间看到飞艇。

[ðɪs] ['sɜːtʃlaɪt] [hæz; həz] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
This searchlight has solved the problem - - that is if I can make a permanent
这 探照灯 有 已解决 这 问题 - - 那 是 如果 我 能 制作 一个 永恒的
[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
invention of this accident ,
发明 的 这 事故 ,

这盏探照灯解决了这个问题——如果我能把这次意外变成一项永久性的发明的话。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] . "
and I think I can . "
和 我 思考 我 能 . "

我觉得我可以。

" [əʊ] , [tɒm] , [ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [əˈgen] ,
" Oh , Tom , I hate to think of you going away from home again ,
" 哦 , 汤姆 , 我 恨 到 思考 的 你 去 离开 从 家 再次 ,

“哦，汤姆，我真不想再看到你离家远行。”

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['sædli] .
**" said his father a bit sadly .**
" 说 他的 父亲 一个 少量 令人遗憾的是 .

“他父亲有些伤感地说。”

" [doʊnt] ['wʌri] , ['fɑːðə(r)] .
**" Don't worry , father .**
" 不 担心 , 父亲 .

“别担心，父亲。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] [ðɪs] [taɪm] .
**I'm not going far this time .**
我是 不是 去 远的 这 时间 .

这次我不会走远。

['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
**Only to the Canadian border , and that's only a few hundred miles .**
仅有的 到 这 加拿大 边界 , 和 那就是 仅有的 一个 很少 百 英里 .

只到加拿大边境，而且只有几百英里。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒf] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'gen] .
**But I want to see if I can cut the current off , and turn it on again .**
但 我 想 到 看 如果 我 能 切 这 当前的 离开 , 和 转动 它 在 再次 .

但我想要看看能不能切断电流，然后再重新接通。

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənz] [baɪ]['æksɪdənt][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][get][dʒʌst]
**When a thing happens by accident you never know whether you can get just**
什么时候 一个 事物 发生 经过 事故 你 绝不 知道 无论 你 能 得到 只是
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'gen] .
**exactly the same conditions again .**
确切地 这 相同的 状况 再次 .

当某件事是意外发生时，你永远无法预知是否还能再次遇到完全相同的情况。

" [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnəməʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [biːm] [ɒv; əv]
**" Tom shut off the current from the dynamo , and the powerful beam of**
" 汤姆 关闭 离开 这 当前的 从 这 发电机 , 和 这 强大的 光束 的
[lait] [daɪd] [aʊt] .
**light died out .**
光 死亡 出去 .

“汤姆关掉了发电机的电流，那道强光就消失了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ gləu ] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**Then he turned it on once more , and it glowed as brightly as before .**
然后 他 转向 它 在 一次 更多的 , 和 它 发光 作为 明亮地 作为 前 .

然后他又一次打开了它，它像之前一样发出明亮的光芒。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
**He did this several times , and each time it was a success .**
他 做过 这 一些 时代 , 和 每个 时间 它 曾是 一个 成功 .

他这样做了好几次，每次都成功了。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" Hurrah ! " cried Tom .**
" 欢呼 ! " 哭 汤姆 .

“好耶！”汤姆喊道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [stɑːt] [ɒn][maɪ]['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] !
**" To - morrow I'll start on my latest invention , a great searchlight !**
" 到 - 明天 患病的 开始 在 我的 最新的 发明 , 一个 伟大的 探照灯 !

“明天我将开始着手我的最新发明——一个很棒的探照灯！”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] " [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] ! "

| " | Chapter | IX | " | Beware | Of | the | Comet | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 章 | 第九章 | " | 提防 | 的 | 这 | 彗星 | ! | " |

第九章“小心彗星！”

" [wel] , [tɒm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [naʊ] ?

| " | Well | , | Tom | , | what | are | you | up | to | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 汤姆 | , | 什么 | 是 | 你 | 向上 | 到 | 现在 | ? |

“汤姆，你现在在忙什么呢？”

" [ned] ['njuːtən] [ piə ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

| " | Ned | Newton | peered | in | the | window | of | the | shop | at | his | chum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 牛顿 | 窥视 | 在 | 这 | 窗户 | 的 | 这 | 店铺 | 在 | 他的 | 密友 | , |

内德·牛顿透过商店的橱窗向他的朋友望去，

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bentʃ] .

| who | was | busy | over | a | bench | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 忙碌的 | 超过 | 一个 | 长椅 | . |

他当时正忙着坐在长椅上。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ned] . [kʌm] [ɒn][ɪn] . "

| " | This | is | my | latest | invention | , | Ned | . | Come | on | in | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 我的 | 最新的 | 发明 | , | 内德 | . | 来 | 在 | 在 | . | " |

“这是我的最新发明，内德。进来吧。”

" [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [ʃəʊ] .

| " | Looks | as | though | you | were | going | to | give | a | magic | lantern | show | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 作为 | 尽管 | 你 | 是 | 去 | 到 | 给 | 一个 | 魔法 | 灯笼 | 展示 | . |

“看起来你们好像要表演幻灯片。”

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [njuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ?

| Or | is | it | for | some | new | kinds | of | moving | pictures | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 它 | 为了 | 一些 | 新的 | 种类 | 的 | 移动 | 图片 | ? |

或者是为了某种新型的动态影像?

[seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

| Say | , | do | you | remember | the | time | we | gave | a | show | in | the | barn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 做 | 你 | 记住 | 这 | 时间 | 我们 | 给予 | 一个 | 展示 | 在 | 这 | 谷仓 | , |

对了，你还记得我们上次在谷仓里表演的那次吗?

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?

| and | charged | a | nickel | to | come | in | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带电 | 一个 | 镍 | 到 | 来 | 在 | ? |

入场费要五分钱?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [klaʊn] , [ænd; ənd] - - "

| You | were | the | clown | , | and | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 这 | 小丑 | , | 和 | - | - | " |

你是小丑，而且——”

" [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] !

| " | I | was | not | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 不是 | ! |

我不是!

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [klaʊn] .

| You | were | the | clown | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 这 | 小丑 | . |

你就是那个小丑。

[aɪ][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] .

| I | was | part | of | the | elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 部分 | 的 | 这 | 大象 | . |

我曾是大象的一部分。

[ðə; ði] [frʌnt] [end] , [ai] [θɪŋk] . "
**The front end , I think . "**
这 正面 结尾 , 我 思考 . "

我认为是前端。”

" [əʊ] .
**" Oh .**
" 哦 .

“哦。

[səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
**so you were .**
所以 你 是 .

原来如此。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
**I'm thinking of another one .**
我是 思维 的 其他 一 .

我在想另一个。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?
**But what are you up to now ?**
但 什么 是 你 向上 到 现在 ?

你现在在忙什么呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg]['mædʒɪk] ['læntən] ?
**Is it a big magic lantern ?**
是 它 一个 大的 魔法 灯笼 ?

它是一盏巨大的魔灯吗?

" [ned] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bentʃ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [stʊd] ,
**" Ned came over toward the bench , in front of which Tom stood ,**
" 内德 来了 超过 朝向 这 长椅 , 在 正面 的 哪个 汤姆 站立 ,

内德朝长椅走去，汤姆就站在长椅前面。

['fɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['hevi] [brɑːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][skweə(r)][bɒks] .
**fitting together sheets of heavy brass in the form of a big square box .**
配件 一起 纸张 的 重的 黄铜 在 这 形式 的 一个 大的 正方形 盒子 .

将厚重的黄铜片组装成一个大方盒子的形状。

[ɪn] [wʌn] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] ,
**In one side there was a circular opening ,**
在 一 边 那里 曾是 一个 圆 开幕 ,

其中一侧有一个圆形开口，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veərɪəs] [wiːlz] [ænd; ənd] ['liːvəz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [saɪdz] [ænd; ənd][ɒn]
**and there were various wheels and levers on the different sides and on**
和 那里 是 各种各样的 车轮 和 杠杆 在 这 不同的 侧面 和 在
[tɒp] .
**top .**
顶部 .

各个侧面和顶部都有各种轮子和杠杆。

[ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] [kən'teɪnd] - [kɜːvd] ['mɪrər] .
**The interior contained parobolic curved mirrors .**
这 内部的 包含 - 弯曲 镜子 .

内部装有抛物线形曲面镜。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['mædʒɪk]
" It's a sort of a lantern , and I hope it's going to do some magic
" 它是 一个 种类 的 一个 灯笼 , 和 我 希望 它是 去 到 做 一些 魔法
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

“它就像一盏灯笼，我希望它能发挥一些神奇的作用。”

" [ɪk'spleɪnd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" explained Tom with a smile .
" 解释 汤姆 和 一个 微笑 .

“汤姆笑着解释道。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['mædʒɪk] ['læntən] [juː; jʊ] [miːn] .
" But it isn't the kind of magic lantern you mean .
" 但 它 不是 这 种类 的 魔法 灯笼 你 意思是 .

但它并不是你所说的那种魔灯。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [θrəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒn][ə; eɪ] [skriːn] ,
It won't throw pictures on a screen ,
它 惯于 扔 图片 在 一个 屏幕 ,

它不会在屏幕上投射图像，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][juː 'es] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ]
but it may show some surprising pictures to us - - that is if you come along
但 它 可能 展示 一些 奇怪 图片 到 我们 - - 那 是 如果 你 来 沿着
,
,
,

但它可能会给我们带来一些意想不到的景象——如果你也一起来的话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] . "
and I think you will . "
和 我 思考 你 将要 . "

我想你会的。

" ['tɔːkɪŋ] ['rɪdlz] ; [eɪ] ? " [lɑːft] [ned] .
" Talking riddles ; eh ? " laughed Ned .
" 说 谜语 ; 嗯 ? " 笑了 内德 .

“说谜语啊？”内德笑道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ? "
" What's the answer ? "
" 是什么 这 回答 ? "

答案是什么？

" ['smʌg(ə)lərs] . "
" Smugglers . "
" 走私者 . "

“走私者。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['læntən] . "
" I thought you were talking about a lantern . "
" 我 想法 你 是 说 关于 一个 灯笼 . "

“我还以为你说的是灯笼呢。”

" [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['læntən] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,
" So I am , and it's the lantern that's going to show up the smugglers ,
" 所以 我 是 , 和 它是 这 灯笼 那就是 去 到 展示 向上 这 走私者 ,

“没错，我就是，这盏灯笼将会揭露走私者的真面目。”

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['smʌglərz] ['mædʒɪk] ['læntən] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . "

| so | you | can | call | it | a | smuggler's | magic | lantern | if | you | like | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 能 | 称呼 | 它 | 一个 | 走私者的 | 魔法 | 灯笼 | 如果 | 你 | 喜欢 | . | " |

所以，如果你愿意的话，可以称它为走私者的魔灯。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ?

| " | Then | you're | going | after | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你是 | 去 | 后 | 他们 | ? |

“那你打算追捕他们？”

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði][foʊgɝ] [haʊs] ,

| " | This | conversation | took | place | several | days | after | the | raid | on | the | Foger | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 对话 | 采取 | 地方 | 一些 | 天 | 后 | 这 | 袭击 | 在 | 这 | 福格 | 房子 | , |

“这段对话发生在福格家遭到突袭几天后，”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tɑːmz] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]

| and | after | Tom's | accidental | discovery | of | how | to | make | a | new | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 汤姆的 | 偶然 | 发现 | 的 | 如何 | 到 | 制作 | 一个 | 新的 | 种类 | 的 |

['sɜːtʃlaɪt] .

| searchlight | . |
|---|---|
| 探照灯 | . |

汤姆意外发现了一种新型探照灯的制造方法。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ned] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

| In | the | meantime | he | had | not | seen | Ned | , | who | had | been | away | on | a | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 他 | 有 | 不是 | 已见 | 内德 | , | WHO | 有 | 到过 | 离开 | 在 | 一个 | 访问 | . |

在此期间，他一直没见到内德，内德外出探亲了。

" [jes] , [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][help]['ʌŋk(ə)l][sæm] , " [spəʊk] [tɒm] ,

| " | Yes | , | I've | made | up | my | mind | to | help | Uncle | Sam | , | " | spoke | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我已经 | 制成 | 向上 | 我的 | 头脑 | 到 | 帮助 | 叔叔 | 山姆 | , | " | 辐 | 汤姆 | , |

“是的，我已经决定帮助山姆大叔了，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪl] [niːd] [ɪn][maɪ] [wɜːk] .

| " | and | this | is | one | of | the | things | I'll | need | in | my | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 事物 | 患病的 | 需要 | 在 | 我的 | 工作 | . |

“而这正是我工作中需要的东西之一。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːtʃlaɪt] ['evə(r)] [meɪd] - - [ðæt] [ɪz] ,

| It's | going | to | be | the | most | powerful | searchlight | ever | made | - | - | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 去 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 强大的 | 探照灯 | 曾经 | 制成 | - | - | 那 | 是 | , |

它将成为有史以来最强大的探照灯——也就是说，

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['pɔːtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| I | never | heard | of | any | portable | electric | lights | that | will | beat | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 听到 | 的 | 任何 | 便携的 | 电的 | 灯 | 那 | 将要 | 打 | 它 | . | " |

我从未听说过有哪款便携式电灯能胜过它。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [tɒm] ? "

| " | What | do | you | mean | , | Tom | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | , | 汤姆 | ? | " |

“汤姆，你这话是什么意思？”

" [ai] [miːn] [ðæt] [aɪm] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sɜːtʃlaɪt] , [ned] .

| " | I | mean | that | I'm | inventing | a | new | kind | of | searchlight | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 那 | 我是 | 发明 | 一个 | 新的 | 种类 | 的 | 探照灯 | , | 内德 | . |

“我的意思是，我正在发明一种新型探照灯，内德。”

[wʌn] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['kæri] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [njuː] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] ,

| One | that | I | can | carry | with | me | on | my | new | noiseless | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 那 | 我 | 能 | 携带 | 和 | 我 | 在 | 我的 | 新的 | 无声 | 飞艇 | , |

我可以把它带上我的新型静音飞艇。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz]
**and** **one** **that** **will** **give** **a** **beam** **of** **light** **that** **will** **be** **visible** **for** **several** **miles**
和 一 那 将要 给 一个 光束 的 光 那 将要 是 可见的 为了 一些 英里

,

**,**

,

而且它发出的光束在数英里外都能看到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [ɪts] ['fəʊkəs] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ɪf] [ vjuː ] [baɪ] ['deɪlaɪt] . "
**and** **which** **will** **make** **objects** **in** **its** **focus** **as** **plain** **as** **if** **viewed** **by** **daylight** **.** **"**
和 哪个 将要 制作 对象 在 它是 重点 作为 清楚的 作为 如果 已查看 经过 日光 . "

它能让聚焦范围内的物体像在日光下观看一样清晰可见。

" [ænd; ənd] [ɪts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? "
**"** **And** **it's** **to** **show** **up** **the** **smugglers** **?** **"**
" 和 它是 到 展示 向上 这 走私者 ? "

“是为了揪出走私犯吗？”

" [ðæts] [wɒt] .
**"** **That's** **what** **.**
" 那就是 什么 .

就是这样。

[ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
**That** **is** **it** **will** **if** **we** **can** **get** **on** **the** **track** **of** **them** **.** **"**
那 是 它 将要 如果 我们 能 得到 在 这 追踪 的 他们 . "

如果我们能跟上他们的步伐，那就能做到。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['pɔːtəb(ə)l]
**"** **But** **what** **did** **you** **mean** **when** **you** **said** **it** **would** **be** **the** **most** **powerful** **portable**
" 但 什么 做过 你 意思是 什么时候 你 说 它 会 是 这 最多 强大的 便携的
[laɪt] ['evə(r)] [meɪd] . "
**light** **ever** **made** **.** **"**
光 曾经 制成 . "

“但是你之前说它会是有史以来最强大的便携式照明设备，是什么意思呢？”

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [sed] .
**"** **Just** **what** **I** **said** **.**
" 只是 什么 我 说 .

“正如我所说。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn] [æn; ən] ['eəʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
**I've** **got** **to** **carry** **this** **searchlight** **on** **an** **airship** **with** **me** **,** **and** **,** **in** **consequence** **,**
我已经 得到 到 携带 这 探照灯 在 一个 飞艇 和 我 , 和 , 在 结果 ,

我必须带着这盏探照灯上飞艇，因此，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['veri] ['hevi] .
**it** **can't** **be** **very** **heavy** **.**
它 不能 是 非常 重的 .

它应该不会很重。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪʃənri] ['sɜːtʃlaɪt] , [sʌtʃ] [laɪts] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['laɪthaʊs,haʊzɪz] ,
**Of** **course** **there** **are** **stationary** **searchlights** **,** **such** **lights** **as** **are** **in** **lighthouses** **,**
的 课程 那里 是 静止的 探照灯 , 这样的 灯 作为 是 在 灯塔 ,

当然也有固定式探照灯，例如灯塔里的那种灯。

[ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [maɪn] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kænd(ə)l] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]
**that** **could** **beat** **mine** **all** **to** **pieces** **for** **candle** **power** **,** **and** **for** **long**
那 可以 打 矿 全部 到 件 为了 蜡烛 力量 , 和 为了 长的
['dɪstəns] [ˌvɪzə'bɪləti] .
**distance** **visibility** **.**
距离 能见度 .

就烛光强度和远距离可视性而言，它能把我的车彻底打败。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] . "

| But | they | are | the | only | ones | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 这 | 仅有的 | 一个 | . | " |

但只有他们两个。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] , [tɒm] !

| " | That's | the | way | to | do | things | , | Tom | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 做 | 事物 | , | 汤姆 | ! |

“汤姆，就该这么做！”

[seɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['smʌg(ə)lərs] .

| Say | , | I'm | going | with | you | all | right | after | those | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 我是 | 去 | 和 | 你 | 全部 | 正确的 | 后 | 那些 | 走私者 | . |

我说，我跟你们一起去抓那些走私犯。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] ['steɪʃənri] ['sɜːtʃlaɪt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ?

| But | where | are | some | of | those | powerful | stationary | searchlights | you | speak | of | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 是 | 一些 | 的 | 那些 | 强大的 | 静止的 | 探照灯 | 你 | 说话 | 的 | ? |

"

"

"

但你提到的那些威力强大的固定式探照灯在哪里呢?

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| " | Oh | , | there | are | lots | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 他们 | . |

“哦，有很多呢。”

[wʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

| One | was | in | the | Eiffel | Tower | , | during | the | Paris | Exposition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 在 | 这 | 埃菲尔铁塔 | 塔 | , | 期间 | 这 | 巴黎 | 展览 | . |

其中一次是在巴黎世博会期间，在埃菲尔铁塔内。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | didn't | see | that | , | but | I | have | read | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 看 | 那 | , | 但 | 我 | 有 | 读 | 关于 | 它 | . |

我没亲眼看到，但我读到过相关报道。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][æt; ət][ðə; ði] ['haɪləndz] ,

| Another | is | in | one | of | the | twin | lighthouses | at | the | Highlands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 是 | 在 | 一 | 的 | 这 | 双 | 灯塔 | 在 | 这 | 高地 | , |

另一处位于高地的一对灯塔之一中。

[ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] , [dʒʌst] [ə'bʌv] ['æzbəri] [pɑːk] .

| on | the | Atlantic | coast | of | New | Jersey | , | just | above | Asbury | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大西洋 | 海岸 | 的 | 新的 | 球衣 | , | 只是 | 多于 | 阿斯伯里 | 公园 | . |

位于新泽西州大西洋沿岸，就在阿斯伯里帕克上方。

[ðæt] [laɪt] [ɪz][ɒv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] ['mɪljən] ['kænd(ə)l]['paʊə(r)] ,

| That | light | is | of | ninety | - | five | million | candle | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 光 | 是 | 的 | 九十 | - | 五 | 百万 | 蜡烛 | 力量 | , |

那盏灯的亮度相当于九千五百万烛光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] [ðeə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] ,

| and | the | lighthouse | keeper | there | told | me | it | was | visible | , | on | a | clear | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 灯塔 | 守门员 | 那里 | 讲述 | 我 | 它 | 曾是 | 可见的 | , | 在 | 一个 | 清除 | 夜晚 | , |

那里的灯塔管理员告诉我，在晴朗的夜晚，它是可见的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] , ['laɪthaʊs] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] .

| as | far | as | the | New | Haven | , | Connecticut | , | lighthouse | , | a | distance | of | fifty | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 新的 | 避风港 | , | 康涅狄格州 | , | 灯塔 | , | 一个 | 距离 | 的 | 五十 | 英里 | . |

"

**"**

"

最远到达康涅狄格州纽黑文灯塔，距离五十英里。

" ['fɪfti] [maɪlz] !

| " | Fifty | miles | ! |
|---|---|---|---|
| " | 五十 | 英里 | ! |

“五十英里！”

[ðæts] [sʌm; səm] [laɪt] ! " [gɑːspt] [ned] .

| That's | some | light | ! | " | gasped | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 一些 | 光 | ! | " | 倒吸一口气 | 内德 | . |

“好亮啊！”内德惊呼道。

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪləndz] [laɪt] [ɪz][ʌp][ɒn][ə; eɪ]['veri] [haɪ] [hɪl] ,

| " | Well | , | you | must | remember | that | the | Highlands | light | is | up | on | a | very | high | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 必须 | 记住 | 那 | 这 | 高地 | 光 | 是 | 向上 | 在 | 一个 | 非常 | 高的 | 爬坡道 | , |

“你要记住，高地灯塔位于一座非常高的山顶上。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [haɪ] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][kwaɪt][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| and | the | tower | is | also | high | , | so | there | is | quite | an | elevation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 塔 | 是 | 还 | 高的 | , | 所以 | 那里 | 是 | 相当 | 一个 | 海拔 | , |

而且塔也很高，所以海拔落差相当大。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] ['mɪljən] ['kænd(ə)l]['paʊə(r)] - - [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

| and | then | think | of | ninety | - | five | million | candle | power | - | - | think | of | it | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 思考 | 的 | 九十 | - | 五 | 百万 | 蜡烛 | 力量 | - | - | 思考 | 的 | 它 | ! | " |

再想想九千五百万烛光——想想看！

" [aɪ][kænt] ! " [kraɪd] [ned] .

| " | I | can't | ! | " | cried | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | ! | " | 哭 | 内德 | . |

“我做不到！”内德喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hed] - [eɪk] . "

| " | It | gives | me | a | head | - | ache | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 给予 | 我 | 一个 | 头 | - | 疼痛 | . | " |

“这让我头疼。”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðæt] ,

| " | Well | , | of | course | I'm | not | going | to | try | to | beat | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 的 | 课程 | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 打 | 那 | , |

“当然，我不会试图超越那个成绩。”

" [went] [ɒn] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l]

| " | went | on | Tom | with | a | laugh | , | " | but | I | am | going | to | have | a | very | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 汤姆 | 和 | 一个 | 笑 | , | " | 但 | 我 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 非常 | 强大的 |

[laɪt] .

| light | . |
|---|---|
| 光 | . |

汤姆笑着继续说道：“但我将要使用一盏非常明亮的灯。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentlɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] [weɪ] [tuː; tə]

| " | And | he | then | related | how | he | had | accidently | discovered | a | new | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 然后 | 有关的 | 如何 | 他 | 有 | 意外地 | 发现 | 一个 | 新的 | 方式 | 到 |

[kə'nekt] [ðə; ði]['waɪərz] ,

| connect | the | wires | , |
|---|---|---|---|
| 连接 | 这 | 电线 | , |

然后他讲述了自己如何偶然发现了一种新的电线连接方法。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['daɪnəməʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)]

| so | as | to | get | , | from | a | dynamo | and | a | storage | battery | a | much | stronger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 得到 | , | 从 | 一个 | 发电机 | 和 | 一个 | 贮存 | 电池 | 一个 | 很多 | 更强 |

，

**，**

，

这样就能利用发电机和蓄电池获得更强大的电力。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] , ['kʌrənt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

| and | different | , | current | than | usual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不同的 | , | 当前的 | 比 | 通常 | . |

而且与以往不同，更具现代感。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [naʊ] , " [tɒm] [kən'tɪnjuːd] ,

| " | I'm | making | the | searchlight | now | , | " | Tom | continued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 制作 | 这 | 探照灯 | 现在 | , | " | 汤姆 | 持续 | , |

“我现在正在制作探照灯，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [suːn] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][lenz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːbən] . "

| " | and | soon | I'll | be | ready | to | put | in | the | lens | , | and | the | carbons | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 很快 | 患病的 | 是 | 准备好 | 到 | 放 | 在 | 这 | 镜片 | , | 和 | 这 | 碳 | . | " |

“很快我就可以装上镜头和碳片了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? "

| " | And | then | what | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 什么 | ? | " |

然后呢?

" [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]

| " | Then | I'm | going | to | attach | it | to | my | noiseless | airship | , | and | we'll | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我是 | 去 | 到 | 附 | 它 | 到 | 我的 | 无声 | 飞艇 | , | 和 | 出色地 | 有 | 一个 |

[naɪt] [flaɪt] .

| night | flight | . |
|---|---|---|
| 夜晚 | 航班 | . |

“然后我要把它连接到我的无声飞艇上，我们就可以进行夜间飞行了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] .

| It | may | work | , | and | it | may | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 工作 | , | 和 | 它 | 可能 | 不是 | . |

可能有效，也可能无效。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'zʌlts] . "

| If | it | does | , | I | think | we'll | have | some | astonishing | results | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 做 | , | 我 | 思考 | 出色地 | 有 | 一些 | 惊人 | 结果 | . | " |

如果成功了，我认为我们会取得一些惊人的成果。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , [tɒm] .

| " | I | think | we | will | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我们 | 将要 | , | 汤姆 | . |

我想我们会的，汤姆。

[kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? "

| Can | I | do | anything | to | help | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 做 | 任何事物 | 到 | 帮助 | 你 | ? | " |

我能帮上什么忙吗?

" [jes] , [faɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['edʒɪz] [ɒf] [ðiːz] [ʃiːts] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

| " | Yes | , | file | some | of | the | rough | edges | off | these | sheets | of | brass | , | if | you | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 文件 | 一些 | 的 | 这 | 粗糙的 | 边缘 | 离开 | 这些 | 纸张 | 的 | 黄铜 | , | 如果 | 你 | 将要 | . |

“是的，请把这些黄铜片的粗糙边缘锉掉一些。”

[ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [tuː; tə][pʊt][ɒn][tuː; tə][prəˈtekt][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

| There's | an | old | pair | of | gloves | to | put | on | to | protect | your | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 老的 | 一对 | 的 | 手套 | 到 | 放 | 在 | 到 | 保护 | 你的 | 双手 | , |

这里有一副旧手套，可以戴上保护双手。

['ʌðəwaɪz] [jʊl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][kʌt] - [ɪm] , [wen] [ðə; ði][faɪl][slɪps] .

| otherwise | you'll | be | almost | sure | to | cut | ' | em | , | when | the | file | slips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 你会 | 是 | 几乎 | 当然 | 到 | 切 | - | 呃 | , | 什么时候 | 这 | 文件 | 滑倒 | . |

否则，锉刀滑脱时，你几乎肯定会把它们割伤。

[ðæt] [brɑːs][ɪz]['ekstrə][hɑːd] .

| That | brass | is | extra | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 黄铜 | 是 | 额外的 | 难的 | . |

那种黄铜特别硬。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] ,

| " | The | two | boys | were | soon | working | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 二 | 男孩们 | 是 | 很快 | 在职的 | 离开 | , |

两个男孩很快就开始干活了，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['læntən] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

| and | were | busy | over | the | big | lantern | when | Mr | . | Whitford | came | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 忙碌的 | 超过 | 这 | 大的 | 灯笼 | 什么时候 | 先生 | . | 惠特福德 | 来了 | 沿着 | . |

他们正忙着照看大灯笼，这时惠特福德先生来了。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,

| Koku | was | , | as | usual | , | on | guard | at | the | outer | door | of | the | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 曾是 | , | 作为 | 通常 | , | 在 | 警卫 | 在 | 这 | 外 | 门 | 的 | 这 | 店铺 | , |

和往常一样，Koku在商店外门口站岗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [hɪm] .

| but | he | knew | the | custom | officer | , | and | at | once | admitted | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 这 | 风俗 | 官 | , | 和 | 在 | 一次 | 承认 | 他 | . |

但他认识那位海关官员，立刻放他进去了。

" [wel] , [tɒm] , [haʊ] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

| " | Well | , | Tom | , | how | you | coming | on | ? | " | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 汤姆 | , | 如何 | 你 | 未来 | 在 | ? | " | 他 | 问 | . |

“汤姆，你最近怎么样？”他问道。

" ['prɪti] [gʊd] .

| " | Pretty | good | . |
|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 好的 | . |

“不错。

[ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .

| I | think | I've | got | just | what | I | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我已经 | 得到 | 只是 | 什么 | 我 | 想 | . |

我觉得我已经得到了我想要的。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [wɜːk] . "

| A | powerful | light | for | night | work | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 光 | 为了 | 夜晚 | 工作 | . | " |

一款适合夜间作业的强光照明灯。

" [ðæts] [gʊd] .

| " | That's | good | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | . |

“那挺好的。

[jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| You'll | need | it | . |
|---|---|---|---|
| 你会 | 需要 | 它 | . |

你会需要它的。

[ðev] [gɒt] [səʊ] [ðeɪ] ['əʊnli] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] [gʊdz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [naʊ] .

| They've | got | so | they | only | smuggle | the | goods | over | in | the | night | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 得到 | 所以 | 他们 | 仅有的 | 走私 | 这 | 商品 | 超过 | 在 | 这 | 夜晚 | 现在 | . |

他们现在只在夜间走私货物了。

[haʊ] [suːn] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

| How | soon | do | you | think | you'll | be | able | to | get | on | the | border | for | Uncle | Sam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很快 | 做 | 你 | 思考 | 你会 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 边界 | 为了 | 叔叔 | 山姆 |

? "

| ? | " |
|---|---|
| ? | " |

你觉得多久之后就能为山姆大叔上边境了?

" [waɪ] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [greɪt] [rʌʃ] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

| " | Why | , | is | there | any | great | rush | ? | " | asked | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是 | 那里 | 任何 | 伟大的 | 匆忙 | ? | " | 问 | 汤姆 | , |

“为什么这么着急呢?”汤姆问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [feɪs] .

| as | he | noticed | a | look | of | annoyance | pass | over | the | agent's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 注意到 | 一个 | 看 | 的 | 烦恼 | 经过 | 超过 | 这 | 经纪人 | 脸 | . |

他注意到特工脸上闪过一丝恼怒的神色。

" [jes] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [biːn] ['hɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ['prɪti] [hɑːd] ['leɪtli] .

| " | Yes | , | the | smugglers | have | been | hitting | us | pretty | hard | lately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 这 | 走私者 | 有 | 到过 | 击中 | 我们 | 漂亮的 | 难的 | 最近 | . |

“是的，最近走私犯们对我们打击很大。”

[maɪ] [sjuˈpiəriəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [duː; də]

| My | superiors | are | after | me | to | do | something | , | but | I | can't | seem | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 上级 | 是 | 后 | 我 | 到 | 做 | 某物 | , | 但 | 我 | 不能 | 似乎 | 到 | 做 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

我的上级催我做某件事，但我好像做不到。

[maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ðə; ði] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ] . "

| My | men | are | working | hard | , | but | we | can't | catch | the | rascals | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 男人 | 是 | 在职的 | 难的 | , | 但 | 我们 | 不能 | 抓住 | 这 | 无赖 | . | " |

我的弟兄们很努力，但我们就是抓不到这些恶棍。

" [juː; jʊ] [siː] , [tɒm] , [ðev] [stɒpt] , ['temprərəli] , ['brɪŋɪŋ] [gʊdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .

| " | You | see | , | Tom | , | they've | stopped | , | temporarily | , | bringing | goods | over | the | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | 汤姆 | , | 他们有 | 停止 | , | 暂时地 | , | 带来 | 商品 | 超过 | 这 | 英石 | . |

['lɒrəns] .

| Lawrence | . |
|---|---|
| 劳伦斯 | . |

“你看，汤姆，他们暂时停止了通过圣劳伦斯河运送货物。”

['ðer] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋtən] , ['kænədə] ,

| They're | working | now | in | the | neighborhood | of | Huntington | , | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 在职的 | 现在 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 亨廷顿 | , | 加拿大 | , |

他们现在在加拿大亨廷顿附近工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [steɪt] , [rʌnz]

| and | the | dividing | line | between | the | British | possessions | and | New | York | State | , | runs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 分割 | 线 | 之间 | 这 | 英国 | 财产 | 和 | 新的 | 约克 | 状态 | , | 跑步 |

[ə'lɒŋ] ['sɒlɪd] [graʊnd] [ðeə(r)] .

| along | solid | ground | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 坚硬的 | 地面 | 那里 | . |

英国属地与纽约州之间的分界线，就沿着那里的坚实地面延伸。

[ɪts] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [pɑːt][ɒv; əv] ['kʌntri] , [tuː] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['meni] [men] [ʌp]
**It's a wild and desolate part of country , too , and I haven't many men up**
它是 一个 荒野 和 荒凉 部分 的 国家 , 也 , 和 我 还没有 许多 男人 向上
[ðeə(r)] . "
**there . "**
那里 . "

那里的地处偏僻荒凉，我人手也不多。

" [doʊnt][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['kʌstəm] ['ɒfɪsəz] [help] ? " [ɑːskt] [ned] .
**" Don't the Canadian custom officers help ? " asked Ned .**
" 不 这 加拿大 风俗 警官 帮助 ? " 问 内德 .

“加拿大海关官员难道不帮忙吗？”内德问道。

" [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [ɒv; əv] ['eni] [eɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ][fɑː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
**" Well , they haven't been of any aid to us so far , " was the answer .**
" 出色地 , 他们 还没有 到过 的 任何 援助 到 我们 所以 远的 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，到目前为止，他们还没有给我们提供任何帮助。”对方回答道。

" [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] ,
**" No doubt they are trying ,**
" 不 怀疑 他们 是 尝试 ,

毫无疑问，他们正在尝试，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['eəʃɪp] [æt; ət] [naɪt] [wen] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**but it's hard to get an airship at night when you're on the ground ,**
但 它是 难的 到 得到 一个 飞艇 在 夜晚 什么时候 你是 在 这 地面 ,

但是，当你身处地面时，晚上很难找到飞艇。

[ænd; ənd] [kænt] ['iːv(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
**and can't even see it . "**
和 不能 甚至 看 它 . "

甚至都看不见。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juːz] ['eəʃɪp] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
**" How did they come to use airships ? " asked Tom .**
" 如何 做过 他们 来 到 使用 飞艇 ? " 问 汤姆 .

“他们是怎么开始使用飞艇的？”汤姆问道。

" [wel] ,
**" Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɑːp] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn]
**it was because we were too sharp after them when they tried to run**
它 曾是 因为 我们 是 也 锋利的 后 他们 什么时候 他们 尝试 到 跑步
[θɪŋz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [laɪn] [ə'fʊt] ,
**things across the line afoot ,**
事物 穿过 这 线 步行 ,

这是因为我们对他们试图偷偷摸摸地越界行为追击得太紧了。

[ɔː(r)][baɪ]['wægənz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
**or by wagons , " replied the agent .**
或者 经过 马车 , " 回复 这 代理人 .

“或者用马车，”代理人回答说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] , [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [laɪn] ,
**" You must know that in every principal city , at or near the border line ,**
" 你 必须 知道 那 在 每一个 主要的 城市 , 在 或者 靠近 这 边界 线 ,

你必须知道，在每个主要城市，在边境线附近，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] .

| there | is | a | custom | house | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 风俗 | 房子 | . |

这里有一栋定制房屋。

[gʊdz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['kænədə] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðeə(r)]

| Goods | brought | from | Canada | to | the | United | States | must | pass | through | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 带来 | 从 | 加拿大 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | 必须 | 经过 | 通过 | 那里 |

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] ['djuːti] . "

| and | pay | a | duty | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支付 | 一个 | 责任 | . | " |

从加拿大运往美国的货物必须经过美国并缴纳关税。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] ['lɔːləs] ['piːp(ə)l] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['djuːti] [ðeɪ] [doʊnt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm]

| " | Of | course | if | lawless | people | try | to | evade | the | duty | they | don't | go | near | the | custom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 如果 | 无法无天 | 人们 | 尝试 | 到 | 逃避 | 这 | 责任 | 他们 | 不 | 去 | 靠近 | 这 | 风俗 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

“当然，如果违法者试图逃避关税，他们就不会靠近海关。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'spektər] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| But | there | are | inspectors | stationed | at | the | principal | roads | leading | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 检查员 | 驻 | 在 | 这 | 主要的 | 道路 | 领导 | 从 | 这 |

[də'mɪnjən] ['ɪntuː] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['terətri] ,

| Dominion | into | Uncle | Sam's | territory | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自治领 | 进入 | 叔叔 | 山姆的 | 领土 | , |

但是，从加拿大通往美国领土的主要道路上都驻扎着检查人员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

| and | they | are | always | on | the | lookout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 总是 | 在 | 这 | 瞭望台 | . |

他们时刻保持警惕。

[ðeɪ] [pə'trəʊl] [ðə; ði] [laɪn] , ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]

| They | patrol | the | line | , | sometimes | through | a | dense | wilderness | , | and | again | over | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 巡逻 | 这 | 线 | , | 有时 | 通过 | 一个 | 稠密 | 荒野 | , | 和 | 再次 | 超过 | 一个 |

['desələt] [pleɪn] ,

| desolate | plain | , |
|---|---|---|
| 荒凉 | 清楚的 | , |

他们巡逻防线，有时穿过茂密的荒野，有时则飞越荒凉的平原。

['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] .

| always | on | the | watch | . |
|---|---|---|---|---|
| 总是 | 在 | 这 | 手表 | . |

时刻保持警惕。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [p'ɜːsənz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] [stɒp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [ðeɪ]

| If | they | see | persons | crossing | the | line | they | stop | them | and | examine | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 看 | 人 | 过境 | 这 | 线 | 他们 | 停止 | 他们 | 和 | 检查 | 什么 | 他们 |

[hæv; həv] .

| have | . |
|---|---|
| 有 | . |

如果他们看到有人越线，就会拦下他们并检查他们携带的物品。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['djuːtɪəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] .

| If | there | is | nothing | dutiable | they | are | allowed | to | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 没有什么 | 应税 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 经过 | . |

如果没有应税物品，就允许它们通过。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊdz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tæks] ,

| If | they | have | goods | on | which | there | is | a | tax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 商品 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 一个 | 税 | , |

如果他们有需要缴税的商品，

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:(r)] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] . "

| they | either | have | to | pay | or | surrender | the | goods | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 任何一个 | 有 | 到 | 支付 | 或者 | 投降 | 这 | 商品 | . | " |

他们要么赔偿，要么交出货物。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [slɪp] ['əʊvə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] ? " [ɑ:skt] [ned] .

| " | But | don't | the | smugglers | slip | over | in | spite | of | all | the | precautions | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 这 | 走私者 | 滑 | 超过 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 防范措施 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“但是，尽管采取了所有这些预防措施，走私者难道不会钻空子吗？”内德问道。

" [seɪ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ləʊnli] [rə'vi:n] , [ɔ:(r)] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] ? "

| " | Say | at | some | lonely | ravine | , | or | stretch | of | woods | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 在 | 一些 | 孤独 | 峡谷 | , | 或者 | 拉紧 | 的 | 树林 | ? | " |

“比如说在某个偏僻的峡谷，或者一片树林里？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [du:; də] , [ə'keɪʒnəli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | I | suppose | they | do | , | occasionally | , | " | replied | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 他们 | 做 | , | 偶尔 | , | " | 回复 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我想他们偶尔会这样做，”惠特福德先生回答说。

" [jet] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɔ:(r)] ['depjutiz] [ɪz]

| " | Yet | the | fact | that | they | never | can | tell | when | one | of | the | inspectors | or | deputies | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 绝不 | 能 | 告诉 | 什么时候 | 一 | 的 | 这 | 检查员 | 或者 | 副手们 | 是 |

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

| coming | along | , |
|---|---|---|
| 未来 | 沿着 | , |

“然而，他们永远无法预知督察员或副督察员何时会过来，

[ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɒp] .

| acts | as | a | stop | . |
|---|---|---|---|---|
| 行为 | 作为 | 一个 | 停止 | . |

起到停止作用。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] [laɪn] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] ['ɪntu:] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] .

| You | see | the | border | line | is | divided | up | into | stretches | of | different | lengths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 这 | 边界 | 线 | 是 | 分割 | 向上 | 进入 | 伸展 | 的 | 不同的 | 长度 | . |

你看，边界线被分割成长度不一的几段。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mæn] , [ɔ:(r)] [men] , [ɑ:(r); ə(r)] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| A | certain | man | , | or | men | , | are | held | responsible | for | each | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 男人 | , | 或者 | 男人 | , | 是 | 握住 | 负责任的 | 为了 | 每个 | 分配 | . |

每个部门都由特定的人负责。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [si:] [ðæt] [nəʊ] ['smʌg(ə)lərs] [pɑ:s] .

| They | must | see | that | no | smugglers | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 看 | 那 | 不 | 走私者 | 经过 | . |

他们必须确保没有走私者通过。

[ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜ:t] . "

| That | makes | them | on | the | alert | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 制作 | 他们 | 在 | 这 | 警报 | . | " |

这让他们提高了警惕。

" [waɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [west] ,

| " | Why | , | take | it | out | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 拿 | 它 | 出去 | 西方 | , |

“为什么，把它带到西部去？”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [ˈtrævlz] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒn]

| I | have | a | friend | who | told | me | that | he | often | travels | hundreds | of | miles | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 朋友 | WHO | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 经常 | 旅行 | 数百 | 的 | 英里 | 在 |

[ˈhɔːsbæk] ,

| horseback | , |
|---|---|
| 马背 | , |

我有个朋友告诉我，他经常骑马行进数百英里。

[wɪð] [pæk] [ˈpəuniz] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæmpɪŋ] [ˈaʊtfɪt] , [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt]

| with | pack | ponies | carrying | his | camping | outfit | , | patroling | the | border | on | the | lookout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 盒 | 小马 | 携带 | 他的 | 野营 | 全套服装 | , | 巡逻 | 这 | 边界 | 在 | 这 | 瞭望台 |

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsmʌg(ə)lərs] . "

| for | smugglers | . | " |
|---|---|---|---|
| 为了 | 走私者 | . | " |

他带着驮着露营装备的驮马，在边境巡逻，搜寻走私者。

" [ɪn][fækt][ˈʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈsmʌg(ə)lə(r)][tuː; tə]

| " | In | fact | Uncle | Sam | has | made | it | so | hard | for | the | ordinary | smuggler | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 事实 | 叔叔 | 山姆 | 有 | 制成 | 它 | 所以 | 难的 | 为了 | 这 | 普通的 | 走私者 | 到 |

[duː; də] [ˈbɪznəs] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)][baɪ][ˈwægən] ,

| do | business | on | foot | or | by | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 商业 | 在 | 脚 | 或者 | 经过 | 车皮 | , |

事实上，山姆大叔让普通走私者步行或用马车进行走私活动变得异常艰难。

[ðæt] [ðiːz] [ˈfeloʊz] [hæv; həv][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈeəʃɪp] .

| that | these | fellows | have | taken | to | airships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 伙伴们 | 有 | 已采取 | 到 | 飞艇 | . |

这些人已经乘坐飞艇出行了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈspektə(r)] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][tuː; tə]

| And | it | is | practically | impossible | for | an | inspector | patroling | the | border | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 几乎 | 不可能的 | 为了 | 一个 | 检查员 | 巡逻 | 这 | 边界 | 到 |

[biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

| be | on | the | lookout | for | the | craft | of | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 | 这 | 工艺 | 的 | 这 | 空气 | . |

对于巡逻边境的检查员来说，要时刻留意空中的飞行器几乎是不可能的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ?

| Even | if | they | saw | them | , | what | could | they | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 锯 | 他们 | , | 什么 | 可以 | 他们 | 做 | ? |

即使他们看到了，又能做什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

| It | would | be | out | of | the | question | to | stop | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | 到 | 停止 | 他们 | . |

阻止他们是不可能做到的。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [mə'ʃiːn] [huː] [kæn; kən] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)]

| That's | why | we | need | some | one | with | a | proper | machine | who | can | chase | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我们 | 需要 | 一些 | 一 | 和 | 一个 | 恰当的 | 机器 | WHO | 能 | 追赶 | 后 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

所以我们需要有人开着合适的机器去追捕他们。

[huː] [kæn; kən][seɪl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

| who | can | sail | through | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 帆 | 通过 | 这 | 空气 | , |

谁能翱翔于空中，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] . "

| and | give | them | a | fight | in | the | clouds | if | they | have | to | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 他们 | 一个 | 斗争 | 在 | 这 | 云 | 如果 | 他们 | 有 | 到 | . | " |

如果必要的话，就和他们在云端决一死战。

" ['aʊə(r)] ['kʌstəm] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪn'spektər] [ɒn] [hɔːs] [bæk] , ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

| " | Our | custom | houses | on | the | ground | , | and | our | inspectors | on | horse | back | , | traveling | along | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 风俗 | 房屋 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 我们的 | 检查员 | 在 | 马 | 后退 | , | 旅行 | 沿着 | 这 | 边界 | , |

“我们在边境设有海关站，还有骑马沿着边境巡逻的检查员，

[kænt] [miːt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

| can't | meet | the | issue | . |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 见面 | 这 | 问题 | . |

无法解决这个问题。

[wɪr] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌjuː 'es] . "

| We're | depending | on | you | , | Tom | Swift | , | and | I | hope | you | don't | disappoint | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 取决于 | 在 | 你 | , | 汤姆 | 迅速 | , | 和 | 我 | 希望 | 你 | 不 | 辜负 | 我们 | . | " |

汤姆·斯威夫特，我们都指望着你呢，希望你不要让我们失望。

" [wel] , " [spəʊk] [tɒm] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

| " | Well | , | " | spoke | Tom | , | when | Mr | . | Whitford | had | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 辐 | 汤姆 | , | 什么时候 | 先生 | . | 惠特福德 | 有 | 完成的 | . |

“好了，”惠特福德先生说完后，汤姆说道。

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| " | I'll | do | my | best | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 做 | 我的 | 最好的 | 为了 | 你 | . |

我会尽我所能帮助你。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['sɜːtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['traɪəl] .

| It | won't | take | very | long | to | complete | my | searchlight | , | and | then | I'll | give | it | a | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 拿 | 非常 | 长的 | 到 | 完全的 | 我的 | 探照灯 | , | 和 | 然后 | 患病的 | 给 | 它 | 一个 | 审判 | . |

我的探照灯很快就能做好，然后我就会试用一下。

[maɪ] ['eəʃɪp] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ,

| My | airship | is | ready | for | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 飞艇 | 是 | 准备好 | 为了 | 服务 | , |

我的飞艇已准备就绪，可以投入使用。

[ænd; ənd] [wʌns] [ai] [faɪnd] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] [aɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] . "

| and | once | I | find | we're | all | right | I'll | start | for | the | border | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 我 | 寻找 | 是 | 全部 | 正确的 | 患病的 | 开始 | 为了 | 这 | 边界 | . | " |

等我确认大家都平安无事后，我就出发前往边境。

" [gʊd] !

| " | Good | ! |
|---|---|---|
| " | 好的 | ! |

“好的！

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [jʊl] [kætʃ] [ðə; ði][ 'rɑːskəl, 'ræ- ] !

| And | I | hope | you'll | catch | the | rascals | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 你会 | 抓住 | 这 | 无赖 | ! |

希望你们能抓住这些坏蛋！

" ['fɜːvəntli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**" fervently exclaimed the custom official .**
" 热切地 惊呼 这 风俗 官方的 .

“海关官员激动地喊道。”

" [wel] , [tɒm] , [aɪm] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
**" Well , Tom , I'm leaving it all to you .**
" 出色地 , 汤姆 , 我是 离开 它 全部 到 你 .

“好了，汤姆，一切都交给你了。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][maɪ] ['depjutiz] .
**Here are some reports from my deputies .**
这里 是 一些 报告 从 我的 副手们 .

以下是我手下的一些报告。

[aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][mæp]
**I'll leave them with you , and you can look them over , and map**
患病的 离开 他们 和 你 , 和 你 能 看 他们 超过 , 和 地图
[aʊt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
**out a campaign .**
出去 一个 活动 .

我会把它们留给你，你可以仔细查看，并制定一个行动方案。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
**When you are ready to start I'll see you again ,**
什么时候 你 是 准备好 到 开始 患病的 看 你 再次 ,

等你准备好了，我们再见。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [lɑːst] [njuːz] [ai][hæv; həv] .
**and give you any last news I have .**
和 给 你 任何 最后的 消息 我 有 .

我会把我的最新消息告诉你们。

[aɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]
**I'll also arrange so that you can communicate with me , or some of my**
患病的 还 安排 所以 那 你 能 交流 和 我 , 或者 一些 的 我的
[men] . "
**men . "**
男人 . "

我还会安排让你能和我或者我的手下联系。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
**" Have you given up all suspicion of the Fogers ? " asked the young inventor .**
" 有 你 给定 向上全部 怀疑 的 这 - ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“你对福格一家完全不再怀疑了吗？”这位年轻的发明家问道。

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][ai] [stɪl] [θɪŋk] - [ɪz] ['sʌmhaʊ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [vaɪə'leɪʃnz] .
**But I still think Shopton is somehow involved in the custom violations .**
但 我 仍然 思考 - 是 不知何故 涉及 在 这 风俗 违规行为 .

但我仍然认为 Shopton 与海关违规行为有着某种关联。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [best] [men] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hɪə(r)] ,
**I'm going to put one of my best men on the ground here ,**
我是 去 到 放 一 的 我的 最好的 男人 在 这 地面 这里 ,

我要派我最得力的手下在这里待命。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][maɪ'self] . "
**and go to the border myself . "**
和 去 到 这 边界 我 . "

然后我自己去边境。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [sed] [tɒm] ,
**" Well , I'll be ready to start in a few days , " said Tom ,**
" 出色地 , 患病的 是 准备好 到 开始 在 一个 很少 天 , " 说 汤姆 ,

“嗯，我过几天就可以开始了，”汤姆说。

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [dɪ'pɑːtɪd] .
**as the government agent departed .**
作为 这 政府 代理人 已离开 .

政府人员离开后。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [kəm'pliːtɪŋ] [wɜːk]
**For the next week our hero and his chum were busy completing work**
为了 这 下一个 星期 我们的 英雄 和 他的 密友 是 忙碌的 完成 工作
[ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ,
**on the great searchlight ,**
在 这 伟大的 探照灯 ,

接下来的一个星期，我们的主人公和他的伙伴忙着完成那盏巨型探照灯的建造工作。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
**and in attaching it to the airship .**
和 在 连接 它 到 这 飞艇 .

并将其连接到飞艇上。

['kɒkʊ] [helpt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] ,
**Koku helped them , but little of the plans ,**
国 帮助 他们 , 但 小的 的 这 计划 ,

Koku 帮了他们一些忙，但对计划的参与却很少。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] ['læntən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] ,
**or of the use to which the big lantern was to be put ,**
或者 的 这 使用 到 哪个 这 大的 灯笼 曾是 到 是 放 ,

或者说，这盏大灯笼的用途是什么？

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] ,
**were made known to him , for Koku liked to talk ,**
是 制成 已知 到 他 , 为了 国 喜欢 到 讲话 ,

这些事他都知道了，因为郭喜欢说话。

[ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nəʊn] .
**and Tom did not want his project to become known .**
和 汤姆 做过 不是 想 他的 项目 到 变得 已知 .

汤姆不希望他的项目被人知道。

" [wel] , [wiːl; wil] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [tɒm] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,
**" Well , we'll give her a trial to - night , " said Tom one afternoon ,**
" 出色地 , 出色地 给 她 一个 审判 到 - 夜晚 , " 说 汤姆 一 下午 ,

“好吧，我们今晚就给她一次试用机会，”一天下午，汤姆说道。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .
**following a day of hard work .**
下列的 一个 天 的 难的 工作 .

经过一天的辛勤工作。

" [wiːl; wil][gəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [flæʃ] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] . "
**" We'll go up , and flash the light down . "**
" 出色地 去 向上 , 和 闪光 这 光 向下 . "

“我们会上去，然后向下闪灯。”

" [huz] ['gəʊɪŋ] ? "
**" Who's going ? "**
" 谁是 去 ? "

谁要去?

" [dʒʌst][ˌjuː 'es] [tuː] .
**" Just us two .**
" 只是 我们 二 .

只有我们两个人。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪt] .
**You can manage the ship , and I'll look after the light .**
你 能 管理 这 船 , 和 患病的 看 后 这 光 .

你负责驾驶飞船，我负责照明。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
**" So it was arranged , and after supper Tom and his chum ,**
" 所以 它 曾是 安排 , 和 后 晚餐 汤姆 和 他的 密友 ,

于是安排妥当，晚饭后，汤姆和他的朋友，

['hævɪŋ] [təʊld]['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] , [slɪpt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] ,
**having told Mr . Swift were they were going , slipped out to the airship shed ,**
拥有 讲述 先生 . 迅速 是 他们 是 去 , 滑倒了 出去 到 这 飞艇 棚 ,

告诉斯威夫特先生他们的去向后，他们悄悄溜进了飞艇库。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sent] .
**and soon were ready to make an ascent .**
和 很快 是 准备好 到 制作 一个 上升 .

很快，他们就准备开始攀登了。

[ðə; ði][bɪg] ['læntən] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .
**The big lantern was fastened to a shaft that extended above the main cabin .**
这 大的 灯笼 曾是 系紧 到 一个 轴 那 扩展 多于 这 主要的 舱 .

那盏大灯笼固定在一根从主舱上方延伸出来的杆子上。

[ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði]['waɪərz] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
**The shaft was hollow and through it came the wires that carried the current .**
这 轴 曾是 空洞的 和 通过 它 来了 这 电线 那 携带 这 当前的 .

轴是空心的，电流通过其中的导线传输。

[tɒm] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] , [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði] ['læntən] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,
**Tom , from the cabin below , could move the lantern in any direction ,**
汤姆 , 从 这 舱 以下 , 可以 移动 这 灯笼 在 任何 方向 ,

汤姆从下面的小屋里可以把灯笼朝任何方向移动。

[ænd; ənd]['fəʊkəs][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['eni] [spɒt] [hiː; hi] [pliːzd] .
**and focus it on any spot he pleased .**
和 重点 它 在 任何 点 他 高兴 .

并能将其聚焦在他喜欢的任何位置。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɒgl] [dʒɔɪnt] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " ['leɪzi] - [tɒŋz] ,
**By means of a toggle joint , combined with what are known as " lazy - tongs ,**
经过 方法 的 一个 切换 联合的 , 合并 和 什么 是 已知 作为 " 懒惰的 - 钳 ,

通过一个肘节接头，结合所谓的“懒人钳”，

" [ðə; ði] ['læntən] [kʊd; kəd][biː; bi][prə'dʒektɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['eəkrɑːft][ænd; ənd][biː; bi] [meɪd]

| " | the | lantern | could | be | projected | over | the | side | of | the | aircraft | and | be | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 灯笼 | 可以 | 是 | 预计 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 飞机 | 和 | 是 | 制成 |

[tuː; tə] [gliːm] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| to | gleam | on | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 闪耀 | 在 | 这 | 地球 | , |

“可以将灯笼投射到飞机侧面，使其在地面上发光。”

[də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| directly | below | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 以下 | 这 | 船 | . |

就在船的正下方。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['entəpraɪz] [tɒm] [juːst] [ðə; ði]['fɔːlkən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

| For | his | new | enterprise | Tom | used | the | Falcon | in | which | he | had | gone | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 新的 | 企业 | 汤姆 | 用过的 | 这 | 鹘 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 已消失 | 到 |

[saɪ'bɪəriə]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['plætɪnəm] .

| Siberia | after | the | platinum | . |
|---|---|---|---|---|
| 西伯利亚 | 后 | 这 | 铂 | . |

汤姆的新事业使用的是他当年去西伯利亚淘铂时乘坐的那架猎鹰飞机。

[ðə; ði] [njuː] ['nɔɪzləs] ['məʊtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft] .

| The | new | noiseless | motor | had | been | installed | in | this | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 无声 | 发动机 | 有 | 到过 | 已安装 | 在 | 这 | 工艺 | . |

这艘船上安装了新型静音发动机。

" [ɔːl] ['redi] , [ned] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

| " | All | ready | , | Ned | ? | " | asked | Tom | after | an | inspection | of | the | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 准备好 | , | 内德 | ? | " | 问 | 汤姆 | 后 | 一个 | 检查 | 的 | 这 | 探照灯 | . |

“准备好了吗，内德？”汤姆检查完探照灯后问道。

" [ɔːl] ['redi] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] , [tɒm] . "

| " | All | ready | , | as | far | as | I'm | concerned | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 准备好 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 我是 | 担心的 | , | 汤姆 | . | " |

“就我而言，一切就绪，汤姆。”

" [ðen] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

| " | Then | let | her | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 让 | 她 | 去 | ! |

“那就放她走吧！”

" [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['eərəpleɪn] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

| " | Like | a | bird | of | the | night | , | the | great | aeroplane | shot | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喜欢 | 一个 | 鸟 | 的 | 这 | 夜晚 | , | 这 | 伟大的 | 飞机 | 射击 | 进入 | 这 | 空气 | , |

“就像夜鸟一样，那架巨大的飞机冲上了天空。”

[ænd; ənd] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,

| and | , | with | scarcely | a | sound | that | could | be | heard | ten | feet | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 几乎 | 一个 | 声音 | 那 | 可以 | 是 | 听到 | 十 | 脚 | 离开 | , |

而且，几乎听不到任何声音，十英尺外都听不到。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːwəd] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

| she | moved | forward | at | great | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已搬 | 向前 | 在 | 伟大的 | 速度 | . |

她以极快的速度向前走去。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][fɜːst] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | What | are | you | going | to | do | first | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | 第一的 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“你打算先做什么？”内德问道。

" [flai] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] ['əʊvə(r)][maɪ] [haʊs] .

| " | Fly | around | a | bit | , | and | then | come | back | over | my | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 飞 | 大约 | 一个 | 少量 | , | 和 | 然后 | 来 | 后退 | 超过 | 我的 | 房子 | . |

“飞一圈，然后再飞回我家上空。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['læntən] [ɒn] [ðæt] [fɜːst] ,

| I'm | going | to | try | the | lantern | on | that | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 这 | 灯笼 | 在 | 那 | 第一的 | , |

我打算先试试那个灯笼。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| and | see | what | I | can | make | out | from | a | couple | of | miles | up | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 什么 | 我 | 能 | 制作 | 出去 | 从 | 一个 | 夫妻 | 的 | 英里 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | . |

看看我从几英里高空能看清什么。

" [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] ['fɔːlkən] , ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['paʊəfəli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bærəgrɑːf]

| " | Up | and | up | went | the | Falcon | , | silently | and | powerfully | , | until | the | barograph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向上 | 和 | 向上 | 去 | 这 | 鹘 | , | 默默 | 和 | 强大的 | , | 直到 | 这 | 气压计 |

['redʒɪstəd] ['nɪəli] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

| registered | nearly | fourteen | thousand | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挂号的 | 几乎 | 十四 | 千 | 脚 | . |

“猎鹰号悄无声息地、强劲有力地向上攀升，直到气压计显示高度接近一万四千英尺。”

" [ðɪs] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] . " [spəʊk] [tɒm] .

| " | This | is | high | enough | . | " | spoke | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 高的 | 足够的 | . | " | 辐 | 汤姆 | . |

“这个高度足够了。”汤姆说道。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['liːvə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ['ɪntuː]['fəʊkəs][ɒn] - , [wɪtʃ] [leɪ]

| He | shifted | a | lever | that | brought | the | searchlight | into | focus | on | Shopton | - | , | which | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转移 | 一个 | 杠杆 | 那 | 带来 | 这 | 探照灯 | 进入 | 重点 | 在 | - | , | 哪个 | 躺 | |

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

| below | them | . |
|---|---|---|
| 以下 | 他们 | . |

他拨动了一个操纵杆，使探照灯聚焦在他们下方的肖普顿。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌrənt] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [biːm] [ɒv; əv] [lait] [ gliːm ] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði]

| Then | , | turning | on | the | current | , | a | powerful | beam | of | light | gleamed | out | amid | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 转弯 | 在 | 这 | 当前的 | , | 一个 | 强大的 | 光束 | 的 | 光 | 闪闪发光 | 出去 | 之中 | 这 |

['blæknəs] .

| blackness | . |
|---|---|
| 黑 | . |

然后，接通电流后，一道强光在黑暗中闪耀出来。

" [dʒəʊv] !

| " | Jove | ! |
|---|---|---|
| " | 朱庇特 | ! |

“朱庇特！”

[ðæts] [greɪt] ! " [kraɪd] [ned] .

| That's | great | ! | " | cried | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 伟大的 | ! | " | 哭 | 内德 | . |

“太好了！”内德喊道。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ! "

| " | It's | like | a | shaft | of | daylight | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 喜欢 | 一个 | 轴 | 的 | 日光 | ! | " |

“就像一道日光！”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ! " [kraɪd] [tɒm] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

| " | That's | what | I | intended | it | to | be | ! | " | cried | Tom | in | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我 | 故意的 | 它 | 到 | 是 | ! | " | 哭 | 汤姆 | 在 | 喜 | . |

“这正是我想要的效果！”汤姆高兴地喊道。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn]

| With | another | shifting | of | the | lever | he | brought | the | light | around | so | that | it | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 转变 | 的 | 这 | 杠杆 | 他 | 带来 | 这 | 光 | 大约 | 所以 | 那 | 它 | 开始 |

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

| to | pick | up | different | buildings | in | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挑选 | 向上 | 不同的 | 建筑物 | 在 | 这 | 镇 | . |

他再次拨动操纵杆，使光线转向城镇中不同的建筑物。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ! " [kraɪd] [ned] .

| " | There's | the | church | ! | " | cried | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 这 | 教会 | ! | " | 哭 | 内德 | . |

“教堂在那儿！”内德喊道。

" [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] , [ɪn] [ðæt] [gliːm] . "

| " | It's | as | plain | as | day | , | in | that | gleam | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 作为 | 清楚的 | 作为 | 天 | , | 在 | 那 | 闪耀 | . | " |

“从那道闪光中，一切都昭然若揭。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] , " ['ædɪd] [tɒm] .

| " | And | there's | the | railroad | depot | , | " | added | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 这 | 铁路 | 仓库 | , | " | 额外 | 汤姆 | . |

“那边还有火车站，”汤姆补充道。

" [ænd; ənd] ['ændi] - [haʊs] ! "

| " | And | Andy | Foger's | house | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 安迪 | - | 房子 | ! | " |

还有安迪·福格的房子！

" [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

| " | Yes | , | and | there's | my | house | ! | " | exclaimed | Tom | a | moment | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 有 | 我的 | 房子 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | 一个 | 片刻 | 之后 | , |

“没错，那就是我家！”汤姆过了一会儿喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [biːm] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ʃɒps] .

| as | the | beam | rested | on | his | residence | and | shops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 光束 | 休息 | 在 | 他的 | 住宅 | 和 | 商店 | . |

横梁横亘在他的住宅和店铺上方。

" [seɪ] , [ɪts] ['pleɪnə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

| " | Say | , | it's | plainer | than | I | thought | it | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 它是 | 更朴素 | 比 | 我 | 想法 | 它 | 会 | 是 | . |

“嗯，比我想象的要简单得多。”

[həʊld][ˌem 'iː][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ned] .

| Hold | me | here | a | minute | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 我 | 这里 | 一个 | 分钟 | , | 内德 | . |

内德，让我在这里等一下。

" [ned] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'pelər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]

| " | Ned | shut | off | the | power | from | the | propellers | , | and | the | airship | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 关闭 | 离开 | 这 | 力量 | 从 | 这 | 螺旋桨 | , | 和 | 这 | 飞艇 | 曾是 |

['steɪʃənri] .

| stationary | . |
|---|---|
| 静止的 | . |

内德关闭了螺旋桨的动力，飞艇停了下来。

[tɒm] [tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɪ'nɒkjələz] ,

| Tom | took | a | pair | of | binoculars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 采取 | 一个 | 一对 | 的 | 双筒望远镜 | , |

汤姆拿了一副望远镜，

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv] [laɪt] .

| and | looked | through | them | at | his | home | in | the | focus | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 通过 | 他们 | 在 | 他的 | 家 | 在 | 这 | 重点 | 的 | 光 | . |

他透过它们，看到了自己在灯光照射下的家。

" [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] !

| " | I | can | count | the | bricks | in | the | chimney | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 数数 | 这 | 砖块 | 在 | 这 | 烟囱 | ! |

“我能数清烟囱里的砖头！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['iːgənəs] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] .

| " | he | cried | in | eagerness | at | the | success | of | his | great | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | 在 | 渴望 | 在 | 这 | 成功 | 的 | 他的 | 伟大的 | 探照灯 | . |

“他为他的大型探照灯的成功而激动地喊道。”

" [ɪts] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

| " | It's | even | better | than | I | thought | it | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 甚至 | 更好的 | 比 | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | ! |

“它比我想象的还要好！”

[lets] [gəʊ] [daʊn] , [ned] .

| Let's | go | down | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 去 | 向下 | , | 内德 | . |

咱们下去吧，内德。

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [sæŋk] .

| " | Slowly | the | airship | sank | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 缓慢地 | 这 | 飞艇 | 沉没 | . |

飞艇缓缓下沉。

[tɒm] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['bɪldɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][fə'mɪliə(r)]

| Tom | played | his | light | all | about | , | picking | up | building | after | building | , | and | one | familiar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 玩 | 他的 | 光 | 全部 | 关于 | , | 挑选 | 向上 | 建筑 | 后 | 建筑 | , | 和 | 一 | 熟悉的 |

[spɒt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| spot | after | another | . |
|---|---|---|---|
| 点 | 后 | 其他 | . |

汤姆四处打光，一栋接一栋地扫过建筑物，一个接一个地探访熟悉的地方。

['faɪnəli] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [biːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rezɪdəns] [ə'gen] , [wen] [nɒt][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

| Finally | he | brought | the | beam | on | his | own | residence | again | , | when | not | far | above | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 带来 | 这 | 光束 | 在 | 他的 | 自己的 | 住宅 | 再次 | , | 什么时候 | 不是 | 远的 | 多于 | 它 | . |

最后，他又把横梁搬到了自己的住所，当时距离住所不远。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [wɪəd] [kraɪ] .

| Suddenly | there | arose | a | weird | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 出现 | 一个 | 诡异的 | 哭 | . |

突然传来一声怪异的叫声。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] .

| Tom | and | Ned | knew | at | once | that | it | was | Eradicate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | 知道 | 在 | 一次 | 那 | 它 | 曾是 | 根除 | . |

汤姆和内德立刻就知道那是“根除”组织。

" [ə; eɪ] ['kɒmɪt] !

| " | A | comet | ! |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 彗星 | ! |

“一颗彗星！”

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

| A | comet | ! | " | yelled | the | colored | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 彗星 | ! | " | 大喊 | 这 | 有色 | 男人 | . |

“彗星！”黑人喊道。

" [diː] [end] [ɔb] [diː] [wɜːld] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪn] - !
**" De end ob de world am comin ' !**
" 德 结尾 奥布 德 世界 是 即将到来 - !

“世界末日即将来临!

[rʌn] , [tʃɪlənz] , [rʌn] !
**Run , chillens , run !**
跑步 , 孩子们 , 跑步 !

孩子们，快跑!

[bɪ'weə(r)] [ɔb] [diː] ['kɒmɪt] ! "
**Beware ob de comet ! "**
提防 奥布 德 彗星 ! "

小心彗星!

" - [ə'freɪd] ! " [kraɪd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
**" Eradicate's afraid ! " cried Tom with a laugh .**
" - 害怕的 ! " 哭 汤姆 和 一个 笑 .

“根除者害怕了！”汤姆笑着喊道。

" [əʊ] [gʊd] ['mɪstɑː] ['kɒmɪt] !
**" Oh good mistah comet !**
" 哦 好的 先生 彗星 !

“哦，好心的彗星先生!

- [teɪk] [ˌem 'iː] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
**Doan't take me ! " went on the colored man .**
- 拿 我 ! " 去 在 这 有色 男人 .

“别带走我！”黑人继续说道。

" [aɪ] [eɪnt] ['niːbər] [dʌn] ['nʌfɪn] - , [æn; ən] - [mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] [eɪnt] ['niːdər] .
**" I ain't neber done nuffin ' , an ' mah mule Boomerang ain't needer .**
" 我 不是 内伯 完毕 无事 - , 一个 - 玛 骡子 回旋镖 不是 需要 .

“我还没有完蛋，也不需要回旋镖。

[bʌt; bət][ef][jəʊ] - [hæz; həz][tiː] - [teɪk] ['sʌmbədi] , [teɪk] ['buːməræŋ] ! "
**But ef yo ' has t ' take somebody , take Boomerang ! "**
但 ef 哟 - 有 t - 拿 某人 , 拿 回旋镖 ! "

但如果你非要带个人走，那就带回旋镖吧!

" [kiːp] ['kwaɪət] , [ræd] !
**" Keep quiet , Rad !**
" 保持 安静的 , 辐射 !

“安静点，拉德！”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**It's all right ! " cried Tom .**
它是 全部 正确的 ! " 哭 汤姆 .

“没事的！”汤姆喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn][fɪə(r)] .
**But the colored man continued to shout in fear .**
但 这 有色 男人 持续 到 喊 在 害怕 .

但那名黑人男子仍然惊恐地大喊大叫。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
**Then , as the two boys looked on , and as the airship came nearer to the**
然后 , 作为 这 二 男孩们 看起来 在 , 和 作为 这 飞艇 来了 更近 到 这
[ɜːθ] ,
**earth ,**
地球 ,

然后，在两个男孩的注视下，随着飞艇越来越接近地面，

[ned] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] [greɪt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [kɔːld] [tuː; tə] [tɒm] :

| Ned | , | who | was | looking | down | amid | the | great | illumination | , | called | to | Tom | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | , | WHO | 曾是 | 寻找 | 向下 | 之中 | 这 | 伟大的 | 照明 | , | 称为 | 到 | 汤姆 | : |

内德在耀眼的灯光下向下望去，喊道：

" [lʊk] [æt; ət] ['kɒkʊ] !

| " | Look | at | Koku | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 国 | ! |

“看看Koku！”

" [tɒm] [ glɑːns, glæns ]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] , [wɪð] [fɪə(r)] [ di'pikt ] [ɒn][hɪz; ɪz]

| " | Tom | glanced | over | , | and | saw | his | giant | servant | , | with | fear | depicted | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 瞥了一眼 | 超过 | , | 和 | 锯 | 他的 | 巨大的 | 仆人 | , | 和 | 害怕 | 描绘 | 在 | 他的 |

[feɪs] ,

| face | , |
|---|---|
| 脸 | , |

汤姆瞥了一眼，看到他那身材魁梧的仆人，脸上满是恐惧。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| running | away | as | fast | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他拼命地逃走了。

['evɪdəntli] - ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

| Evidently | Eradicate's | warning | had | frightened | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | - | 警告 | 有 | 害怕 | 他 | . |

显然，Eradicate 的警告吓到了他。

" [seɪ] , [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] ! " [kraɪd] [ned] .

| " | Say | , | he | can | run | ! | " | cried | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 他 | 能 | 跑步 | ! | " | 哭 | 内德 | . |

“哎呀，他居然会跑！”内德喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [leg] [ˌaɪ 'tiː] ! "

| " | Look | at | him | leg | it | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 他 | 腿 | 它 | ! | " |

“看他跑得多快！”

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] , ['nevə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | Yes | , | and | he | may | run | away | , | never | to | come | back | , | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 他 | 可能 | 跑步 | 离开 | , | 绝不 | 到 | 来 | 后退 | , | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

“是的，他可能会逃跑，再也不会回来了，”汤姆惊呼道。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] , [hiːz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] .

| " | I | don't | want | to | lose | him | , | he's | too | valuable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 到 | 失去 | 他 | , | 他是 | 也 | 有价值的 | . |

“我不想失去他，他太宝贵了。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi][gɒt] ['fraɪt(ə)nd] .

| I | know | what | happened | once | when | he | got | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 发生 | 一次 | 什么时候 | 他 | 得到 | 害怕 | . |

我知道他有一次害怕时发生了什么事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ɪn]

| He | was | away | for | a | week | before | I | could | locate | him | , | and | he | hid | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 离开 | 为了 | 一个 | 星期 | 前 | 我 | 可以 | 定位 | 他 | , | 和 | 他 | 隐藏 | 在 |

[ðə; ði] [swɒmp] .

| the | swamp | . |
|---|---|---|
| 这 | 沼泽 | . |

他离开一个星期我才找到他，他躲在沼泽里。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] [ə'gen] . "

| I'm | not | going | to | have | that | happen | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 去 | 到 | 有 | 那 | 发生 | 再次 | . | " |

我不会让这种事再次发生。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "

| " | What | are | you | going | to | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | " |

“你会怎样做？”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| " | I'm | going | to | chase | after | him | in | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 追赶 | 后 | 他 | 在 | 这 | 飞艇 | . |

“我要乘飞艇追他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [test] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| It | will | be | a | good | test | for | chasing | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一个 | 好的 | 测试 | 为了 | 追逐 | 这 | 走私者 | . |

这将是对追捕走私犯的一次很好的考验。

[pʊt] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ned] , [ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn] [hɪm] [səʊ] [wiː; wi] [kænt] [luːz] [hɪm] !

| Put | me | after | him | , | Ned | , | and | I'll | play | the | searchlight | on | him | so | we | can't | lose | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 我 | 后 | 他 | , | 内德 | , | 和 | 患病的 | 玩 | 这 | 探照灯 | 在 | 他 | 所以 | 我们 | 不能 | 失去 | 他 | ! |

派我去追他，内德，我会用探照灯照着他，这样我们就不会把他弄丢了！

" ['tʃæptə(r)] [eks] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)]

| " | Chapter | X | Off | For | the | Border |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 章 | X | 离开 | 为了 | 这 | 边界 |

第十章 前往边境

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , [tɒm] ! "

| " | There | he | goes | , | Tom | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 去 | , | 汤姆 | ! | " |

“汤姆，他走了！”

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm] ! "

| " | Yes | , | I | see | him | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 看 | 他 | ! | " |

“是的，我看到他了！”

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [rʌn] ! "

| " | Look | at | him | run | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 他 | 跑步 | ! | " |

“看他跑得多快！”

" [nəʊ] ['wʌndə(r)] .

| " | No | wonder | . |
|---|---|---|---|
| " | 不 | 想知道 | . |

“怪不得。

[kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] , [ned] .

| Consider | his | long | legs | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 他的 | 长的 | 腿 | , | 内德 | . |

内德，看看他那双大长腿。

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [spiːd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊə(r)] [daʊn] .

| Put | on | a | little | more | speed | , | and | keep | a | little | lower | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 一个 | 小的 | 更多的 | 速度 | , | 和 | 保持 | 一个 | 小的 | 降低 | 向下 | . |

稍微加快速度，并保持较低的重心。

[ɪts] [klɪə(r)][ɒv; əv] [triːz] [raɪt] [hɪə(r)] . "
**It's clear of trees right here . "**
它是 清除 的 树木 正确的 这里 . "

这里没有树。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] . "
**" There he goes into that clump of bushes . "**
" 那里 他 去 进入 那 丛 的 灌木丛 . "

“他就钻进了那丛灌木里。”

" [aɪ] [siː] [hɪm] .
**" I see him .**
" 我 看 他 .

我看见他了。

[hiːl] [suːn] [kʌm] [aʊt] ,
**He'll soon come out ,**
地狱 很快 来 出去 ,

他很快就会出来。

" [ænd; ənd] [tɒm] [flæʃt] [ðə; ði] [bɪg] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['dʒaɪənt] [tuː; tə] [huːm] [fɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə]
**" and Tom flashed the big light on the fleeing giant to whom fear seemed to**
" 和 汤姆 闪光灯 这 大的 光 在 这 逃离 巨大的 到 谁 害怕 似乎 到
[lend] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɪŋz] .
**lend more than wings .**
借 更多的 比 翅膀 .

汤姆用强光照射逃跑的巨人，恐惧似乎给了他比翅膀更多的力量。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [lɒŋ] [legd] [ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
**But even a giant , long legged though he be , and powerful ,**
但 甚至 一个 巨大的 , 长的 腿 尽管 他 是 , 和 强大的 ,

但即使是巨人，尽管他腿很长、力大无穷，

['kænɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['eəʃɪp] - - ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [tɒm] [swɪft]
**cannot compete with a modern airship - - certainly not such a one as Tom Swift**
不能 竞争 和 一个 现代的 飞艇 - - 当然 不是 这样的 一个 一 作为 汤姆 迅速
[hæd; həd] .
**had .**
有 .

它无法与现代飞艇相媲美——当然，更无法与汤姆·斯威夫特拥有的那种飞艇相提并论。

" [wɪr] ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ned] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .
**" We're almost up to him , Tom ! " cried Ned a little later .**
" 是 几乎 向上 到 他 , 汤姆 ! " 哭 内德 一个 小的 之后 .

“我们快追上他了，汤姆！”过了一会儿，内德喊道。

" [jes] !
**" Yes !**
" 是的 !

“是的！

[aɪm] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] .
**I'm keeping track of him .**
我是 保持 追踪 的 他 .

我一直在关注他。

[əʊ] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] ?
**Oh , why doesn't he know enough to stop ?**
哦 , 为什么 不 他 知道 足够的 到 停止 ?

哦，他为什么还不明白要停下来呢?

['kɒkʊ] ! ['kɒkʊ] ! " [kɔːld] [tɒm] .
**Koku ! Koku ! " called Tom .**
国 ! 国 ! " 称为 汤姆 .

“Koku！Koku！”汤姆喊道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
**" It's all right !**
" 它是 全部 正确的 !

“没关系！

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] !
**I'm in the airship !**
我是 在 这 飞艇 !

我在飞艇上！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] , [nɒt][ə; eɪ] ['kɒmɪt] .
**This is a searchlight , not a comet .**
这 是 一个 探照灯 , 不是 一个 彗星 .

这是探照灯，不是彗星。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
**Wait for us !**
等待 为了 我们 !

等等我们！

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [glɑːns] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
**" They could see the giant glance back over his shoulder at them , and ,**
" 他们 可以 看 这 巨大的 瞥一眼 后退 超过 他的 肩膀 在 他们 , 和 ,

他们可以看到巨人回头瞥了他们一眼，然后，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [kləʊz] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [laɪt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [spɜːt] .
**when he saw how close the gleaming light was he made a desperate spurt .**
什么时候 他 锯 如何 关闭 这 闪闪发光 光 曾是 他 制成 一个 绝望的 喷 .

当他看到那道闪光离他如此之近时，他拼命地冲了出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [mæn] ,
**But it was about his last , for he was a heavy man ,**
但 它 曾是 关于 他的 最后的 , 为了 他 曾是 一个 重的 男人 ,

但这几乎是他的最后一段路程了，因为他是个很胖的人。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [tuː] [gʊd] [wɪnd] .
**and did not have any too good wind .**
和 做过 不是 有 任何 也 好的 风 .

而且风力也不太好。

" [wiːl; wil][hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , " [prɪ'dɪktɪd] [tɒm] .
**" We'll have him in another minute , " predicted Tom .**
" 出色地 有 他 在 其他 分钟 , " 预测 汤姆 .

“再过一会儿我们就能把他带回来了，”汤姆预测道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [spiːd] , [ned] .
**" Give me a bit more speed , Ned .**
" 给 我 一个 少量 更多的 速度 , 内德 .

“再快点，内德。”

" [ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [swʌŋ] [ðə; ði] [ək'seləreɪtɪŋ] ['liːvə(r)]['əʊvə(r)]
**" The lad who was managing the Falcon swung the accelerating lever over**
" 这 小伙子 WHO 曾是 管理 这 鹘 摇摆 这 加速 杠杆 超过
[ə'nʌðə(r)] [nɒtʃ] ,
**another notch ,**
其他 缺口 ,

“驾驶猎鹰跑车的那个小伙子把油门杆又拨动了一档，

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][sɜːrdʒd] [əˈhed] .
**and** **the** **craft** **surged** **ahead** **.**
和 这 工艺 激增 前方 .

飞船向前疾驰而去。

[ðen] [ned] [ˈeksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [niːt] [trɪk] .
**Then** **Ned** **executed** **a** **neat** **trick** **.**
然后 内德 执行 一个 整洁的 诡计 .

然后内德使出了一个巧妙的伎俩。

[ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði][krɑːft][əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf][ˈsɜːk(ə)l] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [fʊl] ,
**Swinging** **the** **craft** **around** **in** **a** **half** **circle** **,** **he** **suddenly** **opened** **the** **power** **full** **,**
摇摆 这 工艺 大约 在 一个 一半 圆圈 , 他 突然 打开 这 力量 满的 ,

他将飞行器旋转了半圈，突然打开了全部动力，

[ænd; ənd][səʊ][gɒt] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈkɒkʊ] .
**and** **so** **got** **ahead** **of** **Koku** **.**
和 所以 得到 前方 的 国 .

因此，他领先于 Koku。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] , [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] , [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
**The** **next** **minute** **,** **sliding** **down** **to** **earth** **,** **Tom** **and** **Ned** **came** **to** **a** **halt** **,**
这 下一个 分钟 , 滑动 向下 到 地球 , 汤姆 和 内德 来了 到 一个 停止 ,

下一分钟，汤姆和内德滑向地面，停了下来。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɒkʊ] , [huː] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈgleərɪŋ] [laɪt] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
**awaiting** **the** **oncoming** **of** **Koku** **,** **who** **,** **finding** **the** **glaring** **light** **full** **in** **his** **face** **,**
等待中 这 即将到来的 的 国 , WHO , 寻找 这 刺眼 光 满的 在 他的 脸 ,

等待着黑悟的到来，黑悟发现刺眼的灯光直射他的脸，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
**came** **to** **a** **halt** **.**
来了 到 一个 停止 .

停止了。

" [waɪ] , [ˈkɒkʊ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ˈkaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði]
**"** **Why** **,** **Koku** **,** **what's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Tom** **kindly** **,** **as** **he** **turned** **off** **the**
" 为什么 , 国 , 是什么 这 事情 ? " 问 汤姆 亲切地 , 作为 他 转向 离开 这
[ˈpaʊəf(ə)l] [biːmz] ,
**powerful** **beams** **,**
强大的 光束 ,

“Koku，怎么了？”汤姆和蔼地问道，同时关掉了强大的光束。

[ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒn][sʌm; səm][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv]
**and** **switched** **on** **some** **ordinary** **incandescents** **,** **that** **were** **on** **the** **outside** **of**
[ðə; ði][krɑːft] .
**the** **craft** **.**
这 工艺 .

然后打开了飞行器外部的一些普通白炽灯。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd]
**They** **made** **an** **illumination** **by** **which** **the** **giant** **could** **make** **out** **his** **master** **and**
[ðə; ði] [ˈlætərz] [tʃʌm] .
**the** **latter's** **chum** **.**
这 后者的 密友 .

他们制造了一道光，让巨人能够辨认出他的主人和主人的朋友。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] , [ˈkɒkʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
**"** **Why** **did** **you** **run** **,** **Koku** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 为什么 做过 你 跑步 , 国 ? " 问 汤姆 .

“Koku，你为什么要跑？”汤姆问道。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [seɪ] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɑːnsə(r)] .

| " | **Eradicate** | **say** | **to** | **,** | **"** | **was** | **the** | **simple** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 根除 | 说 | 到 | , | " | 曾是 | 这 | 简单的 | 回答 | . |

“根除它，”答案很简单。

" [hiː; hi] [seɪ] ['kɒmɪt] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɜːθ] .

| " | **He** | **say** | **comet** | **come** | **to** | **eat** | **up** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 彗星 | 来 | 到 | 吃 | 向上 | 地球 | . |

他说彗星要来吞噬地球。

['kɒkʊ] [nəʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] . "

| **Koku** | **no** | **want** | **to** | **be** | **eaten** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 不 | 想 | 到 | 是 | 吃 | . | " |

“Koku 不想被吃掉。”

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| **"** | **Eradicate** | **is** | **a** | **big** | **baby** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 根除 | 是 | 一个 | 大的 | 婴儿 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

“根除者真是个巨婴！”汤姆惊呼道。

" [siː] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

| **"** | **See** | **,** | **there** | **is** | **no** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | 那里 | 是 | 不 | 危险 | . |

你看，没有危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][maɪ] [njuː] ['sɜːtʃlaɪt] , " [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

| **It** | **is** | **only** | **my** | **new** | **searchlight** | **,** | **"** | **and** | **once** | **more** | **the** | **young** | **inventor** | **switched** | **it** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 我的 | 新的 | 探照灯 | , | " | 和 | 一次 | 更多的 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 切换 | 它 | 在 | . |

“这只是我的新探照灯，”这位年轻的发明家再次打开了它。

['kɒkʊ] [dʒʌmpt] [bæk] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rʌn] .

| **Koku** | **jumped** | **back** | **,** | **but** | **when** | **he** | **saw** | **that** | **nothing** | **happened** | **he** | **did** | **not** | **run** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 跳了起来 | 后退 | , | 但 | 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 没有什么 | 发生 | 他 | 做过 | 不是 | 跑步 | . |

库库向后跳了一步，但见什么也没发生，便没有跑。

" [ɪts] ['hɑːmləs] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] ['briːfli] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] ['læntən] [wɜːkt] .

| **"** | **It's** | **harmless** | **,** | **"** | **said** | **Tom** | **,** | **and** | **briefly** | **he** | **explained** | **how** | **the** | **big** | **lantern** | **worked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 无害 | , | " | 说 | 汤姆 | , | 和 | 简要地 | 他 | 解释 | 如何 | 这 | 大的 | 灯笼 | 工作 | . |

“它无害，”汤姆说，并简要地解释了大灯笼的工作原理。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ kən'sent ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| **Koku** | **was** | **reassured** | **now** | **,** | **and** | **consented** | **to** | **enter** | **the** | **airship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 曾是 | 放心 | 现在 | , | 和 | 同意 | 到 | 进入 | 这 | 飞艇 | . |

郭现在放心了，同意进入飞艇。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

| **He** | **was** | **rather** | **tired** | **from** | **his** | **run** | **,** | **and** | **was** | **glad** | **to** | **sit** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 相当 | 疲劳的 | 从 | 他的 | 跑步 | , | 和 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 坐 | 向下 | . |

他跑步跑得很累，很高兴能坐下来休息。

" [weə(r)] [tuː; tə] [naʊ] ; [bæk] [həʊm] ? " [ɑːskt] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

| **"** | **Where** | **to** | **now** | **;** | **back** | **home** | **?** | **"** | **asked** | **Ned** | **,** | **as** | **they** | **made** | **ready** | **to** | **start** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 到 | 现在 | ; | 后退 | 家 | ? | " | 问 | 内德 | , | 作为 | 他们 | 制成 | 准备好 | 到 | 开始 | . |

“接下来去哪儿？回家吗？”内德问道，他们正准备出发。

" [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [haʊs] .

| **"** | **No** | **,** | **I** | **was** | **thinking** | **of** | **going** | **over** | **to** | **Mr** | **.** | **Damon's** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 曾是 | 思维 | 的 | 去 | 超过 | 到 | 先生 | . | 达蒙的 | 房子 | . |

“不，我正打算去达蒙先生家。”

[aɪ'd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['sɜːtʃlaɪt] .

| I'd | like | him | to | see | my | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 他 | 到 | 看 | 我的 | 探照灯 | . |

我想让他看看我的探照灯。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] . "

| And | I | want | to | find | out | if | he's | going | with | us | on | the | trip | to | the | border | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 到 | 寻找 | 出去 | 如果 | 他是 | 去 | 和 | 我们 | 在 | 这 | 旅行 | 到 | 这 | 边界 | . | " |

我想弄清楚他是否会和我们一起去边境。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] ! " [prɪ'dɪktɪd] [ned] .

| " | Of | course | he | will | ! | " | predicted | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 他 | 将要 | ! | " | 预测 | 内德 | . |

“他当然会！”内德预言道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [mɪst] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

| " | He | hasn't | missed | a | trip | with | you | in | a | long | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 还没有 | 错过 | 一个 | 旅行 | 和 | 你 | 在 | 一个 | 长的 | 尽管 | . |

“他已经很久没有错过和你一起的旅行了。”

[hiːl] [gəʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [let] [hɪm] , " [ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] [lɑːft] ,

| He'll | go | if | his | wife | will | let | him | , | " | and | both | boys | laughed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 去 | 如果 | 他的 | 妻子 | 将要 | 让 | 他 | , | " | 和 | 两个都 | 男孩们 | 笑了 | , |

“如果他妻子同意，他就会去，”两个男孩都笑了。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi]

| for | Mr | . | Damon's | wife | was | nearly | always | willing | to | let | him | do | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 先生 | . | 达蒙的 | 妻子 | 曾是 | 几乎 | 总是 | 愿意的 | 到 | 让 | 他 | 做 | 作为 | 他 |

[laɪkt] ,

| liked | , |
|---|---|
| 喜欢 | , |

因为达蒙先生的妻子几乎总是愿意让他随心所欲。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

| though | the | odd | man | had | an | idea | that | she | was | violently | opposed | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 奇怪的 | 男人 | 有 | 一个 | 主意 | 那 | 她 | 曾是 | 暴力 | 反对 | 到 | 他的 |

[trɪps] .

| trips | . |
|---|---|
| 旅行 | . |

虽然这个古怪的男人觉得她强烈反对他的旅行。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [went] [ə'lɒft] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [pleɪd] [ə'baʊt] .

| Once | more | the | Falcon | went | aloft | , | and | again | the | searchlight | played | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 鹘 | 去 | 高空 | , | 和 | 再次 | 这 | 探照灯 | 玩 | 关于 | . |

猎鹰号再次升空，探照灯再次四处照射。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ]

| It | brought | out | with | startling | distinctness | the | details | of | the | towns | and | villages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 带来 | 出去 | 和 | 令人震惊 | 明显 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 城镇 | 和 | 村庄 |

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] ,

| over | which | they | passed | , |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 哪个 | 他们 | 通过了 | , |

它以惊人的清晰度展现了他们途经的城镇和村庄的细节。

[ænd; ənd] ['dɪstənt] ['lændmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

| and | distant | landmarks | were | also | made | plainly | visible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遥远 | 地标 | 是 | 还 | 制成 | 显然 | 可见的 | . |

远处的标志性建筑也清晰可见。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] , " [sed] [tɒm] ,

| " | We'll | be | there | in | a | few | minutes | now | , | " | said | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 那里 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 现在 | , | " | 说 | 汤姆 | , |

“我们马上就到，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [lait] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [slɑːnt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɔːtəfəd] ,

| as | he | flashed | the | light | on | a | long | slant | toward | the | town | of | Waterford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 闪光灯 | 这 | 光 | 在 | 一个 | 长的 | 倾斜 | 朝向 | 这 | 镇 | 的 | 沃特福德 | , |

他用手电筒斜着照向沃特福德镇，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][lɪvd; 'laɪvd] .

| where | Mr | . | Damon | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 先生 | . | 达蒙 | 居住地 | . |

达蒙先生居住的地方。

" [ai][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [haʊs] , " [spəʊk] [ned] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

| " | I | can | see | his | house | , | " | spoke | Ned | a | moment | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 看 | 他的 | 房子 | , | " | 辐 | 内德 | 一个 | 片刻 | 之后 | . |

“我能看到他的房子，”过了一会儿，内德说道。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

| He | changed | the | course | of | the | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已更改 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 工艺 | , |

他改变了这门技艺的发展方向。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ,

| to | bring | it | to | a | stop | in | the | yard | of | the | eccentric | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 它 | 到 | 一个 | 停止 | 在 | 这 | 院子 | 的 | 这 | 偏心 | 男人 | , |

让它停在那个古怪男人的院子里，

[ænd; ənd] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [ðeɪ] ['lændɪd] .

| and | , | shortly | afterward | , | they | landed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 不久 | 之后 | , | 他们 | 登陆 | . |

不久之后，他们降落了。

[tɒm] [huː] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'gen] ,

| Tom | who | had | shut | off | the | searchlight | for | a | minute | , | turned | it | on | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | WHO | 有 | 关闭 | 离开 | 这 | 探照灯 | 为了 | 一个 | 分钟 | , | 转向 | 它 | 在 | 再次 | , |

汤姆关掉探照灯一会儿后，又把它打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]

| and | the | house | and | grounds | of | Mr | . | Damon | were | enveloped | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房子 | 和 | 理由 | 的 | 先生 | . | 达蒙 | 是 | 被包裹 | 在 | 一个 |

['wʌndəf(ə)l] [gləʊ] .

| wonderful | glow | . |
|---|---|---|
| 精彩的 | 辉光 | . |

达蒙先生的房屋和庭院都被笼罩在一片奇妙的光芒之中。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] , " [prɪ'dɪktɪd] [tɒm] .

| " | That | will | bring | him | out | , | " | predicted | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 带来 | 他 | 出去 | , | " | 预测 | 汤姆 | . |

“那会把他引出来的，”汤姆预测道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| A | moment | later | they | heard | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 他们 | 听到 | 他的 | 嗓音 | . |

片刻之后，他们听到了他的声音。

" [bles] [maɪ] [ə'strɒnəmi] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | astronomy | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 天文学 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的天文学！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['miːtiə(r)] ['fɔːlən] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] .

| " | There's | a | meteor | fallen | in | our | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一个 | 流星 | 倒下 | 在 | 我们的 | 院子 | . |

“有颗流星掉到我们院子里了。”

[kʌm] [aʊt] , [waɪf] - - ['evrɪbɒdi] - - [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] .

| Come | out | , | wife | - | - | everybody | - | - | call | the | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 出去 | , | 妻子 | - | - | 大家 | - | - | 称呼 | 这 | 仆人 | . |

出来吧，老婆——所有人——叫仆人来。

[ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ðer] ['væljuəb(ə)l] , [tuː] !

| It's | a | chance | of | a | lifetime | to | see | one | , | and | they're | valuable | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 机会 | 的 | 一个 | 寿命 | 到 | 看 | 一 | , | 和 | 它们是 | 有价值的 | , | 也 | ! |

这是一生难得的机会，而且它们也很有价值！

[bles] [maɪ] [stɑː(r)] [dʌst] !

| Bless | my | star | dust | ! |
|---|---|---|---|---|
| 保佑 | 我的 | 星星 | 灰尘 | ! |

我的星尘啊！

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [tɒm] [swɪft] [ɒv; əv] [ðɪs] !

| I | must | tell | Tom | Swift | of | this | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 告诉 | 汤姆 | 迅速 | 的 | 这 | ! |

我一定要把这件事告诉汤姆·斯威夫特！

" [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [ræn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

| " | Out | into | the | glare | of | the | great | searchlight | ran | Mr | . | Damon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出去 | 进入 | 这 | 强光 | 的 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | 跑 | 先生 | . | 达蒙 | , |

“达蒙先生冲进了刺眼的探照灯里，

['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] .

| followed | by | his | wife | and | several | of | the | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 他的 | 妻子 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 仆人 | . |

随后是他的妻子和几个仆人。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ɒd] [mæn] .

| " | There | it | is | ! | " | cried | the | odd | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 它 | 是 | ! | " | 哭 | 这 | 奇怪的 | 男人 | . |

“找到了！”那个古怪的男人喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] ['miːtiə(r)] ! "

| " | There's | the | meteor | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 这 | 流星 | ! | " |

“流星在那儿！”

" [fɜːst] [wɪr] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪr] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] , " [sed] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| " | First | we're | a | comet | and | then | we're | a | meteor | , | " | said | Ned | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 第一的 | 是 | 一个 | 彗星 | 和 | 然后 | 是 | 一个 | 流星 | , | " | 说 | 内德 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“我们一会儿像彗星，一会儿又像流星，”内德笑着说。

" [əʊ] .

| " | Oh | . |
|---|---|---|
| " | 哦 | . |

“哦。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['beri] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tɒm] [swɪft] [hɪə(r)] !

| I | hope | it | doesn't | bury | itself | in | the | earth | before | I | can | get | Tom | Swift | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 它 | 不 | 埋葬 | 本身 | 在 | 这 | 地球 | 前 | 我 | 能 | 得到 | 汤姆 | 迅速 | 这里 | ! |

我希望在我把汤姆·斯威夫特带到这里之前，它不会把自己埋进土里！

" [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ 'keipə ] [ə'baʊt] .

| " | went | on | Mr | . | Damon | , | capering | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 先生 | . | 达蒙 | , | 嬉戏 | 关于 | . |

“达蒙先生继续说着，嬉笑打闹。”

" [bles] [maɪ] ['telɪfəʊn] [bʊk] .

| " | Bless | my | telephone | book | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 电话 | 书 | . |

感谢我的电话簿。

[ai][mʌst; məst][kɔːl][hɪm][ʌp] [raɪt] [əˈweɪ] ！ "

| I | must | call | him | up | right | away | ！ | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 称呼 | 他 | 向上 | 正确的 | 离开 | ！ | " |

我必须马上给他打电话！

" [aɪm][hɪə(r)] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ！ " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [ əˈlaɪt ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| " | I'm | here | now | , | Mr | . | Damon | ！ | " | shouted | Tom | , | as | he | alighted | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 这里 | 现在 | , | 先生 | . | 达蒙 | ！ | " | 喊叫 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 下车 | 从 | 这 |

['eəʃɪp] .

| airship | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

“我来了，达蒙先生！”汤姆一边喊着，一边从飞艇上跳了下来。

" [ðæts] [maɪ] [njuː] ['sɜːtʃlaɪt] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . "

| " | That's | my | new | searchlight | you're | looking | at | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 我的 | 新的 | 探照灯 | 你是 | 寻找 | 在 | . | " |

“你看到的就是我的新探照灯。”

" [bles] [maɪ] - - " [bɪˈgæn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [strɒŋ]

| " | Bless | my | - | - | " | began | Mr | . | Damon | , | but | he | couldn't | think | of | nothing | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | - | - | " | 开始 | 先生 | . | 达蒙 | , | 但 | 他 | 不能 | 思考 | 的 | 没有什么 | 强的 |

[ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

| enough | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就一时想不出什么足够有力的词语来表达他的感激之情。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ blə:t ] [aʊt] " ['daɪnəmaɪt] ['kɑːtrɪdʒ] ！

| until | he | blurted | out | " | dynamite | cartridge | ！ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 脱口而出 | 出去 | " | 炸药 | 墨盒 | ！ |

直到他脱口而出：“炸药弹！”

[bles] [maɪ] ['daɪnəmaɪt] ['kɑːtrɪdʒ] ！

| Bless | my | dynamite | cartridge | ！ |
|---|---|---|---|---|
| 保佑 | 我的 | 炸药 | 墨盒 | ！ |

感谢我的炸药弹！

[tɒm] [swɪft] ！

| Tom | Swift | ！ |
|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | ！ |

汤姆·斯威夫特！

[hɪz; ɪz] ['sɜːtʃlaɪt] ！

| His | searchlight | ！ |
|---|---|---|
| 他的 | 探照灯 | ！ |

他的探照灯！

[bles] [maɪ]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ！

| Bless | my | nitro | - | glycerine | ！ |
|---|---|---|---|---|---|
| 保佑 | 我的 | 硝基 | - | 甘油 | ！ |

我的硝化甘油真是太棒了！

" [ðen] [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][gleə(r)] , [ænd; ənd] ,

| " | Then | Tom | shut | off | the | glare | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 汤姆 | 关闭 | 离开 | 这 | 强光 | , | 和 | , |

然后汤姆关掉了刺眼的灯光，然后，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [əˈbɔːd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [lait]

| as | Mr | . | Damon | and | his | wife | came | aboard | he | showed | them | how | the | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 达蒙 | 和 | 他的 | 妻子 | 来了 | 船上 | 他 | 显示 | 他们 | 如何 | 这 | 光 |

[wɜːkt] .

| worked | . |
|---|---|
| 工作 | . |

达蒙先生和他的妻子登船后，他向他们展示了灯的工作原理。

[hiː; hi]['əʊnli] [juːst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

| He | only | used | a | part | of | the | current | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 用过的 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 当前的 | , |

他只使用了部分电流，

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [haʊs] ,

| as | he | knew | if | he | put | on | the | full | glare | toward | Mr | . | Damon's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 知道 | 如果 | 他 | 放 | 在 | 这 | 满的 | 强光 | 朝向 | 先生 | . | 达蒙的 | 房子 | , |

他知道，如果他把目光完全投向达蒙先生的房子，

['neɪbəz] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

| neighbors | might | think | it | was | on | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邻居 | 可能 | 思考 | 它 | 曾是 | 在 | 火 | . |

邻居可能会以为它着火了。

" [wel] , [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌndəf(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪmən] .

| " | Well | , | that's | certainly | wonderful | , | " | said | Mrs | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那就是 | 当然 | 精彩的 | , | " | 说 | 太太 | . | 达蒙 | . |

“那真是太好了，”达蒙太太说。

" [ɪn][fækt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɪp] . "

| " | In | fact | this | is | a | wonderful | ship | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 事实 | 这 | 是 | 一个 | 精彩的 | 船 | . | " |

“事实上，这是一艘很棒的船。”

" [kænt] [juː; jʊ] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['deɪmən] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , " [sed]

| " | Can't | you | take | Mrs | . | Damon | about | , | and | show | her | how | it | works | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 你 | 拿 | 太太 | . | 达蒙 | 关于 | , | 和 | 展示 | 她 | 如何 | 它 | 作品 | , | " | 说 |

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['sʌd(ə)nli] .

| Mr | . | Damon | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 突然 | . |

“您能不能带达蒙太太四处看看，给她演示一下是怎么运作的？”达蒙先生突然说道。

" [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] . "

| " | Show | her | the | ship | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 展示 | 她 | 这 | 船 | . | " |

“带她看看那艘船。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ˌvɔlən'tiəd] [tɒm] .

| " | I | will | , | " | volunteered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 自愿 | 汤姆 | . |

“我愿意，”汤姆自告奋勇地说。

" [nəʊ] , [let] [ned] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

| " | No | , | let | Ned | , | " | said | the | eccentric | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 让 | 内德 | , | " | 说 | 这 | 偏心 | 男人 | . |

“不，让内德去吧，”那个古怪的男人说道。

" [aɪ] - - [ɜː(r)] - - [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] .

| " | I | - | - | er | - | - | I | want | to | speak | to | you | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | - | - | 呃 | - | - | 我 | 想 | 到 | 说话 | 到 | 你 | , | 汤姆 | . |

“我……呃……我想跟你谈谈，汤姆。”

" ['mɪsɪz] . ['deɪmən] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ned] [tuː; tə]

| " | Mrs | . | Damon | , | with | a | queer | glance | at | her | husband | , | accompanied | Ned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 达蒙 | , | 和 | 一个 | 酷儿 | 瞥一眼 | 在 | 她 | 丈夫 | , | 伴随 | 内德 | 到 |

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] .

| the | motor | room | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 房间 | . |

“达蒙太太带着一丝古怪的眼神看了丈夫一眼，然后陪着内德去了汽车房。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

| As | soon | as | she | was | out | of | hearing | the | odd | gentleman | came | over | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 她 | 曾是 | 出去 | 的 | 听力 | 这 | 奇怪的 | 绅士 | 来了 | 超过 | 和 |

['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| whispered | to | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 低声说道 | 到 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

她刚离开，没听到那个古怪的绅士就走了过来，低声和这位年轻的发明家说了些什么。

" [aɪ] [seɪ] , [tɒm] , [wʌts] [ʌp] ? "

| " | I | say | , | Tom | , | what's | up | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | 汤姆 | , | 是什么 | 向上 | ? | " |

“我说，汤姆，怎么了？”

" ['smʌg(ə)lərs] .

| " | Smugglers | . |
|---|---|---|
| " | 走私者 | . |

走私者。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

| You | know | . |
|---|---|---|
| 你 | 知道 | . |

你知道。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] - [ɪm] .

| I | told | you | about | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 你 | 关于 | - | 呃 | . |

我跟你说过他们。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [wɪð] [maɪ][bɪg] ['sɜːtʃlaɪt] . "

| I'm | going | after | ' | em | with | my | big | searchlight | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 后 | - | 呃 | 和 | 我的 | 大的 | 探照灯 | . | " |

我要用我的强光探照灯去追他们。

" [bles] [maɪ] [kɑːd] [keɪs] !

| " | Bless | my | card | case | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 卡片 | 案件 | ! |

“感谢我的卡包！”

[səʊ][juː; jʊ][dɪd] .

| So | you | did | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 做过 | . |

你做到了。

[bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [tɒm] , [aɪ] - - [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ! "

| But | , | I | say | , | Tom | , | I | - | - | I | want | to | go | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 我 | 说 | , | 汤姆 | , | 我 | - | - | 我 | 想 | 到 | 去 | ! | " |

但是，汤姆，我说，我——我想去！

" [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ] [wʊd] .

| " | I | supposed | you | would | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 据称 | 你 | 会 | . |

我猜你肯定会这么想。

[wel] , [jʊr; jər] ['welkəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| Well | , | you're | welcome | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 你是 | 欢迎 | , | 的 | 课程 | . |

当然，不客气。

[wiː; wi] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

| We | leave | in | a | few | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 离开 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | . |

我们几天后就出发了。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [trɪp] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

| It | isn't | a | very | long | trip | this | time | , | but | there | may | be | plenty | of | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 一个 | 非常 | 长的 | 旅行 | 这 | 时间 | , | 但 | 那里 | 可能 | 是 | 很多 | 的 | 激动 | . |

这次旅程虽然不长，但可能会充满刺激。

[ðen] [aɪl] [bʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd] - - "

| Then | I'll | book | you | for | a | passage | , | and | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 书 | 你 | 为了 | 一个 | 通道 | , | 和 | - | - | " |

然后我会帮你订张船票，然后——”

" [hʌʃ] !

| " | Hush | ! |
|---|---|---|
| " | 嘘 | ! |

嘘!

[nɒt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] !

| Not | another | word | ! |
|---|---|---|---|
| 不是 | 其他 | 单词 | ! |

一个字都别说了!

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] , [tɒm] .

| Here | she | comes | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 她 | 来 | , | 汤姆 | . |

她来了，汤姆。

[maɪ] [waɪf] !

| My | wife | ! |
|---|---|---|
| 我的 | 妻子 | ! |

我的妻子!

[doʊnt] [briːð] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

| Don't | breathe | a | syllable | of | it | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 呼吸 | 一个 | 音节 | 的 | 它 | 到 | 她 | . |

别跟她透露一个字。

[ʃɪl] [ˈnevə(r)] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] .

| She'll | never | let | me | go | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 绝不 | 让 | 我 | 去 | . |

她永远不会放我走。

" [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪmən] ,

| " | Then | , | for | the | benefit | of | Mrs | . | Damon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 太太 | . | 达蒙 | , |

“然后，为了达蒙夫人的利益，

[huː] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn][ˈkæbɪn] [wɪð] [ned] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,

| who | came | back | into | the | main | cabin | with | Ned | at | that | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 后退 | 进入 | 这 | 主要的 | 舱 | 和 | 内德 | 在 | 那 | 片刻 | , |

当时和奈德一起回到主舱的人是谁?

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈædɪd] [ɪn] [laʊd] [təʊnz] :

| her | husband | added | in | loud | tones | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 丈夫 | 额外 | 在 | 大声 | 音调 | : |

她丈夫大声补充道:

" [jes] , [tɒm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

| " | Yes | , | Tom | it | certainly | is | a | wonderful | invention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 汤姆 | 它 | 当然 | 是 | 一个 | 精彩的 | 发明 | . |

“是的，汤姆，这的确是一项了不起的发明。”

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ wiŋk ] ['ræpɪdli] [æt; ət]['aʊə(r)]

| I | congratulate | you | , | " | and | , | at | the | same | time | he | winked | rapidly | at | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 祝贺 | 你 | , | " | 和 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 眨眼 | 快速 | 在 | 我们的 |

['hɪərəʊ] .

| hero | . |
|---|---|
| 英雄 | . |

“我祝贺你，”同时，他快速地向我们的英雄眨了眨眼。

[tɒm] [ wiŋk ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

| Tom | winked | in | return | . |
|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 眨眼 | 在 | 返回 | . |

汤姆眨了眨眼回应。

" [wel] , [ai] [ges] [wiːl; wil] [stɑːt] [bæk] , " [ ri'mɑːk ] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

| " | Well | , | I | guess | we'll | start | back | , | " | remarked | Tom | , | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 出色地 | 开始 | 后退 | , | " | 评论 | 汤姆 | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

“好吧，我想我们得重新开始了。”过了一会儿，汤姆说道。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ai] [sə'pəʊz] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "

| " | I'll | see | you | again | , | I | suppose | , | Mr | . | Damon | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 看 | 你 | 再次 | , | 我 | 认为 | , | 先生 | . | 达蒙 | ? | " |

“我想我还会再见到你的，达蒙先生？”

" [əʊ] [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| " | Oh | yes | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 是的 | , | 的 | 课程 | . |

“哦，当然。”

[aɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] - - [suːn] , " [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [ wiŋk ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [tɑːmz]

| I'll | be | over | - | - | soon | , | " | and | once | more | he | winked | as | he | whispered | in | Tom's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 超过 | - | - | 很快 | , | " | 和 | 一次 | 更多的 | 他 | 眨眼 | 作为 | 他 | 低声说道 | 在 | 汤姆的 |

[ɪə(r)] :

| ear | : |
|---|---|
| 耳朵 | : |

“我很快就过来，”他一边说着，一边再次眨了眨眼，在汤姆耳边低语道：

" [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] . "

| " | Don't | leave | me | behind | , | my | boy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 离开 | 我 | 在后面 | , | 我的 | 男生 | . | " |

“别丢下我，孩子。”

" [ai][woʊnt] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)] .

| " | I | won't | , | " | whispered | the | young | inventor | in | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | , | " | 低声说道 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 在 | 回答 | . |

“我不会，”年轻的发明家低声回答道。

['mɪsɪz] . ['deɪmən] [smaɪld] , [ænd; ənd] [tɒm] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]

| Mrs | . | Damon | smiled | , | and | Tom | wondered | if | she | had | discovered | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 达蒙 | 微笑 | , | 和 | 汤姆 | 想知道 | 如果 | 她 | 有 | 发现 | 她 |

['hʌzbəndz] ['ɪnəs(ə)nt] ['siːkrət] .

| husband's | innocent | secret | . |
|---|---|---|---|
| 丈夫的 | 清白的 | 秘密 | . |

达蒙太太笑了，汤姆心想她是不是发现了丈夫的无辜秘密。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [wɪð] ['kɒkʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] - ,

| Tom | and | Ned | , | with | Koku | , | made | a | quick | trip | back | to | Shopton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | , | 和 | 国 | , | 制成 | 一个 | 快的 | 旅行 | 后退 | 到 | - | , |

汤姆和内德带着科库，匆匆返回了肖普顿。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

| using | the | great | searchlight | part | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | 部分 | 的 | 这 | 方式 | . |

利用大型探照灯进行部分照明。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

| The | next | day | they | began | preparations | for | the | journey | to | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 他们 | 开始 | 准备工作 | 为了 | 这 | 旅行 | 到 | 这 | 边界 | . |

第二天，他们开始准备前往边境的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][get] ['redi] .

| It | did | not | take | long | to | get | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 长的 | 到 | 得到 | 准备好 | . |

准备工作很快就完成了。

[nəʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɔːz] [ɔː(r)] [sə'plaɪz] [niːd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] ,

| No | great | amount | of | stores | or | supplies | need | be | taken | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 伟大的 | 数量 | 的 | 商店 | 或者 | 补给品 | 需要 | 是 | 已采取 | 沿着 | , |

无需携带大量物资或补给品。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,

| as | they | would | not | be | far | from | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 会 | 不是 | 是 | 远的 | 从 | 家 | , |

因为他们离家不远，

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

| not | more | than | a | two | days | ' | journey | at | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 更多的 | 比 | 一个 | 二 | 天 | - | 旅行 | 在 | 任何 | 时间 | . |

任何时候的行程都不超过两天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][nɪə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , [weə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]

| And | they | would | be | near | large | cities | , | where | food | and | gasolene | could | easily | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 是 | 靠近 | 大的 | 城市 | , | 在哪里 | 食物 | 和 | 汽油 | 可以 | 容易地 | 是 |

[əb'teɪnd] .

| obtained | . |
|---|---|
| 获得 | . |

而且它们会靠近大城市，在那里很容易获得食物和汽油。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , ['hævɪŋ] [biːn]

| About | a | week | later | , | therefore | , | Mr | . | Whitford | the | government | agent | , | having | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 星期 | 之后 | , | 所以 | , | 先生 | . | 惠特福德 | 这 | 政府 | 代理人 | , | 拥有 | 到过 |

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,

| communicated | with | in | the | meanwhile | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 和 | 在 | 这 | 同时 | , |

因此，大约一周后，政府特工惠特福德先生，在此期间已经与相关人员取得了联系，

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [wɪð] ['kɒkʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

| Tom | and | Ned | , | with | Koku | and | Mr | . | Damon | were | ready | to | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | , | 和 | 国 | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 是 | 准备好 | 到 | 开始 | . |

汤姆和奈德，还有科库和达蒙先生，准备出发了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɒf] ? " [mjuːzd] [tɒm] ,

| " | I | wonder | if | Mr | . | Whitford | is | coming | to | see | us | off | ? | " | mused | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 先生 | . | 惠特福德 | 是 | 未来 | 到 | 看 | 我们 | 离开 | ? | " | 沉思 | 汤姆 | , |

“不知道惠特福德先生会不会来送我们？”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] ,

| as | he | looked | to | see | if | everything | was | aboard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 到 | 看 | 如果 | 一切 | 曾是 | 船上 | , |

他环顾四周，确认所有物品都已上船。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts] ['wɔːtəpruːf] ['kʌvə(r)] .

| and | made | sure | that | the | searchlight | was | well | protected | by | its | waterproof | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 当然 | 那 | 这 | 探照灯 | 曾是 | 出色地 | 受保护 | 经过 | 它是 | 防水的 | 覆盖 | . |

并确保探照灯被防水罩充分保护。

" [hiː; hi] [sed] [id] [biː; bi][hɪə(r)] , " [spəʊk] [ned] .
" He said he'd be here , " spoke Ned .
" 他 说 他会 是 这里 , " 辐 内德 .

“他说他会来，”内德说道。

" [wel] , [ɪts] [pɑːst] [taɪm] [naʊ] .
" Well , it's past time now .
" 出色地 , 它是 过去的 时间 现在 .

“嗯，现在已经过了那个时候了。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [weɪt] . "
I don't know whether to start , or to wait . "
我 不 知道 无论 到 开始 , 或者 到 等待 . "

我不知道是该开始，还是该再等等。

" [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , " [əd'vaɪzd] [ned] .
" Wait a few minutes more , " advised Ned .
" 等待 一个 很少 分钟 更多的 , " 建议 内德 .

“再等几分钟吧，”内德建议道。

" [hɪz; ɪz] [treɪn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd] [taɪm] .
" His train may be a few minutes behind time .
" 他的 火车 可能 是 一个 很少 分钟 在后面 时间 .

“他的火车可能会晚点几分钟。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
" They waited half an hour ,
" 他们 等待 一半 一个 小时 ,

他们等了半个小时，

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ]
and Tom was on the point of starting when a messenger boy came hurrying
和 汤姆 曾是 在 这 观点 的 开始 什么时候 一个 信使 男生 来了 匆忙
['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] ['restɪd] [ɒn] [ɪts]['baɪsɪk(ə)l] [wiːlz] .
into the yard where the great airship rested on its bicycle wheels .
进入 这 院子 在哪里 这 伟大的 飞艇 休息 在 它是 自行车 车轮 .

汤姆正要出发时，一个信使男孩匆匆跑进院子，那艘巨大的飞艇就停在自行车轮上。

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] , " [kɔːld] [ðə; ði] [læd] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
" A telegram for you , Tom , " called the lad , who was well acquainted with
" 一个 电报 为了 你 , 汤姆 , " 称为 这 小伙子 , WHO 曾是 出色地 熟人 和
['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
our hero .
我们的 英雄 .

“给你发个电报，汤姆，”那个和我们这位主人公很熟的小伙子喊道。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .
Hastily the young inventor tore open the envelope .
草草 这 年轻的 发明者 撕裂 打开 这 信封 .

这位年轻的发明家急忙撕开了信封。

" [hɪrz] [njuːz] !
" Here's news !
" 这里是 消息 !

“有消息了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“那是什么？”内德问道。

" [ɪts] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtˌfərd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | It's | from | Mr | . | Whitford | , | " | answered | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 从 | 先生 | . | 惠特福德 | , | " | 回答 | 他的 | 密友 | . |

“是惠特福德先生寄来的，”他的朋友回答道。

" [hiː; hi] [sez] : - [kænt] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] [stɑːt] .

| " | He | says | : | ' | Can't | be | with | you | at | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说道 | : | - | 不能 | 是 | 和 | 你 | 在 | 开始 | . |

他说：“一开始不能和你在一起。”

[wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] - .

| Will | meet | you | in | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 见面 | 你 | 在 | - | . |

我们将在洛根斯维尔见面。

[hæv; həv] [njuː] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] - ! - "

| Have | new | clew | to | the | Fogers | ! | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 新的 | 线索 | 到 | 这 | - | ! | - | " |

福格一家有了新线索！

" [greɪt] [skɒt] ! " [kraɪd] [ned] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | Great | Scott | ! | " | cried | Ned | , | staring | at | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 斯科特 | ! | " | 哭 | 内德 | , | 凝视 | 在 | 他的 | 密友 | . |

“我的天哪！”内德惊呼道，盯着他的朋友。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ænˌdiz] [njuː] ['eəʃɪp]

| Chapter | XI | Andy's | New | Airship |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | 安迪的 | 新的 | 飞艇 |

第十一章 安迪的新飞艇

[tɒm] [swɪft] [tɒst] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ,

| Tom | Swift | tossed | a | quarter | to | the | messenger | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 迅速 | 抛掷 | 一个 | 四分之一 | 到 | 这 | 信使 | 男生 | , |

汤姆·斯威夫特扔给信使一枚25美分硬币。

[ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,

| and | leaped | over | the | rail | to | the | deck | of | his | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳跃 | 超过 | 这 | 轨 | 到 | 这 | 甲板 | 的 | 他的 | 飞艇 | , |

然后他跃过栏杆，跳到飞艇的甲板上。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

| making | his | way | toward | the | pilot | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他的 | 方式 | 朝向 | 这 | 飞行员 | 房子 | . |

他正朝着驾驶室走去。

" [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ned] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

| " | Start | the | motor | , | Ned | , | " | he | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 开始 | 这 | 发动机 | , | 内德 | , | " | 他 | 称为 | . |

“发动引擎，内德，”他喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "

| " | Are | you | all | ready | , | Mr | . | Damon | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 全部 | 准备好 | , | 先生 | . | 达蒙 | ? | " |

“达蒙先生，您都准备好了吗？”

" [bles] [maɪ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [jes] .

| " | Bless | my | ancient | history | , | yes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 古老的 | 历史 | , | 是的 | . |

“感谢我古老的历史，是的。”

[bʌt; bət] - - "
**But - - "**
但 - - "

但 - "

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] .
**" Are you going , Tom ? " asked Ned .**
" 是 你 去 , 汤姆 ? " 问 内德 .

“汤姆，你要去吗？”内德问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
**" Of course .**
" 的 课程 .

“当然。

[ðæts] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
**That's why we're here ; isn't it ?**
那就是 为什么 是 这里 ; 不是 它 ?

这就是我们来这里的原因，不是吗?

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .
**We're going to start for the border to catch the smugglers .**
是 去 到 开始 为了 这 边界 到 抓住 这 走私者 .

我们要出发前往边境抓捕走私犯。

[gɪv] [ˌem 'iː] [fʊl] [spiːd] , [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ʌp] . "
**Give me full speed , I want the motor to warm up . "**
给 我 满的 速度 , 我 想 这 发动机 到 温暖的 向上 . "

给我全速行驶，我要让发动机预热一下。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ?
**" But that message from Mr . Whitford ?**
" 但 那 信息 从 先生 . 惠特福德 ?

“但是惠特福德先生发来的那条信息呢？”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] - . "
**He says he has a new clew to the Fogers . "**
他 说道 他 有 一个 新的 线索 到 这 - . "

他说他掌握了福格家族的新线索。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
**" That's all right .**
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
**He may have , but he doesn't ask us to work it up .**
他 可能 有 , 但 他 不 问 我们 到 工作 它 向上 .

他或许有，但他并没有要求我们去深究。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [ðeə(r)] .
**He says he will meet us in Logansville , and he can't if we don't go there .**
他 说道 他 将要 见面 我们 在 - , 和 他 不能 如果 我们 不 去 那里 .

他说他会在洛根斯维尔和我们见面，如果我们不去那里，他就见不到我们了。

[wɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] - .
**We're off for Logansville .**
是 离开 为了 - .

我们出发前往洛根斯维尔。

[gʊd] - [baɪ] [dæd] .
**Good - bye dad .**
好的 - 再见 爸爸 .

爸爸，再见。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ][ˌsuːvəˈnɪə(r)] , [ˈmɪsɪz] . - , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] .

**I'll** **bring** **you** **back** **a** **souvenir** **,** **Mrs** **.** **Baggert** **,** **"** **he** **called** **to** **the** **housekeeper** **.**

患病的 带来 你 后退 一个 纪念品 , 太太 . - , " 他 称为 到 这 管家 .

“巴格特太太，我给您带个纪念品回来，”他对管家喊道。

" ['sɒri] [jʊr; jər] [nɒt] ['kʌmɪŋ] , [ræd] , [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] . "

**"** **Sorry** **you're** **not** **coming** **,** **Rad** **,** **but** **I'll** **take** **you** **next** **time** **.** **"**

" 对不起 你是 不是 未来 , 辐射 , 但 患病的 拿 你 下一个 时间 . "

“很遗憾你不能来，拉德，但我下次会带你去。”

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɒm] .

**"** **Dat's** **all** **right** **,** **Massa** **Tom** **.**

" 数据 全部 正确的 , 马萨 汤姆 .

“没关系，汤姆老爷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

## 第5/9页

[ai] - [leɪk] [ˌdi: i: 'em] ['smʌgə(r)] - [ 'felə ] , ['nəʊhaʊ] .

| I | doan't | laik | dem | smugger | - | fellers | , | nohow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 莱克 | 民主 | 走私者 | - | 伙计们 | , | 无论如何 | . |

我一点也不喜欢那些走私犯。

[gʊd] - [baɪ] [æn; ən] - [gʊd] [lʌk] ! "

| Good | - | bye | an | ' | good | luck | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 再见 | 一个 | - | 好的 | 运气 | ! | " |

再见，祝你好运！

" [bles] [maɪ] [græb] [bæg] ! " [gɑ:spt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | grab | bag | ! | " | gasped | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 抓住 | 包 | ! | " | 倒吸一口气 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的百宝箱！”达蒙先生惊呼道。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [θɪŋz] , [tɒm] . "

| " | You | certainly | do | things | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 当然 | 做 | 事物 | , | 汤姆 | . | " |

“你确实做事很了不起，汤姆。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | That's | the | only | way | to | get | things | done | , | " | replied | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 得到 | 事物 | 完毕 | , | " | 回复 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“这是把事情做好的唯一方法，”这位年轻的发明家回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ned] ? ['məʊtə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ? "

| " | How | about | you | , | Ned | ? | Motor | all | right | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 关于 | 你 | , | 内德 | ? | 发动机 | 全部 | 正确的 | ? | " |

“内德，你怎么样？车子没问题吧？”

" [ʃʊə(r)] . "

| " | Sure | . | " |
|---|---|---|---|
| " | 当然 | . | " |

“当然。”

" [ðen] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [gəʊ] !

| " | Then | let | her | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 让 | 她 | 去 | ! |

“那就放她走吧！”

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ned] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd] [tɒm] , [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,

| " | A | moment | later | Ned | had | started | the | machinery | , | and | Tom | , | in | the | pilot | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 片刻 | 之后 | 内德 | 有 | 开始 | 这 | 机械 | , | 和 | 汤姆 | , | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | , |

片刻之后，内德启动了机器，而汤姆则在驾驶室里，

[hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] ['li:və(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdə(r)] .

| had | pulled | the | lever | of | the | elevating | rudder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 拉 | 这 | 杠杆 | 的 | 这 | 提升 | 舵 | . |

他拉动了升降舵的操纵杆。

['wɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['skeəsli] ['eni] [saʊnd] , [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] ['maʊntɪd] ['ʌpwəd]

| Whizzing | along | , | but | making | scarcely | any | sound | , | the | noiseless | airship | mounted | upward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼啸 | 沿着 | , | 但 | 制作 | 几乎 | 任何 | 声音 | , | 这 | 无声 | 飞艇 | 安装 | 向上 |

,

,

,

无声的飞艇嗖嗖地向上飞去，却几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [flaɪt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃi:tɪŋ]

| and | was | off | on | her | flight | to | capture | the | men | who | were | cheating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 离开 | 在 | 她 | 航班 | 到 | 捕获 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 作弊 |

['ʌŋk(ə)l][sæm] .

| Uncle | Sam | . |
|---|---|---|
| 叔叔 | 山姆 | . |

她随即乘飞机出发，去抓捕那些欺骗山姆大叔的人。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][fɜ:st] , [wen] [ju:; jʊ][get][ðeə(r)] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] [ned] ,

| " | What | are | you | going | to | do | first | , | when | you | get | there | , | Tom | ? | " | asked | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | 第一的 | , | 什么时候 | 你 | 得到 | 那里 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 内德 | , |

“汤姆，你到了那里第一件事打算做什么？”内德问道。

[æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,

| as | he | joined | his | chum | in | the | pilot | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 加入 | 他的 | 密友 | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | , |

当他与好友一起进入驾驶室时，

['hævɪŋ] [set][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [tu:; tə] ['wɜ:kɪŋ] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .

| having | set | the | motor | and | other | apparatus | to | working | automatically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 放 | 这 | 发动机 | 和 | 其他 | 设备 | 到 | 在职的 | 自动地 | . |

已将电机和其他装置设置为自动运行。

" [ai] [mi:n] [ɪn] - ? "

| " | I | mean | in | Logansville | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 在 | - | ? | " |

“我是说在洛根斯维尔吗？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

| " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | . |

“我不知道。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [dɪ'veləp] . "

| I'll | have | to | wait | and | see | how | things | develop | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 到 | 等待 | 和 | 看 | 如何 | 事物 | 发展 | . | " |

我得等等看事情会如何发展。

" [ðæts] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] [laɪvz; lɪvz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

| " | That's | where | Mr | . | Foger | lives | , | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 在哪里 | 先生 | . | 福格 | 生活 | , | 你 | 知道 | . | " |

“你知道，福格先生就住在那里。”

" [jes] , [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] [naʊ] .

| " | Yes | , | but | I | doubt | if | he | is | there | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 我 | 怀疑 | 如果 | 他 | 是 | 那里 | 现在 | . |

“是的，但我怀疑他现在是否在那里。”

[hi:; hi][ænd; ənd]['ændi][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [hɪə(r)] ,

| He | and | Andy | are | probably | still | in | the | old | house | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 安迪 | 是 | 大概 | 仍然 | 在 | 这 | 老的 | 房子 | 这里 | , |

他和安迪可能还住在这栋老房子里。

[ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ges] . "

| though | what | they | are | doing | is | beyond | me | to | guess | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么 | 他们 | 是 | 正在做 | 是 | 超过 | 我 | 到 | 猜测 | . | " |

虽然我无法猜测他们在做什么。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [njuː] [kluː] [ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['waɪəd][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? "

| " | What | do | you | suppose | this | new | clew | is | that | Mr | . | Whitford | wired | you | about | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 这 | 新的 | 线索 | 是 | 那 | 先生 | . | 惠特福德 | 有线 | 你 | 关于 | ? | " |

“你认为惠特福德先生发给你的这条新线索是什么？”

" ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] .

| " | Haven't | any | idea | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 还没有 | 任何 | 主意 | . |

“完全没有头绪。”

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hiːl] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] .

| If | he | wants | us | to | get | after | it | he'll | let | us | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 想要 | 我们 | 到 | 得到 | 后 | 它 | 地狱 | 让 | 我们 | 知道 | . |

如果他想让我们全力以赴，他会告诉我们的。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .

| It | won't | take | us | long | to | get | there | at | this | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 拿 | 我们 | 长的 | 到 | 得到 | 那里 | 在 | 这 | 速度 | . |

照这个速度，我们很快就能到达目的地。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɪz] [ wɔːm ] [ʌp] [naʊ] ,

| But | I | think | I'll | slow | down | a | bit | , | for | the | motor | is | warmed | up | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 患病的 | 慢的 | 向下 | 一个 | 少量 | , | 为了 | 这 | 发动机 | 是 | 温暖 | 向上 | 现在 | , |

但我认为我应该稍微慢下来，因为发动机现在已经热起来了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['rækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

| and | there's | no | use | racking | it | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 使用 | 货架 | 它 | 到 | 件 | . |

把它拆成零件也没用。

[bʌt; bət] [wɪr] ['muːvɪŋ] ['naɪsli] ; [ɑːrnt] [wiː; wi] , [ned] ? "

| But | we're | moving | nicely | ; | aren't | we | , | Ned | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 移动 | 很好 | ; | 不是 | 我们 | , | 内德 | ? | " |

但我们进展顺利，不是吗，内德?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .

| " | I | should | say | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 所以 | . |

我应该这么说。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['eəʃɪp] [juːv] [gɒt] . "

| This | is | the | best | all | - | around | airship | you've | got | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最好的 | 全部 | - | 大约 | 飞艇 | 你已经 | 得到 | . | " |

这是你们拥有的各方面性能最好的飞艇。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [aɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [njuː] ['məʊtə(r)][ɪn] .

| " | It | is | since | I | put | the | new | motor | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 自从 | 我 | 放 | 这 | 新的 | 发动机 | 在 | . |

“自从我换了新电机之后就一直是这样。”

[wel] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wiː; wi] [get] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [naɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]

| Well | , | I | wonder | what | will | happen | when | we | get | chasing | around | nights | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 想知道 | 什么 | 将要 | 发生 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 追逐 | 大约 | 夜晚 | 后 | 这 |

['smʌg(ə)lərs] ?

| smugglers | ? |
|---|---|
| 走私者 | ? |

我想知道，当我们夜里追捕走私犯时会发生什么?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [wɜːk] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

| It | isn't | going | to | be | easy | work | , | I | can | tell | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 简单的 | 工作 | , | 我 | 能 | 告诉 | 你 | . | " |

我可以告诉你，这绝非易事。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

| " | I | should | say | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 不是 | . |

我应该说不是。

[haʊ] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| How | you | going | to | manage | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 你 | 去 | 到 | 管理 | 它 | ? | " |

你打算如何应对?

" [wel] , [ai] ['hævnt] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] .

| " | Well | , | I | haven't | just | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 还没有 | 只是 | 决定 | . |

“嗯，我还没决定呢。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [men] ,

| I'm | going | to | have | a | talk | with | the | customs | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 讲话 | 和 | 这 | 海关 | 男人 | , |

我打算和海关人员谈谈。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [kruːz] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli]

| and | then | I'll | go | out | night | after | night | and | cruise | around | at | the | most | likely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 患病的 | 去 | 出去 | 夜晚 | 后 | 夜晚 | 和 | 巡航 | 大约 | 在 | 这 | 最多 | 可能 |

[pleɪs] [weə(r)] [ðel] [rʌʃ] [gʊdz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

| place | where | they'll | rush | goods | across | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在哪里 | 他们会 | 匆忙 | 商品 | 穿过 | 这 | 边界 | . |

然后我会夜复一夜地出去，在他们最有可能快速将货物运过边境的地方附近转悠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

| As | soon | as | I | see | the | outlines | of | an | airship | in | the | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 看 | 这 | 概述 | 的 | 一个 | 飞艇 | 在 | 这 | 黑暗 | , |

当我看到黑暗中飞艇的轮廓时，

[ɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['məʊtə(r)] , [aɪl] [teɪk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - - "

| or | hear | the | throb | of | her | motor | , | I'll | take | after | her | , | and | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 听到 | 这 | 搏动 | 的 | 她 | 发动机 | , | 患病的 | 拿 | 后 | 她 | , | 和 | - | - | " |

或者听到她引擎的轰鸣声，我就会效仿她，然后——”

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [tɒm] ,

| " | Yes | , | and | you | can | do | it | , | too | , | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 你 | 能 | 做 | 它 | , | 也 | , | 汤姆 | , |

“是的，你也可以做到，汤姆。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [kænt] [hɪə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [flæʃ] [ðə; ði][bɪg] [laɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

| for | she | can't | hear | you | coming | and | you | can | flash | the | big | light | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 不能 | 听到 | 你 | 未来 | 和 | 你 | 能 | 闪光 | 这 | 大的 | 光 | 在 | 她 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kʌm] .

| and | the | smugglers | will | think | the | end | of | the | world | has | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 走私者 | 将要 | 思考 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | 有 | 来 | . |

因为她听不到你靠近，你可以用强光手电筒照她，走私者会以为世界末日到了。

['kræki] !

| Cracky | ! |
|---|---|
| 裂纹 | ! |

咔嚓!

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] , [tɒm] !
**Its going to be great , Tom !**
它是 去 到 是 伟大的 , 汤姆 !

汤姆，那一定会很棒的!

[aɪm][glæd][ai] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
**I'm glad I came along .**
我是 高兴的 我 来了 沿着 .

我很高兴我来了。

['meɪbi] [ðel] [faɪt] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][æt; ət][ˌjuː 'es] !
**Maybe they'll fight , and fire at us !**
或许 他们会 斗争 , 和 火 在 我们 !

也许他们会反抗，向我们开火!

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʌnz] [ə'bɔːd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɪl] [hæv; həv] , [wiːl; wil] - - "
**If they have guns aboard , as they probably will have , we'll - - "**
如果 他们 有 枪支 船上 , 作为 他们 大概 将要 有 , 出色地 - - "

如果他们船上有枪炮，而他们很可能确实有，我们就——”

" [bles] [maɪ]['ɑːmə(r)] [pleɪt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Bless my armor plate ! " interrupted Mr . Damon .**
" 保佑 我的 盔甲 盘子 ! " 中断 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝保佑我的盔甲！”达蒙先生打断道。

" [pliːz] [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [θɪŋz] , [ned] !
**" Please don't talk about such hair - raising things , Ned !**
" 请 不 讲话 关于 这样的 头发 - 提高 事物 , 内德 !

“请不要谈论这种令人毛骨悚然的事情，内德！”

[tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] . "
**Talk about something pleasant . "**
讲话 关于 某物 令人愉快的 . "

聊些轻松愉快的事吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːmz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [seɪld] [ə'lɒŋ] ,
**" All right , " agreed Tom's chum , and then , as the airship sailed along ,**
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆的 密友 , 和 然后 , 作为 这 飞艇 航行 沿着 ,

“好吧，”汤姆的朋友同意道，然后，随着飞艇继续航行，

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] .
**high above the earth , they talked of many things .**
高的 多于 这 地球 , 他们 谈话 的 许多 事物 .

在高高的空中，他们谈论着许多事情。

" [ai] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi] [saɪt] - . " [sed] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**" I think when we sight Logansville . " said Tom , after a while ,**
" 我 思考 什么时候 我们 视线 - . " 说 汤姆 , 后 一个 尽管 ,

“我想当我们看到洛根斯维尔的时候，”过了一会儿，汤姆说道。

" [ðæt] [ai] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət] [spɒt] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] . "
**" that I will come down in some quiet spot , before we reach the city . "**
" 那 我 将要 来 向下 在 一些 安静的 点 , 前 我们 抵达 这 城市 . "

“我会在我们到达城市之前，找个安静的地方下来。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] ? " [ɑːskt] [ned] .
**" Don't you want to get into a crowd ? " asked Ned .**
" 不 你 想 到 得到 进入 一个 人群 ? " 问 内德 .

“你不想去人群中逛逛吗？”内德问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] .
**" No , it isn't that .**
" 不 , 它 不是 那 .

“不，不是那样的。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [foʊgɝ][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æt; ət]

| But | Mr | . | Foger | lives | there | you | know | , | and | , | though | he | may | not | be | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 福格 | 生活 | 那里 | 你 | 知道 | , | 和 | , | 尽管 | 他 | 可能 | 不是 | 是 | 在 |

[həʊm] ,

| home | , |
|---|---|
| 家 | , |

但你知道，福格先生就住在那里，而且，虽然他可能不在家，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [sʌm; səm][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ]

| there | are | probably | some | men | who | are | interested | in | the | thing | he | is | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大概 | 一些 | 男人 | WHO | 是 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 事物 | 他 | 是 | 在职的 |

[æt; ət] . "

| at | . | " |
|---|---|---|
| 在 | . | " |

可能有些人对他的研究方向感兴趣。

" [juː; jʊ] [miːn] ['smʌglɪŋ] ? "

| " | You | mean | smuggling | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 意思是 | 走私 | ? | " |

你是说走私吗?

" [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] .

| " | Well | , | I | wouldn't | say | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不会 | 说 | 那 | . |

“嗯，我不会这么说。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs]

| At | the | same | time | it | may | have | leaked | out | that | we | are | after | the | smugglers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 可能 | 有 | 泄露 | 出去 | 那 | 我们 | 是 | 后 | 这 | 走私者 |

[ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['dʌznt] [wɒnt] [ðə; ði] -

| in | an | airship | and | it | may | be | that | Mr | . | Whitford | doesn't | want | the | Fogers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 飞艇 | 和 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 先生 | . | 惠特福德 | 不 | 想 | 这 | - |

[tuː; tə] [nəʊ] [aɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kluː] .

| to | know | I'm | on | the | ground | until | he | has | a | chance | to | work | up | his | clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 我是 | 在 | 这 | 地面 | 直到 | 他 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 工作 | 向上 | 他的 | 线索 | . |

与此同时，我们正在追捕乘坐飞艇的走私犯的消息可能已经泄露出去，而且惠特福德先生可能不想让福格一家知道我在地面上，直到他有机会收集到线索为止。

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst][gəʊ] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

| So | I'll | just | go | slowly | , | and | remain | in | the | background | for | a | while | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 患病的 | 只是 | 去 | 缓慢地 | , | 和 | 保持 | 在 | 这 | 背景 | 为了 | 一个 | 尽管 | . | " |

所以我打算慢慢来，暂时保持低调。

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'griːd] [ned] .

| " | Well | , | maybe | it's | a | good | plan | , | " | agreed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 它是 | 一个 | 好的 | 计划 | , | " | 同意 | 内德 | . |

“嗯，也许这是个好计划，”内德同意道。

[ [ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [sez] " [tɒm] " .

| [ | Original | text | says | " | Tom | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 原来的 | 文本 | 说道 | " | 汤姆 | " | . |

[原文为“汤姆”]

( [nəʊt][ɒv; əv]['iːtekst][træns'kraɪbə(r)] . ) ]

| ( | note | of | etext | transcriber | . | ) | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 笔记 | 的 | 电子文本 | 转录员 | . | ) | ] |

（电子文本转录员注）

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [bɪ'gæn] [tɒm] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - -

| " | Of | course | , | " | began | Tom | , | " | it | would | be | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | " | 开始 | 汤姆 | , | " | 它 | 会 | 是 | - | - |

“当然，”汤姆开口道，“那会是——”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑʊt] [frɒm; frəm]['kɒkʊ] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]
**" He was interrupted by a shout from Koku , who had gone to the**
" 他 曾是 中断 经过 一个 喊 从 国 , WHO 有 已消失 到 这
['məʊtə(r)] [ruːm] ,
**motor room ,**
发动机 房间 ,

“他正说着话，却被Koku的喊声打断了，Koku当时去了机房。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪd] ['əʊvə(r)] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
**for the giant was as fascinated over machinery as a child .**
为了 这 巨大的 曾是 作为 着迷 超过 机械 作为 一个 孩子 .

因为这位巨人对机械的痴迷程度，就像一个孩子一样。

[æz; əz][hiː; hi] [jeld] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] , ['paʊndɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [siːmd]
**As he yelled there came a grinding , pounding noise , and the big ship seemed**
作为 他 大喊 那里 来了 一个 研磨 , 猛击 噪音 , 和 这 大的 船 似乎
[tuː; tə]['weɪvə(r)] ,
**to waver ,**
到 动摇 ,

他大喊一声，传来一阵刺耳的撞击声，那艘大船似乎摇晃了一下。

[tuː; tə]['kwɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**to quiver in the void , and to settle toward the earth .**
到 颤动 在 这 空白 , 和 到 定居 朝向 这 地球 .

在虚空中颤抖，然后沉向大地。

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] ! " [kraɪd] [ned] ,
**" Something's happened ! " cried Ned ,**
" 某样东西 发生 ! " 哭 内德 ,

“出事了！”内德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [haʊzd] .
**as he sprang for the place where most of the mechanism was housed .**
作为 他 弹簧 为了 这 地方 在哪里 最多 的 这 机制 曾是 房屋 .

他猛地扑向存放大部分机械装置的地方。

" [bles] [maɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Bless my toy balloon ! " shouted Mr . Damon .**
" 保佑 我的 玩具 气球 ! " 喊叫 先生 . 达蒙 .

“保佑我的玩具气球！”达蒙先生喊道。

" [wɪr] ['fɔːlɪŋ] , [tɒm] !
**" We're falling , Tom !**
" 是 坠落 , 汤姆 !

“汤姆，我们要坠落了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəgrɑːf] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] .
**" It needed but a glance at the needle of the barograph , to show this .**
" 它 需要 但 一个 瞥一眼 在 这 针 的 这 气压计 , 到 展示 这 .

“只需看一眼气压计的指针，就能看出这一点。”

[tɒm] ['fɒləʊd] [ned] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] ,
**Tom followed Ned at top speed ,**
汤姆 随后 内德 在 顶部 速度 ,

汤姆全速跟在内德身后。

[bʌt; bət][eə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd]['graɪndɪŋ]
**but ere either of them reached the engine room the pounding and grinding**
但 埃雷 任何一个 的 他们 达到 这 引擎 房间 这 猛击 和 研磨
['nɔɪzɪz] [siːst] ,
**noises ceased ,**
噪音 停止 ,

但当他们两人到达机舱时，砰砰的撞击声和刺耳的摩擦声就停止了。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwəd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

| the | airship | began | to | mount | upward | again | , | and | it | seemed | that | the | danger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 开始 | 到 | 山 | 向上 | 再次 | , | 和 | 它 | 似乎 | 那 | 这 | 危险 |

[hæd; həd] [pɑːst] .

| had | passed | . |
|---|---|---|
| 有 | 通过了 | . |

飞艇开始再次向上攀升，看来危险已经过去了。

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [gɑːspt] [tɒm] .

| " | What | can | have | happened | ? | " | gasped | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 有 | 发生 | ? | " | 倒吸一口气 | 汤姆 | . |

“到底发生了什么事？”汤姆倒吸了一口气。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [suːn] [siː] , " [sed] [ned] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] , ['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

| " | Come | on | , | we'll | soon | see | , | " | said | Ned | , | and | they | rushed | on | , | followed | by | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 出色地 | 很快 | 看 | , | " | 说 | 内德 | , | 和 | 他们 | 匆忙 | 在 | , | 随后 | 经过 | 先生 | . |

['deɪmən] ,

| Damon | , |
|---|---|
| 达蒙 | , |

“走吧，我们很快就会看到了，”内德说着，他们便匆匆赶路，达蒙先生跟在后面。

[huː] [wɒz; wəz] ['blesɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

| who | was | blessing | things | in | a | whisper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 祝福 | 事物 | 在 | 一个 | 耳语 | . |

有人在低声祝福。

[ðə; ði] [ tʃʌm ] [sɔː] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] - - [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] - - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]

| The | chums | saw | a | moment | later | - | - | saw | a | strange | sight | - | - | for | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | 锯 | 一个 | 片刻 | 之后 | - | - | 锯 | 一个 | 奇怪的 | 视线 | - | - | 为了 | 那里 | 曾是 |

['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

| Koku | , | the | giant | , |
|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 这 | 巨大的 | , |

过了一会儿，伙伴们看到了——看到了奇怪的景象——因为那里站着巨人科库。

['niːlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] ,

| kneeling | down | on | the | floor | of | the | motor | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跪着 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 发动机 | 房间 | , |

他跪在机房的地板上，

[wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz][ klɑːsp, klæsp ]['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bed] - [pleɪt] [ɒv; əv]

| with | his | big | hands | clasped | over | one | of | the | braces | of | the | bed | - | plate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 大的 | 双手 | 紧握 | 超过 | 一 | 的 | 这 | 牙套 | 的 | 这 | 床 | - | 盘子 | 的 |

[ðə; ði] [greɪt] [eə(r)] [pʌmp] ,

| the | great | air | pump | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 空气 | 泵 | , |

他那双大手紧紧地抓着大型气泵底座的一根支架，

[wɪtʃ] [kuːld] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

| which | cooled | the | cylinders | of | the | motor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 冷却 | 这 | 气缸 | 的 | 这 | 发动机 | . |

它为发动机的汽缸散热。

[ðə; ði] [pʌmp] [hæd; həd] [tɔːn] ['pɑːtli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] .

| The | pump | had | torn | partly | away | from | its | fastenings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 泵 | 有 | 撕裂 | 部分 | 离开 | 从 | 它是 | 紧固件 | . |

水泵的部分连接件已经脱落。

['niːlɪŋ] [ðeə(r)] , ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] - [pleɪt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ɪn]

| **Kneeling** | **there** | **,** | **pressing** | **down** | **on** | **the** | **bed** | **-** | **plate** | **with** | **all** | **his** | **might** | **,** | **Koku** | **was** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跪着 | 那里 | , | 紧迫 | 向下 | 在 | 这 | 床 | - | 盘子 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | , | 国 | 曾是 | 在 |

[greɪv] ['deɪndʒə(r)] ,

| **grave** | **danger** | **,** |
|---|---|---|
| 严重 | 危险 | , |

跪在那里，用尽全力按压床板，黑悟空处境十分危险。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] , ['plʌndʒɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

| **for** | **the** | **rod** | **of** | **the** | **pump** | **,** | **plunging** | **up** | **and** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 杆 | 的 | 这 | 泵 | , | 骤降 | 向上 | 和 | 向下 | , |

泵杆上下往复运动

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi]

| **was** | **within** | **a** | **fraction** | **of** | **an** | **inch** | **of** | **his** | **head** | **,** | **and** | **,** | **had** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 之内 | 一个 | 分数 | 的 | 一个 | 英寸 | 的 | 他的 | 头 | , | 和 | , | 有 | 他 |

[muːvd] ,

| **moved** | **,** |
|---|---|
| 已搬 | , |

离他的头只有不到一英寸的距离，如果他动一下，

[ðə; ði][bɪg]['teɪpə(r)][pɪn] , [wɪtʃ] [held][ðə; ði]['plʌndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æksə)l] ,

| **the** | **big** | **taper** | **pin** | **,** | **which** | **held** | **the** | **plunger** | **to** | **the** | **axle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 锥形 | 别针 | , | 哪个 | 握住 | 这 | 柱塞 | 到 | 这 | 轴 | , |

将柱塞固定到轴上的大锥形销，

[wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| **would** | **have** | **struck** | **his** | **temple** | **and** | **probably** | **would** | **have** | **killed** | **him** | **,** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 击 | 他的 | 寺庙 | 和 | 大概 | 会 | 有 | 被杀 | 他 | , | 为了 | 这 |

[pɪn] ,

| **pin** | **,** |
|---|---|
| 别针 | , |

那枚别针会击中他的太阳穴，很可能会要了他的命。

[wɪtʃ] [held][ðə; ði]['plʌndʒə(r)]['rɪdʒɪd] , [prə'dʒektɪd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ɒv; əv]

| **which** | **held** | **the** | **plunger** | **rigid** | **,** | **projected** | **several** | **inches** | **from** | **the** | **smooth** | **side** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 握住 | 这 | 柱塞 | 死板的 | , | 预计 | 一些 | 英寸 | 从 | 这 | 光滑的 | 边 | 的 |

[ðə; ði][rɒd] .

| **the** | **rod** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 杆 | . |

它使柱塞保持刚性，从杆的光滑侧面伸出几英寸。

" ['kɒkʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

| **"** | **Koku** | **,** | **what** | **is** | **the** | **matter** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | , | 什么 | 是 | 这 | 事情 | ? |

“Koku，你怎么了？”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? " [kraɪd] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]

| **Why** | **are** | **you** | **there** | **?** | **"** | **cried** | **Tom** | **,** | **for** | **he** | **could** | **see** | **nothing** | **wrong** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 是 | 你 | 那里 | ? | " | 哭 | 汤姆 | , | 为了 | 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | 错误的 | 和 | 这 |

[mə'ʃiːnəri] [naʊ] .

| **machinery** | **now** | **.** |
|---|---|---|
| 机械 | 现在 | . |

“你为什么在那里？”汤姆喊道，因为他现在看不出机器有什么问题。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɒn][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

| **The** | **airship** | **was** | **sailing** | **on** | **as** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 曾是 | 帆船 | 在 | 作为 | 前 | . |

飞艇像之前一样继续航行。

" [bəʊlt] [breɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['briːfli] ,

| " | Bolt | break | , | " | explained | the | giant | briefly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 螺栓 | 休息 | , | " | 解释 | 这 | 巨大的 | 简要地 | , |

“螺栓断了，”巨人简短地解释道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [tɜːmz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [tɒm]

| for | he | had | learned | some | engineering | terms | since | he | had | been | with | Tom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 学习 | 一些 | 工程 | 条款 | 自从 | 他 | 有 | 到过 | 和 | 汤姆 |

.

:

.

因为自从和汤姆在一起后，他学到了一些工程术语。

" [bəʊlt] [ðæt] [həʊld] [pʌmp] [fɑːst][tuː; tə][flɔː(r)] [kræk] [ɒf] .

| " | Bolt | that | hold | pump | fast | to | floor | crack | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 螺栓 | 那 | 抓住 | 泵 | 快速地 | 到 | 地面 | 裂缝 | 离开 | . |

将水泵牢固地固定在地板上的螺栓脱落了。

[pʌmp] [hɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] .

| Pump | him | begin | to | jump | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 泵 | 他 | 开始 | 到 | 跳 | 向上 | . |

泵动他开始跳起来。

[meɪk] [bæd] [nɔɪz] .

| Make | bad | noise | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 坏的 | 噪音 | . |

制造噪音。

['kɒkʊ] [həʊld] [hɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] .

| Koku | hold | him | down | , | but | pretty | hard | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 抓住 | 他 | 向下 | , | 但 | 漂亮的 | 难的 | 工作 | . |

Koku 把他按住了，但这相当费劲。

['betə(r)] [pʊt] [ɪn] [njuː] [bəʊlt] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] .

| Better | put | in | new | bolt | , | Mr | . | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 放 | 在 | 新的 | 螺栓 | , | 先生 | . | 汤姆 | . |

汤姆先生，最好换个新螺栓。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] [veɪns]

| " | They | could | see | the | strain | that | was | put | upon | the | giant | in | his | swelling | veins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 可以 | 看 | 这 | 拉紧 | 那 | 曾是 | 放 | 之上 | 这 | 巨大的 | 在 | 他的 | 肿胀 | 静脉 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] ,

| and | the | muscles | of | his | hands | and | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 肌肉 | 的 | 他的 | 双手 | 和 | 武器 | , |

“他们能看出巨人的血管肿胀，手臂和手部的肌肉也因长期劳累而绷紧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] ['nɒtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['bʌntʃɪz] .

| for | they | stood | out | knotted | , | and | in | bunches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 站立 | 出去 | 打结的 | , | 和 | 在 | 成捆 | . |

因为它们打结成团，格外显眼。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['kɒkʊ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [pʌmp]

| With | all | his | great | strength | it | was | all | Koku | could | do | to | hold | the | pump |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 伟大的 | 力量 | 它 | 曾是 | 全部 | 国 | 可以 | 做 | 到 | 抓住 | 这 | 泵 |

[frɒm; frəm] ['teərɪŋ] [kəm'pliːtli] [luːs] .

| from | tearing | completely | loose | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 撕裂 | 完全地 | 松动的 | . |

即使使出浑身解数，Koku 也只能勉强阻止水泵完全脱落。

" [kwɪk] , [ned] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | Quick | , | Ned | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 快的 | , | 内德 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“快，内德！”汤姆喊道。

" [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] !
**" Shut off all the power !**
" 关闭 离开 全部 这 力量 !

“切断所有电源！”

[stɒp] [ðə; ði] [pʌmp] !
**Stop the pump !**
停止 这 泵 !

停止泵！

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [bəʊlt] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] .
**I've got to bolt it fast .**
我已经 得到 到 螺栓 它 快速地 .

我得赶紧把它锁上。

[stɑːt] [ðə; ði] [gæs] [mə'ʃiːn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**Start the gas machine , Mr . Damon .**
开始 这 气体 机器 , 先生 . 达蒙 .

达蒙先生，启动煤气机。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
**You know how to do it .**
你 知道 如何 到 做 它 .

你知道该怎么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
**It works independent of the motor .**
它 作品 独立的 的 这 发动机 .

它独立于电机工作。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [let] [gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kɒkʊ] !
**You can let go in a minute , Koku !**
你 能 让 去 在 一个 分钟 , 国 !

你马上就可以放手了，Koku！

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] .
**" It took but a few seconds to do all this .**
" 它 采取 但 一个 很少 秒 到 做 全部 这 .

这一切只用了几秒钟就完成了。

[ned] [stɒpt] [ðə; ði] [meɪn] ['məʊtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [prə'pelər]
**Ned stopped the main motor , which had the effect of causing the propellers**
内德 停止 这 主要的 发动机 , 哪个 有 这 影响 的 导致 这 螺旋桨
[tuː; tə] [siːs] [rɪ'vɒlvɪŋ] .
**to cease revolving .**
到 停止 旋转 .

内德关掉了主发动机，导致螺旋桨停止转动。

[ðen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ]
**Then the airship would have gone down but for the fact that she was now**
然后 这 飞艇 会 有 已消失 向下 但 为了 这 事实 那 她 曾是 现在
[ə; eɪ] [bə'luːn] ,
**a balloon ,**
一个 气球 ,

如果不是因为她现在变成了一个气球，那艘飞艇就会坠毁。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['lɪftɪŋ]
**Mr . Damon having started the generating machine which sent the powerful lifting**
先生 . 达蒙 拥有 开始 这 生成 机器 哪个 发送 这 强大的 举重
[gæs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] ['əʊvə(r)] [hed] .
**gas into the big bag over head .**
气体 进入 这 大的 包 超过 头 .

达蒙先生启动了发电机，将强大的升力气体输送到头顶的大袋子里。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][let][gəʊ] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] ,

| " | Now | you | can | let | go | , | Koku | , | " | said | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 能 | 让 | 去 | , | 国 | , | " | 说 | 汤姆 | , |

“现在你可以放手了，Koku，”汤姆说道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stuːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][ðə; ði][eə(r)] [pʌmp] [siːst] ['plʌndʒɪŋ] ,

| for | with | the | stooping | of | the | motor | the | air | pump | ceased | plunging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 和 | 这 | 弯腰 | 的 | 这 | 发动机 | 这 | 空气 | 泵 | 停止 | 骤降 | , |

随着马达的倾斜，气泵停止了抽气。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['teərɪŋ] [luːs] .

| and | there | was | no | danger | of | it | tearing | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 危险 | 的 | 它 | 撕裂 | 松动的 | . |

而且它没有脱落的危险。

" [bles] [maɪ] [kɔːt] ['plɑːstə(r)] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | court | plaster | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 法庭 | 石膏 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的法庭石膏！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] ['hæpənd] , [tɒm] ?

| " | What | happened | , | Tom | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 发生 | , | 汤姆 | ? |

汤姆，发生什么事了?

" [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['niːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt]

| " | As | the | giant | arose | from | his | kneeling | position | the | cause | of | the | accident |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 巨大的 | 出现 | 从 | 他的 | 跪着 | 位置 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 事故 |

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .

| could | easily | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 容易地 | 是 | 已见 | . |

“当巨人从跪姿站起时，事故的原因就显而易见了。”

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bəʊlts] [ðæt] [held] [daʊn] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [bed] - [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

| Two | of | the | big | bolts | that | held | down | one | end | of | the | pump | bed | - | plate | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 大的 | 螺栓 | 那 | 握住 | 向下 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 泵 | 床 | - | 盘子 | 到 | 这 |

[flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

| floor | of | the | airship | , |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | 的 | 这 | 飞艇 | , |

将泵底座一端固定在飞艇地板上的两颗大螺栓，

[hæd; həd] [krækt] [ɒf] , ['prɒbəbli] [θruː] [sʌm; səm]['diːfekt] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ]

| had | cracked | off | , | probably | through | some | defect | , | or | because | of | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 裂纹 | 离开 | , | 大概 | 通过 | 一些 | 缺点 | , | 或者 | 因为 | 的 | 这 | 长的 |

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒn][ðem; ðəm] .

| and | constant | vibration | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续的 | 振动 | 在 | 他们 | . |

可能由于某种缺陷，或者由于长期持续振动而断裂。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['fɔːwəd] [bəʊlts] ,

| This | caused | a | great | strain | on | the | two | forward | bolts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导致 | 一个 | 伟大的 | 拉紧 | 在 | 这 | 二 | 向前 | 螺栓 | , |

这给前面的两个螺栓造成了很大的压力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ɪt'self] [luːs] .

| and | the | pump | started | to | tear | itself | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 泵 | 开始 | 到 | 撕 | 本身 | 松动的 | . |

水泵开始松动脱落。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] ,

| Had | it | done | so | there | would | have | been | a | serious | accident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 它 | 完毕 | 所以 | 那里 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 严肃的 | 事故 | , |

如果那样做，就会发生严重的事故。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv]

| for | there | would | have | been | a | tangle | in | the | machinery | that | might | never | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 纠纷 | 在 | 这 | 机械 | 那 | 可能 | 绝不 | 有 |

[biːn] [rɪ'peərəbl] .

| been | repairable | . |
|---|---|---|
| 到过 | 可修复 | . |

因为机器内部可能会出现无法修复的故障。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] , [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pʌmp] ,

| But | Koku | , | who | , | it | seems | , | had | been | watching | the | pump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 国 | , | WHO | , | 它 | 似乎 | , | 有 | 到过 | 观看 | 这 | 泵 | , |

但似乎一直在观察水泵的Koku，

[sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] .

| saw | the | accident | as | soon | as | it | occurred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 这 | 事故 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 发生 | . |

事故发生后我立即目睹了现场。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [pʌmp] [mʌst; məst][biː; bi] [held] [daʊn] , [ænd; ənd] [kept] ['rɪdʒɪd] ,

| He | knew | that | the | pump | must | be | held | down | , | and | kept | rigid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 泵 | 必须 | 是 | 握住 | 向下 | , | 和 | 保留 | 死板的 | , |

他知道必须按住水泵，并保持其刚性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['əʊpən][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] .

| and | he | took | the | only | way | open | to | him | to | accomplish | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 这 | 仅有的 | 方式 | 打开 | 到 | 他 | 到 | 完成 | 这 | . |

他选择了唯一可行的方法来实现这一目标。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bəʊlts][hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] ,

| He | pressed | his | big | hands | down | over | the | place | where | the | bolts | had | broken | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 按下 | 他的 | 大的 | 双手 | 向下 | 超过 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 螺栓 | 有 | 破碎的 | 离开 | , |

他用大手按住螺栓断裂的地方，

[ænd; ənd][baɪ][meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] [hiː; hi][held][ðə; ði][bed] - [pleɪt] [ɪn] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] .

| and | by | main | strength | of | muscle | he | held | the | bed | - | plate | in | place | until | the | power | was | shut | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 主要的 | 力量 | 的 | 肌肉 | 他 | 握住 | 这 | 床 | - | 盘子 | 在 | 地方 | 直到 | 这 | 力量 | 曾是 | 关闭 | 离开 | . |

他凭借强壮的肌肉将床板固定住，直到电源被切断。

" ['kɒkʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [tɒm] , [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| " | Koku | , | my | boy | , | you | did | a | great | thing | ! | " | cried | Tom | , | when | he | realized | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | , | 我的 | 男生 | , | 你 | 做过 | 一个 | 伟大的 | 事物 | ! | " | 哭 | 汤姆 | , | 什么时候 | 他 | 已实现 | 什么 | 有 | 发生 | . |

“Koku，我的孩子，你做了一件了不起的事！”汤姆意识到发生了什么事后喊道。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [æz; əz] [wel] . "

| " | You | saved | all | our | lives | , | and | the | airship | as | well | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 已保存 | 全部 | 我们的 | 生活 | , | 和 | 这 | 飞艇 | 作为 | 出色地 | . | " |

“你救了我们所有人的命，也救了飞艇。”

" ['kɒkʊ] [glæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

| " | Koku | glad | , | " | was | the | simple | reply | of | the | giant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | 高兴的 | , | " | 曾是 | 这 | 简单的 | 回复 | 的 | 这 | 巨大的 | . |

“Koku很高兴，”巨人简单地回答道。

" [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | But | , | bless | my | witch | hazel | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 保佑 | 我的 | 巫婆 | 榛 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“但是，我的天哪！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , ['kɒkʊ] !
**" There's blood on your hands , Koku !**
" 有 血 在 你的 双手 , 国 !

“Koku，你手上沾满了鲜血！”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənts][pɑːmz] .
**" They looked at the giant's palms .**
" 他们 看起来 在 这 巨人的 棕榈树 .

他们看着巨人的手掌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔː] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
**They were raw and bleeding .**
他们 是 生的 和 出血 .

它们又红又肿，还在流血。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [ned] .
**" How did it happen ? " asked Ned .**
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 内德 .

“这是怎么回事？”内德问道。

" [weə(r)] [belts] [breɪk] [ɒf] , ['aɪən] [rʌf] - [laɪk] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɒkʊ] .
**" Where belts break off , iron rough - like , " explained Koku .**
" 在哪里 腰带 休息 离开 , 铁 粗糙的 - 喜欢 , " 解释 国 .

“皮带断裂的地方，就像铁一样粗糙，”Koku解释道。

" [rʌf] !
**" Rough !**
" 粗糙的 !

“粗糙的！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**I should say it was ! " cried Tom .**
我 应该 说 它 曾是 ! " 哭 汤姆 .

“我倒觉得确实如此！”汤姆喊道。

" [waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [prest] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ɒn][ðə; ði]['dʒægɪd][end][ɒv; əv][ðə; ði] [belts] .
**" Why , he just pressed with all his might on the jagged end of the belts .**
" 为什么 , 他 只是 按下 和 全部 他的 可能 在 这 锯齿状 结尾 的 这 腰带 .

“他使出浑身解数按压皮带的锯齿状末端。”

['kɒkʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ! "
**Koku you're a hero ! "**
国 你是 一个 英雄 ! "

Koku，你是英雄！

" ['hɪərəʊ] [seɪm] [æz; əz]['dʒaɪənt] ? " [ɑːskt] ['kɒkʊ] , ['kjʊəriəsli] .
**" Hero same as giant ? " asked Koku , curiously .**
" 英雄 相同的 作为 巨大的 ? " 问 国 , 奇怪的是 .

“英雄和巨人一样吗？”小黑好奇地问道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['betə(r)] , " [spəʊk] [tɒm] ,
**" No , it's a heap sight better , " spoke Tom ,**
" 不 , 它是 一个 堆 视线 更好的 , " 辐 汤姆 ,

“不，好多了，”汤姆说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**and there was a trace of tears in his eyes .**
和 那里 曾是 一个 痕迹 的 眼泪 在 他的 眼睛 .

他眼中噙着泪水。

" [bles] [maɪ] ['væsəliːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən]
" Bless my vaseline ! " exclaimed Mr . Damon , blowing his nose harder than
" 保佑 我的 凡士林 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , 吹 他的 鼻子 更难 比
[siːmd] ['nesəsəri] .
seemed necessary .
似乎 必要的 .

“感谢凡士林！”达蒙先生惊呼道，同时用力擤了擤鼻子，似乎力道有点过头了。

" [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , ['kɒkʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['bændɪdʒ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
" Come over here , Koku , and I'll bandage up your hands .
" 来 超过 这里 , 国 , 和 患病的 绷带 向上 你的 双手 .

“过来，Koku，我帮你包扎一下手。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɜːt] [ə; eɪ] [ɒt] ! "
Poor fellow , it must hurt a lot ! "
贫穷的 同伴 , 它 必须 伤害 一个 很多 ! "

可怜的家伙，肯定很疼！

" [əʊ] , [nɒt] [səʊ] [bæd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , not so bad , " was the simple reply .
" 哦 , 不是 所以 坏的 , " 曾是 这 简单的 回复 .

“哦，还不错。”对方简单地回答道。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [geɪv] [fɜːst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ,
While Mr . Damon gave first aid to the injured ,
尽管 先生 . 达蒙 给予 第一的 援助 到 这 受伤 ,

达蒙先生在为伤者进行急救时，

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [pʊt] [njuː] [bəʊlts] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [bed] - [pleɪt] ,
Tom and Ned put new bolts in place of the broken ones on the bed - plate ,
汤姆 和 内德 放 新的 螺栓 在 地方 的 这 破碎的 一个 在 这 床 - 盘子 ,

汤姆和内德用新螺栓替换了床板上断裂的螺栓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['testɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] .
and they tested them to see that they were perfect .
和 他们 测试 他们 到 看 那 他们 是 完美的 .

他们进行了测试，发现它们完美无缺。

[njuː] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [streɪnd] ,
New ones were also substituted for the two that had been strained ,
新的 一个 是 还 替代 为了 这 二 那 有 到过 紧张 ,

同时，用新的替换了之前受损的两根。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
and in the course of an hour the repairs were made .
和 在 这 课程 的 一个 小时 这 维修 是 制成 .

一个小时后，维修工作就完成了。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [æz; əz] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ə'gen] , " [sed] [tɒm] .
" Now we can run as an aeroplane again , " said Tom .
" 现在 我们 能 跑步 作为 一个 飞机 再次 , " 说 汤姆 .

“现在我们又能像飞机一样奔跑了，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [sʌtʃ] [spiːd] [ə'gen] .
" But I'm not going to try such speed again .
" 但 我是 不是 去 到 尝试 这样的 速度 再次 .

但我不会再尝试这样的速度了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [ges] .
It was the vibration that did it I guess .
它 曾是 这 振动 那 做过 它 我 猜测 .

我想应该是震动造成的。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,

| " | They | were | now | over | a | wild | and | desolate | stretch | of | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 现在 | 超过 | 一个 | 荒野 | 和 | 荒凉 | 拉紧 | 的 | 国家 | , |

他们现在正飞越一片荒凉的荒野，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri][laɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['kænədə][ænd; ənd]

| for | the | region | lying | on | either | side | of | the | imaginary | line | dividing | Canada | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 地区 | 说谎 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 假想 | 线 | 分割 | 加拿大 | 和 |

[njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

| New | York | State | , |
|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 状态 | , |

对于位于加拿大和纽约州分界线两侧的区域而言，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [fləʊz] [nɔːθ] - [iːst] , [ɪz] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] .

| at | the | point | where | the | St | . | Lawrence | flows | north | - | east | , | is | sparsely | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | 流量 | 北 | - | 东方 | , | 是 | 稀疏地 | 定居 | . |

圣劳伦斯河向东北方向流淌的地方，人口稀少。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ðæt] [siːmd] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['penətreɪtɪd] ,

| There | were | stretches | of | forest | that | seemed | never | to | have | been | penetrated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 伸展 | 的 | 森林 | 那 | 似乎 | 绝不 | 到 | 有 | 到过 | 渗透 | , |

有些森林似乎从未有人涉足。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] [grəʊθ] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [leɪks] ['dɒtɪd] [θruː]

| and | here | and | there | patches | of | stunted | growth | , | with | little | lakes | dotted | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 和 | 那里 | 补丁 | 的 | 发育不良 | 生长 | , | 和 | 小的 | 湖泊 | 虚线 | 通过 |

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .

| the | wilderness | . |
|---|---|---|
| 这 | 荒野 | . |

这里那里零星分布着一些矮小的植物，荒野中点缀着一些小湖泊。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] , [smɔːl] [striːmz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

| There | were | hills | and | valleys | , | small | streams | and | an | occasional | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 丘陵 | 和 | 山谷 | , | 小的 | 溪流 | 和 | 一个 | 偶然 | 村庄 | . |

这里有丘陵和山谷，有小溪，偶尔还能看到村庄。

" [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌglɪŋ] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæp] ,

| " | Just | the | place | for | smuggling | , | " | observed | Tom | , | as | he | looked | at | a | map | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 这 | 地方 | 为了 | 走私 | , | " | 观察到 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 一个 | 地图 | , |

“这里简直是走私的好地方，”汤姆一边看着地图一边说道。

[kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [klɒk] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] - .

| consulted | a | clock | and | figured | out | that | they | must | be | near | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咨询 | 一个 | 钟 | 和 | 想 | 出去 | 那 | 他们 | 必须 | 是 | 靠近 | - | . |

他们看了看钟，推断他们一定在洛根斯维尔附近。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [h'ɒləʊz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['tæŋg(ə)ld]

| " | We | can | go | down | here | in | one | of | these | hollows | , | surrounded | by | this | tangled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 去 | 向下 | 这里 | 在 | 一 | 的 | 这些 | 空心 | , | 包围 | 经过 | 这 | 纠缠不清 |

['fɒrɪst] ,

| forest | , |
|---|---|
| 森林 | , |

“我们可以下去到这些山谷中的一个，周围环绕着茂密的森林，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

| and | no | one | would | ever | know | we | were | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 会 | 曾经 | 知道 | 我们 | 是 | 这里 | . |

而且没有人会知道我们来过这里。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . "

| The | smugglers | could | do | the | same | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 走私者 | 可以 | 做 | 这 | 相同的 | . | " |

走私者也可以这样做。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Are | you | going | to | try | it | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 去 | 到 | 尝试 | 它 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“你打算试一试吗？”内德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] .

| " | I | think | I | will | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我 | 将要 | . |

我想我会的。

[wiːl; wil][gəʊ][ʌp][tuː; tə][kwaɪt][ə; eɪ] [haɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt]

| We'll | go | up | to | quite | a | height | now | , | and | I'll | see | if | I | can | pick | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 去 | 向上 | 到 | 相当 | 一个 | 高度 | 现在 | , | 和 | 患病的 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 挑选 | 出去 |

-

| Logansville | . |
|---|---|
| - | . |

现在我们要飞到相当高的高度，看看能不能找到洛根斯维尔。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ges] .

| That | isn't | much | of | a | place | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 地方 | 我 | 猜测 | . |

我想那地方应该算不上什么好地方。

[wen] [aɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

| When | I | sight | it | I'll | select | a | good | place | to | lay | hidden | for | a | day | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 视线 | 它 | 患病的 | 选择 | 一个 | 好的 | 地方 | 到 | 躺 | 隐 | 为了 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | , |

当我发现它时，我会选择一个好地方躲藏一两天。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kluː] .

| until | Mr | . | Whitford | has | had | a | chance | to | work | up | his | clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 先生 | . | 惠特福德 | 有 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 工作 | 向上 | 他的 | 线索 | . |

直到惠特福德先生有机会整理好他的线索。

" [ðə; ði] ['eəʃɪp] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft][ʌp]

| " | The | airship | machinery | was | now | working | well | again | , | and | Tom | sent | his | craft | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 飞艇 | 机械 | 曾是 | 现在 | 在职的 | 出色地 | 再次 | , | 和 | 汤姆 | 发送 | 他的 | 工艺 | 向上 |

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .

| about | three | miles | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 英里 | . |

“飞艇的机械装置现在又运转良好，汤姆驾驶着他的飞艇升空了大约三英里。”

[frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [θruː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskəʊp] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

| From | there | , | taking | observations | through | a | powerful | telescope | , | he | was | able | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那里 | , | 采取 | 观察 | 通过 | 一个 | 强大的 | 望远镜 | , | 他 | 曾是 | 有能力的 | , |

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

| after | a | little | while | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 尽管 | , |

从那里，他通过一台强大的望远镜进行观测，不久之后，他便能够……

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

| to | pick | out | a | small | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挑选 | 出去 | 一个 | 小的 | 镇 | . |

挑选一个小镇。

[frɒm; frəm][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - .

| From | its | location | and | general | outline | he | knew | it | to | be | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 地点 | 和 | 一般的 | 大纲 | 他 | 知道 | 它 | 到 | 是 | - | . |

根据它的位置和大致轮廓，他知道那是洛根斯维尔。

" [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | We'll | go | down | about | three | miles | from | it | , | " | he | said | to | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 去 | 向下 | 关于 | 三 | 英里 | 从 | 它 | , | " | 他 | 说 | 到 | 他的 | 密友 | . |

“我们会往下走大约三英里，”他对他的朋友说。

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ðen] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [steɪ] [kən'siːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" They won't be likely to see us then , and we'll stay concealed for a
" 他们 惯于 是 可能 到 看 我们 然后 , 和 出色地 停留 暗 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

“他们那时不太可能看到我们，我们会继续隐蔽一段时间。”

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
" This plan was put into operation , and ,
" 这 计划 曾是 放 进入 手术 , 和 ,

“这项计划已经投入实施，而且，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['fɔːlkən] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɑːsi] ['klɪərɪŋ] ,
a little later the Falcon came to rest in a little grassy clearing ,
一个 小的 之后 这 鹘 来了 到 休息 在 一个 小的 草丛 清理 ,

过了一会儿，猎鹰号停在了一小片草地上。

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['densli] ['wʊdɪd] [hɪlz] .
located in among a number of densely wooded hills .
位于 在 之中 一个 数字 的 密集地 树木繁茂的 丘陵 .

位于多座树木茂密的山丘之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] , [ðəʊ] ['veri] ['ləʊnsəm] .
It was an ideal place to camp , though very lonesome .
它 曾是 一个 理想的 地方 到 营 , 尽管 非常 寂寞 .

这里是理想的露营地，虽然非常偏僻。

" [naʊ] , [ned] , [lets] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
" Now , Ned , let's cut a lot of branches , and pile them over the airship ,
" 现在 , 内德 , 我们来吧 切 一个 很多 的 分支 , 和 桩 他们 超过 这 飞艇 ,
" [sə'dʒestid] [tɒm] .
" suggested Tom .
" 建议 汤姆 .

“内德，咱们砍些树枝，堆在飞艇上吧，”汤姆建议道。

" ['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] ?
" Cover over the airship ?
" 覆盖 超过 这 飞艇 ?

“飞艇上方的遮盖物？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [flaɪz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [ðeɪ] [woʊnt] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .
" So that in case anyone flies over our heads they won't look down and see us .
" 所以 那 在 案件 任何人 苍蝇 超过 我们的 头部 他们 惯于 看 向下 和 看 我们 .

“这样，万一有人从我们头顶飞过，就不会往下看看到我们了。”

[ɪf] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ,
If the Fogers , or any of the smugglers , should happen to pass over this place ,
如果 这 - , 或者 任何 的 这 走私者 , 应该 发生 到 经过 超过 这 地方 ,

如果福格一家，或者任何走私犯，碰巧路过这里，

[ðeɪd] [spɒt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
they'd spot us in a minute .
他们会 点 我们 在 一个 分钟 .

他们马上就会发现我们。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pleɪ] ['fɒksi] [ɒn] [ðɪs] [hʌnt] . "

| We've | got | to | play | foxy | on | this | hunt | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 玩 | 狐狸 | 在 | 这 | 打猎 | . | " |

我们必须在这场狩猎中耍些花招。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

| " | That's | so | , | " | agreed | his | chum | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | , | " | 同意 | 他的 | 密友 | ; |

“确实如此，”他的朋友同意道；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

| and | soon | the | three | of | them | were | busy | making | the | airship | look | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 三 | 的 | 他们 | 是 | 忙碌的 | 制作 | 这 | 飞艇 | 看 | 喜欢 | 一个 |

['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .

| tangled | mass | of | underbrush | . |
|---|---|---|---|---|
| 纠缠不清 | 大量的 | 的 | 草丛 | . |

很快，他们三人就忙着把飞艇弄得像一团乱麻似的灌木丛。

['kɒkʊ] [helpt] [baɪ] ['drægɪŋ] [bɪg] ['brɑːntʃɪz] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

| Koku | helped | by | dragging | big | branches | along | under | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 帮助 | 经过 | 拖拽 | 大的 | 分支 | 沿着 | 在下面 | 他的 | 手臂 | , |

Koku帮忙时，胳膊下夹着粗大的树枝。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [hɪz; ɪz] [hændz] ['veri] [wel] .

| but | he | could | not | use | his | hands | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 使用 | 他的 | 双手 | 非常 | 出色地 | . |

但他双手不太灵活。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['grɑːsi] [gleɪd] [θriː] [deɪz] , ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [kæmp]

| They | remained | in | the | little | grassy | glade | three | days | , | thoroughly | enjoying | their | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 剩余 | 在 | 这 | 小的 | 草丛 | 林间空地 | 三 | 天 | , | 彻底 | 享受 | 他们的 | 营 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .

| and | the | rest | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | . |

他们在草地上待了三天，非常享受他们的营地和休息时光。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [lʌk] .

| Tom | and | Ned | went | fishing | in | a | nearby | lake | and | had | some | good | luck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | 去 | 钓鱼 | 在 | 一个 | 附近 | 湖 | 和 | 有 | 一些 | 好的 | 运气 | . |

汤姆和内德去附近的湖里钓鱼，运气不错，钓到了不少鱼。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [traʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd] [brɔɪld] [ðə; ði] ['spekld] [bj'uːtɪz] [wɪð]

| They | also | caught | trout | in | a | small | stream | and | broiled | the | speckled | beauties | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 捕捉 | 鳟鱼 | 在 | 一个 | 小的 | 溪流 | 和 | 烤制 | 这 | 斑驳的 | 美女 | 和 |

['beɪkən] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [lɪv; laɪv] [kəʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] .

| bacon | inside | them | over | live | coals | at | a | campfire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熏肉 | 里面 | 他们 | 超过 | 居住 | 煤炭 | 在 | 一个 | 营火 | . |

他们还在一条小溪里捕到了鳟鱼，并将这些带斑点的美味鳟鱼塞入培根，放在篝火上的炭火上烤制。

" [maɪ] !

| " | My | ! |
|---|---|---|
| " | 我的 | ! |

“我的！

[bʌt; bət] [ðæts] [gʊd] !

| But | that's | good | ! |
|---|---|---|---|
| 但 | 那就是 | 好的 | ! |

但这很好！

" ['mʌmbld] [ned] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [hɒt] [traʊt] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

| " | mumbled | Ned | , | with | his | mouth | full | of | hot | trout | , | and | bread | and | butter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喃喃自语 | 内德 | , | 和 | 他的 | 嘴 | 满的 | 的 | 热的 | 鳟鱼 | , | 和 | 面包 | 和 | 黄油 | . |

“内德嘴里塞满了热腾腾的鳟鱼和涂着黄油的面包，含糊不清地说。”

" [jes] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] [tʃeɪs] ['smʌg(ə)lərs] , " [sed] [tɒm] ,
**" Yes , I'd rather do this than chase smugglers , " said Tom ,**
" 是的 , ID 相当 做 这 比 追赶 走私者 , " 说 汤姆 ,

“是的，我宁愿做这个也不愿追捕走私犯，”汤姆说。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
**stretching out on his back with his face to the sky .**
伸展 出去 在 他的 后退 和 他的 脸 到 这 天空 .

他仰面躺着，脸朝天。

" [aɪ] [wɪʃ] - -
**" I wish - -**
" 我 希望 - -

我希望——

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
**" But he did not finish the sentence .**
" 但 他 做过 不是 结束 这 句子 .

但他没有说完这句话。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ hwəː ] , [θrɒbɪŋ] [nɔɪz] .
**Suddenly from the air above them came a curious whirring , throbbing noise .**
突然 从 这 空气 多于 他们 来了 一个 好奇的 嗡嗡声 , 悸动 噪音 .

突然，他们头顶上方传来一阵奇怪的嗡嗡声和脉动声。

[tɒm] [sæt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] !
**Tom sat up with a jump !**
汤姆 卫星 向上 和 一个 跳 !

汤姆猛地坐了起来!

[hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [geɪzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['zenɪθ] .
**He and Ned gazed toward the zenith .**
他 和 内德 凝视 朝向 这 天顶 .

他和奈德凝视着天顶。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ][bɪg] ['eəʃɪp] ,
**The noise increased and , a moment later , there came into view a big airship ,**
这 噪音 增加 和 , 一个 片刻 之后 , 那里 来了 进入 看法 一个 大的 飞艇 ,

噪音越来越大，片刻之后，一艘大型飞艇出现在视野中。

['seɪlɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
**sailing right over their heads .**
帆船 正确的 超过 他们的 头部 .

直接从他们头顶飞过。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" Look at that ! " cried Tom .**
" 看 在 那 ! " 哭 汤姆 .

“快看！”汤姆喊道。

" [hʌʃ] !
**" Hush !**
" 嘘 !

嘘!

[ðel] [hɪə(r)][juː; jʊ] , " [ 'kɔːʃən ] [ned] .
**They'll hear you , " cautioned Ned .**
他们会 听到 你 , " 警告 内德 .

“他们会听到的，”内德警告说。

" ['nɒns(ə)ns] !
**" Nonsense !**
" 废话 !

“废话!

['ðer] [tuː] [haɪ] [ʌp] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [rɪ'plaɪ] .

| They're | too | high | up | , | " | was | Tom's | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 也 | 高的 | 向上 | , | " | 曾是 | 汤姆的 | 回复 | . |

“它们太高了，”汤姆回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][bɪg] [bɪ'nɒkjələz] , [pliːz] !

| " | Mr | . | Damon | , | bring | me | the | big | binoculars | , | please | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 达蒙 | , | 带来 | 我 | 这 | 大的 | 双筒望远镜 | , | 请 | ! |

“达蒙先生，请把那副大望远镜拿来给我！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

| " | he | called | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | . |

他打电话来了。

" [bles] [maɪ]['spektək(ə)lz] , [wʌts] [ʌp] ?

| " | Bless | my | spectacles | , | what's | up | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 眼镜 | , | 是什么 | 向上 | ? |

我的眼镜保佑，这是怎么回事?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [wɪð] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tə'wɔːd] [tɒm] .

| " | asked | the | odd | gentleman | as | he | ran | with | the | glasses | toward | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 这 | 奇怪的 | 绅士 | 作为 | 他 | 跑 | 和 | 这 | 眼镜 | 朝向 | 汤姆 | . |

“那个古怪的先生一边拿着眼镜朝汤姆跑去，一边问道。”

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['fəʊkəst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['swɪftli] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən]

| Our | hero | focused | them | on | the | airship | that | was | swiftly | sailing | across | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 英雄 | 专注 | 他们 | 在 | 这 | 飞艇 | 那 | 曾是 | 迅速地 | 帆船 | 穿过 | 这 | 打开 |

[speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [bʌt; bət][səʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

| space | in | the | wilderness | but | so | high | up | that | there | was | no | danger | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空间 | 在 | 这 | 荒野 | 但 | 所以 | 高的 | 向上 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 危险 | 的 | 我们的 |

[frendz] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] .

| friends | being | recognized | . |
|---|---|---|---|
| 朋友们 | 存在 | 认可 | . |

我们的英雄将他们的注意力集中在飞艇上，飞艇正快速地飞越荒野的开阔地带，但飞艇飞得很高，所以我们的朋友们不会有被认出来的危险。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ ˈʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

| Then | the | young | inventor | uttered | a | cry | of | astonishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 说出 | 一个 | 哭 | 的 | 惊讶 | . |

随后，这位年轻的发明家发出了一声惊讶的惊呼。

" [ɪts] ['ændi] [foʊgɝ] !

| " | It's | Andy | Foger | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 安迪 | 福格 | ! |

“是安迪·福格！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭了。

" [hiːz] [ɪn] [ðæt] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [tuː] [men] [wɪð] [hɪm] .

| " | He's | in | that | airship | , | and | he's | got | two | men | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 在 | 那 | 飞艇 | , | 和 | 他是 | 得到 | 二 | 男人 | 和 | 他 | . |

“他就在那艘飞艇上，他身边还有两个人。”

['ændi] [foʊgɝ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] ['baɪpleɪn] .

| Andy | Foger | , | and | it's | a | new | biplane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 福格 | , | 和 | 它是 | 一个 | 新的 | 双翼飞机 | . |

安迪·福格，这是一架新型双翼飞机。

[seɪ] , ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [nju:] [klu:] ['mɪstə(r)] . ['wɪtfərd] ['waɪəd][ɛm 'i:] [ə'baʊt] .

| Say | , | maybe | that's | the | new | clew | Mr | . | Whitford | wired | me | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 或许 | 那就是 | 这 | 新的 | 线索 | 先生 | . | 惠特福德 | 有线 | 我 | 关于 | . |

也许这就是惠特福德先生发给我的新线索。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] !

| We | must | get | ready | for | action | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 得到 | 准备好 | 为了 | 行动 | ! |

我们必须做好行动准备!

['ændi][ɪn][ə; eɪ][nju:] ['eəʃɪp] [mi:nz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Andy | in | a | new | airship | means | business | , | and | from | the | whiteness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 在 | 一个 | 新的 | 飞艇 | 方法 | 商业 | , | 和 | 从 | 这 | 白人 | 的 | 这 |

['kænvəs] [pleɪnz] ,

| canvas | planes | , |
|---|---|---|
| 帆布 | 飞机 | , |

安迪驾驶着一艘新飞艇，显然是来办正事的，从帆布飞机的洁白表面来看，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [krɑ:ft][wɒz; wəz][ɒn][ɪts][fɜ:st] [trɪp] .

| I | should | say | that | craft | was | on | its | first | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 说 | 那 | 工艺 | 曾是 | 在 | 它是第一的 | | 旅行 | . |

应该说，那艘船当时正在进行它的首航。

" ['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] [wɔ:nd] [ə'weɪ]

| " | Chapter | XII | Warned | Away |
|---|---|---|---|---|
| " | 章 | 十二 | 警告 | 离开 |

第十二章 警告

" [tɒm] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] ['ændi] ? "

| " | Tom | , | are | you | sure | it's | Andy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | , | 是 | 你 | 当然 | 它是 | 安迪 | ? | " |

“汤姆，你确定那是安迪吗？”

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [jɔ:'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['pɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði]

| " | Take | a | look | yourself | , | " | replied | the | young | inventor | , | passing | his | chum | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 一个 | 看 | 你自己 | , | " | 回复 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , | 通过 | 他的 | 密友 | 这 |

[bɪ'nɒkjələz] .

| binoculars | . |
|---|---|
| 双筒望远镜 | . |

“你自己看看吧，”年轻的发明家说着，把望远镜递给了他的朋友。

" [bles] [maɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɪŋk] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | bottle | of | ink | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 瓶子 | 的 | 墨水 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的墨水瓶！”达蒙先生喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ? "

| " | Is | it | possible | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 可能的 | ? | " |

“是否可以？”

" [kwɪk] , [ned] , [ɔ:(r)] [jʊl] [mɪs] [hɪm] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | Quick | , | Ned | , | or | you'll | miss | him | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 快的 | , | 内德 | , | 或者 | 你会 | 错过 | 他 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“快点，内德，不然你就赶不上他了！”汤姆喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑ:k] ['fəʊkəst] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [ɒn][ðə; ði]['ræpɪdli] ['mu:vɪŋ] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

| The | young | bank | clerk | focused | the | glasses | on | the | rapidly | moving | airship | , | and | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 银行 | 职员 | 专注 | 这 | 眼镜 | 在 | 这 | 快速 | 移动 | 飞艇 | , | 和 | , | 一个 |

['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ɪk'skleɪmd] :

| moment | later | , | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 之后 | , | 惊呼 | : |

年轻的银行职员将眼镜对准快速移动的飞艇，片刻后，他惊呼道：

" [jes] , [ðæts] ['ændi] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] . "

| " | **Yes** | , | **that's** | **Andy** | **all** | **right** | , | **but** | **I** | **don't** | **know** | **who** | **the** | **men** | **are** | **with** | **him** | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那就是 | 安迪 | 全部 | 正确的 | , | 但 | 我 | 不 | 知道 | WHO | 这 | 男人 | 是 | 和 | 他 | . | " |

“是的，那是安迪，但我不知道和他在一起的那些人是谁。”

" [ai] ['kʊd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] , " [ə'naʊnst] [tɒm] .

| " | **I** | **couldn't** | **recognize** | **them** | , | **either** | , | " | **announced** | **Tom** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 认出 | 他们 | , | 任何一个 | , | " | 宣布 | 汤姆 | . |

“我也没认出他们来，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [ned] , ['æn,diz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] ['eəʃɪp] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

| " | **But** | **say** | , | **Ned** | , | **Andy's** | **got** | **a** | **good** | **deal** | **better** | **airship** | **than** | **he** | **had** | **before** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 说 | , | 内德 | , | 安迪的 | 得到 | 一个 | 好的 | 交易 | 更好的 | 飞艇 | 比 | 他 | 有 | 前 | . |

"
"
"

“不过，内德，安迪现在的飞艇比以前好多了。”

" [jes] .

| " | **Yes** | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [hɪz; ɪz] [əʊld] [wʌn] [fɪkst] ['əʊvə(r)] .

| **This** | **isn't** | **his** | **old** | **one** | **fixed** | **over** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不是 | 他的 | 老的 | 一 | 固定的 | 超过 | . |

这不是他以前修好的那台。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] .

| **I** | **don't** | **believe** | **he** | **ever** | **intended** | **to** | **repair** | **the** | **old** | **one** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 他 | 曾经 | 故意的 | 到 | 维修 | 这 | 老的 | 一 | . |

我不认为他曾经打算修理旧的那台。

[ðæt] ['haɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dilən] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] ,

| **That** | **hiring** | **of** | **Mr** | . | **Dillon** | **to** | **do** | **that** | , | **was** | **only** | **to** | **throw** | **him** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 招聘 | 的 | 先生 | . | 狄龙 | 到 | 做 | 那 | , | 曾是 | 仅有的 | 到 | 扔 | 他 | , |

雇用狄龙先生去做这件事，只是为了把他赶走。

[ænd; ənd] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [ɒf] [ðə; ði] [træk] .

| **and** | **us** | , | **too** | , | **off** | **the** | **track** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | , | 也 | , | 离开 | 这 | 追踪 | . |

我们也一样，偏离了轨道。

" [ned] [pɑːst] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

| " | **Ned** | **passed** | **the** | **glasses** | **to** | **Mr** | . | **Damon** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 通过了 | 这 | 眼镜 | 到 | 先生 | . | 达蒙 | , |

内德把酒杯递给了达蒙先生，

[huː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] ['æn,diz]

| **who** | **was** | **just** | **in** | **time** | **to** | **get** | **a** | **glimpse** | **of** | **the** | **three** | **occupants** | **of** | **Andy's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 得到 | 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 三 | 居住者 | 的 | 安迪的 |

[krɑːft] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triːz] .

| **craft** | **before** | **it** | **passed** | **out** | **of** | **sight** | **over** | **the** | **trees** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工艺 | 前 | 它 | 通过了 | 出去 | 的 | 视线 | 超过 | 这 | 树木 | . |

他正好赶在安迪的飞行器飞过树梢消失在视线中之前，瞥见了飞行器里的三名乘客。

" [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | **I** | **believe** | **you're** | **right** | , | " | **said** | **Tom** | **to** | **his** | **chum** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 你是 | 正确的 | , | " | 说 | 汤姆 | 到 | 他的 | 密友 | . |

“我相信你是对的，”汤姆对他的朋友说。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt][ə; eɪ]['bɒdi] , [ɔː(r)][kɑː(r)] , [tuː; tə] [ðæt] [krɑːft] ? "

| " | And | did | you | notice | that | there's | quite | a | body | , | or | car | , | to | that | craft | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 做过 | 你 | 注意 | 那 | 有 | 相当 | 一个 | 身体 | , | 或者 | 车 | , | 到 | 那 | 工艺 | ? | " |

“你有没有注意到，那艘飞行器，或者说那辆车，体积相当大？”

" [jes] , [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊdz] , " [k'ɒmɛntɪd] [ned] .

| " | Yes | , | room | enough | to | carry | considerable | goods | , | " | commented | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 房间 | 足够的 | 到 | 携带 | 大量 | 商品 | , | " | 评论 | 内德 | . |

“是的，空间足够大，可以装载大量货物，”内德评论道。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

| " | I | wonder | where | he's | going | in | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 在哪里 | 他是 | 去 | 在 | 它 | ? | " |

“我想知道他要去哪里？”

" [tuː; tə] - , [məʊst] ['laɪkli] .

| " | To | Logansville | , | most | likely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | - | , | 最多 | 可能 | . |

“很可能是去洛根斯维尔。”

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ned] .

| I | tell | you | what | it | is | , | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | 什么 | 它 | 是 | , | 内德 | . |

我告诉你那是什么，内德。

[ai] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

| I | think | one | of | us | will | have | to | go | there | , | and | see | if | Mr | . | Whitford | has | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 一 | 的 | 我们 | 将要 | 有 | 到 | 去 | 那里 | , | 和 | 看 | 如果 | 先生 | . | 惠特福德 | 有 | 到达的 | . |

我认为我们当中必须有人去那里看看惠特福德先生是否已经到了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

| He | may | be | looking | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 寻找 | 为了 | 我们 | . |

他可能在找我们。

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [fɜːst] .

| I'm | not | sure | but | what | we | ought | not | to | have | done | this | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 当然 | 但 | 什么 | 我们 | 应该 | 不是 | 到 | 有 | 完毕 | 这 | 第一的 | . |

我不确定，但我们一开始就不应该这样做。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [kʌm] , [ɔː(r)][hæv; həv][met] [wɪð] [sʌm; səm]['æksɪdənt] . "

| He | may | think | we | have | not | come | , | or | have | met | with | some | accident | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 思考 | 我们 | 有 | 不是 | 来 | , | 或者 | 有 | 遇见 | 和 | 一些 | 事故 | . | " |

他可能以为我们没来，或者出了什么意外。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [tɒm] .

| " | I | guess | you're | right | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 你是 | 正确的 | , | 汤姆 | . |

我想你是对的，汤姆。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?

| But | how | shall | we | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 将 | 我们 | 去 | ? |

我们该如何前往?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] [fʌn][tuː; tə][træmp] [θruː] [ðəʊz] [wʊdz] ,

| It | isn't | going | to | be | any | fun | to | tramp | through | those | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 任何 | 乐趣 | 到 | 流浪汉 | 通过 | 那些 | 树林 | , |

跋涉穿过那片树林可一点也不好玩。

" [ænd; ənd] [ned] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [weə(r)]
**" and Ned glanced at the wilderness that surrounded the little glade where**
" 和 内德 瞥了一眼 在 这 荒野 那 包围 这 小的 林间空地 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæmpɪŋ] .
**they had been camping .**
他们 有 到过 野营 .

奈德瞥了一眼他们露营的小林间空地周围的荒野。

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gəʊ][ɪn]
**" No , and I've about concluded that we might as well risk it , and go in**
" 不 , 和 我已经 关于 结束 那 我们 可能 作为 出色地 风险 它 , 和 去 在
[ðə; ði] ['eəʃɪp] .
**the airship .**
这 飞艇 .

“不，我已经基本决定，我们不妨冒险一试，乘坐飞艇前往。”

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kluː] , [ai] [ges] ,
**Mr . Whitford has had time enough to work up his clew , I guess ,**
先生 . 惠特福德 有 有 时间 足够的 到 工作 向上 他的 线索 , 我 猜测 ,

我想，惠特福德先生应该有足够的时间好好琢磨琢磨这件事了。

[ænd; ənd] ['ændi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
**and Andy will be sure to find out , sooner or later , that we are in the**
和 安迪 将要 是 当然 到 寻找 出去 , 很快 或者 之后 , 那 我们 是 在 这
['neɪbəhʊd] .
**neighborhood .**
邻里 .

安迪迟早会发现我们就在附近。

[ai] [seɪ] [lets] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - .
**I say let's start for Logansville .**
我 说 我们来吧 开始 为了 - .

我说，咱们从洛根斯维尔出发吧。

" [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'griːd] [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
**" Ned and Mr . Damon agreed with this and soon they were prepared to**
" 内德 和 先生 . 达蒙 同意 和 这 和 很快 他们 是 准备 到
[muːv] .
**move .**
移动 .

“内德和达蒙先生同意了这一点，很快他们就准备搬家了。”

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
**" Where will you find Mr . Whitford ? " asked Ned of his chum ,**
" 在哪里 将要 你 寻找 先生 . 惠特福德 ? " 问 内德 的 他的 密友 ,

“你在哪里可以找到惠特福德先生？”内德问他的朋友。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlkən] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
**as the Falcon arose in the air .**
作为 这 鹘 出现 在 这 空气 .

当猎鹰腾空而起。

" [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .
**" At the post - office .**
" 在 这 邮政 - 办公室 .

在邮局。

[ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] .
**That's where we arranged to meet .**
那就是 在哪里 我们 安排 到 见面 .

我们约好在那里见面。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəm] [haʊs] [ðeə(r)] , [ai] [bɪ'li:v] .

| There | is | a | sort | of | local | custom | house | there | , | I | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 当地的 | 风俗 | 房子 | 那里 | , | 我 | 相信 | . |

我记得那里好像有个地方海关。

" [streɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [flu:] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]

| " | Straight | over | the | forest | flew | Tom | Swift | and | his | airship | , | with | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 直的 | 超过 | 这 | 森林 | 飞翔 | 汤姆 | 迅速 | 和 | 他的 | 飞艇 | , | 和 | 这 | 伟大的 |

['sɜ:tʃlaɪt] [haʊzd] [ɒn] [tɒp] .

| searchlight | housed | on | top | . |
|---|---|---|---|---|
| 探照灯 | 房屋 | 在 | 顶部 | . |

“汤姆·斯威夫特驾驶着他的飞艇，艇顶装有巨大的探照灯，径直飞过森林。”

[ðeɪ] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [stɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [krɑ:ft][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [get] [wel]

| They | delayed | their | start | until | the | other | craft | had | had | a | chance | to | get | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 延迟 | 他们的 | 开始 | 直到 | 这 | 其他 | 工艺 | 有 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 得到 | 出色地 |

[ə'hed] ,

| ahead | , |
|---|---|
| 前方 | , |

他们推迟了出发时间，直到另一艘船有机会远远领先。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

| and | they | were | well | up | in | the | air | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 出色地 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | ; |

他们当时身处高空；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['ændi][hæd; həd] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz]

| there | was | no | sight | of | the | biplane | in | which | Andy | had | sailed | over | their | heads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 视线 | 的 | 这 | 双翼飞机 | 在 | 哪个 | 安迪 | 有 | 航行 | 超过 | 他们的 | 头部 |

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

| a | short | time | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 时间 | 前 | . |

安迪不久前乘坐的那架双翼飞机已经不见了踪影。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][lænd] ? " [ɑ:skt] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

| " | Where | are | you | going | to | land | ? | " | asked | Ned | , | as | they | came | in | view | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | 到 | 土地 | ? | " | 问 | 内德 | , | 作为 | 他们 | 来了 | 在 | 看法 | 的 | 这 |

[taʊn] .

| town | . |
|---|---|
| 镇 | . |

“你们打算在哪里降落？”当他们出现在小镇的视野中时，内德问道。

" [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ai][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] .

| " | The | best | place | I | can | pick | out | , | " | answered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最好的 | 地方 | 我 | 能 | 挑选 | 出去 | , | " | 回答 | 汤姆 | . |

“我能选的最好的地方，”汤姆回答道。

" [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ai] [θɪŋk] .

| " | Just | on | the | outskirts | of | the | place | , | I | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 在 | 这 | 郊区 | 的 | 这 | 地方 | , | 我 | 思考 | . |

“我想，就在这个地方的边缘地带。”

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [æz; əz] [ðɛəl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] .

| I | don't | want | to | go | down | right | in | the | centre | , | as | there'll | be | such | a | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 到 | 去 | 向下 | 正确的 | 在 | 这 | 中心 | , | 作为 | 将会 | 是 | 这样的 | 一个 | 人群 | . |

我不想直接走到市中心，因为那里人肯定很多。

[jet] [ɪf] ['ændi] [hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]

**Yet** **if** **Andy** **has** **been** **using** **his** **airship** **here** **the** **people** **must** **be** **more** **or** **less**

然而 如果 安迪 有 到过 使用 他的 飞艇 这里 这 人们 必须 是 更多的 或者 较少的

[juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

**used** **to** **seeing** **them** **.**

用过的 到 看到 他们 .

但是，如果安迪一直在这里使用他的飞艇，那么人们应该已经或多或少习惯看到它们了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ændi]

**"** **But** **if** **the** **populace** **of** **Logansville** **had** **been** **in** **the** **habit** **of** **having** **Andy**

" 但 如果 这 民众 的 - 有 到过 在 这 习惯 的 拥有 安迪

[foʊgɝ] [seɪl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

**Foger** **sail** **over** **their** **heads** **,**

福格 帆 超过 他们的 头部 ,

“但如果洛根斯维尔的居民习惯于让安迪·福格从他们头顶飞过，

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [krɑːft] [tuː; tə] [kraʊd] [ə'raʊnd] [wen] [tɒm]

**still** **they** **were** **enough** **interested** **in** **a** **new** **craft** **to** **crowd** **around** **when** **Tom**

仍然 他们 是 足够的 感兴趣的 在 一个 新的 工艺 到 人群 大约 什么时候 汤姆

[drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)] [sʌm; səm] ['aʊtlaɪɪŋ] ['haʊzɪz] .

**dropped** **into** **a** **field** **near** **some** **outlying** **houses** **.**

掉落 进入 一个 场地 靠近 一些 边远 房屋 .

不过，他们对这种新奇的飞行器还是非常感兴趣，当汤姆降落在偏远房屋附近的一片田野里时，大家都围了过来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

**In** **a** **moment** **the** **airship** **was** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **women** **and**

在 一个 片刻 这 飞艇 曾是 包围 经过 一个 人群 的 女性 和

['tʃɪldrən] ,

**children** **,**

孩子们 ,

转眼间，飞艇就被一群妇女儿童包围了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] ,

**and** **there** **would** **probably** **been** **a** **lot** **of** **men** **,**

和 那里 会 大概 到过 一个 很多 的 男人 ,

而且很可能有很多男人，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət] [wɜːk] .

**but** **for** **the** **fact** **that** **they** **were** **away** **at** **work** **.**

但 为了 这 事实 那 他们 是 离开 在 工作 .

但他们当时都在上班。

[tɒm] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .

**Tom** **had** **come** **down** **in** **a** **residential** **section** **.**

汤姆 有 来 向下 在 一个 住宅 部分 .

汤姆是从居民区下来的。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

**"** **Say** **,** **that's** **a** **beauty** **!** **"** **cried** **one** **boy** **.**

" 说 , 那就是 一个 美丽 ! " 哭 一 男生 .

“哇，真漂亮！”一个男孩喊道。

" [lets] [siː] [ɪf] [ðel] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɒn] ! " [prə'pəʊzd] [ə'nʌðə(r)] .

**"** **Let's** **see** **if** **they'll** **let** **us** **go** **on** **!** **"** **proposed** **another** **.**

" 我们来吧 看 如果 他们会 让 我们 去 在 ! " 建议的 其他 .

“看看他们会不会让我们继续前进！”另一个人提议道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

**"** **We're** **going** **to** **have** **our** **own** **troubles** **,** **"** **said** **Tom** **to** **his** **chum** **.**

" 是 去 到 有 我们的 自己的 麻烦 , " 说 汤姆 到 他的 密友 .

“我们会遇到自己的麻烦，”汤姆对他的朋友说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)] .

| " | I | guess | I'll | go | into | town | , | and | leave | the | rest | of | you | on | guard | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 患病的 | 去 | 进入 | 镇 | , | 和 | 离开 | 这 | 休息 | 的 | 你 | 在 | 警卫 | 这里 | . |

“我想我该进城了，你们其他人留在这里警戒。”

[kiːp] ['evrɪbɒdi] [ɒf] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [strɪŋ] ['maɪldli] [tʃɑːdʒd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['waɪərz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

| Keep | everybody | off | , | if | you | have | to | string | mildly | charged | electrical | wires | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 大家 | 离开 | , | 如果 | 你 | 有 | 到 | 细绳 | 轻微地 | 带电 | 电气 | 电线 | 关于 | 这 |

[reɪl] .

| rail | . |
|---|---|
| 轨 | . |

如果必须在铁轨上架设带微弱电荷的电线，请务必让所有人远离。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ,

| " | But | there | was | no | need | to | take | this | precaution | , | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 拿 | 这 | 预防 | , | 为了 | , |

“但其实没有必要采取这种预防措施，因为，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kəm'baɪnd] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]

| just | as | the | combined | juvenile | population | of | that | part | of | Logansville | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 合并 | 少年 | 人口 | 的 | 那 | 部分 | 的 | - | 曾是 |

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɔːm] ,

| prepared | to | storm | , |
|---|---|---|---|
| 准备 | 到 | 风暴 | , |

正当洛根斯维尔那部分地区的青少年们准备发起进攻时，

[ænd; ənd] [bɔːd] [ðə; ðɪ] ['fɔːlkən] , ['kɒkʊ] [ə'pɪəd] [ɒn] [dek] .

| and | board | the | Falcon | , | Koku | appeared | on | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 木板 | 这 | 鹘 | , | 国 | 出现 | 在 | 甲板 | . |

登上“千年隼号”后，Koku出现在甲板上。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] ! "

| " | Oh | , | look | at | the | giant | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | 在 | 这 | 巨大的 | ! | " |

“哦，快看，那个巨人！”

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['eəʃɪp] ? "

| " | Say | , | this | is | a | circus | airship | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 这 | 是 | 一个 | 马戏团 | 飞艇 | ? | " |

“等等，这是一艘马戏团的飞艇吗？”

" [waʊ] !

| " | Wow | ! |
|---|---|---|
| " | 哇 | ! |

“哇！

[eɪnt] [hiː; hi] [bɪg] ! "

| Ain't | he | big | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 他 | 大的 | ! | " |

他个子真高！

" [aɪl] [bet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪft] [ə; eɪ] [haʊs] !

| " | I'll | bet | he | could | lift | a | house | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 赌注 | 他 | 可以 | 举起 | 一个 | 房子 | ! |

我敢打赌他能举起一栋房子！

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['eəʃɪp]

| " | These | and | other | expressions | came | from | the | boys | and | girls | about | the | airship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 和 | 其他 | 表达式 | 来了 | 从 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 关于 | 这 | 飞艇 |

.

| : |
|---|
| . |

“这些以及其他一些关于飞艇的描述都来自男孩女孩们。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ɒn]['əʊpən] - [maʊðd] ,
**The women looked on open - mouthed ,**
这 女性 看起来 在 打开 - 嘴巴 ,

女人们目瞪口呆地看着，

[ænd; ənd] ['mə:məz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] - [saɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
**and murmurs of surprise and admiration at Koku's size came from a**
和 低语 的 惊喜 和 钦佩 在 - 尺寸 来了 从 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [hu:] [hæd; həd]['heɪstɪli] [rʌn] [ʌp] .
**number of men who had hastily run up .**
数字 的 男人 WHO 有 草草 跑步 向上 .

一些匆匆跑过来的男人们对 Koku 的身材发出惊讶和钦佩的低语。

['kɒkʊ] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
**Koku stepped from the airship to the ground ,**
国 步 从 这 飞艇 到 这 地面 ,

郭从飞艇上走下，来到地面上。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] [meɪd] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .
**and at once every boy and girl made a bee - line for safety .**
和 在 一次 每一个 男生 和 女孩 制成 一个 蜜蜂 - 线 为了 安全 .

于是，所有男孩女孩都立刻奔向安全的地方。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
**" That will do the trick ! " exclaimed Tom with a laugh .**
" 那 将要 做 这 诡计 ! " 惊呼 汤姆 和 一个 笑 .

“这招肯定管用！”汤姆笑着喊道。

" ['kɒkʊ] , [dʒʌst] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [tri:z] , [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] ['blu:bɪəd] ,
**" Koku , just pull up a few trees , and look as fierce as Bluebeard ,**
" 国 , 只是 拉 向上 一个 很少 树木 , 和 看 作为 凶猛的 作为 蓝胡子 ,

“Koku，你就砍倒几棵树，装出一副蓝胡子的凶狠模样吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wi:; wi][woʊnt][bi:; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ 'si:kə ] .
**and I guess we won't be troubled with curiosity seekers .**
和 我 猜测 我们 惯于 是 麻烦 和 好奇心 寻求者 .

我想我们不会受到好奇者的打扰。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [gɑ:d] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , ['kɒkʊ] , ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] . "
**You can guard the airship , Koku , better than electric wires . "**
你 能 警卫 这 飞艇 , 国 , 更好的 比 电的 电线 . "

“Koku，你比用电线更能保护飞艇。”

" [aɪ] [fɪks] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɪəs] ,
**" I fix ' em ! " exclaimed the giant , and he tried to look fierce ,**
" 我 使固定 - 呃 ! " 惊呼 这 巨大的 , 和 他 尝试 到 看 凶猛的 ,

“我来修好它们！”巨人喊道，并努力让自己看起来很凶狠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [wɜ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [neɪˌtʃəd] .
**but it was hard work , for he was very good natured .**
但 它 曾是 难的 工作 , 为了 他 曾是 非常 好的 自然 .

但这很不容易，因为他心地善良。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pru:vd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eəkrɑ:ft] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz][glæd]
**But he proved a greater attraction than the aircraft , and Tom was glad**
但 他 已证实 一个 更大的 景点 比 这 飞机 , 和 汤姆 曾是 高兴的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
**of it ,**
的 它 ,

但他比飞机更有吸引力，汤姆对此感到很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk] [ 'medlə ] [ə'bɔːd] .

| for | he | did | not | like | meddlers | aboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 爱管闲事的人 | 船上 | . |

因为他不喜欢船上有人多管闲事。

" [wɪð] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tuː; tə] [bles] [θɪŋz] .

| " | With | Koku | to | help | you | , | and | Mr | . | Damon | to | bless | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 国 | 到 | 帮助 | 你 | , | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 到 | 保佑 | 事物 | . |

“有 Koku 的帮助，还有 Damon 先生的祝福。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [ned] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

| I | guess | you | can | manage | until | I | come | back | , | Ned | , | " | said | the | young | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 你 | 能 | 管理 | 直到 | 我 | 来 | 后退 | , | 内德 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , |

“我想在我回来之前，你能应付得了，内德，”年轻的发明家说道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [hæd; həd]

| as | he | made | ready | to | go | in | to | town | to | see | if | Mr | . | Whitford | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 制成 | 准备好 | 到 | 去 | 在 | 到 | 镇 | 到 | 看 | 如果 | 先生 | . | 惠特福德 | 有 |

[ə'raɪvd] .

| arrived | . |
|---|---|
| 到达的 | . |

他准备进城去看看惠特福德先生是否已经到了。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [ned] .

| " | Oh | , | we'll | get | along | all | right | , | " | declared | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | 得到 | 沿着 | 全部 | 正确的 | , | " | 声明 | 内德 | . |

“哦，我们会相处得很好的，”内德说道。

" [doʊnt] ['wʌri] .

| " | Don't | worry | . |
|---|---|---|---|
| " | 不 | 担心 | . |

“不用担心。

" [tɒm] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rʊmz; ruːmz] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] .

| " | Tom | found | Mr | . | Whitford | in | one | of | the | rooms | over | the | post | - | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 成立 | 先生 | . | 惠特福德 | 在 | 一 | 的 | 这 | 房间 | 超过 | 这 | 邮政 | - | 办公室 | . |

“汤姆在邮局楼上的一个房间里找到了惠特福德先生。”

[ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['restləsli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] .

| The | custom | house | official | was | restlessly | pacing | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风俗 | 房子 | 官方的 | 曾是 | 躁动不安 | 踱步 | 这 | 地面 | . |

海关官员焦躁地在房间里踱来踱去。

" [wel] , [tɒm] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| " | Well | , | Tom | ! | " | he | exclaimed | , | shaking | hands | , | " | I'm | glad | to | see | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 汤姆 | ! | " | 他 | 惊呼 | , | 摇晃 | 双手 | , | " | 我是 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | . |

“嗨，汤姆！”他一边说着，一边和汤姆握手，“见到你真高兴。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| I | was | afraid | something | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 害怕的 | 某物 | 有 | 发生 | . |

我担心出事了。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] [hɜːd]

| I | was | delayed | myself | , | but | when | I | did | arrive | and | found | you | hadn't | been | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 延迟 | 我 | , | 但 | 什么时候 | 我 | 做过 | 到达 | 和 | 成立 | 你 | 之前没有 | 到过 | 听到 |

[frɒm; frəm] ,

| from | , |
|---|---|
| 从 | , |

我自己也耽搁了，但当我到达时，发现你一直没有消息。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
**I didn't know what to think .**
我 没有 知道 什么 到 思考 .

我当时不知所措。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪələs] .
**I couldn't get you on the wireless .**
我 不能 得到 你 在 这 无线的 .

我无法通过无线网络联系到你。

[ðə; ði] [plɑːnt] [hɪə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] .
**The plant here is out of repair .**
这 植物 这里 是 出去 的 维修 .

这里的工厂已经无法维修了。

" [tɒm] [təʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
**" Tom told of their trip , and the wait they had decided on , and asked :**
" 汤姆 讲述 的 他们的 旅行 , 和 这 等待 他们 有 决定 在 , 和 问 :

汤姆讲述了他们的旅行计划和他们决定的等待时间，然后问道：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [kluː] ; [ðə; ði] - ? "
**" What about the new clew ; the Fogers ? "**
" 什么 关于 这 新的 线索 ; 这 - ? "

“那新来的线索呢？福格一家？”

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
**" I'm sorry to say it didn't amount to anything .**
" 我是 对不起 到 说 它 没有 数量 到 任何事物 .

很遗憾，这件事最终没有任何结果。

[ai][ræn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . "
**I ran it down , and came to nothing . "**
我 跑 它 向下 , 和 来了 到 没有什么 . "

我追查了很久，结果一无所获。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['ændi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [njuː] ['eəʃɪp] ? "
**" You know Andy has a new airship ? "**
" 你 知道 安迪 有 一个 新的 飞艇 ? "

你知道安迪有艘新飞艇吗?

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ai][hæd; həd] [men] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**I had men on the trail of it .**
我 有 男人 在 这 踪迹 的 它 .

我派人追踪它。

[ðeɪ] [seɪ] ['ændi] [ɪz] ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɜːm] [ðæt] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv]
**They say Andy is agent for a firm that manufactures them , but I have**
他们 说 安迪 是 代理人 为了 一个 公司 那 制成品 他们 , 但 我 有
[maɪ] [ daut ] .
**my doubts .**
我的 疑虑 .

他们说安迪是生产这些产品的公司的代理人，但我对此表示怀疑。

[ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [jet] .
**I haven't given up yet .**
我 还没有 给定 向上 然而 .

我还没放弃。

[bʌt; bət] [seɪ] , [tɒm] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] .

| But | say | , | Tom | , | you've | got | to | get | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 说 | , | 汤姆 | , | 你已经 | 得到 | 到 | 得到 | 忙碌的 | . |

但是，汤姆，你得赶紧忙起来了。

[ə; eɪ] [bɪg] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊdz] [wɒz; wəz] ['smʌgld] ['əʊvə(r)] [lɑːst] [naɪt] . "

| A | big | lot | of | goods | was | smuggled | over | last | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 很多 | 的 | 商品 | 曾是 | 走私 | 超过 | 最后的 | 夜晚 | . | " |

昨晚有一大批货物被走私过来。

" [weə(r)] ? "

| " | Where | ? | " |
|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | ? | " |

“在哪里？ ”

" [wel] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

| " | Well | , | quite | a | way | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 相当 | 一个 | 方式 | 从 | 这里 | . |

“嗯，离这里还挺远的。”

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | got | a | telegram | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 一个 | 电报 | 关于 | 它 | . |

我收到了一封关于此事的电报。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [ðə; ðɪ] [dʒɒb] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [duː; də] [sʌm; səm] [pə'trəʊl] [wɜːk] [ə'lɒŋ]

| Can | you | get | on | the | job | to | - | night | , | and | do | some | patrol | work | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 得到 | 在 | 这 | 工作 | 到 | - | 夜晚 | , | 和 | 做 | 一些 | 巡逻 | 工作 | 沿着 |

[ðə; ðɪ] ['bɔːdə(r)] ?

| the | border | ? |
|---|---|---|
| 这 | 边界 | ? |

你今晚能来上班，在边境沿线进行巡逻工作吗?

[jʊr; jər] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| You're | only | half | a | mile | from | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 仅有的 | 一半 | 一个 | 英里 | 从 | 它 | 现在 | . |

你现在离那里只有半英里了。

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['kænədə] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ['ɒpəzɪt]

| Over | there | is | Canada | , | " | and | he | pointed | to | a | town | on | a | hill | opposite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那里 | 是 | 加拿大 | , | " | 和 | 他 | 尖 | 到 | 一个 | 镇 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 对面的 |

- .

| Logansville | . |
|---|---|
| - | . |

“那边是加拿大，”他指着洛根斯维尔对面山上的一个小镇。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [get] [raɪt] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

| " | Yes | , | I | can | get | right | into | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 能 | 得到 | 正确的 | 进入 | 行动 | . |

“是的，我可以立即行动。”

[wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? "

| What | place | is | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 地方 | 是 | 那 | ? | " |

那是什么地方?

" ['mɑːntfərd] , ['kænədə] .

| " | Montford | , | Canada | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 蒙特福德 | , | 加拿大 | . |

“加拿大蒙特福德。”

[aɪv] [gɒt] [men] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] .

| I've | got | men | planted | there | , | and | the | Dominion | customs | officials | are | helping | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 男人 | 已种植 | 那里 | , | 和 | 这 | 自治领 | 海关 | 官员 | 是 | 帮助 | 我们 | . |

我在那里安插了人手，而且联邦海关官员也在帮助我们。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]

| But | I | think | the | smugglers | have | changed | the | base | of | their | operations | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 这 | 走私者 | 有 | 已更改 | 这 | 根据 | 的 | 他们的 | 运营 | 为了 |

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

| the | time | being | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 存在 | . |

但我认为走私分子暂时改变了他们的行动基地。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [tuː; tə] - [naɪt] . "

| If | I | were | you | I'd | head | for | the | St | . | Lawrence | to | - | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 你 | ID | 头 | 为了 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | 到 | - | 夜晚 | . | " |

如果我是你，我今晚就去圣劳伦斯河。

" [ai] [wɪl] .

| " | I | will | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | . |

“我会。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? "

| Don't | you | want | to | come | along | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 想 | 到 | 来 | 沿着 | ? | " |

你不想一起去吗?

" [waɪ] , [jes] .

| " | Why | , | yes | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是的 | . |

“是的。”

[ai] [bɪ'liːv] [aɪm] [geɪm] .

| I | believe | I'm | game | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我是 | 游戏 | . |

我觉得我可以胜任。

[aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , " ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['ædɪd] ,

| I'll | join | you | later | in | the | day | , | " | Mr | . | Whitford | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 加入 | 你 | 之后 | 在 | 这 | 天 | , | " | 先生 | . | 惠特福德 | 额外 | , |

“我稍后会来和你们会合，”惠特福德先生补充道。

[æz; əz] [tɒm] [təʊld] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] .

| as | Tom | told | him | where | the | Falcon | was | anchored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 汤姆 | 讲述 | 他 | 在哪里 | 这 | 鹘 | 曾是 | 锚定 | . |

汤姆告诉他猎鹰号停泊在哪里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

| The | young | inventor | got | back | to | find | a | bigger | crowd | than | ever | around | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 发明者 | 得到 | 后退 | 到 | 寻找 | 一个 | 大 | 人群 | 比 | 曾经 | 大约 | 他的 |

['eəʃɪp] .

| airship | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

这位年轻的发明家回到家时，发现他的飞艇周围聚集了比以往任何时候都多的人。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

| But | Koku | and | the | others | had | kept | them | at | a | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 国 | 和 | 这 | 其他的 | 有 | 保留 | 他们 | 在 | 一个 | 距离 | . |

但黑崎等人一直与他们保持距离。

[wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [ə'bɔːd] [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [dʌsk] ,

| With | the | government | agent | aboard | Tom | sent | his | craft | into | the | air | at | dusk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政府 | 代理人 | 船上 | 汤姆 | 发送 | 他的 | 工艺 | 进入 | 这 | 空气 | 在 | 黄昏 | , |

黄昏时分，汤姆驾驶着载有政府特工的飞行器升空。

[ðə; ði] [kraʊd] ['tʃɪərɪŋ] ['lʌstɪli] .

| the | crowd | cheering | lustily | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 欢呼 | 热情地 | . |

人群发出热烈的欢呼声。

[ðen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,

| Then | , | with | her | nose | pointed | toward | the | St | . | Lawrence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 她 | 鼻子 | 尖 | 朝向 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | , |

然后，她将鼻子指向圣劳伦斯河，

[ðə; ði] ['fɔːlkən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [naɪt] [pə'trəʊl] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

| the | Falcon | was | on | her | way | to | do | a | night | patrol | , | and | , | if | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹘 | 曾是 | 在 | 她 | 方式 | 到 | 做 | 一个 | 夜晚 | 巡逻 | , | 和 | , | 如果 | 可能的 | , |

[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| detect | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|
| 探测 | 这 | 走私者 | . |

“猎鹰”号正前往执行夜间巡逻任务，并尽可能侦破走私犯的案件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mə'nɒtənəs] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] , [fɔː(r); fə(r)] ,

| It | was | monotonous | work | , | and | unprofitable | , | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 单调 | 工作 | , | 和 | 无利可图 | , | 为了 | , |

这是一项单调乏味且毫无收益的工作，因为：

[ðəʊ] [tɒm] [sent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

| though | Tom | sent | the | airship | back | and | forth | for | many | miles | along | the | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 汤姆 | 发送 | 这 | 飞艇 | 后退 | 和 | 前进 | 为了 | 许多 | 英里 | 沿着 | 这 | 精彩的 |

['rɪvə(r)] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,

| river | that | formed | the | path | from | the | Great | Lakes | to | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | 那 | 形成 | 这 | 小路 | 从 | 这 | 伟大的 | 湖泊 | 到 | 这 | 海 | , |

尽管汤姆派飞艇沿着连接五大湖和大海的壮丽河流来回飞行了许多英里，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['gəʊstli] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['eəkrɑːft] ,

| he | had | no | glimpse | of | ghostly | wings | of | other | aircraft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 一瞥 | 的 | 幽灵般的 | 翅膀 | 的 | 其他 | 飞机 | , |

他没有看到其他飞机的幽灵般的机翼。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [prə'pelər] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [m'əʊtəz] ,

| nor | did | he | hear | the | beat | of | propellers | , | nor | the | throb | of | motors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 听到 | 这 | 打 | 的 | 螺旋桨 | , | 也不 | 这 | 搏动 | 的 | 电机 | , |

他既没听到螺旋桨的拍击声，也没听到马达的轰鸣声。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] [ kruːz ] [ə'lɒŋ] .

| as | his | own | noiseless | airship | cruised | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 自己的 | 无声 | 飞艇 | 巡航 | 沿着 | . |

他自己的无声飞艇缓缓驶过。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [tuː; tə] [reɪn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪst] [krept] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| It | came | on | to | rain | after | midnight | , | and | a | mist | crept | down | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 在 | 到 | 雨 | 后 | 午夜 | , | 和 | 一个 | 薄雾 | 悄悄地爬 | 向下 | 从 | 这 |

[klaʊdz] ,

| clouds | , |
|---|---|
| 云 | , |

午夜过后开始下雨，薄雾从云层中缓缓降下。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ['flæʃɪŋ] [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [biːmz] ,

| so | that | even | with | the | great | searchlight | flashing | its | powerful | beams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 甚至 | 和 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | 闪烁 | 它是 | 强大的 | 光束 | , |

即使强大的探照灯闪烁着耀眼的光束，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

| it | was | difficult | to | see | for | any | great | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 看 | 为了 | 任何 | 伟大的 | 距离 | . |

远处的景物很难看清。

" ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ai] [ges] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] ,

| " | Better | give | it | up | , | I | guess | , | " | suggested | Mr | . | Whitford | toward | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更好的 | 给 | 它 | 向上 | , | 我 | 猜测 | , | " | 建议 | 先生 | . | 惠特福德 | 朝向 | 早晨 | , |

“我想最好还是放弃吧，”惠特福德先生在早晨说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] - .

| when | they | had | covered | many | miles | , | and | had | turned | back | toward | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 涵盖 | 许多 | 英里 | , | 和 | 有 | 转向 | 后退 | 朝向 | - | . |

当他们走了很远的路，然后折返回洛根斯维尔时。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] .

| " | All | right | , | " | agreed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 同意 | 汤姆 | . |

“好吧，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

| " | But | we'll | try | it | again | to | - | morrow | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 出色地 | 尝试 | 它 | 再次 | 到 | - | 明天 | 夜晚 | . |

“但我们明天晚上会再试一次。”

" [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][krɑːft][æt; ət][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔːn]

| " | He | dropped | his | craft | at | the | anchorage | he | had | selected | in | the | gray | dawn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 掉落 | 他的 | 工艺 | 在 | 这 | 安克雷奇 | 他 | 有 | 已选 | 在 | 这 | 灰色的 | 黎明 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

| of | the | morning | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 早晨 | . |

“在清晨灰蒙蒙的黎明时分，他将船停泊在他选定的锚地。

[ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

| All | on | board | were | tired | and | sleepy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 木板 | 是 | 疲劳的 | 和 | 困 | . |

船上所有人都很疲惫，很困。

[ned] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['fɔːlkən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

| Ned | , | looking | from | a | window | of | the | cabin | , | as | the | Falcon | came | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | , | 寻找 | 从 | 一个 | 窗户 | 的 | 这 | 舱 | , | 作为 | 这 | 鹘 | 来了 | 到 | 一个 |

[stɒp] ,

| stop | , |
|---|---|
| 停止 | , |

内德从机舱的窗户向外望去，只见千年隼号停了下来。

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| saw | something | white | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 某物 | 白色的 | 在 | 这 | 地面 | . |

看到地上有白色的东西。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ? " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

| " | I | wonder | what | that | is | ? | " | he | said | as | he | hurried | out | to | pick | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 什么 | 那 | 是 | ? | " | 他 | 说 | 作为 | 他 | 慌忙 | 出去 | 到 | 挑选 | 它 | 向上 | . |

“那是什么呢？”他一边说着，一边匆匆跑出去捡了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['envələʊp] , [ə'drest] [tuː; tə] [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]

| It | was | a | large | white | envelope | , | addressed | to | Tom | Swift | , | and | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 白色的 | 信封 | , | 已解决 | 到 | 汤姆 | 迅速 | , | 和 | 这 | 姓名 |

[wɒz; wəz][ɪn] ['prɪntɪd] ['kærəktəz] .

| was | in | printed | characters | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 打印 | 人物 | . |

那是一个白色的大信封，收件人是汤姆·斯威夫特，名字是用印刷体写的。

" ['sʌmbədi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] , " [ ri'mɑːk ] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
" Somebody who wants to disguise their writing , " remarked Tom , as he tore it
" 某人 WHO 想要 到 伪装 他们的 写作 , " 评论 汤姆 , 作为 他 撕裂 它
['əʊpən] .
open .
打开 .

“这是有人想掩盖自己的写作风格，”汤姆一边说着，一边把它撕开。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of surprise came over his face .
一个 看 的 惊喜 来了 超过 他的 脸 .

他脸上露出惊讶的表情。

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
Mr . Whitford , " he cried .
先生 . 惠特福德 , " 他 哭 .

“惠特福德先生，”他喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɔːl] [raɪt] !
" This is the work of the smugglers all right !
" 这 是 这 工作 的 这 走私者 全部 正确的 !

“这肯定是走私犯干的！”

" [fɔː(r); fə(r)] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [tɒm] , [ɪn][bɪg] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] , [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
" For , staring at Tom , in big printed letters , on a white sheet of paper ,
" 为了 , 凝视 在 汤姆 , 在 大的 打印 信件 , 在 一个 白色的 床单 的 纸 ,
[wɒz; wəz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :
was this message :
曾是 这 信息 :

“因为，汤姆眼前赫然出现一张白纸，上面用醒目的大字印着这样一条信息：

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][klɪə(r)] [aʊt] .
" If you know what is good for you , Tom Swift , you had better clear out .
" 如果 你 知道 什么 是 好的 为了 你 , 汤姆 迅速 , 你 有 更好的 清除 出去 .

“汤姆·斯威夫特，如果你识相的话，最好赶紧离开。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [wɪl] [bɜːnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːt] .
If you don't your airship will burned , and you may get hurt .
如果 你 不 你的 飞艇 将要 烧伤 , 和 你 可能 得到 伤害 .

如果你不这样做，你的飞艇就会燃烧，你也可能会受伤。

[wiːl; wil] [bɜːn] [juː; jʊ][ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .
We'll burn you in mid - air .
出色地 烧伤 你 在 中 - 空气 .

我们会在半空中把你烧死。

[bɪ'weə(r)][ænd; ənd][kwɪt] .
Beware and quit .
提防 和 辞职 .

警惕并退出。

[juː; jʊ][kænt] [kætʃ] [juː 'es] . "
You can't catch us . "
你 不能 抓住 我们 . "

你们抓不到我们。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θri:] . "
**" The Committee of Three . "**
" 这 委员会 的 三 . "

“三人委员会”。

" [hɑ:] ! [wɔ:nd] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" Ha ! Warned away ! " cried Tom .**
" 哈 ! 警告 离开 ! " 哭 汤姆 .

“哈！警告过我们了！”汤姆喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [gɪv] [ʌp] !
**" Well , it will take more than this to make me give up !**
" 出色地 , 它 将要 拿 更多的 比 这 到 制作 我 给 向上 !

“哼，这点小事可不足以让我放弃！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['krʌmpld] [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
**" and he crumpled the anonymous warning in his hand .**
" 和 他 皱巴巴的 这 匿名的 警告 在 他的 手 .

“然后他把手中的匿名警告揉成一团。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['kɒkʊ] [seɪvz] [ðə; ði] [laɪt]
**Chapter XIII Koku Saves the Light**
章 十三 国 保存 这 光

第十三章 光之拯救之光

" [doʊnt][du:; də] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**" Don't do that ! " cried Mr . Whitford .**
" 不 做 那 ! " 哭 先生 . 惠特福德 .

“别那样做！”惠特福德先生喊道。

" [wɒt] ? " [ɑ:skt] [tɒm] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
**" What ? " asked Tom , in some surprise .**
" 什么 ? " 问 汤姆 , 在 一些 惊喜 .

“什么？”汤姆有些惊讶地问道。

" [doʊnt] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['letə(r)] .
**" Don't destroy that letter .**
" 不 破坏 那 信 .

不要销毁那封信。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [klu:] .
**It may give us a clew .**
它 可能 给 我们 一个 线索 .

这或许能给我们提供一些线索。

[let] [ˌem 'i:][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
**Let me have it .**
让 我 有 它 .

给我吧。

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [wɜ:k] [ɒn] [ðæt] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] . "
**I'll put a man at work on that end of this game . "**
患病的 放 一个 男人 在 工作 在 那 结尾 的 这 游戏 . "

我会派个人负责这方面的工作。

" [bles] [maɪ] ['tʃekəbɔ:d] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Bless my checkerboard ! " cried Mr . Damon .**
" 保佑 我的 棋盘 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我的棋盘保佑！”达蒙先生喊道。

" [ðɪs] [geɪm] [hæz; həz][səʊ] ['meni] [endz] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]

| " | This | game | has | so | many | ends | that | you | don't | know | where | to | begin | to | play | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 游戏 | 有 | 所以 | 许多 | 结束 | 那 | 你 | 不 | 知道 | 在哪里 | 到 | 开始 | 到 | 玩 | 它 |

.

:

.

“这款游戏有很多结局，你都不知道该从哪里开始玩。”

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] ['krʌmpld] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt]

| " | The | government | man | smoothed | out | the | crumpled | piece | of | paper | , | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 政府 | 男人 | 平滑 | 出去 | 这 | 皱巴巴的 | 片 | 的 | 纸 | , | 和 | 看起来 |

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,

| at | it | carefully | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 小心 | , |

“那名政府官员把揉成一团的纸抚平，仔细地看了看。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['envələʊp] .

| and | also | gazed | at | the | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 凝视 | 在 | 这 | 信封 | . |

然后，他盯着信封看了看。

" [ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [pleɪn] [prɪnt] , [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

| " | It's | pretty | hard | to | identify | plain | print | , | done | with | a | lead | pencil | , | " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 漂亮的 | 难的 | 到 | 确认 | 清楚的 | 打印 | , | 完毕 | 和 | 一个 | 带领 | 铅笔 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“用铅笔写的字很难辨认，”他低声说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] . "

| " | And | this | didn't | came | through | the | mail | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 没有 | 来了 | 通过 | 这 | 邮件 | . | " |

“而且这件东西不是通过邮件寄来的。”

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][hɪə(r)] ? " [mjuːzd] [ned] .

| " | I | wonder | how | it | got | here | ? | " | mused | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如何 | 它 | 得到 | 这里 | ? | " | 沉思 | 内德 | . |

“我很好奇它是怎么到这儿来的？”内德沉思道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]

| " | Maybe | some | of | the | crowd | that | was | here | when | we | started | off | dropped | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 一些 | 的 | 这 | 人群 | 那 | 曾是 | 这里 | 什么时候 | 我们 | 开始 | 离开 | 掉落 | 它 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

| for | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 走私者 | . |

“也许我们刚开始的时候在场的一些人把它丢给了走私者。”

['meɪbi] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [kraʊd] ! "

| Maybe | the | smugglers | were | in | that | crowd | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 走私者 | 是 | 在 | 那 | 人群 | ! | " |

或许走私犯就混在人群里！

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Let's | take | a | look | outside | , | " | suggested | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 拿 | 一个 | 看 | 外部 | , | " | 建议 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我们出去看看吧，”惠特福德先生建议道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kluː] [ðeə(r)] .

| " | We | may | be | able | to | pick | up | a | clew | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 挑选 | 向上 | 一个 | 线索 | 那里 | . |

“我们或许能从那里找到一些线索。”

" [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] ,

| " | Although | our | friends | were | tired | and | sleepy | , | and | hungry | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 我们的 | 朋友们 | 是 | 疲劳的 | 和 | 困 | , | 和 | 饥饿的 | 作为 | 出色地 | , |

“虽然我们的朋友们又累又困，也饿了，

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wɔːnɪŋ] [ðæt]

| they | forgot | all | this | in | the | desire | to | learn | more | about | the | mysterious | warning | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 忘了 | 全部 | 这 | 在 | 这 | 欲望 | 到 | 学习 | 更多的 | 关于 | 这 | 神秘 | 警告 | 那 |

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

| had | come | to | them | during | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 他们 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

他们一心想了解夜间收到的神秘警告，便把这一切都抛在了脑后。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]

| They | all | went | outside | , | and | Ned | pointed | to | where | he | had | picked | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 去 | 外部 | , | 和 | 内德 | 尖 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 挑选 | 向上 | 这 |

['envələʊp] .

| envelope | . |
|---|---|
| 信封 | . |

他们都走到外面，内德指着他捡到信封的地方。

" [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , " [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]

| " | Look | all | around | , | and | see | if | you | can | find | anything | more | , | " | directed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 全部 | 大约 | , | 和 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 寻找 | 任何事物 | 更多的 | , | " | 指导 | 这 |

['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

| custom | agent | . |
|---|---|---|
| 风俗 | 代理人 | . |

“四处看看，看看还能不能找到其他东西，”海关人员指示道。

" ['fʊtˌprɪnt] [woʊnt] [kaʊnt] , " [sed] [tɒm] .

| " | Footprints | won't | count | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 脚印 | 惯于 | 数数 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

“脚印不算数，”汤姆说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['sɜːkəs] [kraʊd] [aʊt] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] . "

| " | There | was | a | regular | circus | crowd | out | here | yesterday | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 常规的 | 马戏团 | 人群 | 出去 | 这里 | 昨天 | . | " |

“昨天这里聚集了一大群马戏团的观众。”

" [aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] -

| " | I'm | not | looking | for | footprints | , | " | replied | Mr | . | Whitford | , | " | I | have | an | idea | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 寻找 | 为了 | 脚印 | , | " | 回复 | 先生 | . | 惠特福德 | , | " | 我 | 有 | 一个 | 主意 | - |

- "

| - | " |
|---|---|
| - | " |

“我不是在寻找脚印，”惠特福德先生回答说，“我有个想法——”

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Here's | something | ! | " | interrupted | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 某物 | ! | " | 中断 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“给你个东西！”达蒙先生打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [liːd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] .

| " | It | looks | like | a | lead | weight | for | a | deep | - | sea | fishing | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 带领 | 重量 | 为了 | 一个 | 深的 | - | 海 | 钓鱼 | 线 | . |

“它看起来像是深海钓鱼线上的铅坠。”

[bles] [maɪ] [riːl] .

| Bless | my | reel | . |
|---|---|---|---|
| 保佑 | 我的 | 卷轴 | . |

我的天哪。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də] ['fɪʃɪŋ] [hɪə(r)] . "

| No | one | could | do | fishing | here | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 做 | 钓鱼 | 这里 | . | " |

这里没人能钓鱼。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['iːgəli] .

| " | Let | me | see | that | ! | " | exclaimed | Mr | . | Whitford | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 看 | 那 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 惠特福德 | 急切地 | . |

“让我看看！”惠特福德先生急切地喊道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

| Then | , | as | he | looked | at | it | , | he | uttered | a | cry | of | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 它 | , | 他 | 说出 | 一个 | 哭 | 的 | 喜 | . |

然后，当他看着它时，他发出了一声喜悦的叫声。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | thought | so | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 所以 | , | " | 他 | 说 | . |

“我就知道，”他说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [kɔːd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] . "

| " | Look | at | this | bit | of | cord | tied | to | the | weight | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 这 | 少量 | 的 | 绳索 | 系 | 到 | 这 | 重量 | . | " |

“看看这根系在重物上的绳子。”

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| " | What | does | that | signify | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 那 | 表示 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“那意味着什么？”汤姆问道。

" [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ,

| " | And | see | this | little | hole | in | the | envelope | , | or | , | rather | a | place | that | was | a | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 看 | 这 | 小的 | 洞 | 在 | 这 | 信封 | , | 或者 | , | 相当 | 一个 | 地方 | 那 | 曾是 | 一个 | 洞 | , |

“你看信封上的这个小洞，或者更确切地说，曾经是个洞的地方，

[bʌt; bət] [ɪts] [tɔːn] [ə'weɪ] [naʊ] . "

| but | it's | torn | away | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 撕裂 | 离开 | 现在 | . | " |

但现在它已经被撕掉了。

" [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['waɪzə(r)] , " [kən'fest] [ned] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

| " | I'm | not | much | the | wiser | , | " | confessed | Ned | , | with | a | puzzled | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 很多 | 这 | 更明智 | , | " | 坦白 | 内德 | , | 和 | 一个 | 困惑 | 看 | . |

“我还是不太明白，”内德一脸困惑地坦白道。

" [waɪ] , [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

| " | Why | , | it's | as | plain | as | print | , | " | declared | the | government | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 它是 | 作为 | 清楚的 | 作为 | 打印 | , | " | 声明 | 这 | 政府 | 代理人 | . |

“这明明写在纸上，”政府官员宣称。

" [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [drɒpt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] , [tɒm] . "

| " | This | warning | letter | was | dropped | from | an | airship | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 警告 | 信 | 曾是 | 掉落 | 从 | 一个 | 飞艇 | , | 汤姆 | . | " |

“汤姆，这封警告信是从飞艇上扔下来的。”

" [frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] ? "

| " | From | an | airship | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 一个 | 飞艇 | ? | " |

“从飞艇上？”

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[ðeɪ] [seɪld] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [fɔːl] , [wɪð] [ðɪs] [liːd] [weɪt]

| They | sailed | right | over | this | place | , | and | let | the | letter | fall | , | with | this | lead | weight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 航行 | 正确的 | 超过 | 这 | 地方 | , | 和 | 让 | 这 | 信 | 落下 | , | 和 | 这 | 带领 | 重量 |

[ə'tætʃt] ,

| attached | , |
|---|---|
| 随附的 | , |

他们乘船径直驶过这里，然后让信落下，信上还系着这个铅块。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɜːθ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːl] . "

| to | bring | it | to | earth | just | where | they | wanted | it | to | fall | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 它 | 到 | 地球 | 只是 | 在哪里 | 他们 | 通缉 | 它 | 到 | 落下 | . | " |

让它精准地落在他们想要的位置。

" [bles] [maɪ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | postage | stamp | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 邮资 | 邮票 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我的邮票保佑！”达蒙先生喊道。

" [aɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

| " | I | never | heard | of | such | a | thing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 听到 | 的 | 这样的 | 一个 | 事物 | . | " |

“我从没听说过这种事。”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | I | see | it | now | ! | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 它 | 现在 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

“我明白了！”汤姆惊呼道。

" [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] , [ðeɪ]

| " | While | we | were | off | over | the | river | , | watching | for | the | smugglers | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 我们 | 是 | 离开 | 超过 | 这 | 河 | , | 观看 | 为了 | 这 | 走私者 | , | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [hɪə(r)] ,

| were | turning | a | trick | here | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 转弯 | 一个 | 诡计 | 这里 | , |

“当我们在河对岸监视走私者的时候，他们却在这里耍花招。”

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['bɑːgən] .

| and | giving | us | a | warning | into | the | bargain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我们 | 一个 | 警告 | 进入 | 这 | 便宜货 | . |

而且还顺便给我们发出了警告。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

| We | should | have | stayed | around | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 有 | 入住 | 大约 | 这里 | . |

我们应该留在这里的。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ænˌdiz] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] ? "

| I | wonder | if | it | was | Andy's | airship | that | was | used | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 它 | 曾是 | 安迪的 | 飞艇 | 那 | 曾是 | 用过的 | ? | " |

我想知道用的是不是安迪的飞艇?

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | We | can | easily | find | that | out | , | " | said | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 容易地 | 寻找 | 那 | 出去 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我们很容易就能查到这一点，”惠特福德先生说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ðɪ] -

| " | I | have | a | detective | stationed | in | a | house | not | far | from | where | the | Fogers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 侦探 | 驻 | 在 | 一个 | 房子 | 不是 | 远的 | 从 | 在哪里 | 这 | - |

[lɪv; laɪv] .

| live | . |
|---|---|
| 居住 | . |

“我派了一名侦探驻守在离福格一家住处不远的一栋房子里。”

['ændi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] - ['jestədeɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,

| Andy | came | back | from | Shopton | yesterday | , | just | before | you | arrived | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 来了 | 后退 | 从 | - | 昨天 | , | 只是 | 前 | 你 | 到达的 | 这里 | , |

安迪昨天刚从肖普顿回来，就在你到这儿之前。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [suːn] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] .

| and | I | can | soon | let | you | know | whether | he | was | out | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 很快 | 让 | 你 | 知道 | 无论 | 他 | 曾是 | 出去 | 最后的 | 夜晚 | . |

我很快就能告诉你他昨晚是否外出。

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [get] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,

| I'll | take | this | letter | with | me | , | and | get | right | up | to | my | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 拿 | 这 | 信 | 和 | 我 | , | 和 | 得到 | 正确的 | 向上 | 到 | 我的 | 办公室 | , |

我会带着这封信，直接回办公室。

[ðəʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kluː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

| though | I'm | afraid | this | won't | be | much | of | a | clew | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我是 | 害怕的 | 这 | 惯于 | 是 | 很多 | 的 | 一个 | 线索 | 后 | 全部 | . |

不过恐怕这最终不会是什么有用的线索。

[prɪnt] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['hændraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] . "

| Print | isn't | like | handwriting | for | evidence | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 不是 | 喜欢 | 手写 | 为了 | 证据 | . | " |

打印件不像手写件那样能作为证据。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [seɪld] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːrnt] [həʊm] , "

| " | And | to | think | they | sailed | right | over | this | place | , | and | we | weren't | home | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 到 | 思考 | 他们 | 航行 | 正确的 | 超过 | 这 | 地方 | , | 和 | 我们 | 不是 | 家 | , | " |

[ mɔːn, məun ] [tɒm] .

| mourned | Tom | . |
|---|---|---|
| 哀悼 | 汤姆 | . |

“想想看，他们就从这里上空经过，而我们却不在家，”汤姆悲痛地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [mæd] !

| " | It | makes | me | mad | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 制作 | 我 | 疯狂的 | ! |

“这让我很生气！”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [rɪ'gretɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ,

| " | But | there | was | no | use | in | regretting | what | had | happened | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 使用 | 在 | 后悔 | 什么 | 有 | 发生 | , | 和 | , |

但是后悔已经发生的事情毫无用处，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

| after | a | hot | breakfast | in | the | airship | , | with | Mr | . | Damon | presiding | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 热的 | 早餐 | 在 | 这 | 飞艇 | , | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 主持 | 在 | 这 |

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [stəʊv] ,

| electrical | stove | , |
|---|---|---|
| 电气 | 火炉 | , |

在飞艇上享用了一顿热腾腾的早餐后，达蒙先生亲自掌勺电炉，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [mɔː(r)] ['həʊpf(ə)l] .

| they | all | felt | more | hopeful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 毛毡 | 更多的 | 充满希望 | . |

他们都感到更有希望了。

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

| Mr | . | Whitford | left | for | his | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠特福德 | 左边 | 为了 | 他的 | 办公室 | , |

惠特福德先生回办公室去了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [tɒm] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['ændi] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn]

| promising | to | send | word | to | Tom | as | to | whether | or | not | Andy | was | abroad | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有前途 | 到 | 发送 | 单词 | 到 | 汤姆 | 作为 | 到 | 无论 | 或者 | 不是 | 安迪 | 曾是 | 国外 | 在 |

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

| the | airship | during | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

承诺会通知汤姆安迪当晚是否在飞艇上。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] - [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] - [ɪz] ['ændi] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['feloʊz] [wɪð] [hɪm]

| " | I | wonder | if | that | ' | Committee | of | Three | ' | is | Andy | and | these | two | fellows | with | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 那 | - | 委员会 | 的 | 三 | - | 是 | 安迪 | 和 | 这些 | 二 | 伙伴们 | 和 | 他 |

[ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ?

| in | the | airship | ? |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 飞艇 | ? |

“我想知道那个‘三人委员会’是不是安迪和跟他一起在飞艇上的这两个人？”

" [ɑːskt] [ned] .

| " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|
| " | 问 | 内德 | . |

“内德问道。”

" [hɑːd] ['telɪŋ] , " [rɪ'spɒndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| " | Hard | telling | , | " | responded | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 难的 | 讲述 | , | " | 回应 | 他的 | 密友 | . |

“很难说，”他的朋友回答道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .

| " | Now | for | a | good | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 为了 | 一个 | 好的 | 睡觉 | . |

现在该好好睡一觉了。

['kɒkʊ] , [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rest] ,

| Koku | , | keep | the | crowd | away | while | we | have | a | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 保持 | 这 | 人群 | 离开 | 尽管 | 我们 | 有 | 一个 | 休息 | , |

Koku，在我们休息的时候，请你把人群挡开。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [waɪl] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒn]

| " | for | the | giant | had | indulged | in | a | good | rest | while | the | airship | was | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 巨大的 | 有 | 沉溺其中 | 在 | 一个 | 好的 | 休息 | 尽管 | 这 | 飞艇 | 曾是 | 在 |

[pə'trəʊl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

| patrol | during | the | night | . |
|---|---|---|---|---|
| 巡逻 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

“因为巨人趁着飞艇夜间巡逻的时候好好休息了一会儿。”

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ,

| Not | so | much | of | a | crowd | came | out | as | on | the | first | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 很多 | 的 | 一个 | 人群 | 来了 | 出去 | 作为 | 在 | 这 | 第一的 | 天 | , |

与第一天相比，当天的人潮并没有那么多。

[ænd; ənd] ['kɒkʊ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [tɒm]

| and | Koku | had | little | trouble | in | keeping | them | far | enough | away | so | that | Tom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 国 | 有 | 小的 | 麻烦 | 在 | 保持 | 他们 | 远的 | 足够的 | 离开 | 所以 | 那 | 汤姆 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [rest] .

| and | the | others | could | get | some | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他的 | 可以 | 得到 | 一些 | 休息 | . |

而 Koku 轻而易举地就把他们挡在了足够远的地方，这样 Tom 和其他人就可以休息一下了。

['kɒkʊ] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ 'brændiʃ ] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] ,

| Koku | walked | about | , | brandishing | a | big | club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 步行 | 关于 | , | 挥舞 | 一个 | 大的 | 俱乐部 | , |

库库挥舞着一根大棍子四处走动

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] .

| and | looking | as | fierce | as | a | giant | in | a | fairy | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 作为 | 凶猛的 | 作为 | 一个 | 巨大的 | 在 | 一个 | 仙女 | 故事 | . |

看起来就像童话故事里的巨人一样凶猛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [tuː; tə][ðə; ði]

| It | was | afternoon | when | a | message | came | from | Mr | . | Whitford | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 下午 | 什么时候 | 一个 | 信息 | 来了 | 从 | 先生 | . | 惠特福德 | 到 | 这 |

[ɪ'fekt] [ðæt] ['ænˌdiz] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

| effect | that | Andy's | airship | was | not | out | the | previous | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 那 | 安迪的 | 飞艇 | 曾是 | 不是 | 出去 | 这 | 以前的 | 夜晚 | , |

那天下午，惠特福德先生发来消息，说安迪的飞艇昨晚没有起飞。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][nəʊ] [ klu: ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['eni]

| and | that | so | far | no | clews | had | developed | from | the | letter | , | or | from | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 所以 | 远的 | 不 | 线索 | 有 | 发达 | 从 | 这 | 信 | , | 或者 | 从 | 任何 |

['ʌðə(r)] [sɔːs] .

| other | source | . |
|---|---|---|
| 其他 | 来源 | . |

到目前为止，从这封信或任何其他来源都没有发现任何线索。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , " [rəʊt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | We'll | just | have | to | keep | our | eyes | open | , | " | wrote | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 只是 | 有 | 到 | 保持 | 我们的 | 眼睛 | 打开 | , | " | 写道 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我们只能睁大眼睛了，”惠特福德先生写道。

" [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ,

| " | I | think | perhaps | we | are | altogether | wrong | about | the | Fogers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 也许 | 我们 | 是 | 共 | 错误的 | 关于 | 这 | - | , |

“我认为我们或许对福格一家完全误解了，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] .

| unless | they | are | deeper | than | I | give | them | credit | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 是 | 更深 | 比 | 我 | 给 | 他们 | 信用 | 为了 | . |

除非它们比我预想的更有深度。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][let][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ,

| It | might | be | well | to | let | the | smugglers | think | you | are | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 让 | 这 | 走私者 | 思考 | 你 | 是 | 害怕 | , |

最好让走私者以为你很害怕。

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

| and | go | away | for | a | day | or | so | , | selecting | a | more | secluded | spot | to | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 离开 | 为了 | 一个 | 天 | 或者 | 所以 | , | 选择 | 一个 | 更多的 | 僻 | 点 | 到 | 保持 |

[ɪn] .

| in | . |
|---|---|
| 在 | . |

然后离开一天左右，选择一个比较僻静的地方待着。

[ðæt] [meɪ] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][get]['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] . "

| That | may | cause | them | to | get | bolder | , | and | we | may | catch | them | unawares | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 原因 | 他们 | 到 | 得到 | 更大胆 | , | 和 | 我们 | 可能 | 抓住 | 他们 | 不知情 | . | " |

这可能会让他们更加大胆，我们或许能出其不意地抓住他们。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

| " | That's | a | good | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 好的 | 计划 | . |

“这是个好计划。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

| I'll | try | it | , | " | decided | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 尝试 | 它 | , | " | 决定 | 汤姆 | . |

“我试试吧，”汤姆决定道。

" [wiːl; wil] [muːv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] . "

| " | We'll | move | to | - | morrow | to | a | new | location | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 移动 | 到 | - | 明天 | 到 | 一个 | 新的 | 地点 | . | " |

“我们明天将搬到新的地点。”

" [waɪ] [nɒt][tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Why | not | to | - | night | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | 到 | - | 夜晚 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“为什么不是今晚？”内德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] ,

| " | Because | it's | getting | late | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 它是 | 获得 | 晚的 | , |

因为时间不早了，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

| and | I | want | to | circle | about | in | daylight | and | pick | out | a | good | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 到 | 圆圈 | 关于 | 在 | 日光 | 和 | 挑选 | 出去 | 一个 | 好的 | 地方 | . |

我想趁着白天四处转转，选个好地方。

['mɔːnɪŋ] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [raɪt] . "

| Morning | will | do | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 将要 | 做 | 全部 | 正确的 | . | " |

明天早上应该就没问题了。

" [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

| " | Then | you're | not | going | out | to | - | night | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你是 | 不是 | 去 | 出去 | 到 | - | 夜晚 | ? | " |

“那你今晚不出去吗？”

" [nəʊ] .

| " | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

“不。

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [raɪts] [ðæt] [æz; əz] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌgld] ['əʊvə(r)][lɑːst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

| Mr | . | Whitford | writes | that | as | goods | were | smuggled | over | last | night | it | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠特福德 | 写 | 那 | 作为 | 商品 | 是 | 走私 | 超过 | 最后的 | 夜晚 | 它 | 将要 |

['hɑːdli] [biː; bi] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .

| hardly | be | likely | that | they | will | repeat | the | trick | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 是 | 可能 | 那 | 他们 | 将要 | 重复 | 这 | 诡计 | 到 | - | 夜晚 | . |

惠特福德先生写道，由于昨晚走私货物的情况依然存在，他们今晚不太可能再次故伎重演。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] . "

| We'll | have | a | little | rest | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 一个 | 小的 | 休息 | . | " |

我们稍作休息。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːd] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Going | to | mount | guard | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 到 | 山 | 警卫 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“要去站岗吗？”内德问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

| " | No | , | I | don't | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 不 | 思考 | 所以 | . |

“不，我不这么认为。”

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .

| No | one | will | disturb | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 打扰 | 我们 | . |

没有人会打扰我们。

" ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wɒtʃ] [ðæt] [naɪt]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Afterward** | **the** | **young** | **inventor** | **wished** | **that** | **he** | **had** | **kept** | **a** | **better** | **watch** | **that** | **night** |
| " | 之后 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 希望 | 那 | 他 | 有 | 保留 | 一个 | 更好的 | 手表 | 那 | 夜晚 |

,

**,**

,

“事后，这位年轻的发明家后悔当晚没有更加警惕。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [pruːvd] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **for** | **it** | **nearly** | **proved** | **disastrous** | **for** | **him** | **.** |
| 为了 | 它 | 几乎 | 已证实 | 灾难性的 | 为了 | 他 | . |

因为这几乎给他带来了灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **must** | **have** | **been** | **about** | **midnight** | **that** | **Tom** | **was** | **awakened** | **by** | **a** | **movement** |
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 关于 | 午夜 | 那 | 汤姆 | 曾是 | 觉醒 | 经过 | 一个 | 移动 |

[ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **in** | **the** | **airship** | **.** |
| 在 | 这 | 飞艇 | . |

汤姆大约在午夜时分被飞艇上的动静惊醒。

" [huz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Who's** | **that** | **?** | **"** | **he** | **asked** | **suddenly** | **.** |
| " | 谁是 | 那 | ? | " | 他 | 问 | 突然 | . |

“那是谁？”他突然问道。

" ['kɒkʊ] , " [keɪm] [ðə; ði][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][rɪ'plaɪ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Koku** | **,** | **"** | **came** | **the** | **reassuring** | **reply** | **.** |
| " | 国 | , | " | 来了 | 这 | 令人安心 | 回复 | . |

“Koku，”一个令人安心的回答传来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

## 第6/9页

" [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] .
**" Too hot to sleep in my bunk .**
" 也 热的 到 睡觉 在 我的 假寐 .

“我的铺位太热了，睡不着。”

[aɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [dek] . "
**I go out on deck . "**
我 去 出去 在 甲板 . "

我到甲板上去。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɒkʊ] , " [ænd; ənd] [tɒm] [ dəuz ] [ɒf] [ə'gen] .
**" All right , Koku , " and Tom dozed off again .**
" 全部 正确的 , 国 , " 和 汤姆 打盹 离开 再次 .

“好了，Koku，”然后汤姆又睡着了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['skʌf(ə)l] [ɒn] [dek] .
**Suddenly he was awakened by the sound of a terrific scuffle on deck .**
突然 他 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 一个 了不起 扭打 在 甲板 .

突然，他被甲板上一阵激烈的扭打声惊醒。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kæbɪn] .
**Up he jumped , rushing toward the door that led from his sleeping cabin .**
向上 他 跳了起来 , 匆忙 朝向 这 门 那 引领 从 他的 睡眠 舱 .

他猛地跳起来，冲向通往他睡觉小屋的门。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] !
**" What is it !**
" 什么 是 它 !

“那是什么！

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] !
**What's the matter !**
是什么 这 事情 !

怎么了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
**" he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bləʊ] , [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] ,
**There came the sound of a blow , a cry of pain ,**
那里 来了 这 声音 的 一个 吹 , 一个 哭 的 疼痛 ,

传来一声重击声，一声痛苦的呻吟，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .
**and then the report of a gun .**
和 然后 这 报告 的 一个 枪 .

然后传来枪声。

" [bles] [maɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Bless my cartridge belt ! " cried Mr . Damon .**
" 保佑 我的 墨盒 腰带 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的弹药带！”达蒙先生喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

[wɒt] ['hæpənd] ? " [jeld] [ned] , ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
What happened ? " yelled Ned , tumbling out of his bunk .
什么 发生 ? " 大喊 内德 , 翻滚 出去 的 他的 假寐 .

“发生什么事了?”内德大喊着，从铺位上滚了下来。

" ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
" Something wrong ! " answered Tom , as he switched on the electric lights .
" 某物 错误的 ! " 回答 汤姆 , 作为 他 切换 在 这 电的 灯 .

“出事了！”汤姆一边打开电灯一边回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['kɒkʊ] [rentʃ] [ə; eɪ] [gʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd]
He was just in time to see Koku wrench a gun from a man who stood
他 曾是 只是 在 时间 到 看 国 扳手 一个 枪 从 一个 男人 WHO 站立
[nɪə(r)][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] ,
near the pedestal ,
靠近 这 座 ,

他正好看到黑悟空从站在台座附近的一个男人手中夺过一把枪。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] .
on which the great searchlight was poised .
在 哪个 这 伟大的 探照灯 曾是 准备 .

那盏巨大的探照灯就架在那里。

['tɒsɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ə'saɪd] , ['kɒkʊ] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]
Tossing the weapon aside , Koku caught up his club , and aimed a blow at the
抛掷 这 武器 旁边 , 国 捕捉 向上 他的 俱乐部 , 和 旨在 一个 吹 在 这
[mæn] .
man .
男人 .

库库扔掉武器，拿起棍棒，向那人挥去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ['nɪmbli] [dɒdʒd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ,
But the latter nimbly dodged and , a moment later leaped over the rail ,
但 这 后者 敏捷地 躲避 和 , 一个 片刻 之后 跳跃 超过 这 轨 ,
['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
followed by the giant .
随后 经过 这 巨大的 .

但后者身手敏捷地躲开了，片刻之后便跃过栏杆，巨人紧随其后。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? " [kraɪd] [tɒm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] ['sɜːvənt] .
What did he do ? " cried Tom after his big servant .
什么 做过 他 做 ? " 哭 汤姆 后 他的 大的 仆人 .

“他做了什么?”汤姆冲着他的大仆喊道。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [hɪm] [traɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] ['sɜːtʃlaɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [stɒp] [hɪm] ! " [jeld] [bæk] ['kɒkʊ] ,
**" Him try to shoot searchlight , but I stop him ! " yelled back Koku ,**
" 他 尝试 到 射击 探照灯 , 但 我 停止 他 ! " 大喊 后退 国 ,

“他想用探照灯照射我，但我阻止了他！”Koku大声回应道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [ɒn] [ɪn] [pə'sjuːt] .
**as he rushed on in pursuit .**
作为 他 匆忙 在 在 追逐 .

他紧追不舍。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [tɒm] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['læntən] ,
**With a leap Tom sprang to the switch of his lantern ,**
和 一个 飞跃 汤姆 弹簧 到 这 转变 的 他的 灯笼 ,

汤姆纵身一跃，跳到灯笼开关前。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] [tə'wɔːd] [weə(r)] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .
**and sent a flood of light toward where Koku was racing after the intruder .**
和 发送 一个 洪水 的 光 朝向 在哪里 国 曾是 赛车 后 这 入侵者 .

然后向 Koku 追赶入侵者的方向发射出一道强光。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ə; eɪ] [fɔːls] [kluː]
**Chapter XIV A False Clew**
章 十四 一个 错误的 线索

第十四章 虚假线索

[fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [biːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]
**Full in the glare of the powerful beam from the light there was revealed the**
满的 在 这 强光 的 这 强大的 光束 从 这 光 那里 曾是 揭晓 这
['dʒaɪənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] .
**giant and the man he was pursuing .**
巨大的 和 这 男人 他 曾是 追求 .

在强光照射下，巨人和他追赶的人显露出来。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['naɪðə(r)] [tɒm] , [nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [njuː] .
**The latter neither Tom , nor any one on the airship , knew .**
这 后者 两者都不 汤姆 , 也不 任何 一 在 这 飞艇 , 知道 .

后者，无论是汤姆还是飞艇上的任何人，都不知道。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] ,
**All they could see was that he was racing away at top speed ,**
全部 他们 可以 看 曾是 那 他 曾是 赛车 离开 在 顶部 速度 ,

他们只能看到他正以最快的速度飞驰而去。

[wɪð] ['kɒkʊ] ['veɪnli] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [æt; ət] [hɪm] .
**with Koku vainly swinging his club at him .**
和 国 徒劳地 摇摆 他的 俱乐部 在 他 .

而 Koku 则徒劳地挥舞着棍棒向他砍去。

" [bles] [maɪ] ['tʃɪkɪn] [suːp] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Bless my chicken soup ! " cried Mr . Damon .**
" 保佑 我的 鸡 汤 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝赐予我的鸡汤！”达蒙先生喊道。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] ['dæmɪdʒd] , [tɒm] ? "
**" Is anything damaged , Tom ? "**
" 是 任何事物 损坏的 , 汤姆 ? "

“汤姆，东西损坏了吗？”

" [nəʊ] , ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . " [jeld] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] [hiː; hi] ,
**" No , Koku was too quick for him . " yelled the youth , as he ,**
" 不 , 国 曾是 也 快的 为了 他 . " 大喊 这 青年 , 作为 他 ,

“不，Koku的速度比他快多了。”年轻人喊道，同时，

[tuː] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

| too | leaped | over | the | rail | and | joined | in | the | pursuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 跳跃 | 超过 | 这 | 轨 | 和 | 加入 | 在 | 这 | 追逐 | . |

他们也跃过栏杆，加入了追逐的行列。

" [stɒp] !

| " | Stop | ! |
|---|---|---|
| " | 停止 | ! |

“停止!

[stɒp] !

| Stop | ! |
|---|---|
| 停止 | ! |

停止!

" [kɔːld] ['kɒkʊ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] .

| " | called | Koku | to | the | man | who | had | sought | to | damage | the | great | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 称为 | 国 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 寻求 | 到 | 损害 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | . |

“Koku叫来那个试图破坏大探照灯的人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɔːlt] , [wɪð] [æn; ən]['æŋgri]['dʒaɪənt][səʊ][kləʊz]

| But | the | fellow | knew | better | than | to | halt | , | with | an | angry | giant | so | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 同伴 | 知道 | 更好的 | 比 | 到 | 停止 | , | 和 | 一个 | 生气的 | 巨大的 | 所以 | 关闭 |

[bɪ'haɪnd][hɪm] .

| behind | him | . |
|---|---|---|
| 在后面 | 他 | . |

但他很清楚，身后紧跟着一个愤怒的巨人，所以不能停下脚步。

[hiː; hi][ræn][ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

| He | ran | on | faster | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 在 | 快点 | 比 | 曾经 | . |

他跑得比以往任何时候都快。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt]

| Suddenly | the | stranger | seemed | to | realize | that | by | keeping | in | the | path | of | the | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 陌生人 | 似乎 | 到 | 意识到 | 那 | 经过 | 保持 | 在 | 这 | 小路 | 的 | 这 | 光 |

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ pə'sjuːə ] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .

| he | gave | his | pursuers | a | great | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 他的 | 追击者 | 一个 | 伟大的 | 优势 | . |

突然，陌生人似乎意识到，他沿着光线前进，给了追赶者很大的优势。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ɒf] [ðə; ði][pɑːθ][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] ,

| He | dodged | to | one | side | , | off | the | path | on | which | he | had | been | running | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躲避 | 到 | 一 | 边 | , | 离开 | 这 | 小路 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 跑步 | , |

他向一侧闪开，离开了他一直奔跑的小路。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| and | plunged | into | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暴跌 | 进入 | 这 | 灌木丛 | . |

然后一头扎进了灌木丛。

" [weə(r)] [hɪm][gəʊ] ? " [kɔːld] ['kɒkʊ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [hɔːlt] .

| " | Where | him | go | ? | " | called | Koku | , | coming | to | a | puzzled | halt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 他 | 去 | ? | " | 称为 | 国 | , | 未来 | 到 | 一个 | 困惑 | 停止 | . |

“他去哪儿了？”黑悟停下脚步，疑惑地问道。

" [ned] , [pleɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ! " ['ɔːdəd] [tɒm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

| " | Ned | , | play | the | light | on | both | sides | ! | " | ordered | Tom | to | his | chum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | , | 玩 | 这 | 光 | 在 | 两个都 | 侧面 | ! | " | 订购 | 汤姆 | 到 | 他的 | 密友 | , |

“内德，两边都打光！”汤姆命令他的朋友。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

| **who** | **was** | **now** | **on** | **the** | **deck** | **of** | **the** | **airship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 现在 | 在 | 这 | 甲板 | 的 | 这 | 飞艇 | , |

他当时正站在飞艇的甲板上，

[nɪə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['liːvəz] [ðæt] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ðə; ði][bɪg] ['læntən] .

| **near** | **the** | **wheels** | **and** | **levers** | **that** | **operated** | **the** | **big** | **lantern** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 车轮 | 和 | 杠杆 | 那 | 经营的 | 这 | 大的 | 灯笼 | . |

在操作大灯笼的轮子和操纵杆附近。

" [ʃəʊ] [hɪm] [ʌp] !

| **"** | **Show** | **him** | **up** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 展示 | 他 | 向上 | ! |

让他出丑!

" [ə'biːdiəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] [swʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

| **"** | **Obediently** | **the** | **young** | **bank** | **clerk** | **swung** | **the** | **searchlight** | **from** | **side** | **to** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 顺从地 | 这 | 年轻的 | 银行 | 职员 | 摇摆 | 这 | 探照灯 | 从 | 边 | 到 | 边 | . |

“年轻的银行职员顺从地左右晃动探照灯。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kəm'baɪnd] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] , ['hɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['kɑːbən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

| **The** | **powerful** | **combined** | **electric** | **current** | **,** | **hissing** | **into** | **the** | **big** | **carbons** | **,** | **and** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强大的 | 合并 | 电的 | 当前的 | , | 嘶嘶声 | 进入 | 这 | 大的 | 碳 | , | 和 | 存在 |

[rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpærə'bɒlɪk] ['mɪrər] ,

| **reflected** | **by** | **the** | **parabolic** | **mirrors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 经过 | 这 | 抛物线 | 镜子 | , |

强大的合流电流嘶嘶地涌入巨大的碳原子，并被抛物面镜反射。

[meɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [æz; əz] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz][ɪn] [deɪ] [taɪm] .

| **made** | **the** | **growth** | **of** | **underbrush** | **as** | **brightly** | **illuminated** | **as** | **in** | **day** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 这 | 生长 | 的 | 草丛 | 作为 | 明亮地 | 照明 | 作为 | 在 | 天 | 时间 | . |

使灌木丛的生长如同白昼般明亮。

[tɒm] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] .

| **Tom** | **detected** | **a** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 检测到 | 一个 | 移动 | . |

汤姆察觉到有动静。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['kɒkʊ] !

| **"** | **There** | **he** | **is** | **,** | **Koku** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 是 | , | 国 | ! |

“他就在那里，Koku！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] .

| **"** | **he** | **called** | **to** | **his** | **giant** | **servant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | 到 | 他的 | 巨大的 | 仆人 | . |

他呼唤着他的巨人仆人。

" [ɒf] [ðeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

| **"** | **Off** | **there** | **to** | **the** | **left** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | 那里 | 到 | 这 | 左边 | . |

“往左边走。”

['ɑːftə(r)] [hɪm] !

| **After** | **him** | **!** |
|---|---|---|
| 后 | 他 | ! |

他之后!

" ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɒn] [haɪ] , ['kɒkʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]

| " | Raising | his | club | on | high | , | Koku | made | a | leap | for | the | place | where | the | fugitive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 提高 | 他的 | 俱乐部 | 在 | 高的 | , | 国 | 制成 | 一个 | 飞跃 | 为了 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 逃犯 |

[wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

| was | hiding | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 隐藏 | . |

“库库高举棍棒，纵身跃向逃犯藏身之处。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| As | the | man | saw | the | light | , | and | sprang | forward | , | he | was | , | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男人 | 锯 | 这 | 光 | , | 和 | 弹簧 | 向前 | , | 他 | 曾是 | , | 为了 | 一个 |

['məʊmənt] ,

| moment | , |
|---|---|
| 片刻 | , |

当那人看到光亮并向前跃去时，他有一瞬间……

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] .

| in | the | full | glare | of | the | rays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 满的 | 强光 | 的 | 这 | 射线 | . |

在耀眼的阳光下。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] , ['kɒkʊ] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

| Then | , | just | as | the | giant | was | about | to | reach | him | , | Koku | stumbled | over | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 只是 | 作为 | 这 | 巨大的 | 曾是 | 关于 | 到 | 抵达 | 他 | , | 国 | 踉跄 | 超过 | 一个 |

[triː] [ruːt] ,

| tree | root | , |
|---|---|---|
| 树 | 根 | , |

就在巨人即将追上他的时候，黑悟空被树根绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] .

| and | fell | heavily | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 跌倒 | 重度 | . |

然后重重地摔倒了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [get] [hɪm] ! " [jeld] [tɒm] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði][mæn] ['vænɪʃd]

| " | Never | mind | , | I'll | get | him | ! | " | yelled | Tom | , | but | the | next | moment | the | man | vanished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , 患病的 | 得到 | 他 | ! | " | 大喊 | 汤姆 | , | 但 | 这 | 下一个 | 片刻 | 这 | 男人 | 消失了 | |

['sʌd(ə)nli] ,

| suddenly | , |
|---|---|
| 突然 | , |

“没事，我去抓他！”汤姆喊道，但下一刻，那人突然消失了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læntən]

| and | was | no | longer | to | be | seen | in | the | finger | of | light | from | the | lantern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不 | 更长 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 手指 | 的 | 光 | 从 | 这 | 灯笼 |

.

| : |
|---|
| . |

在灯笼的光芒中，再也看不到它的身影了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [ dip ] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['hɒləʊ] , ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] ,

| He | had | probably | dipped | down | into | some | hollow | , | lying | there | hidden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 大概 | 浸入 | 向下 | 进入 | 一些 | 空洞的 | , | 说谎 | 那里 | 隐 | , |

他可能已经钻进某个洼地，藏在里面了。

[ænd; ənd][æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

| and | as | of | course | was | out | of | the | focus | of | the | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 的 | 课程 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 重点 | 的 | 这 | 探照灯 | . |

当然，它也不在探照灯的照射范围内。

" [kʌm] [ɒn] , ['kɒkʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

| " | Come | on | , | Koku | , | we'll | find | him | ! | " | exclaimed | Tom | , | and | together | they | made | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 国 | , | 出色地 | 寻找 | 他 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | , | 和 | 一起 | 他们 | 制成 | 一个 |

[sɜːtʃ] ,

| search | , |
|---|---|
| 搜索 | , |

“走吧，小黑，我们一定能找到他！”汤姆喊道，然后他们一起开始寻找。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ned] [wɜːkt] [ðə; ðɪ] ['læntən] .

| Mr | . | Damon | joining | them | , | while | Ned | worked | the | lantern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 加入 | 他们 | , | 尽管 | 内德 | 工作 | 这 | 灯笼 | . |

达蒙先生也加入了他们，而奈德则在操作油灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] .

| But | it | was | of | no | avail | , | for | they | did | not | find | the | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 的 | 不 | 可用 | , | 为了 | 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 这 | 陌生人 | . |

但这一切都无济于事，因为他们没有找到那个陌生人。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] , " [sed] [tɒm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

| " | Well | , | we | might | as | well | go | back | , | " | said | Tom | , | at | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 后退 | , | " | 说 | 汤姆 | , | 在 | 长度 | . |

“好吧，我们还是回去吧。”汤姆最后说道。

" [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .

| " | We | can't | find | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 寻找 | 他 | . |

我们找不到他。

[hiːz] ['prɒbəbli] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

| He's | probably | far | enough | off | by | this | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 大概 | 远的 | 足够的 | 离开 | 经过 | 这 | 时间 | . | " |

他现在可能已经走得很远了。

" [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? " [ pænt ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [tɒm] [ænd; ənd]

| " | Who | was | he | ? | " | panted | Mr | . | Damon | , | as | he | walked | beside | Tom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 曾是 | 他 | ? | " | 喘息 | 先生 | . | 达蒙 | , | 作为 | 他 | 步行 | 旁 | 汤姆 | 和 |

['kɒkʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] .

| Koku | to | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|
| 国 | 到 | 这 | 飞艇 | . |

“他是谁？”达蒙先生气喘吁吁地问道，他和汤姆、科库一起走向飞艇。

[ned] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ðɪ][bɪg] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| Ned | had | switched | off | the | big | light | on | a | signal | from | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 有 | 切换 | 离开 | 这 | 大的 | 光 | 在 | 一个 | 信号 | 从 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

内德按照那位年轻发明家的信号，关掉了大灯。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

| " | I | don't | know | ! | " | answered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | ! | " | 回答 | 汤姆 | . |

“我不知道！”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] ?

| " | But | what | did | he | want | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 做过 | 他 | 想 | ? |

但他究竟想要什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

| What | was | he | doing | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 他 | 正在做 | ? |

他在做什么?

[ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] . "
**I don't quite understand . "**
我 不 相当 理解 . "

我不太明白。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][maɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [rɪ'spɒndɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
**" He wanted to put my searchlight out of commission , " responded our hero .**
" 他 通缉 到 放 我的 探照灯 出去 的 委员会 , " 回应 我们的 英雄 .

“他想让我的探照灯失效，”我们的英雄回答道。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːgjuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] ,
**" From that I should argue that he was either one of the smugglers ,**
" 从 那 我 应该 争论 那 他 曾是 任何一个 一 的 这 走私者 ,

“由此我认为他要么是走私犯之一，要么就是个罪犯。”

[ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .
**or trying to aid them .**
或者 尝试 到 援助 他们 .

或者试图帮助他们。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [huː] , [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst]
**" And this theory was borne out by Mr . Whitford , who , on calling the next**
" 和 这 理论 曾是 出生 出去 经过 先生 . 惠特福德 , WHO , 在 呼叫 这 下一个
['mɔːnɪŋ] ,
**morning ,**
早晨 ,

“惠特福德先生第二天早上打电话证实了这一说法，

[wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
**was told of the occurrence of the night .**
曾是 讲述 的 这 发生 的 这 夜晚 .

被告知了当晚发生的事情。

['kɒkʊ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
**Koku related how he had found it uncomfortable in his bunk ,**
国 有关的 如何 他 有 成立 它 不舒服 在 他的 假寐 ,

Koku讲述了他觉得自己的铺位很不舒服，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒn] [dek] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .
**and had gone out on deck for air .**
和 有 已消失 出去 在 甲板 为了 空气 .

然后他到甲板上透透气。

[ðeə(r)] , [hɑːf] ['dəʊzɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stelθi] [step] .
**There , half dozing , he heard a stealthy step .**
那里 , 一半 打盹 , 他 听到 一个 隐秘的 步 .

他当时正半睡半醒，突然听到一阵轻柔的脚步声。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] .
**At once he was on the alert .**
在 一次 他 曾是 在 这 警报 .

他立刻提高了警惕。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
**He saw a man with a gun creeping along ,**
他 锯 一个 男人 和 一个 枪 爬行 沿着 ,

他看到一个男人拿着枪悄悄地走着，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bɔːd]

| and | at | first | thought | the | fellow | had | evil | designs | on | some | of | those | aboard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 第一的 | 想法 | 这 | 同伴 | 有 | 邪恶的 | 设计 | 在 | 一些 | 的 | 那些 | 船上 |

[ðə; ði]['fɔːlkən] .

| the | Falcon | . |
|---|---|---|
| 这 | 鹘 | . |

起初，人们认为这家伙对“千年隼号”上的某些人怀有不轨之心。

[ðen] , [wen] ['kɒkʊ] [sɔː] [ðə; ði][mæn][eɪm][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['sɜːtʃlaɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [spræŋ] [æt; ət]

| Then | , | when | Koku | saw | the | man | aim | at | the | big | searchlight | the | giant | sprang | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 国 | 锯 | 这 | 男人 | 目的 | 在 | 这 | 大的 | 探照灯 | 这 | 巨大的 | 弹簧 | 在 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

然后，当黑悟空看到那人瞄准大型探照灯时，巨人就扑向了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['skʌf(ə)l] .

| and | there | was | a | scuffle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 扭打 | . |

于是双方发生了冲突。

[ðə; ði] [gʌn] [went] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ɪ'skeɪpt] .

| The | gun | went | off | , | and | the | man | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | 去 | 离开 | , | 和 | 这 | 男人 | 逃脱 | . |

枪响了，那人逃走了。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd][left][bɪ'haɪnd] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid]

| An | examination | of | the | weapon | he | had | left | behind | showed | that | it | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 考试 | 的 | 这 | 武器 | 他 | 有 | 左边 | 在后面 | 显示 | 那 | 它 | 携带 |

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃel] ,

| a | highly | explosive | shell | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高度 | 爆炸物 | 壳 | , |

对遗留武器的检查表明，该武器装有高爆炸性炮弹。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['læntən] , [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

| which | , | had | it | hit | the | lantern | , | would | have | completely | destroyed | it | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 有 | 它 | 打 | 这 | 灯笼 | , | 会 | 有 | 完全地 | 损毁 | 它 | , | 和 |

[mait] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| might | have | damaged | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 损坏的 | 这 | 飞艇 | . |

如果击中灯笼，就会将其彻底摧毁，而且可能会损坏飞艇。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | It | was | the | smugglers | , | without | a | doubt | , | " | declared | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 走私者 | , | 没有 | 一个 | 怀疑 | , | " | 声明 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“毫无疑问，是走私犯干的，”惠特福德先生断言道。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['eni] [tuː] [suːn] , [tɒm] .

| " | You | can't | get | away | from | this | place | any | too | soon | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 地方 | 任何 | 也 | 很快 | , | 汤姆 | . |

“汤姆，你还不能太早离开这个地方。”

[get] [ə; eɪ] [njuː] ['haɪdɪŋ] [spɒt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "

| Get | a | new | hiding | spot | , | and | I | will | communicate | with | you | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 新的 | 隐藏 | 点 | , | 和 | 我 | 将要 | 交流 | 和 | 你 | 那里 | . | " |

找个新地方躲起来，我会到那里跟你联系。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] [ned] .

| " | But | they | are | on | the | watch | , | " | objected | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 手表 | , | " | 反对 | 内德 | . |

“但他们正在监视，”内德反驳道。

" [ðel] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][gəʊ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌjuː'es] .

| " | They'll | see | where | we | go | , | and | follow | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 看 | 在哪里 | 我们 | 去 | , | 和 | 跟随 | 我们 | . |

“他们会看到我们去哪里，然后跟着我们。”

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] . "

| The | next | time | they | may | succeed | in | smashing | the | lantern | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 时间 | 他们 | 可能 | 成功 | 在 | 粉碎 | 这 | 灯笼 | . | " |

下次他们或许就能成功打碎灯笼了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , " [spəʊk] [tɒm] ,

| " | And | if | they | do | , | " | spoke | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 他们 | 做 | , | " | 辐 | 汤姆 | , |

“如果他们真的那样做，”汤姆说道，

" [ˌaɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,

| " | it | will | be | all | up | with | trying | to | detect | the | smugglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 将要 | 是 | 全部 | 向上 | 和 | 尝试 | 到 | 探测 | 这 | 走私者 | , |

“一切都将取决于能否抓到走私者。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] .

| for | it | would | take | me | quite | a | while | to | make | another | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 会 | 拿 | 我 | 相当 | 一个 | 尽管 | 到 | 制作 | 其他 | 探照灯 | . |

因为再造一个探照灯需要很长时间。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "

| But | I | have | a | plan | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 一个 | 计划 | . | " |

但我已有计划。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | the | government | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 这 | 政府 | 代理人 | . |

“那是什么？”政府特工问道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , " [ænd; ənd][seɪl]['əʊvə(r)]

| " | I'll | make | a | flight | to | - | day | , | " | went | on | the | young | inventor | , | " | and | sail | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 制作 | 一个 | 航班 | 到 | - | 天 | , | " | 去 | 在 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , | " | 和 | 帆 | 超过 |

[kwaɪt] [æn; ən]['eəriə] .

| quite | an | area | . |
|---|---|---|---|
| 相当 | 一个 | 区域 | . |

“我今天就要乘飞机，”这位年轻的发明家继续说道，“飞越相当大一片区域。”

[aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)][kæmp][ðeə(r)] [ɪn'sted]

| I'll | pick | out | a | good | place | to | land | , | and | we'll | make | our | camp | there | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 挑选 | 出去 | 一个 | 好的 | 地方 | 到 | 土地 | , | 和 | 出色地 | 制作 | 我们的 | 营 | 那里 | 反而 |

[ɒv; əv][hɪə(r)] .

| of | here | . |
|---|---|---|
| 的 | 这里 | . |

我会选个好地方降落，我们到那里扎营，而不是在这里。

[ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lait]

| Then | I'll | come | back | to | this | spot | , | and | after | dark | I'll | go | up | , | without | a | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 点 | , | 和 | 后 | 黑暗的 | 患病的 | 去 | 向上 | , | 没有 | 一个 | 光 |

['ʃəʊɪŋ] .

| showing | . |
|---|---|
| 显示 | . |

然后我会回到这里，天黑后我会上去，不带任何灯光。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

| There's | no | moon | to | - | night | , | and | they'll | have | pretty | good | eyes | if | they | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 月亮 | 到 | - | 夜晚 | , | 和 | 他们会 | 有 | 漂亮的 | 好的 | 眼睛 | 如果 | 他们 | 能 |

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

| follow | me | , |
|---|---|---|
| 跟随 | 我 | , |

今晚没有月亮，如果他们能跟着我走，那他们的视力肯定很好。

[ən'les] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

| unless | they | get | a | searchlight | , | and | they | won't | do | that | for | fear | of | giving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 得到 | 一个 | 探照灯 | , | 和 | 他们 | 惯于 | 做 | 那 | 为了 | 害怕 | 的 | 给予 |

[ðəm'selvz] [ə'weɪ] .

| themselves | away | . |
|---|---|---|
| 他们自己 | 离开 | . |

除非他们弄到探照灯，但他们不会这么做，因为害怕暴露自己。

[wiːl; wil] [seɪl] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['priːviəsli] [pɪkt] [aʊt] ,

| We'll | sail | off | in | the | darkness | , | go | to | the | spot | we | have | previously | picked | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 帆 | 离开 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 去 | 到 | 这 | 点 | 我们 | 有 | 之前 | 挑选 | 出去 | , |

我们将在夜色中扬帆起航，前往我们之前选定的地点。

[ænd; ənd] [drɒp] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | drop | down | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 降低 | 向下 | 到 | 它 | . |

然后跳下去。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [treɪs] [ˌjuː 'es] . "

| There | we | can | hide | and | I | don't | believe | they | can | trace | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我们 | 能 | 隐藏 | 和 | 我 | 不 | 相信 | 他们 | 能 | 痕迹 | 我们 | . | " |

我们可以躲在那里，我相信他们找不到我们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] [spɒt] [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ɪn] ['deɪlaɪt] ?

| " | But | how | can | you | find | in | the | darkness | , | the | spot | you | pick | out | in | daylight | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 能 | 你 | 寻找 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 这 | 点 | 你 | 挑选 | 出去 | 在 | 日光 | ? |

“但是，如何在黑暗中找到你在白天选定的地方呢？”

" ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| " | Mr | . | Whitford | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 惠特福德 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

惠特福德先生想知道。

" [aɪl] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

| " | I'll | arrange | some | electric | lights | , | in | a | certain | formation | in | trees | around | the | landing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 安排 | 一些 | 电的 | 灯 | , | 在 | 一个 | 肯定 | 形成 | 在 | 树木 | 大约 | 这 | 降落 |

[pleɪs] ,

| place | , |
|---|---|
| 地方 | , |

“我会在着陆点周围的树上，按照某种特定的形状布置一些电灯。”

" [sed] [tɒm] .

| " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 汤姆 | . |

汤姆说道。

" [aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɒkwɜːk] [swɪtʃ] , [ðæt] [wɪl] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ]

| " | I'll | fix | them | with | a | clockwork | switch | , | that | will | illuminate | them | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的使固定 | | 他们 | 和 | 一个 | 发条装置 | 转变 | , | 那 | 将要 | 照亮 | 他们 | 在 | 一个 |

['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)] ,

| certain | hour | , |
|---|---|---|
| 肯定 | 小时 | , |

“我会用机械开关把它们修好，让它们在特定时间亮起来。”

[ænd; ənd] [ðel] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] .
**and** **they'll** **run** **by** **a** **storage** **battery** **.**
和 他们会 跑步 经过 一个 贮存 电池 .

它们将由蓄电池供电。

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɔːl] [mɑːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
**In** **that** **way** **I'll** **have** **my** **landing** **place** **all** **marked** **out** **,** **and** **,**
在 那 方式 患病的 有 我的 降落 地方 全部 标记 出去 , 和 ,

这样一来，我的着陆点就全部标出来了，而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]
**as** **it** **can** **only** **be** **seen** **from** **above** **,** **if** **any** **of** **the** **smugglers** **are** **on**
作为 它 能 仅有的 是 已见 从 多于 , 如果 任何 的 这 走私者 是 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
**the** **ground** **,**
这 地面 ,

因为只有从上方才能看到，所以如果走私者中有人在地面上，

[ðeɪ] [woʊnt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] . "
**they** **won't** **notice** **the** **incandescents** **.** **"**
他们 惯于 注意 这 白炽灯 . "

他们不会注意到白炽灯。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['eəʃɪp] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**"** **But** **if** **they** **are** **in** **their** **airship** **they** **will** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 但 如果 他们 是 在 他们的 飞艇 他们 将要 , " 说 先生 . 达蒙 .

“但如果他们在飞艇上，他们就会这么做，”达蒙先生说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , " [bʌt; bət] ,
**"** **Of** **course** **that's** **possible** **,** **"** **admitted** **Tom** **,** **"** **but** **,**
" 的 课程 那就是 可能的 , " 承认 汤姆 , " 但 ,

“当然有可能，”汤姆承认道，“但是，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
**even** **if** **they** **see** **the** **lights** **I** **don't** **believe** **they** **will** **know** **what** **they** **mean** **.**
甚至 如果 他们 看 这 灯 我 不 相信 他们 将要 知道 什么 他们 意思是 .

即使他们看到了灯光，我也不认为他们会知道这些灯光的含义。

[ænd; ənd] , [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,
**And** **,** **another** **thing** **,**
和 , 其他 事物 ,

还有一件事，

[aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðel] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['eəʃɪp] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [ɪn]
**I** **don't** **imagine** **they'll** **come** **around** **here** **in** **their** **airship** **when** **they** **know** **that** **we're** **in**
我 不 想象 他们会 来 大约 这里 在 他们的 飞艇 什么时候 他们 知道 那 是 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
**the** **neighborhood** **,**
这 邻里 ,

我想他们知道我们就在附近，应该不会还开着飞艇过来吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [ in'devə ] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [maɪ] ['læntən] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]
**and** **when** **the** **spy** **who** **endeavored** **to** **damage** **my** **lantern** **reports** **that** **he** **didn't**
和 什么时候 这 间谍 WHO 努力 到 损害 我的 灯笼 报告 那 他 没有
[sək'siːd] .
**succeed** **.**
成功 .

当试图破坏我的灯笼的间谍报告说他没有成功时。

[ðel] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['eni] ['mɪnɪt] . "
**They'll** **know** **that** **we** **are** **likely** **to** **be** **after** **them** **any** **minute** **.** **"**
他们会 知道 那 我们 是 可能 到 是 后 他们 任何 分钟 . "

他们会知道我们随时可能追捕他们。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ned] .
**" That's so , " agreed Ned .**
" 那就是 所以 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
**" I guess that's a good plan .**
" 我 猜测 那就是 一个 好的 计划 .

我想这应该是个好计划。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [wɪtfɝdz] ['vɪzɪt][ðə; ði]
**" It was one they adopted , and , soon after Mr . Whitford's visit the**
" 它 曾是 一 他们 已采用 , 和 , 很快 后 先生 . 惠特福德 访问 这
['eəʃɪp] [ə'rəʊz] ,
**airship arose ,**
飞艇 出现 ,

“他们采纳了这一方案，惠特福德先生来访后不久，飞艇就建成了。”

[wɪð] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [tɒm] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] ['sɜ·klz] [ænd; ənd] [swiːps] ,
**with him on board , and Tom sent her about in great circles and sweeps ,**
和 他 在 木板 , 和 汤姆 发送 她 关于 在 伟大的 界 和 扫荡 ,

他上了船，汤姆派她绕着圈子、横扫四周。

[naʊ] [ɒn] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['beəli] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .
**now on high and again , barely skimming over the treetops .**
现在 在 高的 和 再次 , 仅仅 撇脂 超过 这 树梢 .

一会儿飞到高处，一会儿又几乎掠过树梢。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['eəkrɑːft] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz]
**During this time a lookout was kept for any other aircraft , but none was**
期间 这 时间 一个 瞭望台 曾是 保留 为了 任何 其他 飞机 , 但 没有任何 曾是
[siːn] .
**seen .**
已见 .

在此期间，我们一直保持警惕，没有发现其他飞机。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [tɒm] ,
**" If they are spying on us , which is probably the case , " said Tom ,**
" 如果 他们 是 间谍活动 在 我们 , 哪个 是 大概 这 案件 , " 说 汤姆 ,

“如果他们在监视我们，而这很可能就是事实，”汤姆说。

" [ðeɪ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪr] [ʌp] [tuː; tə] .
**" they will wonder what we're up to .**
" 他们 将要 想知道 什么 是 向上 到 .

他们会好奇我们在做什么。

[aɪl] [kiːp] - [ɪm] [gesɪŋ] .
**I'll keep ' em guessing .**
患病的 保持 - 呃 猜测 .

我会让他们猜不透。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [flai] [ləʊ] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . - [haʊs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['ændi] [hæz; həz][hɪz; ɪz]
**I think I'll fly low over Mr . Foger's house , and see if Andy has his**
我 思考 患病的 飞 低的 超过 先生 . - 房子 , 和 看 如果 安迪 有 他的
['eəʃɪp] [ðeə(r)] .
**airship there .**
飞艇 那里 .

我想我会低空飞过福格先生的房子，看看安迪的飞艇是不是停在那里。

[wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sə'luːt] .
**We'll give him a salute .**
出色地 给 他 一个 礼炮 .

我们将向他敬礼。

" [bɪˈfɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] ,
" **Before** **doing** **this** **,** **however** **,**
" 前 正在做 这 , 然而 ,

“但是在此之前，

[tɒm] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
**Tom** **had** **picked** **out** **a** **good** **landing** **place** **in** **a** **clearing** **in** **the** **woods** **,**
汤姆 有 挑选 出去 一个 好的 降落 地方 在 一个 清理 在 这 树林 ,

汤姆在树林中的一片空地上选了个不错的降落地点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [sʌm; səm] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] [laɪts] [ɒn] [haɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .
**and** **had** **arranged** **some** **incandescent** **lights** **on** **high** **branches** **of** **trees** **.**
和 有 安排 一些 白炽灯 灯 在 高的 分支 的 树木 .

并在树的高枝上安装了一些白炽灯。

[ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪnˈkləʊzd] [ə; eɪ][skweə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['fɔːlkən] [wɒz; wəz][tuː; tə][drɒp]
**The** **lights** **enclosed** **a** **square** **,** **in** **the** **centre** **of** **which** **the** **Falcon** **was** **to** **drop**
这 灯 内 一个 正方形 , 在 这 中心 的 哪个 这 鹘 曾是 到 降低
[daʊn] .
**down** **.**
向下 .

灯光围成一个正方形，猎鹰将从正方形中央降落。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
**Of** **course** **it** **was** **necessary** **to** **descend** **to** **do** **this** **,**
的 课程 它 曾是 必要的 到 下降 到 做 这 ,

当然，要做到这一点，必须下到地面。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɒk] [swɪtʃ] .
**to** **arrange** **the** **storage** **battery** **and** **the** **clock** **switch** **.**
到 安排 这 贮存 电池 和 这 钟 转变 .

安装蓄电池和时钟开关。

[ðen] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɒf] [ðeə(r)] [træk] , [ðeɪ] [meɪd] ['lændɪŋz] [ɪn] ['sevrəl]
**Then** **,** **so** **as** **to** **throw** **their** **enemies** **off** **their** **track** **,** **they** **made** **landings** **in** **several**
然后 , 所以 作为 到 扔 他们的 敌人 离开 他们的 追踪 , 他们 制成 着陆 在 一些
['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
**other** **places** **,**
其他 地方 ,

然后，为了迷惑敌人，他们又在其他几个地方降落。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] , ['mɪəli] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] " [blʌf] " [æz; əz] [ned]
**though** **they** **did** **nothing** **,** **merely** **staying** **there** **as** **a** **sort** **of** **"** **bluff** **"** **as** **Ned**
尽管 他们 做过 没有什么 , 仅仅 入住 那里 作为 一个 种类 的 " 虚张声势 " 作为 内德
[kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .
**called** **it** **.**
称为 它 .

虽然他们什么也没做，只是待在那里，就像奈德所说的“虚张声势”。

" [ðel] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈvestɪgeɪt] ['evri] [pleɪs] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] , "
**"** **They'll** **have** **their** **own** **troubles** **if** **they** **investigate** **every** **place** **we** **stopped** **at** **,** **"**
" 他们会 有 他们的 自己的 麻烦 如果 他们 调查 每一个 地方 我们 停止 在 , "
[ riˈmɑːk ] [tɒm] , " [ænd; ənd] ,
**remarked** **Tom** **,** **"** **and** **,**
评论 汤姆 , " 和 ,

“如果他们调查我们停留过的每一个地方，他们自己也会有麻烦的，”汤姆说道，“而且，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][hɪt][ɒn][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] [ðeɪ] [woʊnt]

| even | if | they | do | hit | on | the | one | we | have | selected | for | our | camp | they | won't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 做 | 打 | 在 | 这 | 一 | 我们 | 有 | 已选 | 为了 | 我们的 | 营 | 他们 | 惯于 |

[si:] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

| see | the | lights | in | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 灯 | 在 | 这 | 树木 | , |

即使他们真的撞上了我们为营地选定的那棵树，他们也看不到树上的灯。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ðer] [wel] ['hɪd(ə)n] .

| for | they're | well | hidden | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它们是 | 出色地 | 隐 | . |

因为它们藏得很好。

" [ðɪs] [wɜ:k] [dʌn] , [ðeɪ] [flu:] [bæk] [tə'wɔ:d] - , [ænd; ənd] [seɪld] ['əʊvə(r)] ['æn˛diz] [haʊs] .

| " | This | work | done | , | they | flew | back | toward | Logansville | , | and | sailed | over | Andy's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 工作 | 完毕 | , | 他们 | 飞翔 | 后退 | 朝向 | - | , | 和 | 航行 | 超过 | 安迪的 | 房子 | . |

“完成这项工作后，他们飞回洛根斯维尔，飞越了安迪的房子。

" [ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ru:f] , ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] ,

| " | There | he | is | , | on | the | roof | , | working | at | his | airship | ! | " | exclaimed | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 是 | , | 在 | 这 | 屋顶 | , | 在职的 | 在 | 他的 | 飞艇 | ! | " | 惊呼 | 内德 | , |

“看，他就在屋顶上，正在修理他的飞艇呢！”内德惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['vju:ɪŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]

| as | they | came | within | viewing | distance | , | and | , | surely | enough | , | there | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 来了 | 之内 | 观看 | 距离 | , | 和 | , | 一定 | 足够的 | , | 那里 | 曾是 | 这 |

['bʊli] ,

| bully | , |
|---|---|
| 欺负 | , |

当他们进入视线范围时，果然不出所料，那个恶霸就在那里。

['tɪŋkərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

| tinkering | away | at | his | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 修修补补 | 离开 | 在 | 他的 | 工艺 | . |

他一直在潜心钻研自己的技艺。

[tɒm] [flu:] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [daʊn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:lkən] [prə'dju:st]

| Tom | flew | low | enough | down | to | speak | to | him | , | and | , | as | the | Falcon | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 飞翔 | 低的 | 足够的 | 向下 | 到 | 说话 | 到 | 他 | , | 和 | , | 作为 | 这 | 鹘 | 生产 |

[nəʊ] [nɔɪz] ,

| no | noise | , |
|---|---|---|
| 不 | 噪音 | , |

汤姆飞得很低，足以和他说话，而且由于猎鹰号没有发出任何声音，

[˛aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [hɜ:d] .

| it | was | not | difficult | to | make | their | voices | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 难的 | 到 | 制作 | 他们的 | 声音 | 听到 | . |

让他们的声音被听到并不难。

" [hə'ləʊ] , ['ændi] ! " [kɔ:ld] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi] [swept] ['sləʊli] [˛əʊvə'hed] .

| " | Hello | , | Andy | ! | " | called | Tom | , | as | he | swept | slowly | overhead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 安迪 | ! | " | 称为 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 扫荡 | 缓慢地 | 开销 | . |

“你好，安迪！”汤姆一边说着，一边缓缓地从头顶掠过。

['ændi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ skaul ] .

| Andy | looked | up | , | but | only | scowled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 看起来 | 向上 | , | 但 | 仅有的 | 皱着眉头 | . |

安迪抬起头，但只是皱起了眉头。

" [naɪs] [deɪ] ; ['ɪz(ə)nt][˛aɪ 'ti:] ? " [pʊt][ɪn] [ned] .

| " | Nice | day | ; | isn't | it | ? | " | put | in | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 天 | ; | 不是 | 它 | ? | " | 放 | 在 | 内德 | . |

“今天天气真好，不是吗？”内德说道。

" [juː; jʊ] [get] [ɒn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ! " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊli] .

| " | You | get | on | away | from | here | ! | " | burst | out | the | bully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 得到 | 在 | 离开 | 从 | 这里 | ! | " | 爆裂 | 出去 | 这 | 欺负 | . |

“你给我滚开！”恶霸吼道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['trespəsɪŋ] , [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [juː; jʊ]

| " | You | are | trespassing | , | by | flying | over | my | house | , | and | I | could | have | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 擅闯私人领地 | , | 经过 | 飞行 | 超过 | 我的 | 房子 | , | 和 | 我 | 可以 | 有 | 你 |

[əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

| arrested | for | it | . |
|---|---|---|---|
| 被捕 | 为了 | 它 | . |

“你飞越我的房子，这是非法侵入，我可以报警逮捕你。”

[kiːp] [əˈweɪ] . "

| Keep | away | . | " |
|---|---|---|---|
| 保持 | 离开 | . | " |

远离。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| " | All | right | , | " | agreed | Tom | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 同意 | 汤姆 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“好吧，”汤姆笑着同意道。

" [doʊnt] ['trespəs] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪp] , ['ændi] .

| " | Don't | trespass | by | flying | over | our | ship | , | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 侵入 | 经过 | 飞行 | 超过 | 我们的 | 船 | , | 安迪 | . |

“安迪，不要飞越我们的船，擅闯禁区。”

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] ['sɜːtʃlaɪt] [wɪð] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

| We | also | might | have | a | gun | to | shoot | searchlights | with | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 可能 | 有 | 一个 | 枪 | 到 | 射击 | 探照灯 | 和 | , | " | 他 | 额外 | . |

“我们可能还有枪可以用来射击探照灯，”他补充道。

['ændi] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [ðəʊ] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] ,

| Andy | started | , | but | did | not | reply | , | though | Tom | , | who | was | watching | him | closely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 开始 | , | 但 | 做过 | 不是 | 回复 | , | 尽管 | 汤姆 | , | WHO | 曾是 | 观看 | 他 | 密切 | , |

安迪开口说话了，但没有回答，尽管汤姆一直在密切地观察着他。

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊliz] [feɪs] .

| thought | he | saw | an | expression | of | fear | come | over | the | bully's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 他 | 锯 | 一个 | 表达 | 的 | 害怕 | 来 | 超过 | 这 | 恶霸的 | 脸 | . |

他似乎看到那个恶霸脸上露出了恐惧的表情。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ændi] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Do | you | think | it | was | Andy | who | did | the | shooting | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 它 | 曾是 | 安迪 | WHO | 做过 | 这 | 射击 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“你觉得是安迪开的枪吗？”内德问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði] [nɜːv] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

| " | No | , | he | hasn't | the | nerve | , | " | replied | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 他 | 还没有 | 这 | 神经 | , | " | 回复 | 汤姆 | . |

“不，他没那个胆子，”汤姆回答道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'feə(r)] [lɑːst] [naɪt] . "

| " | I | don't | know | what | to | think | about | that | affair | last | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 到 | 思考 | 关于 | 那 | 事务 | 最后的 | 夜晚 | . | " |

“我不知道该如何看待昨晚那件事。”

" [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

| " | Excepting | that | the | smugglers | are | getting | afraid | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 除外 | 那 | 这 | 走私者 | 是 | 获得 | 害怕的 | 的 | 你 | , |

“除了走私犯们开始害怕你之外，

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ， " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'fɪʃ(ə)l] .

| and | want | to | get | you | out | of | the | way | , | " | put | in | the | custom | official | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想 | 到 | 得到 | 你 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | ， | " | 放 | 在 | 这 | 风俗 | 官方的 | . |

“想让你离开，”海关官员说道。

[ðæt] [naɪt] ， [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] ，

| That | night | , | when | it | was | very | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | ， | 什么时候 | 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | ， |

那天晚上，天色很黑的时候，

[ðə; ði] ['fɔːlkən] ['nɔɪzləsli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

| the | Falcon | noiselessly | made | her | way | upward | and | sailed | along | until | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹘 | 无声 | 制成 | 她 | 方式 | 向上 | 和 | 航行 | 沿着 | 直到 | 她 | 曾是 |

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ，

| over | the | square | in | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 正方形 | 在 | 这 | 森林 | ， |

猎鹰悄无声息地向上飞去，一直飞到森林中的广场上空。

[mɑːkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [laɪts] .

| marked | out | by | the | four | lights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 出去 | 经过 | 这 | 四 | 灯 | . |

被四盏灯标记出来。

[ðen] [tɒm] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [daʊn] .

| Then | Tom | sent | her | safely | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 汤姆 | 发送 | 她 | 安全 | 向下 | . |

然后汤姆安全地把她送了下来。

" [naʊ] [let] - [ɪm] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] !

| " | Now | let | ' | em | find | us | if | they | can | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 让 | - | 呃 | 寻找 | 我们 | 如果 | 他们 | 能 | ! |

“现在就让他们来找我们吧！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [krɑːft] [fɑːst] .

| " | the | young | inventor | exclaimed | , | as | he | made | the | craft | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 发明者 | 惊呼 | ， | 作为 | 他 | 制成 | 这 | 工艺 | 快速地 | . |

“这位年轻的发明家一边加快飞行器的运转速度，一边惊呼道。”

" [wiːl; wil] [tɜːn] [ɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . "

| " | We'll | turn | in | now | , | and | see | what | happens | to | - | morrow | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 转动 | 在 | 现在 | ， | 和 | 看 | 什么 | 发生 | 到 | - | 明天 | 夜晚 | . | " |

“我们现在就睡觉，看看明天晚上会发生什么。”

" [aɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd] , [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [get] ['eni] [maɪ'self] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] .

| " | I'll | send | you | word | , | just | as | soon | as | I | get | any | myself | , | " | promised | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 发送 | 你 | 单词 | ， | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 得到 | 任何 | 我 | ， | " | 承诺 | 先生 | . |

['wɪtˌfərd] ，

| Whitford | , |
|---|---|
| 惠特福德 | ， |

“我一得到消息就会立刻通知你，”惠特福德先生承诺道。

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

| when | he | left | the | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 左边 | 这 | 下一个 | 早晨 | . |

他第二天早上离开的时候。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ， ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪnə(r)]

| Tom | and | Ned | spent | the | day | in | going | over | the | airship | , | making | some | minor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 内德 | 花费 | 这 | 天 | 在 | 去 | 超过 | 这 | 飞艇 | ， | 制作 | 一些 | 次要的 |

[rɪ'peəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ，

| repairs | to | it | , |
|---|---|---|---|
| 维修 | 到 | 它 | ， |

汤姆和内德花了一整天时间检查飞艇，并对其进行了一些小修小补。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

| and | polishing | and | oiling | the | mechanism | of | the | searchlight | , | to | have | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抛光 | 和 | 注油 | 这 | 机制 | 的 | 这 | 探照灯 | , | 到 | 有 | 它 |

[ɪn][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .

| in | the | best | possible | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最好的 | 可能的 | 状况 | . |

对探照灯的机械装置进行抛光和润滑，使其处于最佳状态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [dʌsk] [wen] [ðə; ði] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] ,

| It | was | about | dusk | when | the | wireless | outfit | , | with | which | the | Falcon | was | fitted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 黄昏 | 什么时候 | 这 | 无线的 | 全套服装 | , | 和 | 哪个 | 这 | 鹘 | 曾是 | 适配 | , |

大约在黄昏时分，猎鹰号飞机上安装的无线电装置.....

[bɪ'gæn] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] .

| began | snapping | and | cracking | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 啪啪 | 和 | 裂纹 | . |

开始发出噼啪声。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

| " | Here | comes | a | message | ! | " | cried | Tom | , | as | he | clapped | the | receiver | over | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 来 | 一个 | 信息 | ! | " | 哭 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 鼓掌 | 这 | 接收者 | 超过 | 他的 |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

“有留言了！”汤姆喊道，同时把听筒举过头顶。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

| and | began | to | translate | the | dots | and | dashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 翻译 | 这 | 点 | 和 | 破折号 | . |

于是开始翻译这些点和划。

" [ɪts] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] !

| " | It's | from | Mr | . | Whitford | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 从 | 先生 | . | 惠特福德 | ! |

“这是惠特福德先生寄来的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [bæk]

| " | he | exclaimed | , | when | he | had | written | it | down | , | and | had | sent | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 书面 | 它 | 向下 | , | 和 | 有 | 发送 | 后退 |

[æn; ən]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [sez] :

| an | answer | , | " | He | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 回答 | , | " | 他 | 说道 | : |

“他写下来并回复之后，惊呼道：”他说：

- [hæv; həv][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] ['smʌg(ə)lərs] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [gʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][æt; ət][sʌm; səm]

| ' | Have | a | tip | that | smugglers | will | try | to | get | goods | over | the | border | at | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 一个 | 提示 | 那 | 走私者 | 将要 | 尝试 | 到 | 得到 | 商品 | 超过 | 这 | 边界 | 在 | 一些 |

[pɔɪnt] [nɪə(r)] [naɪˌægrə] [fɔːls] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

| point | near | Niagara | Falls | to | - | morrow | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 靠近 | 尼亚加拉 | 瀑布 | 到 | - | 明天 | 夜晚 | . |

“有消息称，走私分子将于明晚在尼亚加拉瀑布附近的某个地点试图将货物运过边境。”

[kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kruːz] [ə'baʊt] ?

| Can | you | go | there | , | and | cruise | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 去 | 那里 | , | 和 | 巡航 | 关于 | ? |

你可以去那里逛逛吗?

['betə(r)] [kiːp] [tə'wɔːd] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ]['ɔːlsəʊ] .

| Better | keep | toward | Lake | Ontario | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 保持 | 朝向 | 湖 | 安大略省 | 还 | . |

最好也朝着安大略湖方向走。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

| I | will | be | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 是 | 和 | 你 | . |

我会陪着你。

['ɑːnsə(r)] . - "

| Answer | . | - | " |
|---|---|---|---|
| 回答 | . | - | " |

回答。'"

" [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [send] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | What | answer | did | you | send | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 回答 | 做过 | 你 | 发送 | ? | " | 问 | 内德 | . |

"你发了什么回复？"内德问道。

" [ai] [təʊld] [hɪm] [wɪd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .

| " | I | told | him | we'd | be | on | the | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 他 | 我们会 | 是 | 在 | 这 | 工作 | . |

我告诉他我们会着手处理这件事。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [stɑːt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

| It's | quite | a | little | run | to | make | , | and | we | can't | start | until | after | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 相当 | 一个 | 小的 | 跑步 | 到 | 制作 | , | 和 | 我们 | 不能 | 开始 | 直到 | 后 | 黑暗的 | , |

路程有点短，而且我们天黑以后才能出发。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tɪp] [ɒf]

| or | otherwise | some | of | the | smugglers | around | here | may | see | us | , | and | tip | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 否则 | 一些 | 的 | 这 | 走私者 | 大约 | 这里 | 可能 | 看 | 我们 | , | 和 | 提示 | 离开 |

[ðeə(r)] [kən'fedərɪts] .

| their | confederates | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 南方邦联 | . |

否则，附近的一些走私犯可能会看到我们，并向他们的同伙通风报信。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːl] [raɪt] .

| But | I | guess | we | can | make | the | distance | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 我们 | 能 | 制作 | 这 | 距离 | 全部 | 正确的 | . |

但我想我们应该能克服这个距离。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| " | Mr | . | Whitford | arrived | at | the | airship | the | next | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 惠特福德 | 到达的 | 在 | 这 | 飞艇 | 这 | 下一个 | 下午 | , |

"惠特福德先生第二天下午抵达了飞艇，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [njuːz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [spaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

| stating | that | he | had | news | from | one | of | the | government | spies | to | the | effect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | 他 | 有 | 消息 | 从 | 一 | 的 | 这 | 政府 | 间谍 | 到 | 这 | 影响 |

[ðæt] [ə; eɪ] [bəʊld] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [naɪt] .

| that | a | bold | attempt | would | be | made | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 大胆的 | 试图 | 会 | 是 | 制成 | 那 | 夜晚 | . |

他声称从一名政府间谍那里得到消息，当晚将会有一次大胆的行动。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['smʌg(ə)l] [sʌm; səm] ['daɪəməndz] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , " [sed] [ðə; ði]

| " | They're | going | to | try | and | smuggle | some | diamonds | over | on | this | trip | , | " | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 去 | 到 | 尝试 | 和 | 走私 | 一些 | 钻石 | 超过 | 在 | 这 | 旅行 | , | " | 说 | 这 |

['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

| custom | agent | . |
|---|---|---|
| 风俗 | 代理人 | . |

"他们这次打算走私一些钻石过来，"海关人员说。

" [wel] , [wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [næb] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | Well | , | we'll | try | to | nab | them | ! | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 出色地 | 尝试 | 到 | 纳布 | 他们 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

"好，我们一定要抓住他们！"汤姆喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] , [ðə; ði]['fɔːlkən]

| As | soon | as | it | was | dark | enough | to | conceal | her | movements | , | the | Falcon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | 足够的 | 到 | 隐藏 | 她 | 移动 | , | 这 | 鹘 |

[wɒz; wəz] [sent] [ə'lɒft] ,

| was | sent | aloft | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 高空 | , |

天色渐暗，足以掩盖她的行动后，猎鹰号便升空了。

[nɒt] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃəʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [ɒn] [haɪ] , [tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][æt; ət] [fʊl] [spiːd]

| not | a | light | showing | , | and | , | when | on | high | , | Tom | started | the | motor | at | full | speed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 光 | 显示 | , | 和 | , | 什么时候 | 在 | 高的 | , | 汤姆 | 开始 | 这 | 发动机 | 在 | 满的 | 速度 |

.

| : |
|---|
| . |

没有丝毫迹象，而且，在高转速下，汤姆启动了马达，使其全速运转。

[ðə; ði] [greɪt] [prə'pelər] ['nɔɪzləsli] [biːt] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [krɑːft][wɒz; wəz]

| The | great | propellers | noiselessly | beat | the | air | , | and | the | powerful | craft | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 螺旋桨 | 无声 | 打 | 这 | 空气 | , | 和 | 这 | 强大的 | 工艺 | 曾是 |

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] .

| headed | for | Lake | Ontario | . |
|---|---|---|---|---|
| 标题 | 为了 | 湖 | 安大略省 | . |

巨大的螺旋桨无声地拍打着空气，这艘强大的船只正驶向安大略湖。

" ['ðer] ['prɪti] [gʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] - [naɪt] , " [əb'zɜːvd]

| " | They're | pretty | good | , | if | they | attempted | to | cross | the | lake | to | - | night | , | " | observed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 漂亮的 | 好的 | , | 如果 | 他们 | 尝试过 | 到 | 叉 | 这 | 湖 | 到 | - | 夜晚 | , | " | 观察到 |

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

| the | young | inventor | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 发明者 | , |

“如果他们今晚就试图横渡湖泊，那他们相当厉害，”这位年轻的发明家评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] .

| as | he | looked | at | the | barometer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 晴雨表 | . |

他看着气压计。

" [waɪ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Why | so | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 所以 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“为什么呢？”内德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

| " | Because | there's | a | bad | storm | coming | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 有 | 一个 | 坏的 | 风暴 | 未来 | 向上 | . |

因为一场严重的风暴即将到来。

[aɪ] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | shouldn't | want | to | risk | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不应该 | 想 | 到 | 风险 | 它 | . |

我不应该冒这个险。

[wiːl; wil] [kiːp] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .

| We'll | keep | near | shore | . |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 保持 | 靠近 | 支撑 | . |

我们将靠近海岸行驶。

[wiː; wi][kæn; kən][næb][ðem; ðəm][ðeə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

| We | can | nab | them | there | as | good | as | over | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 纳布 | 他们 | 那里 | 作为 | 好的 | 作为 | 超过 | 这 | 湖 | . |

我们在那里抓到它们和在湖对岸抓到它们一样容易。

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
**" This plan was adopted ,**
" 这 计划 曾是 已采用 ,

“该方案已被采纳，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - - [ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði]
**and as soon as they reached the great body of water - - the last in the**
和 作为 很快 作为 他们 达到 这 伟大的 身体 的 水 - - 这 最后的 在 这
[tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] - - [tɒm] [ kruːz ] [ə'baʊt] ,
**chain of the Great Lakes - - Tom cruised about ,**
链 的 这 伟大的 湖泊 - - 汤姆 巡航 关于 ,

他们一到达那片广阔的水域——五大湖链中的最后一个湖泊——汤姆就四处巡游起来。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ned] ['wɒtʃɪŋ] [θruː] ['paʊəf(ə)l] [naɪt] ['glɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]
**he and Ned watching through powerful night glasses for a glimpse of**
他 和 内德 观看 通过 强大的 夜晚 眼镜 为了 一个 一瞥 的
[ə'nʌðə(r)] ['eəʃɪp] .
**another airship .**
其他 飞艇 .

他和奈德透过强力夜视镜，希望能瞥见另一艘飞艇。

[fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [seɪld] [ə'baʊt] , ['kʌvərɪŋ] ['meni] [maɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ræn][æt; ət]
**Far into the night they sailed about , covering many miles , for Tom ran at**
远的 进入 这 夜晚 他们 航行 关于 , 覆盖 许多 英里 , 为了 汤姆 跑 在
['ɔːlməʊst][tɒp] [spiːd] .
**almost top speed .**
几乎 顶部 速度 .

他们航行到深夜，航行了许多英里，因为汤姆几乎以全速奔跑。

[ðeɪ] [seɪld] ['əʊvə(r)][naɪˌægrə] [fɔːls] , [ænd; ənd] [ðen] [wel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ɒn'teərɪəʊ]
**They sailed over Niagara Falls , and then well along the southern shore of Ontario**
他们 航行 超过 尼亚加拉 瀑布 , 和 然后 出色地 沿着 这 南部 支撑 的 安大略省
,
**,**
,

他们乘船驶过尼亚加拉大瀑布，然后沿着安大略省南岸一路航行。

['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
**working their way north - east and back again .**
在职的 他们的 方式 北 - 东方 和 后退 再次 .

他们一路向东北方向行进，然后折返回来。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .
**But not a sign of the smugglers did they see .**
但 不是 一个 符号 的 这 走私者 做过 他们 看 .

但他们没有看到走私者的踪影。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]
**Meanwhile the wind had arisen until it was a gale , and it began to**
同时 这 风 有 出现 直到 它 曾是 一个 大风 , 和 它 开始 到
[reɪn] .
**rain .**
雨 .

与此同时，风势渐大，变成了狂风，并且开始下雨。

['dʒentli] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [drɒps] [keɪm] [daʊn] ,
**Gently at first the drops came down ,**
轻轻地 在 第一的 这 滴 来了 向下 ,

起初水滴轻轻地落下，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| until | at | length | there | was | a | torrent | of | water | descending | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 长度 | 那里 | 曾是 | 一个 | 激流 | 的 | 水 | 下降 | 从 | 这 |

[ˌəʊvə'hed] [klaʊdz] .

| overhead | clouds | . |
|---|---|---|
| 开销 | 云 | . |

最终，只见一股水流从头顶的云层中倾泻而下。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlkən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [dɪs'kʌmfət] .

| But | those | in | the | Falcon | were | in | no | discomfort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 在 | 这 | 鹘 | 是 | 在 | 不 | 不适 | . |

但“猎鹰”号上的乘客并没有感到任何不适。

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [stɔːm] [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ,

| " | It's | a | bad | storm | all | right | ! | " | exclaimed | Tom | , | as | he | looked | at | the | barometer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 坏的 | 风暴 | 全部 | 正确的 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 晴雨表 | , |

“这风暴真够大的！”汤姆看着气压计惊呼道。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .

| and | noted | that | the | mercury | was | still | falling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 著名的 | 那 | 这 | 汞 | 曾是 | 仍然 | 坠落 | . |

并注意到水银柱仍在下降。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [peɪnz] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] .

| " | Yes | , | and | we | have | had | our | trouble | for | our | pains | ! | " | declared | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 我们 | 有 | 有 | 我们的 | 麻烦 | 为了 | 我们的 | 疼痛 | ! | " | 声明 | 先生 | . |

['wɪtˌfərd] .

| Whitford | . |
|---|---|
| 惠特福德 | . |

“是的，我们的努力没有白费！”惠特福德先生说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

| " | What | do | you | mean | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | " |

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] .

| " | I | mean | I | believe | that | we | have | been | deceived | by | a | false | clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 我 | 相信 | 那 | 我们 | 有 | 到过 | 受骗 | 经过 | 一个 | 错误的 | 线索 | . |

“我的意思是，我认为我们被一个虚假的线索欺骗了。”

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ['prɒbəbli] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [gʊdz] [ə'krɒs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

| The | smugglers | probably | had | no | intention | of | getting | goods | across | at | this | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 走私者 | 大概 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 获得 | 商品 | 穿过 | 在 | 这 | 观点 |

[tuː; tə] - [naɪt] .

| to | - | night | . |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | . |

走私者今晚可能根本没打算把货物运过去。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ]['eɪdʒənt] [gɒt] [fɔːls] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['fɒləʊ]

| They | saw | to | it | that | my | agent | got | false | information | , | believing | that | we | would | follow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 到 | 它 | 那 | 我的 | 代理人 | 得到 | 错误的 | 信息 | , | 相信 | 那 | 我们 | 会 | 跟随 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

他们故意让我的经纪人获取虚假信息，以为我们会听信这些信息。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] - . "

| and | leave | the | vicinity | of | Logansville | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 附近 | 的 | - | . | " |

离开洛根斯维尔附近地区。

" [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

| " | So | they | could | operate | there | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 可以 | 操作 | 那里 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“所以他们可以在那里开展业务？”汤姆问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| " | That's | it | , | " | replied | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 它 | , | " | 回复 | 这 | 代理人 | . |

“就是这样，”特工回答道。

" [ðeɪ] [dru:] [ˌju: 'es] [ɒf] [ðə; ði] [sent] .

| " | They | drew | us | off | the | scent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 画 | 我们 | 离开 | 这 | 香味 | . |

“他们把我们引离了线索。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

| There's | no | help | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 帮助 | 为了 | 它 | . |

没办法。

[wi:; wi][mʌst; məst] [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .

| We | must | get | back | as | soon | as | we | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 得到 | 后退 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 能 | . |

我们必须尽快回去。

[maɪ] !

| My | ! |
|---|---|
| 我的 | ! |

我的！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [stɔ:m] !

| This | is | a | bad | storm | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 坏的 | 风暴 | ! |

这是一场严重的风暴！

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][blɑ:st] [ kə'ri:n ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| " | he | added | , | as | a | blast | careened | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 额外 | , | 作为 | 一个 | 爆炸 | 倾斜 | 这 | 飞艇 | . |

“他补充道，话音刚落，一声爆炸就使飞艇偏离了轨道。”

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:][ðə; ði] ['reskju:] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

| Chapter | XV | The | Rescue | On | the | Lake |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十五 | 这 | 救援 | 在 | 这 | 湖 |

第十五章 湖上救援

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['fɔ:lkən] [ʃɒt] ['ɒnwəd] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:m] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] ,

| For | a | time | the | Falcon | shot | onward | through | the | storm | and | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 这 | 鹘 | 射击 | 向前 | 通过 | 这 | 风暴 | 和 | 黑暗 | , |

猎鹰号一度冲破暴风雨和黑暗，向前疾驰。

[fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .

| for | Tom | did | not | want | to | give | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 汤姆 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 给 | 向上 | . |

因为汤姆不想放弃。

[wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃeɪdɪd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,

| With | but | a | single | shaded | light | in | the | pilot | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 一个 | 单身的 | 阴影 | 光 | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | , |

驾驶室里只有一盏昏暗的灯，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['geɪdʒɪz] [ænd; ənd][ 'daiəl, dail ] ,

| so | that | he | could | see | to | read | the | gauges | and | dials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 可以 | 看 | 到 | 读 | 这 | 仪表 | 和 | 拨号盘 | , |

这样他才能看清仪表和刻度盘上的数字。

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ru:m] , [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]
**telling** **of** **the** **condition** **of** **the** **machinery** **in** **the** **motor** **room** **,** **he** **pushed** **his**
讲述 的 这 状况 的 这 机械 在 这 发动机 房间 , 他 推动 他的
[stɑ:ntʃ] [krɑ:ft] [ə'hed] .
**stanch** **craft** **ahead** **.**
立柱 工艺 前方 .

他一边汇报机舱内机器的状况，一边推着他那艘坚固的船向前走去。

---

[æt; ət] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:st] ['daʊnwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['æŋgri] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ]
**At** **times** **she** **would** **be** **forced** **downward** **toward** **the** **angry** **waters** **of** **Lake** **Ontario**
在 时代 她 会 是 强制 向下 朝向 这 生气的 水 的 湖 安大略省
,
**,**
,

有时她会被迫向下沉入安大略湖汹涌的湖水中，

---

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,
**over** **which** **she** **was** **sailing** **,**
超过 哪个 她 曾是 帆船 ,

她当时正航行在她所在的海域上。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [prə'pelər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] ,
**but** **the** **speed** **of** **her** **propellers** **and** **the** **buoyancy** **of** **the** **gas** **bag** **,**
但 这 速度 的 她 螺旋桨 和 这 浮力 的 这 气体 包 ,

但是，螺旋桨的速度和气囊的浮力，

---

[wʊd] [su:n] [lɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .
**would** **soon** **lift** **her** **again** **.**
会 很快 举起 她 再次 .

很快又会把她抱起来。

---

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] ? " [kɔ:ld] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪə(r)] - -
**"** **How** **much** **longer** **are** **you** **going** **to** **stay** **?** **"** **called** **Ned** **in** **his** **chum's** **ear** **-** **-**
" 如何 很多 更长 是 你 去 到 停留 ? " 称为 内德 在 他的 朋友的 耳朵 - -
[kɔ:ld] ['laʊdli] ,
**called** **loudly** **,**
称为 高声 ,

“你还要待多久？”内德凑到他朋友耳边大声问道。

---

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] [ɒv; əv]
**not** **to** **be** **heard** **above** **the** **noise** **of** **the** **airship** **,** **but** **above** **the** **racket** **of**
不是 到 是 听到 多于 这 噪音 的 这 飞艇 , 但 多于 这 球拍 的
[ðə; ði] [geɪl] .
**the** **gale** **.**
这 大风 .

虽然盖过了飞艇的噪音，但盖过了狂风的喧嚣。

---

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:t] [bæk] , " [spəʊk] [tɒm] ,
**"** **Oh** **,** **I** **guess** **we** **may** **as** **well** **start** **back** **,** **"** **spoke** **Tom** **,**
" 哦 , 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 开始 后退 , " 辐 汤姆 ,

“哦，我想我们还是重新开始吧。”汤姆说道。

---

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
**after** **a** **look** **at** **the** **clock** **on** **the** **wall** **.**
后 一个 看 在 这 钟 在 这 墙 .

看了一眼墙上的钟。

---

" [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪk] ['aʊə(r)][kæmp][baɪ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [si:] [ju: 'es] . "
**"** **We** **can** **just** **about** **make** **our** **camp** **by** **daylight** **,** **and** **they** **won't** **see** **us** **.** **"**
" 我们 能 只是 关于 制作 我们的 营 经过 日光 , 和 他们 惯于 看 我们 . "

“我们大概能在天亮前扎营，他们应该看不到我们。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lait] ['veri] ['ɜːli] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,
" It won't be light very early , " observed Mr . Whitford ,
" 它 惯于 是 光 非常 早期的 , " 观察到 先生 . 惠特福德 ,

“天不会很早就亮，”惠特福德先生说道。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [dʒʌst][ɑːft][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
looking in the pilot house from the cabin , just aft of it .
寻找 在 这 飞行员 房子 从 这 舱 , 只是 后部 的 它 .

从驾驶室后方的船舱向驾驶室望去。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [tɒm] .
" But there is no use waiting around here any more , Tom .
" 但 那里 是 不 使用 等待 大约 这里 任何 更多的 , 汤姆 .

“但是汤姆，你在这里再等也没有用了。”

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fɔːls] [kluː] , [ɔːl] [raɪt] . "
They gave us a false clew , all right . "
他们 给予 我们 一个 错误的 线索 , 全部 正确的 . "

他们给了我们错误的线索，没错。

" [bles] [maɪ] [pə'liːs] [bædʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my police badge ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 警察 徽章 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的警徽！”达蒙先生喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['despərət] . "
" They must be getting desperate . "
" 他们 必须 是 获得 绝望的 . "

他们一定是走投无路了。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] .
" I believe they are , " went on the custom officer .
" 我 相信 他们 是 , " 去 在 这 风俗 官 .

“我相信他们是，”海关官员继续说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
" They are afraid of us , and that's a good sign .
" 他们 是 害怕的 的 我们 , 和 那就是 一个 好的 符号 .

“他们害怕我们，这是个好兆头。”

[wiːl; wil] [kiːp] [raɪt] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , [tuː] .
We'll keep right after ' em , too .
出色地 保持 正确的 后 - 呃 , 也 .

我们也会紧追不舍。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] - [ɪm] [ðɪs] [wiːk] , [wiː; wi] [wɪl] [nekst] .
If we don't get ' em this week , we will next .
如果 我们 不 得到 - 呃 这 星期 , 我们 将要 下一个 .

如果这周拿不到，下周一定能拿到。

['betə(r)] [pʊt] [bæk] . "
Better put back . "
更好的 放 后退 . "

最好放回去。

" [ai] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I will , " decided the young inventor .
" 我 将要 , " 决定 这 年轻的 发明者 .

“我会的，”这位年轻的发明家决定道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [geɪl] , " [dɪ'kleəd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][dɪm]

| " | It | certainly | is | a | gale | , | " | declared | Ned | , | as | he | made | his | way | along | a | dim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 当然 | 是 | 一个 | 大风 | , | " | 声明 | 内德 | , | 作为 | 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 沿着 | 一个 | 暗淡 |

['pæsɪdʒ] ,

| passage | , |
|---|---|
| 通道 | , |

“这风确实很大，”内德一边沿着昏暗的小路走着，一边说道。

[æz; əz] [fjuː] [laɪts] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'gləʊ] ,

| as | few | lights | had | been | set | aglow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很少 | 灯 | 有 | 到过 | 放 | 闪耀 | , |

因为只有少数几盏灯亮着，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ['siːɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| for | fear | of | the | smugglers | seeing | the | craft | outlined | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 这 | 走私者 | 看到 | 这 | 工艺 | 概述 | 在 | 这 | 空气 | . |

担心走私者看到飞行器在空中的轮廓。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ]

| Now | , | however | , | when | it | was | almost | certain | that | they | were | on | the | wrong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 然而 | , | 什么时候 | 它 | 曾是 | 几乎 | 肯定 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 错误的 |

[sent] ,

| scent | , |
|---|---|
| 香味 | , |

然而，现在，几乎可以肯定的是，他们的线索完全错了。

[tɒm] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlkən] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt]

| Tom | switched | on | the | incandescents | , | making | the | interior | of | the | Falcon | more | pleasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 切换 | 在 | 这 | 白炽灯 | , | 制作 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 鹘 | 更多的 | 令人愉快的 |

.

| : |
|---|
| . |

汤姆打开了白炽灯，让猎鹰号的内部环境更加舒适宜人。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə][help] [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]

| The | giant | came | into | the | pilot | house | to | help | Tom | , | and | the | airship | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 来了 | 进入 | 这 | 飞行员 | 房子 | 到 | 帮助 | 汤姆 | , | 和 | 这 | 飞艇 | 曾是 |

[tɜːnd] [ə'baʊt] ,

| turned | about | , |
|---|---|---|
| 转向 | 关于 | , |

巨人走进驾驶舱帮助汤姆，飞艇随即调转了方向。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] - .

| and | headed | toward | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 标题 | 朝向 | - | . |

然后前往洛根斯维尔。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['swiːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'krɒs] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] ,

| The | wind | was | now | sweeping | from | the | north | across | Lake | Ontario | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 曾是 | 现在 | 扫荡 | 从 | 这 | 北 | 穿过 | 湖 | 安大略省 | , |

此时，风正从北方席卷安大略湖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [krɑːft][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

| and | it | was | all | the | powerful | craft | could | do | to | make | headway | against | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 全部 | 这 | 强大的 | 工艺 | 可以 | 做 | 到 | 制作 | 进展 | 反对 | 它 |

.

| : |
|---|
| . |

而这艘强大的战舰也只能竭尽全力与之对抗。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [blɑːst] , [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [kʊd; kəd]

| There | came | a | terrific | blast | , | which | , | in | spite | of | all | that | Tom | and | Koku | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 了不起 | 爆炸 | , | 哪个 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 那 | 汤姆 | 和 | 国 | 可以 |

[duː; də] ,

| do | , |
|---|---|
| 做 | , |

一声巨响袭来，尽管汤姆和科库竭尽全力，

[fɔːst] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [daʊn] , ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ 'biləu ] .

| forced | the | Falcon | down | , | dangerously | close | to | the | dashing | billows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 这 | 鹘 | 向下 | , | 危险地 | 关闭 | 到 | 这 | 帅气 | 波澜 | . |

猎鹰号被迫降落，险些撞上汹涌的波涛。

" [hɑːd] ['əʊvə(r)] , ['kɒkʊ] ! " [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] .

| " | Hard | over | , | Koku | ! | " | called | Tom | to | his | giant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 难的 | 超过 | , | 国 | ! | " | 称为 | 汤姆 | 到 | 他的 | 巨大的 | . |

“Koku，完蛋了！”汤姆对他的巨人喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'pelər] , [ænd; ənd]

| As | the | airship | began | to | respond | to | the | power | of | her | propellers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 飞艇 | 开始 | 到 | 回应 | 到 | 这 | 力量 | 的 | 她 | 螺旋桨 | , | 和 |

[ðə; ði] [ʌp] - ['tɪltɪd] ['rʌdə(r)] ,

| the | up | - | tilted | rudder | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 向上 | - | 斜 | 舵 | , |

随着飞艇开始对螺旋桨的动力和向上倾斜的舵做出反应，

[tɒm] [hɜːd] , [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ʃrɪl] [blɑːsts] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

| Tom | heard | , | from | somewhere | below | him | , | a | series | of | shrill | blasts | on | a | whistle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 听到 | , | 从 | 某处 | 以下 | 他 | , | 一个 | 系列 | 的 | 尖锐 | 爆炸 | 在 | 一个 | 哨 | . |

汤姆听到下方某处传来一阵尖锐的哨声。

" [wʌts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | What's | that | ? | " | he | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 那 | ? | " | 他 | 哭 | . |

“那是什么？”他喊道。

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Sounds | like | a | boat | below | us | , | " | answered | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 声音 | 喜欢 | 一个 | 船 | 以下 | 我们 | , | " | 回答 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“听起来像是下面有艘船，”惠特福德先生回答道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | I | guess | it | is | , | " | agreed | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 它 | 是 | , | " | 同意 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“我想是的，”这位年轻的发明家同意道。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'gen] .

| " | There | she | goes | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 她 | 去 | 再次 | . |

她又来了。

" [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

| " | Once | more | came | the | frantic | tooting | of | a | whistle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 来了 | 这 | 疯狂的 | 嘟嘟 | 的 | 一个 | 哨 | , |

“又一阵急促的哨声响起，

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][fɪə(r)] ,

| and | mingled | with | it | could | be | heard | voices | shouting | in | fear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 混合 | 和 | 它 | 可以 | 是 | 听到 | 声音 | 喊叫 | 在 | 害怕 | , |

其中还夹杂着恐惧的喊叫声。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [saʊnd] .

| **but** | **it** | **was** | **only** | **a** | **confused** | **murmur** | **of** | **sound** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 使困惑 | 低语 | 的 | 声音 | . |

但那只是一阵嘈杂的低语声。

[nəʊ] [wɜːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

| **No** | **words** | **could** | **be** | **made** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 字 | 可以 | 是 | 制成 | 出去 | . |

听不清他们在说什么。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kəm'prest] [eə(r)] ['wɪs(ə)l] ! " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

| **"** | **That's** | **a** | **compressed** | **air** | **whistle** | **!** | **"** | **decided** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 压缩 | 空气 | 哨 | ! | " | 决定 | 汤姆 | . |

“那是压缩空气哨！”汤姆断定道。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɪn] [dɪ'stres] .

| **"** | **It** | **must** | **be** | **some** | **sort** | **of** | **a** | **motor** | **boat** | **in** | **distress** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 必须 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 发动机 | 船 | 在 | 痛苦 | . |

“那一定是艘遇险的机动船。”

[kwɪk] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] !

| **Quick** | **,** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | , | 先生 | . | 惠特福德 | ! |

快点，惠特福德先生！

[tel] [ned] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

| **Tell** | **Ned** | **to** | **switch** | **on** | **the** | **searchlight** | **,** | **and** | **play** | **it** | **right** | **down** | **on** | **the** | **lake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 内德 | 到 | 转变 | 在 | 这 | 探照灯 | , | 和 | 玩 | 它 | 正确的 | 向下 | 在 | 这 | 湖 | . |

告诉内德打开探照灯，直接照到湖边去。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [lɑːst] [lɒŋ] .

| **If** | **there's** | **a** | **boat** | **in** | **this** | **storm** | **it** | **can't** | **last** | **long** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 有 | 一个 | 船 | 在 | 这 | 风暴 | 它 | 不能 | 最后的 | 长的 | . |

如果有船在这场风暴中，它也坚持不了多久。

['iːv(ə)n][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

| **Even** | **an** | **ocean** | **liner** | **would** | **have** | **trouble** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 海洋 | 衬垫 | 会 | 有 | 麻烦 | . |

即使是远洋客轮也会遇到困难。

[get] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] [kwɪk] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] !

| **Get** | **the** | **light** | **on** | **quick** | **,** | **and** | **we'll** | **see** | **what** | **we** | **can** | **do** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 这 | 光 | 在 | 快的 | , | 和 | 出色地 | 看 | 什么 | 我们 | 能 | 做 | ! |

快把灯打开，我们看看能做些什么！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ned] .

| **"** | **It** | **was** | **the** | **work** | **of** | **but** | **an** | **instant** | **to** | **convey** | **the** | **message** | **to** | **Ned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 工作 | 的 | 但 | 一个 | 立即的 | 到 | 传达 | 这 | 信息 | 到 | 内德 | . |

“只用了瞬间就把消息传达给了内德。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

| **The** | **latter** | **called** | **Mr** | **.** | **Damon** | **to** | **relieve** | **him** | **in** | **the** | **motor** | **room** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 称为 | 先生 | . | 达蒙 | 到 | 缓解 | 他 | 在 | 这 | 发动机 | 房间 | , | 和 | , |

后者打电话给达蒙先生，让他来接替他在机房的工作，然后，

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] , [ned] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] .

| **a** | **few** | **seconds** | **later** | **,** | **Ned** | **had** | **switched** | **on** | **the** | **electricity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 秒 | 之后 | , | 内德 | 有 | 切换 | 在 | 这 | 电 | . |

几秒钟后，内德打开了电源。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi] - [tɒŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒgl] [dʒɔɪnts] ,

| **By** | **means** | **of** | **the** | **lazy** | **-** | **tongs** | **,** | **and** | **the** | **toggle** | **joints** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 这 | 懒惰的 | - | 钳 | , | 和 | 这 | 切换 | 关节 | , |

借助懒人钳和肘节关节，

[ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['læntən] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [biːm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| the | bank | clerk | lifted | the | lantern | over | until | the | powerful | beam | from | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 职员 | 抬起 | 这 | 灯笼 | 超过 | 直到 | 这 | 强大的 | 光束 | 从 | 它 | 曾是 |

[prə'dʒektɪd] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

| projected | straight | down | into | the | seething | waters | of | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预计 | 直的 | 向下 | 进入 | 这 | 沸腾 | 水 | 的 | 这 | 湖 | . |

银行职员举起灯笼，直到它发出的强光束笔直地投射到波涛汹涌的湖水中。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] ,

| " | Do | you | see | anything | ? | " | asked | Mr | . | Damon | from | the | motor | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 看 | 任何事物 | ? | " | 问 | 先生 | . | 达蒙 | 从 | 这 | 发动机 | 房间 | , |

“你看到什么了吗？”达蒙先生从机房里问道。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ned] [stʊd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['læntən] .

| at | one | side | of | which | Ned | stood | to | operate | the | lantern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 边 | 的 | 哪个 | 内德 | 站立 | 到 | 操作 | 这 | 灯笼 | . |

奈德站在其中一旁操作灯笼。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪt] - [kæps] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| " | Nothing | but | white | - | caps | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 但 | 白色的 | - | 帽子 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“除了白浪什么也没有，”答案是。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] .

| " | It's | a | fearful | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 可怕 | 风暴 | . |

这是一场可怕的风暴。

" [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃrɪl] ['wɪslz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv]

| " | Once | more | came | the | series | of | shrill | whistles | , | and | the | confused | calling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 来了 | 这 | 系列 | 的 | 尖锐 | 哨声 | , | 和 | 这 | 使困惑 | 呼叫 | 的 |

['vɔɪsɪz] .

| voices | . |
|---|---|
| 声音 | . |

“又一阵刺耳的哨声响起，伴随着混乱的呼喊声。”

[ned] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] ['pleɪnli] .

| Ned | opened | a | window | , | in | order | to | hear | more | plainly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 打开 | 一个 | 窗户 | , | 在 | 命令 | 到 | 听到 | 更多的 | 显然 | . |

为了听得更清楚，内德打开了一扇窗户。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ tuːt ] [ə'gen] [hiː; hi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] ,

| As | the | whistle | tooted | again | he | could | locate | the | sound | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 哨 | 嘟嘟 | 再次 | 他 | 可以 | 定位 | 这 | 声音 | , | 和 | , |

当哨声再次响起时，他能分辨出声音的来源，而且，

[baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]

| by | swinging | the | rays | of | the | searchlight | to | and | fro | he | finally | picked | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 摇摆 | 这 | 射线 | 的 | 这 | 探照灯 | 到 | 和 | 弗 | 他 | 最后 | 挑选 | 向上 | 这 |

[krɑːft] .

| craft | . |
|---|---|
| 工艺 | . |

他来回摆动探照灯的光束，最终找到了那艘飞行器。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

| " | There | she | is | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 她 | 是 | ! |

“她在那儿！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɪərɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| " | he | cried | , | peering | down | through | the | plate | glass | window | in | the | floor | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | , | 窥视 | 向下 | 通过 | 这 | 盘子 | 玻璃 | 窗户 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 |

['məʊtə(r)] [ruːm] .

| motor | room | . |
|---|---|---|
| 发动机 | 房间 | . |

他喊道，透过机房地板上的玻璃窗向下望去。

" [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gæsəliːn] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [men] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] !

| " | It's | a | small | gasolene | boat | , | and | there | are | several | men | in | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 小的 | 汽油 | 船 | , | 和 | 那里 | 是 | 一些 | 男人 | 在 | 她 | ! |

“这是一艘小型汽油动力船，船上有好几个人！”

[ʃiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] . "

| She's | having | a | hard | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她是 | 拥有 | 一个 | 难的 | 时间 | . | " |

她日子不好过。

" [kæn; kən] [wiː; wi] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Can | we | rescue | them | ? | " | asked | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 我们 | 救援 | 他们 | ? | " | 问 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我们能救他们吗？”达蒙先生问道。

" [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] , [tɒm] [swɪft] [wɪl] , " [wɒz; wəz] [nɛdz] [rɪ'plaɪ] .

| " | If | anybody | can | , | Tom | Swift | will | , | " | was | Ned's | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 任何人 | 能 | , | 汤姆 | 迅速 | 将要 | , | " | 曾是 | 内德的 | 回复 | . |

“如果有人能做到，那一定是汤姆·斯威夫特，”内德回答道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] , [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] .

| Then | came | a | whistle | from | the | speaking | tube | , | that | led | to | the | pilot | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 哨 | 从 | 这 | 请讲 | 管子 | , | 那 | 引领 | 到 | 这 | 飞行员 | 房子 | . |

然后，从通往驾驶室的传声筒里传来一声哨响。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ned] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | Ned | , | putting | the | tube | to | his | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 内德 | , | 推杆 | 这 | 管子 | 到 | 他的 | 耳朵 | . |

“那是什么？”内德问道，同时把管子放到耳朵上。

" [stænd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reskjuː] ! " ['ɔːdəd] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ,

| " | Stand | by | for | a | rescue | ! | " | ordered | Tom | , | who | had | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 站立 | 经过 | 为了 | 一个 | 救援 | ! | " | 订购 | 汤姆 | , | WHO | 有 | 还 | , |

“准备救援！”汤姆命令道，他当时也……

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] , [siːn] [ðə; ði] ['hæpləs] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .

| through | a | window | in | the | floor | of | the | pilot | house | , | seen | the | hapless | motor | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 窗户 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 飞行员 | 房子 | , | 已见 | 这 | 不幸的 | 发动机 | 船 | . |

透过驾驶室地板上的一个窗户，看到了那艘倒霉的摩托艇。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['fræntɪkli] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| The | men | in | it | were | frantically | waving | their | hands | to | those | on | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 它 | 是 | 疯狂地 | 挥手 | 他们的 | 双手 | 到 | 那些 | 在 | 这 | 飞艇 | . |

里面的人拼命地向飞艇上的人挥手。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ai] [deə(r)] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

| " | I'm | going | down | as | close | as | I | dare | , | " | went | on | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 向下 | 作为 | 关闭 | 作为 | 我 | 敢 | , | " | 去 | 在 | 汤姆 | . |

“我要尽可能地往下潜，”汤姆继续说道。

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [taɪm] , [hæv; həv] ['kɒkʊ] [drɒp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɜːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" You watch , and when it's time , have Koku drop from the stern a long ,
" 你 手表 , 和 什么时候 它是 时间 , 有 国 降低 从 这 船尾 一个 长的 ,
['nɒtɪd] [rəʊp] .
knotted rope .
打结的 绳索 .

“你看着，时机一到，就让 Koku 从船尾放下一根长长的、打结的绳子。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lædə(r)] ,
That will be a sort of ladder ,
那 将要 是 一个 种类 的 梯子 ,

那将是一种阶梯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] , [hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] .
and they can make it fast to their boat and climb up , hand over hand .
和 他们 能 制作 它 快速地 到 他们的 船 和 爬 向上 , 手 超过 手 .

他们可以迅速游到船上，然后手脚并用地爬上去。

[ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [plæn] . "
It's the only plan . "
它是 这 仅有的 计划 . "

这是唯一的办法。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ned] .
" Good ! " cried Ned .
" 好的 ! " 哭 内德 .

“好！”内德喊道。

" [send] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Send Koku to me .
" 发送 国 到 我 .

“把Koku送到我这里来。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ? "
Can you manage alone in the pilot house ? "
能 你 管理 独自的 在 这 飞行员 房子 ? "

你能独自一人在驾驶舱里待着吗?

" [jes] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] .
" Yes , " came back the answer through the tube .
" 是的 , " 来了 后退 这 回答 通过 这 管子 .

“是的，”电话那头传来回答。

['kɒkʊ] [keɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] ['taɪɪŋ] [nɒts] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] .
Koku came back on the run , and was soon tying knots in a strong rope .
国 来了 后退 在 这 跑步 , 和 曾是 很快 捆绑 绳结 在 一个 强的 绳索 .

Koku 逃了回来，很快就开始在一根结实的绳子上打结。

['miːnwaɪl] [ned] [kept] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [bəʊt] , [waɪl] [tɒm] ,
Meanwhile Ned kept the light on the tossing boat , while Tom ,
同时 内德 保留 这 光 在 这 抛掷 船 , 尽管 汤姆 ,

与此同时，内德照看着抛掷小船上的灯，而汤姆，

[θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] .
through a megaphone had called to the men to stand by to be rescued .
通过 一个 扩音器 有 称为 到 这 男人 到 站立 经过 到 是 获救 .

他用扩音器呼唤男人们待命，等待救援。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['fræntɪkli] [ tuːt ] [ðeə(r)] [θæŋks] .
The whistle frantically tooted their thanks .
这 哨 疯狂地 嘟嘟 他们的 谢谢 .

哨声急促地响起，表达着他们的谢意。

['kɒkʊ] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [dek] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['nɒtɪd] [rəʊp] [fɑːst] ,

| **Koku** | **went** | **out** | **on** | **the** | **after** | **deck** | **,** | **and** | **,** | **having** | **made** | **the** | **knotted** | **rope** | **fast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 后 | 甲板 | , | 和 | , | 拥有 | 制成 | 这 | 打结的 | 绳索 | 快速地 | , |

科库走到后甲板上，把打结的绳子系好后，

[drɒpt] [ðə; ði][end] ['əʊvəbɔːd] .

| **dropped** | **the** | **end** | **overboard** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 掉落 | 这 | 结尾 | 落水 | . |

把末端扔到海里去了。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] ['stɪərɪŋ] .

| **Then** | **began** | **a** | **difficult** | **feature** | **of** | **airship** | **steering** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 开始 | 一个 | 难的 | 特征 | 的 | 飞艇 | 转向 | . |

接下来，飞艇操纵系统出现了一个难题。

[tɒm] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

| **Tom** | **,** | **looking** | **down** | **through** | **the** | **glass** | **,** | **watched** | **the** | **boat** | **in** | **the** | **glare** | **of** | **the** | **light** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 寻找 | 向下 | 通过 | 这 | 玻璃 | , | 观看 | 这 | 船 | 在 | 这 | 强光 | 的 | 这 | 光 | . |

汤姆透过玻璃向下望去，在灯光的照射下注视着那艘船。

[naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , [naʊ] [rɪ'vɜːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ; [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

| **Now** | **coming** | **forward** | **,** | **now** | **reversing** | **against** | **the** | **rush** | **of** | **the** | **wind** | **;** | **now** | **going** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 未来 | 向前 | , | 现在 | 逆转 | 反对 | 这 | 匆忙 | 的 | 这 | 风 | ; | 现在 | 去 | 向上 | , |

时而前进，时而逆风而行；时而上升，

[ænd; ənd] [naʊ] [daʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][səʊ][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [səʊ]

| **and** | **now** | **down** | **,** | **the** | **young** | **inventor** | **so** | **directed** | **the** | **course** | **of** | **his** | **airship** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 向下 | , | 这 | 年轻的 | 发明者 | 所以 | 指导 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 飞艇 | 所以 |

[ðæt] ,

| **that** | **,** |
|---|---|
| 那 | , |

于是，这位年轻的发明家调整了飞艇的航向，使其向下飞行。

['faɪnəli] , [ðə; ði][rəʊp] [drægd] ['skweəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [bəʊt] .

| **finally** | **,** | **the** | **rope** | **dragged** | **squarely** | **across** | **the** | **tossing** | **boat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 绳索 | 拖拽 | 完全 | 穿过 | 这 | 抛掷 | 船 | . |

最后，绳子笔直地拖过颠簸的小船。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [men] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

| **In** | **a** | **trice** | **the** | **men** | **grabbed** | **it** | **,** | **and** | **made** | **it** | **fast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 瞬间 | 这 | 男人 | 抓住 | 它 | , | 和 | 制成 | 它 | 快速地 | . |

男人们迅速抓住它，并迅速行动起来。

[ðen] [tɒm] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] - - [ðæt] [ɒv; əv] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

| **Then** | **Tom** | **had** | **another** | **difficult** | **task** | **-** | **-** | **that** | **of** | **not** | **allowing** | **the** | **rope** | **to** | **become** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 汤姆 | 有 | 其他 | 难的 | 任务 | - | - | 那 | 的 | 不是 | 允许 | 这 | 绳索 | 到 | 变得 |

[tɔːt] ,

| **taut** | **,** |
|---|---|
| 紧绷 | , |

接下来，汤姆又面临着另一个艰巨的任务——那就是不能让绳子绷得太紧。

[ɔː(r)][ðə; ði][dræg][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

| **or** | **the** | **drag** | **of** | **the** | **boat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 拖 | 的 | 这 | 船 | , |

或者说是船的阻力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌplɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [maɪt] [hæv; həv] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tweɪn] .

| **and** | **the** | **uplift** | **of** | **the** | **airship** | **might** | **have** | **snapped** | **it** | **in** | **twain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 提升 | 的 | 这 | 飞艇 | 可能 | 有 | 啪啪 | 它 | 在 | 马克·吐温 | . |

飞艇的升力可能已经把它折成了两截。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hændld] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn]

| But | he | handled | his | delicate | craft | of | the | air | as | confidently | as | the | captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 处理 | 他的 | 精美的 | 工艺 | 的 | 这 | 空气 | 作为 | 自信地 | 作为 | 这 | 队长 |

[ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['laɪnə(r)] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] ['skɪlfʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'genst] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .

| of | a | big | liner | brings | her | skillfully | to | the | deck | against | wind | and | tide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 大的 | 衬垫 | 带来 | 她 | 巧妙地 | 到 | 这 | 甲板 | 反对 | 风 | 和 | 潮 | . |

但他驾驭这架精巧的飞机就像一艘大型邮轮的船长逆风逆流，熟练地将船驶入甲板一样自信。

" [klaɪm] [ʌp] !

| " | Climb | up | ! |
|---|---|---|---|
| " | 爬 | 向上 | ! |

爬上去！

[klaɪm] [ʌp] ! " [jeld] [tɒm] , [θruː] [ðə; ði] ['megəfəʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [nɒt][ə; eɪ][mæn] ,

| Climb | up | ! | " | yelled | Tom | , | through | the | megaphone | , | and | he | saw | , | not | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爬 | 向上 | ! | " | 大喊 | 汤姆 | , | 通过 | 这 | 扩音器 | , | 和 | 他 | 锯 | , | 不是 | 一个 | 男人 | , |

“爬上来！”汤姆对着扩音器喊道，但他看到的却不是一个人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['nɒtɪd] [rəʊp] , [hænd]['əʊvə(r)][hænd] ,

| but | a | woman | , | ascending | the | knotted | rope | , | hand | over | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 女士 | , | 上升 | 这 | 打结的 | 绳索 | , | 手 | 超过 | 手 | , |

但一名女子，手脚并用地攀爬着打结的绳索，

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðæt] [ 'hɔvə, 'hʌ- ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

| toward | the | airship | that | hovered | above | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 飞艇 | 那 | 悬停 | 多于 | 她 | 头 | . |

朝着盘旋在她头顶上的飞艇走去。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] - ['prɪz(ə)nə(r)]

| Chapter | XVI | Koku's | Prisoner |
|---|---|---|---|
| 章 | 十六 | - | 囚犯 |

第十六章 寇库的囚徒

" [bles] [maɪ] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)lz] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd]

| " | Bless | my | knitting | needles | ! | " | cried | Mr | . | Damon | , | as | he | looked | down | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 针织 | 针 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 向下 | , | 和 |

[sɔː] ,

| saw | , |
|---|---|
| 锯 | , |

“我的毛衣针真是太可惜了！”达蒙先生低头一看，惊呼道。

[ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| in | the | glare | of | the | great | light | , | the | figure | of | the | woman | clinging | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 强光 | 的 | 这 | 伟大的 | 光 | , | 这 | 数字 | 的 | 这 | 女士 | 依恋 | 到 | 这 |

['sweɪɪŋ] [rəʊp] .

| swaying | rope | . |
|---|---|---|
| 摇晃 | 绳索 | . |

在耀眼的灯光下，女人紧紧抓住摇晃的绳索，身影清晰可见。

" [help] [hɜː(r); hə(r)] , ['sʌmwʌn] !

| " | Help | her | , | someone | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 帮助 | 她 | , | 某人 | ! |

“谁来帮帮她！”

[tɒm] !

| Tom | ! |
|---|---|
| 汤姆 | ! |

汤姆！

[ned] !

| Ned | ! |
|---|---|
| 内德 | ! |

内德！

[ʃɪl] [fɔːl] !
**She'll fall !**
壳 落下 !

她会摔倒的!

" [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
**" The eccentric man started to rush from the motor room , where he had**
" 这 偏心 男人 开始 到 匆忙 从 这 发动机 房间 , 在哪里 他 有
[biːn] ['helpɪŋ] [ned] .
**been helping Ned .**
到过 帮助 内德 .

“那个古怪的男人开始从机房里冲出来，他之前一直在那里帮助内德。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [kraɪd] :
**But the latter cried :**
但 这 后者 哭 :

但后者却喊道:

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Stay where you are , Mr . Damon .**
" 停留 在哪里 你 是 , 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生，请待在原地。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] .
**No one can reach her now without danger to himself and her .**
不 一 能 抵达 她 现在 没有 危险 到 他自己 和 她 .

现在任何人都无法在不危及自身和她安全的情况下接近她。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] , [aɪ] [θɪŋk] .
**She can climb up , I think .**
她 能 爬 向上 , 我 思考 .

我想她可以爬上去。

" [pɑːst] [nɒt] ['ɑːftə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [pɑːst] , ['maʊntɪŋ] ['stedəli] ['ʌpwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ]
**" Past knot after knot the woman passed , mounting steadily upward , with a strength**
" 过去的 结 后 结 这 女士 通过了 , 安装 稳步 向上 , 和 一个 力量
[ðæt] [siːmd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
**that seemed remarkable .**
那 似乎 卓越 .

“女人越过一个又一个结，稳步向上攀升，展现出惊人的力量。”

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
**" Come on ! " cried Tom to the others .**
" 来 在 ! " 哭 汤姆 到 这 其他的 .

“快点！”汤姆对其他人喊道。

" [dəʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [ʌp] .
**" Don't wait until she gets up .**
" 不 等待 直到 她 获得 向上 .

“不要等到她起床。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [taɪm] .
**There isn't time .**
那里 不是 时间 .

时间不够了。

[kʌm] [ɒn] - - [ðə; ði] [rəʊp] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][ɔːl] !
**Come on - - the rope will hold you all !**
来 在 - - 这 绳索 将要 抓住 你 全部 !

来吧——绳子能撑住你们所有人!

[klaɪm] [ʌp] !
**Climb up !**
爬 向上 !

爬上去!

" [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒbɪŋ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [hɜːd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn]
**" The men in the tossing and bobbing motor boat heard , and at once began**
" 这 男人 在 这 抛掷 和 上下摆动 发动机 船 听到 , 和 在 一次 开始
,
**,**
,

“在颠簸摇晃的摩托艇上的男人们听到了动静，立刻开始……”

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] ['klæmbə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] .
**one after the other , to clamber up the rope .**
一 后 这 其他 , 到 攀 向上 这 绳索 .

一个接一个地爬上绳子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] ,
**There were five of them , as could be seen in the glare of the light ,**
那里 是 五 的 他们 , 作为 可以 是 已见 在 这 强光 的 这 光 ,

从灯光下可以看出，他们一共五个人。

[ænd; ənd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] ,
**and Tom , as he watched ,**
和 汤姆 , 作为 他 观看 ,

汤姆看着这一切，

[w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ɒv; əv]
**wondered what they were doing out in the terrific storm at that early hour of**
想知道 什么 他们 是 正在做 出去 在 这 了不起 风暴 在 那 早期的 小时 的
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
**the morning ,**
这 早晨 ,

我很好奇他们为什么会在清晨这么大的暴风雨中外出。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊn] ['wʊmən] .
**and with a lone woman .**
和 和 一个 孤独 女士 .

还有一位独行的女士。

" [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] , ['kɒkʊ] ! " [kɔːld] [ned] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
**" Stand by to help her , Koku ! " called Ned to the giant .**
" 站立 经过 到 帮助 她 , 国 ! " 称为 内德 到 这 巨大的 .

“库库，准备好帮助她！”奈德对巨人喊道。

" [ai] [help] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] [keɪm]
**" I help , " was the giant's simple reply , and as the woman's head came**
" 我 帮助 , " 曾是 这 巨人的 简单的 回复 , 和 作为 这 女性的 头 来了
[ə'bʌv] [ðə; ði] [reɪl] ,
**above the rail ,**
多于 这 轨 ,

“我帮忙，”巨人简单地回答道。这时，女人的头探出了栏杆。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊp] [ræn] , ['kɒkʊ] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l]
**over which the rope ran , Koku , leaning forward , raised her in his powerful**
超过 哪个 这 绳索 跑 , 国 , 倾斜 向前 , 提高 她 在 他的 强大的
[ɑːmz] ,
**arms ,**
武器 ,

绳子绕过她，黑悟空俯身向前，用他强壮的双臂将她抱了起来。

[ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

| and | set | her | carefully | on | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 她 | 小心 | 在 | 这 | 甲板 | . |

然后小心翼翼地把她放在甲板上。

" [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [pliːz] , " [ned] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

| " | Come | into | the | cabin | , | please | , | " | Ned | called | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 进入 | 这 | 舱 | , | 请 | , | " | 内德 | 称为 | 到 | 她 | . |

“请进小屋来，”内德朝她喊道。

" [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] . "

| " | Come | in | out | of | the | wet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | 出去 | 的 | 这 | 湿的 | . | " |

“快进来，别淋湿了。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !

| " | Oh | , | it | seems | a | miracle | that | we | are | saved | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它 | 似乎 | 一个 | 奇迹 | 那 | 我们 | 是 | 已保存 | ! |

“哦，我们得救简直是个奇迹！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːspt] , [æz; əz] , [reɪn] - [drentʃt] [ænd; ənd] [wɪnd] - [tɒst] ,

| " | the | woman | gasped | , | as | , | rain | - | drenched | and | wind | - | tossed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女士 | 倒吸一口气 | , | 作为 | , | 雨 | - | 湿透了 | 和 | 风 | - | 抛掷 | , |

“那女人倒吸了一口气，浑身湿透，被风吹得东倒西歪，

[ʃiː; ʃi] ['stægəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] ['əʊpənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] [ɪn]

| she | staggered | toward | the | door | which | Tom | had | opened | by | means | of | a | lever | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 交错 | 朝向 | 这 | 门 | 哪个 | 汤姆 | 有 | 打开 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 杠杆 | 在 |

[ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] .

| the | pilot | house | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 房子 | . |

她踉跄着走向那扇门，汤姆已经用驾驶室里的操纵杆打开了那扇门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] ,

| The | young | inventor | had | his | hands | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 发明者 | 有 | 他的 | 双手 | 满的 | , |

这位年轻的发明家忙得不可开交。

[mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

| manipulating | the | airship | so | as | to | keep | it | above | the | motor | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操纵 | 这 | 飞艇 | 所以 | 作为 | 到 | 保持 | 它 | 多于 | 这 | 发动机 | 船 | , |

操控飞艇使其保持在机动船上方，

[ænd; ənd] [nɒt] [brɪŋ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] .

| and | not | bring | too | great | a | strain | on | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 带来 | 也 | 伟大的 | 一个 | 拉紧 | 在 | 这 | 绳索 | . |

不要给绳子造成过大的压力。

[ðə; ði] ['wʊmən] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ruːm] [ænd; ənd]

| The | woman | passed | into | the | cabin | , | which | was | between | the | motor | room | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 通过了 | 进入 | 这 | 舱 | , | 哪个 | 曾是 | 之间 | 这 | 发动机 | 房间 | 和 |

[ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,

| the | pilot | house | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 房子 | , |

那名女子走进了位于机舱和驾驶室之间的舱室。

[ænd; ənd] [ned] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊ] [hɜː'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜːvənt]

| and | Ned | saw | her | throw | herself | on | her | knees | , | and | offer | up | a | fervent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 内德 | 锯 | 她 | 扔 | 她自己 | 在 | 她 | 膝盖 | , | 和 | 提供 | 向上 | 一个 | 热切 |

[preə(r)] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

| prayer | of | thanksgiving | . |
|---|---|---|---|
| 祷告 | 的 | 感恩 | . |

内德看见她跪倒在地，虔诚地向上帝献上感恩的祷告。

[ðen] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

| Then | , | springing | to | her | feet | , | she | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 弹簧 | 到 | 她 | 脚 | , | 她 | 哭 | : |

然后，她猛地站起身，喊道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] ?

| " | My | husband | ? |
|---|---|---|---|
| " | 我的 | 丈夫 | ? |

“我丈夫？”

[ɪz][hiː; hi] [seɪf] ?

| Is | he | safe | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 安全的 | ? |

他安全吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm] ?

| Can | you | save | him | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 节省 | 他 | ? |

你能救他吗?

[əʊ] , [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['eəʃɪp] [keɪm] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] .

| Oh | , | how | wonderful | that | this | airship | came | in | answer | to | our | appeals | to | Providence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 如何 | 精彩的 | 那 | 这 | 飞艇 | 来了 | 在 | 回答 | 到 | 我们的 | 上诉 | 到 | 普罗维登斯 | . |

哦，多么奇妙啊，这艘飞艇回应了我们向上帝祈求的愿望。

[huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| Whose | is | it | ? |
|---|---|---|---|
| 谁 | 是 | 它 | ? |

这是谁的?

" [bɪ'fɔː(r)] [ned] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

| " | Before | Ned | got | a | chance | to | answer | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 内德 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 回答 | 她 | , |

“在奈德有机会回答她之前，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] , [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [kɔːld] :

| as | she | came | to | the | door | of | the | motor | room | , | a | man's | voice | called | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 来了 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 | 发动机 | 房间 | , | 一个 | 男人的 | 嗓音 | 称为 | : |

她走到机房门口时，听到一个男人的声音喊道：

" [maɪ] [waɪf] !

| " | My | wife | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我的 | 妻子 | ! |

“我的妻子!

[ɪz][ʃiː; ʃi] [seɪf] ? "

| Is | she | safe | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 她 | 安全的 | ? | " |

她安全吗?

" [jes] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

| " | Yes | , | here | I | am | , | " | replied | the | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 这里 | 我 | 是 | , | " | 回复 | 这 | 女士 | , |

“是的，我在这里，”女人回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .

| and | a | moment | later | the | two | were | in | each | other's | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 二 | 是 | 在 | 每个 | 其他的 | 武器 | . |

片刻之后，两人便拥抱在了一起。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [seɪf] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

| " | The | others | ; | are | they | safe | ? | " | gasped | the | woman | , | after | a | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他的 | ; | 是 | 他们 | 安全的 | ? | " | 倒吸一口气 | 这 | 女士 | , | 后 | 一个 | 暂停 | . |

“其他人呢？他们安全吗？”女人停顿了一下，喘着气问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
**" Yes , " replied the man .**
" 是的 , " 回复 这 男人 .

“是的，”那人回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊp] .
**" They are coming up the rope .**
" 他们 是 未来 向上 这 绳索 .

他们正顺着绳子往上爬。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['reskjuː] !
**Oh , what a wonderful rescue !**
哦 , 什么 一个 精彩的 救援 !

哦，多么精彩的救援！

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒaɪənt][mæn] [huː] ['lɪftɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɒn] [dek] !
**And that giant man who lifted us up on deck !**
和 那 巨大的 男人 WHO 抬起 我们 向上 在 甲板 !

还有那个把我们举到甲板上的巨人！

[əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ɪn]['æfrɪkə] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['reskjuːd] [baɪ] ['eəʃɪp] - - "
**Oh , do you recall in Africa how we were also rescued by airship - - "**
哦 , 做 你 记起 在 非洲 如何 我们 是 还 获救 经过 飞艇 - - "

哦，你还记得在非洲我们也曾被飞艇救过吗?

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [aɪ][gɒt][juː; jʊ] !
**" Come on now , I got you !**
" 来 在 现在 , 我 得到 你 !

“别怕，我罩着你！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [dek] ,
**" interrupted the voice of Koku out on the after deck ,**
" 中断 这 嗓音 的 国 出去 在 这 后 甲板 ,

“打断了后甲板上Koku的声音，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θʌmps] [ðæt] [təʊld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
**and there was a series of thumps that told when he had lifted the**
和 那里 曾是 一个 系列 的 咚咚 那 讲述 什么时候 他 有 抬起 这
[men]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ,
**men over the rail ,**
男人 超过 这 轨 ,

一阵闷响表明他已经把那些人举过了栏杆。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] .
**and set them down .**
和 放 他们 向下 .

然后把它们放下。

" [ɔːl] [seɪvd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt][æt; ət][lɑːst] .
**" All saved ! " cried the giant at last .**
" 全部 已保存 ! " 哭 这 巨大的 在 最后的 .

“全部获救了！”巨人终于喊道。

" [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .
**" Then cut the rope ! " shouted Tom .**
" 然后 切 这 绳索 ! " 喊叫 汤姆 .

“那就把绳子割断！”汤姆喊道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] !
**" We've got to get out of this , for it's growing worse !**
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这 , 为了 它是 生长 更糟 !

我们必须离开这里，因为情况越来越糟了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃɒt] ['ʌpwəd] .

| " | There | was | the | sound | of | a | hatchet | blow | , | and | the | airship | shot | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 斧头 | 吹 | , | 和 | 这 | 飞艇 | 射击 | 向上 | . |

“只听见斧头砍下去的声音，飞艇就冲向天空。”

['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] , [ænd; ənd] [ned] ,

| Into | the | cabin | came | the | dripping | figures | of | the | other | men | , | and | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 舱 | 来了 | 这 | 滴落 | 数据 | 的 | 这 | 其他 | 男人 | , | 和 | 内德 | , |

其他几个男人浑身湿透地走进了小屋，还有内德。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ,

| as | he | stood | by | the | great | searchlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 站立 | 经过 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | , |

他站在巨大的探照灯旁，

[felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] [swiːp] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]

| felt | a | wave | of | wonder | sweep | over | him | as | he | listened | to | the | voices | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 一个 | 海浪 | 的 | 想知道 | 扫 | 超过 | 他 | 作为 | 他 | 听着 | 到 | 这 | 声音 | 的 |

[ðə; ði][fɜːst][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

| the | first | man | and | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | 和 | 女士 | . |

聆听着第一对男女的声音，他感到一阵惊奇之情涌上心头。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

| He | knew | he | had | heard | them | before | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他 | 有 | 听到 | 他们 | 前 | , | 和 | , |

他知道自己以前听过这些话，而且，

[wen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['reskjuː] [baɪ] ['eəʃɪp] , [ɪn]['æfrɪkə] ,

| when | he | listened | to | the | remark | about | a | rescue | by | airship | , | in | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听着 | 到 | 这 | 评论 | 关于 | 一个 | 救援 | 经过 | 飞艇 | , | 在 | 非洲 | , |

当他听到有关在非洲用飞艇进行救援的说法时，

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['meməri] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

| a | flood | of | memory | came | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 洪水 | 的 | 记忆 | 来了 | 到 | 他 | . |

记忆如潮水般涌来。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['miʃənəriz] [huːm] [tɒm] [ænd; ənd]

| " | Can | it | be | possible | that | these | are | the | same | missionaries | whom | Tom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 它 | 是 | 可能的 | 那 | 这些 | 是 | 这 | 相同的 | 传教士 | 谁 | 汤姆 | 和 |

[aɪ] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ?

| I | rescued | from | the | red | pygmies | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 获救 | 从 | 这 | 红色的 | 俾格米人 | ? |

“这些传教士会不会就是我和汤姆从红矮人手中救出来的那些人呢？”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

| " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 低声说道 | . |

他低声说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

| " | I | must | get | a | look | at | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 得到 | 一个 | 看 | 在 | 他们 | . | " |

“我得去看看它们。”

" ['aʊə(r)] [bəʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] [aɪ] [səˈpəʊz] , " [ riˈmɑːk ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] ,

| " | Our | boat | , | it | is | gone | I | suppose | , | " | remarked | one | of | the | other | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 船 | , | 它 | 是 | 已消失 | 我 | 认为 | , | " | 评论 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 男人 | , |

“我们的船，我想是没了，”另一个人说道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] .

| coming | into | the | motor | room | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 进入 | 这 | 发动机 | 房间 | . |

进入机房。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [duːmd] [krɑːft] .

| " | I'm | afraid | so | , | " | answered | Ned | , | as | he | played | the | light | on | the | doomed | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 所以 | , | " | 回答 | 内德 | , | 作为 | 他 | 玩 | 这 | 光 | 在 | 这 | 注定失败 | 工艺 | . |

“恐怕是这样，”内德一边说着，一边拨弄着那艘注定要坠毁的飞船上的灯光。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɪn'gʌlf] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

| Even | as | he | did | so | he | saw | a | great | wave | engulf | her | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 他 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 海浪 | 吞噬 | 她 | , | 和 | , |

就在这时，他看到一个巨浪吞没了她，然后，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][sæŋk] .

| a | moment | later | she | sank | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 她 | 沉没 | . |

片刻之后，她沉了下去。

" [ʃiːz] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

| " | She's | gone | , | " | he | said | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她是 | 已消失 | , | " | 他 | 说 | 轻轻 | . |

“她走了，”他轻声说道。

" [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

| " | Too | bad | ! | " | exclaimed | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也 | 坏的 | ! | " | 惊呼 | 这 | 男人 | . |

“太可惜了！”那人惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

| " | She | was | a | fine | little | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 小的 | 工艺 | . |

“她是一件精致的小工艺品。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]['reskjuː][ˌjuː 'es] ?

| But | how | in | the | world | did | you | happen | along | to | rescue | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 在 | 这 | 世界 | 做过 | 你 | 发生 | 沿着 | 到 | 救援 | 我们 | ? |

但你究竟是怎么出现来救我们的呢?

[huːz] ['eəʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? "

| Whose | airship | is | this | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 飞艇 | 是 | 这 | ? | " |

这是谁的飞艇?

" [tɒm] [swɪfts] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['wʊmən]

| " | Tom | Swift's | , | " | answered | Ned | , | and | , | at | the | sound | of | the | name | the | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 斯威夫特的 | , | " | 回答 | 内德 | , | 和 | , | 在 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 姓名 | 这 | 女士 |

[ 'ʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ] ,

| uttered | a | cry | , |
|---|---|---|---|
| 说出 | 一个 | 哭 | , |

“汤姆·斯威夫特的，”内德回答道，听到这个名字，那女人惊叫了一声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] .

| as | she | rushed | into | the | motor | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 匆忙 | 进入 | 这 | 发动机 | 房间 | . |

她冲进了机房。

" [tɒm] [swɪft] !

| " | Tom | Swift | ! |
|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 迅速 | ! |

“汤姆·斯威夫特！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
**" she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
**" Where is he ?**
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[əʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tɒm] [swɪft] [ðæt] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][ɪn]
**Oh , can it be possible that it is the same Tom Swift that rescued us in**
哦 , 能 它 是 可能的 那 它 是 这 相同的 汤姆 迅速 那 获救 我们 在
['æfrɪkə] ? "
**Africa ? "**
非洲 ? "

哦，难道他就是当年在非洲救我们的那个汤姆·斯威夫特吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['mɪsɪz] . - , " [spəʊk] [ned] ['kwaɪətli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] ['rekəgˈnaɪzd]
**" I think it is , Mrs . Illingway , " spoke Ned quietly , for he now recognized**
" 我 思考 它 是 , 太太 . - , " 辐 内德 悄悄 , 为了 他 现在 认可
[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,
**the missionary ,**
这 传教士 ,

“我想是的，伊林威夫人，”内德轻声说道，因为他现在认出了这位传教士。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]
**though he wondered what she and her husband were doing so far**
尽管 他 想知道 什么 她 和 她 丈夫 是 正在做 所以 远的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
**from the Dark Continent .**
从 这 黑暗的 大陆 .

他很想知道她和她的丈夫为什么会远在黑暗大陆之外的地方。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] - - [jʊr; jər] [ned] ['njuːtən] - - [tɑːmz] [tʃʌm] !
**" Oh , I know you - - you're Ned Newton - - Tom's chum !**
" 哦 , 我 知道 你 - - 你是 内德 牛顿 - - 汤姆的 密友 !

“哦，我认识你——你是内德·牛顿——汤姆的朋友！”

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !
**Oh , I am so glad !**
哦 , 我 是 所以 高兴的 !

哦，我太高兴了!

[weə(r)] [ɪz] [tɒm] ? "
**Where is Tom ? "**
在哪里 是 汤姆 ? "

汤姆在哪儿?

" [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
**" In the pilot house .**
" 在 这 飞行员 房子 .

在驾驶室里。

[hiːl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
**He'll be here in a moment .**
地狱 是 这里 在 一个 片刻 .

他马上就到。

" [tɒm] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,
**" Tom came in at that juncture ,**
" 汤姆 来了 在 在 那 契机 ,

“汤姆就在那时进来了，

['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] [ɔːtə'mætɪk] ['stɪərɪŋ] [gɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊmwəd] [kɔːs]

| having | set | the | automatic | steering | geer | to | take | the | ship | on | her | homeward | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 放 | 这 | 自动的 | 转向 | 吉尔 | 到 | 拿 | 这 | 船 | 在 | 她 | 回家 | 课程 |

.

:

.

已将自动舵设定为使船舶沿返航航线行驶。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪvd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

| " | Are | they | all | saved | ? | " | he | asked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 他们 | 全部 | 已保存 | ? | " | 他 | 问 | , |

“他们都得救了吗？”他问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .

| looking | at | the | little | group | of | persons | who | had | climbed | up | from | the | motor | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 这 | 小的 | 团体 | 的 | 人 | WHO | 有 | 攀登 | 向上 | 从 | 这 | 发动机 | 船 | . |

看着从摩托艇上爬下来的一小群人。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [meɪk] [sʌm; səm] [hɒt] ['kɒfi] .

| " | Mr | . | Damon | , | you | had | better | make | some | hot | coffee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 达蒙 | , | 你 | 有 | 更好的 | 制作 | 一些 | 热的 | 咖啡 | . |

“达蒙先生，你最好去煮杯热咖啡。”

['kɒkʊ] , [juː; jʊ] [help] .

| Koku | , | you | help | . |
|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 你 | 帮助 | . |

Koku，你帮帮忙。

[aɪ] - - "

| I | - | - | " |
|---|---|---|---|
| 我 | - | - | " |

我 - ”

" [tɒm] [swɪft] ! " [kraɪd] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [tə'geðə(r)] ,

| " | Tom | Swift | ! | " | cried | out | Mr | . | and | Mrs | . | Illingway | - | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 迅速 | ! | " | 哭 | 出去 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | - | | 一起 | , |

“汤姆·斯威夫特！”伊林威夫妇异口同声地喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| as | they | made | a | rush | for | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 制成 | 一个 | 匆忙 | 为了 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

他们蜂拥而至，想要抓住这位年轻的发明家。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ?

| " | Don't | you | know | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 知道 | 我们 | ? |

“你们不认识我们吗？”

" [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪldli] .

| " | To | say | that | Tom | was | surprised | at | this | , | would | be | putting | it | mildly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 说 | 那 | 汤姆 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 这 | , | 会 | 是 | 推杆 | 它 | 轻微地 | . |

“要说汤姆对此感到惊讶，那都算是轻描淡写了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

| He | had | to | lean | up | against | the | side | of | the | cabin | for | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 倾斜 | 向上 | 反对 | 这 | 边 | 的 | 这 | 舱 | 为了 | 支持 | . |

他不得不靠在船舱侧壁上支撑身体。

" ['mɪsɪz] . - ! " [hiː; hi] [gɑːspt] .
**" Mrs . Illingway ! " he gasped .**
" 太太 . - ! " 他 倒吸一口气 .

“伊林威夫人！”他喘着气说。

" [juː; jʊ][hɪə(r)] - - [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bəʊt] ? "
**" You here - - were you in that boat ? "**
" 你 这里 - - 是 你 在 那 船 ? "

“你当时也在船上吗？”

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ɪts] [ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
**it's all very simple .**
它是 全部 非常 简单的 .

一切都很简单。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
**My husband and I are on a vacation for a year .**
我的 丈夫 和 我 是 在 一个 假期 为了 一个 年 .

我和我丈夫正在休假一年。

[wiː; wi][gɒt]['fiːvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['æfrɪkə] .
**We got fever and had to leave Africa .**
我们 得到 发烧 和 有 到 离开 非洲 .

我们发烧了，不得不离开非洲。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [frendz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .
**We are staying with friends at a resort on the lake shore .**
我们 是 入住 和 朋友们 在 一个 采取 在 这 湖 支撑 .

我们住在朋友位于湖边的度假村里。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frendz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] .
**These are our friends , " she went on , introducing the other gentlemen .**
这些 是 我们的 朋友们 , " 她 去 在 , 介绍 这 其他 先生们 .

“这些是我们的朋友，”她继续说道，并介绍了其他几位先生。

" [wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , " [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kən'tɪnjuːd] ,
**" We went out for a trip in the motor boat , " the missionary continued ,**
" 我们 去 出去 为了 一个 旅行 在 这 发动机 船 , " 这 传教士 持续 ,

“我们乘摩托艇出去游玩了，”传教士继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [went] [tuː] [fɑː(r)] .
**" but we went too far .**
" 但 我们 去 也 远的 .

但我们做得太过火了。

['aʊə(r)]['məʊtə(r)] [brəʊk] [daʊn] , [wiː; wi][kʊd; kəd][get][nəʊ][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] .
**Our motor broke down , we could get no help , and the storm came up .**
我们的 发动机 打破 向下 , 我们 可以 得到 不 帮助 , 和 这 风暴 来了 向上 .

我们的发动机坏了，我们得不到任何帮助，而且暴风雨也来了。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [duːmd] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪts] .
**We thought we were doomed , until we saw your lights .**
我们 想法 我们 是 注定失败 , 直到 我们 锯 你的 灯 .

我们以为我们完了，直到我们看到了你们的灯光。

[ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi]

| I | guessed | it | was | a | balloon | , | or | some | sort | of | an | airship | , | and | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜对了 | 它 | 曾是 | 一个 | 气球 | , | 或者 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 飞艇 | , | 和 | 我们 |

[ 'hwisl ] ;

| whistled | ; |
|---|---|
| 吹口哨 | ; |

我猜那是一个气球，或者某种飞艇，于是我们吹起了口哨；

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

| and | called | for | help | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 称为 | 为了 | 帮助 | . |

并呼救。

[ðen] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] !

| Then | you | rescued | us | ! |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 获救 | 我们 | ! |

你救了我们！

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

| Oh | , | it | is | almost | too | wonderful | to | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它 | 是 | 几乎 | 也 | 精彩的 | 到 | 相信 | . |

哦，这简直太美好了，难以置信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] ['præktɪst] [æθ'letɪks] [ɔː(r)][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd]

| It | is | a | good | thing | I | have | practiced | athletics | or | I | never | could | have | climbed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 我 | 有 | 练习 | 竞技 | 或者 | 我 | 绝不 | 可以 | 有 | 攀登 |

[ðæt] [rəʊp] . "

| that | rope | . | " |
|---|---|---|---|
| 那 | 绳索 | . | " |

幸好我平时练过田径，否则我根本不可能爬上那根绳子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ! " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz][hiː; hi]

| " | It | is | like | a | story | from | a | book | ! | " | added | Mr | . | Illingway | , | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 喜欢 | 一个 | 故事 | 从 | 一个 | 书 | ! | " | 额外 | 先生 | . | - | , | 作为 | 他 |

[ grɑːsp, græsp ] [tɑːmz] [hænd] .

| grasped | Tom's | hand | . |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 汤姆的 | 手 | . |

“这简直就像书里的故事一样！”伊林威先生说着，握住了汤姆的手。

" [juː; jʊ] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'gen] [hɪə(r)] .

| " | You | rescued | us | in | Africa | and | again | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 获救 | 我们 | 在 | 非洲 | 和 | 再次 | 这里 | . |

“你们在非洲救了我们，现在又在这里救了我们。”

" [ai] [meɪ] [seɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['reskjuː] [ɪz][təʊld][ɪn] ['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] ,

| " | I | may | say | here | that | the | African | rescue | is | told | in | detail | in | the | volume | entitled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可能 | 说 | 这里 | 那 | 这 | 非洲 | 救援 | 是 | 讲述 | 在 | 细节 | 在 | 这 | 体积 | 标题 | , |

“我在此可以透露，非洲救援行动的详细经过记载于题为《

" [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

| " | Tom | Swift | and | His | Electric | Rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 迅速 | 和 | 他的 | 电的 | 步枪 | . |

《汤姆·斯威夫特和他的电动步枪》。

" [ðə; ði] ['ʃɪprekt] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| " | The | shipwrecked | persons | were | made | as | comfortable | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 遭遇海难 | 人 | 是 | 制成 | 作为 | 舒服的 | 作为 | 可能的 | . |

“我们尽可能地让遇难者感到舒适。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ]

| There | was | plenty | of | room | for | them | , | and | soon | they | were | sitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 房间 | 为了 | 他们 | , | 和 | 很快 | 他们 | 是 | 坐着 |

[ə'raʊnd] [wɔːm] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtəz] ,

| around | warm | electric | heaters | , |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 温暖的 | 电的 | 加热器 | , |

那里空间很宽敞，很快他们就围坐在温暖的电暖器旁。

['drɪŋkɪŋ] [hɒt] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

| drinking | hot | coffee | , | and | telling | their | adventures | over | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喝 | 热的 | 咖啡 | , | 和 | 讲述 | 他们的 | 冒险 | 超过 | 再次 | . |

一边喝着热咖啡，一边一遍又一遍地讲述他们的冒险经历。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [sed] [ðeɪ] [suːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

| Mr | . | and | Mrs | . | Illingway | said | they | soon | expected | to | return | to | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 和 | 太太 | . | - | 说 | 他们 | 很快 | 预期的 | 到 | 返回 | 到 | 非洲 | . |

伊林威夫妇表示，他们预计很快将返回非洲。

[tɒm] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]

| Tom | told | how | he | happened | to | be | sailing | over | the | lake | , | on | the | lookout | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 讲述 | 如何 | 他 | 发生 | 到 | 是 | 帆船 | 超过 | 这 | 湖 | , | 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 |

['smʌg(ə)lərs] ,

| smugglers | , |
|---|---|
| 走私者 | , |

汤姆讲述了他当时如何碰巧在湖上航行，四处搜寻走私者。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

| and | how | he | had | been | disappointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他 | 有 | 到过 | 失望的 | . |

以及他当时有多么失望。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ seik ] , " [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] .

| " | And | it's | a | good | thing | you | were | - | - | for | our | sakes | , | " | put | in | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 你 | 是 | - | - | 为了 | 我们的 | 清酒 | , | " | 放 | 在 | 太太 | . |

- , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| Illingway | , | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“幸好你来了——为了我们好，”伊林威太太笑着插话道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['lændɪd] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| " | Where | do | you | want | to | be | landed | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 你 | 想 | 到 | 是 | 登陆 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“你想降落在哪里？”汤姆问道。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] - . "

| " | I | don't | want | to | take | you | all | the | way | back | to | Logansville | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 到 | 拿 | 你 | 全部 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | - | . | " |

“我不想带你一路回洛根斯维尔。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lænd][juː 'es] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)] [taʊn] ,

| " | If | you | will | land | us | anywhere | near | a | city | or | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 将要 | 土地 | 我们 | 任何地方 | 靠近 | 一个 | 城市 | 或者 | 镇 | , |

“如果你们能把我们降落在靠近城市或城镇的地方，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men]

| we | can | arrange | to | be | taken | back | to | our | cottage | , | " | said | one | of | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 安排 | 到 | 是 | 已采取 | 后退 | 到 | 我们的 | 小屋 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 男人 |

,

,

,

“我们可以安排人送我们回小屋，”其中一名男子说道。

[ænd; ənd] [tɒm] [sent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

| and | Tom | sent | the | airship | down | until | , | in | the | gray | dawn | of | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 发送 | 这 | 飞艇 | 向下 | 直到 | , | 在 | 这 | 灰色的 | 黎明 | 的 | 这 | 早晨 | , |

于是汤姆把飞艇降了下来，直到清晨灰蒙蒙的黎明时分，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:(r)] .

| they | could | pick | out | a | large | village | on | the | lake | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 挑选 | 出去 | 一个 | 大的 | 村庄 | 在 | 这 | 湖 | 支撑 | . |

他们可以选定湖岸边的一个大村庄。

[ðen] , [ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] , [ðə; ði] ['reskju:d] [wʌnz]

| Then | , | in | much | better | condition | than | when | they | had | been | saved | , | the | rescued | ones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 很多 | 更好的 | 状况 | 比 | 什么时候 | 他们 | 有 | 到过 | 已保存 | , | 这 | 获救 | 一个 |

[ ə'lait ] ,

| alighted | , |
|---|---|
| 下车 | , |

随后，获救者们下船了，他们的身体状况比获救时好得多。

['ʃaʊəɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [θæŋks] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [ə; eɪ][həʊ'tel] .

| showering | Tom | and | the | others | with | thanks | , | and | sought | a | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 淋浴 | 汤姆 | 和 | 这 | 其他的 | 和 | 谢谢 | , | 和 | 寻求 | 一个 | 酒店 | . |

他们向汤姆和其他人表达了由衷的感谢，然后去找了家酒店。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

| " | And | now | for | our | camp | , | and | a | good | rest | ! | " | cried | the | young | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 为了 | 我们的 | 营 | , | 和 | 一个 | 好的 | 休息 | ! | " | 哭 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , |

“现在该去营地好好休息了！”年轻的发明家喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'lɒft] [ə'gen] .

| as | he | sent | the | airship | aloft | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 发送 | 这 | 飞艇 | 高空 | 再次 | . |

他再次将飞艇送上天空。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['klɪərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bi:n] [əb'zɜ:vd] ,

| They | reached | their | camp | in | the | forest | clearing | without | having | been | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 他们的 | 营 | 在 | 这 | 森林 | 清理 | 没有 | 拥有 | 到过 | 观察到 | , |

他们悄无声息地抵达了位于林间空地的营地。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:n] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [snʌg] ,

| as | far | as | they | could | learn | , | and | at | once | set | about | making | things | snug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 可以 | 学习 | , | 和 | 在 | 一次 | 放 | 关于 | 制作 | 事物 | 舒适 | , |

他们尽其所能地学习，并立即着手把事情安排妥当。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] .

| for | the | storm | was | still | raging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 风暴 | 曾是 | 仍然 | 愤怒 | . |

因为暴风雨仍在肆虐。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜ:(r); wə(r)] [ə'brɔ:d] [lɑ:st] [naɪt] , " [ ri'mɑ:k ] ['mɪstə(r)]

| " | I | don't | believe | any | of | the | smugglers | were | abroad | last | night | , | " | remarked | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 任何 | 的 | 这 | 走私者 | 是 | 国外 | 最后的 | 夜晚 | , | " | 评论 | 先生 |

. ['wɪtˌfərd] ,

| . | Whitford | , |
|---|---|---|
| . | 惠特福德 | , |

“我不认为昨晚有任何走私犯在国外，”惠特福德先生说道。

[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntu:] [taʊn] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ɒn] ['hɔ:sbæk] ,

| as | he | prepared | to | go | back | into | town | , | he | having | come | out | on | horseback | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 准备 | 到 | 去 | 后退 | 进入 | 镇 | , | 他 | 拥有 | 来 | 出去 | 在 | 马背 | , |

他骑马出来，准备返回城里时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

## 第7/9页

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['steɪb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

| leaving | the | animal | over | night | in | an | improvised | stable | they | had | made | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 动物 | 超过 | 夜晚 | 在 | 一个 | 即兴发挥 | 稳定的 | 他们 | 有 | 制成 | 在 | 这 |

[wʊdz] [ɒv; əv] [ bau ] [ænd; ənd] [tri:] ['brɑ:ntʃɪz] .

| woods | of | boughs | and | tree | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 树林 | 的 | 树枝 | 和 | 树 | 分支 | . |

他们把动物留在树林里用树枝和树干临时搭建的马厩里过夜。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [kɔ:ld]

| " | I | hope | not | , | " | replied | Tom | , | but | the | next | day | , | when | the | government | agent | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 不是 | , | " | 回复 | 汤姆 | , | 但 | 这 | 下一个 | 天 | , | 什么时候 | 这 | 政府 | 代理人 | 称为 |

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

“我希望不会，”汤姆回答道。但第二天，当政府特工再次打电话来时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

| his | face | wore | a | look | of | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 穿着 | 一个 | 看 | 的 | 绝望 | . |

他脸上露出绝望的神情。

" [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] ['əʊvə(r)][ɒn] [ˌju: 'es][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskju:] .

| " | They | put | a | big | one | over | on | us | the | night | of | the | rescue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 放 | 一个 | 大的 | 一 | 超过 | 在 | 我们 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 救援 | . |

“在救援当晚，他们狠狠地坑了我们一把。”

" [hi:; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

" [ðeɪ] [flu:] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)][nɪə(r)] - , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

| " | They | flew | right | across | the | border | near | Logansville | , | and | got | away | with | a | lot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 飞翔 | 正确的 | 穿过 | 这 | 边界 | 靠近 | - | , | 和 | 得到 | 离开 | 和 | 一个 | 很多 | 的 |

[gʊdz] .

| goods | . |
|---|---|
| 商品 | . |

“他们直接从洛根斯维尔附近的边境飞过，劫走了大量货物。”

[ðeɪ] [fu:ld] [ˌju: 'es][ɔ:l] [raɪt] . "

| They | fooled | us | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被骗了 | 我们 | 全部 | 正确的 | . | " |

他们确实骗到了我们。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [hu:] [geɪv] [ðə; ði] [rɒŋ] [tɪp] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

| " | Can | you | find | out | who | gave | the | wrong | tip | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 寻找 | 出去 | WHO | 给予 | 这 | 错误的 | 提示 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

汤姆问道：“你能查出是谁给了错误的线索吗？”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] .

| " | Yes | , | I | know | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 知道 | 这 | 男人 | . |

“是的，我认识这个人。”

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['eɪdʒənts] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]

| He | pretended | to | be | friendly | to | one | of | my | agents | , | but | he | was | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 假装 | 到 | 是 | 友好的 | 到 | 一 | 的 | 我的 | 代理人 | , | 但 | 他 | 曾是 | 仅有的 |

[dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] .

| deceiving | him | . |
|---|---|---|
| 欺骗 | 他 | . |

他假装对我的一名特工很友好，但实际上只是在欺骗他。

[bʌt; bət][wiːl; wil][get][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [jet] ！ "

| But | we'll | get | the | smugglers | yet | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 得到 | 这 | 走私者 | 然而 | ！ | " |

但我们一定会抓住走私犯的！

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ！ " [kraɪd] [tɒm] , [dɪ'tɜːmɪndli] .

| " | That's | what | we | will | ! | " | cried | Tom | , | determinedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我们 | 将要 | ！ | " | 哭 | 汤姆 | , | 坚定地 | . |

“我们就这么做！”汤姆坚定地喊道。

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [tɒm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,

| Several | days | passed | , | and | during | the | night | time | Tom | , | in | his | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 通过了 | , | 和 | 期间 | 这 | 夜晚 | 时间 | 汤姆 | , | 在 | 他的 | 飞艇 | , |

几天过去了，夜里，汤姆在他的飞艇上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [ə'gləʊ] , [fluː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

| and | with | the | great | searchlight | aglow | , | flew | back | and | forth | across | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | 闪耀 | , | 飞翔 | 后退 | 和 | 前进 | 穿过 | 这 | 边界 | , |

在强光照射下，飞机在边境线上来回飞行。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

| seeking | the | elusive | airships | , | but | did | not | see | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 这 | 难以捉摸的 | 飞艇 | , | 但 | 做过 | 不是 | 看 | 他们 | . |

他们四处寻找神秘的飞艇，但一无所获。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [huː] [sent] [hɪm]

| In | the | meanwhile | he | heard | from | Mr | . | and | Mrs | . | Illingway | , | who | sent | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 同时 | 他 | 听到 | 从 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | - | , | WHO | 发送 | 他 |

[ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] ,

| a | letter | of | thanks | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信 | 的 | 谢谢 | , |

与此同时，他收到了伊林威夫妇的来信，他们给他寄了一封感谢信。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [mʌtʃ] [æz; əz] [tɒm] [wʊd] [laɪkt]

| and | asked | him | to | come | and | see | them | , | but | , | much | as | Tom | would | liked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他 | 到 | 来 | 和 | 看 | 他们 | , | 但 | , | 很多 | 作为 | 汤姆 | 会 | 喜欢 |

[tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ,

| to | have | gone | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 已消失 | , |

他们邀请他来见他们，但是，尽管汤姆很想去，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] .

| he | did | not | have | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 有 | 这 | 时间 | . |

他没时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l]['reskjuː] , [wen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

| It | was | about | a | week | after | the | sensational | rescue | , | when | one | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一个 | 星期 | 后 | 这 | 轰动一时 | 救援 | , | 什么时候 | 一 | 晚上 | , |

在那次轰动一时的救援行动大约一周后，一天晚上，

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] ,

| as | Tom | was | about | to | get | ready | for | a | night | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 汤姆 | 曾是 | 关于 | 到 | 得到 | 准备好 | 为了 | 一个 | 夜晚 | 航班 | , |

汤姆正准备搭乘夜间航班时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ['meɪkɪŋ] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

| he | happened | to | be | in | the | pilot | house | making | adjustments | to | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | 制作 | 调整 | 到 | 一些 | 的 | 这 |

[ˌæpə'reɪtəs] .

| apparatus | . |
|---|---|
| 设备 | . |

他当时正好在驾驶室里调整一些设备。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| Mr | . | Damon | and | Ned | had | gone | out | for | a | walk | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 和 | 内德 | 有 | 已消失 | 出去 | 为了 | 一个 | 走 | 在 | 这 | 树林 | , |

达蒙先生和奈德去树林里散步了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .

| and | Mr | . | Whitford | had | not | yet | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 惠特福德 | 有 | 不是 | 然而 | 到达的 | . |

惠特福德先生当时还没有到达。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɒkʊ] , [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] .

| As | for | Mr | . | Koku | , | Tom | did | not | know | where | his | giant | servant | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 先生 | . | 国 | , | 汤姆 | 做过 | 不是 | 知道 | 在哪里 | 他的 | 巨大的 | 仆人 | 曾是 | . |

至于科库先生，汤姆并不知道他的巨人仆人在哪里。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'saɪd] .

| Suddenly | there | was | a | commotion | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 骚动 | 外部 | . |

突然，外面传来一阵骚动。

[ə; eɪ]['træmp(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [stɪks] ['ʌndə(r)] [fiːt] .

| A | trampling | in | the | bushes | , | and | the | breaking | of | sticks | under | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 践踏 | 在 | 这 | 灌木丛 | , | 和 | 这 | 打破 | 的 | 棍子 | 在下面 | 脚 | . |

灌木丛中传来践踏声，树枝在脚下断裂的声音。

" [aɪ][gɒt][juː; jʊ] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

| " | I | got | you | now | ! | " | cried | the | voice | of | the | giant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 得到 | 你 | 现在 | ! | " | 哭 | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 巨大的 | . |

“我抓到你了！”巨人喊道。

[tɒm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

| Tom | sprang | to | the | window | of | the | pilot | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 弹簧 | 到 | 这 | 窗户 | 的 | 这 | 飞行员 | 房子 | . |

汤姆猛地跳到驾驶室的窗户边。

[hiː; hi] [sɔː] ['kɒkʊ] ['taɪtli] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['skwɪntɪŋ] [ə'baʊt] ,

| He | saw | Koku | tightly | holding | a | man | who | was | squinting | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 国 | 紧紧 | 保持 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 眯眼 | 关于 | , |

他看到黑崎紧紧地抱着一个眯着眼睛四处张望的男人。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

| and | doing | his | best | to | break | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正在做 | 他的 | 最好的 | 到 | 休息 | 离开 | . |

他竭尽全力想要挣脱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

| But | it | was | useless | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 无用 | . |

但这毫无用处。

[wen] ['kɒkʊ] [gɒt][həʊld][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [ðæt] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] .

| When | Koku | got | hold | of | any | one | , | that | person | had | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 国 | 得到 | 抓住 | 的 | 任何 | 一 | , | 那 | 人 | 有 | 到 | 停留 | . |

当黑悟空抓住任何人时，那个人就必须留下来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ'tiː] , ['kɒkʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" What is it , Koku ! " cried Tom .**
" 什么 是 它 , 国 ! " 哭 汤姆 .

“怎么了，Koku！”汤姆喊道。

" [aɪ] [gɒt] [hɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] .
**" I got him ! " cried the giant .**
" 我 得到 他 ! " 哭 这 巨大的 .

“我抓到他了！”巨人喊道。

" [hiː; hi] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [ɒn] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][græb] [hɪm] ,
**" He sneaking up on airship , but I come behind and grab him ,**
" 他 鬼鬼祟祟 向上 在 飞艇 , 但 我 来 在后面 和 抓住 他 ,

“他偷偷摸摸地靠近飞艇，但我从后面抓住了他。”

" [ænd; ənd] ['kɒkʊ] ['feəli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɪm] [tə'wɔːd]
**" and Koku fairly lifted his prisoner off his feet and started with him toward**
" 和 国 相当 抬起 他的 囚犯 离开 他的 脚 和 开始 和 他 朝向
[ðə; ðɪ] ['fɔːlkən] .
**the Falcon .**
这 鹘 .

“然后，Koku 一把将俘虏提了起来，带着他朝猎鹰号走去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [sɔː]
**Chapter XVII What the Indian Saw**
章 十七 什么 这 印度 锯

第十七章 印第安人所见

" [hə'ləʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" Hello ! " cried Tom .**
" 你好 ! " 哭 汤姆 .

“你好！”汤姆喊道。

" [wʌts] [ʌp] , ['kɒkʊ] ? "
**" What's up , Koku ? "**
" 是什么 向上 , 国 ? "

“Koku，你好吗？”

" [hɪm] [ʌp] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ skwəːm ]
**" Him up ! " replied the giant with a laugh , as he looked at his squirming**
" 他 向上 ! " 回复 这 巨大的 和 一个 笑 , 作为 他 看起来 在 他的 蠕蠕
['prɪz(ə)nə(r)] ,
**prisoner ,**
囚犯 ,

“把他抬起来！”巨人笑着回答，一边看着他扭动着身体的俘虏。

[huːz] [fiːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
**whose feet he had lifted from the ground .**
谁 脚 他 有 抬起 从 这 地面 .

他曾将谁的双脚抬离地面。

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [went] [ɒn] [tɒm] ,
**" No , I mean what was he doing ? " went on Tom ,**
" 不 , 我 意思是 什么 曾是 他 正在做 ? " 去 在 汤姆 ,

“不，我是说他当时在干什么？”汤姆继续问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['lɪtərəl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən]
**with a smile at the literal way in which the giant had answered his question**
和 一个 微笑 在 这 文字 方式 在 哪个 这 巨大的 有 回答 他的 问题
.
**:**
.

他笑着回应了巨人直截了当地回答他的问题。

" [aɪ] ['wʌznt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ! " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
**" I wasn't doing anything ! " broke in the man .**
" 我 不是 正在做 任何事物 ! " 打破 在 这 男人 .

“我什么都没做！”男人插嘴道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ,
**" I'd like to know if I haven't a right to walk through these woods ,**
" ID 喜欢 到 知道 如果 我 还没有 一个 正确的 到 走 通过 这些 树林 ,

我想知道我是否有权利穿过这片树林?

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [græbd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] ?
**without being grabbed up by a man as big as a mountain ?**
没有 存在 抓住 向上 经过 一个 男人 作为 大的 作为 一个 山 ?

难道要被一个像山一样高大的人抓住吗?

[ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [laɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , [tuː] !
**There'll be something up that you won't like , if you don't let me go , too !**
将会 是 某物 向上 那 你 惯于 喜欢 , 如果 你 不 让 我 去 , 也 !

如果你不放我走，就会有你不喜欢的事情发生!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fɪəsli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒaɪənt] ['kɒkʊ] .
**" and he struggled fiercely , but he was no match for giant Koku .**
" 和 他 挣扎 激烈地 , 但 他 曾是 不 匹配 为了 巨大的 国 .

“他奋力反抗，但终究不是巨人黑的对手。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['sɜːvənt] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mæn] .
**" What was he doing ? " asked Tom of his big servant , ignoring the man .**
" 什么 曾是 他 正在做 ? " 问 汤姆 的 他的 大的 仆人 , 忽略 这 男人 .

“他刚才在干什么？”汤姆问他那高大的仆人，完全无视了那个人。

[tɒm] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
**Tom looked closely at him , however , but could not remember to have seen him before .**
汤姆 看起来 密切 在 他 , 然而 , 但 可以 不是 记住 到 有 已见 他 前 .

汤姆仔细地看了他一眼，却想不起来以前是否见过他。

" [aɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [wʊdz] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [bɜːdz] [sɪŋ] , " [sed] ['kɒkʊ] ['sɪmpli] ,
**" I walking along in woods , listen to birds sing , " said Koku simply ,**
" 我 步行 沿着 在 树林 , 听 到 鸟类 唱歌 , " 说 国 简单地 ,

“我沿着树林走，听鸟儿歌唱，”Koku简单地说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːmə(r)] [həʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
**taking a firmer hold on his victim .**
采取 一个 更坚固 抓住 在 他的 受害者 .

他更加用力地控制着受害者。

" [aɪ] [siː] [ðɪs] ['feləʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [krɔːl] [θruː] [grɑːs] [laɪk] [səʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] ['wɪg(ə)l] .
**" I see this fellow come along , and crawl through grass like so a snake wiggle .**
" 我 看 这 同伴 来 沿着 , 和 爬行 通过 草 喜欢 所以 一个 蛇 扭动 .

“我看到这家伙走过来，像蛇一样在草丛里蠕动。”

[aɪ] [tuː; tə] [maɪ'self] [θɪŋk] [ðæt] ['fʌni] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒtʃ] .
**I to myself think that funny , and I watch .**
我 到 我 思考 那 有趣的 , 和 我 手表 .

我心想这真滑稽，然后就看着。

[ðɪs] [mæn] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [mɔː(r)] .
**This man he wiggle more .**
这 男人 他 扭动 更多的 .

这个人扭动得更厉害。

[hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [mɔː(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒtʃ] .

| He | wiggle | more | still | , | and | then | he | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扭动 | 更多的 | 仍然 | , | 和 | 然后 | 他 | 手表 | . |

他扭动了一下身体，然后开始观察。

[ai] [wɒtʃ] [tuː] .

| I | watch | too | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 手表 | 也 | . |

我也看。

[ai] [siː] [hɪm] [hæv; həv] [naɪf] [ɪn] [hænd] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [ə'freɪd] .

| I | see | him | have | knife | in | hand | , | but | I | am | no | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 他 | 有 | 刀 | 在 | 手 | , | 但 | 我 | 是 | 不 | 害怕的 | . |

我看到他手里拿着刀，但我并不害怕。

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [laɪk] [sneɪk] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [bɪgə(r)] [sneɪk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] . "

| I | begin | to | go | like | snake | also | , | but | I | bigger | snake | than | he | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 去 | 喜欢 | 蛇 | 还 | , | 但 | 我 | 大 | 蛇 | 比 | 他 | . | " |

我也开始像蛇一样游动，但我比他更大。

" [ai] [ges] [səʊ] , " [lɑːft] [tɒm] ,

| " | I | guess | so | , | " | laughed | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 所以 | , | " | 笑了 | 汤姆 | , |

“我想也是，”汤姆笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mæn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] - [grɪp] .

| as | he | watched | the | man | trying | in | vain | to | get | out | of | Koku's | grip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 观看 | 这 | 男人 | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | - | 紧握 | . |

他看着那人徒劳地试图挣脱黑谷的束缚。

" [ðen] [ai] [siː] [mæn] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [bə'luːn] [bæg] ,

| " | Then | I | see | man | look | up | at | balloon | bag | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 看 | 男人 | 看 | 向上 | 在 | 气球 | 包 | , |

然后我看到一个人抬头看着气球袋，

[səʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [naɪf] .

| so | as | if | he | like | to | cut | it | with | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 如果 | 他 | 喜欢 | 到 | 切 | 它 | 和 | 刀 | . |

就好像他喜欢用刀切一样。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ'self] , - ['kɒkʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . -

| I | say | to | myself | , | ' | Koku | , | it | is | time | for | you | to | go | into | business | for | yourself | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 到 | 我 | , | - | 国 | , | 它 | 是 | 时间 | 为了 | 你 | 到 | 去 | 进入 | 商业 | 为了 | 你自己 | . | - |

我对自己说：“Koku，是时候让你自己创业了。”

[juː; jʊ] [stænd] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] ? "

| You | stand | under | me | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 站立 | 在下面 | 我 | ? | " |

你站在我下面?

" [ai] [ˌʌndə'stænd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | I | understand | ! | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 理解 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

“我明白了！”汤姆惊呼道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] . "

| " | You | thought | it | was | time | for | you | to | get | busy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 想法 | 它 | 曾是 | 时间 | 为了 | 你 | 到 | 得到 | 忙碌的 | . | " |

“你觉得是时候该行动起来了。”

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kɒkʊ] .
**" Sure , " replied Koku .**
" 当然 , " 回复 国 .

“当然，”Koku回答道。

" [wel] , [ai][get] ['bɪznəs] , [ai] [gɪv] [wʌn][dʒʌmp] ,
**" Well , I get business , I give one jump ,**
" 出色地 , 我 得到 商业 , 我 给 一 跳 ,

“嗯，我做生意，我跳一次步，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌmp] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][hɪm] ,
**and I am so unlucky as to jump with one foot on him ,**
和 我 是 所以 倒霉 作为 到 跳 和 一 脚 在 他 ,

我真是倒霉透了，竟然一只脚踩在了他身上。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
**but I did not mean it .**
但 我 做过 不是 意思是 它 .

但我并非那个意思。

[ai][gəʊ][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ai][kæn; kən] . "
**I go as gentle as I can . "**
我 去 作为 温和的 作为 我 能 . "

我会尽量轻柔地对待他。

" ['dʒent(ə)l] ?
**" Gentle ?**
" 温和的 ?

“温和的?

[juː; jʊ] ['nɪəli] [nɒkt] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
**You nearly knocked the wind out of me !**
你 几乎 敲门 这 风 出去 的 我 !

你差点把我打得喘不过气来!

" [snɑːrld] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
**" snarled the prisoner .**
" 纠缠 这 囚犯 .

“囚犯咆哮道。”

" ['dʒent(ə)l] !
**" Gentle !**
" 温和的 !

“温和的!

[hʌ] ! "
**Huh ! "**
嗯 ! "

哈!

" [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [pʊt][ɪn][tɒm] .
**" I guess he was the unlucky one , instead of you , " put in Tom .**
" 我 猜测 他 曾是 这 倒霉 一 , 反而 的 你 , " 放 在 汤姆 .

“我猜倒霉的是他，而不是你，”汤姆插嘴道。

" [wel] , [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ? "
**" Well , what happened next ? "**
" 出色地 , 什么 发生 下一个 ? "

“那么，接下来发生了什么？”

" [ai][græb][hɪm] , [ænd; ənd] - - [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] , " [sed] ['kɒkʊ] ['sɪmpli] .
**" I grab him , and - - he is still here , " said Koku simply .**
" 我 抓住 他 , 和 - - 他 是 仍然 这里 , " 说 国 简单地 .

“我抓住他，然后——他还在这里，”Koku简单地说。

" [hiː; hi] [θrəʊ] [naɪf] [əˈweɪ] [ðəʊ] . "
" He throw knife away though . "
" 他 扔 刀 离开 尽管 . "

“但他把刀扔掉了。”

" [ai] [siː] , " [spəʊk] [tɒm] .
" I see , " spoke Tom .
" 我 看 , " 辐 汤姆 .

“我明白了，”汤姆说道。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [jɔːˈself] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][hænd][juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
" Now will you give an account of yourself , or shall I hand you over to the
" 现在 将要 你 给 一个 帐户 的 你自己 , 或者 将 我 手 你 超过 到 这
[pəˈliːs] ?
police ?
警察 ?

“现在你肯交代自己的情况吗？不然我就把你交给警察！”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['stɜːnli] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
" he asked sternly of the man .
" 他 问 严厉地 的 这 男人 .

他严厉地问那人。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What were you sneaking up on us in that fashion for ? "
" 什么 是 你 鬼鬼祟祟 向上 在 我们 在 那 时尚 为了 ? "

你为什么要那样偷偷摸摸地靠近我们?

" [wel] , [ai] [ges] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ! " [ 'blʌstə ] [ðə; ði][mæn] .
" Well , I guess this isn't your property ! " blustered the man .
" 出色地 , 我 猜测 这 不是 你的 财产 ! " 虚张声势 这 男人 .

“看来这地方不是你的！”那人咆哮道。

" [ai][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
" I have as good a right here as you have ,
" 我 有 作为 好的 一个 正确的 这里 作为 你 有 ,

“我在这里拥有和你一样的权利，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
and you can't have me arrested for that . "
和 你 不能 有 我 被捕 为了 那 . "

“你不能因为这个逮捕我。”

" [pəˈhæps] [nɒt] , " [ədˈmɪtɪd] [tɒm] .
" Perhaps not , " admitted Tom .
" 也许 不是 , " 承认 汤姆 .

“也许不是，”汤姆承认道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] [lænd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ,
" You may have a right on this land , but if you are honest ,
" 你 可能 有 一个 正确的 在 这 土地 , 但 如果 你 是 诚实的 ,

“你或许对这片土地拥有权利，但如果你诚实的话，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][bæd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['sniːkɪŋ] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]
and had no bad intentions , why were you sneaking up , trying to keep
和 有 不 坏的 意图 , 为什么 是 你 鬼鬼祟祟 向上 , 尝试 到 保持
[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ?
out of sight ?
出去 的 视线 ?

你并无恶意，为什么要偷偷摸摸地靠近，试图躲避别人的视线?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [naɪf] ? "

| And | why | did | you | have | a | big | knife | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 做过 | 你 | 有 | 一个 | 大的 | 刀 | ? | " |

你为什么带着一把大刀?

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , [jʌŋ] [mæn] . "

| " | That's | my | business | , | young | man | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 我的 | 商业 | , | 年轻的 | 男人 | . | " |

“那是我的事，年轻人。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] , [tuː] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | All | right | , | then | I'll | make | it | my | business | , | too | , | " | went | on | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 然后 | 患病的 | 制作 | 它 | 我的 | 商业 | , | 也 | , | " | 去 | 在 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“好吧，那我也把它当成我的事业来做，”这位年轻的发明家继续说道。

" [həʊld] [hɪm] , ['kɒkʊ] , [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɔː(r)] [ned] ,

| " | Hold | him | , | Koku | , | until | I | can | find | Mr | . | Damon | , | or | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抓住 | 他 | , | 国 | , | 直到 | 我 | 能 | 寻找 | 先生 | . | 达蒙 | , | 或者 | 内德 | , |

“科库，你先扣住他，等我找到达蒙先生或者奈德。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

| and | I'll | see | what's | best | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 看 | 是什么 | 最好的 | 到 | 是 | 完毕 | . |

我会看看最好的解决办法是什么。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [wɒz; wəz][hɪə(r)] . "

| I | wish | Mr | . | Whitford | was | here | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 先生 | . | 惠特福德 | 曾是 | 这里 | . | " |

我真希望惠特福德先生能在这里。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ][ðə; ði][mæn] .

| " | Aren't | you | going | to | let | me | go | ? | " | demanded | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 你 | 去 | 到 | 让 | 我 | 去 | ? | " | 要求 | 这 | 男人 | . |

“你们难道不打算放我走吗？”那人质问道。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] ['fɜːmli] .

| " | I | certainly | am | not | ! | " | declared | Tom | firmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 当然 | 是 | 不是 | ! | " | 声明 | 汤姆 | 牢牢 | . |

“我当然不是！”汤姆斩钉截铁地说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

| " | I'm | going | to | find | out | more | about | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 寻找 | 出去 | 更多的 | 关于 | 你 | . |

“我要更多地了解你。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['eəʃɪp] , [aʊt] [ɒv; əv]

| I | haven't | any | objections | to | any | one | coming | to | look | at | my | airship | , | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 任何 | 反对意见 | 到 | 任何 | 一 | 未来 | 到 | 看 | 在 | 我的 | 飞艇 | , | 出去 | 的 |

[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

| curiosity | , |
|---|---|
| 好奇心 | , |

我不反对任何人出于好奇前来参观我的飞艇。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [naɪf] ,

| but | when | they | come | up | like | a | snake | in | the | grass | and | with | a | big | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 来 | 向上 | 喜欢 | 一个 | 蛇 | 在 | 这 | 草 | 和 | 和 | 一个 | 大的 | 刀 | , |

但当他们像草丛里的蛇一样突然出现，手里还拿着一把大刀时，

[ðen] [aɪ][get] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

| then | I | get | suspicious | , | and | I | want | to | know | more | about | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 得到 | 可疑的 | , | 和 | 我 | 想 | 到 | 知道 | 更多的 | 关于 | 他们 | . | " |

然后我就开始起疑心，想了解更多关于他们的信息。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ! " [snɑːrld] [ðə; ði] ['feləʊ] .
" **Well , you won't know anything more about me ! " snarled the fellow .**
" 出色地 , 你 惯于 知道 任何事物 更多的 关于 我 ! " 纠缠 这 同伴 .

"哼，你以后什么都不会知道了！"那家伙咆哮道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][let][ˌem 'iː][gəʊ] .
" **And it will be the worse for you , if you don't let me go .**
" 和 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , 如果 你 不 让 我 去 .

"如果你不放我走，对你来说会更糟。"

[jʊd] ['betə(r)] !
**You'd better !**
你会 更好的 !

你最好这么做!

" [hiː; hi] ['θret(ə)nd] .
" **he threatened .**
" 他 威胁 .

他威胁道。

" [doʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] .
" **Don't pay any attention to him , Koku , " said Tom .**
" 不 支付 任何 注意力 到 他 , 国 , " 说 汤姆 .

"别理他，Koku，"汤姆说。

" ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [taɪ] [hɪm] [ʌp] .
" **Maybe you'd better tie him up .**
" 或许 你会 更好的 领带 他 向上 .

"或许你最好把他绑起来。"

[jʊl] [faɪnd][sʌm; səm] [rəʊp] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] . "
**You'll find some rope in the motor room . "**
你会 寻找 一些 绳索 在 这 发动机 房间 . "

你会在机房里找到一些绳子。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][taɪ][ˌem 'iː][ʌp] !
" **Don't you dare tie me up !**
" 不 你 敢 领带 我 向上 !

"你敢把我绑起来试试！"

" [ 'blʌstə ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" **blustered the prisoner .**
" 虚张声势 这 囚犯 .

"囚犯咆哮道。"

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][taɪ] [hɪm] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" **Go ahead and tie him , " went on Tom .**
" 去 前方 和 领带 他 , " 去 在 汤姆 .

"把他绑起来吧，"汤姆继续说道。

" [jʊl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] .
" **You'll be free to guard the ship then .**
" 你会 是 自由的 到 警卫 这 船 然后 .

"那你就可以安心守卫这艘船了。"

[aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . "
**I'll go for Ned and Mr . Damon . "**
患病的 去 为了 内德 和 先生 . 达蒙 . "

我选奈德和达蒙先生。

" [taɪ] [huː] [ʌp] ?
" **Tie who up ?**
" 领带 WHO 向上 ?

"绑住谁？"

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

| What's | the | matter | ? | " | asked | a | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 一个 | 嗓音 | , |

“怎么了？”一个声音问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑ:θ] [ɒn]

| and | a | moment | later | the | government | agent | came | along | the | woodland | path | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 政府 | 代理人 | 来了 | 沿着 | 这 | 林地 | 小路 | 在 |

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

| his | horse | . |
|---|---|---|
| 他的 | 马 | . |

片刻之后，政府官员骑着马沿着林间小路走了过来。

" [wʌts] [ʌp] , [tɒm] ?

| " | What's | up | , | Tom | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 向上 | , | 汤姆 | ? |

“汤姆，你好吗？”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ? "

| Have | you | captured | a | wild | animal | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 捕获 | 一个 | 荒野 | 动物 | ? | " |

你捕获过野生动物吗?

" [nɒt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

| " | Not | exactly | a | wild | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 确切地 | 一个 | 荒野 | 动物 | . |

“它并不完全是野生动物。”

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠特福德 | . |

惠特福德先生。

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld][mæn] .

| But | a | wild | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 荒野 | 男人 | . |

但他是个野人。

[aɪm][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

| I'm | glad | you | came | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 你 | 来了 | 沿着 | . |

很高兴你能来。

['kɒkʊ] [hæz; həz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

| Koku | has | a | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|
| 国 | 有 | 一个 | 囚犯 | . |

Koku 有一个囚犯。

" [ænd; ənd] [tɒm] [prə'si:did] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| " | And | Tom | proceeded | to | relate | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 汤姆 | 继续 | 到 | 涉及 | 什么 | 有 | 发生 | . |

于是汤姆接着讲述了事情经过。

" ['sni:kɪŋ] [ʌp] [ɒn][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ; [eɪ] ?

| " | Sneaking | up | on | you | with | a | knife | ; | eh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鬼鬼祟祟 | 向上 | 在 | 你 | 和 | 一个 | 刀 | ; | 嗯 | ? |

“拿着刀偷偷靠近你，是吗？”

[ai] [ges] [hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][bæd] ['bɪznəs] , [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

| I | guess | he | meant | business | all | right | , | and | bad | business | , | too | , | " | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 他 | 意思是 | 商业 | 全部 | 正确的 | , | 和 | 坏的 | 商业 | , | 也 | , | " | 说 | 先生 | . |

['wɪtˌfərd] .

| Whitford | . |
|---|---|
| 惠特福德 | . |

“我猜他是认真的，而且是认真的，不是什么好事，”惠特福德先生说。

" [let] [ˌem ˈiː] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [tɒm] ,

| " | Let | me | get | a | look | at | him | , | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 得到 | 一个 | 看 | 在 | 他 | , | 汤姆 | , |

“让我看看他，汤姆。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

| " | for | Koku | had | taken | his | prisoner | to | the | engine | room | , | and | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 国 | 有 | 已采取 | 他的 | 囚犯 | 到 | 这 | 引擎 | 房间 | , | 和 | 那里 | , |

因为 Koku 已经把俘虏带到了机舱，在那里，

[əˈmɪd] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['prəʊtests; prə'tests] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fjuːtaɪl] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

| amid | a | storm | of | protests | and | after | a | futile | struggle | on | the | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 一个 | 风暴 | 的 | 抗议活动 | 和 | 后 | 一个 | 徒劳 | 斗争 | 在 | 这 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['feləʊ] ,

| the | fellow | , |
|---|---|---|
| 这 | 同伴 | , |

在一片抗议浪潮中，以及在那位男士徒劳的抗争之后，

[hæd; həd] [taɪd] [hɪm] [sɪˈkjʊəli] .

| had | tied | him | securely | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 系 | 他 | 安全地 | . |

他被牢牢地绑住了。

[tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] [went] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] ,

| Tom | and | the | custom | officer | went | in | to | look | at | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 这 | 风俗 | 官 | 去 | 在 | 到 | 看 | 在 | 这 | 男人 | , |

汤姆和海关官员进去查看了那个人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ned] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

| just | as | Ned | and | Mr | . | Damon | came | back | from | their | stroll | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 内德 | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 来了 | 后退 | 从 | 他们的 | 漫步 | 在 | 这 | 树林 | . |

就在奈德和达蒙先生从树林里散步回来的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv]

| It | was | rapidly | getting | dusk | , | and | was | almost | time | for | the | start | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 快速 | 获得 | 黄昏 | , | 和 | 曾是 | 几乎 | 时间 | 为了 | 这 | 开始 | 的 |

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [flaɪt] ,

| the | usual | flight | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 航班 | , |

天色迅速暗了下来，差不多该赶上平常的航班了。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [treɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| to | see | if | any | trace | could | be | had | of | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 任何 | 痕迹 | 可以 | 是 | 有 | 的 | 这 | 走私者 | . |

看看能否找到走私者的踪迹。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [tɒm] ,

| " | There | he | is | , | " | said | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 是 | , | " | 说 | 汤姆 | , |

“他在那儿，”汤姆说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [baʊnd] [mæn] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| **waving** | **his** | **hand** | **toward** | **the** | **bound** | **man** | **who** | **sat** | **in** | **a** | **chair** | **in** | **one** | **corner** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挥手 | 他的 | 手 | 朝向 | 这 | 边界 | 男人 | WHO | 卫星 | 在 | 一个 | 椅子 | 在 | 一 | 角落 | 的 | 这 |

['məʊtə(r)] [ruːm] .

| **motor** | **room** | **.** |
|---|---|---|
| 发动机 | 房间 | . |

他朝坐在机房角落椅子上的被绑男子挥了挥手。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd]

| **The** | **young** | **inventor** | **switched** | **on** | **the** | **light** | **,** | **and** | **a** | **moment** | **later** | **Mr** | **.** | **Whitford** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 发明者 | 切换 | 在 | 这 | 光 | , | 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 先生 | . | 惠特福德 |

[ɪk'skleɪmd] :

| **exclaimed** | **:** |
|---|---|
| 惊呼 | : |

这位年轻的发明家打开了灯，片刻之后，惠特福德先生惊呼道：

" [greɪt] [skɒt] !

| **"** | **Great** | **Scott** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 斯科特 | ! |

“我的天哪！”

[ɪts] [aɪk] ['ʃæftən] ! "

| **It's** | **Ike** | **Shafton** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 艾克 | 沙夫顿 | ! | " |

是艾克·沙夫顿！

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] .

| **"** | **Do** | **you** | **know** | **him** | **?** | **"** | **asked** | **Tom** | **eagerly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 知道 | 他 | ? | " | 问 | 汤姆 | 急切地 | . |

“你认识他吗？”汤姆急切地问道。

" [nəʊ] [hɪm] ?

| **"** | **Know** | **him** | **?** |
|---|---|---|---|
| " | 知道 | 他 | ? |

认识他吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] !

| **I** | **should** | **say** | **I** | **did** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 说 | 我 | 做过 | ! |

我应该说我做到了！

[waɪ] [hiːz] [ðə; ði][mæn] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

| **Why** | **he's** | **the** | **man** | **who** | **pretended** | **to** | **give** | **one** | **of** | **my** | **men** | **information** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 他是 | 这 | 男人 | WHO | 假装 | 到 | 给 | 一 | 的 | 我的 | 男人 | 信息 | 关于 |

['smʌg(ə)lərs] [ðæt] [druː] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [fɔːls] [sent] .

| **smugglers** | **that** | **drew** | **us** | **off** | **on** | **the** | **false** | **scent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 走私者 | 那 | 画 | 我们 | 离开 | 在 | 这 | 错误的 | 香味 | . |

为什么是他假装向我的手下提供有关走私犯的信息，从而引诱我们走上错误路线?

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi]

| **He** | **pretended** | **to** | **be** | **for** | **the** | **government** | **,** | **and** | **,** | **all** | **the** | **while** | **,** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 假装 | 到 | 是 | 为了 | 这 | 政府 | , | 和 | , | 全部 | 这 | 尽管 | , | 他 |

[wɒz; wəz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] !

| **was** | **in** | **with** | **the** | **smugglers** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 和 | 这 | 走私者 | ! |

他假装是政府官员，但实际上却与走私犯勾结！

[nəʊ] [hɪm] ?

| **Know** | **him** | **?** |
|---|---|---|
| 知道 | 他 | ? |

认识他吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] !
**I should say I did !**
我 应该 说 我 做过 !

我应该说我做到了!

" [ə; eɪ][kwɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
**" A queer change had come over the prisoner at the sight of Mr .**
" 一个 酷儿 改变 有 来 超过 这 囚犯 在 这 视线 的 先生 .
['wɪtˌfərd] .
**Whitford .**
惠特福德 .

“囚犯见到惠特福德先生后，情绪发生了奇怪的变化。”

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæftən] ['sɜːli] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] .
**No longer was Shafton surly and blustering .**
不 更长 曾是 沙夫顿 粗鲁 和 虚张声势 .

沙夫顿不再像以前那样暴躁易怒了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [slɪŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [baʊnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
**Instead he seemed to slink down in his chair , bound as he was ,**
反而 他 似乎 到 潜行 向下 在 他的 椅子 , 边界 作为 他 曾是 ,

相反，尽管被捆绑着，他似乎还是顺势滑坐在椅子上。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
**as if trying to get out of sight .**
作为 如果 尝试 到 得到 出去 的 视线 .

仿佛想要躲开视线。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pleɪ] ['dʌb(ə)l] ? " [ diˈmɑːnd, -'mænd ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , ['straɪdɪŋ] ['əʊvə(r)]
**" Why did you play double ? " demanded the government agent , striding over**
" 为什么 做过 你 玩 双倍的 ? " 要求 这 政府 代理人 , 大步走 超过
[tuː; tə][hɪm] .
**to him .**
到 他 .

“你为什么要玩双面游戏？”政府特工一边质问，一边大步走到他面前。

" [aɪ] - - [aɪ] - - [doʊnt][hɪt][ˌem 'iː] ! " [ hwaɪn ] ['ʃæftən] .
**" I - - I - - don't hit me ! " whined Shafton .**
" 我 - - 我 - - 不 打 我 ! " 抱怨 沙夫顿 .

“我——我——别打我！”沙夫顿哀求道。

" [hɪt] [juː; jʊ] !
**" Hit you !**
" 打 你 !

打你!

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
**I'm not going to hit you ! " exclaimed Mr . Whitford , " but I'm going to**
我是 不是 去 到 打 你 ! " 惊呼 先生 . 惠特福德 , " 但 我是 去 到
[sɜːtʃ] [juː; jʊ] ,
**search you ,**
搜索 你 ,

“我不会打你！”惠特福德先生喊道，“但我会搜身。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ][men][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] ['kʌstədi] .
**and then I'm going to wire for one of my men to take you in custody .**
和 然后 我是 去 到 金属丝 为了 一 的 我的 男人 到 拿 你 在 保管 .
"
**"**
"

然后我会发电报让我的手下把你逮捕归案。

" [ai] - - [ai]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] ! "
**" I - - I didn't do anything ! "**
" 我 - - 我 没有 做 任何事物 ! "

“我……我什么都没做！”

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] ; [eɪ] ?
**" You didn't ; eh ?**
" 你 没有 ; 嗯 ?

你没有，是吗?

[wel] ,
**Well ,**
出色地 ,

出色地，

[wi:l; wil] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [kɔ:ts] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [rɒŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪð] [ðə; ði]
**we'll see what the courts think of giving wrong information to Uncle Sam with the**
出色地 看 什么 这 法院 思考 的 给予 错误的 信息 到 叔叔 山姆 和 这
[ɪn'tent] [tu:; tə][eɪd] ['krɪmɪnlz] .
**intent to aid criminals .**
意图 到 援助 罪犯 .

我们将看看法院对向美国政府提供虚假信息以协助犯罪分子的行为作何感想。

[lets] [si:] [wɒt] [hi:z] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
**Let's see what he's got in his pockets .**
我们来吧 看 什么 他是 得到 在 他的 口袋 .

让我们看看他口袋里有什么。

" [ðə; ði][spaɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] ,
**" The spy did not have much ,**
" 这 间谍 做过 不是 有 很多 ,

“这个间谍并没有多少东西，

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]
**but at a sight of one piece of paper Mr . Whitford uttered a cry of**
但 在 一个 视线 的 一 片 的 纸 先生 . 惠特福德 说出 一个 哭 的
[sə'praɪz] .
**surprise .**
惊喜 .

但惠特福德先生看到一张纸时，却惊呼了一声。

" [hɑ:] !
**" Ha !**
" 哈 !

“哈!

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:θ] ['sʌmθɪŋ] !
**This is worth something !**
这 是 值得 某物 !

这很有价值!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
**" he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [steɪl] [nju:z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
**" It may be stale news , and it may be something for the future ,**
" 它 可能 是 陈旧 消息 , 和 它 可能 是 某物 为了 这 未来 ,
[bʌt; bət] [ɪts] [wɜ:θ] ['traɪɪŋ] .
**but it's worth trying .**
但 它是 值得 尝试 .

“这可能是过时的消息，也可能是未来的事，但值得一试。”

[ai]['wʌndə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] . "

| I | wonder | I | didn't | think | of | that | before | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 我 | 没有 | 思考 | 的 | 那 | 前 | . | " |

我真奇怪之前怎么没想到这一点。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“那是什么？”汤姆问道。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] [held] [aʊt] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

| For | answer | the | custom | officer | held | out | a | scrap | of | paper | on | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 回答 | 这 | 风俗 | 官 | 握住 | 出去 | 一个 | 废料 | 的 | 纸 | 在 | 哪个 | 曾是 |

['rɪt(ə)n] [wʌn] [wɜ:d] .

| written | one | word | . |
|---|---|---|---|
| 书面 | 一 | 单词 | . |

为了回答这个问题，海关官员拿出了一张纸条，上面只写着一个字。

[ˌes 'ti:] . ['ri:dʒis] .

| St | . | Regis | . |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 雷吉斯 | . |

圣瑞吉酒店

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] , " [ɑ:skt] [ned] , [hu:] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]

| " | What | does | it | mean | , | " | asked | Ned | , | who | , | with | Mr | . | Damon | , | had | entered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 它 | 意思是 | , | " | 问 | 内德 | , | WHO | , | 和 | 先生 | . | 达蒙 | , | 有 | 进入 | 这 |

['məʊtə(r)] [ru:m] ,

| motor | room | , |
|---|---|---|
| 发动机 | 房间 | , |

“这是什么意思？”内德问道，他和达蒙先生一起走进了机房。

[ænd; ənd] [stʊd] ['kjʊəriəsli] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [si:n] .

| and | stood | curiously | regarding | the | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 奇怪的是 | 关于 | 这 | 场景 | . |

他好奇地站在那里，看着眼前的情景。

" [bles] [maɪ]['næpkɪn] [rɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

| " | Bless | my | napkin | ring | ! | " | said | the | odd | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 餐巾 | 戒指 | ! | " | 说 | 这 | 奇怪的 | 男人 | . |

“感谢我的餐巾环！”那个古怪的男人说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel] .

| " | That's | the | name | of | a | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 酒店 | . |

“那是一家酒店的名字。”

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)] ? "

| Do | you | suppose | the | smugglers | are | stopping | there | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 认为 | 这 | 走私者 | 是 | 停止 | 那里 | ? | " |

你觉得走私犯会在那里停留吗?

" ['hɑ:dli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | Hardly | , | " | replied | Mr | . | Whitford | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | , | " | 回复 | 先生 | . | 惠特福德 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“未必，”惠特福德先生笑着回答道。

" [bʌt; bət][ˌes 'ti:] . ['ri:dʒis][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

| " | But | St | . | Regis | is | the | name | of | an | Indian | reservation | in | the | upper | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 英石 | . | 雷吉斯 | 是 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 印度 | 预订 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 |

[nju:] [jɔ:k] [steɪt] ,

| New | York | state | , |
|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 状态 | , |

“但是圣瑞吉斯是纽约州北部一个印第安人保留地的名字，

[raɪt] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
**right** **on** **the** **border** **,**
正确的 在 这 边界 ,

就在边界线上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn]
**and** **in** **the** **corner** **where** **the** **St** **.** **Lawrence** **and** **the** **imaginary** **dividing** **line**
和 在 这 角落 在哪里 这 英石 . 劳伦斯 和 这 假想 分割 线
[bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['kænədə][dʒɔɪn] .
**between** **New** **York** **and** **Canada** **join** **.**
之间 新的 约克 和 加拿大 加入 .

在圣劳伦斯河与纽约州和加拿大之间的假想分界线交汇的角落里。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [naʊ] .
**I** **begin** **to** **see** **things** **now** **.**
我 开始 到 看 事物 现在 .

我现在开始看清一些事情了。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [biːn] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] ,
**The** **smugglers** **have** **been** **flying** **over** **the** **Indian** **Reservation** **,**
这 走私者 有 到过 飞行 超过 这 印度 预订 ,

走私分子一直在印第安人保留地上空飞行。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es][səʊ][fɑː(r)] .
**and** **that's** **why** **they** **have** **escaped** **us** **so** **far** **.**
和 那就是 为什么 他们 有 逃脱 我们 所以 远的 .

这就是他们至今仍能逃脱我们追捕的原因。

[wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [spɒt] .
**We** **never** **thought** **of** **that** **spot** **.**
我们 绝不 想法 的 那 点 .

我们从未想过那个地方。

[tɒm] , [ai] [bɪ'liːv] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [æt; ət][lɑːst] !
**Tom** **,** **I** **believe** **we're** **on** **the** **right** **track** **at** **last** **!**
汤姆 , 我 相信 是 在 这 正确的 追踪 在 最后的 !

汤姆，我相信我们终于走上正轨了！

['ʃæftən] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði][nekst] [trɪk] [wʊd] [biː; bi]
**Shafton** **was** **probably** **given** **this** **to** **inform** **him** **where** **the** **next** **trick** **would** **be**
沙夫顿 曾是 大概 给定 这 到 通知 他 在哪里 这 下一个 诡计 会 是
[tɜːnd] ,
**turned** **,**
转向 ,

沙夫顿很可能是被告知下一个骗局将在哪里上演的。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)] , ['meɪbi] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es]
**so** **he** **could** **get** **us** **as** **far** **away** **as** **possible** **,** **or** **,** **maybe** **prevent** **us**
所以 他 可以 得到 我们 作为 远的 离开 作为 可能的 , 或者 , 或许 防止 我们
['liːvɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
**leaving** **at** **all** **.**
离开 在 全部 .

这样他就能带我们尽可能远离那里，或者，也许根本就阻止我们离开。

" [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðɪs] ,
**"** **An** **involuntary** **start** **on** **the** **part** **of** **the** **prisoner** **seemed** **to** **confirm** **this** **,**
" 一个 非自愿 开始 在 这 部分 的 这 囚犯 似乎 到 确认 这 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] .
**but** **he** **kept** **silent** **.**
但 他 保留 沉默的 .

“囚犯不由自主地惊了一下，似乎证实了这一点，但他保持沉默。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| " | Of | course | , | " | went | on | Mr | . | Whitford | , | " | they | may | have | already | flown | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | " | 去 | 在 | 先生 | . | 惠特福德 | , | " | 他们 | 可能 | 有 | 已经 | 飞行 | 超过 | 这 |

[ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] [ˌrezə'veɪʃn] ,

| St | . | Regis | reservation | , |
|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 雷吉斯 | 预订 | , |

“当然，”惠特福德先生继续说道，“他们可能已经飞越了圣瑞吉斯酒店的保留地。”

---

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][əʊld][tɪp] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] . "

| and | this | may | be | an | old | tip | , | but | it's | worth | following | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能 | 是 | 一个 | 老的 | 提示 | , | 但 | 它是 | 值得 | 下列的 | 向上 | . | " |

这或许是个老生常谈的建议，但仍然值得一提。

---

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] ?

| " | Why | don't | you | ask | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不 | 你 | 问 | 他 | ? |

你为什么不问问他呢?

---

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] ['ʃæftən] .

| " | Tom | wanted | to | know | , | as | he | nodded | toward | Shafton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 通缉 | 到 | 知道 | , | 作为 | 他 | 点头 | 朝向 | 沙夫顿 | . |

“汤姆想知道，”他朝沙夫顿点了点头。

---

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

| " | He | wouldn't | tell | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不会 | 告诉 | 这 | 真相 | . |

“他不会说实话。”

---

[aɪl] [pʊt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ,

| I'll | put | him | where | he | can't | get | away | to | warn | his | confederates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 放 | 他 | 在哪里 | 他 | 不能 | 得到 | 离开 | 到 | 警告 | 他的 | 南方邦联 | , |

我会把他关在离他很远的地方，让他无法逃脱去警告他的同伙。

---

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .

| and | then | we'll | go | to | the | reservation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 出色地 | 去 | 到 | 这 | 预订 | . |

然后我们去预订地点。

---

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][mæn] ['trʌstɪd] [hɪm] !

| And | to | think | that | my | man | trusted | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 思考 | 那 | 我的 | 男人 | 可信 | 他 | ! |

难以置信，我的男人竟然信任他!

---

" ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

| " | Mr | . | Whitford | was | soon | in | communication | with | his | headquarters | by | means | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 惠特福德 | 曾是 | 很快 | 在 | 沟通 | 和 | 他的 | 总部 | 经过 | 方法 | 的 |

[ðə; ði] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn] [tɑːmz] ['eəʃɪp] ,

| the | wireless | apparatus | on | Tom's | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无线的 | 设备 | 在 | 汤姆的 | 飞艇 | , |

“惠特福德先生很快就通过汤姆飞艇上的无线电设备与总部取得了联系。”

---

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [tuː] ['kʌstəm] ['ɒfɪsəz] [ə'raɪvd] ,

| and | a | little | later | two | custom | officers | arrived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 之后 | 二 | 风俗 | 警官 | 到达的 | , |

不久之后，两名海关官员到达了。

---

[wɪð] [æn; ən]['ekstrə] [hɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [bæk] .

| with | an | extra | horse | on | which | they | were | to | take | their | prisoner | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 额外的 | 马 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 到 | 拿 | 他们的 | 囚犯 | 后退 | . |

他们还带了一匹额外的马，用来押送俘虏回去。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" And now we'll try our luck once more ,
" 和 现在 出色地 尝试 我们的 运气 一次 更多的 ,

“现在我们再试一次，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [men] [left] [wɪð] ['ʃæftən] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] .
" said Mr . Whitford as his men left with Shafton securely bound .
" 说 先生 . 惠特福德 作为 他的 男人 左边 和 沙夫顿 安全地 边界 .

“惠特福德先生说完，他的手下带着被牢牢捆绑的沙夫顿离开了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [tɒm] ?
" Can you make the reservation in good time , Tom ?
" 能 你 制作 这 预订 在 好的 时间 , 汤姆 ?

汤姆，你能提前预订吗?

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][mæp] .
It's quite a distance , " and he pointed it out on the map .
它是 相当 一个 距离 , " 和 他 尖 它 出去 在 这 地图 .

“距离相当远，”他指着地图说道。

" [əʊ] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" Oh , I'll do it , " promised the young inventor ,
" 哦 , 患病的 做 它 , " 承诺 这 年轻的 发明者 ,

“哦，我会做的，”这位年轻的发明家承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [krɑːft] [ə'lɒft] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
as he sent his powerful craft aloft in the darkness .
作为 他 发送 他的 强大的 工艺 高空 在 这 黑暗 .

他将自己强大的飞行器送入黑暗之中。

[ðen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
Then , with her nose pointed in the right direction ,
然后 , 和 她 鼻子 尖 在 这 正确的 方向 ,

然后，她的鼻子指向了正确的方向，

[ðə; ði]['fɔːlkən] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['flaɪɪŋ] ['saɪləntli] ,
the Falcon beat her way forward through the night , flying silently ,
这 鹘 打 她 方式 向前 通过 这 夜晚 , 飞行 默默 ,

猎鹰号在夜色中悄无声息地向前飞去。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .
with the great searchlight ready for instant use .
和 这 伟大的 探照灯 准备好 为了 立即的 使用 .

配备强大的探照灯，可立即使用。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [riːtʃt]
In comparatively short time , though it was rather late at night , they reached
在 比较 短的 时间 , 尽管 它 曾是 相当 晚的 在 夜晚 , 他们 达到
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
the St . Lawrence ,
这 英石 . 劳伦斯 ,

虽然当时已是深夜，但他们很快就到达了圣劳伦斯河。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][drɒp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then it was an easy matter to drop down into the midst of the
和 然后 它 曾是 一个 简单的 事情 到 降低 向下 进入 这 中间 的 这
[ˌrezə'veɪʃn] [graʊndz] .
reservation grounds .
预订 理由 .

然后，很容易就能降落到保护区的中心地带。

[ðəʊ] [ðə; ði]['red.men] , [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [ðʌs] ['kwɔ:təd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [hæd; həd][ɔ:l] [rɪ'taɪəd] ,
**Though** **the** **redmen** **,** **whom** **the** **state** **thus** **quartered** **by** **themselves** **,** **had** **all** **retired** **,**
尽管 这 红人 , 谁 这 状态 因此 四分 经过 他们自己 , 有 全部 退休 ,

虽然被州政府单独安置的印第安人全部都已撤离，

[ðeɪ] [ swɔ:m ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæbinz][æz; əz][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [lait] [flæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .
**they** **swarmed** **out** **of** **their** **cabins** **as** **the** **powerful** **light** **flashed** **back** **and** **forth** **.**
他们 蜂拥而至 出去 的 他们的 小木屋 作为 这 强大的 光 闪光灯 后退 和 前进 .

随着强光来回闪烁，他们蜂拥而出各自的小屋。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] ['kwestʃən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
**"** **We** **want** **to** **question** **some** **of** **the** **head** **men** **of** **the** **tribe** **,** **"** **said** **Mr** **.**
" 我们 想 到 问题 一些 的 这 头 男人 的 这 部落 , " 说 先生 .
['wɪtˌfərd] .
**Whitford** **.**
惠特福德 .

“我们想询问一下部落的一些首领，”惠特福德先生说。

" [ai] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**"** **I** **know** **some** **of** **them** **,**
" 我 知道 一些 的 他们 ,

我认识他们中的一些人，

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] ['ru:məz] [ðæt]
**for** **on** **several** **occasions** **I've** **had** **to** **come** **here** **to** **look** **into** **rumors** **that**
为了 在 一些 场合 我已经 有 到 来 这里 到 看 进入 谣言 那
[tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] [dɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [hɑ:t]
**tobacco** **and** **liquor** **and** **other** **contraband** **goods** **dear** **to** **the** **Indian** **heart**
烟草 和 酒 和 其他 违禁品 商品 亲爱的 到 这 印度 心
[wɜ:(r); wə(r)] ['smʌgld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
**were** **smuggled** **into** **the** **reservation** **against** **the** **law** **.**
是 走私 进入 这 预订 反对 这 法律 .

因为有好几次，我不得不来到这里调查传闻，说有人非法将烟草、酒类和其他深受印第安人喜爱的违禁品走私到保留地。

[ai]['nevə(r)] [kɔ:t] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ðəʊ] .
**I** **never** **caught** **any** **of** **them** **at** **it** **though** **.**
我 绝不 捕捉 任何 的 他们 在 它 尽管 .

但我从来没抓到过他们做这件事。

" [wɪð] ['gʌtərəl] [ ˌeksklə'meɪʃən ] , [ænd; ənd] ['meni] [grʌnts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ðə; ði]['red.men] ['gæðəd]
**"** **With** **guttural** **exclamations** **,** **and** **many** **grunts** **of** **surprise** **,** **the** **redmen** **gathered**
" 和 喉音 感叹词 , 和 许多 咕哝声 的 惊喜 , 这 红人 聚集
[ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] .
**around** **the** **big** **airship** **.**
大约 这 大的 飞艇 .

红人们发出低沉的惊叹声和许多惊讶的咕哝声，聚集在大型飞艇周围。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [rɪ'zɜ:v] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ 'dʒæbə ] [ə'mʌŋ]
**It** **was** **too** **much** **even** **for** **their** **usual** **reserve** **,** **and** **they** **jabbered** **among**
它 曾是 也 很多 甚至 为了 他们的 通常 预订 , 和 他们 喋喋不休 之中
[ðəm'selvz] .
**themselves** **.**
他们自己 .

即使对于他们平时矜持的性格来说，这也太过分了，他们开始窃窃私语。

" [haʊ] [bɪg] [fʊt] ! " ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] ,
**"** **How** **Big** **Foot** **!** **"** **greeted** **the** **custom** **officer** **,**
" 如何 大的 脚 ! " 问候 这 风俗 官 ,

“好大脚怪啊！”海关官员打招呼道。

[tuː; tə] [wʌn] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] [left] [fʊt] .
**to** **one** **Indian** **who** **had** **an** **extremely** **large** **left** **foot** **.**
到 一 印度 WHO 有 一个 极其 大的 左边 脚 .

送给一位左脚特别大的印度人。

" [haʊ] ! "
**"** **How** **!** **"**
" 如何 ! "

“如何！”

" [haʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] .
**"** **How** **!** **"** **responded** **the** **Indian** **,** **with** **a** **grunt** **.**
" 如何 ! " 回应 这 印度 , 和 一个 咕哝 .

“怎么可能！”印度人咕哝着回答道。

" ['plenti] [mʌtʃ] [faɪn] [eə(r)] - [bɜːd] ; [eɪ] ? " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
**"** **Plenty** **much** **fine** **air** **-** **bird** **;** **eh** **?** **"** **and** **the** **agent** **waved** **his** **hand** **toward** **the**
" 很多 很多 美好的 空气 - 鸟 ; 嗯 ? " 和 这 代理人 挥手 他的 手 朝向 这
['fɔːlkən] .
**Falcon** **.**
鹘 .

“真是只漂亮的空中飞鸟啊！”特工朝猎鹰挥了挥手。

" [jep] .
**"** **Yep** **.**
" 是的 .

“是的。

['plenti] [mʌtʃ] [bɪg] . "
**Plenty** **much** **big** **.** **"**
很多 很多 大的 . "

非常非常大。

" [bɪg] [fʊt] ['nevə(r)] [siː] [bɜːd] [laɪk] [ðɪs] ; [eɪ] ? "
**"** **Big** **Foot** **never** **see** **bird** **like** **this** **;** **eh** **?** **"**
" 大的 脚 绝不 看 鸟 喜欢 这 ; 嗯 ? "

“大脚怪肯定没见过这样的鸟，是吧？”

" [əʊ] [ʃʊə(r)] .
**"** **Oh** **sure** **.**
" 哦 当然 .

“哦，当然。”

[bɪg] [fʊt] [siː] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [taɪmz] .
**Big** **Foot** **see** **before** **many** **times** **.**
大的 脚 看 前 许多 时代 .

之前多次见过大脚怪。

[hʌ] ! "
**Huh** **!** **"**
嗯 ! "

哈！

" [wɒt] !
**"** **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[hæz; həz] [hiː; hi] [siːn] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
**Has** **he** **seen** **this** **before** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
有 他 已见 这 前 ? " 问 汤姆 .

“他以前见过这个吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] . [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ 'kɔːʃən ] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | No | . | Wait | a | minute | , | " | cautioned | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 等待 | 一个 | 分钟 | , | " | 警告 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“不，等一下，”惠特福德先生提醒道。

" [aɪm][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

| " | I'm | on | the | track | of | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 在 | 这 | 追踪 | 的 | 某物 | . |

“我正在朝着某个方向努力。”

[bɪg] [fʊt] [siː] [eə(r)] - [bɜːd] [laɪk] [ðɪs] ?

| Big | Foot | see | air | - | bird | like | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 脚 | 看 | 空气 | - | 鸟 | 喜欢 | 这 | ? |

大脚怪看到这样的飞鸟?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

| " | he | questioned | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 被质问 | . |

他问道。

" [ʃʊə(r)] .

| " | Sure | . |
|---|---|---|
| " | 当然 | . |

“当然。

[flaɪ]['əʊvə(r)] ['ɪndiənz] - [lænd] ['meni] [taɪmz] .

| Fly | over | Indians | ' | land | many | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞 | 超过 | 印度人 | - | 土地 | 许多 | 时代 | . |

多次飞越印第安人的土地。

[nɒt] [seɪm] [æz; əz] [hɪm] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [tɑːmz] [ʃɪp] , " [bʌt; bət] ['plenti] [mʌtʃ] [laɪk] .

| Not | same | as | him | , | " | and | he | nodded | toward | Tom's | ship | , | " | but | plenty | much | like | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 相同的 | 作为 | 他 | , | " | 和 | 他 | 点头 | 朝向 | 汤姆的 | 船 | , | " | 但 | 很多 | 很多 | 喜欢 | . |

“和他不一样，”他朝汤姆的船点了点头，“但有很多相似之处。”

[meɪk] [hiːp] [nɔɪz] .

| Make | heap | noise | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 堆 | 噪音 | . |

制造噪音。

[kʌm] [daʊn] [wʌns] - - [breɪk] [wiːl] [mɛbi] .

| Come | down | once | - | - | break | wheel | mebby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 向下 | 一次 | - | - | 休息 | 车轮 | 梅比 | . |

下来一次——也许会把轮子弄坏。

['ɪndiənz] [help] [fɪks] .

| Indians | help | fix | . |
|---|---|---|---|
| 印度人 | 帮助 | 使固定 | . |

印度人帮忙修复。

['ɪndiənz] [get] ['faɪəwɔːtə(r)] .

| Indians | get | firewater | . |
|---|---|---|---|
| 印度人 | 得到 | 消防水 | . |

印第安人喝烈酒。

[juː; jʊ] [gɒt] ['faɪəwɔːtə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [eə(r)] - [bɜːd] ? "

| You | got | firewater | in | your | air | - | bird | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 得到 | 消防水 | 在 | 你的 | 空气 | - | 鸟 | ? | " |

你那辆飞车里装的是烈酒吗?

" [nəʊ]['faɪəwɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wɪv] [gɒt][sʌm; səm][tə'bækəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [wɒt] [wiː; wi]
**" No firewater , but maybe we've got some tobacco , if you tell us what we**
" 不 消防水 , 但 或许 我们已经 得到 一些 烟草 , 如果 你 告诉 我们 什么 我们
[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
**want to know ,**
想 到 知道 ,

“没有烈酒，但如果你告诉我们你想知道的，我们或许能找到些烟草。”

---

[bɪg] [fʊt] .
**Big Foot .**
大的 脚 .

大脚怪。

---

[ænd; ənd][səʊ] [juːv] [siːn] [eə(r)] - [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? "
**And so you've seen air - birds flying around here before ? "**
和 所以 你已经 已见 空气 - 鸟类 飞行 大约 这里 前 ? "

所以你以前也在这里见过飞鸟?

---

" [ʃʊə(r)] , [hiːp] [taɪmz] .
**" Sure , Heap times .**
" 当然 , 堆 时代 .

“当然，堆肥时代。”

---

[wiː; wi][ɔːl] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['red.men] ['gæðəd] [ə'raʊnd]
**We all see , " and he waved his hand to indicate the redmen gathered around**
我们 全部 看 , " 和 他 挥手 他的 手 到 表明 这 红人 聚集 大约
[hɪm] .
**him .**
他 .

我们都看到了，”他挥了挥手，示意聚集在他周围的红人们。

---

[ðeə(r)] [keɪm] [grʌnts] [ɒv; əv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
**There came grunts of confirmation .**
那里 来了 咕哝声 的 确认 .

传来一阵低沉的确认声。

---

" [wɪr] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [tuː; tə] [tɒm] .
**" We're getting there ! " exclaimed Mr . Whitford to Tom .**
" 是 获得 那里 ! " 惊呼 先生 . 惠特福德 到 汤姆 .

“我们快到了！”惠特福德先生对汤姆喊道。

---

" [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [naʊ] .
**" We're on the right track now .**
" 是 在 这 正确的 追踪 现在 .

我们现在走在正确的道路上。

---

[wɪtʃ] [weɪ] [eə(r)] - [bɜːdz] [kʌm] , [bɪg] [fʊt] ? "
**Which way air - birds come , Big Foot ? "**
哪个 方式 空气 - 鸟类 来 , 大的 脚 ? "

大脚怪，飞鸟是从哪边飞来的?

---

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] ['kænədə] .
**" Over there , " and he pointed toward Canada .**
" 超过 那里 , " 和 他 尖 朝向 加拿大 .

“那边，”他指着加拿大方向。

---

" [wɪtʃ] [weɪ] [gəʊ] ? "
**" Which way go ? "**
" 哪个 方式 去 ? "

“往哪走？”

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

| " | Over | there | , | " | and | he | pointed | toward | the | east | , | in | the | direction | of | Shopton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 超过 | 那里 | , | " | 和 | 他 | 尖 | 朝向 | 这 | 东方 | , | 在 | 这 | 方向 | 的 | - | , |

“那边，”他指着东边，也就是肖普顿的方向。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniweə(r)] .

| as | much | as | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 任何地方 | . |

和其他地方一样多。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

| " | That's | what | we | want | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我们 | 想 | 到 | 知道 | . |

这正是我们想知道的。

[tɒm] , [wiːl; wil][dʒʌst] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

| Tom | , | we'll | just | hang | around | here | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 出色地 | 只是 | 悬挂 | 大约 | 这里 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

汤姆，我们就在这儿待一会儿吧。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['eəʃɪp] [pɑːs]['əʊvə(r)] [hed] .

| until | one | of | the | smugglers | ' | airships | pass | over | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 一 | 的 | 这 | 走私者 | - | 飞艇 | 经过 | 超过 | 头 | . |

直到其中一艘走私者的飞艇从头顶飞过。

[ai] [bɪ'liːv] [wʌn][ɪz] [djuː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] ['ʃæftən] [hæd; həd] [ðæt] ['peɪpə(r)] .

| I | believe | one | is | due | to | - | night | , | and | that's | why | Shafton | had | that | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 一 | 是 | 到期的 | 到 | - | 夜晚 | , | 和 | 那就是 | 为什么 | 沙夫顿 | 有 | 那 | 纸 | . |

我相信今晚会有一份文件提交，所以沙夫顿才会有那份文件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [tɪp] [hɪm] [ɒf] .

| It | was | sent | to | him | to | tip | him | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 发送 | 到 | 他 | 到 | 提示 | 他 | 离开 | . |

这是发给他的，目的是给他通风报信。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [wen]

| He | was | sneaking | up | , | trying | to | put | your | airship | out | of | commission | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 鬼鬼祟祟 | 向上 | , | 尝试 | 到 | 放 | 你的 | 飞艇 | 出去 | 的 | 委员会 | 什么时候 |

['kɒkʊ] [kɔːt] [hɪm] .

| Koku | caught | him | . |
|---|---|---|---|
| 国 | 捕捉 | 他 | . |

他偷偷摸摸地靠近，想让你的飞艇无法使用，结果被黑悟空抓住了。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [juːst] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] .

| These | Indians | have | used | their | eyes | to | good | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 印度人 | 有 | 用过的 | 他们的 | 眼睛 | 到 | 好的 | 优势 | . |

这些印度人充分利用了他们的视力。

[ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [lɑːst] . "

| I | think | we're | on | the | trail | at | last | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 是 | 在 | 这 | 踪迹 | 在 | 最后的 | . | " |

我想我们终于找到方向了。

" ['bæki] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [fʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['red.mæn] .

| " | Baccy | for | Big | Foot | ? | " | asked | the | redman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 烟草 | 为了 | 大的 | 脚 | ? | " | 问 | 这 | 红人 | . |

“给大脚怪买烟草？”红皮肤的人问道。

" [jes] , ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| " | Yes | , | plenty | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 很多 | 的 | 它 | . |

“是的，很多。”

[tɒm] , [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv] - , [wɪl] [juː; jʊ] ?

| **Tom** | **,** | **give** | **them** | **some** | **of** | **Koku's** | **,** | **will** | **you** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 给 | 他们 | 一些 | 的 | - | , | 将要 | 你 | ? |

汤姆，给他们一些Koku的，好吗?

[aɪl] ['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wiːd] ,

| **I'll** | **settle** | **with** | **you** | **later** | **,** | **"** | **for** | **the** | **giant** | **had** | **formed** | **a** | **liking** | **for** | **the** | **weed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 定居 | 和 | 你 | 之后 | , | " | 为了 | 这 | 巨大的 | 有 | 形成 | 一个 | 喜欢 | 为了 | 这 | 杂草 | , |

“我以后再跟你算账，”因为巨人已经喜欢上了这种杂草。

[ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

| **and** | **Tom** | **did** | **not** | **have** | **the** | **heart** | **to** | **stop** | **him** | **smoking** | **a** | **pipe** | **once** | **in** | **a** | **while** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 做过 | 不是 | 有 | 这 | 心 | 到 | 停止 | 他 | 吸烟 | 一个 | 管道 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | . |

汤姆不忍心阻止他偶尔抽烟斗。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌprɒdɪ'gælətɪ] , [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] ,

| **With** | **his** | **usual** | **prodigality** | **,** | **the** | **giant** | **had** | **brought** | **along** | **a** | **big** | **supply** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 通常 | 挥霍无度 | , | 这 | 巨大的 | 有 | 带来 | 沿着 | 一个 | 大的 | 供应 | , |

巨人一如既往地挥霍无度，带来了大量的物资。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , [huː] [ grʌnt ] [ðeə(r)] [θæŋks] .

| **and** | **some** | **of** | **this** | **was** | **soon** | **distributed** | **among** | **the** | **Indians** | **,** | **who** | **grunted** | **their** | **thanks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 曾是 | 很快 | 分布式 | 之中 | 这 | 印度人 | , | WHO | 哼哼 | 他们的 | 谢谢 | . |

其中一部分很快分发给了印第安人，他们咕哝着表示感谢。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ] [pə'sjuːt]

| **Chapter** | **XVIII** | **The** | **Pursuit** |
|---|---|---|---|
| 章 | 十八 | 这 | 追逐 |

第十八章 追击

" [wɒt] [plæn][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪnd] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| **"** | **What** | **plan** | **have** | **you** | **in** | **mind** | **?** | **"** | **asked** | **Tom** | **of** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 计划 | 有 | 你 | 在 | 头脑 | ? | " | 问 | 汤姆 | 的 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

“你有什么计划？”汤姆问惠特福德先生。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ 'ʃænti ] ,

| **when** | **some** | **of** | **the** | **Indians** | **had** | **gone** | **back** | **to** | **their** | **shanties** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一些 | 的 | 这 | 印度人 | 有 | 已消失 | 后退 | 到 | 他们的 | 棚屋 | , |

当一些印第安人回到他们的棚屋后，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['steərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| **leaving** | **a** | **few** | **staring** | **curiously** | **at** | **the** | **airship** | **,** | **as** | **she** | **rested** | **on** | **the** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | 很少 | 凝视 | 奇怪的是 | 在 | 这 | 飞艇 | , | 作为 | 她 | 休息 | 在 | 这 | 地面 | , |

当她停在地面上时，只留下几个人好奇地盯着飞艇。

[beɪðd] [ɪn][ðə; ðɪ] [gləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

| **bathed** | **in** | **the** | **glow** | **of** | **her** | **electric** | **lights** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗澡 | 在 | 这 | 辉光 | 的 | 她 | 电的 | 灯 | . |

沐浴在她家电灯的光芒中。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] ,

| **"** | **Well** | **,** | **I** | **think** | **the** | **best** | **thing** | **we** | **can** | **do** | **is** | **just** | **to** | **stay** | **right** | **here** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 思考 | 这 | 最好的 | 事物 | 我们 | 能 | 做 | 是 | 只是 | 到 | 停留 | 正确的 | 这里 | , |

“嗯，我觉得我们现在能做的最好的事情就是待在这里。”

[tɒm] ; [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
**Tom ; all night if need be .**
汤姆 ; 全部 夜晚 如果 需要 是 .

汤姆；必要时可以通宵。

[æz; əz][bɪg] [fʊt] [sez] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eəʃɪp] ['pɑːsɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .
**As Big Foot says , there have been airships passing overhead at frequent intervals .**
作为 大的 脚 说道 , 那里 有 到过 飞艇 通过 开销 在 频繁 间隔 .

正如大脚怪所说，经常有飞艇从头顶飞过。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] ,
**Of course that is not saying that they were the smugglers ,**
的 课程 那 是 不是 说 那 他们 是 这 走私者 ,

当然，这并不是说他们就是走私者。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [huː] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
**but I don't see who else they could be .**
但 我 不 看 WHO 别的 他们 可以 是 .

但我想不出还能是谁。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [miːt] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd][nəʊ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [reɪs] .
**There's no meet going on , and no continental race .**
有 不 见面 去 在 , 和 不 大陆 种族 .

没有比赛，也没有洲际比赛。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] . "
**They must be the smugglers . "**
他们 必须 是 这 走私者 . "

他们一定是走私犯。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [pʊt] [ɪn] [ned] .
**" I think so , " put in Ned .**
" 我 思考 所以 , " 放 在 内德 .

“我也这么认为，”内德说道。

" [bles] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**" Bless my diamond ring ! " exclaimed Mr . Damon .**
" 保佑 我的 钻石 戒指 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝保佑我的钻戒！”达蒙先生惊呼道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ˌəʊvə'hed] ? "
**" But what are you going to do when you see them overhead ? "**
" 但 什么 是 你 去 到 做 什么时候 你 看 他们 开销 ? "

“但是当你看到它们在头顶飞过时，你会怎么做？”

" [teɪk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
**" Take after them , of course ! " exclaimed Tom .**
" 拿 后 他们 , 的 课程 ! " 惊呼 汤姆 .

“当然要效仿他们！”汤姆大声说道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ? "
**" That's what we're here for ; isn't it Mr . Whitford ? "**
" 那就是 什么 是 这里 为了 ; 不是 它 先生 . 惠特福德 ? "

“我们来这里就是为了这个，对吧，惠特福德先生？”

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
**Do you think you can rise from the ground ,**
做 你 思考 你 能 上升 从 这 地面 ,

你认为自己能从地上爬起来吗?

[ænd; ənd] [teɪk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| and | take | after | them | in | time | to | stand | a | chance | of | overhauling | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 后 | 他们 | 在 | 时间 | 到 | 站立 | 一个 | 机会 | 的 | 大修 | 他们 | , |

[tɒm] ?

| Tom | ? |
|---|---|
| 汤姆 | ? |

汤姆，你得及时效仿他们，才有机会彻底改变他们吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] ['veri] [fɑːst] . "

| You | know | they | may | go | very | fast | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 他们 | 可能 | 去 | 非常 | 快速地 | . | " |

你知道它们可能跑得很快。

" [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [biːt] [ðə; ðɪ] ['fɔːlkən] .

| " | I | know | , | but | I | don't | believe | they | can | beat | the | Falcon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | 但 | 我 | 不 | 相信 | 他们 | 能 | 打 | 这 | 鹘 | . |

我知道，但我并不认为他们能打败猎鹰队。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [weɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ðæn; ðən]['hɒvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] .

| I'd | rather | wait | down | here | than | hover | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 相当 | 等待 | 向下 | 这里 | 比 | 徘徊 | 在 | 这 | 空气 | . |

我宁愿待在这里，也不愿在空中盘旋。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [naɪt] ,

| It | isn't | as | dark | as | it | was | the | other | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 作为 | 黑暗的 | 作为 | 它 | 曾是 | 这 | 其他 | 夜晚 | , |

天色没有前几天晚上那么黑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] .

| and | they | might | see | us | with | their | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 看 | 我们 | 和 | 他们的 | 眼镜 | . |

他们可能会透过眼镜看到我们。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

| Then | they | would | turn | back | , | and | we'd | have | our | trouble | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 转动 | 后退 | , | 和 | 我们会 | 有 | 我们的 | 麻烦 | 为了 | 没有什么 | . |

然后他们就会返回，而我们岂不是白费力气了?

[ðev] ['æktʃuəli] [gɒt][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] [wɪð] ['smʌgld] [gʊdz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [lɔː] [kæn; kən]

| They've | actually | got | to | cross | the | border | with | smuggled | goods | before | the | law | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 实际上 | 得到 | 到 | 叉 | 这 | 边界 | 和 | 走私 | 商品 | 前 | 这 | 法律 | 能 |

[tʌtʃ] [ðem; ðəm] ;

| touch | them | ; |
|---|---|---|
| 触碰 | 他们 | ; |

他们必须先带着走私货物越过边境，法律才能制裁他们;

['hævnt] [ðeɪ] ? "

| haven't | they | ? | " |
|---|---|---|---|
| 还没有 | 他们 | ? | " |

难道不是吗?

" [jes] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [ə'rest] [ðem; ðəm][ɒn] [kə'neɪdiən] ['terətri] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| " | Yes | , | I | couldn't | arrest | them | on | Canadian | territory | , | or | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 不能 | 逮捕 | 他们 | 在 | 加拿大 | 领土 | , | 或者 | 超过 | 它 | . |

“是的，我无法在加拿大领土上或越过加拿大领土逮捕他们。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] .

| I've | got | to | get | them | on | this | side | of | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 到 | 得到 | 他们 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 边界 | . |

我必须把他们弄到边境这边来。

[səʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][laɪ][hɪə(r)] .

| So | perhaps | it | will | be | as | well | to | lie | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 也许 | 它 | 将要 | 是 | 作为 | 出色地 | 到 | 说谎 | 这里 | . |

所以，或许躺在这里也是一种不错的选择。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)] [siː] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ]

| But | do | you | suppose | you | can | hear | them | or | see | them | , | as | they | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 你 | 认为 | 你 | 能 | 听到 | 他们 | 或者 | 看 | 他们 | , | 作为 | 他们 | 飞 |

['əʊvə(r)] ? "

| over | ? | " |
|---|---|---|
| 超过 | ? | " |

但你认为你能听到它们的声音或看到它们飞过吗?

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] .

| " | I'm | pretty | sure | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 漂亮的 | 当然 | 我 | 能 | . |

“我很有把握能做到。”

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ['kæriz] [fɔː(r); fə(r)]

| The | sound | of | their | motor | and | the | whizz | of | the | propellers | carries | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 他们的 | 发动机 | 和 | 这 | 呼啸 | 的 | 这 | 螺旋桨 | 携带 | 为了 |

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

| some | distance | . |
|---|---|---|
| 一些 | 距离 | . |

它们的马达声和螺旋桨的呼啸声能传得很远。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

| And | then | , | too | , | I'm | going | to | set | the | searchlight | to | play | a | beam | up | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 也 | , | 我是 | 去 | 到 | 放 | 这 | 探照灯 | 到 | 玩 | 一个 | 光束 | 向上 | 在 | 这 |

[eə(r)] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

然后，我还要把探照灯设置成向上照射一束光。

[ɪf] [ðæt] [gets] ['fəʊkəst] [ɒn] - [ɪm] , [wiːl; wil][spɒt] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] . "

| If | that | gets | focused | on | ' | em | , | we'll | spot | ' | em | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 获得 | 专注 | 在 | - | 呃 | , | 出色地 | 点 | - | 呃 | 全部 | 正确的 | . | " |

如果把注意力集中在他们身上，我们就能把他们全部发现。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] ? "

| " | But | suppose | they | see | it | , | and | turn | back | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 认为 | 他们 | 看 | 它 | , | 和 | 转动 | 后退 | ? | " |

“但如果他们看到了，然后转身离开呢？”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] .

| " | I | don't | believe | they | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 他们 | 将要 | . |

我不认为他们会这样做。

[ðə; ði] [biːm] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [streɪt] ['ʌpwəd] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

| The | beam | will | come | from | the | ground | straight | upward | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光束 | 将要 | 来 | 从 | 这 | 地面 | 直的 | 向上 | 你 | 知道 | , |

你知道，光束会从地面笔直向上发射。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [ʃɪp] . "

| and | they | won't | connect | it | with | my | ship | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 惯于 | 连接 | 它 | 和 | 我的 | 船 | . | " |

他们不会把它和我的船联系起来。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [wen] ['kɒkʊ] [kɔːt] [hɪm] ,

| " | But | that | fellow | who | was | sneaking | up | when | Koku | caught | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 同伴 | WHO | 曾是 | 鬼鬼祟祟 | 向上什么时候 | | 国 | 捕捉 | 他 | , |

“但是那个偷偷摸摸靠近，却被黑悟空抓住的家伙，

[meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

| may | find | some | way | to | warn | them | that | you | have | come | here | , | " | suggested | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 寻找 | 一些 | 方式 | 到 | 警告 | 他们 | 那 | 你 | 有 | 来 | 这里 | , | " | 建议 | 内德 | . |

“或许可以想办法警告他们你已经来到这里，”内德建议道。

" [hiː; hɪ][woʊnt] [get] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , [waɪl] [maɪ][men][hæv; həv]

| " | He | won't | get | much | chance | to | communicate | with | his | friends | , | while | my | men | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惯于 | 得到 | 很多 | 机会 | 到 | 交流 | 和 | 他的 | 朋友们 | , | 尽管 | 我的 | 男人 | 有 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

“在我手下控制他期间，他几乎没有机会和朋友们交流。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

| " | said | Mr | . | Whitford | significantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | 显著地 | . |

惠特福德先生意味深长地说。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [hɪə(r)] , [tɒm] .

| " | I | guess | we'll | take | a | chance | here | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 出色地 | 拿 | 一个 | 机会 | 这里 | , | 汤姆 | . |

“我想我们得冒险一试，汤姆。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

| " | So | it | was | arranged | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 它 | 曾是 | 安排 | . |

“就这样安排好了。”

['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['gɒtn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [flaɪt] ,

| Everything | on | the | airship | was | gotten | ready | for | a | quick | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 在 | 这 | 飞艇 | 曾是 | 获得 | 准备好 | 为了 | 一个 | 快的 | 航班 | , |

飞艇上的一切准备工作都已就绪，只待快速飞行。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [set][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [ə'gləʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .

| and | then | Tom | set | his | great | searchlight | aglow | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 汤姆 | 放 | 他的 | 伟大的 | 探照灯 | 闪耀 | 一次 | 更多的 | . |

然后汤姆再次点亮了他的巨型探照灯。

[ɪts] ['paʊəf(ə)l] [biːmz] [kʌt] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

| Its | powerful | beams | cut | upward | to | the | clouds | , | making | a | wonderful | illumination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 强大的 | 光束 | 切 | 向上 | 到 | 这 | 云 | , | 制作 | 一个 | 精彩的 | 照明 | . |

它强大的光束直射云层，形成绚丽的光芒。

" [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] , " [ ri'mɑːk ] [tɒm] ,

| " | Now | all | we | have | to | do | is | to | wait | and | watch | , | " | remarked | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 全部 | 我们 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 等待 | 和 | 手表 | , | " | 评论 | 汤姆 | , |

“现在我们只需要等待和观察了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɑːst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)]

| as | he | came | back | from | a | last | inspection | of | the | apparatus | in | the | motor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 来了 | 后退 | 从 | 一个 | 最后的 | 检查 | 的 | 这 | 设备 | 在 | 这 | 发动机 |

[ruːm] .

| room | . |
|---|---|
| 房间 | . |

当他从机房对设备进行最后一次检查回来时。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | And | that | is | sometimes | the | hardest | kind | of | work | , | " | said | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 有时 | 这 | 最难 | 种类 | 的 | 工作 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“而这有时是最难的工作，”惠特福德先生说。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌg(ə)lərs] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

| " | Many | a | time | I | have | been | watching | for | smugglers | for | days | and | nights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 许多 | 一个 | 时间 | 我 | 有 | 到过 | 观看 | 为了 | 走私者 | 为了 | 天 | 和 | 夜晚 |

[æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ,

| at | a | stretch | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 拉紧 | , |

“我曾多次连续数日夜监视走私者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ 'wiəri ] .

| and | it | was | very | wearying | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 非常 | 令人疲惫 | . |

这让人非常疲惫。

[wen] [aɪ][gɒt] [θruː] , [ænd; ənd] [kɔːt] [maɪ][mæn] ,

| When | I | got | through | , | and | caught | my | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 得到 | 通过 | , | 和 | 捕捉 | 我的 | 男人 | , |

当我成功抓住目标后，

[aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] .

| I | was | more | tired | than | if | I | had | traveled | hundreds | of | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 更多的 | 疲劳的 | 比 | 如果 | 我 | 有 | 旅行 | 数百 | 的 | 英里 | . |

我感觉比走了几百英里还要累。

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɪz] ['taɪəsəm] [wɜːk] .

| Just | sitting | around | , | and | waiting | is | tiresome | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 坐着 | 大约 | , | 和 | 等待 | 是 | 令人厌烦 | 工作 | . |

只是坐着等待是很无聊的。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)][təʊld] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

| " | The | others | agreed | with | him | , | and | then | the | custom | officer | told | many | stories | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他的 | 同意 | 和 | 他 | , | 和 | 然后 | 这 | 风俗 | 官 | 讲述 | 许多 | 故事 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

| his | experiences | , |
|---|---|---|
| 他的 | 经历 | , |

其他人都同意他的说法，然后这位海关官员讲述了他许多亲身经历的故事。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['pleɪsɪz] ['smʌg(ə)lərs] [wʊd] [hɪt] [ə'pɒn] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] ,

| of | the | odd | places | smugglers | would | hit | upon | to | conceal | the | contraband | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 奇怪的 | 地方 | 走私者 | 会 | 打 | 之上 | 到 | 隐藏 | 这 | 违禁品 | 商品 | , |

走私者会选择一些奇特的地方来藏匿违禁品。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪts] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] .

| and | of | fights | he | had | taken | part | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 战斗 | 他 | 有 | 已采取 | 部分 | 在 | . |

以及他参与过的战斗。

" ['daɪəməndz][ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['smɔːlnəs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː] ,

| " | Diamonds | and | jewels | , | from | their | smallness | , | and | from | the | great | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钻石 | 和 | 珠宝 | , | 从 | 他们的 | 小 | , | 和 | 从 | 这 | 伟大的 | 价值 | , |

“钻石和珠宝，尽管体积小巧，却价值连城，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['djuːti][ɒn][ðem; ðəm] [wen] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| and | the | high | duty | on | them | when | brought | into | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高的 | 责任 | 在 | 他们 | 什么时候 | 带来 | 进入 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

以及将它们带入美国时征收的高额关税，

[fɔːm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klɑːs] ['smʌg(ə)lərs] , " [hiː; hi] [sed] .

| form | the | chief | articles | of | the | high | class | smugglers | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 这 | 首席 | 文章 | 的 | 这 | 高的 | 班级 | 走私者 | , | " | 他 | 说 | . |

“这是高级走私犯的主要物品，”他说。

" [ɪn][fækt][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ][mɔː(r)][ɪn]['daɪəməndz][ðæn; ðən]

| " | In | fact | the | ones | we | are | after | have | been | doing | more | in | diamonds | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 事实 | 这 | 一个 | 我们 | 是 | 后 | 有 | 到过 | 正在做 | 更多的 | 在 | 钻石 | 比 |

['eniθɪŋ] [els] ,

| anything | else | , |
|---|---|---|
| 任何事物 | 别的 | , |

“事实上，我们追捕的那些人主要从事钻石交易，而不是其他任何行业。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɒv; əv] [leɪt] , [brɔːt] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][hænd] - [meɪd] [leɪs] .

| though | they | have | , | of | late | , | brought | much | valuable | hand | - | made | lace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有 | , | 的 | 晚的 | , | 带来 | 很多 | 有价值的 | 手 | - | 制成 | 蕾丝 | . |

不过，最近他们带来了许多珍贵的手工蕾丝。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [kəm'pærətɪvli] [tʃiːp] [ə'brɔːd] ,

| That | can | be | bought | comparatively | cheap | abroad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 能 | 是 | 买 | 比较 | 便宜的 | 国外 | , |

在国外可以相对便宜地买到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'veɪd] ['peɪɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ðə; ði]['djuːti][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | if | they | can | evade | paying | Uncle | Sam | the | duty | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 能 | 逃避 | 付费 | 叔叔 | 山姆 | 这 | 责任 | 在 | 它 | , |

如果他们能够逃避向美国政府缴纳关税，

[ðeɪ] [kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒfɪt] . "

| they | can | sell | it | in | the | United | States | at | a | large | profit | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 卖 | 它 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 在 | 一个 | 大的 | 利润 | . | " |

他们可以在美国高价出售。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [səʊ] ['meni] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['dilər]

| " | But | the | government | has | received | so | many | complaints | from | legitimate | dealers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 政府 | 有 | 已收到 | 所以 | 许多 | 投诉 | 从 | 合法的 | 经销商 |

,

,

,

“但是政府收到了许多来自合法经销商的投诉，

[huː] [kæn; kən] [nɒt] [stænd] [ðɪs] [ˌʌn'feə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

| who | can | not | stand | this | unfair | competition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 不是 | 站立 | 这 | 不公平 | 竞赛 | , |

谁能忍受这种不公平的竞争?

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][æt; ət]['eni] [kɒst] . "

| that | we | have | been | ordered | to | get | the | smugglers | at | any | cost | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 有 | 到过 | 订购 | 到 | 得到 | 这 | 走私者 | 在 | 任何 | 成本 | . | " |

我们接到命令，不惜一切代价抓捕走私犯。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | They | are | sharp | rascals | , | " | commented | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 锋利的 | 无赖 | , | " | 评论 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“他们是些狡猾的家伙，”达蒙先生评论道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] ['efəts] [sɪns] [tɒm] [swɪft] [gɒt][ɒn][ðeə(r)][treɪl] . "

| " | They | seem | to | be | making | more | efforts | since | Tom | Swift | got | on | their | trail | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 制作 | 更多的 | 努力 | 自从 | 汤姆 | 迅速 | 得到 | 在 | 他们的 | 踪迹 | . | " |

“自从汤姆·斯威夫特盯上他们之后，他们似乎加大了力度。”

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːtʃlaɪt] , "

| " | But | , | just | the | same | , | they | are | afraid | of | him | , | and | his | searchlight | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 只是 | 这 | 相同的 | , | 他们 | 是 | 害怕的 | 的 | 他 | , | 和 | 他的 | 探照灯 | , | " |

[dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| declared | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|
| 声明 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“但是，即便如此，他们还是害怕他，害怕他的探照灯，”惠特福德先生说道。

" [ai] [ges] [ðeɪ] ['fænsid] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['eəʃɪp] [tuː; tə] [get] [gʊdz] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| " | I | guess | they | fancied | that | when | they | took | to | airships | to | get | goods | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 他们 | 幻想 | 那 | 什么时候 | 他们 | 采取 | 到 | 飞艇 | 到 | 得到 | 商品 | 穿过 | 这 |

['bɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

| border | that | they | would | not | be | disturbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 那 | 他们 | 会 | 不是 | 是 | 不安 | . |

“我猜他们以为用飞艇把货物运过边境就不会受到干扰。”

[bʌt; bət] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] .

| But | two | can | play | at | that | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 二 | 能 | 玩 | 在 | 那 | 游戏 | . |

但这种游戏，对方也可以玩。

" [ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,

| " | The | talk | became | general | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 讲话 | 成为 | 一般的 | , |

谈话变得很随意，

[wɪð] ['pɔːzɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [tɒm] [swept] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ,

| with | pauses | now | and | then | while | Tom | swept | the | sky | with | the | great | searchlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停顿 | 现在 | 和 | 然后 | 尽管 | 汤姆 | 扫荡 | 这 | 天空 | 和 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | , |

汤姆不时停下来，用巨大的探照灯扫视天空。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - ['eəʃɪp] .

| the | others | straining | their | eyes | for | a | sight | of | the | smugglers | ' | airships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 紧张 | 他们的 | 眼睛 | 为了 | 一个 | 视线 | 的 | 这 | 走私者 | - | 飞艇 | . |

其他人则睁大眼睛，努力寻找走私者的飞艇的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

| But | they | saw | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 锯 | 没有什么 | . |

但他们什么也没看到。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,

| The | young | inventor | had | just | paid | a | visit | to | the | pilot | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 发明者 | 有 | 只是 | 有薪酬的 | 一个 | 访问 | 到 | 这 | 飞行员 | 房子 | , |

这位年轻的发明家刚刚参观过驾驶室。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['liːvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

| to | see | that | his | wheels | and | guiding | levers | were | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 那 | 他的 | 车轮 | 和 | 指导 | 杠杆 | 是 | 全部 | 正确的 | , |

检查一下他的车轮和操纵杆是否完好无损。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

| and | was | walking | back | toward | the | stern | of | the | ship | , | when | he | heard | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 步行 | 后退 | 朝向 | 这 | 船尾 | 的 | 这 | 船 | , | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 |

[nɔɪz] [ðeə(r)] ,

| noise | there | , |
|---|---|---|
| 噪音 | 那里 | , |

他正往船尾走去，这时听到那边有动静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] .

| and | the | fall | of | a | heavy | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 落下 | 的 | 一个 | 重的 | 身体 | . |

以及重物坠落。

" [huz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ['ʃɑːpli] .

| " | Who's | that | ? | " | he | cried | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 那 | ? | " | 他 | 哭 | 尖锐地 | . |

“那是谁？”他厉声问道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['kɒkʊ] ?
**" Is that you , Koku ?**
" 是 那 你 , 国 ?

“是你吗，Koku？”

" [ə; eɪ] [grʌnt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] ,
**" A grunt was the only answer , and ,**
" 一个 咕哝 曾是 这 仅有的 回答 , 和 ,

“哼声是唯一的回答，而且，

[æz; əz] [tɒm] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [neɪm] [ðə; ði][bɪg][mæn] [keɪm] [aʊt] .
**as Tom called the giant's name the big man came out .**
作为 汤姆 称为 这 巨人的 姓名 这 大的 男人 来了 出去 .

汤姆喊出巨人的名字，那个巨人就出来了。

" [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
**" What you want , Mr . Tom ? " he asked .**
" 什么 你 想 , 先生 . 汤姆 ? " 他 问 .

“你想要什么，汤姆先生？”他问道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] , " [spəʊk] [tɒm] .
**" I thought you were at the stern , " spoke Tom .**
" 我 想法 你 是 在 这 船尾 , " 辐 汤姆 .

“我以为你在船尾，”汤姆说道。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] [ðeə(r)] .
**" Someone is there .**
" 某人 是 那里 .

“那里有人。”

[ned] , [θrəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [stɜːn] !
**Ned , throw the light on the stern !**
内德 , 扔 这 光 在 这 船尾 !

内德，把灯照到船尾！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] .
**" he called sharply .**
" 他 称为 尖锐地 .

他厉声说道。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [gleə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
**In a moment that part of the ship was in a bright glare and there ,**
在 一个 片刻 那 部分 的 这 船 曾是 在 一个 明亮的 强光 和 那里 ,

刹那间，船的那个部分被强光照射，然后，

[ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['læntən] , [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [bɪg] [fʊt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
**in the rays of the big lantern , was stretched out Big Foot , the Indian ,**
在 这 射线 的 这 大的 灯笼 , 曾是 拉伸 出去 大的 脚 , 这 印度 ,
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['sliːpɪŋ] .
**comfortably sleeping .**
舒适地 睡眠 .

在大灯笼的光芒下，印第安人大脚舒舒服服地躺着，睡得正香。

" [hɪə(r)] !
**" Here !**
" 这里 !

“这里！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['vɪgərəs]

| What | are | you | doing | ? | " | demanded | Mr | . | Whitford | , | giving | him | a | vigorous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 正在做 | ? | " | 要求 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 给予 | 他 | 一个 | 蓬勃 |

[ʃeɪk] .

| shake | . |
|---|---|
| 摇 | . |

“你在干什么？”惠特福德先生质问道，并用力摇晃了他一下。

" [ˌem 'iː] [sliːp] !

| " | Me | sleep | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 睡觉 | ! |

“我睡觉！”

" [mˈɜːməd] [bɪg] [fʊt] .

| " | murmured | Big | Foot | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 低声说道 | 大的 | 脚 | . |

“大脚怪低声说道。”

" ['lemi] [biː; bi] !

| " | Lemme | be | ! |
|---|---|---|---|
| " | 让我 | 是 | ! |

“让我一个人待着吧！”

[ˌem 'iː] [sliːp] , [ænd; ənd] [teɪk] [raɪd][tuː; tə] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪn][eə(r)] - [bɜːd] .

| Me | sleep | , | and | take | ride | to | Happy | Hunting | Grounds | in | air | - | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 睡觉 | , | 和 | 拿 | 骑 | 到 | 快乐的 | 打猎 | 理由 | 在 | 空气 | - | 鸟 | . |

我睡着了，然后乘着飞鸟去快乐狩猎场。

[gəʊ] - [wei] ! "

| Go | ' | way | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 去 | - | 方式 | ! | " |

走开！

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] ['sʌmweə(r)] [els] , [bɪg] [fʊt] , " [spəʊk] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]

| " | You'll | have | to | sleep | somewhere | else | , | Big | Foot | , | " | spoke | the | agent | with | a | laugh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 有 | 到 | 睡觉 | 某处 | 别的 | , | 大的 | 脚 | , | " | 辐 | 这 | 代理人 | 和 | 一个 | 笑 |

.

| : |
|---|
| . |

“大脚怪，你得去别的地方睡了。”特工笑着说。

" ['kɒkʊ] , [pʊt] [hɪm] [daʊn] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

| " | Koku | , | put | him | down | under | one | of | the | trees | over | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | , | 放 | 他 | 向下 | 在下面 | 一 | 的 | 这 | 树木 | 超过 | 那里 | . |

“Koku，把他放到那边那棵树下。”

[hiː; hi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][næp][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ɪts] [wɔːm] .

| He | can | finish | his | nap | in | the | open | , | it's | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 结束 | 他的 | 午睡 | 在 | 这 | 打开 | , | 它是 | 温暖的 | . |

他可以在户外继续睡午觉，那里很暖和。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊnli]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['sliːpɪli] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

| " | The | Indian | only | protested | sleepily | , | as | the | giant | carried | him | off | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 印度 | 仅有的 | 抗议 | 昏昏欲睡地 | , | 作为 | 这 | 巨大的 | 携带 | 他 | 离开 | 这 | 船 | , |

“当巨人把他抱下船时，印第安人只是迷迷糊糊地抗议了几句。”

[ænd; ənd] [suːn] [bɪg] [fʊt] [wɒz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

| and | soon | Big | Foot | was | snoring | under | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 大的 | 脚 | 曾是 | 打鼾 | 在下面 | 这 | 树木 | . |

很快，大脚怪就在树下打起了呼噜。

" [hiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [tʃæp] , " [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .

| " | He's | a | queer | chap | , | " | the | custom | officer | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 一个 | 酷儿 | 小伙子 | , | " | 这 | 风俗 | 官 | 说 | . |

“他是个同性恋，”海关官员说。

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Sometimes | I | think | he's | a | little | off | in | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有时 | 我 | 思考 | 他是 | 一个 | 小的 | 离开 | 在 | 他的 | 头 | . |

“有时候我觉得他精神有点问题。”

[bʌt; bət] [hiːz] [gʊd] [neɪtʃəd] .

| But | he's | good | natured | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他是 | 好的 | 自然 | . |

但他心地善良。

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

| " | Once | more | they | resumed | their | watching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 他们 | 恢复 | 他们的 | 观看 | . |

他们再次继续观看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪərisəm] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sliːpi] ,

| It | was | growing | more | and | more | wearisome | , | and | Tom | was | getting | sleepy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 令人厌倦的 | , | 和 | 汤姆 | 曾是 | 获得 | 困 | , |

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .

| in | spite | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他自己 | . |

事情变得越来越令人厌烦，汤姆不由自主地开始犯困。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd]

| Suddenly | the | silence | of | the | night | was | broken | by | a | distant | humming | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 沉默 | 的 | 这 | 夜晚 | 曾是 | 破碎的 | 经过 | 一个 | 遥远 | 哼唱 | 和 |

[θrɒbɪŋ] [saʊnd] .

| throbbing | sound | . |
|---|---|---|
| 悸动 | 声音 | . |

突然，夜的寂静被远处传来的嗡嗡声和悸动声打破。

" [hɑːk] ! " [kraɪd] [ned] .

| " | Hark | ! | " | cried | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听着 | ! | " | 哭 | 内德 | . |

“听！”内德喊道。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

| They | all | listened | intently | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 听着 | 专注地 | . |

他们都认真地听着。

" [ðæts] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | That's | an | airship | , | sure | enough | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 飞艇 | , | 当然 | 足够的 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“那果然是一艘飞艇！”汤姆喊道。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] [muːvd] [ðə; ði] ['læntən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ɒf]

| He | sprang | to | the | lever | that | moved | the | lantern | , | which | had | been | shut | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弹簧 | 到 | 这 | 杠杆 | 那 | 已搬 | 这 | 灯笼 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 关闭 | 离开 |

['temprərəli] .

| temporarily | . |
|---|---|
| 暂时地 | . |

他猛地跳到控制灯笼的拉杆前，灯笼当时暂时被关掉了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

| An | instant | later | a | beam | of | light | cut | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 立即的 | 之后 | 一个 | 光束 | 的 | 光 | 切 | 这 | 黑暗 | . |

片刻之后，一道光束划破黑暗。

[ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['saʊndɪd] ['nɪərə(r)] .

| The | throbbing | sounded | nearer | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 悸动 | 听起来 | 更近 | . |

那悸动声听起来越来越近了。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

| " | There | they | are | ! | " | cried | Ned | , | pointing | from | a | window | toward | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他们 | 是 | ! | " | 哭 | 内德 | , | 指向 | 从 | 一个 | 窗户 | 朝向 | 这 | 天空 | . |

“他们在那儿！”内德喊道，他指着窗外的天空。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ðeə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['baɪpleɪn]

| A | moment | later | , | right | into | the | glare | of | the | light | , | there | shot | a | powerful | biplane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | , | 正确的 | 进入 | 这 | 强光 | 的 | 这 | 光 | , | 那里 | 射击 | 一个 | 强大的 | 双翼飞机 |

.

| : |
|---|
| . |

片刻之后，就在耀眼的灯光下，一架强大的双翼飞机疾驰而来。

" ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , [tɒm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | After | ' | em | , | Tom | ! | " | shouted | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | - | 呃 | , | 汤姆 | ! | " | 喊叫 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“汤姆，追上去！”惠特福德先生喊道。

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ðə; ði]['fɔːlkən] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] [ɹɪ'zɪstləsli] ,

| Like | a | bird | the | Falcon | shot | upward | in | pursuit | noiselessly | and | resistlessly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 鸟 | 这 | 鹘 | 射击 | 向上 | 在 | 追逐 | 无声 | 和 | 毫不抗拒 | , |

猎鹰像鸟儿一样，无声无息地向上追击，势不可挡。

[ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] ,

| the | beam | of | the | great | searchlight | playing | on | the | other | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光束 | 的 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | 玩耍 | 在 | 这 | 其他 | 工艺 | , |

巨大的探照灯光束照射在另一艘船上，

[wɪtʃ] [dɒdʒd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| which | dodged | to | one | side | in | an | endeavor | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 躲避 | 到 | 一 | 边 | 在 | 一个 | 努力 | 到 | 逃脱 | . |

它向一侧闪避，试图逃脱。

" [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [lɑːst] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ək'seləreɪtə(r)]['liːvə(r)] ,

| " | On | the | trail | at | last | ! | " | cried | Tom | , | as | he | shoved | over | the | accelerator | lever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 踪迹 | 在 | 最后的 | ! | " | 哭 | 汤姆 | , | 作为 | 他 | 推搡 | 超过 | 这 | 加速器 | 杠杆 | , |

“终于上路了！”汤姆喊道，同时猛地推开油门杆。

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ['fɔːwəd] [ɒn][æn; ən] ['ʌpwəd] [slɑːnt] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| sending | his | airship | forward | on | an | upward | slant | , | right | at | the | stern | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 他的 | 飞艇 | 向前 | 在 | 一个 | 向上 | 倾斜 | , | 正确的 | 在 | 这 | 船尾 | 的 | 这 |

['smʌg(ə)lərs] - ['baɪpleɪn] .

| smugglers | ' | biplane | . |
|---|---|---|---|
| 走私者 | - | 双翼飞机 | . |

他驾驶飞艇向上倾斜向前，直奔走私者双翼飞机的尾部。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| Chapter | XIX |
|---|---|
| 章 | 十九 |

第十九章

[ɪn]['daɪə(r)]['perəl]

| In | Dire | Peril |
|---|---|---|
| 在 | 可怕的 | 危险 |

身处险境

['ʌpwəd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['fɔːlkən] .

| **Upward** | **shot** | **the** | **Falcon** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 射击 | 这 | 鹘 | . |

猎鹰向上发射。

[wɪð] ['evri] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [prə'pelər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə]

| **With** | **every** | **revolution** | **of** | **her** | **big** | **propellers** | **she** | **came** | **nearer** | **and** | **nearer** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 革命 | 的 | 她 | 大的 | 螺旋桨 | 她 | 来了 | 更近 | 和 | 更近 | 到 |

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['smʌg(ə)lərs] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ] ['evri] [ɪn'devə(r)]

| **the** | **fleeing** | **craft** | **of** | **the** | **supposed** | **smugglers** | **who** | **were** | **using** | **every** | **endeavor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逃离 | 工艺 | 的 | 这 | 据称 | 走私者 | WHO | 是 | 使用 | 每一个 | 努力 |

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| **to** | **escape** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 逃脱 | . |

随着她巨大的螺旋桨每转一圈，她就离那些正在竭尽全力逃跑的所谓走私者的逃亡船只越来越近。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [tɒm] ?

| **"** | **Do** | **you** | **think** | **you** | **can** | **catch** | **them** | **,** | **Tom** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 你 | 能 | 抓住 | 他们 | , | 汤姆 | ? |

汤姆，你觉得你能抓住它们吗?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ɪn][ðə; ði]['paɪlət]

| **"** | **asked** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **as** | **he** | **stood** | **at** | **the** | **side** | **of** | **our** | **hero** | **in** | **the** | **pilot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 先生 | . | 惠特福德 | 作为 | 他 | 站立 | 在 | 这 | 边 | 的 | 我们的 | 英雄 | 在 | 这 | 飞行员 |

[haʊs] ,

| **house** | **,** |
|---|---|
| 房子 | , |

“惠特福德先生站在驾驶室里，站在我们这位英雄的身旁问道，”

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [weə(r)] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| **and** | **looked** | **upward** | **and** | **forward** | **to** | **where** | **,** | **bathed** | **in** | **the** | **light** | **of** | **the** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 向上 | 和 | 向前 | 到 | 在哪里 | , | 洗澡 | 在 | 这 | 光 | 的 | 这 | 伟大的 |

[sɜːtʃ] - ['læntən] ,

| **search** | **-** | **lantern** | **,** |
|---|---|---|---|
| 搜索 | - | 灯笼 | , |

他抬头望向前方，望去，只见那里沐浴在巨大的探照灯的光芒中，

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][krɑːft][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

| **the** | **rival** | **craft** | **was** | **beating** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 竞争对手 | 工艺 | 曾是 | 殴打 | 这 | 空气 | . |

对手的飞行器在空中划出一道道弧线。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] - - [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . "

| **"** | **I'm** | **sure** | **we** | **can** | **-** | **-** | **unless** | **something** | **happens** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 我们 | 能 | - | - | 除非 | 某物 | 发生 | . | " |

“我相信我们能做到——除非发生什么意外。”

" [bles] [maɪ] ['oʊvərʃuːz] !

| **"** | **Bless** | **my** | **overshoes** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 套鞋 | ! |

“感谢我的套鞋！”

[wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] ,

| **What** | **can** | **happen** | **?** | **"** | **asked** | **Mr** | **.** | **Damon** | **,** | **who** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 发生 | ? | " | 问 | 先生 | . | 达蒙 | , | WHO | , |

“会发生什么事呢？”达蒙先生问道，他

['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] , [hæd; həd]

| after | finding | that | everything | in | the | motor | room | was | running | smoothly | , | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 寻找 | 那 | 一切 | 在 | 这 | 发动机 | 房间 | 曾是 | 跑步 | 顺利 | , | 有 |

[kʌm] ['fɔːwəd] .

| come | forward | . |
|---|---|---|
| 来 | 向前 | . |

在发现机房一切运转正常后，他上前查看。

---

[ned] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

| Ned | was | attending | to | the | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 曾是 | 参加 | 到 | 这 | 探照灯 | . |

内德正在照看探照灯。

---

" [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] , [tɒm] ? "

| " | What | can | happen | , | Tom | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 发生 | , | 汤姆 | ? | " |

“汤姆，会发生什么事呢？”

---

" ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['brəʊkən] [ʃɑːft] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [ 'səːkit ] ['məʊtə(r)] .

| " | Almost | anything | , | from | a | broken | shaft | to | a | short | - | circuited | motor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 任何事物 | , | 从 | 一个 | 破碎的 | 轴 | 到 | 一个 | 短的 | - | 电路 | 发动机 | . |

“几乎任何东西，从断裂的轴到短路的电机。”

---

['əʊnli] , [ai] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] . "

| Only | , | I | hope | nothing | does | occur | to | prevent | us | from | catching | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | , | 我 | 希望 | 没有什么 | 做 | 发生 | 到 | 防止 | 我们 | 从 | 捕捉 | 他们 | . | " |

我只是希望不会发生任何阻碍我们抓到他们的事。

---

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

| " | You | don't | mean | to | say | that | you're | actually | going | to | try | to | catch | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 你是 | 实际上 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他们 | , |

“你并不是说你真的打算去抓他们吧？”

---

[duː; də][juː; jʊ] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] ,

| do | you | , | Tom | ? | " | asked | the | custom | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 这 | 风俗 | 官 | , |

“汤姆，你确定吗？”海关官员问道。

---

" [ai] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

| " | I | thought | if | we | could | trail | them | to | the | place | where | they | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 如果 | 我们 | 可以 | 踪迹 | 他们 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 有 | 到过 |

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ,

| delivering | the | goods | , |
|---|---|---|---|
| 运送 | 这 | 商品 | , |

“我想如果我们能跟踪他们到他们运送货物的地方，

---

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃɪpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [wɪd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] .

| before | they | shipped | them | to | Shopton | we'd | be | doing | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 已发货 | 他们 | 到 | - | 我们会 | 是 | 正在做 | 出色地 | . |

在他们把东西运到肖普顿之前，我们的日子会过得很好。

---

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][mɪd] - [eə(r)] . "

| But | I | never | thought | of | catching | them | in | mid | - | air | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 绝不 | 想法 | 的 | 捕捉 | 他们 | 在 | 中 | - | 空气 | . | " |

但我从未想过要在半空中接住它们。

---

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | I'm | going | to | try | it | , | " | declared | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 它 | , | " | 声明 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“我要试一试，”这位年轻的发明家说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['græplɪŋ] ['æŋkə(r)][ɒn] [bɔːd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['miːtə(r)]

| " | I've | got | a | grappling | anchor | on | board | , | " | he | went | on | , | " | attached | to | a | meter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 一个 | 格斗 | 锚 | 在 | 木板 | , | " | 他 | 去 | 在 | , | " | 随附的 | 到 | 一个 | 仪表 |

[ænd; ənd] ['wɪndləs] .

| and | windlass | . |
|---|---|---|
| 和 | 绞盘 | . |

“我船上有一个抓钩锚，”他继续说道，“它连接着一个仪表和绞盘。”

[ɪf] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['æŋkə(r)][ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪp] [ai][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

| If | I | can | catch | that | anchor | in | any | part | of | their | ship | I | can | bring | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 能 | 抓住 | 那 | 锚 | 在 | 任何 | 部分 | 的 | 他们的 | 船 | 我 | 能 | 带来 | 他们 | 到 |

[ə; eɪ] [stɒp] ,

| a | stop | , |
|---|---|---|
| 一个 | 停止 | , |

如果我能钩住他们船上的任何一部分锚，就能让他们停下来。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [lændz][ə; eɪ] [traʊt] .

| just | as | a | fisherman | lands | a | trout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 一个 | 渔夫 | 土地 | 一个 | 鳟鱼 | . |

就像渔夫钓到鳟鱼一样。

['əʊnli] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɑːst] ,

| Only | I've | got | to | get | close | enough | to | make | a | cast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我已经 | 得到 | 到 | 得到 | 关闭 | 足够的 | 到 | 制作 | 一个 | 投掷 | , |

我只需要靠近一点就能制作石膏模型了。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wen] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

| and | I | want | to | be | above | them | when | I | do | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 到 | 是 | 多于 | 他们 | 什么时候 | 我 | 做 | 它 | . | " |

我希望我做这件事的时候能凌驾于他们之上。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Don't | you | think | you | can | catch | them | , | Tom | ? | " | asked | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 思考 | 你 | 能 | 抓住 | 他们 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“汤姆，你不觉得你能抓住他们吗？”达蒙先生问道。

" [wel] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] ,

| " | Well | , | I'm | pretty | sure | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 漂亮的 | 当然 | 我 | 能 | , |

“嗯，我很有把握能做到。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːstə(r)]['baɪpleɪn][ðæn; ðən][ai] [geɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt]

| and | yet | they | seem | to | have | a | faster | biplane | than | I | gave | them | credit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 快点 | 双翼飞机 | 比 | 我 | 给予 | 他们 | 信用 |

[fɔː(r); fə(r)] .

| for | . |
|---|---|
| 为了 | . |

然而，他们的双翼飞机速度似乎比我预想的要快。

[ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [spiːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| I | guess | I'll | have | to | increase | our | speed | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 增加 | 我们的 | 速度 | 一个 | 小的 | , |

看来我得稍微加快一下速度了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ]['fɔːlkən] [ʃuːt] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['nɪəli] ['dʌbld]

| " | and | he | shifted | a | lever | which | made | the | Falcon | shoot | along | at | nearly | doubled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 转移 | 一个 | 杠杆 | 哪个 | 制成 | 这 | 鹘 | 射击 | 沿着 | 在 | 几乎 | 双倍 |

[spiːd] .

| speed | . |
|---|---|
| 速度 | . |

他拨动一个操纵杆，使猎鹰号以近乎两倍的速度疾驰而去。

[stɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] [kept] [ə'hed] , [nɒt] [fɑː(r)] ,

| Still | the | other | airship | kept | ahead | , | not | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 这 | 其他 | 飞艇 | 保留 | 前方 | , | 不是 | 远的 | , |

另一艘飞艇仍然保持领先，距离不远。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [səʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkə(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɒst] [æt; ət]

| but | sufficiently | so | to | prevent | the | grappling | anchor | from | being | tossed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 足够 | 所以 | 到 | 防止 | 这 | 格斗 | 锚 | 从 | 存在 | 抛掷 | 在 |

[hɜː(r); hə(r)] [reɪl] .

| her | rail | . |
|---|---|---|
| 她 | 轨 | . |

但足以防止抓钩锚被抛向她的栏杆。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | I | wonder | if | they | are | the | smugglers | ? | " | questioned | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 他们 | 是 | 这 | 走私者 | ? | " | 被质问 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我怀疑他们是不是走私犯？”达蒙先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] , [tɒm] , [ðæt] [wɪr] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [krɑːft] . "

| " | It | might | be | possible | , | Tom | , | that | we're | chasing | the | wrong | craft | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | 可能的 | , | 汤姆 | , | 那 | 是 | 追逐 | 这 | 错误的 | 工艺 | . | " |

“汤姆，或许我们追错目标了。”

" ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Possible | , | but | not | probable | , | " | put | in | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可能的 | , | 但 | 不是 | 可能 | , | " | 放 | 在 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“有可能，但可能性不大，”惠特福德先生说道。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kluː] [wiː; wi] [gɒt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [təʊld] [juː 'es] ,

| " | After | the | clew | we | got | , | and | what | the | Indians | told | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 线索 | 我们 | 得到 | , | 和 | 什么 | 这 | 印度人 | 讲述 | 我们 | , |

“根据我们得到的线索，以及印第安人告诉我们的情况，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['baɪpleɪn] [kʌm] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət] [naɪt] ,

| and | then | to | have | a | biplane | come | sailing | over | our | heads | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 到 | 有 | 一个 | 双翼飞机 | 来 | 帆船 | 超过 | 我们的 | 头部 | 在 | 夜晚 | , |

然后晚上还有一架双翼飞机从我们头顶飞过，

[ɪts] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [wɒnt] .

| it's | pretty | sure | to | be | the | one | we | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 漂亮的 | 当然 | 到 | 是 | 这 | 一 | 我们 | 想 | . |

几乎可以肯定这就是我们想要的那一个。

[bʌt; bət] , [tɒm] , [kænt] [juː; jʊ] [kləʊz] [ʌp] [ɒn] - [ɪm] ? "

| But | , | Tom | , | can't | you | close | up | on | ' | em | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 汤姆 | , | 不能 | 你 | 关闭 | 向上 | 在 | - | 呃 | ? | " |

但是，汤姆，你不能把镜头拉近吗?

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .

| " | I'm | going | to | try | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | . |

我打算试试。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [ wɔːm ] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .

| The | machinery | is | warmed | up | now | , | and | I'll | send | it | to | the | limit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机械 | 是 | 温暖 | 向上 | 现在 | , | 和 | 患病的 | 发送 | 它 | 到 | 这 | 限制 | . |

机器已经预热完毕，我要把它开到极限。

" [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['liːvəz] ,

| " | Once | more | he | adjusted | the | wheels | and | levers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 他 | 调整 | 这 | 车轮 | 和 | 杠杆 | , |

他再次调整了车轮和操纵杆，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ðə; ði]['fɔːlkən] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] [njuː] [streŋθ] .

| and | at | his | touch | the | Falcon | seemed | to | gain | new | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 触碰 | 这 | 鹘 | 似乎 | 到 | 获得 | 新的 | 力量 | . |

在他的触碰下，猎鹰似乎获得了新的力量。

[ʃiː; ʃi] ['feəli] [sɔːrd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

| She | fairly | soared | through | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 相当 | 飙升 | 通过 | 这 | 空气 | . |

她几乎是在空中翱翔。

['iːgəli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [wɒtʃt] [ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] .

| Eagerly | those | in | the | pilot | house | watched | the | craft | they | were | pursuing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 那些 | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | 观看 | 这 | 工艺 | 他们 | 是 | 追求 | . |

驾驶舱里的人们焦急地注视着他们正在追逐的那架飞机。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɜːtʃlaɪt] ,

| She | could | be | seen | , | in | the | glare | of | the | big | searchlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 是 | 已见 | , | 在 | 这 | 强光 | 的 | 这 | 大的 | 探照灯 | , |

在强光探照灯的照射下，人们可以看到她。

[laɪk] [sʌm; səm][bɜːd][ɒv; əv] [gluːm] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['əʊmən] , ['flʌtərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| like | some | bird | of | gloom | and | evil | omen | , | fluttering | along | ahead | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 鸟 | 的 | 愁云 | 和 | 邪恶的 | 预兆 | , | 飘动 | 沿着 | 前方 | 的 | 他们 | . |

像一只不祥之鸟，在他们前面扑腾着翅膀飞来飞去。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['məʊtə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | They | certainly | have | a | fine | motor | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 当然 | 有 | 一个 | 美好的 | 发动机 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“他们的发动机真不错！”汤姆喊道。

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . "

| " | I | was | sure | I | could | have | caught | up | to | them | before | this | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 当然 | 我 | 可以 | 有 | 捕捉 | 向上 | 到 | 他们 | 前 | 这 | . | " |

“我确信在此之前我就能追上他们。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | How | do | you | account | for | it | ? | " | asked | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 帐户 | 为了 | 它 | ? | " | 问 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“你怎么解释这件事？”达蒙先生问道。

" [wel] , ['ðer] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

| " | Well | , | they're | flying | a | good | deal | lighter | than | we | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它们是 | 飞行 | 一个 | 好的 | 交易 | 打火机 | 比 | 我们 | 是 | . |

“嗯，他们的飞机比我们轻得多。”

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][nəʊ][ləʊd][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [waɪl] [wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ,

| They | probably | have | no | load | to | speak | of | , | while | we | carry | a | heavy | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大概 | 有 | 不 | 加载 | 到 | 说话 | 的 | , | 尽管 | 我们 | 携带 | 一个 | 重的 | 一 | , |

他们可能没什么负担，而我们却背负着沉重的负担。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] . "

| to | say | nothing | of | Koku | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 国 | . | " |

更别提Koku了。

" ['daɪəməndz] [ɑːrnt] ['veri] ['hevi] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['grɪmli] .

| " | Diamonds | aren't | very | heavy | , | " | put | in | Mr | . | Whitford | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钻石 | 不是 | 非常 | 重的 | , | " | 放 | 在 | 先生 | . | 惠特福德 | 阴沉地 | . |

“钻石并不重，”惠特福德先生严肃地说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['smʌglɪŋ] ['daɪəməndz][tuː; tə] - [naɪt] .

| " | I | think | they | are | smuggling | diamonds | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 他们 | 是 | 走私 | 钻石 | 到 | - | 夜晚 | . |

“我认为他们今晚在走私钻石。”

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [treɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]
**How I wish we could catch them , or trace them to where they have their**
如何 我 希望 我们 可以 抓住 他们 , 或者 痕迹 他们 到 在哪里 他们 有 他们的
[ˌhedˈkwɔːtəz] . "
**headquarters . "**
总部 . "

我多么希望我们能抓住他们，或者追踪到他们的总部所在地。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! " [dɪˈkleəd] [tɒm] .
**" We'll do it ! " declared Tom .**
" 出色地 做 它 ! " 声明 汤姆 .

“我们一定能做到！”汤姆宣布道。

" [bles] [maɪ] [stɑːz] !
**" Bless my stars !**
" 保佑 我的 明星 !

“感谢上苍！”

[ðev] [gɒn] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**They've gone ! " suddenly exclaimed Mr . Damon .**
他们有 已消失 ! " 突然 惊呼 先生 . 达蒙 .

“他们走了！”达蒙先生突然惊呼道。

" [ðev] [dɪsə'pɪəd] , [tɒm] , [ai] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] .
**" They've disappeared , Tom , I can't see them .**
" 他们有 消失 , 汤姆 , 我 不能 看 他们 .

“他们不见了，汤姆，我看不见他们了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
**" It was indeed true .**
" 它 曾是 的确 真的 .

“这确实是真的。”

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ['pɪərɪŋ] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
**Those in the pilot house peering ahead through the darkness ,**
那些 在 这 飞行员 房子 窥视 前方 通过 这 黑暗 ,

驾驶舱里的人们透过黑暗向前方凝视着，

[kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] .
**could not get a glimpse of the airship they were pursuing .**
可以 不是 得到 一个 一瞥 的 这 飞艇 他们 是 追求 .

他们始终无法看到他们追逐的飞艇。

[ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [vɔɪd] .
**The beam of the searchlight showed nothing but a black void .**
这 光束 的 这 探照灯 显示 没有什么 但 一个 黑色的 空白 .

探照灯的光束中只有一片漆黑的虚空。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [biːm] ['ʃɪftɪd] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] -
**All at once the beam shifted downward , and then it picked up the white -**
全部 在 一次 这 光束 转移 向下 , 和 然后 它 挑选 向上 这 白色的 -
[wɪŋd] [krɑːft] .
**winged craft .**
有翅膀的 工艺 .

光束突然向下移动，然后捕捉到了那艘白翼飞行器。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**" They went down ! " cried Tom .**
" 他们 去 向下 ! " 哭 汤姆 .

“他们坠落了！”汤姆喊道。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "
" They tried to drop out of sight . "
" 他们 尝试 到 降低 出去 的 视线 . "

“他们试图消失在视线之外。”

" [kænt] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
" Can't you get them ? " asked Mr . Whitford .
" 不能 你 得到 他们 ? " 问 先生 . 惠特福德 .

“你们就不能弄到手吗？”惠特福德先生问道。

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] [tuː] .
" Oh , yes , we can play that game too .
" 哦 , 是的 , 我们 能 玩 那 游戏 也 .

“哦，是的，我们也可以玩那个游戏。”

[aɪl] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [maɪ'self] ,
I'll do a little volplaning myself ,
患病的 做 一个 小的 滑行 我 ,

我也会自己尝试一下滑翔飞行。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ kəust ] ['ɜːθwəd] , [waɪl] [ned] ,
" and the young inventor shut off the power and coasted earthward , while Ned ,
" 和 这 年轻的 发明者 关闭 离开 这 力量 和 沿岸 向地球 , 尽管 内德 ,

于是，这位年轻的发明家关闭了电源，滑翔向地球而去，而内德，

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [krɑːft] , [kept] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
who had picked up the forward craft , kept the searchlight playing on her .
WHO 有 挑选 向上 这 向前 工艺 , 保留 这 探照灯 玩耍 在 她 .

接应了前导艇的人，一直用探照灯照射着她。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪs] .
And now began a wonderful chase .
和 现在 开始 一个 精彩的 追赶 .

一场精彩的追逐就此开始。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] , [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə]
The smugglers ' craft , for such she proved later to be , did her best to
这 走私者 - 工艺 , 为了 这样的 她 已证实 之后 到 是 , 做过 她 最好的 到
[dɒdʒ] [ðə; ði] ['fɔːlkən] .
dodge the Falcon .
躲闪 这 鹘 .

后来证明，这艘走私船的确是走私船，它竭尽全力躲避“猎鹰”号。

[ðəʊz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['eəʃɪp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['ekspɜːts] ,
Those managing the mechanism of the fleeing airship must have been experts ,
那些 管理 这 机制 的 这 逃离 飞艇 必须 有 到过 专家 ,

操控逃逸飞艇机制的人员必定是专家。

[tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ə'genst] [tɒm] [swɪft] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
to hold out as they did against Tom Swift , but they had this advantage ,
到 抓住 出去 作为 他们 做过 反对 汤姆 迅速 , 但 他们 有 这 优势 ,

他们像对抗汤姆·斯威夫特那样坚持了下来，但他们有这个优势：

[ðæt] [ðeə(r)] [krɑːft] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['paʊəfəli] ['endʒɪnd] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz]
that their craft was much lighter , and more powerfully engined as regards
那 他们的 工艺 曾是 很多 打火机 , 和 更多的 强大的 引擎 作为 问候
[hɜː(r); hə(r)] [weɪt] .
her weight .
她 重量 .

他们的飞船重量更轻，动力也更强劲。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

**Then , too , there were not so many on board , and Tom , having a combined**

然后 , 也 , 那里 是 不是 所以 许多 在 木板 , 和 汤姆 , 拥有 一个 合并

[bə'luːn] [ænd; ənd] ['eərəpleɪn] ,

**balloon and aeroplane ,**

气球 和 飞机 ,

而且，当时船上的人也不多，汤姆拥有的是一架热气球和飞机的结合体，

[hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [mʌtʃ] [mə'ʃiːnəri] .

**had to carry much machinery .**

有 到 携带 很多 机械 .

需要搬运大量机械设备。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [tuː] [bɪg] [bɜ˞dz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

**It was like the flight of two big birds in the air .**

它 曾是 喜欢 这 航班 的 二 大的 鸟类 在 这 空气 .

那景象就像两只大鸟在空中飞翔。

[naʊ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] [wʊd] [biː; bi] ['maʊntɪŋ] ['ʌpwəd] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlkən] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

**Now the smugglers ' craft would be mounting upward , with the Falcon after her**

现在 这 走私者 - 工艺 会 是 安装 向上 , 和 这 鹘 后 她

.

**:**

.

现在走私者的飞行器正在向上攀升，猎鹰号紧随其后。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃuːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [tɒm] [wʊd] ['fɒləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

**Again she would shoot toward the earth , and Tom would follow , with a great**

再次 她 会 射击 朝向 这 地球 , 和 汤姆 会 跟随 , 和 一个 伟大的

['daʊnwəd] [swuːp] .

**downward swoop .**

向下 俯冲 .

她会再次俯冲向地面，汤姆也会紧随其后，猛地向下俯冲。

[ned] [kept] [ðə; ði] [greɪt] ['læntən] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ,

**Ned kept the great lantern going , and ,**

内德 保留 这 伟大的 灯笼 去 , 和 ,

奈德让那盏大灯笼一直亮着，而且，

[ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [krɑːft] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊkəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

**though occasionally the craft they were after slipped out of the focus of the**

尽管 偶尔 这 工艺 他们 是 后 滑倒了 出去 的 这 重点 的 这

[biːmz] ,

**beams ,**

光束 ,

虽然偶尔他们追捕的目标会从光束的焦点之外溜走，

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] [wʊd] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] .

**the young bank clerk would pick her up again .**

这 年轻的 银行 职员 会 挑选 她 向上 再次 .

年轻的银行职员会再次接她。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [dɒdʒd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['eəʃɪp] , ['veɪnli] [ ɪn'devə ] [tuː; tə] [ʃeɪk]

**To the right and left dodged the forward airship , vainly endeavoring to shake**

到 这 正确的 和 左边 躲避 这 向前 飞艇 , 徒劳地 努力 到 摇

[ɒf] [tɒm] [swɪft] ,

**off Tom Swift ,**

离开 汤姆 迅速 ,

他左右躲避着前方飞艇，徒劳地试图摆脱汤姆·斯威夫特。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .
**but** **he** **would** **not** **give** **up** **.**
但 他 会 不是 给 向上 .

但他不会放弃。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [muːv] , [swuːp] [fɔː(r); fə(r)] [swuːp] .
**He** **followed** **move** **for** **move** **,** **swoop** **for** **swoop** **.**
他 随后 移动 为了 移动 , 俯冲 为了 俯冲 .

他步步紧逼，一波接一波地猛扑。

" [ʃiːz] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
**"** **She's** **turning** **around** **!** **"** **suddenly** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 她是 转弯 大约 ! " 突然 哭 先生 . 达蒙 .

“她转过身来了！”达蒙先生突然喊道。

" [ʃiːz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [flaɪt] , [tɒm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] ! "
**"** **She's** **given** **up** **the** **flight** **,** **Tom** **,** **and** **is** **going** **back** **!** **"**
" 她是 给定 向上 这 航班 , 汤姆 , 和 是 去 后退 ! "

“汤姆，她放弃了航班，要回去了！”

" [ðæts] [səʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**"** **That's** **so** **!** **"** **agreed** **Mr** **.** **Whitford** **.**
" 那就是 所以 ! " 同意 先生 . 惠特福德 .

“正是如此！”惠特福德先生赞同道。

" ['ðer] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kænədə] , [tɒm] .
**"** **They're** **headed** **for** **Canada** **,** **Tom** **.**
" 它们是 标题 为了 加拿大 , 汤姆 .

“他们要去加拿大，汤姆。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [laɪn] ! "
**We've** **got** **to** **catch** **'** **em** **before** **they** **get** **over** **the** **Dominion** **line** **!** **"**
我们已经 得到 到 抓住 - 呃 前 他们 得到 超过 这 自治领 线 ! "

我们必须赶在他们越过多米尼恩防线之前抓住他们！

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
**"** **I'll** **do** **it** **!** **"** **cried** **Tom** **,** **between** **his** **clenched** **teeth** **.**
" 患病的 做 它 ! " 哭 汤姆 , 之间 他的 紧握 牙齿 .

“我来做！”汤姆咬牙切齿地喊道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [krɑːft] .
**He** **swung** **his** **airship** **around** **in** **a** **big** **circle** **,** **and** **took** **after** **the** **fleeing** **craft** **.**
他 摇摆 他的 飞艇 大约 在 一个 大的 圆圈 , 和 采取 后 这 逃离 工艺 .

他驾驶飞艇原地转了个大圈，追赶那艘逃跑的飞艇。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd]
**The** **wind** **was** **against** **the** **smugglers** **now** **,** **and** **they** **could** **not** **make** **such** **good**
这 风 曾是 反对 这 走私者 现在 , 和 他们 可以 不是 制作 这样的 好的
[spiːd] ,
**speed** **,**
速度 ,

现在风向不利于走私者，他们无法取得那么快的速度。

[waɪl] [tuː; tə] [tɒm] [ðə; ði] [wɪnd] ['mætəd] [nɒt] , [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prə'pelər] [ɒv; əv][ðə; ði]
**while** **to** **Tom** **the** **wind** **mattered** **not** **,** **so** **powerful** **were** **the** **propellers** **of** **the**
尽管 到 汤姆 这 风 重要 不是 , 所以 强大的 是 这 螺旋桨 的 这
['fɔːlkən] .
**Falcon** **.**
鹘 .

而对于汤姆来说，风向无关紧要，因为猎鹰号的螺旋桨动力强劲。

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] , " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | I | think | we're | gaining | on | them | , | " | murmured | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 是 | 获得 | 在 | 他们 | , | " | 低声说道 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我觉得我们正在追赶他们，”达蒙先生低声说道。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] [ned] .

| Suddenly | , | from | the | engine | room | , | came | a | cry | from | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 从 | 这 | 引擎 | 房间 | , | 来了 | 一个 | 哭 | 从 | 内德 | . |

突然，从机舱里传来内德的一声喊叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)

## 第8/9页

" [tɒm] ! [tɒm] !
**" Tom ! Tom !**
" 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][gæs] [məˈʃiːn] !
**" he shouted , " Something is wrong with the gas machine !**
" 他 喊叫 , " 某物 是 错误的 和 这 气体 机器 !

他喊道：“煤气机出问题了！”

[ʃiː; ʃi] [ˈredʒɪstər] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈpreʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
**She registers over five hundred pounds pressure , and that's too much .**
她 登记簿 超过 五 百 磅 压力 , 和 那就是 也 很多 .

她感受到的压力超过五百磅，这太大了。

[ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
**It's going up , and I haven't touched it ! "**
它是 去 向上 , 和 我 还没有 感动 它 ! "

它正在上涨，而我还没动过它呢！

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
**" Mr . Damon , take the wheel ! " exclaimed the young inventor .**
" 先生 . 达蒙 , 拿 这 车轮 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“达蒙先生，你来掌舵！”这位年轻的发明家喊道。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [rɒŋ] .
**" I've got to see what's wrong .**
" 我已经 得到 到 看 是什么 错误的 .

我得看看出了什么问题。

[həʊld][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɒn][ðeə(r)] [treɪl] .
**Hold her right on their trail .**
抓住 她 正确的 在 他们的 踪迹 .

紧紧盯住她，让她继续追踪他们。

" [tɒm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [ruːm] ,
**" Tom sprang to the motor room ,**
" 汤姆 弹簧 到 这 发动机 房间 ,

汤姆猛地冲向机房，

[ænd; ənd][wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][gæs] [ˈdʒenəreɪtɪŋ] [məˈʃiːn] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
**and one glance at the gas generating machine showed him that they were in**
和 一 瞥一眼 在 这 气体 生成 机器 显示 他 那 他们 是 在
[ˈdaɪə(r)][ˈperəl] .
**dire peril .**
可怕的 危险 .

他只看了一眼那台燃气发生机，就知道他们处境十分危险。

[ɪn][sʌm; səm][ˈmænə(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ɪˈnɔːməsli] ,
**In some manner the pressure was going up enormously ,**
在 一些 方式 这 压力 曾是 去 向上 非常 ,

在某种程度上，压力正在急剧上升。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ðɪ][bɪg][tæŋk] [wʊd] [bləʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| and | if | it | went | up | much | more | the | big | tank | would | blow | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 去 | 向上 | 很多 | 更多的 | 这 | 大的 | 坦克 | 会 | 吹 | 到 | 件 | . |

如果水位再上升更多，那个大储罐就会爆炸。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [laɪt] .

| " | What | is | it | ? | " | cried | Ned | , | from | his | position | near | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 哭 | 内德 | , | 从 | 他的 | 位置 | 靠近 | 这 | 光 | . |

“那是什么？”奈德站在灯光附近喊道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] !

| " | I | don't | know | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | ! |

“我不知道！

['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] . "

| Something | wrong | . | " |
|---|---|---|---|
| 某物 | 错误的 | . | " |

有事吗。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ? "

| " | Are | you | going | to | give | up | the | chase | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 去 | 到 | 给 | 向上 | 这 | 追赶 | ? | " |

你打算放弃追捕吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] .

| " | I | am | not | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 不是 | . |

我不是。

[stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [laɪt] .

| Stick | to | the | light | . |
|---|---|---|---|---|
| 戳 | 到 | 这 | 光 | . |

坚持走光明之路。

['kɒkʊ] , [tel] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [aɪ][set] .

| Koku | , | tell | Mr | . | Damon | to | hold | her | on | the | course | I | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 告诉 | 先生 | . | 达蒙 | 到 | 抓住 | 她 | 在 | 这 | 课程 | 我 | 放 | . |

Koku，告诉达蒙先生让她按照我设定的路线走。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [ðɪs] ['preʃə(r)] [daʊn] !

| I'll | try | to | get | this | pressure | down | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 压力 | 向下 | ! |

我会努力把压力降下来!

" [ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] ['fiːvərɪʃli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [rʌʃt] [ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ]

| " | And | Tom | Swift | began | to | work | feverishly | , | while | his | ship | rushed | on | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 汤姆 | 迅速 | 开始 | 到 | 工作 | 狂热地 | , | 尽管 | 他的 | 船 | 匆忙 | 在 | 通过 | 这 |

[naɪt] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

| night | in | danger | , |
|---|---|---|---|
| 夜晚 | 在 | 危险 | , |

“汤姆·斯威夫特开始疯狂地工作，而他的船则在夜色中冒着危险疾驰而去。”

['evri] ['məʊmənt] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bləʊn] [tuː; tə]['ætəmz] .

| every | moment | , | of | being | blown | to | atoms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 片刻 | , | 的 | 存在 | 吹 | 到 | 原子 | . |

每一刻，都像是被炸成原子。

[jet] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] .

| Yet | the | young | inventor | would | not | give | up | , | and | descend | to | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 会 | 不是 | 给 | 向上 | , | 和 | 下降 | 到 | 地球 | . |

然而，这位年轻的发明家并没有放弃，而是选择回到地球。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz]

| Chapter | XX | Suspicious | Actions |
|---|---|---|---|
| 章 | xx | 可疑的 | 行动 |

第二十章 可疑行为

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

| The | chase | was | kept | up | , | and | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追赶 | 曾是 | 保留 | 向上 | , | 和 | 汤姆 | , |

追逐仍在继续，汤姆

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] ['redʒɪstə(r)] ,

| when | he | had | a | chance | to | look | up | at | the | speed | register | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 看 | 向上 | 在 | 这 | 速度 | 登记 | , |

当他有机会抬头看一眼速度表时，

[æz; əz] [hiː; hi] ['leɪbəd] ['fræntɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [klɑːgd] [gæs] [mə'ʃiːn] ,

| as | he | labored | frantically | at | the | clogged | gas | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 辛勤劳作 | 疯狂地 | 在 | 这 | 堵塞 | 气体 | 机器 | , |

他拼命地修理着堵塞的煤气机。

[sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

| saw | that | they | were | rushing | along | as | they | never | had | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 那 | 他们 | 是 | 匆忙 | 沿着 | 作为 | 他们 | 绝不 | 有 | 前 | . |

我看到他们正以前所未有的速度飞奔而去。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ned] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt]

| " | Are | we | catching | them | , | Ned | ? | " | he | cried | to | his | chum | , | who | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | 捕捉 | 他们 | , | 内德 | ? | " | 他 | 哭 | 到 | 他的 | 密友 | , | WHO | 曾是 | 不是 |

[fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

| far | away | , |
|---|---|---|
| 远的 | 离开 | , |

“我们抓到他们了吗，内德？”他朝不远处的伙伴喊道。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] .

| playing | the | powerful | light | on | the | smugglers | ' | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 这 | 强大的 | 光 | 在 | 这 | 走私者 | - | 工艺 | . |

用强光照射走私者的船只。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] .

| " | I | think | we're | coming | closer | , | but | it's | going | to | be | a | long | chase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 是 | 未来 | 更近 | , | 但 | 它是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 长的 | 追赶 | . |

“我认为我们正在接近目标，但这将是一场漫长的追逐。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [kləʊz] [ʌp] [ɒn] - [ɪm] . "

| I | don't | see | why | we | can't | close | up | on | ' | em | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 为什么 | 我们 | 不能 | 关闭 | 向上 | 在 | - | 呃 | . | " |

我不明白为什么我们不能包围他们。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] [ʃɪp] , [ned] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)]

| " | Because | they've | got | a | very | fast | ship | , | Ned | , | and | they | are | flying | much | lighter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 他们有 | 得到 | 一个 | 非常 | 快速地 | 船 | , | 内德 | , | 和 | 他们 | 是 | 飞行 | 很多 | 打火机 |

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

| than | we | are | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 我们 | 是 | . |

“因为他们的飞船速度很快，内德，而且他们的飞行重量比我们轻得多。”

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [get] - [ɪm] ! "

| But | we'll | get | ' | em | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 得到 | - | 呃 | ! | " |

但我们会抓住他们的！

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðæt] [gæs] [mə'ʃiːn] ? "

| " | How | are | you | making | out | with | that | gas | machine | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 是 | 你 | 制作 | 出去 | 和 | 那 | 气体 | 机器 | ? | " |

“你用那台燃气机感觉怎么样？”

" [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [daʊn] .

| " | Well | , | I'm | doing | all | I | can | , | but | I | can't | seem | to | get | the | pressure | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 正在做 | 全部 | 我 | 能 | , | 但 | 我 | 不能 | 似乎 | 到 | 得到 | 这 | 压力 | 向下 | . |

“嗯，我已经尽力了，但似乎还是无法减轻压力。”

[aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | can't | understand | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 理解 | 它 | . |

我不明白。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][paɪps][mʌst; məst][biː; bi] [klɑːgd] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːbən] [dɪ'pɒzɪt] .

| Some | of | the | pipes | must | be | clogged | with | a | carbon | deposit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 管道 | 必须 | 是 | 堵塞 | 和 | 一个 | 碳 | 订金 | . |

部分管道可能被积碳堵塞了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kliːnd] [ðem; ðəm][aʊt][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] .

| I | ought | to | have | cleaned | them | out | some | time | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 到 | 有 | 已清洗 | 他们 | 出去 | 一些 | 时间 | 前 | . |

我早该把它们清理干净了。

" [ned] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ][gæs] ['preʃə(r)] .

| " | Ned | gave | a | hasty | glance | at | the | gauge | which | showed | the | gas | pressure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 给予 | 一个 | 仓促 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 测量 | 哪个 | 显示 | 这 | 气体 | 压力 | . |

内德匆匆瞥了一眼显示气体压力的仪表。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstəd] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

| It | registered | six | hundred | pounds | now | , | having | risen | a | hundred | in | a | short | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 挂号的 | 六 | 百 | 磅 | 现在 | , | 拥有 | 升起 | 一个 | 百 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | . |

它现在的价格已经达到六百英镑，短时间内上涨了一百英镑。

" [ænd; ənd] [ʃɪl] [gəʊ][ʌp] , [ʃʊə(r)] , [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] , " [m'ɜːməd] [ned] ,

| " | And | she'll | go | up | , | sure | , | at | eight | hundred | , | " | murmured | Ned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 壳 | 去 | 向上 | , | 当然 | , | 在 | 八 | 百 | , | " | 低声说道 | 内德 | , |

“她肯定会上去的，八百，”内德低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ðɪ] [laɪt] ['stedəli] [ɒn][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] - ['eəkrɑːft] .

| as | he | held | the | light | steadily | on | the | smugglers | ' | aircraft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 握住 | 这 | 光 | 稳步 | 在 | 这 | 走私者 | - | 飞机 | . |

他稳稳地用手电筒照着走私者的飞机。

" [wel] , [ɪf] [tɒm] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [aɪ] [wɪl] [tuː] ,

| " | Well | , | if | Tom | sticks | to | the | chase | , | I | will | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 汤姆 | 棍子 | 到 | 这 | 追赶 | , | 我 | 将要 | 也 | , |

“嗯，如果汤姆坚持追捕，我也会坚持。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , ['əʊpən][ʌp] ['evriθɪŋ] ,

| but | I | think | it | would | be | better | to | go | down | , | open | up | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 去 | 向下 | , | 打开 | 向上 | 一切 | , |

但我认为最好还是下去，把一切都打开。

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][gæs] [ɪ'skeɪp] .

| and | let | the | gas | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 气体 | 逃脱 | . |

让气体逸出。

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ðɪ][ 'rɑːskəl, 'ræ- ]['leɪtə(r)] .

| We | could | get | the | rascals | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 得到 | 这 | 无赖 | 之后 | . |

我们以后再抓这些混蛋。

" [tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][tɑːsk] ,

" **Tom** , **however** , **did** **not** **seem** **to** **think** **so** , **for** **he** **kept** **on** **with** **his** **task** ,

" 汤姆 , 然而 , 做过 不是 似乎 到 思考 所以 , 为了 他 保留 在 和 他的 任务 ,

然而，汤姆似乎并不这么认为，因为他继续埋头工作。

['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [paɪps] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [aʊt] ,

**working** **away** **at** **the** **pipes** , **trying** **to** **force** **the** **obstruction** **out** ,

在职的 离开 在 这 管道 , 尝试 到 力量 这 梗阻 出去 ,

他们正努力疏通管道，试图把堵塞物弄出来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][gæs][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] [wʊd] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .

**so** **that** **the** **gas** **from** **the** **generator** **would** **flow** **into** **the** **bag** .

所以 那 这 气体 从 这 发电机 会 流动 进入 这 包 .

这样，发电机产生的气体就会流入袋子里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,

**At** **the** **same** **time** **he** **tried** **to** **shut** **off** **the** **generating** **apparatus** ,

在 这 相同的 时间 他 尝试 到 关闭 离开 这 生成 设备 ,

与此同时，他试图关闭发电装置。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dʒæmd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] ['klɒgɪŋ] ,

**but** **that** **had** **become** **jammed** **in** **consequence** **of** **the** **pipe** **clogging** ,

但 那 有 变得 卡住 在 结果 的 这 管道 堵塞 ,

但由于管道堵塞，它被卡住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['veɪpə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪt'self] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn] [spaɪt]

**and** **the** **powerful** **vapor** **continued** **to** **manufacture** **itself** **automatically** **in** **spite**

和 这 强大的 汽 持续 到 生产 本身 自动地 在 尽管如此

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd][duː; də] .

**of** **all** **that** **Tom** **could** **do** .

的 全部 那 汤姆 可以 做 .

尽管汤姆百般努力，但那股强大的蒸汽仍然自动地持续产生。

[ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] ,

**The** **only** **safe** **way** **out** **of** **the** **danger** , **unless** **he** **could** **remove** **the** **obstruction** ,

这 仅有的 安全的 方式 出去 的 这 危险 , 除非 他 可以 消除 这 梗阻 ,

除非他能清除障碍物，否则这是脱离危险的唯一安全方法。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [sed] , ['əʊpən] ['evri] ['aʊtlet] .

**was** **to** **descend** **to** **earth** , **and** , **as** **Ned** **had** **said** , **open** **every** **outlet** .

曾是 到 下降 到 地球 , 和 , 作为 内德 有 说 , 打开 每一个 出路 .

就是要降临地球，并且，正如奈德所说，打开所有出口。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz][ðə; ði]

**But** **to** **have** **done** **that** **in** **mid** **-** **air** **would** **have** **been** **dangerous** , **as** **the**

但 到 有 完毕 那 在 中 - 空气 会 有 到过 危险的 , 作为 这

[lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][gæs] ,

**large** **volume** **of** **gas** ,

大的 体积 的 气体 ,

但在半空中这样做很危险，因为大量的气体，

['sʌd(ə)nli] ['lɪbəreɪtɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] , ['smʌðərɪŋ] [ɔːl][ɒn]

**suddenly** **liberated** , **would** **have** **hung** **about** **the** **airship** **in** **a** **cloud** , **smothering** **all** **on**

突然 解放 , 会 有 悬挂 关于 这 飞艇 在 一个 云 , 窒息 全部 在

[bɔːd] .

**board** .

木板 .

突然间，如果被释放，它会在飞艇周围形成一团云雾，将船上的所有人闷死。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

**If** **they** **were** **on** **the** **earth** **they** **could** **run** **away** **from** **it** ,

如果 他们 是 在 这 地球 他们 可以 跑步 离开 从 它 ,

如果他们身处地球，他们就能逃离这一切。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['veɪpə(r)][hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] .

| and | remain | away | until | the | vapor | had | blown | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 离开 | 直到 | 这 | 汽 | 有 | 吹 | 离开 | . |

并远离，直到蒸汽散去。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [kɔːs] , [ned] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

| " | Is | Mr | . | Damon | keeping | her | on | the | course | , | Ned | ? | " | asked | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 先生 | . | 达蒙 | 保持 | 她 | 在 | 这 | 课程 | , | 内德 | ? | " | 问 | 汤姆 | , |

“达蒙先生让她按计划行事吗，内德？”汤姆问道。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['fræntɪk] ['efəts] .

| pausing | a | moment | to | get | his | breath | after | a | series | of | frantic | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 一个 | 片刻 | 到 | 得到 | 他的 | 气息 | 后 | 一个 | 系列 | 的 | 疯狂的 | 努力 | . |

经过一番拼命的努力后，他停下来喘口气。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪr] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

| " | Yes | , | and | I | think | we're | closing | in | on | them | a | little | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 我 | 思考 | 是 | 结束 | 在 | 在 | 他们 | 一个 | 小的 | . | " |

“是的，我觉得我们正在逐渐缩小与他们的差距。”

" [ðæts] [gʊd] .

| " | That's | good | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | . |

“那挺好的。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ? "

| Are | they | still | headed | for | the | border | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 仍然 | 标题 | 为了 | 这 | 边界 | ? | " |

他们还打算前往边境吗?

" [jes] , [ai] [ges] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] - [naɪt] .

| " | Yes | , | I | guess | they're | going | to | take | no | chances | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 它们是 | 去 | 到 | 拿 | 不 | 机会 | 到 | - | 夜晚 | . |

“是的，我想他们今晚不会冒任何风险。”

['ðer] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə]['kænədə] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] . "

| They're | going | right | back | to | Canada | where | they | came | from | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 去 | 正确的 | 后退 | 到 | 加拿大 | 在哪里 | 他们 | 来了 | 从 | . | " |

他们将返回他们来的地方——加拿大。

" [wel] , [wiːl; wil][biː; bi] [hɒt]['ɑːftə(r)] - [ɪm] .

| " | Well | , | we'll | be | hot | after | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 出色地 | 是 | 热的 | 后 | - | 呃 | . |

“我们会紧追不舍的。”

['wɪs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] , [ænd; ənd] [tel] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd]

| Whistle | through | the | tube | , | and | tell | Koku | to | come | here | and | give | me | a | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哨 | 通过 | 这 | 管子 | , | 和 | 告诉 | 国 | 到 | 来 | 这里 | 和 | 给 | 我 | 一个 | 手 |

.

:

.

对着管子吹口哨，叫 Koku 过来帮我一下。

[hiːz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

| He's | with | Mr | . | Damon | in | the | pilot | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | . |

他和达蒙先生在驾驶舱里。

" [ned] [sent][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

| " | Ned | sent | the | message | , | and | then | gave | his | whole | attention | to | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 发送 | 这 | 信息 | , | 和 | 然后 | 给予 | 他的 | 所有的 | 注意力 | 到 | 这 | 光 | . |

“内德发出消息后，便全神贯注地盯着那束光。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [æz; əz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜ:(r); wə(r)] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] ['dɒdʒɪŋ] ['tæktɪks] , [ɪn]

| This | was | necessary | , | as | the | smugglers | were | resorting | to | dodging | tactics | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 必要的 | , | 作为 | 这 | 走私者 | 是 | 复原 | 到 | 躲避 | 策略 | , | 在 |

[æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

| an | endeavor | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 努力 | 到 | 逃脱 | . |

这是必要的，因为走私者为了逃脱，不得不采取各种躲避策略。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃu:t] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

| Now | they | would | shoot | upward | , | and | again | toward | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 会 | 射击 | 向上 | , | 和 | 再次 | 朝向 | 这 | 地球 | , |

现在它们会向上射去，然后再向下射向地面。

['veərɪɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [baɪ] ['stɪərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] .

| varying | the | performance | by | steering | to | the | right | or | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 这 | 表现 | 经过 | 转向 | 到 | 这 | 正确的 | 或者 | 左边 | . |

通过向左或向右转向来改变性能。

[ned] [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['fəʊkəs] ,

| Ned | had | constantly | to | shift | the | light | to | keep | them | in | focus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 有 | 不断地 | 到 | 转移 | 这 | 光 | 到 | 保持 | 他们 | 在 | 重点 | , |

奈德不得不不断调整灯光，才能让他们保持清晰的焦点。

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][kʊd; kəd] [si:] [weə(r)] [tu:; tə][stɪə(r)] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] ['hændikæp] ,

| so | that | Mr | . | Damon | could | see | where | to | steer | , | but | , | with | all | this | handicap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 先生 | . | 达蒙 | 可以 | 看 | 在哪里 | 到 | 转向 | , | 但 | , | 和 | 全部 | 这 | 让分 | , |

这样达蒙先生就能看清方向，但是，尽管有这些不利因素，

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][dɪd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][fɑ:(r)] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

| the | eccentric | man | did | very | well | , | and | he | was | never | far | out | in | his | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偏心 | 男人 | 做过 | 非常 | 出色地 | , | 和 | 他 | 曾是 | 绝不 | 远的 | 出去 | 在 | 他的 | 判断 | . |

这个古怪的人事业非常成功，而且他的判断从来都不离谱。

" [baɪ][dʒəʊv] ! " ['sʌd(ə)nli] [m'ɜ:məd] [tɒm] ,

| " | By | Jove | ! | " | suddenly | murmured | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 朱庇特 | ! | " | 突然 | 低声说道 | 汤姆 | , |

“我的天哪！”汤姆突然低声说道。

[æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn] [veɪn] [tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [klɑ:gd] [vælv] .

| as | he | tried | once | more | in | vain | to | open | a | clogged | valve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 尝试 | 一次 | 更多的 | 在 | 徒劳 | 到 | 打开 | 一个 | 堵塞 | 阀门 | . |

他再次尝试打开堵塞的阀门，但仍然徒劳无功。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kænt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

| " | I'm | afraid | we | can't | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 我们 | 不能 | 做 | 它 | . |

恐怕我们做不到。

['kɒkʊ] , [lend] [ə; eɪ][hænd][hɪə(r)] !

| Koku | , | lend | a | hand | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 借 | 一个 | 手 | 这里 | ! |

Koku，来帮忙！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['entəd] .

| " | he | exclaimed | as | the | giant | entered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | 作为 | 这 | 巨大的 | 进入 | . |

“巨人进来时，他惊呼道。”

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [twɪst] [ðɪs] [rentʃ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][doʊnt] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
" See if you can twist this wrench around , but don't break off the handle ,
" 看 如果 你 能 捻 这 扳手 大约 , 但 不 休息 离开 这 处理 ,
[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] . "
whatever you do . "
任何 你 做 . "

“看看你能不能把这个扳手拧断，但无论如何都不要把把手弄断。”

" [ˌem 'iː] [ʃʌv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪmpli] , [æz; əz][hiː; hi][ grɑːsp, græsp ][ðə; ði][bɪg] [rentʃ] .
" Me shove , " replied the giant simply , as he grasped the big wrench .
" 我 推 , " 回复 这 巨大的 简单地 , 作为 他 抓住 这 大的 扳手 .

“我推，”巨人简单地回答道，同时抓住了那把大扳手。

[wʌns] [mɔː(r)] [ned] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] .
Once more Ned glanced at the pressure gage .
一次 更多的 内德 瞥了一眼 在 这 压力 量规 .

内德又瞥了一眼压力表。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] [naʊ] ,
It showed seven hundred pounds now ,
它 显示 七 百 磅 现在 ,

现在显示有七百英镑，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [mɔː(r)] ,
and there was only a margin of safety of one hundred pounds more ,
和 那里 曾是 仅有的 一个 利润 的 安全 的 一 百 磅 更多的 ,

安全余量只有一百英镑。

[eə(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wʊd] [ə'kɜː(r)] .
ere a terrific explosion would occur .
埃雷 一个 了不起 爆炸 会 发生 .

那里将会发生一场剧烈的爆炸。

[stɪl] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Still Tom had not given the order to descend to earth .
仍然 汤姆 有 不是 给定 这 命令 到 下降 到 地球 .

但汤姆还没有下令降落到地球。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , ['æŋkʃəsli] ,
" Are you going to make it , Tom ? " asked the government agent , anxiously ,
" 是 你 去 到 制作 它 , 汤姆 ? " 问 这 政府 代理人 , 焦虑地 ,

“汤姆，你能成功吗？”政府特工焦急地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
as he stood over the young inventor .
作为 他 站立 超过 这 年轻的 发明者 .

他站在这位年轻的发明家面前。

" [ai] - - [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ pænt ] [tɒm] .
" I - - I think so , " panted Tom .
" 我 - - 我 思考 所以 , " 喘息 汤姆 .

“我……我想是的，”汤姆喘着气说。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɪə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [laɪn] , "
" Are we near the Dominion line , "
" 是 我们 靠近 这 自治领 线 , "

“我们离自治领边界近吗？”

" ['prɪti] [kləʊz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
" Pretty close , " was the discouraging answer .
" 漂亮的 关闭 , " 曾是 这 令人沮丧 回答 .

“差不多了，”这个回答令人沮丧。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [get] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [krɒs] .
" I'm afraid we can't get ' em before they cross .
" 我是 害怕的 我们 不能 得到 - 呃 前 他们 叉 .

“恐怕我们无法在他们过河之前抓住他们。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [juːz] ['eni] [mɔː(r)] [spiːd] ? "
Can you use any more speed ? "
能 你 使用 任何 更多的 速度 ? "

还能再快点吗?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ned] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] [nɒtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
Ned , see if you can get another notch out of her .
内德 , 看 如果 你 能 得到 其他 缺口 出去 的 她 .

内德，看看你能不能再从她身上榨取一点好处。

" [wɪð] [wʌn] [hænd] [ned] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] ['liːvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [nɪə(r)] [hɪm] ,
" With one hand Ned reached for the accelerator lever on the wall near him ,
" 和 一 手 内德 达到 为了 这 加速器 杠杆 在 这 墙 靠近 他 ,

“内德一只手伸向旁边墙上的油门杆，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [nɒtʃ] .
and pulled it to the last notch .
和 拉 它 到 这 最后的 缺口 .

然后把它拉到最后一个卡槽。

[ðə; ði] ['fɔːlkən] [ʃɒt] [ə'hed] [wɪð] [ɪn'kriːst] [spiːd] , [bʌt; bət] ,
The Falcon shot ahead with increased speed , but ,
这 鹘 射击 前方 和 增加 速度 , 但 ,

猎鹰号加速向前疾驰，但是，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [gɑːsp] [frɒm; frəm] ['kɒkʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
at the same instant there came a gasp from Koku , and the sound of
在 这 相同的 立即的 那里 来了 一个 喘气 从 国 , 和 这 声音 的
['sʌmθɪŋ] ['breɪkɪŋ] .
something breaking .
某物 打破 .

就在同一时刻，Koku 倒吸了一口气，并听到了什么东西破碎的声音。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
He's done it ! " cried Tom in despair .
他是 完毕 它 ! " 哭 汤姆 在 绝望 .

“他做到了！”汤姆绝望地喊道。

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [jʊd] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rentʃ] , ['kɒkʊ] .
" I was afraid you'd be too strong for that wrench , Koku .
" 我 曾是 害怕的 你会 是 也 强的 为了 那 扳手 , 国 .

“我担心你的力气太大，拧不动那个扳手，Koku。”

[juːv] ['brəʊkən] [ɒf] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
You've broken off the handle .
你已经 破碎的 离开 这 处理 .

你把把手弄断了。

[naʊ] [wiːl; wil]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n] [ðæt] [vælv] .

| **Now** | **we'll** | **never** | **be** | **able** | **to** | **loosen** | **that** | **valve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出色地 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 松开 | 那 | 阀门 | . |

现在我们永远也无法打开那个阀门了。

" [ned] [geɪv] [wʌn] [mɔː(r)] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] .

| **"** | **Ned** | **gave** | **one** | **more** | **glance** | **at** | **the** | **pressure** | **gage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 给予 | 一 | 更多的 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 压力 | 量规 | . |

内德又瞥了一眼压力表。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['sləʊli]

| **It** | **showed** | **seven** | **hundred** | **and** | **fifty** | **pounds** | **,** | **and** | **the** | **needle** | **was** | **slowly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 显示 | 七 | 百 | 和 | 五十 | 磅 | , | 和 | 这 | 针 | 曾是 | 缓慢地 |

['muːvɪŋ] ['ɒnwəd] .

| **moving** | **onward** | **.** |
|---|---|---|
| 移动 | 向前 | . |

指针显示七百五十磅，并且还在缓慢地向前移动。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [dɪ'send] , " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| **"** | **Hadn't** | **we** | **better** | **descend** | **,** | **"** | **asked** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **in** | **a** | **low** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之前没有 | 我们 | 更好的 | 下降 | , | " | 问 | 先生 | . | 惠特福德 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“我们是不是应该下去了？”惠特福德先生低声问道。

" [ai] - - [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [dɪ'speərɪŋli] .

| **"** | **I** | **-** | **-** | **I** | **guess** | **so** | **,** | **"** | **answered** | **Tom** | **,** | **despairingly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | - | - | 我 | 猜测 | 所以 | , | " | 回答 | 汤姆 | , | 绝望地 | . |

“我……我想是的，”汤姆绝望地回答道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?

| **"** | **Where** | **are** | **we** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 我们 | ? |

“我们在哪里?

" [ned] [flæʃt] [ðə; ði] [lait] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

| **"** | **Ned** | **flashed** | **the** | **light** | **downward** | **for** | **an** | **instant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 闪光灯 | 这 | 光 | 向下 | 为了 | 一个 | 立即的 | . |

内德向下闪了一下手电筒。

" [dʒʌst] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] [ə'gen] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| **"** | **Just** | **crossing** | **over** | **the** | **St** | **.** | **Regis** | **Indian** | **reservation** | **again** | **,** | **"** | **he** | **replied** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 过境 | 超过 | 这 | 英石 | . | 雷吉斯 | 印度 | 预订 | 再次 | , | " | 他 | 回复 | . |

“我又一次穿越了圣瑞吉斯印第安人保留地，”他回答说。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn]['kænədə][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] . "

| **"** | **We'll** | **be** | **in** | **Canada** | **in** | **a** | **few** | **minutes** | **more** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 在 | 加拿大 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 更多的 | . | " |

“再过几分钟我们就到加拿大了。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ? "

| **"** | **Where** | **are** | **the** | **smugglers** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 这 | 走私者 | ? | " |

“走私犯在哪儿？”

" [stɪl] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['ðer] ['beərɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] . "

| **"** | **Still** | **ahead** | **,** | **and** | **they're** | **bearing** | **off** | **to** | **the** | **right** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 前方 | , | 和 | 它们是 | 轴承 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | . | " |

“还在前方，他们正向右偏。”

" ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['mɑːntfərd] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] .

| **"** | **Going** | **toward** | **Montford** | **,** | **"** | **commented** | **the** | **government** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 朝向 | 蒙特福德 | , | " | 评论 | 这 | 政府 | 男人 | . |

“前往蒙特福德方向，”政府官员评论道。

" [wɪv] [lɒst] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ['enihaʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][ðeə(r)] [gʊdz]
" We've lost ' em for to - night , anyhow , but they didn't get their goods
" 我们已经丢失的 - 呃 为了 到 - 夜晚 , 无论如何 , 但 他们 没有 得到 他们的 商品
['lændɪd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] . "
landed , at any rate . "
登陆 , 在 任何 速度 . "

“反正我们今晚是跟他们输了，但至少他们的货物没能卸下来。”

" [send] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [ned] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,
" Send her down , Ned ! " exclaimed Tom , and it was high time ,
" 发送 她 向下 , 内德 ! " 惊呼 汤姆 , 和 它 曾是 高的 时间 ,

“把她送下去，内德！”汤姆喊道，是时候了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] [pɔɪnt] .
for the pressure was now within twenty - five pounds of the exploding point .
为了 这 压力 曾是 现在 之内 二十 - 五 磅 的 这 爆炸 观点 .

因为此时压力距离爆炸点仅差25磅。

[daʊn] [ʃɒt] [ðə; ði]['fɔːlkən] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] [pɑːst] ['ɒnwəd] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]
Down shot the Falcon , while her rival passed onward triumphantly in the darkness
向下 射击 这 鹘 , 尽管 她 竞争对手 通过了 向前 凯旋而归 在 这 黑暗
.
:
.

猎鹰号被击落，而它的对手则在黑暗中凯旋而归。

[ned] [held] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] ,
Ned held the light on the smugglers as long as he dared ,
内德 握住 这 光 在 这 走私者 作为 长的 作为 他 敢于 ,

奈德尽可能长时间地用手电筒照着走私犯们，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]
and then he flashed it to earth to enable Mr . Damon to pick out a
和 然后 他 闪光灯 它 到 地球 到 使能够 先生 . 达蒙 到 挑选 出去 一个
[gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
good landing place .
好的 降落 地方 .

然后他将其传送到地球，以便达蒙先生能够选择一个合适的着陆点。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [tɑːmz] ['saɪlənt] ['eəʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
In a few moments Tom's silent airship came to rest on a little clearing in the
在 一个 很少 时刻 汤姆的 沉默的 飞艇 来了 到 休息 在 一个 小的 清理 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

片刻之后，汤姆那艘静悄悄的飞艇停在了森林中的一小片空地上。

[ænd; ənd] [tɒm] , [wɪð] [nɛdz] [help] , [æt; ət] [wʌns] ['əʊpənd] ['evri] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] ,
and Tom , with Ned's help , at once opened every outlet of the gas machine ,
和 汤姆 , 和 内德的 帮助 , 在 一次 打开 每一个 出路 的 这 气体 机器 ,

汤姆在内德的帮助下，立刻打开了煤气机的所有出口。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [deəd] [duː; də] [waɪl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
a thing they had not dared do while up in the air .
一个 事物 他们 有 不是 敢于 做 尽管 向上 在 这 空气 .

这是他们在空中时不敢做的事情。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [rʌn] , ['evribɒdi] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Come on , now , run , everybody ! " cried Tom .
" 来 在 , 现在 , 跑步 , 大家 ! " 哭 汤姆 .

“快点，大家快跑！”汤姆喊道。

" ['ʌðəwaɪz] [jʊl] [biː; bi] [ 'smʌðə ] !
" **Otherwise you'll be smothered !**
" 否则 你会 是 窒息 !

否则你会被闷死的!

" [ðeɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][krɑːft] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['gæðəd] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
" **They leaped from the craft , about which gathered the fumes of the powerful**
" 他们 跳跃 从 这 工艺 , 关于 哪个 聚集 这 烟雾 的 这 强大的
[gæs] ,
**gas ,**
气体 ,

“他们从飞行器上跳了下来，飞行器周围聚集着强烈的气体烟雾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ his ] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪps] .
**as it hissed from the pipes .**
作为 它 嘶嘶作响 从 这 管道 .

它从管道里发出嘶嘶声。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
**Running a hundred yards away they were safe , and could return in a few**
跑步 一个 百 码 离开 他们 是 安全的 , 和 可以 返回 在 一个 很少
['mɪnɪts] .
**minutes .**
分钟 .

他们跑出一百码远就安全了，几分钟后就可以回来。

" [wɪr] [ɪn]['kænədə] , " [ riˈmɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
" **We're in Canada , " remarked Mr . Whitford , as they came to a halt ,**
" 是 在 加拿大 , " 评论 先生 . 惠特福德 , 作为 他们 来了 到 一个 停止 ,
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .
**watching the airship .**
观看 这 飞艇 .

“我们现在在加拿大，”惠特福德先生说道，他们停下脚步，望着飞艇。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" **How do you know ? " asked Ned .**
" 如何 做 你 知道 ? " 问 内德 .

“你怎么知道的？”内德问道。

" [æz; əz][wiː; wi] ['lændɪd] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['baʊndri] [pəʊsts] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **As we landed I saw one of the stone boundary posts , " was the answer .**
" 作为 我们 登陆 我 锯 一 的 这 石头 边界 帖子 , " 曾是 这 回答 .

“我们降落时，我看到了其中一根石质界柱，”答案是。

" [wɪr] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['terətri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː]
" **We're on English territory , and we can't touch the smugglers if we should see**
" 是 在 英语 领土 , 和 我们 不能 触碰 这 走私者 如果 我们 应该 看
[ðem; ðəm] [naʊ] . "
**them now . "**
他们 现在 . "

“我们现在身处英国领土，就算看到走私犯也不能碰他们。”

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [lænd] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" **Well , we'll soon be back in Uncle Sam's land , " declared Tom .**
" 出色地 , 出色地 很快 是 后退 在 叔叔 山姆的 土地 , " 声明 汤姆 .

“嗯，我们很快就会回到山姆大叔的土地上了，”汤姆说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['fɔːlkən] [tuː; tə] [sliːp] ['ʃɔːtli] .
" **We can go back on board the Falcon to sleep shortly .**
" 我们 能 去 后退 在 木板 这 鹘 到 睡觉 不久 .

“我们很快就能回到猎鹰号上睡觉了。”

[dʒəʊv] !

| **Jove** | **!** |
|---|---|
| 朱庇特 | ！ |

朱庇特！

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ðəʊz] ['feloʊz] ! "

| **I** | **wish** | **I** | **could** | **have** | **caught** | **those** | **fellows** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 可以 | 有 | 捕捉 | 那些 | 伙伴们 | ！ | " |

我真希望我能抓住那些家伙！

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wiːl; wil][get] - [ɪm] [jet] , " ['kaʊnsld] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| **"** | **Never** | **mind** | **,** | **we'll** | **get** | **'** | **em** | **yet** | **,** | **"** | **counseled** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | 出色地 | 得到 | - | 呃 | 然而 | , | " | 咨询 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“没关系，我们总会抓住他们的，”惠特福德先生安慰道。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɔːl][ðə; ði]['veɪpə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

| **Waiting** | **until** | **he** | **was** | **sure** | **all** | **the** | **vapor** | **had** | **disappeared** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 直到 | 他 | 曾是 | 当然 | 全部 | 这 | 汽 | 有 | 消失 | , |

他等到确定所有蒸汽都消失后才停了下来。

[tɒm] [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlkən] .

| **Tom** | **led** | **the** | **way** | **back** | **to** | **the** | **Falcon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 引领 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 鹘 | . |

汤姆带头返回了猎鹰号。

[nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [seɪv] [tuː; tə] [luːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gæs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd]

| **No** | **great** | **harm** | **had** | **been** | **done** | **,** | **save** | **to** | **lose** | **considerable** | **gas** | **,** | **and** | **this** | **could** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 伟大的 | 伤害 | 有 | 到过 | 完毕 | , | 节省 | 到 | 失去 | 大量 | 气体 | , | 和 | 这 | 可以 |

[biː; bi] ['remədid] .

| **be** | **remedied** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 已补救 | . |

除了损失大量气体外，没有造成什么大的损害，而且这种情况是可以补救的。

['taɪəd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðeɪ] [sɔːt] [ðeə(r)] [bʌŋks] , [ænd; ənd]

| **Tired** | **and** | **disappointed** | **from** | **the** | **chase** | **,** | **they** | **sought** | **their** | **bunks** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疲劳的 | 和 | 失望的 | 从 | 这 | 追赶 | , | 他们 | 寻求 | 他们的 | 上下铺 | , | 和 |

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'sliːp] .

| **were** | **soon** | **asleep** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 很快 | 睡着了 | . |

追逐战后，他们疲惫不堪，失望而归，回到自己的铺位，很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [klɑːgd] [paɪps] .

| **In** | **the** | **morning** | **Tom** | **and** | **Ned** | **began** | **work** | **on** | **the** | **clogged** | **pipes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 汤姆 | 和 | 内德 | 开始 | 工作 | 在 | 这 | 堵塞 | 管道 | . |

早上，汤姆和内德开始疏通堵塞的管道。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [nuːn] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['kʌmɪŋ] [bæk]

| **This** | **work** | **was** | **nearly** | **accomplished** | **by** | **noon** | **,** | **when** | **Mr** | **.** | **Damon** | **,** | **coming** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 几乎 | 完成 | 经过 | 中午 | , | 什么时候 | 先生 | . | 达蒙 | , | 未来 | 后退 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ][strəʊl] ,

| **from** | **a** | **stroll** | **,** |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 漫步 | , |

这项工作在中午时分几乎完成，这时达蒙先生散步回来，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns]

| **announced** | **that** | **they** | **were** | **but** | **fifteen** | **minutes** | **walk** | **from** | **the** | **St** | **.** | **Lawrence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 那 | 他们 | 是 | 但 | 十五 | 分钟 | 走 | 从 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 |

['rɪvə(r)] ,

| **River** | **,** |
|---|---|
| 河 | , |

他们宣布，他们距离圣劳伦斯河只有十五分钟的步行路程。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] .

| as | he | had | seen | the | sparkling | waters | from | a | neighboring | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 已见 | 这 | 闪闪发光 | 水 | 从 | 一个 | 邻接 | 爬坡道 | . |

因为他曾从附近的山上看到过波光粼粼的水面。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [prə'pəʊzd] [ned] .

| " | Let's | go | over | and | have | a | look | at | it | , | " | proposed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | 超过 | 和 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 它 | , | " | 建议的 | 内德 | . |

“我们过去看看吧，”内德提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

| " | We | can | easily | finish | this | when | we | get | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 容易地 | 结束 | 这 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 后退 | . |

“我们回去后很容易就能完成这件事。”

[bɪ'saɪdz] , [tɒm] , [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]['aʊə(r)]['regjələ(r)][kæmp] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

| Besides | , | Tom | , | we | don't | want | to | get | to | our | regular | camp | until | after | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 汤姆 | , | 我们 | 不 | 想 | 到 | 得到 | 到 | 我们的 | 常规的 | 营 | 直到 | 后 | 黑暗的 | , |

['enihaʊ] .

| anyhow | . |
|---|---|
| 无论如何 | . |

此外，汤姆，反正我们也不想在天黑之前到达我们常去的营地。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| " | The | young | inventor | was | willing | , | and | the | two | lads | , | with | Mr | . | Whitford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 发明者 | 曾是 | 愿意的 | , | 和 | 这 | 二 | 小伙子们 | , | 和 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

[ strəul ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [striːm] .

| strolled | toward | the | historic | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 漫步 | 朝向 | 这 | 历史性 | 溪流 | . |

“这位年轻的发明家欣然同意，于是两个小伙子和惠特福德先生一起，向着这条历史悠久的小溪漫步而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [sɔː] , ['æŋkəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] , [ə; eɪ] [smɔːl]

| As | they | drew | near | the | bank | , | they | saw | , | anchored | a | little | distance | out | , | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 画 | 靠近 | 这 | 银行 | , | 他们 | 锯 | , | 锚定 | 一个 | 小的 | 距离 | 出去 | , | 一个 | 小的 |

['stiːmə(r)] .

| steamer | . |
|---|---|
| 汽船 | . |

当他们靠近河岸时，他们看到远处抛锚停泊着一艘小汽船。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Approaching | it | , |
|---|---|---|
| 接近 | 它 | , |

接近它，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [stʊd] ,

| as | if | she | had | just | left | the | shore | at | a | point | near | where | our | friends | stood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 她 | 有 | 只是 | 左边 | 这 | 支撑 | 在 | 一个 | 观点 | 靠近 | 在哪里 | 我们的 | 朋友们 | 站立 | , |

就好像她刚刚离开海岸，而她离开的地方离我们的朋友们站的地方很近似的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæsəliːn] [lɔːntʃ] , [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [men] , [waɪl] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| was | a | gasolene | launch | , | containing | several | men | , | while | on | shore | , | in | front | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 汽油 | 发射 | , | 包含 | 一些 | 男人 | , | 尽管 | 在 | 支撑 | , | 在 | 正面 | 的 | 一个 |

[smɔːl] ['ʃænti] ,

| small | shanty | , |
|---|---|---|
| 小的 | 棚屋 | , |

那是一艘汽油动力艇，船上有几个人，而岸上，在一间小棚屋前，

[stʊd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

| stood | another | man | . |
|---|---|---|---|
| 站立 | 其他 | 男人 | . |

站在那里的还有另一个人。

[ðɪs] ['lætə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] , [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [bluː]

| This | latter | individual | , | at | the | sight | of | Tom | , | Ned | and | Mr | . | Whitford | , | blew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 个人 | , | 在 | 这 | 视线 | 的 | 汤姆 | , | 内德 | 和 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 吹 |

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

| a | shrill | whistle | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 尖锐 | 哨 | . |

后者一见到汤姆、内德和惠特福德先生，就吹了一声尖锐的口哨。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [lʊkt] [bæk] .

| Those | in | the | launch | looked | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在 | 这 | 发射 | 看起来 | 后退 | . |

参与发射的人们回顾了过去。

[ðə; ði][mæn][ɒn] [ʃɔː(r)] [weɪvd] [ə; eɪ] [red] [flæg][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] ,

| The | man | on | shore | waved | a | red | flag | in | a | peculiar | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 支撑 | 挥手 | 一个 | 红色的 | 旗帜 | 在 | 一个 | 奇特 | 方式 | , |

岸上的人以一种奇特的方式挥舞着一面红旗。

['ɔːlməʊst][æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪg] - [wæg] ['sɪgnlz] .

| almost | as | the | soldiers | in | the | army | wig | - | wag | signals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 这 | 士兵 | 在 | 这 | 军队 | 假发 | - | 摇摆 | 信号 | . |

几乎就像军队里的士兵挥舞信号一样。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [lɔːntʃ] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] ,

| In | another | moment | the | launch | turned | about | , | and | put | for | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 片刻 | 这 | 发射 | 转向 | 关于 | , | 和 | 放 | 为了 | 支撑 | , |

片刻之后，小艇调转方向，驶向岸边。

[waɪl] [ðə; ði] [ləʊn] [mæn] ['hʌrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

| while | the | lone | man | hurried | back | into | the | hut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 孤独 | 男人 | 慌忙 | 后退 | 进入 | 这 | 小屋 | . |

而那个孤身一人的男人则匆匆跑回了小屋。

" [hʌm] ! " [ ri'mɑːk ] [tɒm] .

| " | Hum | ! | " | remarked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哼 | ! | " | 评论 | 汤姆 | . |

“嗯！”汤姆说道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)]['ækʃ(ə)nz] . "

| " | Those | are | queer | actions | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 是 | 酷儿 | 行动 | . | " |

“这些行为很古怪。”

" [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Suspicious | actions | , | I | should | say | , | " | said | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可疑的 | 行动 | , | 我 | 应该 | 说 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我认为，这是可疑的行为，”惠特福德先生说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .

| " | I'm | going | to | see | what | this | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 方法 | . |

“我要看看这意味着什么。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

| " | Chapter | XXI |
|---|---|---|
| " | 章 | 二十一 |

第二十一章

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [ə'raivz]

| Mr | . | Period | Arrives |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 时期 | 到达 |

先生驾到

['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs]

| **Greatly** | **interested** | **in** | **what** | **was** | **about** | **to** | **take** | **place** | **,** | **and** | **not** | **a** | **little** | **suspicious** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 感兴趣的 | 在 | 什么 | 曾是 | 关于 | 到 | 拿 | 地方 | , | 和 | 不是 | 一个 | 小的 | 可疑的 |

,

**,**

,

我对即将发生的事情非常感兴趣，同时也有些怀疑。

['aʊə(r)] [frendz] [stʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt]

| **our** | **friends** | **stood** | **on** | **the** | **bank** | **of** | **the** | **river** | **and** | **watched** | **the** | **motor** | **boat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | 站立 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 和 | 观看 | 这 | 发动机 | 船 |

[rɪ'tɜ:nɪŋ] .

| **returning** | **.** |
|---|---|
| 返回 | . |

我们的朋友站在河岸上，看着摩托艇返回。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hʌt] ,

| **As** | **it** | **reached** | **a** | **little** | **dock** | **in** | **front** | **of** | **the** | **hut** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 达到 | 一个 | 小的 | 码头 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 小屋 | , |

当它到达小屋前的小码头时，

[ðə; ðɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ðɪ] [red] [flæg] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [keɪm] [aʊt] ,

| **the** | **man** | **who** | **had** | **waved** | **the** | **red** | **flag** | **of** | **warning** | **came** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 有 | 挥手 | 这 | 红色的 | 旗帜 | 的 | 警告 | 来了 | 出去 | , |

挥舞着红色警告旗帜的那个人走了出来。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [krɑ:ft] .

| **and** | **talked** | **rapidly** | **to** | **those** | **in** | **the** | **power** | **craft** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谈话 | 快速 | 到 | 那些 | 在 | 这 | 力量 | 工艺 | . |

然后迅速与动力艇上的人们交谈。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'keɪʒnəli] [tu:; tə] [tɒm] , [ned] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt]

| **At** | **the** | **same** | **time** | **he** | **pointed** | **occasionally** | **to** | **Tom** | **,** | **Ned** | **and** | **the** | **government** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 尖 | 偶尔 | 到 | 汤姆 | , | 内德 | 和 | 这 | 政府 |

['eɪdʒənt] .

| **agent** | **.** |
|---|---|
| 代理人 | . |

与此同时，他不时地指着汤姆、内德和政府特工。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ ri'mɑ:k ] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| **"** | **This** | **is** | **getting** | **interesting** | **,** | **"** | **remarked** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 获得 | 有趣的 | , | " | 评论 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“这越来越有意思了，”惠特福德先生评论道。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɒm] . "

| **"** | **We** | **may** | **have** | **accidentally** | **stumbled** | **on** | **something** | **important** | **Tom** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 有 | 偶然 | 踉跄 | 在 | 某物 | 重要的 | 汤姆 | . | " |

“汤姆，我们可能无意中发现了什么重要的东西。”

" [si:] , ['ðer] ['sɪgnəlɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['sti:mə(r)] [naʊ] , " [spəʊk] [ned] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hi:; hi] [sed]

| **"** | **See** | **,** | **they're** | **signalling** | **to** | **the** | **steamer** | **now** | **,** | **"** | **spoke** | **Ned** | **,** | **and** | **,** | **as** | **he** | **said** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | 它们是 | 信号传导 | 到 | 这 | 汽船 | 现在 | , | " | 辐 | 内德 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 说 |

[ðɪs] ,

| **this** | **,** |
|---|---|
| 这 | , |

“你看，他们现在正在向轮船发出信号，”内德说道，话音刚落，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt]

| his | companions | looked | , | and | noted | the | man | from | the | hut | waving | a | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同伴 | 看起来 | , | 和 | 著名的 | 这 | 男人 | 从 | 这 | 小屋 | 挥手 | 一个 | 白色的 |

[flæg] ,

| flag | , |
|---|---|
| 旗帜 | , |

他的同伴们看了看，注意到小屋里有个男人在挥舞白旗。

[ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] .

| in | a | peculiar | manner | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 奇特 | 方式 | . |

以一种奇特的方式。

[hɪz; ɪz] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] ['æŋkəd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

| His | signals | were | answered | by | those | on | the | vessel | anchored | out | in | the | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信号 | 是 | 回答 | 经过 | 那些 | 在 | 这 | 血管 | 锚定 | 出去 | 在 | 这 | 溪流 | , |

他发出的信号得到了停泊在河道中的船上人员的回应。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [blæk] [sməʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fʌn(ə)l]

| and | , | a | little | later | , | black | smoke | could | be | seen | pouring | from | her | funnel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 一个 | 小的 | 之后 | , | 黑色的 | 抽烟 | 可以 | 是 | 已见 | 浇注 | 从 | 她 | 漏斗 |

.

| : |
|---|
| . |

不久之后，只见黑烟从她的烟囱里滚滚而出。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] , " [spəʊk] [tɒm] .

| " | Looks | as | if | they | were | getting | ready | to | leave | , | " | spoke | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 获得 | 准备好 | 到 | 离开 | , | " | 辐 | 汤姆 | . |

“看来他们正准备离开，”汤姆说道。

" [jes] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [ned] .

| " | Yes | , | we | seem | to | have | started | things | moving | around | here | , | " | observed | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我们 | 似乎 | 到 | 有 | 开始 | 事物 | 移动 | 大约 | 这里 | , | " | 观察到 | 内德 | . |

“是的，看来我们这里的事情已经开始运转起来了，”内德说道。

" [ɔː(r)] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] , " [ rɪ'mɑːk ] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['eɪdʒənt] .

| " | Or | else | we | have | prevented | from | moving | , | " | remarked | the | custom | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 别的 | 我们 | 有 | 阻止 | 从 | 移动 | , | " | 评论 | 这 | 风俗 | 代理人 | . |

“否则我们就阻止了他们搬迁，”海关人员说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| " | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

“你是什么意思?

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| " | Tom | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

汤姆想知道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]

| " | I | mean | that | these | men | were | evidently | going | to | do | something | just | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 那 | 这些 | 男人 | 是 | 显然 | 去 | 到 | 做 | 某物 | 只是 | 作为 | 我们 |

[ə'raɪvd] ,

| arrived | , |
|---|---|
| 到达的 | , |

我的意思是，我们刚到的时候，这些人显然就打算做些什么。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [ðeə(r)][plænz] .

| and | spoiled | their | plans | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被宠坏了 | 他们的 | 计划 | . |

破坏了他们的计划。

[ai] [wʊd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['skuːnə(r)] .

| I | would | say | they | were | going | to | land | goods | from | that | schooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 说 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 土地 | 商品 | 从 | 那 | 大篷车 | . |

我认为他们是要从那艘帆船上卸货物。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] . "

| Now | they | are | not | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 不是 | . | " |

现在情况并非如此了。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gʊdz] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | What | kind | of | goods | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 种类 | 的 | 商品 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“什么货物？”内德问道。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['smʌgld] [gʊdz] . "

| " | Well | , | of | course | I'm | not | sure | , | but | I | should | say | smuggled | goods | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 的 | 课程 | 我是 | 不是 | 当然 | , | 但 | 我 | 应该 | 说 | 走私 | 商品 | . | " |

“嗯，我当然不能确定，但我应该说是走私货物。”

" [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | The | smugglers | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 走私者 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“走私犯！”汤姆喊道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['smʌg(ə)lərs] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [kə'neɪdiən] ['terətri] .

| " | Why | , | they | can't | be | smugglers | , | for | we | are | on | Canadian | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 他们 | 不能 | 是 | 走私者 | , | 为了 | 我们 | 是 | 在 | 加拿大 | 领土 | . |

“为什么他们不可能是走私犯呢？因为我们身处加拿大领土。”

[ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

| The | river | isn't | the | dividing | line | between | the | Dominion | and | the | United | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 不是 | 这 | 分割 | 线 | 之间 | 这 | 自治领 | 和 | 这 | 团结的 | 各州 |

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| at | this | point | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | . |

目前，这条河并不是自治领和美国之间的分界线。

[ðə; ðɪ] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [laɪz] ['həʊlli] [ɪn] ['kænədə] [hɪə(r)] ,

| The | St | . | Lawrence | lies | wholly | in | Canada | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | 谎言 | 完全 | 在 | 加拿大 | 这里 | , |

圣劳伦斯河在此处完全位于加拿大境内。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lænd] ['eni] [gʊdz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['djuːtɪəb(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] . "

| and | the | men | have | a | right | to | land | any | goods | they | want | to | , | dutiable | or | not | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 土地 | 任何 | 商品 | 他们 | 想 | 到 | , | 应税 | 或者 | 不是 | . | " |

这些人有权卸下他们想要的任何货物，无论是否需要缴税。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] . " [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | That's | just | it | . | " | put | in | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 只是 | 它 | . | " | 放 | 在 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“就是这样。”惠特福德先生插话道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] .

| " | They | have | the | right | , | but | they | are | afraid | to | exercise | it | , | and | that's | what | makes | me | suspicious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 这 | 正确的 | , | 但 | 他们 | 是 | 害怕的 | 到 | 锻炼 | 它 | , | 和 | 那就是 | 什么 | 制作 | 我 | 可疑的 | . |

“他们有这个权利，但他们害怕行使这个权利，这让我很怀疑。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['bɪznəs] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː]

| If | they | were | doing | a | straight | business | they | wouldn't | be | afraid | , | no | matter | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 正在做 | 一个 | 直的 | 商业 | 他们 | 不会 | 是 | 害怕的 | , | 不 | 事情 | WHO |

[sɔː] [ðem; ðəm] .

| saw | them | . |
|---|---|---|
| 锯 | 他们 | . |

如果他们做的是正当生意，无论谁看到他们，他们都不会害怕。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] , [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪf] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] ,

| They | evidently | recognize | us | , | by | description | , | if | by | no | other | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 显然 | 认出 | 我们 | , | 经过 | 描述 | , | 如果 | 经过 | 不 | 其他 | 方法 | , |

即使没有其他方式，他们显然也能通过描述认出我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)]['smʌg(ə)lərs] .

| and | they | know | we | are | after | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 知道 | 我们 | 是 | 后 | 走私者 | . |

他们知道我们正在追捕走私犯。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

| That's | why | they | stopped | the | bringing | of | goods | from | that | vessel | to | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 他们 | 停止 | 这 | 带来 | 的 | 商品 | 从 | 那 | 血管 | 到 | 支撑 | . |

这就是他们停止从那艘船上向岸上运送货物的原因。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . "

| They | want | to | wait | until | we | are | gone | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想 | 到 | 等待 | 直到 | 我们 | 是 | 已消失 | . | " |

他们想等到我们走了再说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['lændɪŋ] [gʊdz] ,

| " | But | we | couldn't | stop | them | from | landing | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 不能 | 停止 | 他们 | 从 | 降落 | 商品 | , |

但我们无法阻止他们卸货，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

| even | if | they | know | we | are | working | for | Uncle | Sam | , | " | declared | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 知道 | 我们 | 是 | 在职的 | 为了 | 叔叔 | 山姆 | , | " | 声明 | 汤姆 | . |

“即使他们知道我们是在为山姆大叔工作，”汤姆宣称。

" [ðæts] ['veri] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][lænd] [gʊdz] [hɪə(r)]

| " | That's | very | true | , | but | it | is | evidently | their | intention | , | not | only | to | land | goods | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 非常 | 真的 | , | 但 | 它 | 是 | 显然 | 他们的 | 意图 | , | 不是 | 仅有的 | 到 | 土地 | 商品 | 这里 |

,

| , |
|---|
| , |

“这的确如此，但显然他们的意图不仅仅是在这里卸货，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][tuː; tə][send][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

| which | they | have | a | perfect | right | to | do | , | but | to | send | them | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 一个 | 完美的 | 正确的 | 到 | 做 | , | 但 | 到 | 发送 | 他们 | 进入 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| United | States | , |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | , |

他们完全有权这样做，但把他们送到美国，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['djuːti] . "

| which | they | have | not | a | right | to | do | without | paying | the | duty | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 不是 | 一个 | 正确的 | 到 | 做 | 没有 | 付费 | 这 | 责任 | . | " |

他们无权在不缴纳关税的情况下这样做。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | Then | you | really | think | they | are | the | smugglers | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 真的 | 思考 | 他们 | 是 | 这 | 走私者 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“那你真的认为他们是走私犯吗？”内德问道。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**" I'm pretty sure of it .**
" 我是 漂亮的 当然 的 它 .

我对此非常有把握。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['stʌmb(ə)ld][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['lændɪd] ,
**I think we have stumbled on one of the places where the goods are landed ,**
我 思考 我们 有 踉跄 在 一 的 这 地方 在哪里 这 商品 是 登陆 ,

我想我们偶然发现了货物卸货的其中一个地点。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
**and where they are loaded into the airships .**
和 在哪里 他们 是 已加载 进入 这 飞艇 .

以及它们被装载到飞艇上的地点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [lʌk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ,
**This is the best luck we could have ,**
这 是 这 最好的 运气 我们 可以 有 ,

这是我们能遇到的最好的运气了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][ 'rɑːskəl, 'ræ- ][lɑːst] [naɪt] .
**and it more than makes up for not catching the rascals last night .**
和 它 更多的 比 制作 向上 为了 不是 捕捉 这 无赖 最后的 夜晚 .

这足以弥补昨晚没能抓住那些小混混的遗憾。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get][ɒn][ðeə(r)][treɪl] . "
**Now we know where to get on their trail . "**
现在 我们 知道 在哪里 到 得到 在 他们的 踪迹 . "

现在我们知道该从哪里追踪他们了。

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .
**" If they don't change the place , " observed Tom .**
" 如果 他们 不 改变 这 地方 , " 观察到 汤姆 .

“如果他们不改变这个地方的话，”汤姆说道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] . "
**" Oh , of course , we've got to take that chance . "**
" 哦 , 的 课程 , 我们已经 得到 到 拿 那 机会 . "

“哦，当然，我们必须冒这个险。”

" [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ai] [ges] ,
**" Here's one of them coming over to speak to us , I guess ,**
" 这里是 一 的 他们 未来 超过 到 说话 到 我们 , 我 猜测 ,

“我猜，其中一人正过来和我们说话呢。”

" [ ri'mɑːk ] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][mæn] ,
**" remarked Tom in a low voice , as he observed the man ,**
" 评论 汤姆 在 一个 低的 嗓音 , 作为 他 观察到 这 男人 ,

“汤姆低声说道，一边观察着那个人。”

[huː] [hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði][flæg] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
**who had waved the flag approaching .**
WHO 有 挥手 这 旗帜 接近 .

挥舞着旗帜的人走了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn]
**There was no doubt of his intention for , as soon as he came within**
那里 曾是 不 怀疑 的 他的 意图 为了 , 作为 很快 作为 他 来了 之内
['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] ,
**talking distance ,**
说 距离 ,

他的意图毋庸置疑，因为他一走到能说话的距离，

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

| the | stranger | called | out | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 陌生人 | 称为 | 出去 | : |

陌生人喊道:

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

| " | What | are | you | fellows | doing | here | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 伙伴们 | 正在做 | 这里 | ? | " |

你们几个在这里干什么?

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , ['kɑːmli] .

| " | Looking | at | the | river | , | " | replied | Mr | . | Whitford | , | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 寻找 | 在 | 这 | 河 | , | " | 回复 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 平静地 | . |

“我在看河,”惠特福德先生平静地回答道。

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vjuː] .

| " | Well | , | you'd | better | find | some | other | place | for | a | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你会 | 更好的 | 寻找 | 一些 | 其他 | 地方 | 为了 | 一个 | 看法 | . |

“那你最好另找个地方看风景。”

[ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [laɪk] ['trespəsəz] .

| This | is | private | property | , | and | we | don't | like | trespassers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 私人的 | 财产 | , | 和 | 我们 | 不 | 喜欢 | 擅闯者 | . |

这是私人领地，我们不喜欢擅闯者。

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] - - [get] [aʊt] ! "

| Get | a | move | on | - | - | get | out | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 移动 | 在 | - | - | 得到 | 出去 | ! | " |

赶紧走!

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| " | Are | we | doing | any | harm | ? | " | asked | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | 正在做 | 任何 | 伤害 | ? | " | 问 | 这 | 代理人 | . |

“我们这样做会造成任何伤害吗?”特工问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

| " | I | didn't | say | you | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 说 | 你 | 是 | . |

我没说你是。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lænd] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [laɪk] ['strendʒər] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] .

| This | is | our | land | , | and | we | don't | like | strangers | snooping | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 我们的 | 土地 | , | 和 | 我们 | 不 | 喜欢 | 陌生人 | 窥探 | 大约 | . |

这是我们的土地，我们不喜欢陌生人四处窥探。

[ðæts] [ɔːl] . "

| That's | all | . | " |
|---|---|---|---|
| 那就是 | 全部 | . | " |

就这样。”

" [pə'tɪkjələli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lænd][sʌm; səm] [gʊdz] . "

| " | Particularly | when | you | are | going | to | land | some | goods | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 特别 | 什么时候 | 你 | 是 | 去 | 到 | 土地 | 一些 | 商品 | . | " |

“尤其是在你要卸货的时候。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] .

| " | What | do | you | mean | ? | " | gasped | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | " | 倒吸一口气 | 这 | 男人 | . |

“你什么意思?”那人喘着气问道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [wɪtfɝdz] [rɪ'plaɪ] .

| " | I | guess | you | know | well | enough | , | " | was | Mr | . | Whitford's | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 你 | 知道 | 出色地 | 足够的 | , | " | 曾是 | 先生 | . | 惠特福德 | 回复 | . |

“我想你很清楚这一点,”惠特福德先生回答道。

[ðə; ði][mæn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

| The | man | suddenly | turned | , | and | gave | a | shrill | whistle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 突然 | 转向 | , | 和 | 给予 | 一个 | 尖锐 | 哨 | . |

那人突然转过身，吹了一声尖锐的口哨。

['ɪnstəntli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [keɪm] ['sevrəl] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

| Instantly | , | from | the | hut | , | came | several | men | who | had | been | in | the | motor | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | , | 从 | 这 | 小屋 | , | 来了 | 一些 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 在 | 这 | 发动机 | 船 | . |

随即，从小屋里出来几个之前在摩托艇上的人。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['wepənz] .

| One | or | two | of | them | had | weapons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 的 | 他们 | 有 | 武器 | . |

他们当中有一两个人携带武器。

" [aɪ] [ges] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst][mæn] ['ʃɑːpli] .

| " | I | guess | you'd | better | go | now | , | " | said | the | first | man | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 你会 | 更好的 | 去 | 现在 | , | " | 说 | 这 | 第一的 | 男人 | 尖锐地 | . |

“我想你最好现在就走，”第一个人厉声说道。

" [jʊr; jər] [nɒt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

| " | You're | not | in | the | United | States | now | , | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 不是 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 现在 | , | 你 | 知道 | . | " |

“你知道，你现在不在美国。”

" [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

| " | It's | easy | to | see | that | , | by | the | politeness | of | the | residents | of | this | section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 简单的 | 到 | 看 | 那 | , | 经过 | 这 | 礼貌 | 的 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 部分 | , |

“从这个地区居民的礼貌举止很容易看出这一点，

" [pʊt] [ɪn] [tɒm] .

| " | put | in | Tom | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 在 | 汤姆 | . |

把汤姆放进去。

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tɔːk] !

| " | None | of | your | back | talk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有任何 | 的 | 你的 | 后退 | 讲话 | ! |

你别跟我顶嘴！

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] .

| Get | away | from | here | ! | " | cried | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 离开 | 从 | 这里 | ! | " | 哭 | 这 | 男人 | . |

“快离开这里！”那人喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][gəʊ] ['piːsəbli] - - "

| " | If | you | don't | go | peaceably | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 不 | 去 | 和平地 | - | - | " |

“如果你不和平离开——”

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['kɑːmli] .

| " | Oh | , | we're | going | , | " | interposed | Mr | . | Whitford | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是 | 去 | , | " | 插入 | 先生 | . | 惠特福德 | 平静地 | . |

“哦，我们要走了，”惠特福德先生平静地插话道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][woʊnt] [kʌm] [bæk] .

| " | But | that | isn't | saying | we | won't | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 不是 | 说 | 我们 | 惯于 | 来 | 后退 | . |

但这并不意味着我们不会回来。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

| Come | on | , | boys | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 男孩们 | . |

加油，孩子们。

[wiːl; wil] [get] ['əʊvə(r)] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['terətri] .

| We'll | get | over | on | Uncle | Sam's | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 得到 | 超过 | 在 | 叔叔 | 山姆的 | 领土 | . |

我们会越过山姆大叔的领土。

" [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [stʊd] ['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [bæk] [θruː]

| " | The | group | of | men | stood | silently | watching | them | , | as | they | filed | back | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 团体 | 的 | 男人 | 站立 | 默默 | 观看 | 他们 | , | 作为 | 他们 | 已提交 | 后退 | 通过 |

[ðə; ði] [wʊdz] .

| the | woods | . |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | . |

“那群男人默默地站在那里，看着他们鱼贯穿过树林往回走。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

| " | What | do | you | make | of | it | ? | " | asked | Tom | of | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 制作 | 的 | 它 | ? | " | 问 | 汤姆 | 的 | 这 | 代理人 | . |

“你对此有何看法？”汤姆问那位经纪人。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ðæt] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðer] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| " | I'm | positive | that | I'm | right | , | and | that | they're | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 积极的 | 那 | 我是 | 正确的 | , | 和 | 那 | 它们是 | 这 | 走私者 | . |

“我确信我的判断是正确的，他们就是走私犯。”

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

| But | I | can't | do | anything | on | this | side | of | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 做 | 任何事物 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 线 | . |

但我在这边什么也做不了。

[ɪf] ['evə(r)] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] , [ðəʊ] , [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

| If | ever | I | can | catch | them | across | the | border | , | though | , | there'll | be | a | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 我 | 能 | 抓住 | 他们 | 穿过 | 这 | 边界 | , | 尽管 | , | 将会 | 是 | 一个 | 不同的 |

['stɔːri] [tuː; tə] [tel] . "

| story | to | tell | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 到 | 告诉 | . | " |

不过，如果我能越过边境抓住他们，那故事就完全不一样了。

" [wɒt] [hæd; həd] [wiː; wi] ['betə(r)] [duː; də] ? " [ ɪn'kwaɪə ] [ned] .

| " | What | had | we | better | do | ? | " | inquired | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 我们 | 更好的 | 做 | ? | " | 询问 | 内德 | . |

“我们最好怎么办？”内德问道。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] - .

| " | Go | back | to | our | airship | , | and | leave | for | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 后退 | 到 | 我们的 | 飞艇 | , | 和 | 离开 | 为了 | - | . |

“回到我们的飞艇上，前往洛根斯维尔。”

[wiː; wi] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [lænd] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sləʊ] [trɪp] .

| We | don't | need | to | land | until | night | , | though | , | but | we | can | make | a | slow | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 需要 | 到 | 土地 | 直到 | 夜晚 | , | 尽管 | , | 但 | 我们 | 能 | 制作 | 一个 | 慢的 | 旅行 | . |

虽然我们不需要晚上才降落，但我们可以慢慢旅行。

[ɪz] [ðə; ði] [gæs] [məʃiːn] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [tɒm] ? "

| Is | the | gas | machine | all | right | again | , | Tom | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 气体 | 机器 | 全部 | 正确的 | 再次 | , | 汤姆 | ? | " |

汤姆，煤气机又修好了吗？

" ['præktɪkli] [səʊ] .

| " | Practically | so | . |
|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 所以 | . |

实际上确实如此。

[ɪf] [ðæt] ['hædnt] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðəʊz] ['feloʊz] ['kæptʃəd] [baɪ]
**If** **that** **hadn't** **gone** **back** **on** **me** **we** **would** **have** **had** **those** **fellows** **captured** **by**
如果 那 之前没有 已消失 后退 在 我 我们 会 有 有 那些 伙伴们 捕获 经过
[ðɪs] [taɪm] . "
**this** **time** **.** **"**
这 时间 . "

如果不是我出了岔子，我们现在应该已经把那些家伙抓住了。

" ['nevə(r)][maɪnd] .
**"** **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] [best] .
**We** **did** **our** **best** **.**
我们 做过 我们的 最好的 .

我们尽力了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lɒŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'peəz] ,
**"** **It** **did** **not** **take** **Tom** **and** **his** **chum** **long** **to** **complete** **the** **repairs** **,**
" 它 做过 不是 拿 汤姆 和 他的 密友 长的 到 完全的 这 维修 ,

“汤姆和他的朋友没花多少时间就完成了修理工作。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
**and** **soon** **they** **arose** **in** **the** **air** **.**
和 很快 他们 出现 在 这 空气 .

很快，它们就升到了空中。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt]
**"** **Let's** **take** **a** **flight** **over** **where** **those** **fellows** **are** **,** **just** **to** **show** **them** **what**
" 我们来吧 拿 一个 航班 超过 在哪里 那些 伙伴们 是 , 只是 到 展示 他们 什么
[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,
**we** **can** **do** **,**
我们 能 做 ,

“咱们飞到他们那儿上去看看，让他们见识见识我们的本事。”

" [prə'pəʊzd] [ned] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**"** **proposed** **Ned** **,** **and** **Tom** **and** **Mr** **.** **Whitford** **agreed** **to** **it** **.**
" 建议的 内德 , 和 汤姆 和 先生 . 惠特福德 同意 到 它 .

“内德提议道，汤姆和惠特福德先生都同意了。”

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌt] .
**Soon** **they** **were** **circling** **over** **the** **hut** **.**
很快 他们 是 盘旋 超过 这 小屋 .

很快，它们就盘旋在小屋上空。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,
**The** **launch** **was** **just** **starting** **out** **again** **,**
这 发射 曾是 只是 开始 出去 再次 ,

发射刚刚重新开始，

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɑːd] ,
**when** **a** **cry** **from** **the** **man** **who** **seemed** **to** **be** **a** **sort** **of** **guard** **,**
什么时候 一个 哭 从 这 男人 WHO 似乎 到 是 一个 种类 的 警卫 ,

这时，一个看起来像是守卫的男人发出了一声喊叫，

[druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['eəʃɪp] .
**drew** **the** **attention** **of** **his** **confederates** **to** **the** **noiseless** **airship** **.**
画 这 注意力 的 他的 南方邦联 到 这 无声 飞艇 .

他的同伙们注意到了这艘无声的飞艇。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

| Once | more | the | launch | was | turned | about | , | and | sent | back | to | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 发射 | 曾是 | 转向 | 关于 | , | 和 | 发送 | 后退 | 到 | 支撑 | , |

发射艇再次调转方向，返回岸边。

[waɪl] [ðəʊz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [ðeə(r)] [fɪsts] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

| while | those | in | it | shook | their | fists | at | Tom | and | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | 在 | 它 | 摇晃 | 他们的 | 拳头 | 在 | 汤姆 | 和 | 他的 | 朋友们 | . |

而车里的人则对着汤姆和他的朋友们挥舞着拳头。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [tæg] [wɪð] - [ɪm] [ʌp] [hɪə(r)] ! " [ ˈtʃʌkl ] [ned] .

| " | We | can | play | tag | with | ' | em | up | here | ! | " | chuckled | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 玩 | 标签 | 和 | - | 呃 | 向上 | 这里 | ! | " | 轻笑 | 内德 | . |

“我们可以在这里和他们玩捉迷藏！”内德笑着说。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [smɔːl] [ˈves(ə)l] [ðæt] [ˈpʊld] [ʌp] [ˈæŋkə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] , " [ riˈmɑːk ] [ˈmɪstə(r)] .

| " | There's | the | small | vessel | that | pulled | up | anchor | a | while | ago | , | " | remarked | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 这 | 小的 | 血管 | 那 | 拉 | 向上 | 锚 | 一个 | 尽管 | 前 | , | " | 评论 | 先生 | . |

| ˈwɪtˌfərd ] | , |
|---|---|
| Whitford | , |
| 惠特福德 | , |

“那是一艘不久前抛锚的小船，”惠特福德先生说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stiːmd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] .

| pointing | to | the | vessel | which | had | steamed | around | a | wooded | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 这 | 血管 | 哪个 | 有 | 蒸 | 大约 | 一个 | 树木繁茂的 | 观点 | . |

指向那艘绕过树木繁茂岬角的船只。

" [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈredi]

| " | They | thought | we | had | gone | for | good | , | and | they | were | getting | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 想法 | 我们 | 有 | 已消失 | 为了 | 好的 | , | 和 | 他们 | 是 | 获得 | 准备好 |

[tuː; tə][lænd][ðə; ði] [stʌf] .

| to | land | the | stuff | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 土地 | 这 | 东西 | . |

“他们以为我们已经彻底离开了，他们正准备卸下那些东西。”

[wel] , [wiːl; wil] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [taɪm] , [wen] [wiː; wi] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Well | , | we'll | know | where | to | head | for | next | time | , | when | we | watch | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 出色地 | 知道 | 在哪里 | 到 | 头 | 为了 | 下一个 | 时间 | , | 什么时候 | 我们 | 手表 | 为了 | 这 |

[ˈsmʌg(ə)lərs] [æt; ət] [naɪt] .

| smugglers | at | night | . |
|---|---|---|---|
| 走私者 | 在 | 夜晚 | . |

下次晚上提防走私犯的时候，我们就知道该往哪里走了。

" [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈeəʃɪp] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

| " | Realizing | that | nothing | more | could | be | done | , | Tom | sent | his | airship | toward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 意识到 | 那 | 没有什么 | 更多的 | 可以 | 是 | 完毕 | , | 汤姆 | 发送 | 他的 | 飞艇 | 朝向 | 这 |

| [kæmp] , | |
|---|---|
| camp | , |
| 营 | , |

汤姆意识到已经无计可施，便派出飞艇飞向营地。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ˈloʊgənˌvɪl] .

| just | outside | of | Loganville | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 外部 | 的 | 洛根维尔 | . |

就在洛根维尔郊外。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lænd] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] , [wen] ,

| But | he | did | not | land | until | after | dark | , | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 土地 | 直到 | 后 | 黑暗的 | , | 什么时候 | , |

但他直到天黑后才降落，当时，

['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ə'gləʊ]

| making | out | the | spot | by | means | of | the | electric | lights | , | which | were | set | aglow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 出去 | 这 | 点 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 电的 | 灯 | , | 哪个 | 是 | 放 | 闪耀 |

[ˌɔːtə'mætɪkli] [æt; ət] [dɑːk] ,

| automatically | at | dark | , |
|---|---|---|---|
| 自动地 | 在 | 黑暗的 | , |

利用电灯辨认位置，这些电灯在天黑时会自动亮起。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] .

| he | descended | . |
|---|---|---|
| 他 | 下降 | . |

他下来了。

" [wiː; wi] [woʊnt] [traɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | We | won't | try | anything | to | - | night | , | " | said | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 惯于 | 尝试 | 任何事物 | 到 | - | 夜晚 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我们今晚不会尝试任何事情，”惠特福德先生说。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɪl] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [lɑːst] [naɪt] .

| " | I | doubt | if | the | smugglers | will | themselves | , | after | their | experience | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 怀疑 | 如果 | 这 | 走私者 | 将要 | 他们自己 | , | 后 | 他们的 | 经验 | 最后的 | 夜晚 | . |

“我怀疑走私者们在经历了昨晚的遭遇后，自己是否还会这么做。”

[aɪl] [get] ['ɪntuː] [taʊn] , [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [men] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

| I'll | get | into | town | , | see | some | of | my | men | , | and | come | out | here | to | - | morrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 得到 | 进入 | 镇 | , | 看 | 一些 | 的 | 我的 | 男人 | , | 和 | 来 | 出去 | 这里 | 到 | - | 明天 |

[naɪt] [ə'gen] .

| night | again | . |
|---|---|---|
| 夜晚 | 再次 | . |

我会进城，见见我的手下，明天晚上再来这里。

" [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [spent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlkən] , ['meɪkɪŋ]

| " | Tom | and | Ned | spent | the | following | day | in | going | carefully | over | the | Falcon | , | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 和 | 内德 | 花费 | 这 | 下列的 | 天 | 在 | 去 | 小心 | 超过 | 这 | 鹘 | , | 制作 |

[sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'peəz] .

| some | slight | repairs | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 轻微 | 维修 | . |

“汤姆和内德花了第二天时间仔细检查了猎鹰号，做了一些小的修理。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [dʌsk] [keɪm]

| The | great | searchlight | was | cleaned | and | adjusted | , | and | then | , | as | dusk | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 探照灯 | 曾是 | 已清洗 | 和 | 调整 | , | 和 | 然后 | , | 作为 | 黄昏 | 来了 |

[ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] [tɒm] [ ri'mɑːk ] :

| on | once | more | Tom | remarked | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 更多的 | 汤姆 | 评论 | : |

巨大的探照灯被清洗和调整好后，当暮色再次降临时，汤姆说道：

" [wel] , [wɪr] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ['eni] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ɪz] .

| " | Well | , | we're | ready | for | ' | em | any | time | Mr | . | Whitford | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是 | 准备好 | 为了 | - | 呃 | 任何 | 时间 | 先生 | . | 惠特福德 | 是 | . |

“只要惠特福德先生准备好了，我们就随时准备迎战。”

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spəʊkən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kʌmɪŋ]

| " | Hardly | had | he | spoken | than | the | tramp | of | horses | ' | feet | was | heard | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 有 | 他 | 说 | 比 | 这 | 流浪汉 | 的 | 马匹 | - | 脚 | 曾是 | 听到 | 未来 |

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| along | the | bridle | path | through | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 辔 | 小路 | 通过 | 这 | 树林 | , |

他话音未落，便听见马蹄声沿着林间小路传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə][ɪkˈskleɪm] :

| and | a | voice | was | heard | to | exclaim | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嗓音 | 曾是 | 听到 | 到 | 惊叹 | : |

这时，传来一个声音惊呼：

" [ðeə(r)] , [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] !

| " | There | , | now | , | I | understand | it | perfectly | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | , | 现在 | , | 我 | 理解 | 它 | 完美 | ! |

“好了，现在我完全明白了！”

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .

| You | don't | need | to | say | another | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不 | 需要 | 到 | 说 | 其他 | 单词 | . |

你不用再说一个字了。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈgenst] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .

| I | know | it | may | be | against | the | regulations | , | but | I | can | fix | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 它 | 可能 | 是 | 反对 | 这 | 法规 | , | 但 | 我 | 能 | 使固定 | 那 | . |

我知道这可能违反规定，但我可以解决这个问题。

[aɪm][ðə; ði] [ˈbɪziːst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

| I'm | the | busiest | man | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 这 | 最繁忙 | 男人 | 在 | 这 | 世界 | , |

我是世界上最忙的人，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [tɒm] [swɪft] .

| but | I | just | had | to | come | up | here | and | see | Tom | Swift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 只是 | 有 | 到 | 来 | 向上 | 这里 | 和 | 看 | 汤姆 | 迅速 | . |

但我非得上来看看汤姆·斯威夫特。

[ɪts] [ˈkɒstɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [wel] [spent] .

| It's | costing | me | a | thousand | dollars | , | but | the | money | is | well | spent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 成本 | 我 | 一个 | 千 | 美元 | , | 但 | 这 | 钱 | 是 | 出色地 | 花费 | . |

虽然花了我一千美元，但这钱花得值。

[naʊ] [doʊnt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌem ˈiː] !

| Now | don't | interrupt | me | ! |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 不 | 打断 | 我 | ! |

别打断我！

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] !

| I | know | what | you're | going | to | say | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 你是 | 去 | 到 | 说 | ! |

我知道你要说什么！

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] .

| That | you | haven't | time | to | bother | with | moving | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 还没有 | 时间 | 到 | 打扰 | 和 | 移动 | 图片 | . |

你没时间去关注电影。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] !

| But | you | have | ! |
|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | ! |

但你已经做到了！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] .

| I | must | have | some | moving | pictures | of | your | chase | after | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 有 | 一些 | 移动 | 图片 | 的 | 你的 | 追赶 | 后 | 这 | 走私者 | . |

我必须得拍些你追捕走私犯的影像资料。

[naʊ] , [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| Now | , | don't | speak | to | me | , | I | know | all | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 不 | 说话 | 到 | 我 | , | 我 | 知道 | 全部 | 关于 | 它 | . |

别跟我说话了，我什么都知道。

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [ˌem ˈiː] ['eniθɪŋ] .

| You | can't | tell | me | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 告诉 | 我 | 任何事物 | . |

你什么都不能告诉我。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [tɒm] .

| I'll | talk | to | Tom | . |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 讲话 | 到 | 汤姆 | . |

我会和汤姆谈谈。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [məʊst] [ðeə(r)] ? "

| Are | we | most | there | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我们 | 最多 | 那里 | ? | " |

我们快要到达终点了吗?

" [jes] , [wɪr] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [wɪtfɝdz] [vɔɪs] ,

| " | Yes | , | we're | here | , | " | answered | Mr | . | Whitford's | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 是 | 这里 | , | " | 回答 | 先生 | . | 惠特福德 | 嗓音 | , |

“是的，我们到了，”惠特福德先生的声音回答道。

[ænd; ənd] [tɒm] ['fænsid] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]

| and | Tom | fancied | the | government | agent | was | a | bit | puzzled | by | his | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 幻想 | 这 | 政府 | 代理人 | 曾是 | 一个 | 少量 | 困惑 | 经过 | 他的 | 奇怪的 |

[kəm'pænjən] .

| companion | . |
|---|---|
| 伴侣 | . |

汤姆觉得那位政府特工对他的奇怪同伴感到有些困惑。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] [strɪŋ] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | shoe | string | ! | " | gasped | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 鞋 | 细绳 | ! | " | 倒吸一口气 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我的天哪！”达蒙先生喘着气说。

" [hɪm] ['pɪktʃə(r)] [mæn] ! " [kraɪd] ['kɒkʊ] .

| " | Him | picture | man | ! | " | cried | Koku | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 图片 | 男人 | ! | " | 哭 | 国 | . |

“是他拍的照片！” Koku喊道。

" ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | Mr | . | Period | ! | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 时期 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

“月经先生！”汤姆惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['lɪt(ə)l]

| " | I | wonder | what | he | is | doing | here | ? | " | and | the | next | moment | the | excitable | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 什么 | 他 | 是 | 正在做 | 这里 | ? | " | 和 | 这 | 下一个 | 片刻 | 这 | 易激动的 | 小的 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

“我很好奇他在这里做什么？”下一刻，这个兴奋的小个子男人.....

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] [rʌn] [səʊ] ['meni] [rɪsks] ['getɪŋ] ['mɑːvələs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [wɪð]

| for | whom | Tom | had | run | so | many | risks | getting | marvelous | moving | pictures | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 汤姆 | 有 | 跑步 | 所以 | 许多 | 风险 | 获得 | 奇妙 | 移动 | 图片 | , | 和 |

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] ,

| the | wizard | camera | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 巫师 | 相机 | , |

汤姆冒了那么多风险，用那台神奇的摄影机拍摄出了精彩的动态影像，而他正是为此而来的。

['entəd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] .

| entered | the | clearing | where | the | airship | was | anchored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 清理 | 在哪里 | 这 | 飞艇 | 曾是 | 锚定 | . |

进入飞艇停泊的空地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['hɒvərɪŋ] ['or] [ðə; ði]['bɔːdə(r)]

| **Chapter** | **XXII** | **Hovering** | **O'er** | **the** | **Border** |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 二十二 | 悬停 | 超过 | 这 | 边界 |

第二十二章 盘旋在边境之上

" [wel] , [tɒm] , [juː; jʊ] [siː] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,

| **"** | **Well** | **,** | **Tom** | **,** | **you** | **see** | **I** | **couldn't** | **get** | **along** | **without** | **you** | **,** | **"** | **exclaimed** | **Mr** | **.** | **Period** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 汤姆 | , | 你 | 看 | 我 | 不能 | 得到 | 沿着 | 没有 | 你 | , | " | 惊呼 | 先生 | . | 时期 | , |

“汤姆，你知道，没有你我可过不去，”句号先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ grɑːsp, græsp ] [tɑːmz] [hænd] ,

| **as** | **he** | **rushed** | **forward** | **and** | **grasped** | **Tom's** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 匆忙 | 向前 | 和 | 抓住 | 汤姆的 | 手 | , |

他冲上前去，一把抓住汤姆的手。

['hævɪŋ] [ əˈlait ] [ɪn]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

| **having** | **alighted** | **in** | **rather** | **an** | **undignified** | **manner** | **from** | **the** | **horse** | **that** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 下车 | 在 | 相当 | 一个 | 有失尊严 | 方式 | 从 | 这 | 马 | 那 | 他 | 有 |

['rɪdn] .

| **ridden** | **.** |
|---|---|
| 骑 | . |

他以一种颇为不雅的姿态从马上下来。

" [aɪm]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] . "

| **"** | **I'm** | **after** | **you** | **again** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 后 | 你 | 再次 | . | " |

“我又盯上你了。”

" [səʊ][ai] [siː] . " [ riˈmɑːk ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

| **"** | **So** | **I** | **see** | **.** | **"** | **remarked** | **our** | **hero** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 看 | . | " | 评论 | 我们的 | 英雄 | . |

“原来如此。”我们的主人公说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ai][kænt] - - "

| **"** | **But** | **I'm** | **afraid** | **I** | **can't** | **-** | **-** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | 害怕的 | 我 | 不能 | - | - | " |

“但我恐怕不能——”

" [tʌt] ! [tʌt] !

| **"** | **Tut** | **!** | **Tut** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 图坦卡蒙 | ! | 图坦卡蒙 | ! |

“啧！啧！

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn] .

| **Don't** | **say** | **that** | **,** | **"** | **interrupted** | **the** | **moving** | **picture** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 说 | 那 | , | " | 中断 | 这 | 移动 | 图片 | 男人 | . |

“别这么说，”电影放映员打断道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

| **"** | **I** | **know** | **what** | **you're** | **going** | **to** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 什么 | 你是 | 去 | 到 | 说 | . |

我知道你要说什么。

[dəʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

| **Don't** | **do** | **it** | **!** |
|---|---|---|---|
| 不 | 做 | 它 | ! |

别这么做！

[dəʊnt][gəʊ] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] , [tɒm] !

| **Don't** | **go** | **back** | **on** | **me** | **,** | **Tom** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 去 | 后退 | 在 | 我 | , | 汤姆 | ! |

汤姆，别背叛我！

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] [wɪð] [juː; jʊ] . "

| **Have** | **you** | **the** | **wonderful** | **moving** | **picture** | **camera** | **with** | **you** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 这 | 精彩的 | 移动 | 图片 | 相机 | 和 | 你 | . | " |

你带了那台神奇的电影摄影机吗?

" [aɪ][hæv; həv] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] , [bʌt; bət] - - "

| **"** | **I** | **have** | **,** | **Mr** | **.** | **Period** | **,** | **but** | **-** | **-** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | , | 先生 | . | 时期 | , | 但 | - | - | " |

“我有，先生，但是——”

" [naʊ] !

| **"** | **Now** | **!** |
|---|---|---|
| " | 现在 | ! |

“现在!

[naʊ] !

| **Now** | **!** |
|---|---|
| 现在 | ! |

现在!

['ðætl] [duː; də] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['lɪt(ə)l][mæn] .

| **That'll** | **do** | **,** | **"** | **broke** | **in** | **the** | **excitable** | **little** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那将 | 做 | , | " | 打破 | 在 | 这 | 易激动的 | 小的 | 男人 | . |

“这样就行了,”那个兴奋的小个子男人插嘴道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .

| **"** | **If** | **you** | **have** | **it** | **,** | **that's** | **enough** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 有 | 它 | , | 那就是 | 足够的 | . |

“如果你拥有它，那就足够了。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fɪlmz] , ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| **I** | **want** | **you** | **to** | **get** | **me** | **some** | **films** | **,** | **showing** | **you** | **in** | **chase** | **of** | **the** | **smugglers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 得到 | 我 | 一些 | 电影 | , | 显示 | 你 | 在 | 追赶 | 的 | 这 | 走私者 | . |

我想让你帮我找一些电影，讲述你追捕走私犯的故事。

[ðel] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ 'θiətə, 'θiːə- ] . "

| **They'll** | **be** | **great** | **to** | **exhibit** | **in** | **our** | **chain** | **of** | **theatres** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 是 | 伟大的 | 到 | 展览 | 在 | 我们的 | 链 | 的 | 剧院 | . | " |

它们非常适合在我们连锁影院展出。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| **"** | **How** | **did** | **you** | **know** | **I** | **was** | **here** | **?** | **"** | **asked** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 知道 | 我 | 曾是 | 这里 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

汤姆问道：“你怎么知道我在这里？”

" ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

| **"** | **Easily** | **enough** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 容易地 | 足够的 | . |

“轻而易举。”

[aɪ] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

| **I** | **called** | **at** | **your** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 称为 | 在 | 你的 | 房子 | . |

我到你家打过电话。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

| **Your** | **father** | **told** | **me** | **where** | **you** | **were** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 父亲 | 讲述 | 我 | 在哪里 | 你 | 是 | . |

你父亲告诉我你在哪里。

[aɪ] [keɪm] [ɒn] .

| **I** | **came** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|
| 我 | 来了 | 在 | . |

我上来了。

[ˌaɪ ˈtiː][kɒst][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] - - [ˈmeɪbi] [mɔː(r)] .

| It | cost | me | a | thousand | dollars | - | - | maybe | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成本 | 我 | 一个 | 千 | 美元 | - | - | 或许 | 更多的 | . |

这花了我一千美元——或许更多。

[ai][doʊnt][keə(r)] !

| I | don't | care | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 关心 | ! |

我不在乎!

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [fɪlmz] !

| I've | got | to | have | those | films | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 到 | 有 | 那些 | 电影 | ! |

我一定要买到这些电影!

[jʊl] [get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ; [woʊnt][juː; jʊ] ? "

| You'll | get | them | for | me | ; | won't | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 得到 | 他们 | 为了 | 我 | ; | 惯于 | 你 | ? | " |

你会帮我拿的，对吧?

" [wel] , [ai] - - "

| " | Well | , | I | - | - | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | - | - | " |

“嗯，我——”

" [ðæts] [ɪˈnʌf] !

| " | That's | enough | ! |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 足够的 | ! |

够了!

[ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

| I | know | what | you're | going | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 你是 | 去 | 到 | 说 | . |

我知道你要说什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] !

| Of | course | you | will | ! |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 你 | 将要 | ! |

当然会!

[naʊ] [haʊ] [suːn] [meɪ] [ai][ɪkˈspekt][ðem; ðəm] .

| Now | how | soon | may | I | expect | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如何 | 很快 | 可能 | 我 | 预计 | 他们 | . |

我大概什么时候能收到?

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] .

| They | ought | to | make | a | good | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 跑步 | . |

他们应该能取得不错的成绩。

[seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ? "

| Say | in | a | week | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 在 | 一个 | 星期 | ? | " |

比如说一周后?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lərs] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtˌfərd] .

| " | It | all | depends | on | the | smugglers | , | " | said | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 全部 | 取决于 | 在 | 这 | 走私者 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“这完全取决于走私者，”惠特福德先生说。

" [jes] , [jes] !

| " | Yes | , | yes | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 是的 | ! |

“是的，是的！”

[ai] [ˌʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| I | understand | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 理解 | , | 的 | 课程 | . |

我当然明白。

[ai] [nəʊ] !

| I | know | ! |
|---|---|---|
| 我 | 知道 | ! |

我知道!

[ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tɒm] .

| This | friend | of | yours | has | been | very | kind | to | me | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友 | 的 | 你的 | 有 | 到过 | 非常 | 种类 | 到 | 我 | , | 汤姆 | . |

汤姆，你的这位朋友对我很好。

[ai] [lʊkt] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [gɒt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .

| I | looked | him | up | as | soon | as | I | got | to | Logansville | , | and | told | him | what | I | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 他 | 向上 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 得到 | 到 | - | , | 和 | 讲述 | 他 | 什么 | 我 | 通缉 | . |

我一到洛根斯维尔就找到了他，告诉他我想要什么。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .

| He | offered | to | show | me | the | way | out | here | , | and | here | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提供 | 到 | 展示 | 我 | 这 | 方式 | 出去 | 这里 | , | 和 | 这里 | 我 | 是 | . |

他主动提出带我出去，所以我就到了这里。

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

| Let's | have | a | look | at | the | camera | , | to | see | if | it's | in | good | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 相机 | , | 到 | 看 | 如果 | 它是 | 在 | 好的 | 形状 | . |

我们来看看相机，看看它是否状态良好。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

| Are | you | going | to | have | a | try | for | the | smugglers | to | - | night | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 尝试 | 为了 | 这 | 走私者 | 到 | - | 夜晚 | ? | " |

你今晚打算去试试走私犯那一套吗?

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

| " | I | think | so | , | " | answered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 所以 | , | " | 回答 | 汤姆 | . |

“我想是的，”汤姆回答道。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,

| " | As | for | the | camera | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 为了 | 这 | 相机 | , |

至于相机，

['riːəli] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

| really | I've | been | so | busy | I | haven't | had | time | to | look | at | it | since | we | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 我已经 | 到过 | 所以 | 忙碌的 | 我 | 还没有 | 有 | 时间 | 到 | 看 | 在 | 它 | 自从 | 我们 | 开始 | . |

真的，自从项目开始以来，我一直太忙了，根本没时间去看它。

[ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

| I | guess | it's | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 它是 | 全部 | 正确的 | . |

我想应该没问题吧。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] . "

| I | don't | know | what | made | me | bring | it | along | , | as | I | didn't | expect | to | use | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 什么 | 制成 | 我 | 带来 | 它 | 沿着 | , | 作为 | 我 | 没有 | 预计 | 到 | 使用 | 它 | . | " |

我也不知道当时为什么把它带上了，因为我没想到会用到它。

" [bʌt; bət] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

| " | But | with | your | great | searchlight | it | will | be | just | the | thing | , | " | suggested | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 和 | 你的 | 伟大的 | 探照灯 | 它 | 将要 | 是 | 只是 | 这 | 事物 | , | " | 建议 | 内德 | . |

“不过有了你那盏强光探照灯，那就正合适了，”内德建议道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪzəd]

| " | Yes | , | I | think | so | , | " | added | Mr | . | Whitford | , | who | had | been | told | about | the | wizard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 思考 | 所以 | , | " | 额外 | 先生 | . | 惠特福德 | , | WHO | 有 | 到过 | 讲述 | 关于 | 这 | 巫师 |

['ɪnstrəmənt] .

| instrument | . |
|---|---|
| 乐器 | . |

“是的，我也这么认为，”惠特福德先生补充道，他听说过那件神奇的乐器。

" [bles] [maɪ] [dɪ'tektɪv] [bædʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | detective | badge | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 侦探 | 徽章 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的侦探徽章！”达蒙先生喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] , [tɒm] .

| " | It | may | be | just | the | thing | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | 只是 | 这 | 事物 | , | 汤姆 | . |

“这或许正是你需要的，汤姆。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɒfə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs][ɪn] [kɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] . "

| You | can | offer | moving | pictures | of | the | smugglers | in | court | , | for | evidence | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 提供 | 移动 | 图片 | 的 | 这 | 走私者 | 在 | 法庭 | , | 为了 | 证据 | . | " |

你可以向法庭提供走私犯的动态影像作为证据。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .

| " | Of | course | ! | " | added | Mr | . | Period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | ! | " | 额外 | 先生 | . | 时期 | . |

“当然！”Period先生补充道。

" [naʊ] , [tɒm] , [doʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] . "

| " | Now | , | Tom | , | don't | disappoint | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 汤姆 | , | 不 | 辜负 | 我 | . | " |

“汤姆，别让我失望。”

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə][aʊt] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

| " | Well | , | I | suppose | I'll | have | to | get | the | camera | out | , | and | set | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 认为 | 患病的 | 有 | 到 | 得到 | 这 | 相机 | 出去 | , | 和 | 放 | 它 | 向上 | , |

“好吧，看来我得把相机拿出来，架好。”

" [ kən'siːd ] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| " | conceded | Tom | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 承认 | 汤姆 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“汤姆笑着承认道。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['væljuəb(ə)l] .

| " | As | you | say | , | Mr | . | Damon | , | the | pictures | may | come | in | valuable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 你 | 说 | , | 先生 | . | 达蒙 | , | 这 | 图片 | 可能 | 来 | 在 | 有价值的 | . |

正如您所说，达蒙先生，这些照片可能会很有价值。

[kʌm] , [ned] , [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

| Come | , | Ned | , | you | get | out | the | camera | , | and | set | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 内德 | , | 你 | 得到 | 出去 | 这 | 相机 | , | 和 | 放 | 它 | 向上 | , |

来，内德，你把相机拿出来，架好。

[waɪl] ['kɒkʊ] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] .

| while | Koku | and | I | see | to | getting | the | ship | in | shape | for | a | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 国 | 和 | 我 | 看 | 到 | 获得 | 这 | 船 | 在 | 形状 | 为了 | 一个 | 航班 | . |

我和 Koku 则负责让飞船做好飞行准备。

[jʊl] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ? "
**You'll come along , Mr . Period ? "**
你会 来 沿着 , 先生 . 时期 ? "

你会一起来吗，先生?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
**" I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] .
**I was thinking of going back .**
我 曾是 思维 的 去 后退 .

我当时正考虑回去。

[aɪm] ['luːzɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɪznəs] . "
**I'm losing about a hundred dollars a minute by being away from my business . "**
我是 输 关于 一个 百 美元 一个 分钟 经过 存在 离开 从 我的 商业 . "

我因为离开公司，每分钟损失大约一百美元。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
**" You'll have to go back alone , " said Mr . Whitford , " as I have to**
" 你会 有 到 去 后退 独自的 , " 说 先生 . 惠特福德 , " 作为 我 有 到
[biː; bi] [wɪð] [tɒm] ,
**be with Tom ,**
是 和 汤姆 ,

“你得独自回去，”惠特福德先生说，“因为我必须陪着汤姆。”

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæptʃə(r)] . "
**in case of a capture . "**
在 案件 的 一个 捕获 . "

以防被俘虏。

" [raɪd] [bæk] [ə'ləʊn] , [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ?
**" Ride back alone , through these woods ?**
" 骑 后退 独自的 , 通过 这些 树林 ?

“独自骑马穿过这片树林回去？”

['nevə(r)] !
**Never !**
绝不 !

绝不!

[ðə; ðiː]['smʌg(ə)lərs] [maɪt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm] [tuː] ['væljuəb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [weɪ] !
**The smugglers might catch me , and I'm too valuable a man to go that way !**
这 走私者 可能 抓住 我 , 和 我是 也 有价值的 一个 男人 到 去 那 方式 !

走私犯可能会抓住我，我可是个很重要的人物，不能走这条路!

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ðiː] ['eəʃɪp] .
**I'll take a chance in the airship .**
患病的 拿 一个 机会 在 这 飞艇 .

我愿意冒险乘坐飞艇。

" [ned] [ 'bizi ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] ,
**" Ned busied himself over the wizard camera , which had been stored away ,**
" 内德 忙碌 他自己 超过 这 巫师 相机 , 哪个 有 到过 存储 离开 ,

奈德忙着摆弄那台一直收起来的魔法相机。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [went] [wɪð] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [ˌæpə'reɪtəs] .
**and Mr . Period went with the young bank clerk to look after the apparatus .**
和 先生 . 时期 去 和 这 年轻的 银行 职员 到 看 后 这 设备 .

于是，Period先生和那位年轻的银行职员一起去照看那台设备。

['miːnwaɪl] [tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

| Meanwhile | Tom | and | Koku | saw | to | it | that | the | Falcon | was | ready | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 汤姆 | 和 | 国 | 锯 | 到 | 它 | 那 | 这 | 鹘 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 一个 |

[kwɪk] [flaɪt] ,

| quick | flight | , |
|---|---|---|
| 快的 | 航班 | , |

与此同时，汤姆和科库检查了猎鹰号是否已做好快速飞行的准备。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['lendɪŋ] [wɒt'evə(r)] [eɪd] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

| Mr | . | Damon | and | Mr | . | Whitford | lending | whatever | aid | was | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 和 | 先生 | . | 惠特福德 | 贷款 | 任何 | 援助 | 曾是 | 必要的 | . |

达蒙先生和惠特福德先生提供了一切必要的帮助。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [hæd; həd] ['rɪdn] ,

| The | horses | , | which | the | agent | and | Mr | . | Period | had | ridden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | , | 哪个 | 这 | 代理人 | 和 | 先生 | . | 时期 | 有 | 骑 | , |

特工和珀里安先生骑过的那些马，

[wɜː(r); wə(r)] [ 'teðə ] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

| were | tethered | in | the | clearing | where | they | could | get | food | and | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 系绳 | 在 | 这 | 清理 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 得到 | 食物 | 和 | 水 | . |

它们被拴在空地上，在那里可以找到食物和水。

" [dɪd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [rʌʃ] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)] [lɑːst] [naɪt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| " | Did | the | smugglers | rush | anything | over | last | night | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 这 | 走私者 | 匆忙 | 任何事物 | 超过 | 最后的 | 夜晚 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“走私犯昨晚有没有匆忙运走什么东西？”汤姆问道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['fraɪt(ə)nd] .

| " | No | , | we | evidently | had | them | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我们 | 显然 | 有 | 他们 | 害怕 | . |

“不，显然我们把他们吓到了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] - [naɪt] .

| But | I | shouldn't | be | surprised | but | what | they | made | the | attempt | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不应该 | 是 | 惊讶 | 但 | 什么 | 他们 | 制成 | 这 | 试图 | 到 | - | 夜晚 | . |

但我不应该对他们今晚的尝试感到惊讶。

[wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] ,

| We'll | go | back | toward | the | St | . | Regis | Indian | reservation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 去 | 后退 | 朝向 | 这 | 英石 | . | 雷吉斯 | 印度 | 预订 | , |

我们将返回圣瑞吉斯印第安人保留地。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðæt] ['stiːmə(r)] , [ænd; ənd] ['hɒvə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ðeə(r)] .

| where | they | were | getting | ready | to | unload | that | steamer | , | and | hover | around | the | border | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 获得 | 准备好 | 到 | 卸下 | 那 | 汽船 | , | 和 | 徘徊 | 大约 | 这 | 边界 | 那里 | . |

他们当时正准备卸下那艘轮船的货物，并在边境附近徘徊。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['hæpən] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] . "

| Something | is | sure | to | happen | , | sooner | or | later | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 是 | 当然 | 到 | 发生 | , | 很快 | 或者 | 之后 | . | " |

迟早会发生一些事。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [plæn] [æz; əz] ['eni] , " [ə'griːd] [tɒm] ,

| " | I | guess | that's | as | good | a | plan | as | any | , | " | agreed | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 那就是 | 作为 | 好的 | 一个 | 计划 | 作为 | 任何 | , | " | 同意 | 汤姆 | , |

“我想这算是个不错的计划了，”汤姆同意道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

| and | in | a | little | while | they | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 他们 | 开始 | . |

过了一会儿，他们就开始了。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ 'hɔvə, 'hʌ- ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

| All | that | night | they | hovered | over | the | border | , | sailing | back | and | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 夜晚 | 他们 | 悬停 | 超过 | 这 | 边界 | , | 帆船 | 后退 | 和 | 前进 | , |

整夜，他们都在边境上空盘旋，来回航行。

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['smʌglɪŋ]

| flashing | the | great | light | at | intervals | to | pick | up | the | white | wings | of | a | smuggling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪烁 | 这 | 伟大的 | 光 | 在 | 间隔 | 到 | 挑选 | 向上 | 这 | 白色的 | 翅膀 | 的 | 一个 | 走私 |

['eəʃɪp] .

| airship | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

不时闪烁强光，寻找走私飞艇的白色机翼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

| But | they | saw | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 锯 | 没有什么 | . |

但他们什么也没看到。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] ,

| Mr | . | Period | was | in | despair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 时期 | 曾是 | 在 | 绝望 | , |

佩里德先生感到绝望。

[æz; əz][hiː; hi] ['fʊli] ['kaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['kæptʃə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,

| as | he | fully | counted | on | a | capture | being | made | while | he | was | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 完全 | 计数 | 在 | 一个 | 捕获 | 存在 | 制成 | 尽管 | 他 | 曾是 | 展示 | , |

他完全指望在他到场时就能抓到人，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [meɪd] .

| so | that | he | might | see | the | moving | pictures | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 可能 | 看 | 这 | 移动 | 图片 | 制成 | . |

这样他就能看到制作出来的电影了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

| But | it | was | not | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | . |

但事与愿违。

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] ['redɪnəs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɑːt]

| The | wizard | camera | was | all | in | readiness | , | but | there | was | no | need | to | start |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巫师 | 相机 | 曾是 | 全部 | 在 | 准备就绪 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 开始 |

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnəri] .

| the | automatic | machinery | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 自动的 | 机械 | . |

魔法相机已经准备就绪，但无需启动自动装置。

[fɔː(r); fə(r)] , [sɜːtʃ] [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| For | , | search | as | Tom | and | his | friends | did | for | a | trace | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 搜索 | 作为 | 汤姆 | 和 | 他的 | 朋友们 | 做过 | 为了 | 一个 | 痕迹 | 的 | 这 |

['smʌg(ə)lərs] ,

| smugglers | , |
|---|---|
| 走私者 | , |

因为，就像汤姆和他的朋友们那样，到处寻找走私者的踪迹吧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

| they | could | see | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 没有什么 | . |

他们什么也看不见。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
**They** **put** **on** **full** **speed** **,** **and** **even** **went** **as** **far** **as** **the** **limits** **of** **the** **Indian**
他们 放 在 满的 速度 , 和 甚至 去 作为 远的 作为 这 限制 的 这 印度
[ˌrezə'veɪʃn] ,
**reservation** **,**
预订 ,

他们全速前进，甚至到达了印第安保留地的边界。

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
**but** **to** **no** **purpose** **.**
但 到 不 目的 .

但这一切都是徒劳。

[ðeɪ] [hɜːd] [nəʊ] [θrɒbɪŋ] ['məʊtə(r)] , [nəʊ] [wɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [prə'pelər] , [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ] [waɪt]
**They** **heard** **no** **throbbing** **motor** **,** **no** **whizz** **of** **great** **propellers** **,** **and** **saw** **no** **white**
他们 听到 不 悸动 发动机 , 不 呼啸 的 伟大的 螺旋桨 , 和 锯 不 白色的
,
**,**
,

他们没有听到马达的轰鸣声，没有听到巨大螺旋桨的呼啸声，也没有看到白色的东西。

['kænvəs] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [tɑːmz] [krɑːft] [meɪd]
**canvas** **wings** **against** **the** **dark** **background** **of** **the** **sky** **,** **as** **Tom's** **craft** **made**
帆布 翅膀 反对 这 黑暗的 背景 的 这 天空 , 作为 汤姆的 工艺 制成
[hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['nɔɪzləsli] [ə'lɒŋ] .
**her** **way** **noiselessly** **along** **.**
她 方式 无声 沿着 .

帆布机翼在漆黑的天空背景下若隐若现，汤姆的飞行器悄无声息地向前飞去。

" [aɪ] [ges] [wɪv] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ['djuːbiəsli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**"** **I** **guess** **we've** **frightened** **them** **away** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Whitford** **dubiously** **,** **as** **it**
" 我 猜测 我们已经 害怕 他们 离开 , " 说 先生 . 惠特福德 可疑地 , 作为 它
[keɪm] [nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
**came** **near** **morning** **,**
来了 靠近 早晨 ,

“我想我们已经把他们吓跑了，”惠特福德先生半信半疑地说，此时天色已近黎明。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] .
**and** **nothing** **suspicious** **had** **been** **seen** **or** **heard** **.**
和 没有什么 可疑的 有 到过 已见 或者 听到 .

没有发现或听到任何可疑情况。

" ['ðer] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [gʊdz] , [tɒm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'weəz] .
**"** **They're** **holding** **back** **their** **goods** **,** **Tom** **until** **they** **think** **they** **can** **take** **us** **unawares** **.**
" 它们是 保持 后退 他们的 商品 , 汤姆 直到 他们 思考 他们 能 拿 我们 不知情 .

“汤姆，他们把货物藏起来，等到他们认为可以出其不意地袭击我们的时候才会放出。”

[ðen] [ðel] [rʌʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt] ['əʊvə(r)] . "
**Then** **they'll** **rush** **a** **big** **shipment** **over** **.** **"**
然后 他们会 匆忙 一个 大的 运输 超过 . "

然后他们会迅速运送一大批货物过来。

" [ðɛnz] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
**"** **Then's** **the** **time** **we** **must** **catch** **them** **,** **"** **declared** **the** **young** **inventor** **.**
" 然后是 这 时间 我们 必须 抓住 他们 , " 声明 这 年轻的 发明者 .

“那时我们就必须抓住他们了，”这位年轻的发明家说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [naʊ] . "
**"** **We** **may** **as** **well** **go** **back** **now** **.** **"**
" 我们 可能 作为 出色地 去 后退 现在 . "

“我们现在就回去吧。”

" [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['trædʒɪkli] .

| " | And | not | a | picture | ! | " | exclaimed | Mr | . | Period | tragically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 不是 | 一个 | 图片 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 时期 | 悲剧的是 | . |

“竟然没有一张照片！”Period先生悲痛地喊道。

" [wel] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [gʊd] [wʌnz] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] , [tɒm] . "

| " | Well | , | be | sure | to | get | good | ones | when | you | do | make | a | capture | , | Tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是 | 当然 | 到 | 得到 | 好的 | 一个 | 什么时候 | 你 | 做 | 制作 | 一个 | 捕获 | , | 汤姆 | . | " |

“嗯，汤姆，你抓到猎物的时候一定要抓到好照片。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

| " | I | will | , | " | promised | the | young | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 承诺 | 这 | 年轻的 | 发明者 | . |

“我会的，”这位年轻的发明家承诺道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] [swiːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [tə'wɔːd] - .

| Then | , | with | a | last | sweep | along | the | border | he | turned | the | nose | of | his | craft | toward | Logansville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 一个 | 最后的 | 扫 | 沿着 | 这 | 边界 | 他 | 转向 | 这 | 鼻子 | 的 | 他的 | 工艺 | 朝向 | - | . |

然后，他沿着边界线最后扫了一圈，将船头转向洛根斯维尔。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] ,

| He | had | almost | reached | the | place | , | and | was | flying | rather | low | over | the | country | roads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 几乎 | 达到 | 这 | 地方 | , | 和 | 曾是 | 飞行 | 相当 | 低的 | 超过 | 这 | 国家 | 道路 | , |

他几乎已经到达目的地，正沿着乡村公路低空飞行。

[wen] [ned] [kɔːld] :

| when | Ned | called | : |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 内德 | 称为 | : |

内德打电话来的时候：

" [hɑːk] !

| " | Hark | ! |
|---|---|---|
| " | 听着 | ! |

听！

[aɪ] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] !

| I | hear | something | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 某物 | ! |

我好像听到什么声音了！

" [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

| " | The | unmistakable | noise | of | a | gasolene | motor | in | operation | could | be | distinguished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 毋庸置疑 | 噪音 | 的 | 一个 | 汽油 | 发动机 | 在 | 手术 | 可以 | 是 | 杰出的 | . |

“可以分辨出汽油发动机运转时发出的独特噪音。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .

| " | There | they | are | ! | " | cried | Mr | . | Period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他们 | 是 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 时期 | . |

“他们在那儿！”句先生喊道。

" [bles] [maɪ] ['hʌnɪsʌkl] [vaɪn] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | honeysuckle | vine | ! | " | gasped | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 金银花 | 藤 | ! | " | 倒吸一口气 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我的金银花藤蔓真是太美了！”达蒙先生喘着气说。

" [ðə; ði] [lait] , [ned] , [ðə; ði] [lait] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | The | light | , | Ned | , | the | light | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 光 | , | 内德 | , | 这 | 光 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“灯，奈德，灯！”汤姆喊道。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [flæʃt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [bi:m] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][skaɪ]

| His | chum | flashed | the | powerful | beam | all | around | the | horizon | , | and | toward | the | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 密友 | 闪光灯 | 这 | 强大的 | 光束 | 全部 | 大约 | 这 | 地平线 | , | 和 | 朝向 | 这 | 天空 |

,

,

,

他的同伴向地平线周围以及天空方向发射了一道强光，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

| but | nothing | was | visible | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 曾是 | 可见的 | . |

但什么也看不见。

" [traɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Try | down | below | , | " | suggested | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尝试 | 向下 | 以下 | , | " | 建议 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“试试下面吧，”惠特福德先生建议道。

[ned] [sent] [ðə; ði] [bi:mz] ['ɜ:θwəd] .

| Ned | sent | the | beams | earthward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 发送 | 这 | 光束 | 向地球 | . |

奈德将光束发射到地球。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][gleə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ju:θ] ['spi:dɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

| And | there | , | in | the | glare | , | they | saw | a | youth | speeding | along | on | a | motor | - | cycle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | , | 在 | 这 | 强光 | , | 他们 | 锯 | 一个 | 青年 | 超速 | 沿着 | 在 | 一个 | 发动机 | - | 循环 | . |

在刺眼的阳光下，他们看到一个年轻人骑着摩托车飞驰而过。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tɒm] [græbd] [ʌp][ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['raɪdə(r)]

| In | an | instant | Tom | grabbed | up | the | binoculars | and | focussed | them | on | the | rider |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 立即的 | 汤姆 | 抓住 | 向上 | 这 | 双筒望远镜 | 和 | 专注的 | 他们 | 在 | 这 | 骑士 |

.

:

.

汤姆瞬间抓起望远镜，对准了骑车的人。

" [ɪts] ['ændi] [foʊgɝ] !

| " | It's | Andy | Foger | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 安迪 | 福格 | ! |

“是安迪·福格！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

| " | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

| Chapter | XXIII |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[ned] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

| Ned | Is | Missing |
|---|---|---|
| 内德 | 是 | 丢失的 |

内德失踪了

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['saɪləns] , ['fɒləʊɪŋ] [tɑːmz] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .

| There | was | a | period | of | silence | , | following | Tom's | startling | announcement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 时期 | 的 | 沉默 | , | 下列的 | 汤姆的 | 令人震惊 | 公告 | . |

汤姆语出惊人，宣布完之后，现场一片寂静。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

| There | were | several | plate | glass | windows | in | the | floor | of | the | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 盘子 | 玻璃 | 视窗 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 飞艇 | , |

飞艇的地板上有好几扇平板玻璃窗。

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

| and | through | these | they | all | gazed | at | the | youth | on | the | motor | - | cycle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这些 | 他们 | 全部 | 凝视 | 在 | 这 | 青年 | 在 | 这 | 发动机 | - | 循环 | . |

透过这些，他们都凝视着骑着摩托车的年轻人。

['əʊnli] [tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːsɪz] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]

| Only | Tom | , | however | , | by | the | aid | of | the | glasses | , | was | able | to | make | out | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 汤姆 | , | 然而 | , | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 这 | 眼镜 | , | 曾是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 出去 | 他的 |

['fiːtʃəz] .

| features | . |
|---|---|
| 特征 | . |

然而，只有汤姆借助眼镜才能看清他的五官。

" [bles] [maɪ] [spɑːk] [plʌg] !

| " | Bless | my | spark | plug | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 火花 | 插头 | ! |

“感谢我的火花塞！”

['ændi] [foʊgɝ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| Andy | Foger | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 福格 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“安迪·福格！”达蒙先生喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ? "

| " | Are | you | going | to | try | to | catch | him | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他 | ? | " |

“你打算去抓他吗？”

" [get] [hɪm] [ænd; ənd] [breɪk] [tʃʌg] - [tʃʌg] [mə'ʃiːn] ! " [sə'dʒestid] ['kɒkʊ] .

| " | Get | him | and | break | chug | - | chug | machine | ! | " | suggested | Koku | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 他 | 和 | 休息 | 突突 | - | 突突 | 机器 | ! | " | 建议 | 国 | . |

“抓住他，然后砸坏那台突突车！”Koku建议道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] .

| " | What | do | you | suppose | he's | up | to | , | Tom | ? | " | asked | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 他是 | 向上 | 到 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 内德 | . |

“汤姆，你觉得他想干什么？”内德问道。

" ['ændi] [foʊgɝ] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] .

| " | Andy | Foger | speeding | along | at | this | hour | of | the | morning | , | " | remarked | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 福格 | 超速 | 沿着 | 在 | 这 | 小时 | 的 | 这 | 早晨 | , | " | 评论 | 先生 | . |

['wɪtˌfərd] .

| Whitford | . |
|---|---|
| 惠特福德 | . |

“安迪·福格在这个清晨飞驰而过，”惠特福德先生评论道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "

| " | There | must | be | something | in | the | wind | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 在 | 这 | 风 | . | " |

“风中一定有什么东西。”

" [get] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] , " [ɜːrdʒd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .

| " | Get | a | moving | picture | of | him | , | " | urged | Mr | . | Period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 一个 | 移动 | 图片 | 的 | 他 | , | " | 敦促 | 先生 | . | 时期 | . |

“拍张他的动态照片，”Period先生敦促道。

" [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] . "

| " | I | might | be | able | to | use | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 使用 | 那 | . | " |

“我或许能用得上。”

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

| " | I | hardly | think | it | would | be | worth | while | , | " | decided | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 几乎 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 值得 | 尽管 | , | " | 决定 | 汤姆 | . |

“我觉得这样做不太值得，”汤姆决定道。

" [juː; jʊ] [siː] ['ændi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] .

| " | You | see | Andy | hasn't | done | anything | criminal | , | as | far | as | we | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | 安迪 | 还没有 | 完毕 | 任何事物 | 刑事 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 我们 | 知道 | . |

“据我们所知，安迪并没有做任何犯罪的事情。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

| Of | course | I | think | he | is | capable | of | it | , | but | that's | a | different | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 思考 | 他 | 是 | 有能力的 | 的 | 它 | , | 但 | 那就是 | 一个 | 不同的 | 事物 | . |

我当然认为他有能力做到，但这又是另一回事了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] ['əʊnli] [ɒn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [dʒɔːnt] ,

| He | may | be | out | only | on | a | pleasure | jaunt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 出去 | 仅有的 | 在 | 一个 | 乐趣 | 短途旅行 | , |

他可能只是外出游玩，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɒp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] . "

| and | he | could | stop | us | from | showing | the | pictures | , | if | we | took | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 停止 | 我们 | 从 | 显示 | 这 | 图片 | , | 如果 | 我们 | 采取 | 他们 | . | " |

如果我们拍了照片，他可以阻止我们展示这些照片。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] .

| " | That's | so | , | " | agreed | Mr | . | Period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | , | " | 同意 | 先生 | . | 时期 | . |

“正是如此，”句号先生同意道。

" [doʊnt] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

| " | Don't | run | any | risks | of | a | lawsuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 跑步 | 任何 | 风险 | 的 | 一个 | 诉讼 | . |

不要冒任何诉讼风险。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] .

| It | takes | up | too | much | of | my | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 向上 | 也 | 很多 | 的 | 我的 | 时间 | . |

这占用了我太多时间。

['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] . "

| Never | mind | the | pictures | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 头脑 | 这 | 图片 | . | " |

别在意那些照片。

" [dʒʌst] ['kæptʃə(r)] [hɪm] , [tɒm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Just | capture | him | , | Tom | , | and | see | what | he | is | doing | , | " | suggested | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 捕获 | 他 | , | 汤姆 | , | 和 | 看 | 什么 | 他 | 是 | 正在做 | , | " | 建议 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“汤姆，抓住他，看看他在做什么，”达蒙先生建议道。

" [bles] [maɪ] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] !

| " | Bless | my | chewing | gum | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 咀嚼 | 胶 | ! |

“感谢我的口香糖！”

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . "

| But | he | must | be | up | to | something | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 必须 | 是 | 向上 | 到 | 某物 | . | " |

但他肯定在策划什么。

" [wel] , [hiːz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪr] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] !

| " | Well | , | he's | aware | of | the | fact | that | we're | watching | him | , | at | all | events | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 他是 | 意识到的 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 是 | 观看 | 他 | , | 在 | 全部 | 活动 | ! |

“嗯，至少他知道我们在关注他！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['ændi] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]

| " | exclaimed | Mr | . | Whitford | , | for | , | at | that | moment | , | Andy | , | having | seen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 为了 | , | 在 | 那 | 片刻 | , | 安迪 | , | 拥有 | 已见 | 这 |

[gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

| glare | of | the | light | , |
|---|---|---|---|---|
| 强光 | 的 | 这 | 光 | , |

“惠特福德先生惊呼道，因为就在那一刻，安迪看到了那道强光，

[ glɑːns, glæns ][ʌp] .

| glanced | up | . |
|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 向上 | . |

抬头看了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] ,

| They | could | see | him | looking | at | him | , | and | , | a | second | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 他 | 寻找 | 在 | 他 | , | 和 | , | 一个 | 第二 | 之后 | , |

他们看到他正看着他，一秒钟后，

[ðə; ði] - ['bʊli] [stɪrd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [triːz]

| the | Shopton | bully | steered | his | machine | down | a | side | road | where | the | overhanging | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 欺负 | 转向 | 他的 | 机器 | 向下 | 一个 | 边 | 路 | 在哪里 | 这 | 悬垂 | 树木 |

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,

| were | so | thick | that | he | could | not | be | made | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 厚的 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 是 | 制成 | 出去 | , |

肖普顿的恶霸驾驶着他的机器驶入一条岔路，路两旁树木枝繁叶茂，遮蔽了他的身影。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [gliːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] .

| even | by | the | powerful | gleams | of | the | great | searchlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 经过 | 这 | 强大的 | 闪光 | 的 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | . |

即使是透过强光探照灯的照射也看不到。

" [hiːz] [gɒn] ! " [gɑːspt] [ned] .

| " | He's | gone | ! | " | gasped | Ned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 已消失 | ! | " | 倒吸一口气 | 内德 | . |

“他走了！”内德喘着气说。

" [ə'freɪd] [aɪ] [ges] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Afraid | I | guess | , | " | added | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 害怕的 | 我 | 猜测 | , | " | 额外 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“我想是害怕吧，”达蒙先生补充道。

" [ðæt] [ʃəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

| " | That | shows | he | was | up | to | something | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 演出 | 他 | 曾是 | 向上 | 到 | 某物 | 错误的 | . |

“这说明他肯定在做坏事。”

[wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

| Well | , | what | are | we | going | to | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 什么 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 做 | ? | " |

那我们该怎么办?

" ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [si:] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Nothing | , | that | I | can | see | , | " | spoke | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | , | 那 | 我 | 能 | 看 | , | " | 辐 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我什么也没看到，”惠特福德先生说道。

" [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][gəʊ] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [traɪ] .

| " | We | can | only | go | back | to | our | camping | place | , | and | make | another | try | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 仅有的 | 去 | 后退 | 到 | 我们的 | 野营 | 地方 | , | 和 | 制作 | 其他 | 尝试 | . |

我们只能回到露营地，再试一次。

[ðɪs] ['ændi] [foʊgɚ] [meɪ] , [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt] , [bi:; bi][ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

| This | Andy | Foger | may | , | or | may | not | , | be | in | with | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 安迪 | 福格 | 可能 | , | 或者 | 可能 | 不是 | , | 是 | 在 | 和 | 这 | 走私者 | . |

这位安迪·福格可能与走私犯有勾结，也可能没有。

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [pru:v] .

| That's | something | we | have | yet | to | prove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 某物 | 我们 | 有 | 然而 | 到 | 证明 | . |

这一点我们还有待证明。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

| However | , | we | can't | do | anything | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我们 | 不能 | 做 | 任何事物 | 现在 | . |

但是，我们现在什么也做不了。

" [ɪn] [veɪn] [dɪd] [ned] [traɪ][tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['bʊli] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

| " | In | vain | did | Ned | try | to | get | the | bully | within | range | of | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 徒劳 | 做过 | 内德 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 欺负 | 之内 | 范围 | 的 | 这 | 光 | . |

“内德徒劳地试图把那个恶霸拉到灯光照射范围内。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [feɪnt] ,

| They | could | hear | the | sounds | of | the | motor | cycle | growing | more | and | more | faint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 发动机 | 循环 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 头晕的 | , |

他们能听到摩托车的声音越来越微弱。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] [laɪt] ,

| and | then | , | as | it | was | rapidly | getting | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 快速 | 获得 | 光 | , |

然后，随着天色迅速亮起，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['drɒpɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

| and | as | they | did | not | want | to | be | seen | dropping | into | their | camping | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 是 | 已见 | 下降 | 进入 | 他们的 | 野营 | 地方 | , |

由于他们不想被人看到他们进入露营地，

[ðeɪ] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] .

| they | made | all | haste | toward | it | , | before | dawn | should | break | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 全部 | 匆忙 | 朝向 | 它 | , | 前 | 黎明 | 应该 | 休息 | . |

他们争分夺秒，赶在黎明破晓之前到达目的地。

" [wel] , [ai] [kænt] [spend] ['eni] [mɔ:(r)] [taɪm] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ,

| " | Well | , | I | can't | spend | any | more | time | here | , | " | declared | Mr | . | Period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不能 | 花费 | 任何 | 更多的 | 时间 | 这里 | , | " | 声明 | 先生 | . | 时期 | , |

“好了，我不能再在这里待下去了，”句号先生说道。

[wen] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:vd] .

| when | a | hasty | breakfast | had | been | served | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 仓促 | 早餐 | 有 | 到过 | 服务 | . |

匆匆忙忙地吃过早餐后。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn] .

| " | Will | you | ride | back | with | me | ? | " | asked | Mr | . | Whitford | of | the | moving | picture | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 骑 | 后退 | 和 | 我 | ? | " | 问 | 先生 | . | 惠特福德 | 的 | 这 | 移动 | 图片 | 男人 | . |

“你愿意跟我一起回去吗？”惠特福德先生问那位电影制片人。

" [wɪl] [ai] ?
**" Will I ?**
" 将要 我 ?

我会吗?

[wel] , [ai] [ges] [ai] [wɪl] !
**Well , I guess I will !**
出色地 , 我 猜测 我 将要 !

好吧，我想我会的!

[juː; jʊ] [kænt] [luːz] [ˌem ˈiː] !
**You can't lose me !**
你 不能 失去 我 !

你不会失去我的!

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðəʊz] ['smʌg(ə)lərs] .
**I'm not going to be captured by those smugglers .**
我是 不是 去 到 是 捕获 经过 那些 走私者 .

我不会被那些走私犯抓住的。

[aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒstɪʤ] .
**I'd be a valuable man for them to have as a hostage .**
ID 是 一个 有价值的 男人 为了 他们 到 有 作为 一个 人质 .

如果他们要挟我做人质，我会很有价值。

[ðeid] ['prɒbəbli] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ['rænsəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
**They'd probably ask a million dollars ransom for me ,**
他们会 大概 问 一个 百万 美元 赎金 为了 我 ,

他们可能会向我索要一百万美元的赎金。

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] ['keəfəli] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [red] ['nektaɪ] .
**" and Mr . Period carefully straightened his brilliant red necktie .**
" 和 先生 . 时期 小心 拉直 他的 杰出的 红色的 领带 .

“然后，Period先生仔细地整理了一下他那条鲜红色的领带。”

[suːn] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
**Soon he and Mr . Whitford were riding back to town , taking a**
很快 他 和 先生 . 惠特福德 是 骑术 后退 到 镇 , 采取 一个
['raʊndəbaʊt] [wei] ,
**roundabout way ,**
迂回 方式 ,

不久，他和惠特福德先生便骑马绕道返回镇上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [tuː; tə] [θrəʊ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [spaɪz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .
**as the agent always did , to throw any possible spies off the track .**
作为 这 代理人 总是 做过 , 到 扔 任何 可能的 间谍 离开 这 追踪 .

就像特工一贯的做法一样，为了迷惑任何可能的间谍。

['evriwʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sliːp]
**Everyone , even including the giant Koku was tired enough to take a sleep**
每个人 , 甚至 包括 这 巨大的 国 曾是 疲劳的 足够的 到 拿 一个 睡觉
['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .
**after dinner .**
后 晚餐 .

包括巨人 Koku 在内的所有人，晚饭后都累得睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [wen] [ned] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [tɒm] [ɔːl'redi] [ʌp] ,
**It was about three o'clock when Ned awoke , and he found Tom already up ,**
它 曾是 关于 三 点钟 什么时候 内德 醒来 , 和 他 成立 汤姆 已经 向上 ,

奈德大约三点钟醒来，发现汤姆已经起床了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 汤姆·斯威夫特和他的大探照灯；(Tom Swift and His Great Searchlight; or,)



[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['waɪələs] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] .

| and | at | the | wireless | instrument | , | which | was | clicking | and | buzzing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 无线的 | 乐器 | , | 哪个 | 曾是 | 点击 | 和 | 嗡嗡声 | . |

还有那个发出咔哒声和嗡嗡声的无线乐器。

" ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɑːk] .

| " | Message | coming | ? | " | asked | the | young | bank | clerk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 信息 | 未来 | ? | " | 问 | 这 | 年轻的 | 银行 | 职员 | . |

“有消息吗？”年轻的银行职员问道。

[tɒm] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd][ klɑːsp, klæsp ][ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

| Tom | nodded | , | and | clasped | the | receiver | over | his | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 点头 | , | 和 | 紧握 | 这 | 接收者 | 超过 | 他的 | 耳朵 | . |

汤姆点了点头，把听筒贴在耳朵上。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] ['dʒɒtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

| A | moment | later | he | began | jotting | down | a | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 开始 | 随笔 | 向下 | 一个 | 信息 | . |

片刻之后，他开始写下一条信息。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə]

| " | Mr | . | Whitford | says | he | has | a | tip | that | something | is | going | to | take | place | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 惠特福德 | 说道 | 他 | 有 | 一个 | 提示 | 那 | 某物 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 地方 | 到 |

- [naɪt] ,

| - | night | , |
|---|---|---|
| - | 夜晚 | , |

惠特福德先生说他得到消息，今晚可能会发生一些事情。

" [riːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

| " | read | the | young | inventor | a | few | minutes | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 读 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | . |

几分钟后，这位年轻的发明家读道。

" [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ][bɪg][stɔː(r)][ɒv; əv] [gʊdz] ,

| " | The | smugglers | have | accumulated | a | big | store | of | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 走私者 | 有 | 积累 | 一个 | 大的 | 店铺 | 的 | 商品 | , |

走私者们已经囤积了大量货物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

| and | they | are | anxious | to | get | them | over | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 他们 | 超过 | 这 | 边界 | . |

他们急于将这些人运过边境。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪlks] , ['leɪsɪz] , ['daɪəməndz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ]

| There | are | silks | , | laces | , | diamonds | , | and | other | things | on | which | there | is | a | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 帛 | , | 鞋带 | , | 钻石 | , | 和 | 其他 | 事物 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 一个 | 高的 |

['djuːti] ,

| duty | , |
|---|---|
| 责任 | , |

丝绸、蕾丝、钻石和其他一些物品都需要缴纳高额税款。

[ɔː(r)][tæks][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| or | tax | for | bringing | into | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 税 | 为了 | 带来 | 进入 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

或因带入美国而缴纳税款。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['ɜːli] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns]

| **He** | **will** | **be** | **here** | **early** | **,** | **and** | **we** | **must** | **be** | **ready** | **for** | **a** | **start** | **at** | **once** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 这里 | 早期的 | , | 和 | 我们 | 必须 | 是 | 准备好 | 为了 | 一个 | 开始 | 在 | 一次 |

. "

**.** **"**

. "

他会很早就到，我们必须做好立即开始的准备。

" [ɔːl] [raɪt] .

| **"** | **All** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [naʊ] .

| **I** | **guess** | **we** | **are** | **ready** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 我们 | 是 | 准备好 | 现在 | . |

我想我们现在准备好了。

[seɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

| **Say** | **,** | **I'm** | **going** | **over** | **to** | **that** | **little** | **brook** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 我是 | 去 | 超过 | 到 | 那 | 小的 | 溪 | , |

比如说，我要去那条小溪边。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

| **and** | **see** | **if** | **I** | **can** | **catch** | **a** | **few** | **trout** | **for** | **supper** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 抓住 | 一个 | 很少 | 鳟鱼 | 为了 | 晚餐 | . | " |

看看我能不能钓到几条鳟鱼做晚餐。

" [ɔːl] [raɪt] .

| **"** | **All** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

[gʊd] [aɪ'dɪə] .

| **Good** | **idea** | **.** |
|---|---|---|
| 好的 | 主意 | . |

好主意。

[doʊnt][biː; bi] [gɒn] [tuː] [lɒŋ] . "

| **Don't** | **be** | **gone** | **too** | **long** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是 | 已消失 | 也 | 长的 | . | " |

不要离开太久。

" [aɪ][woʊnt] .

| **"** | **I** | **won't** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | . |

我不会。

[seɪ] , [weə(r)] [ɪz][maɪ] [kəʊt] , ['enihaʊ] ?

| **Say** | **,** | **where** | **is** | **my** | **coat** | **,** | **anyhow** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 在哪里 | 是 | 我的 | 外套 | , | 无论如何 | ? |

说真的，我的外套在哪儿?

[aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɔː(r)][maɪ][kæp]['aɪðə(r)] . "

| **I** | **never** | **can** | **seem** | **to** | **keep** | **track** | **of** | **that** | **,** | **or** | **my** | **cap** | **either** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 能 | 似乎 | 到 | 保持 | 追踪 | 的 | 那 | , | 或者 | 我的 | 帽 | 任何一个 | . | " |

我总是记不住那东西，也记不住我的帽子。

" ['nevə(r)][maɪnd] .

| **"** | **Never** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | . |

“没关系。

[weə(r)] [maɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [dɪ'leɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| **Wear** | **mine** | **,** | **and** | **you** | **won't** | **be** | **delayed** | **looking** | **for** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿 | 矿 | , | 和 | 你 | 惯于 | 是 | 延迟 | 寻找 | 为了 | 他们 | , |

戴上我的，你就不会因为寻找它们而耽误时间了。

" [səʊ] [ned] [ dɔn ] [tɑːmz] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] ['hedpiːs] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] .

| **"** | **so** | **Ned** | **donned** | **Tom's** | **garment** | **and** | **headpiece** | **,** | **and** | **set** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 内德 | 穿戴 | 汤姆的 | 服装 | 和 | 头巾 | , | 和 | 放 | 出去 | . |

于是，奈德穿上汤姆的衣服，戴上头饰，出发了。

[θriː] ['aʊəz] [pɑːst] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] .

| **Three** | **hours** | **passed** | **,** | **and** | **Mr** | **.** | **Damon** | **prepared** | **to** | **get** | **supper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 小时 | 通过了 | , | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 准备 | 到 | 得到 | 晚餐 | . |

三个小时过去了，达蒙先生准备吃晚饭。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ned] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ? " [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **I** | **wonder** | **why** | **Ned** | **doesn't** | **come** | **back** | **with** | **the** | **fish** | **?** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 为什么 | 内德 | 不 | 来 | 后退 | 和 | 这 | 鱼 | ? | " | 他 | 说 | . |

“我真想知道为什么内德没有带着鱼回来？”他说道。

" [ɪts] [taɪm] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] . "

| **"** | **It's** | **time** | **,** | **if** | **we're** | **going** | **to** | **cook** | **them** | **to** | **-** | **night** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 时间 | , | 如果 | 是 | 去 | 到 | 厨师 | 他们 | 到 | - | 夜晚 | . | " |

“如果今晚要把它们煮了，那就该动手了。”

" [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , " [ə'griːd] [tɒm] .

| **"** | **That's** | **right** | **,** | **he** | **ought** | **to** | **be** | **here** | **,** | **"** | **agreed** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | 他 | 应该 | 到 | 是 | 这里 | , | " | 同意 | 汤姆 | . |

“没错，他应该在这里，”汤姆同意道。

" ['kɒkʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [traʊt] [brʊk] , [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . [ned] [tuː; tə] [kʌm]

| **"** | **Koku** | **take** | **a** | **walk** | **over** | **to** | **the** | **trout** | **brook** | **,** | **and** | **tell** | **Mr** | **.** | **Ned** | **to** | **come** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | 拿 | 一个 | 走 | 超过 | 到 | 这 | 鳟鱼 | 溪 | , | 和 | 告诉 | 先生 | . | 内德 | 到 | 来 |

[hɪə(r)] ,

| **here** | **,** |
|---|---|
| 这里 | , |

“Koku，你走到鳟鱼溪那边去，告诉Ned先生过来。”

['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [fɪʃ] [ɔː(r)][nɒt] . "

| **whether** | **he** | **has** | **any** | **fish** | **or** | **not** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 有 | 任何 | 鱼 | 或者 | 不是 | . | " |

不管他有没有鱼。

" [ʃʊə(r)] , [ˌem 'iː][gəʊ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] !

| **"** | **Sure** | **,** | **me** | **go** | **,** | **Mr** | **.** | **Tom** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , | 我 | 去 | , | 先生 | . | 汤姆 | ! |

“当然，我去吧，汤姆先生！”

" ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] [pə'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| **"** | **Koku** | **was** | **gone** | **perhaps** | **five** | **minutes** | **,** | **and** | **when** | **he** | **came** | **back** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 国 | 曾是 | 已消失 | 也许 | 五 | 分钟 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | 他 | 曾是 |

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

| **much** | **excited** | **.** |
|---|---|---|
| 很多 | 兴奋的 | . |

“Koku 大概离开了五分钟，回来的时候非常兴奋。”

" ['mɪstə(r)] . [ned] [hiː; hi][nəʊ][ðeə(r)] !

| **"** | **Mr** | **.** | **Ned** | **he** | **no** | **there** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 内德 | 他 | 不 | 那里 | ! |

“内德先生不在那里！”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kraɪd] .
" the giant cried .
" 这 巨大的 哭 .

巨人喊道。

" [bʌt; bət] [fɪʃ] [pəʊl] [ɔːl]['brəʊkən] , [ænd; ənd] [graʊnd] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] .
" But fish pole all broken , and ground all full of holes .
" 但 鱼 极 全部 破碎的 , 和 地面 全部 满的 的 孔 .

“但是鱼竿都断了，地上也全是坑。”

[lʊk] [laɪk] [faɪt] .
Look like fight .
看 喜欢 斗争 .

看起来像是在打架。

" [tɒm] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ned] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə] [fɪʃ] .
" Tom started for the place where he knew Ned usually went to fish .
" 汤姆 开始 为了 这 地方 在哪里 他 知道 内德 通常 去 到 鱼 .

“汤姆朝着他知道内德通常去钓鱼的地方走去。”

['kɒkʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['fɒləʊd] .
Koku and Mr . Damon followed .
国 和 先生 . 达蒙 随后 .

Koku和Damon先生随后也加入了讨论。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [sɔː] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] " [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,
On reaching it our hero saw indeed that the ground was " full of holes ,
在 到达 它 我们的 英雄 锯 的确 那 这 地面 曾是 " 满的 的 孔 ,

我们的英雄到达目的地后，果然发现地面上“到处都是坑洞”。

" [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [buːts] [ænd; ənd]
" as the giant described the indentations made by the heels of boots and
" 作为 这 巨大的 描述 这 缩进 制成 经过 这 高跟鞋 的 靴子 和
['ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

正如巨人所描述的那样，靴子和鞋子的鞋跟在脚上留下的印痕。

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" There's been a fight here ! " cried Tom .
" 有 到过 一个 斗争 这里 ! " 哭 汤姆 .

“这里发生打架了！”汤姆喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ned] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Yes , and Ned is missing , " added Mr . Damon .
" 是的 , 和 内德 是 丢失的 , " 额外 先生 . 达蒙 .

“是的，而且内德失踪了，”达蒙先生补充道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
Chapter XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [naɪt] [reɪs]
The Night Race
这 夜晚 种族

夜赛

[ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The three looked at each other .
这 三 看起来 在 每个 其他 .

三人互相看了一眼。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ,

| For | a | moment | they | could | not | understand | , | and | then | , | as | they | stood | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 他们 | 可以 | 不是 | 理解 | , | 和 | 然后 | , | 作为 | 他们 | 站立 | 那里 | , |

他们一时无法理解，然后，他们站在那里，

[ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| the | meaning | came | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意义 | 来了 | 到 | 他们 | . |

他们恍然大悟。

" [ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] ! " ['wɪspəd] [tɒm] .

| " | The | smugglers | ! | " | whispered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 走私者 | ! | " | 低声说道 | 汤姆 | . |

“走私犯！”汤姆低声说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Of | course | ! | " | agreed | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | ! | " | 同意 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“当然！”达蒙先生同意道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒn]

| " | And | they | must | have | taken | him | for | you | , | Tom | , | for | he | had | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 必须 | 有 | 已采取 | 他 | 为了 | 你 | , | 汤姆 | , | 为了 | 他 | 有 | 在 |

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][kæp] .

| your | coat | and | cap | . |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 外套 | 和 | 帽 | . |

“他们一定把他认作你了，汤姆，因为他穿着你的外套，戴着你的帽子。”

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ? "

| What | can | they | have | done | with | him | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 他们 | 有 | 完毕 | 和 | 他 | ? | " |

他们能把他怎么样呢?

" ['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] , [ðæts] ['evɪdənt] , " [spəʊk] [tɒm] .

| " | Taken | him | away | , | that's | evident | , | " | spoke | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 已采取 | 他 | 离开 | , | 那就是 | 明显 | , | " | 辐 | 汤姆 | . |

“把他带走了，这很明显，”汤姆说道。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .

| " | Let's | look | around | , | and | see | if | we | can | find | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 看 | 大约 | , | 和 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 寻找 | 他 | . |

“我们四处看看，能不能找到他。”

" [ðeɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

| " | They | looked | , | but | to | no | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 看起来 | , | 但 | 到 | 不 | 目的 | . |

他们四处查看，但毫无用处。

[ned] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

| Ned | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|
| 内德 | 有 | 消失 | . |

内德失踪了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [rɒd][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] ['sevrəl]

| There | were | the | signs | of | a | struggle | , | the | fish | rod | was | broken | in | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 标志 | 的 | 一个 | 斗争 | , | 这 | 鱼 | 杆 | 曾是 | 破碎的 | 在 | 一些 |

['pleɪsɪz] ,

| places | , |
|---|---|
| 地方 | , |

鱼竿上有搏斗的痕迹，已经断了好几处。

[æz; əz] [ɪf] [ned] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ʌp] .

| as | if | Ned | had | used | it | as | a | club | , | and | the | ground | was | torn | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 内德 | 有 | 用过的 | 它 | 作为 | 一个 | 俱乐部 | , | 和 | 这 | 地面 | 曾是 | 撕裂 | 向上 | . |

仿佛奈德把它当成了棍棒，把地面都打烂了。

" [bles] [maɪ][tɪn] ['wɪs(ə)l] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | Bless | my | tin | whistle | ! | " | cried | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 锡 | 哨 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的锡哨！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

| " | What | shall | we | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将 | 我们 | 做 | ? |

我们该怎么办?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] ,

| " | For | a | moment | no | one | knew | what | to | say | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一个 | 片刻 | 不 | 一 | 知道 | 什么 | 到 | 说 | , | 然后 | , |

“那一刻，大家都不知道该说什么了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['saɪləns] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

| as | they | looked | at | each | other | in | silence | , | a | voice | called | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | 在 | 沉默 | , | 一个 | 嗓音 | 称为 | : |

他们默默地对视着，这时一个声音说道:

" [aɪ] [seɪ] !

| " | I | say | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | ! |

我说!

[wʌts] [ʌp] ?

| What's | up | ? |
|---|---|---|
| 是什么 | 向上 | ? |

这是怎么回事?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

| What's | the | matter | ? |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 事情 | ? |

怎么了?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ?

| Where | are | you | all | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | 全部 | ? |

你们都在哪里?

[heɪ] , [tɒm] [swɪft] ! "

| Hey | , | Tom | Swift | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 嘿 | , | 汤姆 | 迅速 | ! | " |

嘿，汤姆·斯威夫特!

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | It's | Mr | . | Whitford | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 先生 | . | 惠特福德 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“是惠特福德先生！”汤姆喊道。

" [hiːz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

| " | He's | just | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 只是 | 在 | 时间 | . |

他来得正是时候。

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [laʊdə] [təʊnz] :

| " | Then | he | called | in | louder | tones | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 称为 | 在 | 更大声 | 音调 | : |

然后他提高了音量喊道:

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
**" Here we are !**
" 这里 我们 是 !

我们到了!

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [traʊt] [brʊk] !
**In the woods by the trout brook !**
在 这 树林 经过 这 鳟鱼 溪 !

在鳟鱼溪旁的树林里!

[kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)] !
**Come on over !**
来 在 超过 !

过来吧!

[ned] [ɪz] [gɒn] !
**Ned is gone !**
内德 是 已消失 !

内德走了!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
**" There was a commotion in the bushes , the trampling of a horse ,**
" 那里 曾是 一个 骚动 在 这 灌木丛 , 这 践踏 的 一个 马 ,

灌木丛里传来一阵骚动，还有马蹄践踏的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
**and a moment later the government agent had joined the others .**
和 一个 片刻 之后 这 政府 代理人 有 加入 这 其他的 .

片刻之后，那名政府特工也加入了其他人的行列。

" [wʌts] [ðɪs] ? " [hiː; hi][kraɪd] .
**" What's this ? " he cried .**
" 是什么 这 ? " 他 哭 .

“这是什么？”他喊道。

" [ned] [gɒn] ?
**" Ned gone ?**
" 内德 已消失 ?

内德走了吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
**What do you mean ? "**
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" [hiːz] ['mɪsɪŋ] .
**" He's missing .**
" 他是 丢失的 .

他失踪了。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæv; həv][hɪm] , [aɪm][ə'freɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
**The smugglers have him , I'm afraid , " explained Tom , and then he gave the**
这 走私者 有 他 , 我是 害怕的 , " 解释 汤姆 , 和 然后 他 给予 这
['diːteɪlz] .
**details .**
细节 .

“恐怕他被走私犯抓住了，”汤姆解释道，然后他详细描述了情况。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**" It certainly looks so , " agreed Mr . Whitford .**
" 它 当然 看起来 所以 , " 同意 先生 . 惠特福德 .

“看起来确实如此，”惠特福德先生表示赞同。

" [hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kəʊt][ænd; ənd][kæp] [fu:ld] [ðem; ðəm] .

| " | His | wearing | of | your | coat | and | cap | fooled | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 穿着 | 的 | 你的 | 外套 | 和 | 帽 | 被骗了 | 他们 | . |

“他穿着你的外套和帽子骗过了他们。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][spaɪd] [aʊt] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['haɪdɪŋ] .

| They | must | have | spied | out | this | camping | place | , | and | they | were | in | hiding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 间谍 | 出去 | 这 | 野营 | 地方 | , | 和 | 他们 | 是 | 在 | 隐藏 | . |

他们一定是发现了这个露营地，然后躲藏了起来。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ned] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [fɪʃ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

| When | they | saw | Ned | coming | to | fish | they | took | him | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 内德 | 未来 | 到 | 鱼 | 他们 | 采取 | 他 | 为了 | 你 | . |

他们看到奈德来钓鱼，就把他当成你带走了。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)]

| Having | failed | in | their | attempt | to | damage | the | airship | , | they | decided | to | get | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 失败的 | 在 | 他们的 | 试图 | 到 | 损害 | 这 | 飞艇 | , | 他们 | 决定 | 到 | 得到 | 她 |

['kæptɪn] .

| captain | . |
|---|---|
| 队长 | . |

他们破坏飞艇的尝试失败后，决定抓住飞艇的船长。

['prɒbəblɪ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['fɔ:lkən][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][rʌn] ,

| Probably | they | thought | that | if | they | did | the | Falcon | could | not | be | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 他们 | 想法 | 那 | 如果 | 他们 | 做过 | 这 | 鹘 | 可以 | 不是 | 是 | 跑步 | , |

他们可能认为，如果那样做，猎鹰号就无法运行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .

| and | they | would | be | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 是 | 安全的 | . |

他们会很安全。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] . "

| But | they | got | the | wrong | man | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 得到 | 这 | 错误的 | 男人 | . | " |

但他们抓错人了。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ned] [bæk] [æt; ət][wʌns] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | Then | we | must | get | Ned | back | at | once | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们 | 必须 | 得到 | 内德 | 后退 | 在 | 一次 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“那我们必须马上把奈德带回来！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [wi:l; wil] [stɑ:t] [raɪt] [ə'weɪ] !

| " | Come | on | , | we'll | start | right | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 出色地 | 开始 | 正确的 | 离开 | ! |

“来吧，我们马上开始！”

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][næb][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtʃfərd] ? "

| Where | do | you | think | we | can | nab | them | , | Mr | . | Whitford | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做 | 你 | 思考 | 我们 | 能 | 纳布 | 他们 | , | 先生 | . | 惠特福德 | ? | " |

惠特福德先生，您觉得我们能在哪里抓到他们?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

| " | Wait | a | minute | , | " | suggested | the | government | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 分钟 | , | " | 建议 | 这 | 政府 | 代理人 | . |

“等一下，”政府特工建议道。

[hi:; hi] [si:md] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

| He | seemed | in | deep | thought | , | and | paced | up | and | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 在 | 深的 | 想法 | , | 和 | 踱步 | 向上 | 和 | 向下 | . |

他似乎陷入了沉思，来回踱步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

| It | was | clear | that | a | great | question | was | confronting | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清除 | 那 | 一个 | 伟大的 | 问题 | 曾是 | 面对 | 他 | . |

很明显，他面临着一个重大问题。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪm'peɪʃntli] , " [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ned] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] . "

| " | Well | ! | " | exclaimed | Tom | impatiently | , | " | if | we're | going | to | get | Ned | we | must | start | at | once | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | 不耐烦地 | , | " | 如果 | 是 | 去 | 到 | 得到 | 内德 | 我们 | 必须 | 开始 | 在 | 一次 | . | " |

“好吧！”汤姆不耐烦地喊道，“如果我们想抓到内德，就必须马上开始。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ned] [æt; ət] [wʌns] ,

| " | Perhaps | it | would | be | best | not | to | try | to | rescue | Ned | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 它 | 会 | 是 | 最好的 | 不是 | 到 | 尝试 | 到 | 救援 | 内德 | 在 | 一次 | , |

“或许最好不要立刻尝试营救奈德。”

" [sed] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [mæn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .

| " | said | the | custom | house | man | after | a | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 风俗 | 房子 | 男人 | 后 | 一个 | 暂停 | . |

海关人员顿了顿，说道。

" [wɒt] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | What | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“什么！”汤姆喊道。

" [nɒt] ['reskjuː] [ned] , [maɪ] [best] [tʃʌm] ? "

| " | Not | rescue | Ned | , | my | best | chum | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 救援 | 内德 | , | 我的 | 最好的 | 密友 | ? | " |

“不去救我的好朋友内德吗？”

" [nɒt] [æt; ət] [wʌns] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Not | at | once | , | " | repeated | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 在 | 一次 | , | " | 重复 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“不会马上，”惠特福德先生重复道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [tɒm] .

| " | Look | here | , | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | 汤姆 | . |

“汤姆，你看这里。”

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

| I | know | it | seems | a | hard | thing | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 它 | 似乎 | 一个 | 难的 | 事物 | 到 | 说 | , |

我知道这话很难说出口，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [prə'siːd] [ɒn] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] , [tuː; tə] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ,

| but | perhaps | if | we | proceed | on | our | original | plan | , | to | hover | over | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 如果 | 我们 | 继续 | 在 | 我们的 | 原来的 | 计划 | , | 到 | 徘徊 | 超过 | 这 | 边界 | , |

但或许如果我们继续执行原计划，在边境上空盘旋，

[ænd; ənd] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,

| and | get | on | the | trail | of | the | smugglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 在 | 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 走私者 | , |

追踪走私犯的踪迹，

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [lænd][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]

| **chasing** | **them** | **to** | **where** | **they** | **land** | **the** | **goods** | **in** | **the** | **United** | **States** | **,** | **it** | **will** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追逐 | 他们 | 到 | 在哪里 | 他们 | 土地 | 这 | 商品 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 它 | 将要 | 是 |

[best] . "

| **best** | **.** | **"** |
|---|---|---|
| 最好的 | . | " |

追查到他们把货物运到美国的地方，那才是最好的办法。

" [ænd; ənd][nɒt] ['reskjuː] [ned] ? "

| **"** | **And** | **not** | **rescue** | **Ned** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 不是 | 救援 | 内德 | ? | " |

“难道不去救奈德吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən][best] ['reskjuː] [hɪm][baɪ] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] . "

| **"** | **We** | **can** | **best** | **rescue** | **him** | **by** | **catching** | **the** | **smugglers** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 最好的 | 救援 | 他 | 经过 | 捕捉 | 这 | 走私者 | . | " |

“我们要想救他，最好的办法就是抓住走私犯。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] - - "

| **"** | **Then** | **you** | **think** | **-** | **-** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 思考 | - | - | " |

“然后你就会想——”

" [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] - - [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəʃɪp] ['veri] ['laɪkli] .

| **"** | **That** | **they** | **have** | **him** | **with** | **them** | **-** | **-** | **on** | **board** | **one** | **of** | **their** | **airships** | **very** | **likely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 他们 | 有 | 他 | 和 | 他们 | - | - | 在 | 木板 | 一 | 的 | 他们的 | 飞艇 | 非常 | 可能 | . |

“他们把他带在身边——很可能就在他们的一艘飞艇上。”

[ɪf] [wiː; wi][get][ðem; ðəm][wiːl; wil][hæv; həv][ned] . "

| **If** | **we** | **get** | **them** | **we'll** | **have** | **Ned** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 得到 | 他们 | 出色地 | 有 | 内德 | . | " |

如果我们能得到他们，我们就能得到内德了。

" [ðen] [wiːl; wil][get] - [ɪm] ! " [kraɪd] [tɒm] [wɪð] ['enədʒi] .

| **"** | **Then** | **we'll** | **get** | **'** | **em** | **!** | **"** | **cried** | **Tom** | **with** | **energy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 出色地 | 得到 | - | 呃 | ! | " | 哭 | 汤姆 | 和 | 活力 | . |

“那我们一定要抓住他们！”汤姆兴奋地喊道。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlkən] .

| **"** | **Come** | **on** | **back** | **to** | **the** | **Falcon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | 后退 | 到 | 这 | 鹘 | . |

“快回到猎鹰号上来吧。”

[wiːl; wil][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [flaɪt] ! "

| **We'll** | **get** | **ready** | **for** | **a** | **big** | **flight** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 得到 | 准备好 | 为了 | 一个 | 大的 | 航班 | ! | " |

我们要为长途飞行做好准备了！

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðel] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] - [naɪt] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| **"** | **Yes** | **,** | **I** | **think** | **they'll** | **make** | **a** | **desperate** | **effort** | **to** | **-** | **night** | **,** | **"** | **went** | **on** | **the** | **agent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 思考 | 他们会 | 制作 | 一个 | 绝望的 | 努力 | 到 | - | 夜晚 | , | " | 去 | 在 | 这 | 代理人 | . |

“是的，我认为他们今晚会孤注一掷，”经纪人继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊdz] ['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

| **"** | **They** | **have** | **a** | **lot** | **of** | **goods** | **ready** | **to** | **rush** | **over** | **the** | **border** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 商品 | 准备好 | 到 | 匆忙 | 超过 | 这 | 边界 | , |

“他们已经准备好大量货物，随时可以越过边境。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] ,

| **and** | **the** | **fact** | **that** | **they** | **tried** | **to** | **capture** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 尝试 | 到 | 捕获 | 你 | , |

以及他们试图抓捕你的事实，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ə; eɪ] [bɪg] [trɪk] .

| shows | that | they | are | ready | to | pull | off | a | big | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 那 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 拉 | 离开 | 一个 | 大的 | 诡计 | . |

这表明他们准备实施一个大骗局。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

| I | think | if | we | can | catch | them | to | - | night | , | it | will | put | an | end | to | their | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 如果 | 我们 | 能 | 抓住 | 他们 | 到 | - | 夜晚 | , | 它 | 将要 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 他们的 | 运营 | , |

我认为如果我们今晚能抓住他们，就能彻底终结他们的犯罪活动。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [brɪŋ] [ned] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "

| and | , | at | the | same | time | , | bring | Ned | back | to | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 带来 | 内德 | 后退 | 到 | 我们 | . | " |

同时，也要把奈德带回来。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

| " | Where | do | you | think | they | will | start | to | cross | the | line | ? | " | asked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 你 | 思考 | 他们 | 将要 | 开始 | 到 | 叉 | 这 | 线 | ? | " | 问 | 汤姆 | . |

“你觉得他们会在哪里开始越界？”汤姆问道。

" [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [flægz] .

| " | Near | the | place | where | we | saw | the | man | waving | the | flags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 靠近 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 锯 | 这 | 男人 | 挥手 | 这 | 旗帜 | . |

“就在我们看到那个人挥舞旗帜的地方附近。”

[ai] [hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [ðeə(r)] .

| I | have | information | to | the | effect | that | they | have | a | store | of | valuable | goods | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 信息 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 他们 | 有 | 一个 | 店铺 | 的 | 有价值的 | 商品 | 那里 | . |

我得到的消息是，他们在那里储存了大量贵重物品。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

| They | imagine | that | they | have | the | master | of | the | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想象 | 那 | 他们 | 有 | 这 | 掌握 | 的 | 这 | 飞艇 | , |

他们自以为掌握了飞艇的操控权。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [mə'lest] ,

| and | the | owner | of | the | great | searchlight | in | their | power | , | and | that | they | can | not | be | molested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | 在 | 他们的 | 力量 | , | 和 | 那 | 他们 | 能 | 不是 | 是 | 性骚扰 | , |

以及他们手中那盏巨大的探照灯的主人，他们拥有绝对的权力，不容任何人骚扰。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bəʊld] . "

| so | they | will | be | bold | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 将要 | 是 | 大胆的 | . | " |

所以他们会变得大胆。

" [bʌt; bət] [ðel] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ned] ['ɪz(ə)nt] [tɒm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | But | they'll | soon | find | out | that | Ned | isn't | Tom | , | " | said | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他们会 | 很快 | 寻找 | 出去 | 那 | 内德 | 不是 | 汤姆 | , | " | 说 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“但他们很快就会发现内德不是汤姆，”达蒙先生说。

" [nəʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] !

| " | No | they | won't | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 他们 | 惯于 | ! |

“不，他们不会！”

[nɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [ned] ！ " [kraɪd] [tɒm] .

| **Not** | **if** | **it** | **depends** | **on** | **Ned** | **!** | **"** | **cried** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 如果 | 它 | 取决于 | 在 | 内德 | ！ | " | 哭 | 汤姆 | . |

“如果这取决于奈德，那就不行！”汤姆喊道。

" [ned] [ɪz] [geɪm] .

| **"** | **Ned** | **is** | **game** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 是 | 游戏 | . |

“内德愿意参加。”

[hiːl] [suːn] [get] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

| **He'll** | **soon** | **get** | **wise** | **to** | **the** | **fact** | **that** | **they** | **have** | **taken** | **him** | **for** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 很快 | 得到 | 明智的 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 有 | 已采取 | 他 | 为了 | 我 | , |

他很快就会明白，他们把他当成我带走了。

[ænd; ənd] [hiːl] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] .

| **and** | **he'll** | **carry** | **on** | **the** | **deception** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地狱 | 携带 | 在 | 这 | 欺骗 | . |

他会继续欺骗下去。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['ɪntɪmətli] . "

| **None** | **of** | **the** | **smugglers** | **know** | **me** | **intimately** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 走私者 | 知道 | 我 | 亲密 | . | " |

走私犯们都不认识我。

" [ən'les] ['ændi] [foʊgɝ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| **"** | **Unless** | **Andy** | **Foger** | **should** | **be** | **with** | **them** | **,** | **"** | **suggested** | **Mr** | **.** | **Damon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 除非 | 安迪 | 福格 | 应该 | 是 | 和 | 他们 | , | " | 建议 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“除非安迪·福格也和他们在一起，”达蒙先生建议道。

" [əʊ] , [ned] [kæn; kən] [fuːl] ['ændi] ['eni] [deɪ] .

| **"** | **Oh** | **,** | **Ned** | **can** | **fool** | **Andy** | **any** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 内德 | 能 | 傻子 | 安迪 | 任何 | 天 | . |

“哦，内德随时都能骗过安迪。”

[kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| **Come** | **on** | **,** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 先生 | . | 惠特福德 | . |

拜托，惠特福德先生。

[wiːl; wil] [get] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [tuː; tə] - [naɪt] , [spɔɪl] [ðeə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd] ['reskjuː] [ned] .

| **We'll** | **get** | **the** | **smugglers** | **to** | **-** | **night** | **,** | **spoil** | **their** | **game** | **,** | **and** | **rescue** | **Ned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 得到 | 这 | 走私者 | 到 | - | 夜晚 | , | 剧透 | 他们的 | 游戏 | , | 和 | 救援 | 内德 | . |

今晚我们一定要抓住走私犯，破坏他们的计划，救出奈德。

['sʌmhaʊ] , [ai] [fiːl] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] . "

| **Somehow** | **,** | **I** | **feel** | **that** | **we're** | **going** | **to** | **succeed** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | , | 我 | 感觉 | 那 | 是 | 去 | 到 | 成功 | . | " |

不知为何，我总觉得我们会成功。

" [bles] [maɪ] [tɪn] ['dɪʃpæn] ！ " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| **"** | **Bless** | **my** | **tin** | **dishpan** | **!** | **"** | **cried** | **Mr** | **.** | **Damon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 锡 | 洗碗盆 | ！ | " | 哭 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“感谢我的锡制洗碗盆！”达蒙先生喊道。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [duː; də] .

| **"** | **I** | **hope** | **we** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我们 | 做 | . |

我希望我们能做到。

" ['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts] , [ðeɪ] [faɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

" **Slowly** , **and** **with** **no** **very** **cheerful** **hearts** , **they** **filed** **away** **from** **the** **scene** **of**

" 缓慢地 , 和 和 不 非常 快乐 心 , 他们 已提交 离开 从 这 场景 的

[nɛdz] ['kæptʃə(r)] .

**Ned's** **capture** **.**

内德的 捕获 .

“他们慢慢地、心情沉重地离开了奈德被俘的现场。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːʃli] ['triːtɪd] ,

**In** **spite** **of** **the** **fact** **that** **they** **did** **not** **think** **he** **would** **be** **harshly** **treated** **,**

在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 做过 不是 思考 他 会 是 严厉地 治疗 ,

尽管他们认为他不会受到严厉对待，

[ðeɪ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] , [tɒm] [ɪ'speʃəli] .

**they** **worried** **about** **him** **,** **Tom** **especially** **.**

他们 担心 关于 他 , 汤姆 尤其 .

他们都很担心他，尤其是汤姆。

[ə; eɪ] ['heɪsti] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [tɒm] ,

**A** **hasty** **supper** **was** **eaten** **,** **and** **then** **,** **Tom** **,**

一个 仓促 晚餐 曾是 吃 , 和 然后 , 汤姆 ,

匆匆吃完晚饭后，汤姆

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

**having** **seen** **that** **everything** **aboard** **the** **ship** **was** **in** **good** **order** **,**

拥有 已见 那 一切 船上 这 船 曾是 在 好的 命令 ,

确认船上一切井然有序后，

[sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒft] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs]

**sent** **her** **aloft** **on** **what** **he** **hoped** **would** **be** **the** **last** **chase** **after** **the** **smugglers**

发送 她 高空 在 什么 他 希望 会 是 这 最后的 追赶 后 这 走私者

.

**:**

.

他派她升空，希望这将是他最后一次追捕走私犯。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [stɪə(r)][ðə; ði][krɑːft] , [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]

**He** **decided** **to** **have** **Mr** **.** **Damon** **steer** **the** **craft** **,** **as** **this** **was**

他 决定 到 有 先生 . 达蒙 转向 这 工艺 , 作为 这 曾是

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ,

**comparatively** **easy** **,**

比较 简单的 ,

他决定让达蒙先生来驾驶飞船，因为这相对容易一些。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wʊd] ['mænɪdʒ]

**once** **she** **was** **started** **on** **her** **course** **,** **while** **the** **young** **inventor** **would** **manage**

一次 她 曾是 开始 在 她 课程 , 尽管 这 年轻的 发明者 会 管理

[ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ,

**the** **searchlight** **,**

这 探照灯 ,

一旦她开始上课，年轻的发明家就会负责操控探照灯。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] , [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

**and** **start** **the** **automatic** **wizard** **camera** **,** **in** **case** **there** **was** **anything** **to**

和 开始 这 自动的 巫师 相机 , 在 案件 那里 曾是 任何事物 到

['fəʊtəgrɑːf] .

**photograph** **.**

照片 .

并启动自动向导相机，以防有什么需要拍摄的内容。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] ['fɔːlkən] ,

| Up | and | up | went | the | Falcon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 向上 | 去 | 这 | 鹘 | , |

猎鹰号越升越高，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['riːdʒis] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn]

| and | soon | she | was | making | her | way | toward | the | St | . | Regis | Indian | reservation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 她 | 曾是 | 制作 | 她 | 方式 | 朝向 | 这 | 英石 | . | 雷吉斯 | 印度 | 预订 |

,

,

,

很快，她就朝着圣瑞吉斯印第安人保留地走去。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wʊd] [stɑːt] .

| near | which | it | was | expected | the | smugglers | would | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 哪个 | 它 | 曾是 | 预期的 | 这 | 走私者 | 会 | 开始 | . |

预计走私者会从附近开始行动。

[tɒm] [pʊt] [aʊt] ['evri] [lait] , [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['dɑːknəs] ,

| Tom | put | out | every | light | , | as | he | wanted | to | remain | in | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 放 | 出去 | 每一个 | 光 | , | 作为 | 他 | 通缉 | 到 | 保持 | 在 | 黑暗 | , |

汤姆关掉了所有的灯，因为他想待在黑暗中。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [gləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l]

| until | he | could | see | a | moving | glow | in | the | sky | that | would | tell | him | of | a | rival |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 移动 | 辉光 | 在 | 这 | 天空 | 那 | 会 | 告诉 | 他 | 的 | 一个 | 竞争对手 |

['eəʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

| airship | on | the | wing | . |
|---|---|---|---|---|
| 飞艇 | 在 | 这 | 翼 | . |

直到他看到天空中移动的光点，那光点就表明有敌方飞艇正在接近。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [spɒt] ,

| It | did | not | take | them | long | to | reach | the | desired | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 他们 | 长的 | 到 | 抵达 | 这 | 想要的 | 点 | , |

他们很快就到达了目的地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ 'hɔvə, 'hʌ- ][ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] [wʌn] [wɪð] [tens] [nɜːvz] ,

| and | they | hovered | in | the | air | over | it | , | every | one | with | tense | nerves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 悬停 | 在 | 这 | 空气 | 超过 | 它 | , | 每一个 | 一 | 和 | 紧张 | 神经 | , |

他们悬停在空中，每个人都神经紧绷。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

| waiting | for | what | would | happen | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 什么 | 会 | 发生 | 下一个 | . |

等待着接下来会发生什么。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːtʃlaɪt] [dʒʌst] [jet] ,

| Tom | did | not | want | to | show | his | searchlight | just | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 展示 | 他的 | 探照灯 | 只是 | 然而 | , |

汤姆还不想现在就亮出探照灯。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [stɒp] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| as | he | feared | the | gleam | of | it | might | stop | the | operations | of | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 害怕 | 这 | 闪耀 | 的 | 它 | 可能 | 停止 | 这 | 运营 | 的 | 这 | 走私者 | . |

因为他担心那道光芒会阻止走私者的行动。

[səʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['dɑːknəs] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɔɪzləs] [ʃɪp]

| So | he | waited | in | darkness | , | approaching | close | to | the | earth | in | his | noiseless | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 等待 | 在 | 黑暗 | , | 接近 | 关闭 | 到 | 这 | 地球 | 在 | 他的 | 无声 | 船 |

['sevrəl] [taɪmz] ,

| several | times | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时代 | , |

于是他便在黑暗中等待，多次驾驶着无声的飞船接近地球。

[ænd; ənd] [ in'devə ] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [naɪt] ['glɑ:sɪz] .

| and | endeavoring | to | see | something | through | the | powerful | night | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 看 | 某物 | 通过 | 这 | 强大的 | 夜晚 | 眼镜 | . |

并试图透过强大的夜视镜看到一些东西。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [keɪm] [ə; eɪ] [səb'dju:d] [θrɒb] [ænd; ənd] [hʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtə(r)] .

| Suddenly | , | from | below | them | , | came | a | subdued | throb | and | hum | of | a | motor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 从 | 以下 | 他们 | , | 来了 | 一个 | 低沉的 | 搏动 | 和 | 哼 | 的 | 一个 | 发动机 | . |

突然，从他们脚下传来马达低沉的嗡嗡声和隆隆声。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| " | There | they | are | ! | " | exclaimed | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他们 | 是 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“他们在那儿！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [ə'gri:d] [tɒm] .

| " | I | think | so | , | " | agreed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 所以 | , | " | 同意 | 汤姆 | . |

“我也这么认为，”汤姆同意道。

[hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'ləʊ] .

| He | looked | below | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 以下 | . |

他向下望去。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] , ['rɑ:ðə(r)][fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] .

| He | saw | two | flickering | lights | , | rather | far | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 二 | 闪烁 | 灯 | , | 相当 | 远的 | 除 | . |

他看到两盏闪烁的灯，相距相当远。

['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [əb'zɜ:vd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

| Mr | . | Whitford | observed | them | at | the | same | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠特福德 | 观察到 | 他们 | 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | . |

惠特福德先生同时观察到了他们。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [tu:] ['eəʃɪp] , [tɒm] ! "

| " | There | are | two | of | them | ! | " | exclaimed | the | agent | , | " | Two | airships | , | Tom | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 二 | 的 | 他们 | ! | " | 惊呼 | 这 | 代理人 | , | " | 二 | 飞艇 | , | 汤姆 | ! | " |

“有两艘！”特工惊呼道，“汤姆，两艘飞艇！”

" [səʊ][aɪ] [si:] .

| " | So | I | see | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 看 | . |

我明白了。

['kɒkʊ] , [get] [aʊt] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

| Koku | , | get | out | my | electric | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 得到 | 出去 | 我的 | 电的 | 步枪 | . |

Koku，把我的电步枪拿出来。

[wi:; wi] [kænt] [tʃeɪs] [tu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['seprət] , [səʊ][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [stɒp] [wʌn] .

| We | can't | chase | two | , | if | they | separate | , | so | I | may | have | to | stop | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 追赶 | 二 | , | 如果 | 他们 | 分离 | , | 所以 | 我 | 可能 | 有 | 到 | 停止 | 一 | . |

如果它们分开了，我们就追不上两个了，所以我可能只能拦下一个。

[ɪts] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] .

| It's | best | to | be | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 最好的 | 到 | 是 | 准备 | . |

做好准备总是没错的。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

| I'm | going | to | follow | them | in | the | dark | , | until | they | get | over | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 跟随 | 他们 | 在 | 这 | 黑暗的 | , | 直到 | 他们 | 得到 | 超过 | 这 | 边界 | , |

我打算在夜里跟踪他们，直到他们越过边境。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

| and | then | I'll | turn | on | the | light | and | the | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 患病的 | 转动 | 在 | 这 | 光 | 和 | 这 | 相机 | . |

然后我会打开灯和相机。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

| Then | it | will | be | a | race | to | the | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 种族 | 到 | 这 | 结束 | . |

接下来就是一场冲刺终点的比赛了。

" [ðə; ði] [twɪn] [laɪts] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

| " | The | twin | lights | came | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 双 | 灯 | 来了 | 更近 | . |

“那两盏灯越来越近了。”

[tɒm] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] [tjuːb] [ðæt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən]

| Tom | stood | with | his | mouth | to | the | signal | tube | that | communicated | with | Mr | . | Damon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 站立 | 和 | 他的 | 嘴 | 到 | 这 | 信号 | 管子 | 那 | 沟通 | 和 | 先生 | . | 达蒙 |

[ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

| in | the | pilot | house | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | . |

汤姆站在驾驶舱里，嘴对着与达蒙先生通讯的信号管。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['eəʃɪp] .

| From | a | side | window | he | watched | the | smugglers | ' | airships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 边 | 窗户 | 他 | 观看 | 这 | 走私者 | - | 飞艇 | . |

他从侧窗望出去，看到走私者的飞艇。

[ðeɪ] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɒn] [streɪt] [ə'hed] , [tuː; tə][pɑːs][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv]

| They | shot | upward | and | then | came | on | straight | ahead | , | to | pass | to | one | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 射击 | 向上 | 和 | 然后 | 来了 | 在 | 直的 | 前方 | , | 到 | 经过 | 到 | 一 | 边 | 的 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

它们向上飞去，然后径直向前，从他的一侧经过。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst] .

| Now | they | were | past | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 过去的 | . |

现在一切都已成为过去。

[tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] .

| Tom | started | the | wizard | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 开始 | 这 | 巫师 | 相机 | . |

汤姆启动了魔法相机。

" [hɑːf] [spiːd] [ə'hed] !

| " | Half | speed | ahead | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 一半 | 速度 | 前方 | ! |

“半速前进！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['sɪgnəld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːlkən] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .

| " | the | young | inventor | signalled | , | and | the | Falcon | shot | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 发明者 | 发出信号 | , | 和 | 这 | 鹘 | 射击 | 向前 | . |

“年轻的发明家打了个手势，猎鹰号便向前疾驰而去。”

[ðə; ði] [naɪt] [reɪs] [wɒz; wəz][ɒn] .

| The | night | race | was | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 种族 | 曾是 | 在 | . |

夜间比赛开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

| Chapter | XXV |
|---|---|
| 章 | 25 |

第二十五章

[ðə; ði]['kæptʃə(r)] - - [kən'kluːʒn]

| The | Capture | - | - | Conclusion |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | - | - | 结论 |

俘虏行动——结论

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| " | Do | you | think | they | know | we | are | here | , | Tom | ? | " | asked | Mr | . | Whitford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 他们 | 知道 | 我们 | 是 | 这里 | , | 汤姆 | ? | " | 问 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

“汤姆，你觉得他们知道我们在这里吗？”惠特福德先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] .

| as | he | stood | at | the | side | of | the | young | inventor | in | the | motor | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 站立 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 在 | 这 | 发动机 | 房间 | . |

他站在机房里，站在那位年轻发明家的旁边。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , [æz; əz] [jet] .

| " | I | don't | believe | so | , | as | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 所以 | , | 作为 | 然而 | . |

“我目前还不这么认为。”

[ðeɪ] [kænt] [hɪə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɪti] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] , [ðeɪ] [kænt]

| They | can't | hear | us | , | and | , | unless | they | have | pretty | powerful | glasses | , | they | can't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 听到 | 我们 | , | 和 | , | 除非 | 他们 | 有 | 漂亮的 | 强大的 | 眼镜 | , | 他们 | 不能 |

[pɪk] [juː 'es][ʌp] .

| pick | us | up | . |
|---|---|---|---|
| 挑选 | 我们 | 向上 | . |

他们听不到我们说话，而且，除非他们戴着非常灵敏的眼镜，否则他们也听不到我们说话。

[wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ]

| We | can | soon | tell | however | , | if | they | are | aware | that | we | are | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 很快 | 告诉 | 然而 | , | 如果 | 他们 | 是 | 意识到的 | 那 | 我们 | 是 | 下列的 |

[ðem; ðəm] . "

| them | . | " |
|---|---|---|
| 他们 | . | " |

不过，我们很快就能知道他们是否意识到我们在跟踪他们。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] ['eni] [plæn] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

| " | Have | you | made | any | plan | about | capturing | them | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 制成 | 任何 | 计划 | 关于 | 捕捉 | 他们 | ? | " |

“你们有没有制定抓捕他们的计划？”

" [nəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [tɜːnz] [ʌp] .

| " | No | , | I'm | going | to | wait | and | see | what | turns | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我是 | 去 | 到 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 转弯 | 向上 | . |

“不，我打算等等看结果如何。”

[aɪ] [kænt] ['sɜːt(ə)nli] [tʃeɪs] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] ['seprət] ,

| I | can't | certainly | chase | two | of | them | , | if | they | separate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 当然 | 追赶 | 二 | 的 | 他们 | , | 如果 | 他们 | 分离 | , |

如果他们分开了，我肯定追不了他们两个。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [wʌn] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] . "

| and | that's | why | I'm | going | to | cripple | one | if | I | have | to | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那就是 | 为什么 | 我是 | 去 | 到 | 削弱 | 一 | 如果 | 我 | 有 | 到 | . | " |

所以，如果必要的话，我会让其中一个残废。

" [bʌt; bət][woʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ?

| " | But | won't | that | be | dangerous | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 惯于 | 那 | 是 | 危险的 | ? |

但那样岂不是很危险吗?

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɜːt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| I | don't | want | to | see | any | of | them | killed | , | or | even | hurt | , | though | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 到 | 看 | 任何 | 的 | 他们 | 被杀 | , | 或者 | 甚至 | 伤害 | , | 尽管 | 他们 | 是 |

['smʌg(ə)lərs] . "

| smugglers | . | " |
|---|---|---|
| 走私者 | . | " |

虽然他们是走私犯，但我不想看到他们任何人被杀，甚至受伤。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .

| " | And | I | don't | want | to | hurt | them | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 不 | 想 | 到 | 伤害 | 他们 | , | 任何一个 | . |

“我也不想伤害他们。”

[ɪf] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːst] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðiː] [wɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv]

| If | worst | comes | to | worst | I'm | going | to | put | a | few | holes | in | the | wing | planes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 最差 | 来 | 到 | 最差 | 我是 | 去 | 到 | 放 | 一个 | 很少 | 孔 | 在 | 这 | 翼 | 飞机 | 的 |

[ðə; ðiː][smɔːlə(r)][krɑːft] .

| the | smaller | craft | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 较小的 | 工艺 | . |

如果情况变得最糟糕，我会在小型飞机的机翼上打几个洞。

[ðæt] [wɪl] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [luːz] ['hedweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kænt] [kiːp] [ʌp] .

| That | will | cause | her | to | lose | headway | , | and | she | can't | keep | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 原因 | 她 | 到 | 失去 | 进展 | , | 和 | 她 | 不能 | 保持 | 向上 | . |

那会让她落后，她跟不上。

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə] ['vɒlpleɪn] [tuː; tə] [ɜːθ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt]

| They'll | have | to | volplane | to | earth | , | but | , | if | they | know | anything | at | all | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 有 | 到 | 滑翔 | 到 | 地球 | , | 但 | , | 如果 | 他们 | 知道 | 任何事物 | 在 | 全部 | 关于 |

['eəʃɪp] ,

| airships | , |
|---|---|
| 飞艇 | , |

他们得乘飞行器降落到地球，但是，如果他们对飞艇有所了解的话.....

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [hɜːt] .

| they | can | do | that | easily | , | and | not | get | a | bit | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 做 | 那 | 容易地 | , | 和 | 不是 | 得到 | 一个 | 少量 | 伤害 | . |

他们可以很轻松地做到这一点，而且不会受到任何伤害。

[ðæt] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [reɪs] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kiːp] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][bɪg] [ʃɪp]

| That | will | put | them | out | of | the | race | , | and | I | can | keep | on | after | the | big | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 放 | 他们 | 出去 | 的 | 这 | 种族 | , | 和 | 我 | 能 | 保持 | 在 | 后 | 这 | 大的 | 船 |

.

| : |
|---|
| . |

这样就能把他们淘汰出局，我就可以继续追赶那艘大船了。

[ai] ['fænsi] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ðiː][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['kɑːgəʊ] . "

| I | fancy | that | carries | the | more | valuable | cargo | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想要 | 那 | 携带 | 这 | 更多的 | 有价值的 | 货物 | . | " |

我猜想那艘船上载的是更贵重的货物。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [səʊ] .
**" I presume so .**
" 我 怙 所以 .

我想应该是这样。

[wel] , [doʊnt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['əʊvə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['terətri] ,
**Well , don't bring the one to earth until you get over Uncle Sam's territory ,**
出色地 , 不 带来 这 一 到 地球 直到 你 得到 超过 叔叔 山姆的 领土 ,

嗯，在你越过山姆大叔的领土之前，别把那家伙带到地球上来。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊdz]
**and then maybe there will be a chance to capture them , and the goods**
和 然后 或许 那里 将要 是 一个 机会 到 捕获 他们 , 和 这 商品
[tuː] . "
**too . "**
也 . "

然后或许就有机会抓住他们，还能把货物也缴获。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .
**" I will , " promised Tom .**
" 我 将要 , " 承诺 汤姆 .

“我会的，”汤姆承诺道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['əʊvə(r)] [kə'neɪdiən] ['terətri] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]
**They were still over Canadian territory , but were rapidly approaching the**
他们 是 仍然 超过 加拿大 领土 , 但 是 快速 接近 这
['bɔːdə(r)] .
**border .**
边界 .

他们仍在加拿大领土上，但正在迅速接近边境。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['waɪələs] [tuː; tə][maɪ] [men] [ɪn] - ,
**" I think I will send a wireless to my men in Logansville ,**
" 我 思考 我 将要 发送 一个 无线的 到 我的 男人 在 - ,

“我想我会给我在洛根斯维尔的弟兄们发一条无线电通讯信息。”

[tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)ld] ['eəʃɪp] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][dɪs'eɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)]
**to start out and try to pick up the crippled airship after you disable her**
到 开始 出去 和 尝试 到 挑选 向上 这 残疾的 飞艇 后 你 禁用 她
,
**,**
,

首先，在使她失去行动能力后，尝试回收那艘受损的飞艇。

" [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [ænd; ənd][æz; əz] [tɒm] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,
**" decided Mr . Whitford , and as Tom agreed that this was a good plan ,**
" 决定 先生 . 惠特福德 , 和 作为 汤姆 同意 那 这 曾是 一个 好的 计划 ,

“惠特福德先生决定道，汤姆也同意这是个好主意。”

[ðə; ðɪ] ['waɪələs] [wɒz; wəz] [suːn] ['krækɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'dept] [ɪn] [ɪts]
**the wireless was soon cracking away , the government agent being an adept in its**
这 无线的 曾是 很快 裂纹 离开 , 这 政府 代理人 存在 一个 熟练 在 它是
[juːz] .
**use .**
使用 .

无线电很快就传开了，政府特工非常擅长使用它。

" [aɪv] [təʊld][ðem; ðəm] [wɪd] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,
**" I've told them we'd give another signal to tell them ,**
" 我已经 讲述 他们 我们会 给 其他 信号 到 告诉 他们 ,

“我已经告诉他们，我们会再发出一个信号告诉他们，

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [tuː; tə] [ɜːθ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

| as | nearly | as | possible | where | we | made | them | take | to | earth | , | " | he | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 作为 | 可能的 | 在哪里 | 我们 | 制成 | 他们 | 拿 | 到 | 地球 | , | " | 他 | 说 | 到 |

[tɒm] ,

| Tom | , |
|---|---|
| 汤姆 | , |

“尽可能地回到我们带他们去地球的地方，”他对汤姆说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

| and | the | young | inventor | nodded | in | agreement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 点头 | 在 | 协议 | . |

这位年轻的发明家点头表示同意。

" [ned] [ɪn][ðem; ðəm] [ʃɪp] ? " [ɑːskt] ['kɒkʊ] ,

| " | Ned | in | them | ship | ? | " | asked | Koku | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内德 | 在 | 他们 | 船 | ? | " | 问 | 国 | , |

“奈德也在船上吗？”科库问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz]

| as | he | came | back | from | the | pilot | house | to | report | that | Mr | . | Damon | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 来了 | 后退 | 从 | 这 | 飞行员 | 房子 | 到 | 报告 | 那 | 先生 | . | 达蒙 | 曾是 |

[ɔːl] [raɪt] ,

| all | right | , |
|---|---|---|
| 全部 | 正确的 | , |

当他从驾驶舱回来报告达蒙先生平安无事时，

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [nəʊ] [help] .

| and | needed | no | help | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 需要 | 不 | 帮助 | . |

而且不需要任何帮助。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ned] [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [tɒm] .

| " | Yes | , | I | think | Ned | is | in | one | of | them | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 思考 | 内德 | 是 | 在 | 一 | 的 | 他们 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

“是的，我想内德在其中一部里，”汤姆说。

" [ðə; ði][bɪg][wʌn][məʊst] ['laɪkli] .

| " | The | big | one | most | likely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 一 | 最多 | 可能 | . |

“很可能是最大的那一个。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [ned] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

| Poor | Ned | a | prisoner | ! |
|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 内德 | 一个 | 囚犯 | ! |

可怜的内德，他成了囚犯！

[wel] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] - - [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,

| Well | , | I'll | soon | have | him | away | from | them | - | - | if | nothing | happens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 患病的 | 很快 | 有 | 他 | 离开 | 从 | 他们 | - | - | 如果 | 没有什么 | 发生 | , |

如果一切顺利，我很快就能把他带离他们身边。

" [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] ,

| " | and | Tom | looked | about | the | motor | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 汤姆 | 看起来 | 关于 | 这 | 发动机 | 房间 | , |

汤姆环顾了一下机房。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['pɜːfɪktli] .

| to | make | sure | that | every | piece | of | apparatus | was | working | perfectly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 当然 | 那 | 每一个 | 片 | 的 | 设备 | 曾是 | 在职的 | 完美 | . |

确保每件设备都运转良好。

[ðə; ði] [tuː] ['eəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

| The | two | airships | of | the | smugglers | were | hanging | close | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 飞艇 | 的 | 这 | 走私者 | 是 | 绞刑 | 关闭 | 一起 | , |

走私者的两艘飞艇紧紧地悬挂在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] [sləʊ]

| and | it | was | evident | that | the | larger | one | had | to | make | her | pace | slow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 这 | 更大的 | 一 | 有 | 到 | 制作 | 她 | 步伐 | 慢的 |

,

,

,

很明显，体型较大的那只狗不得不放慢脚步。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] .

| so | as | not | to | get | ahead | of | the | small | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 得到 | 前方 | 的 | 这 | 小的 | 工艺 | . |

以免抢在小船前面。

[tɒm] ['fɒləʊd] [ɒn] [rɪ'lentləsli] , [nɒt] ['juːzɪŋ] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [bʌt; bət] ['kriːpɪŋ] [ɒn] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

| Tom | followed | on | relentlessly | , | not | using | half | his | speed | , | but | creeping | on | silently | in | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 随后 | 在 | 毫不留情 | , | 不是 | 使用 | 一半 | 他的 | 速度 | , | 但 | 爬行 | 在 | 默默 | 在 | 这 | 黑暗 | . |

汤姆毫不气馁地继续前进，他没有用一半的速度，而是在黑暗中悄无声息地蹑手蹑脚地向前推进。

" [wɪr] ['əʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] ['ɜːθwəd] [θruː] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] .

| " | We're | over | the | United | States | now | , | " | said | Mr | . | Whitford | , | after | a | glance | earthward | through | the | binoculars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 超过 | 这 | 团结的 | 各州 | 现在 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | , | 后 | 一个 | 瞥一眼 | 向地球 | 通过 | 这 | 双筒望远镜 | . |

“我们现在在美国上空了，”惠特福德先生说着，透过望远镜向地面望了一眼。

" [let] - [ɪm] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pɒp] - [ɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

| " | Let | ' | em | get | a | little | farther | over | the | line | before | you | pop | ' | em | with | your | electric | rifle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | - | 呃 | 得到 | 一个 | 小的 | 更远 | 超过 | 这 | 线 | 前 | 你 | 流行音乐 | - | 呃 | 和 | 你的 | 电的 | 步枪 | , |

“让他们再越过线一点，然后再用你的电步枪干掉他们。”

[tɒm] .

| Tom | . |
|---|---|
| 汤姆 | . |

汤姆。

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

| " | Our | hero | nodded | , | and | looked | out | of | a | side | window | to | note | the | progress | of | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 英雄 | 点头 | , | 和 | 看起来 | 出去 | 的 | 一个 | 边 | 窗户 | 到 | 笔记 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 走私者 | . |

“我们的主人公点了点头，从侧窗向外望去，观察走私者的进展。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| For | several | miles | the | chase | was | thus | kept | up | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 英里 | 这 | 追赶 | 曾是 | 因此 | 保留 | 向上 | , | 和 | 然后 | , |

追逐就这样持续了好几英里，然后，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][smɔ:lə(r)][krɑ:ft][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [swɜ:v] [tu:; tə][wʌn][saɪd] .

| **suddenly** | **the** | **smaller** | **craft** | **was** | **seen** | **to** | **swerve** | **to** | **one** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 较小的 | 工艺 | 曾是 | 已见 | 到 | 急转弯 | 到 | 一 | 边 | . |

突然，人们看到那艘小船猛地向一侧偏转。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| **"** | **They** | **are** | **separating** | **!** | **"** | **cried** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 分离 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

“他们要分开了！”惠特福德先生喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [kɔ:ld] [θru:] [ðə; ði][tju:b][frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] :

| **at** | **the** | **same** | **time** | **Mr** | **.** | **Damon** | **called** | **through** | **the** | **tube** | **from** | **the** | **pilot** | **house** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 先生 | . | 达蒙 | 称为 | 通过 | 这 | 管子 | 从 | 这 | 飞行员 | 房子 | : |

与此同时，达蒙先生通过驾驶室的管道喊道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][aɪ] ['fɒləʊ] , [tɒm] ? "

| **"** | **Which** | **one** | **shall** | **I** | **follow** | **,** | **Tom** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 一 | 将 | 我 | 跟随 | , | 汤姆 | ? | " |

“我该跟着谁呢，汤姆？”

" [ðə; ði][bɪg][wʌn] , " [ðə; ði] [ju:θ] ['ɑ:nsə(r)d] .

| **"** | **The** | **big** | **one** | **,** | **"** | **the** | **youth** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 一 | , | " | 这 | 青年 | 回答 | . |

“最大的那个，”年轻人回答道。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] !

| **"** | **I'll** | **take** | **care** | **of** | **the** | **other** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 拿 | 关心 | 的 | 这 | 其他 | ! |

“我会处理另一个！”

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [hi:; hi] [flæʃt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:tʃlaɪt] , [ænd; ənd] ,

| **"** | **With** | **a** | **quick** | **motion** | **he** | **flashed** | **the** | **current** | **into** | **the** | **great** | **searchlight** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 快的 | 运动 | 他 | 闪光灯 | 这 | 当前的 | 进入 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | , | 和 | , |

他动作迅速地将电流导入巨大的探照灯中，然后

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [tu:; tə][həʊld][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bi:mz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l]

| **calling** | **to** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **to** | **hold** | **it** | **so** | **that** | **the** | **beams** | **played** | **on** | **the** | **small** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 到 | 先生 | . | 惠特福德 | 到 | 抓住 | 它 | 所以 | 那 | 这 | 光束 | 玩 | 在 | 这 | 小的 |

['eərəpleɪn] ,

| **aeroplane** | **,** |
|---|---|
| 飞机 | , |

叫惠特福德先生扶着它，好让光束照射到那架小型飞机上。

[tɒm] [ 'levəl ] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [stretʃ] [ɒv; əv]['kænvəs] .

| **Tom** | **leveled** | **his** | **wonderful** | **electric** | **rifle** | **at** | **the** | **big** | **stretch** | **of** | **canvas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 平整 | 他的 | 精彩的 | 电的 | 步枪 | 在 | 这 | 大的 | 拉紧 | 的 | 帆布 | . |

汤姆用他那支精良的电动步枪瞄准了那片巨大的帆布。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði]['li:və(r)] , [ə; eɪ] [stri:k] [ɒv; əv] [blu:] [fleɪm] [ʃɒt] [aʊt] [θru:] [æn; ən] ['əʊpənd] [pɔ:t] ,

| **He** | **pressed** | **the** | **lever** | **,** | **a** | **streak** | **of** | **blue** | **flame** | **shot** | **out** | **through** | **an** | **opened** | **port** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 按下 | 这 | 杠杆 | , | 一个 | 条纹 | 的 | 蓝色的 | 火焰 | 射击 | 出去 | 通过 | 一个 | 打开 | 港口 | , |

他按下操纵杆，一道蓝色火焰从打开的端口射出。

[ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [smɔ:l] [krɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə]

| **and** | **,** | **an** | **instant** | **later** | **,** | **the** | **small** | **craft** | **of** | **the** | **smugglers** | **was** | **seen** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 一个 | 立即的 | 之后 | , | 这 | 小的 | 工艺 | 的 | 这 | 走私者 | 曾是 | 已见 | 到 |

['stægə(r)] [ə'baʊt] ,

| **stagger** | **about** | **,** |
|---|---|---|
| 错开 | 关于 | , |

片刻之后，人们看到走私者的小船摇摇晃晃地向前驶去。

['dɪpɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
**dipping** **to** **one** **side** **.**
浸渍 到 一 边 .

向一侧倾斜。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**"** **There** **they** **come** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Whitford** **.**
" 那里 他们 来 ! " 哭 先生 . 惠特福德 .

“他们来了！”惠特福德先生喊道。

" ['ðer] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ! "
**"** **They're** **done** **for** **!** **"**
" 它们是 完毕 为了 ! "

他们完蛋了！

" [wʌn] [ʃɒt] [mɔː(r)] , " [sed] [tɒm] ['grɪmli] .
**"** **One** **shot** **more** **,** **"** **said** **Tom** **grimly** **.**
" 一 射击 更多的 , " 说 汤姆 阴沉地 .

“再来一枪，”汤姆冷冷地说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] - [ɪm] !
**"** **It** **won't** **hurt** **'** **em** **!**
" 它 惯于 伤害 - 呃 !

“不会伤害他们的！”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['dedlɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [sent] [aʊt] [ɪts] ['waɪələs] [tʃɑːdʒ] ,
**"** **Again** **the** **deadly** **electric** **rifle** **sent** **out** **its** **wireless** **charge** **,**
" 再次 这 致命 电的 步枪 发送 出去 它是 无线的 收费 ,

“那支致命的电步枪再次发出无线电流，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['sləʊlɪ] [ 'flʌtə ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**and** **the** **airship** **slowly** **fluttered** **toward** **the** **earth** **.**
和 这 飞艇 缓慢地 飘动 朝向 这 地球 .

飞艇缓缓地飘向地面。

" ['ðer] ['vɒlˌpleɪnɪŋ] [daʊn] ! " [kraɪd] [tɒm] .
**"** **They're** **volplaning** **down** **!** **"** **cried** **Tom** **.**
" 它们是 滑行 向下 ! " 哭 汤姆 .

“他们正在滑翔坠落！”汤姆喊道。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**"** **That's** **the** **end** **of** **them** **.**
" 那就是 这 结尾 的 他们 .

“他们就此结束了。”

[naʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ! "
**Now** **to** **catch** **the** **other** **!** **"**
现在 到 抓住 这 其他 ! "

现在去追另一个！

" [teɪk] [ðə; ði] ['læntən] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .
**"** **Take** **the** **lantern** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Whitford** **.**
" 拿 这 灯笼 ! " 哭 先生 . 惠特福德 .

“拿灯笼来！”惠特福德先生喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['waɪələs] [tuː; tə][maɪ][men][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪs'eɪb(ə)ld][krɑːft] .
**"** **I'm** **going** **to** **send** **a** **wireless** **to** **my** **men** **to** **get** **after** **this** **disabled** **craft** **.**
" 我是 去 到 发送 一个 无线的 到 我的 男人 到 得到 后 这 已禁用 工艺 .

“我要给我的部下发无线电，让他们去追击这艘失事的飞机。”

" [tɒm] [swʌŋ] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hæd; həd]

| " | Tom | swung | the | beam | of | the | searchlight | forward | and | a | moment | later | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 摇摆 | 这 | 光束 | 的 | 这 | 探照灯 | 向前 | 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 有 |

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['eərəpleɪn] .

| picked | up | the | big | aeroplane | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 这 | 大的 | 飞机 | . |

“汤姆将探照灯的光束向前扫去，片刻之后就发现了那架大型飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

| It | was | some | distance | in | advance | , | and | going | like | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一些 | 距离 | 在 | 进步 | , | 和 | 去 | 喜欢 | 这 | 风 | . |

它领先了一段距离，而且速度飞快。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kæm(ə)rə] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

| He | heard | the | automatic | camera | clicking | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 自动的 | 相机 | 点击 | 离开 | . |

他听到自动相机咔嚓咔嚓地响着。

" [ðeɪ] ['spiːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | They | speeded | her | up | as | soon | as | they | saw | what | was | on | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 加速 | 她 | 向上 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 锯 | 什么 | 曾是 | 在 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“他们一看到发生了什么事，就立刻加快了速度！”汤姆喊道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][gəʊ] [jet] !

| " | But | we | haven't | begun | to | go | yet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 还没有 | 开始 | 到 | 去 | 然而 | ! |

但我们还没开始呢！

" [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ək'seləreɪtɪŋ] ['liːvə(r)][ænd; ənd]

| " | He | signalled | to | Mr | . | Damon | , | who | pulled | over | the | accelerating | lever | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 发出信号 | 到 | 先生 | . | 达蒙 | , | WHO | 拉 | 超过 | 这 | 加速 | 杠杆 | 和 |

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['fɔːlkən] [rɪ'spɒndɪd] .

| instantly | the | Falcon | responded | . |
|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 鹘 | 回应 | . |

“他向达蒙先生示意，达蒙先生拉动加速杆，猎鹰立即做出反应。

[naʊ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ɪn] ['ɜːnɪst] .

| Now | indeed | the | race | was | on | in | earnest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 的确 | 这 | 种族 | 曾是 | 在 | 在 | 认真 | . |

现在，真正的比赛开始了。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ,

| The | smugglers | must | have | understood | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 走私者 | 必须 | 有 | 理解 | 这 | , |

走私者们肯定明白这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [ɔːl][ðeə(r)]['tæktɪks][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['eəʃɪp] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .

| for | they | tried | all | their | tactics | to | throw | the | pursuing | airship | off | the | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 尝试 | 全部 | 他们的 | 策略 | 到 | 扔 | 这 | 追求 | 飞艇 | 离开 | 这 | 追踪 | . |

因为他们使尽了各种手段，试图让追击的飞艇偏离航线。

[ðeɪ] [dɒdʒd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

| They | dodged | and | twisted | , | now | going | up | , | and | now | going | down | , | and | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 躲避 | 和 | 扭曲 | , | 现在 | 去 | 向上 | , | 和 | 现在 | 去 | 向下 | , | 和 | 甚至 |

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

| trying | to | turn | back | , |
|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 转动 | 后退 | , |

他们闪躲腾挪，一会儿向上，一会儿向下，甚至还试图掉头回去。

[bʌt; bət] [tɒm] ['hedɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] .

| but | Tom | headed | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 汤姆 | 标题 | 他们 | 离开 | . |

但汤姆拦住了他们。

['evə(r)][ðə; ði] [greɪt] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [rɪ'lentləsli] [ɒn][ðem; ðəm] , [laɪk][sʌm; səm] [ə'vendʒɪŋ] [aɪ]

| Ever | the | great | beam | of | light | shone | relentlessly | on | them | , | like | some | avenging | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 这 | 伟大的 | 光束 | 的 | 光 | 闪耀 | 毫不留情 | 在 | 他们 | , | 喜欢 | 一些 | 复仇 | 眼睛 |

.

:

.

那道巨大的光束始终无情地照射着他们，如同复仇之眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

| They | could | not | escape | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 逃脱 | . |

他们无法逃脱。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['geɪnɪŋ] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| " | Are | we | gaining | ? | " | cried | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | 获得 | ? | " | 哭 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我们取得进展了吗？”惠特福德先生喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sləʊli] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

| " | A | little | , | and | slowly | , | " | answered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 小的 | , | 和 | 缓慢地 | , | " | 回答 | 汤姆 | . |

“一点点，慢慢来，”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ləʊd] [ɒn][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ,

| " | They | have | a | bigger | load | on | than | when | we | chased | them | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 一个 | 大 | 加载 | 在 | 比 | 什么时候 | 我们 | 追逐 | 他们 | 前 | , |

“他们现在的负担比我们之前追捕他们时更重了。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spiːd] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊəz] .

| but | still | they | have | a | speed | almost | equal | to | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他们 | 有 | 一个 | 速度 | 几乎 | 平等的 | 到 | 我们的 | . |

但他们的速度仍然几乎和我们一样快。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['məʊtə(r)] .

| They | must | have | a | magnificent | motor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 一个 | 壮丽 | 发动机 | . |

他们一定有一台非常棒的发动机。

" [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [sped] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːlkən] .

| " | Faster | and | faster | sped | on | the | Falcon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 快点 | 和 | 快点 | 加速 | 在 | 这 | 鹘 | . |

“猎鹰号的速度越来越快。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] [kept] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,

| The | other | craft | kept | ahead | of | her | , | however | , | though | Tom | could | see | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 工艺 | 保留 | 前方 | 的 | 她 | , | 然而 | , | 尽管 | 汤姆 | 可以 | 看 | 那 | , |

然而，另一艘飞船始终领先于她，尽管汤姆能看出这一点。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

| inch | by | inch | , | he | was | overhauling | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英寸 | 经过 | 英寸 | , | 他 | 曾是 | 大修 | 她 | . |

他一点一点地改造她。

" [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

| " | Where | do | they | seem | to | be | heading | for | ? | " | asked | the | government | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 标题 | 为了 | ? | " | 问 | 这 | 政府 | 代理人 | . |

“他们似乎要去哪里？”政府特工问道。

" - , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

| " | Shopton | , | as | near | as | I | can | make | out | , | " | replied | the | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | 作为 | 靠近 | 作为 | 我 | 能 | 制作 | 出去 | , | " | 回复 | 这 | 青年 | . |

“据我所知，应该是肖普顿，”年轻人回答道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] , [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði] [gʊdz] .

| " | They | probably | want | to | get | there | ahead | of | us | , | and | hide | the | goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 大概 | 想 | 到 | 得到 | 那里 | 前方 | 的 | 我们 | , | 和 | 隐藏 | 这 | 商品 | . |

“他们可能想抢在我们前面到达那里，然后把货物藏起来。”

[aɪ] [mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðæt] .

| I | must | prevent | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 防止 | 那 | . |

我必须阻止这件事发生。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪz] ['stɪərɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

| Mr | . | Damon | is | steering | better | than | he | ever | did | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 是 | 转向 | 更好的 | 比 | 他 | 曾经 | 做过 | 前 | . |

达蒙先生的掌舵技术比以往任何时候都好。

" [tɒm] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ,

| " | Tom | shifted | the | light | to | keep | track | of | the | smugglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 转移 | 这 | 光 | 到 | 保持 | 追踪 | 的 | 这 | 走私者 | , |

汤姆调整了一下灯光，以便追踪走私犯。

[huː] [hæd; həd] [ dip ] ['daʊnwəd] [ɒn] [ə; eɪ] [stiːp] [slɑːnt] .

| who | had | dipped | downward | on | a | steep | slant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 浸入 | 向下 | 在 | 一个 | 陡 | 倾斜 | . |

沿着陡峭的斜坡向下倾斜。

[ðen] [ðeɪ] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

| Then | they | shot | upward | , | but | the | Falcon | was | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 射击 | 向上 | , | 但 | 这 | 鹘 | 曾是 | 后 | 他们 | . |

然后他们向上疾驰，但猎鹰号紧随其后。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] .

| The | hours | of | the | night | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 的 | 这 | 夜晚 | 通过了 | . |

夜色渐深。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

| The | chase | was | kept | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追赶 | 曾是 | 保留 | 向上 | . |

追逐战一直持续着。

[traɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [dɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeɪk] [tɒm] [ɒf] .

| Try | as | the | smugglers | did | , | they | could | not | shake | Tom | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 作为 | 这 | 走私者 | 做过 | , | 他们 | 可以 | 不是 | 摇 | 汤姆 | 离开 | . |

走私犯们百般努力，却始终无法摆脱汤姆。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [krept] .

| Nearer | and | nearer | he | crept | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 和 | 更近 | 他 | 悄悄地爬 | . |

他越走越近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [tɒm] [njuː] ,

| There | was | the | gray | dawn | of | morning | in | the | sky | , | and | Tom | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 灰色的 | 黎明 | 的 | 早晨 | 在 | 这 | 天空 | , | 和 | 汤姆 | 知道 | , |

天空泛着晨曦的灰蒙蒙的光芒，汤姆知道，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] - .

| from | the | great | speed | they | had | traveled | that | they | must | be | near | Shopton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 伟大的 | 速度 | 他们 | 有 | 旅行 | 那 | 他们 | 必须 | 是 | 靠近 | - | . |

根据他们行进的速度来看，他们一定已经接近肖普顿了。

" ['ðer] [sləʊɪŋ] [ʌp] .

| " | They're | slowing | up | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 减速 | 向上 | . |

“他们放慢了速度。”

[tɒm] ！ " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [æn; ən]

| **Tom** | **!** | **"** | **suddenly** | **cried** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **who** | **was** | **watching** | **them** | **through** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | ！ | " | 突然 | 哭 | 先生 | . | 惠特福德 | WHO | 曾是 | 观看 | 他们 | 通过 | 一个 |

['əʊpən] [pɔːt] .

| **open** | **port** | **.** |
|---|---|---|
| 打开 | 港口 | . |

“汤姆！”透过敞开的港口看着他们的惠特福德先生突然喊道。

" [jes] , [ai] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hiːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['berɪŋ] .

| **"** | **Yes** | **,** | **I** | **guess** | **they** | **must** | **have** | **heated** | **some** | **of** | **their** | **bearings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 他们 | 必须 | 有 | 加热 | 一些 | 的 | 他们的 | 轴承 | . |

“是的，我猜他们一定是把一些轴承加热了。”

[wel] , [hɪrz] [weə(r)] [ai]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , [ɪf] [ɪts] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] .

| **Well** | **,** | **here's** | **where** | **I** | **capture** | **them** | **,** | **if** | **it's** | **ever** | **to** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这里是 | 在哪里 | 我 | 捕获 | 他们 | , | 如果 | 它是 | 曾经 | 到 | 是 | . |

好吧，如果真要抓捕它们的话，我大概会在这里抓捕它们。

['kɒkʊ] , [let] [daʊn] [ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkə(r)] . "

| **Koku** | **,** | **let** | **down** | **the** | **grappling** | **anchor** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 让 | 向下 | 这 | 格斗 | 锚 | . | " |

Koku，放下抓钩锚。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , [tɒm] ？ " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɒfɪsə(r)] .

| **"** | **Are** | **you** | **really** | **going** | **to** | **capture** | **them** | **,** | **Tom** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **custom** | **officer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 真的 | 去 | 到 | 捕获 | 他们 | , | 汤姆 | ？ | " | 问 | 这 | 风俗 | 官 | . |

“你真的要抓住他们吗，汤姆？”海关官员问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

| **"** | **I'm** | **going** | **to** | **try** | **,** | **"** | **was** | **the** | **answer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | , |

“我会试试，”他回答道。

[æz; əz] ['kɒkʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] [baɪ]

| **as** | **Koku** | **came** | **back** | **to** | **say** | **that** | **the** | **anchor** | **was** | **dragging** | **over** | **the** | **stern** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 国 | 来了 | 后退 | 到 | 说 | 那 | 这 | 锚 | 曾是 | 拖拽 | 超过 | 这 | 船尾 | 经过 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .

| **a** | **long** | **rope** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 绳索 | . |

这时，Koku回来报告说，锚被一根长绳拖到了船尾。

" [juː; jʊ] [wɜːk] [ðə; ði] [laɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , " [kraɪd] [tɒm] .

| **"** | **You** | **work** | **the** | **light** | **,** | **Mr** | **.** | **Whitford** | **,** | **"** | **cried** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 工作 | 这 | 光 | , | 先生 | . | 惠特福德 | , | " | 哭 | 汤姆 | . |

“惠特福德先生，你去开灯！”汤姆喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

| **"** | **I'm** | **going** | **to** | **relieve** | **Mr** | **.** | **Damon** | **in** | **the** | **pilot** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 缓解 | 先生 | . | 达蒙 | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | . |

“我要去驾驶室接替达蒙先生。”

[hiː; hi][kæn; kən][help][juː; jʊ][hɪə(r)] .

| **He** | **can** | **help** | **you** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 帮助 | 你 | 这里 | . |

他可以帮到你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

| **It** | **will** | **be** | **all** | **over** | **in** | **another** | **minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 全部 | 超过 | 在 | 其他 | 分钟 | . |

再过一分钟就结束了。

" [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tɒm] [ grɑ:sp, græsp ][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['li:vəz] .

| " | In | the | pilot | house | Tom | grasped | the | steering | levers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 飞行员 | 房子 | 汤姆 | 抓住 | 这 | 转向 | 杠杆 | . |

在驾驶室里，汤姆紧紧握住了操纵杆。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [bɜ:st] [ɒv; əv] [spi:d] [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] [ə'bʌv] ,

| Then | in | a | final | burst | of | speed | he | sent | his | craft | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 一个 | 最终的 | 爆裂 | 的 | 速度 | 他 | 发送 | 他的 | 工艺 | 多于 | , |

然后他以最后的冲刺速度将飞行器送上天空。

[ænd; ənd][pɑ:st] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| and | past | that | of | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 过去的 | 那 | 的 | 这 | 走私者 | . |

甚至超过了走私者的地盘。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

| Suddenly | he | felt | a | shock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 毛毡 | 一个 | 震惊 | . |

他突然感到一阵剧痛。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkə(r)] ['kætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [eə(r)][krɑ:ft] .

| It | was | the | grappling | anchor | catching | in | the | rail | of | the | other | air | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 格斗 | 锚 | 捕捉 | 在 | 这 | 轨 | 的 | 这 | 其他 | 空气 | 工艺 | . |

是抓钩锚钩住了另一架飞机的栏杆。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

| A | shout | of | dismay | arose | from | the | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喊 | 的 | 沮丧 | 出现 | 从 | 这 | 走私者 | . |

走私者们发出了一声惊愕的叫喊。

" [ju:v] [gɒt] - [ɪm] !

| " | You've | got | ' | em | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | - | 呃 | ! |

“你抓到他们了！”

[ju:v] [gɒt] - [ɪm] , [tɒm] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] .

| You've | got | ' | em | , | Tom | ! | " | yelled | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 得到 | - | 呃 | , | 汤姆 | ! | " | 大喊 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“你抓到他们了，汤姆！”惠特福德先生喊道。

" [bles] [maɪ] ['heɪsti] ['pʊdɪŋ] !

| " | Bless | my | hasty | pudding | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 仓促 | 布丁 | ! |

“感谢我的仓促布丁！”

[səʊ][hi:; hi][hæz; həz] ! " [gɑ:spt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

| So | he | has | ! | " | gasped | Mr | . | Damon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 有 | ! | " | 倒吸一口气 | 先生 | . | 达蒙 | . |

“原来他真的有！”达蒙先生倒吸了一口气。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] [tɒm] [sent] [ðə; ði] ['fɔ:lkən] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

| Changing | the | course | of | his | craft | Tom | sent | the | Falcon | toward | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 工艺 | 汤姆 | 发送 | 这 | 鹘 | 朝向 | 这 | 地球 | , |

汤姆改变了飞船的航向，让“千年隼号”向地球飞去。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eərəpleɪn] [wɪð] [hɪm] .

| pulling | the | other | aeroplane | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 这 | 其他 | 飞机 | 和 | 他 | . |

他拉着另一架飞机一起前进。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði]['frʌntɪk] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][tuː; tə]

| Down | and | down | he | went | , | and | the | frantic | efforts | of | the | smugglers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 向下 | 他 | 去 | , | 和 | 这 | 疯狂的 | 努力 | 的 | 这 | 走私者 | 到 |

[rɪ'liːs] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .

| release | themselves | were | useless | . |
|---|---|---|---|---|
| 发布 | 他们自己 | 是 | 无用 | . |

他越陷越深，走私者们拼命挣扎，试图挣脱束缚，但一切都是徒劳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['eəʃɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

| They | were | pulled | along | by | the | powerful | airship | of | our | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 拉 | 沿着 | 经过 | 这 | 强大的 | 飞艇 | 的 | 我们的 | 英雄 | . |

他们被我们英雄的强大飞艇拖着前进。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [tɒm] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| A | few | minutes | later | Tom | picked | out | a | good | landing | place | in | the | dim | light | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 汤姆 | 挑选 | 出去 | 一个 | 好的 | 降落 | 地方 | 在 | 这 | 暗淡 | 光 | 的 | 这 |

['breɪkɪŋ] [dɔːn] ,

| breaking | dawn | , |
|---|---|---|
| 打破 | 黎明 | , |

几分钟后，汤姆在破晓的微光中选好了一处合适的降落地点。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɜːθ] .

| and | went | to | earth | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 地球 | . |

然后去了地球。

['dʒæmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Jamming | on | the | brakes | he | leaped | from | the | pilot | house | to | the | stern | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干扰 | 在 | 这 | 刹车 | 他 | 跳跃 | 从 | 这 | 飞行员 | 房子 | 到 | 这 | 船尾 | 的 | 他的 |

[əʊn] [krɑːft] ,

| own | craft | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 工艺 | , |

他猛踩刹车，从驾驶室跳到自己船的船尾。

['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

| catching | up | his | electric | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 向上 | 他的 | 电的 | 步枪 | . |

追上他的电动步枪。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['græplɪŋ] ['æŋkə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] ,

| The | other | airship | , | caught | by | the | grappling | anchor | at | the | end | of | a | long | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 飞艇 | , | 捕捉 | 经过 | 这 | 格斗 | 锚 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 绳索 | , |

另一艘飞艇被长绳末端的抓钩锚钩住，

[wɒz; wəz][dʒʌst]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] , [ðəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðeə(r)]

| was | just | settling | down | , | those | in | her | having | the | good | sense | to | shut | off | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 只是 | 安顿 | 向下 | , | 那些 | 在 | 她 | 拥有 | 这 | 好的 | 感觉 | 到 | 关闭 | 离开 | 他们的 |

['paʊə(r)] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

正当一切平静下来的时候，她所在的地方那些明智地关掉电源的人，

[ænd; ənd] ['vɒlpleɪn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

| and | volplane | when | they | found | that | they | could | not | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滑翔 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 逃脱 | . |

当他们发现自己无法逃脱时，便开始飞行。

[æz; əz][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['sevrəl] ['fɪgəz] [liːpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

| As | the | smugglers | ' | craft | touched | the | earth | , | several | figures | leaped | from | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 走私者 | - | 工艺 | 感动 | 这 | 地球 | , | 一些 | 数据 | 跳跃 | 从 | 她 | , |

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

| and | started | to | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 跑步 | 离开 | . |

当走私者的飞行器触地时，几个人影从上面跳了下来，开始逃跑。

" [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] .

| " | Hold | on | ! | " | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抓住 | 在 | ! | " | 哭 | 汤姆 | . |

“坚持住！”汤姆喊道。

" [aɪv] [gɒt][juː; jʊ][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] !

| " | I've | got | you | all | covered | with | the | electric | rifle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 你 | 全部 | 涵盖 | 和 | 这 | 电的 | 步枪 | ! |

“我有电步枪，你们就都安全了！”

[doʊnt] [muːv] !

| Don't | move | ! |
|---|---|---|
| 不 | 移动 | ! |

别动!

['kɒkʊ] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| Koku | , | you | , | and | Mr | . | Whitford | and | Mr | . | Damon | take | care | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国 | , | 你 | , | 和 | 先生 | . | 惠特福德 | 和 | 先生 | . | 达蒙 | 拿 | 关心 | 的 | 他们 | . |

Koku，你、Whitford先生和Damon先生照顾他们。

[taɪ] - [ɪm] [ʌp] . "

| Tie | ' | em | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 领带 | - | 呃 | 向上 | . | " |

把他们绑起来。

" [bles] [maɪ][hæt][bænd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

| " | Bless | my | hat | band | ! | " | cried | the | eccentric | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保佑 | 我的 | 帽子 | 乐队 | ! | " | 哭 | 这 | 偏心 | 男人 | . |

“我的帽带保佑！”这位古怪的男人喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptʃə(r)] !

| " | What | a | great | capture | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 伟大的 | 捕获 | ! |

“多么精彩的抓拍！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? "

| Where | are | we | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 我们 | ? | " |

我们在哪里？ ”

" [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

| " | Not | far | from | Shopton | , | " | answered | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 远的 | 从 | - | , | " | 回答 | 汤姆 | . |

“离肖普顿不远，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] .

| " | But | look | after | the | prisoners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 看 | 后 | 这 | 囚犯 | . |

但要照顾好囚犯。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt]
" There was a cry of astonishment from Mr . Whitford as he reached
" 那里 曾是 一个 哭 的 惊讶 从 先生 . 惠特福德 作为 他 达到
[ðə; ði] ['sʌlən] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - [krɑːft] .
the sullen occupants of the smugglers ' craft .
这 忧郁 居住者 的 这 走私者 - 工艺 .

“当惠特福德先生走到走私船里那些闷闷不乐的乘客面前时，他惊呼了一声。”

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - - - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] !
" Here are the Fogers - - father and son !
" 这里 是 这 - - - 父亲 和 儿子 !

“瞧，这是福格父子！”

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [kɔːld] [tuː; tə] [tɒm] .
" the agent called to Tom .
" 这 代理人 称为 到 汤姆 .

经纪人给汤姆打了个电话。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" They were in it after all .
" 他们 是 在 它 后 全部 .

“他们毕竟也参与其中了。”

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
What a surprise .
什么 一个 惊喜 .

真是出乎意料。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men] [huːm] [aɪv] [biːn] ['ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] !
And here are a lot of men whom I've been after for some time !
和 这里 是 一个 很多 的 男人 谁 我已经 到过 后 为了 一些 时间 !

这里有很多我一直很想认识的男人！

[əʊ] , [tɒm] [swɪft] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæptʃə(r)] . "
Oh , Tom Swift , this is a capture . "
哦 , 汤姆 迅速 , 这 是 一个 捕获 . "

哦，汤姆·斯威夫特，这是一次抓捕。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] [ðiːz] [haɪ] - ['hændɪd] ['meθədz] [ɒn][ˌjuː 'es] ? "
" What right have you to use these high - handed methods on us ? "
" 什么 正确的 有 你 到 使用 这些 高的 - 递交 方法 在 我们 ? "
[ diˈmɑːnd, -'mænd ]['mɪstə(r)] . [fɔʊgɝ] ['pɒmpəsli] .
demanded Mr . Foger pompously .
要求 先生 . 福格 傲慢地 .

“你们有什么权利对我们使用这种专横跋扈的手段？”福格先生傲慢地质问道。

" [jes] , [dæd] [meɪk] - [ɪm] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] ; [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ! " [snɑːrld] ['ændi] .
" Yes , dad make ' em let us go ; we haven't done anything ! " snarled Andy .
" 是的 , 爸爸 制作 - 呃 让 我们 去 ; 我们 还没有 完毕 任何事物 ! " 纠缠 安迪 .

“对，爸爸，让他们放了我们；我们什么都没做！”安迪咆哮道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" I guess you won't go yet a while , " said the agent .
" 我 猜测 你 惯于 去 然而 一个 尽管 , " 说 这 代理人 .

“看来你一时半会儿还不会走，”经纪人说。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [krɑːft] .
" I'll have a look inside this craft .
" 患病的 有 一个 看 里面 这 工艺 .

“我要看看这艘飞行器里面是什么样子。”

[kiːp] - [ɪm] ['kʌvəd] , [tɒm] . "
Keep ' em covered , Tom . "
保持 - 呃 涵盖 , 汤姆 . "

汤姆，掩护好他们。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[aɪ] [ges] ['ændi] [nəʊz] [wɒt] [ðɪs] ['raɪf(ə)l][kæn; kən][duː; də] .
I guess Andy knows what this rifle can do .
我 猜测 安迪 知道 什么 这 步枪 能 做 .

我想安迪肯定知道这把步枪的威力。

[siː] [ɪf] [ned] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
See if Ned is a prisoner .
看 如果 内德 是 一个 囚犯 .

看看内德是不是囚犯。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒkʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən]
" There was a few moments of waiting during which Koku and Mr . Damon
" 那里 曾是 一个 很少 时刻 的 等待 期间 哪个 国 和 先生 . 达蒙
[sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ðə; ði] ['prɪznər] .
securely bound the prisoners .
安全地 边界 这 囚犯 .

“在等待的片刻里，Koku 和 Damon 先生将囚犯们牢牢地捆绑了起来。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] [ ˌriːə'piə ] .
Then Mr . Whitford reappeared .
然后 先生 . 惠特福德 再次出现 .

然后惠特福德先生再次出现。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] .
He was accompanied by some one .
他 曾是 伴随 经过 一些 一 .

他当时和另一个人在一起。

" [hə'ləʊ] , [tɒm] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['lætə(r)] .
" Hello , Tom ! " called the latter .
" 你好 , 汤姆 ! " 称为 这 后者 .

“你好，汤姆！”后者喊道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" I'm all right .
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reskjuː] . "
Much obliged for the rescue . "
很多 有义务 为了 这 救援 . "

非常感谢你们的救援。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [ned] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Are you all right , Ned ? " asked Tom , of his chum .
" 是 你 全部 正确的 , 内德 ? " 问 汤姆 , 的 他的 密友 .

“内德，你没事吧？”汤姆问他的朋友。

" [jes] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] [gægd] .

| " | Yes | , | except | that | they | kept | me | gagged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 除了 | 那 | 他们 | 保留 | 我 | 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 | . |

“是的，只不过他们堵住了我的嘴。”

[ðə; ði] [men] [huː] ['kæptʃəd] [ˌem 'iː] [tʊk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [faʊnd]

| The | men | who | captured | me | took | me | for | you | , | and | , | after | the | Fogers | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 捕获 | 我 | 采取 | 我 | 为了 | 你 | , | 和 | , | 后 | 这 | - | 成立 |

[aʊt] [ðə; ði] [mis'teik] ,

| out | the | mistake | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 这 | 错误 | , |

抓捕我的人把我当成了你，而当福格一家发现这个错误之后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] .

| they | decided | to | keep | me | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 保持 | 我 | 无论如何 | . |

他们最终决定还是留下我。

[seɪ] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] .

| Say | , | you've | made | a | great | haul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 你已经 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 运输 | . |

比如说，你收获颇丰。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l]

| " | And | so | it | proved | , | for | in | the | airship | was | a | quantity | of | valuable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 它 | 已证实 | , | 为了 | 在 | 这 | 飞艇 | 曾是 | 一个 | 数量 | 的 | 有价值的 |

[sɪlks] [ænd; ənd] ['leɪsɪz] ,

| silks | and | laces | , |
|---|---|---|---|
| 帛 | 和 | 鞋带 | , |

事实证明确实如此，因为飞艇里有很多珍贵的丝绸和蕾丝。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

| while | on | the | persons | of | the | smugglers | , | including | Mr | . | Foger | , | were | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 人 | 的 | 这 | 走私者 | , | 包括 | 先生 | . | 福格 | , | 是 | 一些 |

['pækɪts] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] .

| packets | of | diamonds | . |
|---|---|---|---|
| 数据包 | 的 | 钻石 | . |

走私者（包括福格先生）身上携带着几包钻石。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði]

| These | were | taken | possession | of | by | Mr | . | Whitford | , | who | also | confiscated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 已采取 | 拥有 | 的 | 经过 | 先生 | . | 惠特福德 | , | WHO | 还 | 没收 | 这 |

[beɪlz] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] .

| bales | and | packages | . |
|---|---|---|---|
| 捆包 | 和 | 包裹 | . |

这些物品被惠特福德先生接收，他还没收了那些包裹和包装物。

[ned] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['fɔːlkən] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

| Ned | was | soon | aboard | the | Falcon | , | while | the | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 曾是 | 很快 | 船上 | 这 | 鹘 | , | 尽管 | 这 | 囚犯 | , |

奈德很快就登上了“千年隼号”，而囚犯们……

[sɪ'kjʊəli] [taɪd] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [krɑːft] [wɪð] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [stænd] [gɑːd]

| securely | tied | were | laid | in | the | cabin | of | their | own | craft | with | Koku | to | stand | guard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全地 | 系 | 是 | 铺设 | 在 | 这 | 舱 | 的 | 他们的 | 自己的 | 工艺 | 和 | 国 | 到 | 站立 | 警卫 |

['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

| over | them | . |
|---|---|---|
| 超过 | 他们 | . |

被牢牢捆绑后，被放置在他们自己的船舱内，由 Koku 看守。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [went] [tu:; tə] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [pə'li:s] [eɪd] ,

| **Mr** | **.** | **Damon** | **went** | **to** | **Shopton** | **,** | **which** | **was** | **the** | **nearest** | **town** | **,** | **for** | **police** | **aid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 达蒙 | 去 | 到 | - | , | 哪个 | 曾是 | 这 | 最近的 | 镇 | , | 为了 | 警察 | 援助 | , |

达蒙先生前往最近的城镇肖普顿寻求警方帮助。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ]

| **and** | **soon** | **the** | **smugglers** | **were** | **safe** | **in** | **jail** | **,** | **though** | **Mr** | **.** | **Foger** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 走私者 | 是 | 安全的 | 在 | 监狱 | , | 尽管 | 先生 | . | 福格 |

['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['vɪgərəsli] [ə'genst] ['gəʊɪŋ] .

| **protested** | **vigorously** | **against** | **going** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 抗议 | 大力 | 反对 | 去 | . |

不久，走私犯们就被安全地关进了监狱，尽管福格先生强烈抗议要被送进去。

[ned] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [paʊnst] [ə'pɒn][baɪ] [tu:] [men] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]

| **Ned** | **explained** | **how** | **he** | **had** | **been** | **pounced** | **upon** | **by** | **two** | **men** | **when** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 解释 | 如何 | 他 | 有 | 到过 | 猛扑 | 之上 | 经过 | 二 | 男人 | 什么时候 | 他 | 曾是 |

['fɪʃɪŋ] ,

| **fishing** | **,** |
|---|---|
| 钓鱼 | , |

内德解释说，他当时正在钓鱼，突然遭到两个男人的袭击。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [wɔ:n] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

| **and** | **told** | **how** | **without** | **a** | **chance** | **to** | **warn** | **his** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 如何 | 没有 | 一个 | 机会 | 到 | 警告 | 他的 | 朋友们 | , |

并讲述了自己如何在没有机会警告朋友的情况下，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz]

| **he** | **had** | **been** | **gagged** | **and** | **bound** | **and** | **taken** | **to** | **the** | **headquarters** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 | 和 | 边界 | 和 | 已采取 | 到 | 这 | 总部 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɪn] ['kænədə] ,

| **of** | **the** | **smugglers** | **in** | **Canada** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 走私者 | 在 | 加拿大 | , |

他被堵住嘴、捆绑起来，带到了加拿大走私团伙的总部。

[dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔ:də(r)] .

| **just** | **over** | **the** | **border** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 超过 | 这 | 边界 | . |

就在边境那边。

[ðeɪ] [went] [baɪ] ['kærɪdʒɪz] .

| **They** | **went** | **by** | **carriages** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 经过 | 马车 | . |

他们乘马车去的。

[ðen] [ðə; ði] - , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [wɜ:(r); wə(r)][hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] ['vaɪəleɪtə(r)] ,

| **Then** | **the** | **Fogers** | **,** | **who** | **,** | **it** | **seemed** | **,** | **were** | **hand** | **in** | **glove** | **with** | **the** | **law** | **violators** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | - | , | WHO | , | 它 | 似乎 | , | 是 | 手 | 在 | 手套 | 和 | 这 | 法律 | 违规者 | , |

然后是福格一家，他们似乎与违法者沆瀣一气。

[sɔ:] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm] .

| **saw** | **him** | **,** | **and** | **identified** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 他 | , | 和 | 已识别 | 他 | . |

他被看到了，并且认出了他。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [tɒm] .

| **The** | **smugglers** | **had** | **thought** | **they** | **were** | **capturing** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 走私者 | 有 | 想法 | 他们 | 是 | 捕捉 | 汤姆 | . |

走私犯们以为他们抓住了汤姆。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [tɒm] , " [ɪk'spleɪnd] [ned] .

| **"** | **It** | **was** | **your** | **coat** | **and** | **hat** | **that** | **did** | **it** | **,** | **Tom** | **,** | **"** | **explained** | **Ned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 你的 | 外套 | 和 | 帽子 | 那 | 做过 | 它 | , | 汤姆 | , | " | 解释 | 内德 | . |

“都是你的外套和帽子害的，汤姆，”内德解释道。

" [aɪ] [fɔːt] [əˈgenst] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
**" I fought against being taken away ,**
" 我 战斗 反对 存在 已采取 离开 ,

我奋力反抗，不愿被带走。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
**but when I happened to think if they took me for you it might be a**
但 什么时候 我 发生 到 思考 如果 他们 采取 我 为了 你 它 可能 是 一个
[trɪk] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
**trick against them .**
诡计 反对 他们 .

但当我想到，如果他们把我当成你，那可能反而会反过来捉弄他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
**And it was .**
和 它 曾是 .

确实如此。

[ðə; ði] - [ˈdɪd(ə)nt][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [misˈteik] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] . "
**The Fogers didn't discover the mistake until just before we started . "**
这 - 没有 发现 这 错误 直到 只是 前 我们 开始 . "

福格一家直到我们开工前才发现这个错误。

" [ðeɪ] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ˈʃɪpmənt] [ɒv; əv] [gʊdz] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [juːst] [tuː] [ˈeəʃɪp] .
**" They planned for a big shipment of goods last night and used two airships .**
" 他们 计划 为了 一个 大的 运输 的 商品 最后的 夜晚 和 用过的 二 飞艇 .

“他们昨晚计划运送一大批货物，并使用了两艘飞艇。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] . "
**I don't know what became of the other . "**
我 不 知道 什么 成为 的 这 其他 . "

我不知道另一个人后来怎么样了。

" [wɪv] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [tuː] , " [ˌɪntəˈpəʊzd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtˌfərd] ,
**" We've got her , and the men , too , " interposed Mr . Whitford ,**
" 我们已经 得到 她 , 和 这 男人 , 也 , " 插入 先生 . 惠特福德 ,

“我们抓住了她，还有那些男人，”惠特福德先生插话道。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɪft] [həʊm] .
**as this conversation was taking place several hours later in the Swift home .**
作为 这 对话 曾是 采取 地方 一些 小时 之后 在 这 迅速 家 .

几个小时后，在斯威夫特的家中，双方进行了这次谈话。

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][ˈwaɪə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [ˈdepjuti] .
**" I just had a wire from my deputy .**
" 我 只是 有 一个 金属丝 从 我的 副 .

“我刚刚收到副手发来的窃听器。”

[ðeɪ] [gɒt] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒd] [ˈeəʃɪp] ,
**They got right after the damaged airship ,**
他们 得到 正确的 后 这 损坏的 飞艇 ,

他们紧随受损的飞艇之后。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd]
**and reached her just as the men were hiding the goods , and**
和 达到 她 只是 作为 这 男人 是 隐藏 这 商品 , 和
[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][dɪsˈmænt(ə)l][ðə; ði][krɑːft] .
**preparing to dismantle the craft .**
准备 到 拆除 这 工艺 .

当她赶到时，男人们正在藏匿货物，准备拆卸船只。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] ！ "

| We | have | them | all | , | thanks | to | you | , | Tom | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 他们 | 全部 | , | 谢谢 | 到 | 你 | , | 汤姆 | ！ | " |

多亏了你，汤姆，我们全都拿到了！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ！ " [ riˈmɑːk ] [tɒm] .

| " | And | to | think | that | the | Fogers | were | in | it | all | the | while | ! | " | remarked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 到 | 思考 | 那 | 这 | - | 是 | 在 | 它 | 全部 | 这 | 尽管 | ！ | " | 评论 | 汤姆 | . |

“想想看，福格一家竟然一直都参与其中！”汤姆说道。

" [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [fuːld] [juː ˈes] . "

| " | They | certainly | fooled | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 当然 | 被骗了 | 我们 | . | " |

他们确实骗过了我们。

" [aɪm] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [jet] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtˌfərd] .

| " | I'm | not | done | with | them | yet | , | " | said | Mr | . | Whitford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 完毕 | 和 | 他们 | 然而 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | . |

“我还没处理完他们呢，”惠特福德先生说。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [həʊm] . "

| " | I'm | going | to | have | another | look | at | their | house | , | and | the | gardener's | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 有 | 其他 | 看 | 在 | 他们的 | 房子 | , | 和 | 这 | 园丁的 | 家 | . | " |

“我打算再去看看他们的房子，还有园丁的家。”

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdaɪə(r)] [streɪts] , [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] , "

| " | The | Fogers | were | in | dire | straits | , | that's | why | they | went | in | with | the | smugglers | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 是 | 在 | 可怕的 | 海峡 | , | 那就是 | 为什么 | 他们 | 去 | 在 | 和 | 这 | 走私者 | , | " |

[ɪkˈspleɪnd] [ned] .

| explained | Ned | . |
|---|---|---|
| 解释 | 内德 | . |

“福格一家当时处境艰难，所以他们才和走私犯一起干活，”内德解释道。

" [ðəʊ] [ðeɪ] [gægd] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [stɒp] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] ,

| " | Though | they | gagged | me | , | they | didn't | stop | up | my | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 他们 | 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 | 我 | , | 他们 | 没有 | 停止 | 向上 | 我的 | 耳朵 | , |

“虽然他们堵住了我的嘴，但他们没有堵住我的耳朵。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] ,

| and | when | they | hid | me | in | a | little | room | on | the | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 隐藏 | 我 | 在 | 一个 | 小的 | 房间 | 在 | 这 | 飞艇 | , |

当他们把我藏在飞艇上的一个小房间里时，

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

| I | could | hear | them | talking | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 听到 | 他们 | 说 | 一起 | . |

我能听到他们在说话。

[ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] ,

| It | seems | that | the | smugglers | put | up | the | money | to | buy | the | airships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 这 | 走私者 | 放 | 向上 | 这 | 钱 | 到 | 买 | 这 | 飞艇 | , |

看来是走私者出资购买了这些飞艇。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈstʌmb(ə)l] [ɒn] [ˈændi] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

| and | just | happened | to | stumble | on | Andy | to | run | the | machinery | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 发生 | 到 | 绊倒 | 在 | 安迪 | 到 | 跑步 | 这 | 机械 | 为了 | 他们 | . |

他们碰巧遇到了安迪，让他帮他们操作机器。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [helpt] , [tuː] .

| His | father | helped | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 帮助 | , | 也 | . |

他的父亲也帮了忙。

[ðeɪ] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

| They | shared | in | the | proceeds | , | and | they | must | have | made | considerable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 共享 | 在 | 这 | 收益 | , | 和 | 他们 | 必须 | 有 | 制成 | 大量 | , |

他们分享了收益，而且他们肯定赚了不少钱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

| for | the | smuggling | has | been | going | on | for | some | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 走私 | 有 | 到过 | 去 | 在 | 为了 | 一些 | 时间 | . | " |

因为走私活动已经持续了一段时间了。

" [wel] , [ðel] [luːz] [ɔːl] [ðeɪ] [meɪd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

| " | Well | , | they'll | lose | all | they | made | , | " | declared | the | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 他们会 | 失去 | 全部 | 他们 | 制成 | , | " | 声明 | 这 | 代理人 | . |

“他们会失去所有赚到的钱，”经纪人说道。

['leɪtə(r)][hiː; hi] , [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊgɚ] ['premɪsɪz] .

| Later | he | , | Tom | and | Ned | made | another | inspection | of | the | Foger | premises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 他 | , | 汤姆 | 和 | 内德 | 制成 | 其他 | 检查 | 的 | 这 | 福格 | 前提 | . |

后来，他和汤姆、内德再次视察了福格的住所。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋli]

| Down | in | the | cellar | of | the | gardener's | house | they | found | , | behind | a | cunningly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 地窖 | 的 | 这 | 园丁的 | 房子 | 他们 | 成立 | , | 在后面 | 一个 | 狡猾地 |

[kən'siːld] [dɔː(r)] ,

| concealed | door | , |
|---|---|---|
| 暗 | 门 | , |

他们在园丁家的地窖里，在一扇巧妙隐藏的门后发现了

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] .

| a | tunnel | leading | into | the | old | mansion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 隧道 | 领导 | 进入 | 这 | 老的 | 大厦 | . |

一条通往老宅的隧道。

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]

| Later | it | was | learned | that | the | smugglers | had | been | in | the | habit | of | bringing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 这 | 走私者 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 带来 |

[gʊdz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɪn] ['eəʃɪp] ,

| goods | across | the | border | in | airships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 穿过 | 这 | 边界 | 在 | 飞艇 | , |

后来得知，走私者一直习惯用飞艇将货物运过边境。

['lændɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] - ,

| landing | them | in | a | lonely | stretch | of | woods | outside | of | Shopton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降落 | 他们 | 在 | 一个 | 孤独 | 拉紧 | 的 | 树林 | 外部 | 的 | - | , |

把他们送到肖普顿郊外一片偏僻的树林里。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['wægən][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

| and | later | bringing | them | by | wagon | to | the | mansion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 带来 | 他们 | 经过 | 车皮 | 到 | 这 | 大厦 | . |

之后用马车将它们运到宅邸。

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] ['siːkrət] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Inside | there | , | in | some | secret | rooms | that | had | been | constructed | off | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里面 | 那里 | , | 在 | 一些 | 秘密 | 房间 | 那 | 有 | 到过 | 建造 | 离开 | 的 | 这 |

[meɪn] [ə'pɑːtmənts] ,

| main | apartments | , |
|---|---|---|
| 主要的 | 公寓 | , |

在里面，有一些建在主公寓旁边的秘密房间里，

[ðə; ði] [gʊdz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'pækt] , [pʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['bɒksɪz] , ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə]

| the | goods | would | be | unpacked | , | put | in | different | boxes | , | carried | through | the | tunnel | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 会 | 是 | 拆开包装 | , | 放 | 在 | 不同的 | 盒子 | , | 携带 | 通过 | 这 | 隧道 | 到 |

[ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [haʊs] ,

| the | gardener's | house | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 园丁的 | 房子 | , |

货物将被拆箱，放入不同的箱子，然后通过隧道运送到园丁的房子。

---

[ænd; ənd] [ðens] [ʃɪpt] [æz; əz] " [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] " [tuː; tə] ['veəriəs] [ʌn'skruːpjələs] ['eɪdʒənts] [huː]

| and | thence | shipped | as | " | old | furniture | " | to | various | unscrupulous | agents | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 已发货 | 作为 | " | 老的 | 家具 | " | 到 | 各种各样的 | 无良的 | 代理人 | WHO |

[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| disposed | of | them | . |
|---|---|---|---|
| 处置 | 的 | 他们 | . |

然后作为"旧家具"运往各个不法代理商处，由他们处置。

---

[ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dilən] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [ə; eɪ] [blaɪnd] .

| The | hiring | of | Mr | . | Dillon | had | been | only | a | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 招聘 | 的 | 先生 | . | 狄龙 | 有 | 到过 | 仅有的 | 一个 | 瞎的 | . |

聘用狄龙先生完全是一场盲目之举。

---

['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['kɑːpintəz] , [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['tʃeɪndʒɪz] .

| Later | the | smugglers | , | in | the | guise | of | carpenters | , | made | the | desired | changes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 这 | 走私者 | , | 在 | 这 | 伪装 | 的 | 木匠 | , | 制成 | 这 | 想要的 | 变化 | . |

后来，走私者伪装成木匠，进行了所需的改动。

---

[səʊ] ['kʌnɪŋli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz]

| So | cunningly | had | the | opening | of | the | tunnel | in | the | cellar | of | the | gardener's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 狡猾地 | 有 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 隧道 | 在 | 这 | 地窖 | 的 | 这 | 园丁的 |

[haʊs] [biːn] [kən'siːld] ,

| house | been | concealed | , |
|---|---|---|---|
| 房子 | 到过 | 暗 | , |

园丁家地窖里的隧道入口隐藏得如此巧妙，

---

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] .

| that | it | was | only | discovered | after | a | most | careful | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 发现 | 后 | 一个 | 最多 | 小心 | 搜索 | . |

经过极其仔细的搜寻才发现它。

---

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] .

| There | is | little | more | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 小的 | 更多的 | 到 | 告诉 | . |

没什么好说的了。

---

[wɪð] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['eəʃɪp] , [æn; ən] [end] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ]

| With | the | capture | of | the | two | airships | , | an | end | was | put | to | the | smuggling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 二 | 飞艇 | , | 一个 | 结尾 | 曾是 | 放 | 到 | 这 | 走私 |

[ɑːpə'reɪʃnz] ,

| operations | , |
|---|---|
| 运营 | , |

随着两艘飞艇被截获，走私活动就此结束。

---

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

| especially | since | nearly | all | the | gang | was | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 自从 | 几乎 | 全部 | 这 | 帮派 | 曾是 | 捕获 | . |

尤其是因为几乎整个团伙都被抓住了。

[ə; eɪ] [fjuː] , [ðəʊz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

| A | few | , | those | who | brought | the | goods | up | the | St | . | Lawrence | , | from | the | ocean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | , | 那些 | WHO | 带来 | 这 | 商品 | 向上 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | , | 从 | 这 | 海洋 |

[s'tiːməz] ,

| steamers | , |
|---|---|
| 蒸汽船 | , |

少数人，就是那些从远洋轮船上沿着圣劳伦斯河运送货物的人，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .

| managed | to | escape | , | but | they | had | to | go | into | hiding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 逃脱 | , | 但 | 他们 | 有 | 到 | 去 | 进入 | 隐藏 | . |

他们设法逃脱了，但不得不躲藏起来。

[ðə; ði] [gʊdz] ['kæptʃəd] [pruːvd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz]

| The | goods | captured | proved | very | valuable | , | and | partly | made | up | to | Uncle | Sam's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 捕获 | 已证实 | 非常 | 有价值的 | , | 和 | 部分 | 制成 | 向上 | 到 | 叔叔 | 山姆的 |

['treʒəri] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [sə'steɪnd] .

| treasury | the | losses | sustained | . |
|---|---|---|---|---|
| 财政部 | 这 | 损失 | 持续 | . |

缴获的货物价值连城，部分弥补了美国国库遭受的损失。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ək'septɪŋ] ['əʊnli] ['mʌni]

| Tom | was | offered | a | big | reward | , | but | would | not | take | it | , | accepting | only | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 曾是 | 提供 | 一个 | 大的 | 报酬 | , | 但 | 会 | 不是 | 拿 | 它 | , | 接受 | 仅有的 | 钱 |

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ,

| for | his | expenses | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 开支 | , |

有人给汤姆一大笔赏金，但他拒绝了，只接受了支付开销的钱。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

| and | requesting | that | the | reward | be | divided | among | the | agents | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 请求 | 那 | 这 | 报酬 | 是 | 分割 | 之中 | 这 | 代理人 | 的 | 先生 | . |

[wɪtfɝdz] [stɑːf] ,

| Whitford's | staff | , |
|---|---|---|
| 惠特福德 | 职员 | , |

并要求将赏金在惠特福德先生的特工人员之间分配。

[huː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tɒm] [dɪd] .

| who | needed | it | more | than | Tom | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 需要 | 它 | 更多的 | 比 | 汤姆 | 做过 | . |

谁比汤姆更需要它呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ kən'vikt ] [ðə; ði] ['prɪznər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - ,

| There | was | no | difficulty | about | convicting | the | prisoners | , | including | the | Fogers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 困难 | 关于 | 定罪 | 这 | 囚犯 | , | 包括 | 这 | - | , |

给包括福格一家在内的所有囚犯定罪没有任何困难。

[fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] [hæd; həd] ['teɪkən] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] ,

| for | Tom's | wizard | camera | had | taken | pictures | of | the | chase | and | capture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 汤姆的 | 巫师 | 相机 | 有 | 已采取 | 图片 | 的 | 这 | 追赶 | 和 | 捕获 | , |

因为汤姆的魔法相机拍下了追逐和抓捕的过程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

| and | the | men | were | easily | identified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 是 | 容易地 | 已识别 | . |

这些人很容易被认出来。

['mɪstə(r)] . ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [fɪlmz] [ðæt] [tɒm] [geɪv] [hɪm] .

| Mr | . | Period | was | quite | delighted | with | the | roll | of | films | that | Tom | gave | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 时期 | 曾是 | 相当 | 高兴极了 | 和 | 这 | 卷 | 的 | 电影 | 那 | 汤姆 | 给予 | 他 | . |

汤姆送给佩里奥先生的那卷胶卷让他非常高兴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜ:mz] , [ænd; ənd]

| Some | of | the | smugglers | were | sent | to | prison | for | long | terms | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 走私者 | 是 | 发送 | 到 | 监狱 | 为了 | 长的 | 条款 | , | 和 |

['ʌðə(r)z] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

一些走私犯被判处长期监禁，而另一些走私犯则被判处轻刑。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['hevi] [faɪnz] .

| including | Andy | and | his | father | , | had | to | pay | heavy | fines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 安迪 | 和 | 他的 | 父亲 | , | 有 | 到 | 支付 | 重的 | 罚款 | . |

包括安迪和他的父亲在内，他们都不得不缴纳巨额罚款。

" [wel] , [tɒm] [swɪft] , [aɪ][kænt] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌfərd] ,

| " | Well | , | Tom | Swift | , | I | can't | thank | you | enough | , | " | said | Mr | . | Whitford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 汤姆 | 迅速 | , | 我 | 不能 | 感谢 | 你 | 足够的 | , | " | 说 | 先生 | . | 惠特福德 | , |

“汤姆·斯威夫特，我真是太感谢你了，”惠特福德先生说道。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

| one | day | as | he | called | to | pay | the | young | inventor | a | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 作为 | 他 | 称为 | 到 | 支付 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 一个 | 访问 | . |

有一天，他打电话去拜访这位年轻的发明家。

" [aɪm] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪð]

| " | I'm | ordered | to | the | Pacific | coast | and | I | may | have | to | send | for | you | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 订购 | 到 | 这 | 太平洋 | 海岸 | 和 | 我 | 可能 | 有 | 到 | 发送 | 为了 | 你 | 和 |

[jɔ:(r); jə(r)] ['eəʃɪp] ,

| your | airship | , |
|---|---|---|
| 你的 | 飞艇 | , |

“我奉命前往太平洋沿岸，可能得派你的飞艇去接你。”

[ænd; ənd] [greɪt] ['sɜ:tʃlaɪt] . "

| and | great | searchlight | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 探照灯 | . | " |

还有一盏很棒的探照灯。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪl] [kʌm] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [læd] .

| " | I | don't | believe | I'll | come | , | " | laughed | the | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 患病的 | 来 | , | " | 笑了 | 这 | 小伙子 | . |

“我想我不会来了，”男孩笑着说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest][ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] . "

| " | I'm | going | to | take | a | long | rest | and | settle | down | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 拿 | 一个 | 长的 | 休息 | 和 | 定居 | 向下 | . | " |

“我要好好休息一段时间，安定下来。”

" [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] ['mærid] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

| " | He's | going | to | get | married | ! | " | exclaimed | Ned | , | taking | care | to | get | behind | a | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 去 | 到 | 得到 | 已婚 | ! | " | 惊呼 | 内德 | , | 采取 | 关心 | 到 | 得到 | 在后面 | 一个 | 椅子 | . |

“他要结婚了！”内德惊呼道，同时小心翼翼地躲到一把椅子后面。

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . [tɒm] ['mæri] , [hi:; hi] [ki:p] ['kɒkʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vənt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['æŋkʃəsli]

| " | If | Mr | . | Tom | marry | , | he | keep | Koku | for | servant | ? | " | asked | the | giant | anxiously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 先生 | . | 汤姆 | 结婚 | , | 他 | 保持 | 国 | 为了 | 仆人 | ? | " | 问 | 这 | 巨大的 | 焦虑地 |

.

| : |
|---|
| . |

“如果汤姆先生结婚了，他会留下小黑做仆人吗？”巨人焦急地问道。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] , [dʒʌst] [jet] , ['kɒkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz]
" Oh , I'm not going to get married , just yet , Koku ! " exclaimed Tom , who was
" 哦 , 我是 不是 去 到 得到 已婚 , 只是 然而 , 国 ! " 惊呼 汤姆 , WHO 曾是
['blʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
blushing furiously .
脸红 愤怒地 .

“哦，我还没打算结婚呢，Koku！”汤姆惊呼道，脸涨得通红。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [njuː] . "
" I'm going to invent something new . "
" 我是 去 到 发明 某物 新的 . "

“我要发明一些新东西。”

" [bles] [maɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my fountain pen ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 喷泉 笔 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝，我的钢笔保佑！”达蒙先生喊道。

" [əʊ] , [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] , " [sed] [eɪdʒd] ['mɪstə(r)] . [swɪft]
" Oh , Tom , it seems good to have you home again , " said aged Mr . Swift
" 哦 , 汤姆 , 它 似乎 好的 到 有 你 家 再次 , " 说 老年人 先生 . 迅速
['sɒftli] .
softly .
轻轻 .

“哦，汤姆，你回家真好，”年迈的斯威夫特先生轻声说道。

" [dæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] ! " ['ædɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" Dat's what it do ! " added Eradicate .
" 数据 什么 它 做 ! " 额外 根除 .

“这就是它的作用！”Eradicate补充道。

" ['buːməræŋ] [hæb] [biːn] ['mɒnstrəs] ['ləʊnli] [sɛns] [jəʊ] - - [ɔːl] [biːn] [gɒn] , ['mæsə] [tɒm] . "
" Boomerang hab been monstrous lonely sence yo ' - - all been gone , Massa Tom . "
" 回旋镖 哈布 到过 滔天 孤独 感觉 哟 - - 全部 到过 已消失 , 马萨 汤姆 . "

“自从你们都走了之后，回旋镖就一直孤单得可怕，汤姆老爷。”

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] - - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [tɒm] .
" Well , I'm going to stay home - - for a while , " said Tom .
" 出色地 , 我是 去 到 停留 家 - - 为了 一个 尽管 , " 说 汤姆 .

“嗯，我打算待在家里——一段时间，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [sə'raʊndɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
And thus , surrounded as he is by his friends and relatives ,
和 因此 , 包围 作为 他 是 经过 他的 朋友们 和 亲属 ,

因此，当他被亲朋好友环绕时，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] .
we will take leave of Tom Swift .
我们 将要 拿 离开 的 汤姆 迅速 .

我们将告别汤姆·斯威夫特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神